Parlamentsdienste
Services du Parlement
Servizi del Parlamento
Servetschs dal parlament

Vorschau Nationalrat

Sommersession 2025

Perspective Conseil national

Session d’été 2025

Prospettiva Consiglio nazionale

Sessione estiva 2025

Impressum

Stand | Etat | Stato 19.05.2025

DH 1018

Herausgeber

Parlamentsdienste
Parlamentsbibliothek
3003 Bern
doc@parl.admin.ch
www.parl.ch

Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der Geschäfte mit Erlassentwurf (Botschaften, parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen) und Berichte des Bundesrates, welche in den Räten traktandiert sind.

Publikation im Internet:
www.parl.ch

Vereinzelt kann es vorkommen, dass die Inhalte in italienischer Sprache nicht vorhanden sind. Wir bitten Sie, in diesen Fällen die deutschen oder französischen Texte zu konsultieren.

Für die Korrektheit der Inhalte von Drittanbietern übernehmen die Parlamentsdienste keine Verantwortung. Quelle und Autor fremder Inhalte werden deutlich als solche gekennzeichnet.

Editeur

Services du Parlement
Bibliothèque du Parlement
3003 Berne
doc@parl.admin.ch
www.parl.ch

La perspective donne des informations sur l'état actuel des objets avec un projet d'acte (messages, initiatives parlementaires, initiatives déposées par un canton) et des rapports du Conseil fédéral figurant à l'ordre du jour des conseils.

Publication sur internet:
www.parl.ch

Il est parfois possible que certaines informations ne soient pas disponibles en italien. Veuillez dans ces cas-là consulter les versions allemande ou française.

Les Services du Parlement ne peuvent garantir l'exactitude des contenus issus de sources tierces. Les Services du Parlement indiquent clairement la source et l'auteur des contenus provenant de tiers.

Editore

Servizi del Parlamento
Biblioteca del Parlamento
3003 Berna
doc@parl.admin.ch
www.parl.ch

La prospettiva fornisce informazioni sullo stato attuale degli oggetti con un disegno di atto legislativo (messaggi, iniziative parlamentari, iniziative cantonali) e rapporti del Consiglio federale all'ordine del giorno nelle Camere federali.

Pubblicazione in Internet:
www.parl.ch

È possibile che alcuni contenuti non siano disponibili in italiano. In tal caso vi preghiamo di consultare la versione tedesca o francese.

I Servizi del Parlamento non assumono alcuna responsabilità per la correttezza dei contenuti di terzi. Indicano chiaramente la fonte e l'autore di contenuti altrui.

Vous trouverez la version française de la table des matières à la page III

La versione italiana dell'indice dei contenuti si trova alla pagina V

Inhaltsverzeichnis

18.455 pa. Iv. Grossen Jürg. Selbstständigkeit ermöglichen, Parteiwillen berücksichtigen 1

19.433 pa. Iv. RK-N. StGB-Tatbestände mit Stalking ergänzen 4

22.058 BRG. Zollgesetz. Totalrevision 9

23.047 BRG. Kartellgesetz (KG). Änderung 15

23.049 BRG. Tabakproduktegesetz (TabPG). Teilrevision 22

23.051 BRG. Energiegesetz. Änderung (Beschleunigungserlass) 27

23.085 BRG. Schweizerisches Zivilgesetzbuch.
Änderung (Besitzesschutz bei verbotener Eigenmacht an Grundstücken) 34

23.477 pa. Iv. KVF-N. Solidarbürgschaften zugunsten des Autoverlads 39

24.026 BRG. «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung (Steuergerechtigkeits-Initiative)». Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag (Bundesgesetz über die Individualbesteuerung) 42

24.027 BRG. Kulturbotschaft 2025–2028 50

24.033 BRG. Stromversorgungsgesetz (Stromreserve). Änderung 57

24.046 BRG. Bundesgesetz über die Transparenz juristischer Personen und die Identifikation der wirtschaftlich berechtigten Personen 64

24.056 BRG. UVG (Umsetzung der Motion 11.3811 Darbellay «Rechtslücke in der Unfallversicherung schliessen»). Änderung 74

24.060 BRG. «200 Franken sind genug! (SRG-Initiative)». Volksinitiative 76

24.065 BRG. Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs
(Betreibungsauskunft, elektronische Zustellungen und Online-Versteigerung). Änderung 82

24.068 BRG. Bundespersonalgesetz (BPG). Änderung 86

24.070 BRG. Bundesgesetz über die Ergänzungsleistungen zur AHV/IV (Leistungen für Hilfe und Betreuung zu Hause). Änderung 90

24.078 BRG. Änderung des Bundesgesetzes über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (Anpassung der Hinterlassenenrenten) 96

24.084 BRG. Immobilienstiftung für internationale Organisationen (FIPOI). Darlehen zur Finanzierung des Abbruchs und des Neubaus des Sitzgebäudes der Internationalen Organisation für Migration in Genf 102

24.086 BRG. Verordnung (EU) 2022/1190 zur Änderung der Verordnung (EU) 2018/1862 in Bezug auf die Eingabe von Informationsausschreibungen zu Drittstaatsangehörigen im Interesse der Union in das Schengener Informationssystem (SIS). Übernahme und Umsetzung 106

24.087 BRG. Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Digitalisierung des Visumverfahrens.
Genehmigung und Umsetzung 110

24.090 BRG. Strahlenschutzgesetz (StSG). Änderung 113

24.091 BRG. Erstreckung der Verlustverrechnungen 116

24.094 BRG. Landwirtschaftsgesetz (Entschädigung im Scheidungsfall). Änderung 119

24.096 BRG. Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen.
Änderung (Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen, die unter kantonalen Mindestlöhnen liegen) 121

24.097 BRG. Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen. Änderung (Einsicht in die Jahresrechnung der für die gemeinsame Durchführung verantwortlichen Organe) 124

24.443 pa. Iv. WBK-N. Verlängerung des bestehenden Gentechnik-Moratoriums 127
25.001 BRG. Geschäftsbericht des Bundesrates 2024 133
25.002 BRG. Geschäftsbericht 2024 des Bundesgerichtes 136
25.003 BRG. Staatsrechnung 2024 138
25.007 BRG. Voranschlag 2025. Nachtrag I 140
25.009 BRG. Aussenpolitischer Bericht 2024 142
25.022 BRG. «Für eine gerechte Energie- und Klimapolitik: Investieren für Wohlstand, Arbeit und Umwelt (Klimafonds-Initiative)». Volksinitiative 147
25.023 BRG. Bundesgesetz über die Zustellung von Sendungen an Wochenenden und Feiertagen 152
25.025 BRG. Armeebotschaft 2025 155
25.028 BRG. Bundesgesetz über die wirtschaftliche Landesversorgung (Unbefristete Anstellung der oder des Delegierten für wirtschaftliche Landesversorgung). Änderung 161
25.033 BRG. Zivildienstgesetz. Änderung 163
25.034 BRG. Bundesgesetz über die Finanzhilfen zugunsten des Instituts für Föderalismus 168
25.037 BRG. Notenaustausche zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnungen (EU) 2024/1351, (EU) 2024/1359, (EU) 2024/1349, (EU) 2024/1358 und (EU) 2024/1356 (EU-Migrations- und -Asylpakt) (Weiterentwicklungen des Schengen- und des Dublin-/Eurodac-Besitzstands). Genehmigung und Umsetzung ; Gesetzesänderungen 171

Table des matières

18.455 Iv.pa. Grossen Jürg. Accorder la qualité de personne exerçant une activité lucrative indépendante en tenant compte de la volonté des parties 1

19.433 Iv.pa. CAJ-N. Etendre au harcèlement obsessionnel («stalking») le champ d'application des dispositions du CP relatives aux délits 4

22.058 OCF. Loi sur les douanes. Révision totale 9

23.047 OCF. Loi sur les cartels (LCart). Modification 15

23.049 OCF. Loi sur les produits du tabac (LPTab). Révision partielle 22

23.051 OCF. Loi sur l'énergie. Modification (projet de loi pour l'accélération des procédures) 27

23.085 OCF. Code civil suisse. Modification (Protection contre les atteintes à la possession d'un immeuble) 34

23.477 Iv.pa. CTT-N. Cautionnements solidaires en faveur du chargement des automobiles 39

24.026 OCF. «Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil (initiative pour des impôts équitables)». Initiative populaire et contre-projet indirect (loi fédérale sur l'imposition individuelle) 42

24.027 OCF. Message culture 2025–2028 50

24.033 OCF. Loi sur l'approvisionnement en électricité (Réserve d'électricité). Modification 57

24.046 OCF. Loi fédérale sur la transparence des personnes morales et l'identification des ayants droit économiques 64

24.056 OCF. LAA (Mise en œuvre de la motion 11.3811 Darbellay « Pour combler les lacunes de l'assurance-accidents»). Modification 74

24.060 OCF. «200 francs, ça suffit! (initiative SSR)». Initiative populaire 76

24.065 OCF. Loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (Extrait du registre des poursuites, notification par voie électronique et vente aux enchères en ligne). Modification 82

24.068 OCF. Loi sur le personnel de la Confédération (LPers). Modification 86

24.070 OCF. Loi fédérale sur les prestations complémentaires à l'AVS/AI (Prestations d'aide et d'assistance à domicile). Modification 90

24.078 OCF. Modification de la loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (Adaptation des rentes de survivants) 96

24.084 OCF. Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI). Prêt destiné au financement de la démolition et la reconstruction du bâtiment du siège de l'Organisation internationale pour les migrations à Genève 102

24.086 OCF. Règlement (UE) 2022/1190 modifiant le règlement (UE) 2018/1862 en ce qui concerne l'introduction dans le système d'information Schengen (SIS) de signalements pour information concernant des ressortissants de pays tiers dans l'intérêt de l'Union (Développement de l'acquis de Schengen). Reprise et mise en œuvre 106

24.087 OCF. Développement de l'acquis de Schengen. Numérisation de la procédure de visas. Approbation et mise en œuvre 110

24.090 OCF. Loi sur la radioprotection (LRaP). Modification 113

24.091 OCF. Prolongation du délai de compensation des pertes 116

24.094 OCF. Loi sur l'agriculture (indemnisation équitable en cas de divorce). Modification 119

24.096 OCF. Loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail. Modification (Extension de salaires minimaux inférieurs aux salaires minimaux cantonaux) 121

24.097 OCF. Loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail. Modification (Consultation des comptes annuels des organes chargés de l'exécution commune) 124

24.443 Iv.pa. CSEC-N. Prolongation du moratoire actuel sur le génie génétique 127

25.001 OCF. Rapport de gestion du Conseil fédéral 2024 133

25.002 OCF. Rapport de gestion 2024 du Tribunal fédéral 136

25.003 OCF. Compte d'Etat 2024 138

25.007 OCF. Budget 2025. Supplément I 140

25.009 OCF. Rapport de politique extérieure 2024 142

25.022 OCF. «Pour une politique énergétique et climatique équitable: investir pour la prospérité, le travail et l'environnement (initiative pour un fonds climat)». Initiative populaire 147

25.023 OCF. Loi fédérale sur la distribution des envois durant les week-ends et les jours fériés 152

25.025 OCF. Message sur l'armée 2025 155

25.028 OCF. Loi fédérale sur l'approvisionnement économique du pays (Engagement à durée indéterminée de la déléguée ou du délégué à l'approvisionnement économique du pays). Modification 161

25.033 OCF. Loi fédérale sur le service civil. Modification 163

25.034 OCF. Loi fédérale sur les aides financières en faveur de l'Institut du fédéralisme 168

25.037 OCF. Échanges de notes entre la Suisse et l'UE sur la reprise des règlements (UE) 2024/1351, (UE) 2024/1359, (UE) 2024/1349, (UE) 2024/1358 et (UE) 2024/1356 (pacte européen sur la migration et l'asile) (développements de l'acquis de Schengen et de l'acquis « Dublin/Eurodac »). Approbation et mise en œuvre ; modification de lois 171

Contenuto

18.455 Iv.pa. Grossen Jürg. Consentire l'indipendenza tenendo conto della volontà delle parti ... 1

19.433 Iv.pa. CAG-N. Includere lo stalking nelle fattispecie del Codice penale ... 4

22.058 OCF. Legge sulle dogane. Revisione totale ... 9

23.047 OCF. Legge sui cartelli (LCart). Modifica ... 15

23.049 OCF. Legge sui prodotti del tabacco (LPTab). Revisione parziale ... 22

23.051 OCF. Legge sull'energia. Modifica ... 27

23.085 OCF. Codice civile svizzero. Modifica (Protezione del possesso contro gli atti di usurpazione di fondi) ... 34

23.477 Iv.pa. CTT-N. Fideiussioni solidali a favore del carico di autoveicoli ... 39

24.026 OCF. «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)». Iniziativa popolare e controprogetto indiretto (Legge federale sull'imposizione individuale) ... 42

24.027 OCF. Messaggio sulla cultura 2025-2028 ... 50

24.033 OCF. Legge sull'approvvigionamento elettrico (Riserva di energia elettrica). Modifica ... 57

24.046 OCF. Legge sulla trasparenza delle persone giuridiche ... 64

24.056 OCF. LAINF (Attuazione della mozione 11.3811 Darbellay «Colmare le lacune giuridiche nell'assicurazione contro gli infortuni»). Modifica ... 74

24.060 OCF. «200 franchi bastano! (Iniziativa SSR)». Iniziativa popolare ... 76

24.065 OCF. Legge federale sulla esecuzione e sul fallimento (Estratto del registro delle esecuzioni, notificazione per via elettronica e incanto in linea). Modifica ... 82

24.068 OCF. Legge sul personale federale (LPers). Modifica ... 86

24.070 OCF. Legge federale sulle prestazioni complementari all'AVS/AI (Prestazioni di aiuto e assistenza a domicilio). Modifica ... 90

24.078 OCF. Modifica della legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (Adeguamento delle rendite per superstiti) ... 96

24.084 OCF. Fondazione per gli immobili delle organizzazioni internazionali (FIPOI). Mutuo destinato a finanziare la demolizione e la ricostruzione dell'edificio della sede dell'Organizzazione internazionale per le migrazioni a Ginevra ... 102

24.086 OCF. Regolamento (UE) 2022/1190 che modifica il regolamento (UE) 2018/1862 per quanto riguarda l'inserimento, nell'interesse dell'Unione, di segnalazioni informative su cittadini di paesi terzi nel sistema d'informazione Schengen (Sviluppo dell'acquis di Schengen). Recepimento e trasposizione ... 106

24.087 OCF. Sviluppo dell'acquis di Schengen. Digitalizzazione della procedura di visto. Approvazione e trasposizione ... 110

24.090 OCF. Legge sulla radioprotezione (LRaP). Modifica ... 113

24.091 OCF. Estensione della compensazione delle perdite ... 116

24.094 OCF. Legge sull'agricoltura (Indennizzo in caso di divorzio). Modificazione ... 119

24.096 OCF. Legge federale concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro. Modifica (Conferimento del carattere obbligatorio generale ai salari minimi inferiori ai salari minimi cantonali) ... 121

24.097 OCF. Legge federale concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro. Modifica (Consultazione dei conti annuali degli organi responsabili dell'esecuzione in comune) ... 124

24.443 Iv.pa. CSEC-N. Proroga dell'attuale moratoria sull'ingegneria genetica ... 127

25.001 OCF. Rapporto del Consiglio federale sulla sua gestione 2024 ... 133

25.002 OCF. Rapporto del Tribunale federale 2024 ... 136

25.003 OCF. Consuntivo di Stato 2024 ... 138

25.007 OCF. Preventivo 2025. Prima aggiunta 140

25.009 OCF. Rapporto sulla politica estera 2024 142

25.022 OCF. «Per una politica energetica e climatica equa: investire per la prosperità, il lavoro e l'ambiente (Iniziativa per un fondo per il clima)». Iniziativa popolare 147

25.023 OCF. Legge federale sulla notificazione della posta nei fine settimana e nei giorni festivi 152

25.025 OCF. Messaggio sull'esercito 2025 155

25.028 OCF. Legge federale sull'approvvigionamento economico del Paese (Assunzione a tempo indeterminato del delegato all'approvvigionamento del Paese). Modifica 161

25.033 OCF. Legge sul servizio civile. Modifica 163

25.034 OCF. Legge federale sugli aiuti finanziari a favore dell'Istituto del federalismo 168

25.037 OCF. Scambi di note tra la Svizzera e l'UE concernenti il recepimento dei regolamenti (UE) 2024/1351, (UE) 2024/1359, (UE) 2024/1349, (UE) 2024/1358 e (UE) 2024/1356 (Patto sulla migrazione e l'asilo dell'UE) (Sviluppi dell'acquis di Schengen e Dublino/Eurodac). Approvazione e trasposizione; modifiche di legge 171

18.455 pa. Iv. Grossen Jürg. Selbstständigkeit ermöglichen, Parteiwillen berücksichtigen

Das Bundesgesetz über den Allgemeinen Teil des Sozialversicherungsrechts (ATSG) ist in Artikel 12 um folgenden Absatz 3 zu ergänzen:
Art. 12
...
Abs. 3
Für die Unterscheidung zwischen Selbstständigerwerbenden und Arbeitnehmerinnen sowie Arbeitnehmern werden das Mass der organisatorischen Unterordnung und des unternehmerischen Risikos sowie allfällige Parteivereinbarungen berücksichtigt.

18.455 Iv.pa. Grossen Jürg. Accorder la qualité de personne exerçant une activité lucrative indépendante en tenant compte de la volonté des parties

L'article 12 de la loi fédérale sur la partie générale du droit des assurances sociales sera complété par le nouvel alinéa 3 suivant :
Art. 12
...
Al. 3
La distinction entre personnes exerçant une activité lucrative indépendante et salariés est établie en tenant compte du degré de subordination d'un point de vue organisationnel, du risque entrepreneurial et des éventuels accords passés entre les parties.

18.455 Iv.pa. Grossen Jürg. Consentire l'indipendenza tenendo conto della volontà delle parti

L'articolo 12 della legge federale sulla parte generale del diritto delle assicurazioni sociali (LPGA) è completato con il seguente capoverso 3:
Art. 12
...
Cpv. 3
La distinzione tra lavoratori indipendenti e lavoratori dipendenti tiene conto del grado di subordinazione organizzativa e del rischio imprenditoriale, nonché di eventuali accordi tra le parti.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 14.02.2025

Mit 13 zu 12 Stimmen hat die Kommission ihren Entwurf zur Umsetzung der **pa. Iv. Grossen Jürg «Selbstständigkeit ermöglichen, Parteiwillen berücksichtigen» (**18.455**)** zuhanden des Rates verabschiedet. Mit der Vorlage sollen für die Unterscheidung zwischen Selbstständigerwerbenden und Arbeitnehmenden neben dem Mass der organisatorischen Unterordnung und dem unternehmerischen Risiko neu auch allfällige schriftliche Parteivereinbarungen berücksichtigt werden (Art. 12 Abs. 3 ATSG). Zudem sollen Dritte wie namentlich Plattformen die Sozialversicherungsbeiträge für Selbständigerwerbende entrichten können (Art. 14 Abs. 4bis AHVG).
Zum Einstieg nahm die Kommission die Ergebnisse der Vernehmlassung zu ihrem Vorentwurf zur Kenntnis. Da sie weiterhin Handlungsbedarf sieht, trat sie mit 13 zu 12 Stimmen erneut auf die Vorlage ein. Ebenfalls mit 13 zu 12 Stimmen beschloss sie aber, beim zentralen Punkt in Artikel 12 Absatz 3 ATSG der Minderheit Silberschmidt aus der Vernehmlassung den Vorzug zu geben. So sollen Parteivereinbarungen neu als gleichwertiges Kriterium berücksichtigt werden müssen. Eine Minderheit der Kommission beantragt, nicht auf die Vorlage einzutreten. Sie befürchtet eine

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 14.02.2025

Par 13 voix contre 12, la commission a adopté son projet de mise en œuvre de l'**iv. pa. Grossen Jürg « Accorder la qualité de personne exerçant une activité lucrative indépendante en tenant compte de la volonté des parties » (**18.455**)** à l'intention de son conseil. Le projet prévoit de tenir compte du degré de subordination d'un point de vue organisationnel, du risque entrepreneurial et des éventuels accords passés entre les parties pour établir la distinction entre personnes exerçant une activité lucrative indépendante et salariés (art. 12, al. 3, LPGA). Par ailleurs, des tiers, tels que les entreprises de plateforme, pourront verser les cotisations sociales pour le compte des indépendants (art. 14, al. 4bis, LAVS).
Avant de prendre cette décision, la commission a pris acte des résultats de la consultation. Considérant qu'il est toujours nécessaire d'agir, elle est de nouveau entrée en matière sur le projet, par 13 voix contre 12. Également par 13 voix contre 12, elle a cependant décidé de donner la préférence à la minorité Silberschmidt mise en consultation sur le point central de l'art. 12, al. 3, LPGA. Ainsi, les accords entre les parties seront pris en compte au même titre que les autres critères de délimitation. Une minorité de la commission

Comunicato stampa della commissione sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale del 14.02.2025

Con 13 voti contro 12 la Commissione ha adottato il suo progetto per l'attuazione dell'**Iv. Pa. Grossen Jürg «Consentire l'indipendenza tenendo conto della volontà delle parti**» **(**18.455**)** all'attenzione della sua Camera. Nella distinzione tra lavoratori indipendenti e lavoratori dipendenti questo progetto permetterà di considerare d'ora in poi anche eventuali accordi scritti fra le parti oltre al criterio della subordinazione organizzativa e al rischio imprenditoriale (art. 12 cpv. 3 LPGA). Inoltre i terzi, come in particolare le piattaforme, dovranno poter versare i contributi delle assicurazioni sociali per i lavoratori indipendenti (art. 14 cpv. 4bis LAVS).
La Commissione ha preso atto dei risultati della consultazione riguardante il proprio progetto preliminare. Dato che intravede ancora la necessità d'intervenire, con 13 voti contro 12 è nuovamente entrata in materia sul progetto. Sempre con 13 voti contro 12, in relazione al punto centrale dell'articolo 12 capoverso 3 LPGA ha però deciso di preferire la minoranza Silberschmidt posta in consultazione. In futuro gli accordi fra le parti dovranno essere considerati quale criterio equivalente. Una minoranza della Commissione propone di non entrare in materia. Essa teme un indebo-

Schwächung des sozialen Schutzes und verweist auf die mehrheitliche Ablehnung in der Vernehmlassung. Eine weitere Minderheit beantragt, bei der Mehrheitsvariante aus der Vernehmlassungsvorlage zu bleiben: Parteivereinbarungen sollen nur bei Grenzfällen als zusätzliches Kriterium für die selbstständige Erwerbstätigkeit berücksichtigt werden. Die weiteren Anträge der Mehr- und Minderheiten aus der Vernehmlassung werden in den Rat weitergezogen.

propose de ne pas entrer en matière sur le projet, car elle craint un affaiblissement de la protection sociale. Elle souligne en outre que le projet a été majoritairement rejeté en consultation. Une autre minorité propose de s'en tenir à la variante de majorité du projet mis en consultation : les accords entre les parties ne peuvent entrer en ligne de compte en plus des autres critères de délimitation du statut que dans les cas limites. Les autres propositions de majorité et de minorité de l'avant-projet seront soumises au conseil.

limento della protezione sociale e ricorda il rifiuto espresso in maggioranza nella consultazione. Un'ulteriore minoranza propone di mantenere la variante di maggioranza posta in consultazione: gli accordi fra le parti dovranno essere considerati in casi limite quale criterio supplementare per l'attività indipendente. Le altre proposte della maggioranza e delle minoranze poste in consultazione vengono trasmesse alla Camera.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 21.03.2025

Selbstständigkeitsstatus bestimmen: Der Bundesrat will an der heutigen Regelung festhalten

Die Unterscheidung zwischen Arbeitnehmenden und Selbstständigerwerbenden ist im Sozialversicherungsrecht sehr wichtig. Sie hat Einfluss auf die Beitragspflicht und den sozialen Schutz der Arbeitnehmenden. Das geltende System zur Bestimmung des Selbstständigkeitsstatus ist klar und flexibel, da es auf objektiven Kriterien basiert. Dies bekräftigte der Bundesrat an seiner Sitzung vom 21. März 2025 und verabschiedete seine Stellungnahme zum Bericht der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates.

Der Bericht der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates (SGK N) befasst sich mit der parlamentarischen Initiative Grossen (18.455) «Selbstständigkeit ermöglichen, Parteiwillen berücksichtigen». Die Initiative fordert, dass zur Bestimmung des Status einer erwerbstätigen Person sowohl das Mass der organisatorischen Unterordnung und des unternehmerischen Risikos als auch allfällige Parteivereinbarungen berücksichtigt werden und das Bundesgesetz über den Allgemeinen Teil des Sozialversicherungsrechts (ATSG) entsprechend angepasst wird. Mit dieser Massnahme will die Initiative die wirtschaftliche Entwicklung fördern.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 21.03.2025

Déterminer le statut des indépendants : le Conseil fédéral souhaite maintenir les règles en vigueur

La distinction entre salarié et indépendant est très importante en droit des assurances sociales. Elle a un impact sur l'obligation de payer des cotisations sociales et sur la protection sociale des travailleurs. Le système actuel pour déterminer si une personne exerce une activité lucrative indépendante est à la fois clair et flexible car il est basé sur des critères objectifs. C'est l'avis adopté par le Conseil fédéral lors de sa séance du 21 mars 2025 en réponse à un rapport de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national.

Le rapport de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-N) porte sur l'initiative parlementaire Grossen « Accorder la qualité de personne exerçant une activité indépendante en tenant compte de la volonté des parties ». Pour déterminer le statut d'une personne exerçant une activité lucrative, l'initiative demande de tenir compte non seulement du degré de subordination et du risque entrepreneurial, mais également de la volonté des personnes concernées, et d'adapter en conséquence la loi fédérale sur la partie générale du droit des assurances sociales (LPGA). Par ce biais, l'initiative entend faciliter le développement économique.

Comunicato stampa del Consiglio federale del 21.03.2025

Determinazione dello statuto di lavoratore indipendente: il Consiglio federale auspica il mantenimento della regolamentazione vigente

La distinzione tra lavoratore salariato e indipendente è molto importante nel diritto delle assicurazioni sociali. Essa ha infatti un impatto sull'obbligo contributivo e sulla protezione sociale dei lavoratori. L'attuale sistema per determinare se una persona eserciti un'attività lucrativa indipendente è chiaro e allo stesso tempo flessibile, in quanto si basa su criteri oggettivi. È questo il parere adottato dal Consiglio federale in occasione della sua seduta del 21 marzo 2025 in merito a un rapporto della Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale.

Il rapporto della Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale (CSSS-N) concerne l'iniziativa parlamentare Grossen 18.455 Consentire l'indipendenza tenendo conto della volontà delle parti. Per la determinazione dello statuto contributivo delle persone esercitanti un'attività lucrativa, l'iniziativa chiede che si tenga conto non soltanto del grado di subordinazione e del rischio imprenditoriale, ma anche della volontà delle persone interessate, attraverso una modifica in tal senso della legge federale sulla parte generale del diritto delle assicurazioni sociali. In tal modo, l'iniziativa intende agevolare lo sviluppo economico.

Der Bundesrat spricht sich für die aktuelle Regelung aus
Für den Bundesrat bietet die aktuelle Regelung ausreichende Rechtssicherheit. Die sozialversicherungsrechtliche Unterscheidung zwischen Selbstständigen und Angestellten ist flexibel genug. Streitfälle sind selten: 90 Prozent der Anträge auf Selbstständigkeit werden anerkannt. Die freie wirtschaftliche Entwicklung wird weder von den Sozialversicherungsgesetzen im Allgemeinen noch von der Abgrenzung zwischen unselbstständiger und selbstständiger Erwerbstätigkeit im Besonderen behindert. Der Bundesrat ist der Ansicht, dass die systematische Berücksichtigung des Parteiwillens den Rechtsrahmen unnötig schwächen würde. Das wäre der Rechtssicherheit abträglich und würde die Position der Arbeitnehmenden, das heisst der schwächeren Vertragspartei, stark beeinträchtigen. Das bestehende System hat sich zudem bewährt und wird laufend optimiert. Der Bundesrat sieht somit keinen gesetzgeberischen Handlungsbedarf in diesem Bereich und spricht sich für den Status quo aus.

Le Conseil fédéral favorable au maintien de la réglementation actuelle
Le Conseil fédéral est d'avis que la réglementation actuelle offre une sécurité juridique suffisante. La distinction faite par le droit de la sécurité sociale entre les travailleurs indépendants et les salariés est suffisamment flexible. Les cas litigieux sont rares ; plus de 90% des demandes de statut d'indépendant sont acceptées. Le libre développement économique n'est freiné ni par les lois sur les assurances sociales en général, ni par la distinction entre travailleurs salariés et indépendants en particulier. Le Conseil fédéral estime que la prise en compte systématique de la volonté des personnes concernées fragiliserait inutilement le cadre légal. Il nuirait à la sécurité juridique et affaiblirait fortement la position des travailleurs qui sont la partie contractante la plus faible. De plus, le système actuel a fait ses preuves et sa mise en œuvre ne cesse d'être optimisée. Pour ces raisons, le Conseil fédéral ne voit pas de nécessité de légiférer dans ce domaine et est donc favorable au statu quo.

Consiglio federale favorevole al mantenimento della regolamentazione vigente
Il Consiglio federale ritiene che la regolamentazione vigente garantisca una certezza del diritto sufficiente. La distinzione operata dal diritto delle assicurazioni sociali tra i lavoratori indipendenti e i salariati è sufficientemente flessibile. I casi di controversia sono rari; oltre il 90 per cento delle domande di riconoscimento dello statuto di lavoratore indipendente è accolto. Il libero sviluppo economico non è frenato né dalle leggi in materia di assicurazioni sociali in generale, né dalla distinzione tra lavoratori salariati e indipendenti in particolare. Il Consiglio federale ritiene che la considerazione sistematica della volontà delle persone interessate indebolirebbe inutilmente il quadro legale. Questo nuocerebbe alla certezza del diritto e peggiorerebbe considerevolmente la posizione dei lavoratori, che sono la parte contraente più debole. Inoltre, il sistema attuale è ben rodato e la sua attuazione viene costantemente migliorata. Per questi motivi, il Consiglio federale non vede la necessità di legiferare in questo ambito ed è dunque favorevole allo status quo.

Verhandlungen

15.11.2019 SGK-N
Folge geben (Erstrat)
14.09.2022 NR
Folge gegeben
12.06.2023 SR
Zustimmung

Délibérations

15.11.2019 CSSS-N
Donner suite (conseil prioritaire)
14.09.2022 CN
Donné suite
12.06.2023 CE
Adhésion

Deliberazioni

15.11.2019 CSSS-N
Dare seguito (Camera prioritaria)
14.09.2022 CN
È dato seguito
12.06.2023 CS
Adesione

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Anpassung von Bestimmungen für Selbstständigerwerbende im Sozialversicherungsrecht
BBl 2025 714

Projet 1

Loi fédérale sur la modification de règles du droit des assurances sociales applicables aux personnes exerçant une activité lucrative indépendante
FF 2025 714

Disegno 1

Legge federale sulla modifica delle norme del diritto delle assicurazioni sociali applicabili ai lavoratori indipendenti
FF 2025 714

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

Informazioni

Segreteria della Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

19.433 pa. Iv. RK-N. StGB-Tatbestände mit Stalking ergänzen

Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates beschliesst die Ausarbeitung einer Kommissionsinitiative gemäss Artikel 107 Absatz 3 des Parlamentsgesetzes, um Stalking im Rahmen bestehender Tatbestände (Drohung und Nötigung des Strafgesetzbuches) explizit unter Strafe zu stellen.

Art. 180 StGB Drohung
Wer jemanden durch schwere Drohung oder durch andauernde Belästigungen in Schrecken oder Angst versetzt, wird auf Antrag mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder Geldstrafe bestraft.

Art. 181 StGB Nötigung
Wer jemanden durch Gewalt, durch Androhung ernstlicher Nachteile, durch mehrmaliges Belästigen, Auflauern oder Nachstellen oder durch andere Beschränkung seiner Handlungsfreiheit nötigt, etwas zu tun, zu unterlassen oder zu dulden, wird mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder Geldstrafe bestraft.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 23.02.2024

Die Absicht der Kommission, Stalking als Tatbestand ins Strafgesetzbuch und ins Militärstrafgesetzbuch aufzunehmen, stiess in der Vernehmlassung auf grosse Zustimmung, was die Kommission bereits an ihrer Sitzung vom 16. und 17. November 2023 zur Kenntnis genommen hat (19.433). Sie hat sich jetzt mit diversen Aspekten vertieft befasst, die im Vernehmlassungsverfahren von den Teilnehmenden aufgeworfen wurden, sich mit einer Ausnahme jedoch für die Beibehaltung der Version des Vorentwurfs entschieden. So hat sie mit 23 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung entschieden, den neuen Tatbestand als Antrags und nicht als Offizialdelikt auszugestalten, sofern das Delikt nicht Personen betrifft, die mitein-

19.433 Iv.pa. CAJ-N. Etendre au harcèlement obsessionnel («stalking») le champ d'application des dispositions du CP relatives aux délits

La Commission des affaires juridiques du Conseil national décide d'élaborer une initiative de commission en vertu de l'art. 107, al. 3, de la loi sur le Parlement, afin de rendre explicitement punissable, dans le cadre des infractions existantes (menaces et contrainte du Code pénal), le harcèlement obsessionnel.

Art. 180 CP Menaces
Celui qui, par une menace grave ou un harcèlement continuel, aura alarmé ou effrayé une personne sera, sur plainte, puni d'une peine privative de liberté de trois ans au plus ou d'une peine pécuniaire.

Art. 181 CP Contrainte
Celui qui, en usant de violence envers une personne, en la menaçant d'un dommage sérieux, en la persécutant à plusieurs reprises, en la harcelant, en l'épiant ou en l'entravant de quelque autre manière dans sa liberté d'action, l'aura obligée à faire, à ne pas faire ou à laisser faire un acte sera puni d'une peine privative de liberté de trois ans au plus ou d'une peine pécuniaire.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 23.02.2024

L'intention de la commission d'inscrire le harcèlement obsessionnel comme infraction dans le code pénal et le code pénal militaire a été très bien accueillie lors de la consultation, ce dont la commission avait déjà pris acte lors de sa séance des 16 et 17 novembre 2023 (19.433). La CAJ-N s'est maintenant penchée de manière approfondie sur divers aspects soulevés lors de la procédure de consultation, mais a décidé de conserver la version de l'avant-projet, à une exception près. Elle a ainsi décidé, par 23 voix contre 0 et 1 abstention, de faire de la nouvelle infraction un délit poursuivi sur plainte, et non d'office, à moins que l'infraction ne concerne des personnes qui sont ou ont été liées par un partenariat (sur le

19.433 Iv.pa. CAG-N. Includere lo stalking nelle fattispecie del Codice penale

La Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale decide di elaborare un'iniziativa di commissione in virtù dell'articolo 107 capoverso 3 della legge sul Parlamento volta a rendere esplicitamente punibile lo stalking nell'ambito delle fattispecie esistenti (minaccia e coazione del Codice penale).

Art. 180 CP Minaccia
Chiunque, usando grave minaccia o molestie persistenti, incute spavento o timore a una persona, è punito, a querela di parte, con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

Art. 181 CP Coazione
Chiunque, usando violenza, minaccia di grave danno contro una persona, appostandosi, molestando o perseguitando reiteratamente o intralciando in altro modo la libertà d'agire di lei, la costringe a fare, omettere o tollerare un atto, è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 23.02.2024

La proposta della Commissione di includere lo stalking (atti persecutori) nelle fattispecie del Codice penale e del Codice penale militare aveva trovato ampio consenso nella consultazione (19.433). La Commissione ne aveva preso atto già in occasione della seduta del 16 e del 17 novembre 2023. Dopo aver approfondito diverse questioni sollevate dai partecipanti alla consultazione, ha ora deciso di mantenere la versione del progetto preliminare, con una eccezione. Con 23 voti contro 0 e 1 astensione, ha infatti deciso di formulare la nuova fattispecie penale come reato perseguibile a querela di parte, e non d'ufficio, sempre che il reato non coinvolga persone unite in un partenariato o che siano state unite in un par-

ander in einer Partnerschaft verbunden sind oder verbunden waren (nach dem Vorbild des Tatbestands von Art. 180 StGB). In der Gesamtabstimmung hat sie den Entwurf mit 22 zu 2 Stimmen angenommen.

modèle de l'infraction visée à l'art. 180 CP). Par 22 voix contre 2, elle a approuvé le projet au vote sur l'ensemble.

tenariato (secondo il modello della fattispecie penale dell'art. 180 CP). Nella votazione sul complesso ha approvato il progetto con 22 voti contro 2.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 15.05.2024

Im Strafgesetzbuch (StGB) soll ein eigenständiger Tatbestand der Nachstellung (oft als «Stalking» bezeichnet) eingeführt werden. Die Rechtskommission des Nationalrats (RK-N) hat einen entsprechenden Entwurf erarbeitet. In seiner Stellungnahme vom 15. Mai 2024 anerkennt der Bundesrat das Bedürfnis, Nachstellung explizit unter Strafe zu stellen. Er warnt jedoch vor zu hohen Erwartungen an den neuen Tatbestand.

Nachstellung oder «Stalking» ist ein Verhalten, bei welchem der Täter oder die Täterin das Opfer beharrlich verfolgt, belästigt oder bedroht und es dadurch in seiner Freiheit, sein Leben zu gestalten, beschränkt. Bereits heute gibt es sowohl strafrechtliche als auch zivilrechtliche Möglichkeiten, um gegen die einzelnen Verhaltensweisen vorzugehen. Deshalb hat sich der Bundesrat bisher gegen die Einführung eines expliziten Tatbestands der Nachstellung im StGB ausgesprochen.

Neuer Tatbestand löst nicht alle Probleme

Die RK-N hingegen will die Nachstellung explizit unter Strafe stellen und hatte einen entsprechenden Entwurf in die Vernehmlassung geschickt. Die Rückmeldungen aus der Vernehmlassung zeigen, dass der Vorschlag für einen eigenständigen Tatbestand mehrheitlich begrüsst wird. Eine eigene Bestimmung im StGB soll unmissverständlich zum Ausdruck bringen, dass Nachstellungen verboten sind. Der Bundesrat anerkennt dieses Bedürfnis. In seiner Stellungnahme vom 15. Mai 2024 warnt er allerdings vor zu hohen Erwartungen an den neuen Tatbestand.

Insbesondere weil einzelne Handlungen für sich alleine strafrechtlich unproblematisch sein können, bleibt es auch mit einem eigenständigen Tatbestand schwierig zu beurteilen, ab wann das

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 15.05.2024

Une norme spécifique réprimant le harcèlement obsessionnel figurera dans le code pénal. La Commission des affaires juridiques du Conseil national (CAJ-N) a élaboré un projet en ce sens. Dans son avis du 15 mai 2024, le Conseil fédéral reconnaît le besoin d'une telle disposition pénale, mais met en garde contre des attentes trop élevées.

Le harcèlement obsessionnel ou « stalking » est un comportement par lequel une personne traque, importune ou menace une autre personne et l'entrave ainsi dans la libre détermination de sa façon de vivre. Il existe déjà des moyens civils et pénaux pour appréhender les actes constitutifs de ce comportement, raison pour laquelle le Conseil fédéral s'était jusqu'ici prononcé contre l'inscription d'une norme spécifique dans le code pénal.

La nouvelle disposition n'élimine pas tous les problèmes

La CAJ-N appelle quant à elle une telle norme de ses vœux et a envoyé un avant-projet en consultation. Une majorité des participants s'est déclarée favorable à la nouvelle disposition, qui montrera sans ambiguïté que ce comportement est interdit. Le Conseil fédéral reconnaît un tel besoin, mais prévient dans son avis du 15 mai 2024 qu'il ne faut pas nourrir des attentes trop élevées.

Il restera difficile, même en application d'une norme spécifique, de déterminer à partir de quel stade une personne se trouve entravée dans la libre détermination de sa façon de vivre, d'autant que des actes pris isolément peuvent ne pas constituer un comportement répréhensible. Le Conseil fédéral souligne en outre que l'application de la nouvelle norme pourra donner lieu à une charge de travail supplémentaire et à une augmentation des coûts de la poursuite pénale.

Comunicato stampa del Consiglio federale del 15.05.2024

La Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale (CAG-N) ha elaborato un progetto che intende introdurre nel Codice penale (CP) una fattispecie specifica per gli atti persecutori (il cosiddetto stalking). Nel parere del 15 maggio 2024, il Consiglio federale riconosce l'esigenza di rendere esplicitamente punibili gli atti persecutori, tuttavia invita a non riporre aspettative troppo elevate nella nuova fattispecie.

Per atti persecutori o stalking, si intende il comportamento di chi segue, molesta o minaccia insistentemente una persona limitandone il libero modo di vivere. Già oggi il diritto penale e quello civile permettono di procedere contro singoli comportamenti; per tale ragione il Consiglio federale è stato finora contrario all'introduzione nel CP di una fattispecie esplicita per gli atti persecutori.

La nuova fattispecie non elimina tutte le difficoltà

Per contro la CAG-N vuole rendere esplicitamente punibile lo stalking e ha posto in consultazione un avamprogetto corrispondente. La maggioranza dei pareri espressi in tale occasione era a favore dell'introduzione di una fattispecie specifica. L'obiettivo di una disposizione a sé stante nel CP è chiarire in modo inequivocabile che lo stalking è vietato. Il Consiglio federale riconosce questa esigenza, tuttavia, nel parere del 15 maggio 2024 invita a non riporre nella nuova fattispecie aspettative troppo elevate.

Proprio per il fatto che singoli atti possono essere di per sé penalmente irrilevanti, anche con una fattispecie specifica resta complicato valutare a partire da quando il libero modo di vivere della vittima è limitato in modo punibile. Inoltre il Consiglio federale ricorda che la mole di lavoro e i costi per le autorità inquirenti potrebbero aumentare.

Opfer in strafbarer Weise in seiner Freiheit zur Lebensgestaltung beschränkt wird. Zudem macht der Bundesrat auf einen allfälligen Mehraufwand und höhere Kosten für die Strafverfolgung aufmerksam.

Bundesrat beantragt präzisere Formulierung
Der Bundesrat erachtet es als notwendig, den Vorschlag der RK-N zu präzisieren. Er beantragt, im Gesetz explizit festzuhalten, dass eine Nachstellung erst dann vorliegt, wenn das Opfer auf unzumutbare Weise eingeschränkt wird. Mit diesem Erfordernis sollen verhältnismässig geringfügige Eingriffe in die Freiheit des Opfers von der Strafbarkeit ausgenommen werden.
Als wichtig erachtet der Bundesrat den Vorschlag der RK-N, die Tat ausschliesslich auf Antrag des Opfers zu verfolgen. Nur das Opfer kann beurteilen, ob sein Sicherheits- oder Freiheitsgefühl beeinträchtigt ist. Ein Strafverfahren soll nicht gegen den Willen des Opfers eingeleitet werden können. Anders als im Entwurf der RK-N soll dies nach Ansicht des Bundesrats auch in Paarbeziehungen gelten.

Le Conseil fédéral propose une formulation plus précise
Le Conseil fédéral considère qu'il est nécessaire de préciser le projet de la CAJ-N. Il propose que les éléments constitutifs du « stalking » ne soient réunis que si la victime se trouve entravée de manière intolérable dans la libre détermination de sa façon de vivre, afin que les atteintes relativement légères ne soient pas punissables.
Le Conseil fédéral souligne qu'il est important, comme le propose la CAJ-N, de n'engager la poursuite que sur plainte de la victime, car elle seule peut déterminer si elle se sent atteinte dans sa sécurité ou sa liberté. En aucun cas une procédure pénale ne doit être engagée contre la volonté de la victime. Contrairement au projet de la CAJ-N, le Conseil fédéral estime que l'infraction devra être poursuivie sur plainte également dans les relations de couple.

Il Consiglio federale propone una formulazione più precisa
Il Consiglio federale è del parere che il progetto della CAG-N vada precisato e propone di fissare esplicitamente nel testo normativo che il reato di atti persecutori sussiste se il libero modo di vivere della vittima è limitato in maniera intollerabile. Questo requisito intende escludere dalla punibilità ingerenze relativamente lievi nella libertà della vittima.
Il Consiglio federale ritiene importante che, come proposto dalla CAG-N, il reato sia perseguibile esclusivamente su richiesta della vittima in quanto solo quest'ultima può giudicare se il suo senso di sicurezza o di libertà è compromesso. L'obiettivo è fare in modo che un procedimento penale non possa essere avviato contro la volontà della vittima stessa. Diversamente da quanto previsto nell'avamprogetto della CAG-N, secondo l'Esecutivo, il perseguimento a querela di parte deve valere anche nell'ambito delle relazioni di coppia.

Verhandlungen

03.05.2019 RK-N
Beschluss, einen Erlassentwurf auszuarbeiten
29.10.2019 RK-S
Zustimmung

Délibérations

03.05.2019 CAJ-N
Décision d'élaborer un projet d'acte
29.10.2019 CAJ-E
Adhésion

Deliberazioni

03.05.2019 CAG-N
Decisione di elaborare un progetto di atto normativo
29.10.2019 CAG-S
Adesione

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Verbesserung des strafrechtlichen Schutzes vor Nachstellung (Änderung des Strafgesetzbuchs, des Militärstrafgesetzes und des Militärstrafprozesses)
BBl 2024 752

06.06.2024 NR
Beschluss abweichend vom Entwurf
16.12.2024 SR
Abweichung
10.03.2025 NR
Abweichung

Projet 1

Loi fédérale visant à améliorer la protection pénale contre le harcèlement obsessionnel (Modification du code pénal, du code pénal militaire et de la procédure pénale militaire)
FF 2024 752

06.06.2024 CN
Décision modifiant le projet
16.12.2024 CE
Divergences
10.03.2025 CN
Divergences

Disegno 1

Legge federale concernente il miglioramento della protezione penale contro gli atti persecutori (Modifica del Codice penale, del Codice penale militare e della procedura penale militare)
FF 2024 752

06.06.2024 CN
Decisione in deroga al disegno (progetto)
16.12.2024 CS
Deroga
10.03.2025 CN
Deroga

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 10.03.2025

Räte uneins über Straftatbestand gegen Stalking
Die Räte sind uneins über die genaue Ausgestaltung des neuen Straftatbestandes gegen Stalking. Der Nationalrat will bei Nachstellungen in Paarbeziehungen nach wie vor eine Strafverfolgung von Amtes wegen.
Mit 123 zu 62 Stimmen bei drei Enthaltungen beharrte die grosse Kammer am Montag auf ihrer Position. Ihr Beschluss sieht vor, dass Stalking zwar grundsätzlich nur auf Antrag hin verfolgt wird. Sie will aber eine Ausnahme, wenn Täter und Opfer in einer Beziehung sind, und während einer Frist von einem Jahr nach der Trennung.
Die Mehrheit des Rates argumentierte, dass Stalking oft mit häuslicher Gewalt in Zusammenhang stehe und etwa bei einfacher Körperverletzung die gleiche Regelung gelte. Opfer würden häufig unter Druck gesetzt, keine Anzeige zu erstatten.
Der Ständerat hatte sich in der Wintersession gegen eine solche Ausnahme ausgesprochen. Auch der Bundesrat war dieser Ansicht. «Es sollte dem Täter nicht möglich sein, das Opfer in ein Strafverfahren zu drängen, das dieses gar nicht will», sagte Justizminister Beat Jans. Er konnte sich im Rat aber ebenso wenig durchsetzen wie eine Minderheit der vorberatenden Kommission, die sich in der Sache dem Ständerat anschliessen wollte. Die kleine Kammer muss sich nun nochmals mit der Sache befassen.
Bei der zweiten verbliebenen Differenz schloss sich der Nationalrat hingegen dem Ständerat an. Gemäss dem ursprünglichen Entwurf der Rechtskommission des Nationalrats sollte bestraft werden können, wer jemanden beharrlich verfolgt, belästigt oder bedroht, und ihn dadurch in seiner Lebensgestaltungsfreiheit beschränkt.
Gemäss dem Beschluss beider Kammern soll es nun aber ausreichen, dass eine Verhaltensweise geeignet ist, jemanden erheblich in seiner Lebensgestaltungsfreiheit zu beschränken. Der Nachweis, dass beim Opfer diese Wir-

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 10.03.2025

Ultime divergence entre les Chambres fédérales sur le «stalking»
Si les Chambres fédérales sont d'accord pour introduire le « stalking » dans le code pénal suisse, elles sont divisées sur les circonstances dans lesquelles l'infraction doit être poursuivie d'office. Le National a insisté lundi, par 123 voix contre 62, pour que ça soit le cas lorsque l'infraction est commise dans le cadre d'une relation de couple.
Le harcèlement obsessionnel concerne un grand nombre de couples et d'anciens couples. Il faut donc suivre la même logique que pour les autres infractions qui concernent la violence domestique et le poursuivre d'office, a expliqué Philippe Nantermod (PLR/VS) pour la commission.
Il ne faut pas faire peser le fardeau sur les victimes, a plaidé Raphaël Mahaim (Vert-e-s/VD). Et Philipp Matthias Bregy (C/VS) de rappeler que les victimes n'ont souvent pas le courage de porter plainte. La protection des victimes doit être la priorité numéro un, a renchéri Sibel Arslan (Vert-e-s/BS) pour la commission.
L'UDC et le PVL ne voulaient pas de cette disposition, tout comme le Conseil fédéral. Si l'infraction est poursuivie d'office dans les couples, les autorités devront lancer une procédure et la victime pourra la suspendre. Poursuivre cette infraction sur plainte est une solution plus pragmatique, a fait valoir Beat Flach (PVL/AG).

Infraction de mise en danger
L'auteur du harcèlement pourrait entraîner la victime dans une procédure qu'elle ne veut pas, a complété le ministre de la justice Beat Jans.
Le Conseil des Etats a estimé que l'infraction de harcèlement obsessionnel doit être conçue comme une infraction de mise en danger et non comme une infraction de résultat. Ainsi, la victime ne doit pas prouver que les actes poursuivis l'empêchent de mener sa vie comme elle l'entend. Les députés ont rejoint les sénateurs sur ce point.

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 10.03.2025

«Stalking» nel Codice penale, ancora una divergenza
Lo «stalking» dovrebbe essere inserito nel Codice penale (CP) come reato specifico. Le due Camere non riescono tuttavia a mettersi d'accordo sui dettagli di questo progetto di legge. Oggi il Consiglio nazionale ha ribadito – con 123 voti a 62 e 3 astensioni – che se perpetrato nell'ambito di una relazione di coppia, il reato dovrebbe a suo avviso essere perseguito d'ufficio.
Si tratterebbe di un'eccezione, relativa ai casi in cui l'autore e la vittima hanno una relazione, e si estenderebbe a un periodo di un anno dopo la separazione.
Secondo la maggioranza del plenum, lo stalking, ossia il perseguitare, molestare o spiare ripetutamente una persona, è spesso legato alla violenza domestica e la stessa regola si applica, ad esempio, alla semplice aggressione. Le vittime sono spesso spinte a non sporgere denuncia.
Nella sessione invernale gli Stati si erano espressi contro tale eccezione e anche il Consiglio federale era contrario. «Non dovrebbe essere possibile per l'autore del reato costringere la vittima a un procedimento penale che non vuole», ha argomentato invano il ministro di giustizia Beat Jans.
Il Nazionale si è invece allineato agli Stati in merito a una seconda divergenza: dovrebbe essere sufficiente che un comportamento sia in grado di limitare significativamente la libertà di vita di qualcuno, per essere punito. Non dovrebbe invece essere necessario dimostrare che questo sia effettivamente il caso sulla vittima per essere punito, come previsto in origine dal progetto.

kung tatsächlich erzielt wird, ist für eine Bestrafung nicht vonnöten.
Täter und Täterinnen sollten nicht von der besonderen Resilienz eines Opfers profitieren können, hatte in der Ständeratsdebatte im Dezember eine Mehrheit argumentiert. Diese Ansicht setzte sich am Montag auch im Nationalrat durch.
Die Schaffung des Straftatbestands als solche stand nicht mehr zur Debatte. Beide Räte hatten dem Vorhaben bereits in der ersten Beratungsrunde zugestimmt.

Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil des Etats.

L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio degli Stati.

Auskünfte

Renseignements

Informazioni

Sekretariat der Kommissionen für Rechtsfragen (RK)
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

Secrétariat de la Commission des affaires juridiques (CAJ)
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

Segreteria della Commissione degli affari giuridici (CAG)
rk.caj@parl.admin.ch
Commissione degli affari giuridici (CAG)

22.058 BRG. Zollgesetz. Totalrevision

Botschaft vom 24. August 2022 zum Bundesgesetz über den Allgemeinen Teil der Abgabenerhebung und die Kontrolle des grenzüberschreitenden Waren- und Personenverkehrs durch das Bundesamt für Zoll und Grenzsicherheit sowie zur Totalrevision des Zollgesetzes zum neuen Zollabgabengesetz
BBl 2022 2724

Medienmitteilung des Bundesrates vom 30.08.2022

Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Totalrevision des Zollgesetzes
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 24. August 2022 die Botschaft zur Totalrevision des Zollgesetzes und zur Schaffung eines neuen Rahmengesetzes verabschiedet. Mit der Anpassung der Rechtsgrundlagen sollen der Vollzug der Aufgaben des Bundesamts für Zoll und Grenzsicherheit (BAZG) harmonisiert und mit einer umfassenden Digitalisierung die Effizienz der Grenzprozesse gesteigert werden.
Die letzte Totalrevision des bestehenden Zollgesetzes erfolgte am 18. März 2005. Seitdem haben sich die Rahmenbedingungen für die Erfüllung des gesetzlichen Auftrags des BAZG spürbar verändert: Der grenzüberschreitende Personen- und Warenverkehr hat stark zugenommen und die Kontrolle von diversen Bestimmungen zum Schutz von Bürgerinnen und Bürgern, Wirtschaft und Staat haben an Bedeutung gewonnen, nicht zuletzt aufgrund des boomenden Online-Handels. Konsumentinnen und Konsumenten, Reisende sowie die Wirtschaft und die Politik erwarten effiziente Grenzprozesse und effektive Grenzkontrollen.
Der Bundesrat hat 2017 die Weichen gestellt für die Umsetzung des Transformations- und Digitalisierungsprogramms DaziT, mit welchem sämtliche Abgabenerhebungs- und Kontrollprozesse bis Ende 2026 vereinfacht, harmonisiert und digitalisiert werden. 2019 hat der Bundesrat auch die organisatorische Weiterentwicklung des BAZG gutgeheissen, in deren Zentrum das einheitliche Berufsbild der Fachspezialisten Zoll und Grenzsicherheit steht. Die

22.058 OCF. Loi sur les douanes. Révision totale

Message du 24 août 2022 relatif à la loi fédérale sur la partie générale relative à la perception des redevances et sur le contrôle de la circulation transfrontalière des marchandises et des personnes par l'Office fédéral de la douane et de la sécurité des frontières et à la nouvelle loi sur les droits de douane (révision totale de la loi sur les douanes)
FF 2022 2724

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 30.08.2022

Le Conseil fédéral adopte le message relatif à la révision totale de la loi sur les douanes
Lors de sa séance du 24 août 2022, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à la révision totale de la loi sur les douanes (LD) et à la création d'une nouvelle loi-cadre. La modification des bases légales vise à harmoniser l'exécution des tâches de l'Office fédéral de la douane et de la sécurité des frontières (OFDF) ainsi qu'à augmenter l'efficacité des processus à la frontière grâce à une numérisation complète de ces derniers.
La dernière révision totale de la LD date du 18 mars 2005. Depuis lors, les conditions-cadres relatives à l'accomplissement du mandat légal de l'OFDF ont sensiblement changé. En effet, la circulation transfrontalière des personnes et des marchandises a fortement augmenté, et le contrôle des diverses dispositions visant à protéger les citoyens, l'économie et l'État a gagné en importance, notamment en raison de l'essor du commerce en ligne. Les consommateurs, les voyageurs ainsi que les milieux économiques et politiques attendent des processus efficaces et des contrôles effectifs à la frontière.
En 2017, le Conseil fédéral a posé les jalons relatifs à la mise en oeuvre du programme de transformation DaziT, qui permettra d'ici à la fin de 2026 de simplifier, d'harmoniser et de numériser tous les processus de perception des redevances et de contrôle. En 2019, il a également approuvé le développement organisationnel de l'OFDF, qui est centré sur le profil professionnel unique de

22.058 OCF. Legge sulle dogane. Revisione totale

Messaggio del 24 agosto 2022 concernente la legge federale sulla parte generale della riscossione die tributi e sul controllo del traffico transfrontaliero di merci e persone da parte dell'Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini nonché la nuova legge sui tributi doganali (revisione totale della legge sulle dogane)
FF 2022 2724

Comunicato stampa del Consiglio federale del 30.08.2022

Il Consiglio federale licenzia il messaggio sulla revisione totale della legge sulle dogane
Nella sua seduta del 24 agosto 2022 il Consiglio federale ha licenziato il messaggio sulla revisione totale della legge sulle dogane e sulla creazione di una nuova legge quadro. Con l'adeguamento delle basi legali si intende armonizzare l'esecuzione dei compiti dell'Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini (UDSC) e, grazie alla completa digitalizzazione, aumentare l'efficienza dei processi al confine.
L'ultima revisione totale della legge sulle dogane è avvenuta il 18 marzo 2005. Da allora le condizioni quadro per l'adempimento del mandato legale dell'UDSC sono sostanzialmente cambiate: il traffico transfrontaliero di persone e merci è molto aumentato e i controlli relativi a diverse disposizioni miranti alla protezione dei cittadini, dell'economia e dello Stato hanno assunto maggiore importanza, non da ultimo a causa del crescente commercio online. Consumatori, viaggiatori, economia e politica si attendono processi e controlli al confine efficienti ed efficaci.
Nel 2017 il Consiglio federale ha posto le basi per l'attuazione del programma di trasformazione e digitalizzazione DaziT, con il quale entro fine 2026 vengono semplificati, armonizzati e digitalizzati tutti i processi di controllo e di riscossione dei tributi. Nel 2019 il Consiglio federale ha approvato anche l'ulteriore sviluppo organizzativo dell'UDSC, incentrato sul profilo professionale unitario di specialista dogana e sicurezza

administrative Entlastung durch DaziT und ein neues Berufsbild ermöglichen es dem BAZG, flexibler auf Lageveränderungen zu reagieren. Die Umstände während der Covid-19-Pandemie und während des Kriegs in der Ukraine haben klar gezeigt, dass dies der strategisch richtige Weg ist. Die vorgesehene Anpassung der Rechtsgrundlagen ist erforderlich, um die Vorteile des Digitalisierungsprogramms vollumfänglich nutzen zu können.
Der Bundesrat unterbreitet nun dem Parlament den Entwurf des Bundesgesetzes über den Allgemeinen Teil der Abgabenerhebung und die Kontrolle des grenzüberschreitenden Waren- und Personenverkehrs durch das Bundesamt für Zoll und Grenzsicherheit (BAZG-VG) sowie das neue Zollabgabengesetz (ZoG). Dabei handelt es sich um die Totalrevision des heutigen Zollgesetzes und dessen Reduktion auf einen reinen Abgabeerlass sowie gleichzeitig um das Schaffen eines Rahmengesetzes, das zusammenführt, was im Aufgabenbereich des BAZG harmonisiert werden soll. Die Abgabenhöhe sowie deren Berechnung sind von der Vorlage nicht betroffen und bleiben unverändert.

spécialiste en douane et sécurité des frontières. L'allègement administratif grâce à DaziT et le nouveau profil professionnel permettront à l'OFDF de réagir avec davantage de souplesse aux changements de situation. La pandémie de COVID-19 et la guerre en Ukraine ont clairement montré que c'était la bonne stratégie. La modification prévue des bases légales est nécessaire pour tirer pleinement parti des avantages du programme de transformation.
Le Conseil fédéral soumet au Parlement le projet de loi définissant les tâches d'exécution de l'OFDF (LE-OFDF) ainsi que la loi sur les droits de douane (LDD). Il s'agit en l'occurrence d'une révision totale de la LD, qui sera réduite à un simple acte législatif relevant du droit fiscal, ainsi que de la création d'une loi-cadre qui regroupera toutes les dispositions devant être harmonisées dans le domaine de tâches de l'OFDF. Le montant et le calcul des redevances ne sont pas concernés par le projet et resteront inchangés.

dei confini. Grazie allo sgravio amministrativo ottenuto con DaziT e al nuovo profilo professionale, l'UDSC è in grado di reagire in maniera più flessibile ai cambiamenti della situazione. La pandemia di COVID-19 e la guerra in Ucraina hanno mostrato chiaramente che dal punto di vista strategico è stata intrapresa la buona strada. Il previsto adeguamento delle basi legali è necessario per sfruttare appieno i vantaggi offerti dal programma di digitalizzazione.
Il Consiglio federale sottopone al Parlamento il disegno della legge federale sulla parte generale della riscossione dei tributi e sul controllo del traffico transfrontaliero di merci e persone da parte dell'Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini (legge sui compiti d'esecuzione dell'UDSC, LE-UDSC) nonché della legge federale sull'obbligo doganale e sulla determinazione dei tributi doganali (legge sui tributi doganali, LTDo). Il progetto consiste nella revisione totale dell'attuale legge sulle dogane e della sua riduzione a un puro atto normativo di natura fiscale nonché nella creazione di una legge quadro che illustra ciò che deve essere armonizzato nel settore di compiti dell'UDSC. L'importo e il calcolo dei tributi non sono toccati dal progetto e rimangono invariati.

Positive Effekte für die Wirtschaft
Das neue Rahmengesetz schafft die Grundlagen für die Digitalisierung der Verfahren und Dienstleistungen des BAZG. Ziel ist es, alle vom BAZG geführten Abgabeverfahren zu vereinheitlichen und zu vereinfachen. Konkret sollen Formalitäten zeit- und ortsunabhängig elektronisch abgewickelt werden können. Etwa indem eine Warenanmeldung inklusive Begleitdokumenten und Bewilligungen vollständig digital und ohne Medienbrüche eingereicht werden kann. Zudem muss eine Warenanmeldung nicht mehr an eine bestimmte Zollstelle übermittelt werden, so dass der Ort des Grenzübertritts frei wählbar ist. Weil Anmeldungen inklusive Schwerverkehrsabgaben bereits im Vorfeld digital abgewickelt werden können, entfällt der administrative Halt an der Grenze und der Grenzübertritt wird weiter beschleunigt. Kontrollen finden weiterhin risikobasiert statt.

Effets positifs pour l'économie
La nouvelle loi-cadre créera les bases nécessaires à la numérisation des services et procédures de l'OFDF. L'objectif visé est d'uniformiser et de simplifier toutes les procédures de perception des redevances menées par l'OFDF. Concrètement, les formalités pourront être accomplies par voie électronique, en tout temps et en tout lieu. Ainsi, il sera par exemple possible de transmettre une déclaration des marchandises, y compris les documents d'accompagnement et les autorisations, entièrement sous forme numérique et sans rupture de médias. En outre, il ne sera plus nécessaire de transmettre la déclaration à un bureau de douane spécifique, le lieu de franchissement de la frontière pouvant ainsi être librement choisi. Le traitement numérique, en amont, des déclarations et des redevances sur le trafic des poids lourds permettra de supprimer l'arrêt à la fron-

Effetti positivi per l'economia
La nuova legge quadro crea le basi per la digitalizzazione delle procedure e delle prestazioni dell'UDSC. Lo scopo è quello di uniformare e semplificare tutte le procedure relative ai tributi condotte dall'UDSC. In concreto, ciò significa che le formalità devono poter essere svolte in modo elettronico, indipendentemente da luogo e orario. Per esempio, deve essere possibile presentare una dichiarazione delle merci, con i documenti di scorta e le autorizzazioni, in maniera interamente digitale e senza discontinuità dei sistemi. Inoltre, la dichiarazione delle merci non deve più essere trasmessa a un determinato ufficio doganale, ciò che permette di scegliere liberamente il luogo del passaggio del confine. Dato che la dichiarazione e la tassa sul traffico pesante possono essere sbrigate già in precedenza in modo digitale, non è più necessario fermarsi al confine per le

Insgesamt wird die Effizienz der Grenzprozesse gesteigert, wodurch die Wirtschaft administrativ und finanziell entlastet wird. Gleichzeitig können beim BAZG administrative Einsparungen erzielt werden.

tière destiné à accomplir les formalités administratives et, partant, d'accélérer encore le franchissement de cette dernière. Les contrôles seront quant à eux toujours axés sur les risques.
L'efficacité des processus à la frontière augmentera dans l'ensemble, soulageant ainsi l'économie d'un point de vue administratif et financier, tout en diminuant la charge administrative de l'OFDF.

questioni amministrative e il passaggio del confine è così accelerato. I controlli continuano a essere basati sui rischi.
Nel complesso l'efficienza dei processi al confine è aumentata, sia a favore dell'economia che beneficia di uno sgravio amministrativo e finanziario sia dell'UDSC che ottiene risparmi amministrativi.

Harmonisierung des Aufgabenvollzugs
Im neuen Rahmengesetz werden neben den Abgabeverfahren auch Teile des Vollzugs von nichtabgaberechtlichen Aufgaben vereinheitlicht und vereinfacht. Unter die nichtabgaberechtlichen Aufgaben des BAZG fallen beispielsweise Kontrollen von Kriegsmaterial, Waffen und Sprengmitteln, aber auch Warenkontrollen im Auftrag der jeweils zuständigen Behörden in den Bereichen Arzneimittel und Medizinprodukte, geistiges Eigentum, Kulturgüter oder Artenschutz. Diese Kontrollen erfolgen risikobasiert und mit Unterstützung durch technische Hilfsmittel, beispielsweise Lastwagenscanner. Mit dem Vollzug seiner Aufgaben leistet das BAZG einen Beitrag zur Wahrung der inneren Sicherheit des Landes und zum Schutz der Bevölkerung.
Das neue Rahmengesetz fasst auch die Grundsätze der Kontrollen und Befugnisse sowie der Datenbearbeitung und der Strafverfolgung durch das BAZG zusammen. Bei der Datenbearbeitung geht es vor allem darum, aufgrund von Risikoanalysen gezielte Kontrollen von Waren, Personen und Transportmitteln durchzuführen. Die Datenbearbeitungsbestimmungen wurden entsprechend den Anforderungen des revidierten Datenschutzgesetzes überarbeitet.
Der Bundesrat ist davon überzeugt, dass die geplante Anpassung der rechtlichen Grundlagen dem BAZG die erforderliche Flexibilität beim Ressourceneinsatz ermöglicht, um auch unter den sich verändernden Rahmenbedingungen den gesetzlichen Auftrag weiterhin erfüllen zu können.

Harmonisation de l'exécution des tâches
La nouvelle loi-cadre harmonisera et simplifiera non seulement les procédures de perception des redevances, mais également une partie de l'exécution des tâches de l'OFDF ne relevant pas du droit fiscal. Ces tâches comprennent notamment les contrôles de matériel de guerre, d'armes et de matières explosives, de même que les contrôles, sur mandat des autorités compétentes, de marchandises dans le domaine des médicaments et des produits thérapeutiques, de la propriété intellectuelle, des biens culturels ou de la conservation des espèces. Axés sur les risques, ces contrôles sont effectués au moyen d'outils techniques tels que des scanners pour camions. En exécutant ses tâches, l'OFDF contribue à la sécurité intérieure et à la protection de la population.
La nouvelle loi-cadre regroupera également les principes applicables aux contrôles et aux compétences ainsi qu'au traitement des données et à la poursuite pénale par l'OFDF. Concernant le traitement des données, il s'agit avant tout d'effectuer des contrôles ciblés des marchandises, des personnes et des moyens de transport sur la base d'analyses de risques. Les dispositions relatives au traitement des données ont été remaniées de manière à satisfaire aux exigences de la loi révisée sur la protection des données.
Le Conseil fédéral est convaincu que la modification prévue des bases légales offrira à l'OFDF la souplesse nécessaire en matière d'utilisation des ressources afin que ce dernier puisse continuer d'accomplir son mandat légal malgré l'évolution des conditions-cadres.

Armonizzazione dei compiti d'esecuzione
Oltre alle procedure relative ai tributi, nella legge quadro è uniformata e semplificata anche una parte dell'esecuzione dei compiti di natura non fiscale, tra i quali rientrano, per esempio, i controlli di materiale bellico, armi ed esplosivi così come i controlli effettuati per conto delle autorità competenti in materia di medicamenti e dispositivi medici, proprietà intellettuale, beni culturali o conservazione delle specie. Questi controlli avvengono in funzione dei rischi e con il supporto di mezzi ausiliari tecnici, come gli scanner per autocarri. Grazie all'adempimento dei suoi compiti, l'UDSC contribuisce alla salvaguardia della sicurezza interna del Paese e alla protezione della popolazione.
La legge quadro riassume i principi relativi ai controlli e alle competenze nonché al trattamento dei dati e al perseguimento penale da parte dell'UDSC. Per quanto riguarda il trattamento dei dati, si tratta soprattutto di svolgere controlli mirati di merci, persone e mezzi di trasporto sulla base delle analisi dei rischi. Le disposizioni in materia di trattamento dei dati sono state rielaborate conformemente ai requisiti posti dalla rivista legge sulla protezione dei dati.
Il Consiglio federale ritiene che il previsto adeguamento delle basi legali permetta all'UDSC di disporre della flessibilità nell'impiego delle risorse che è necessaria per potere adempiere il proprio mandato legale anche in caso di cambiamenti nelle condizioni quadro.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über den Allgemeinen Teil der Abgabenerhebung und die Kontrolle des grenzüberschreitenden Waren- und Personenverkehrs durch das Bundesamt für Zoll und Grenzsicherheit (BAZG-Vollzugsaufgabengesetz, BAZG-VG)
BBl 2022 2725

08.06.2023 NR
Eintreten
06.03.2024 NR
Abweichung
17.12.2024 SR
Abweichung
05.03.2025 NR
Abweichung

Entwurf 2

Bundesgesetz über die Zollpflicht und die Bemessung der Zollabgaben (Zollabgabengesetz, ZoG)
BBl 2022 2726

08.06.2023 NR
Eintreten
06.03.2024 NR
Abweichung
17.12.2024 SR
Abweichung
05.03.2025 NR
Zustimmung

Entwurf 3

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung der bilateralen Abkommen zwischen der Schweiz und der EU über die Assoziierung an Schengen und an Dublin
BBl 2022 2727

08.06.2023 NR
Eintreten
06.03.2024 NR
Beschluss gemäss Entwurf
12.12.2024 SR
Beginn der Debatte
17.12.2024 SR
Zustimmung

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur la partie générale relative à la perception des redevances et sur le contrôle de la circulation transfrontalière des marchandises et des personnes par l'Office fédéral de la douane et de la sécurité des frontières (Loi définissant les tâches d'exécution de l'OFDF, LE-OFDF)
FF 2022 2725

08.06.2023 CN
Entrer en matière
06.03.2024 CN
Divergences
17.12.2024 CE
Divergences
05.03.2025 CN
Divergences

Projet 2

Loi fédérale sur l'assujettissement aux droits de douane et la détermination des droits de douane (Loi sur les droits de douane, LDD)
FF 2022 2726

08.06.2023 CN
Entrer en matière
06.03.2024 CN
Divergences
17.12.2024 CE
Divergences
05.03.2025 CN
Adhésion

Projet 3

Arrêté fédéral portant approbation et mise en œuvre des accords bilatéraux d'association à l'Espace Schengen et à l'Espace Dublin
FF 2022 2727

08.06.2023 CN
Entrer en matière
06.03.2024 CN
Décision conforme au projet
12.12.2024 CE
Début des délibérations
17.12.2024 CE
Adhésion

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sulla parte generale della riscossione dei tributi e sul controllo del traffico transfrontaliero di merci e persone da parte dell'Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini (Legge sui compiti d'esecuzione dell'UDSC, LE-UDSC)
FF 2022 2725

08.06.2023 CN
Entrata in materia
06.03.2024 CN
Deroga
17.12.2024 CS
Deroga
05.03.2025 CN
Deroga

Disegno 2

Legge federale sull'obbligo doganale e sulla determinazione dei tributi doganali (Legge sui tributi doganali, LTDo)
FF 2022 2726

08.06.2023 CN
Entrata in materia
06.03.2024 CN
Deroga
17.12.2024 CS
Deroga
05.03.2025 CN
Adesione

Disegno 3

Decreto federale che approva e traspone nel diritto svizzero gli accordi bilaterali con l'UE per l'associazione della Svizzera alla normativa di Schengen e Dublino
FF 2022 2727

08.06.2023 CN
Entrata in materia
06.03.2024 CN
Decisione secondo il disegno (progetto)
12.12.2024 CS
Inizio del dibattito
17.12.2024 CS
Adesione

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 05.03.2025

Parlament will keine Ausnahme von der Zollanmeldepflicht
Bei der Einfuhr in die Schweiz müssen auch in Zukunft alle Waren angemeldet werden. Der Nationalrat ist am Mittwoch in der Differenzbereinigung zum Zollgesetz auf die Linie des Ständerats eingeschwenkt.
Der Entscheid in der grossen Kammer fiel ohne Gegenantrag. Auch in mehreren weiteren Punkten schloss sich die grosse Kammer dem Ständerat an. Dieser muss sich nun ein weiteres Mal mit der Sache befassen.
Ursprünglich wollte der Nationalrat eine Lockerung der Zollanmeldepflicht: Nicht abgabepflichtige Waren sollten demnach bei der Einfuhr auch nicht mehr angemeldet werden müssen. Die Befürworterinnen und Befürworter der Neuregelung sahen darin einen Abbau bürokratischer Hürden. Im Ständerat überwogen jedoch in der Folge Bedenken, dadurch werde Schmuggel erleichtert und die Auswirkungen auf die Zolleinnahmen seien nicht absehbar.
Insgesamt bestanden vor der Nationalratsdebatte am Mittwoch noch rund zwei Dutzend Differenzen. Dabei ging es unter anderem um ein vom Ständerat gewünschtes zusätzliches Verfahren für die erleichterte Anmeldung unkritischer Waren. Die Linke und Finanzministerin Karin Keller-Sutter argumentierten ohne Erfolg, der Vorschlag der kleinen Kammer bringe in Wirklichkeit eine Verkomplizierung.
In zahlreichen zentralen Fragen waren sich die Räte schon in der ersten Beratungsrunde einig geworden. Ziel der Totalrevision des Zollgesetzes ist, Verfahren und Tarife zu vereinfachen und die Digitalisierung im Zollwesen umzusetzen. Zudem soll sie den rechtlichen Rahmen schaffen für die Organisation des Zolls nach der Zusammenlegung von Zoll und Grenzwache.

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 05.03.2025

La loi sur les douanes est à bout touchant
Les positions se rapprochent sur la loi sur les douanes. Mercredi, le Conseil national s'est largement rallié aux propositions du Conseil des Etats. Le but est notamment de réduire la bureaucratie pour les entreprises en matière douanière.
Très technique et touchant une grande quantité de lois, le projet mammouth comprend entre autres la numérisation des processus douaniers (programme DaziT), le profil professionnel des gardes-frontière ou encore le traitement des données personnelles sensibles.
Le National y a ajouté divers allégements administratifs et assouplissements des régimes douaniers en faveur des entreprises. Le Conseil des Etats a suivi certaines décisions, mais pas toutes.
Il a notamment refusé que les entreprises d'import-export puissent déléguer le dédouanement des colis aux clients. Le Conseil national a cédé sur ce point mercredi. En première lecture, il avait proposé que les exportateurs et importateurs de marchandises décident s'ils s'occupent eux-mêmes du dédouanement des colis ou s'ils l'imposent à d'autres, par exemple à leurs clients.

Déclarations facilitées
Le National voulait aussi renoncer à la déclaration de certaines marchandises, si celles-ci ne sont pas assujetties aux droits de douane. Mais le Conseil des Etats y a mis son veto.
Les secteurs de l'exportation et de l'importation pourront toutefois utiliser une déclaration facilitée pour les envois de marchandises non critiques, a décidé le National contre l'avis de la gauche.
Pour Emmanuel Amoos (PS/VS), le projet du Conseil fédéral intègre déjà des simplifications, élaborées avec l'économie, qui soulageront les PME. Avec ces simplifications, plus de 90% des marchandises importées se situent en dessous des limites de poids ou de valeur prévues par le gouvernement et pourront faire l'objet d'une déclaration sim-

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 05.03.2025

Il Consiglio nazionale ha deciso, affrontando a livello di divergenze la Legge sulle dogane, che tutte le merci importate in Svizzera dovranno in futuro essere dichiarate senza eccezioni.

plifiée. « Un allègement supplémentaire comme le veut le Conseil d'Etat n'apporte rien. »
La présidente de la Confédération Karin Keller-Sutter a également plaidé pour la version du gouvernement. Une simplification plus avancée complexifie la déclaration, a-t-elle vainement avancé.
La gauche s'est également opposée à des déclarations simplifiées pour les importateurs automobiles. La majorité voudrait faire passer le délai pour les déclarations de 6 mois à 2 ans. Mais pour M. Amoos, un tel allongement comporte des risques, notamment de faillite. Et les douanes ne pourraient alors pas toucher l'argent dû.
Plusieurs divergences techniques sont maintenues, notamment dans la loi sur l'alcool.

Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil des Etats.

L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio degli Stati.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben (WAK)
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'économie et des redevances (CER)
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'economia e dei tributi (CET)
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

23.047 BRG. Kartellgesetz (KG). Änderung

Botschaft vom 24. Mai 2023 zur Teilrevision des Kartellgesetzes
BBl 2023 1463

Medienmitteilung des Bundesrates vom 24.05.2023

Kartellgesetz: Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Teilrevision
Der Bundesrat hat am 24. Mai 2023 die Botschaft zur Teilrevision des Kartellgesetzes verabschiedet. Mit der vorgeschlagenen Revision wird die Wirksamkeit des Kartellgesetzes verbessert. Dazu wird die Zusammenschlusskontrolle modernisiert, das Kartellzivilrecht gestärkt und das Widerspruchsverfahren verbessert. Zudem werden mehrere parlamentarische Vorstösse umgesetzt.
Das WBF führte bis zum 11. März 2022 eine Vernehmlassung für eine Teilrevision des Kartellgesetzes (KG) durch. Die KG-Teilrevision beinhaltet zahlreiche Elemente, die das Schweizer Wettbewerbsrecht stärken und kartellrechtliche Verfahren beschleunigen.
Das Kernelement ist die Modernisierung der Zusammenschlusskontrolle. Durch den Wechsel vom heutigen qualifizierten Marktbeherrschungstest zum Significant Impediment to Effective Competition-Test (SIEC-Test) wird der Prüfstandard dem internationalen Standard angepasst. Dadurch können den Wettbewerb signifikant behindernde Zusammenschlüsse gezielter untersagt oder mit Bedingungen und Auflagen zugelassen werden. Zudem werden bei der Prüfung zusammenschlussbedingte Effizienzsteigerungen (z. B. Synergieeffekte) besser berücksichtigt.
Ein weiterer Teil der Vorlage besteht in der Stärkung des Kartellzivilrechts. Unter anderem sollen zukünftig insbesondere auch Konsumentinnen und Konsumenten sowie die öffentliche Hand gestützt auf das Kartellrecht Zivilklage einreichen können.
Darüber hinaus wird das Widerspruchsverfahren gestärkt und innovationsfreundlicher ausgestaltet. Erstens erlischt das direkte Sanktionsrisiko für Unternehmen hinsichtlich der gemeldeten Verhaltensweise endgültig, wenn

23.047 OCF. Loi sur les cartels (LCart). Modification

Message du 24 mai 2023 concernant la révision partielle de la loi sur les cartels
FF 2023 1463

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 24.05.2023

Loi sur les cartels : le Conseil fédéral adopte le message concernant la révision partielle
Le 24 mai 2023, le Conseil fédéral a adopté le message concernant la révision partielle de la loi sur les cartels. Cette loi gagnera en efficacité grâce à la modernisation du contrôle des concentrations, au renforcement du droit civil des cartels et à l'amélioration de la procédure d'opposition. La révision matérialisera en outre plusieurs interventions parlementaires.
Le DEFR a mis en consultation jusqu'au 11 mars 2022 une révision partielle de la loi sur les cartels (LCart) comprenant de nouvelles dispositions visant à renforcer le droit suisse de la concurrence et à accélérer les procédures fondées sur la loi sur les cartels.
La modernisation du contrôle des concentrations est au coeur de cette révision. Le passage du test de dominance qualifiée actuel au test SIEC (Significant Impediment to Effective Competition) permettra d'adapter la norme de contrôle à la pratique internationale. Les concentrations qui affectent la concurrence de manière significative pourront ainsi être interdites de manière plus ciblée ou autorisées moyennant des charges ou des conditions. Par ailleurs, les gains d'efficacité obtenus grâce à la concentration (effets de synergie p. ex.) seront mieux pris en considération dans le cadre du contrôle.
Le renforcement du droit civil des cartels constitue un autre volet du projet. À l'avenir, les consommateurs et les pouvoirs publics auront aussi qualité pour intenter une action civile en se fondant sur le droit des cartels.
En outre, la procédure d'opposition sera renforcée et rendue plus propice à l'innovation : premièrement, si les autorités en matière de concurrence n'ouvrent pas d'enquête dans le délai d'opposition, le risque direct de sanc-

23.047 OCF. Legge sui cartelli (LCart). Modifica

Messaggio del 24 maggio 2023 concernente la revisione parziale della legge sui cartelli
FF 2023 1463

Comunicato stampa del Consiglio federale del 24.05.2023

Legge sui cartelli: adottato dal Consiglio federale il messaggio sulla revisione parziale
Il 24 maggio 2023 il Consiglio federale ha adottato il messaggio sulla revisione parziale della legge sui cartelli. Per renderla più efficace, l'Esecutivo propone di modernizzare il controllo delle concentrazioni, di rafforzare il diritto civile antitrust e di perfezionare la procedura di opposizione. Saranno inoltre attuate diverse iniziative parlamentari.
Sulla revisione parziale della legge sui cartelli (LCart) il Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFR) ha condotto una procedura di consultazione, conclusasi l'11 marzo 2022. La revisione contiene numerosi elementi che rafforzano il diritto svizzero della concorrenza e accelerano le relative procedure antitrust.
L'elemento centrale è la modernizzazione del controllo delle concentrazioni: con il passaggio dall'attuale test di rilevamento di una posizione dominante qualificata al test SIEC (Significant Impediment to Effective Competition), la procedura d'esame sarà allineata agli standard internazionali. Le fusioni che limitano la concorrenza in modo significativo potranno quindi essere vietate in modo più mirato oppure vincolate a oneri e condizioni. Il nuovo test permette inoltre di considerare più adeguatamente gli eventuali guadagni di efficienza risultanti da una fusione (p. es. effetti di sinergia).
Un altro elemento della revisione consiste nel rafforzamento del diritto civile in materia di cartelli. In virtù della nuova LCart, consumatori e organi pubblici saranno legittimati a intentare azioni civili.
Infine, la procedura di opposizione sarà rafforzata e resa più favorevole all'innovazione. Per le imprese il rischio di essere direttamente sanzionate per una

die Wettbewerbsbehörden innert der Widerspruchsfrist keine Untersuchung eröffnen. Zweitens wird die Widerspruchsfrist von fünf auf zwei Monate verkürzt.
Schliesslich werden drei parlamentarische Vorstösse mit der Vorlage umgesetzt:

- Mit der Einführung von Ordnungsfristen für kartellrechtliche Verfahren und der Einführung einer Parteienentschädigung für das erstinstanzliche Verwaltungsverfahren vor der Wettbewerbskommission (WEKO) soll insbesondere die Situation von KMUs in kartellrechtlichen Verfahren verbessert werden.
- Durch die Anpassung von Artikel 5 KG soll in Bezug auf die quantitativen Kriterien einer Wettbewerbsabrede die faktische Rechtslage vor dem Entscheid des Bundesgerichts in Sachen Gaba wiederhergestellt werden. Somit wird zukünftig auch bei harten Wettbewerbsabreden (horizontale Preis-, Mengen- und Gebietsabreden, vertikale Preisbindungen und absoluter Gebietsschutz) eine Prüfung von quantitativen Elementen (z. B. Marktanteile) grundsätzlich erforderlich sein.
- Schliesslich werden Regeln zum Untersuchungsgrundsatz, zur Unschuldsvermutung und zur Beweislast in das KG aufgenommen.

tion pour les entreprises s'éteindra définitivement pour le comportement notifié. Deuxièmement, le délai d'opposition sera réduit de 5 à 2 mois.
Enfin, le projet met en oeuvre trois interventions parlementaires :

- L'introduction de délais d'ordre pour les procédures en matière de droit des cartels et d'une allocation de dépens pour la procédure administrative de première instance devant la Commission de la concurrence (COMCO) doivent notamment permettre d'améliorer la situation des PME dans les procédures en matière de droit des cartels ;
- S'agissant des critères quantitatifs d'un accord en matière de concurrence, l'adaptation de l'art. 5 LCart vise à rétablir la situation juridique de fait qui prévalait avant l'arrêt du Tribunal fédéral dans l'affaire Gaba. Ainsi, à l'avenir, même les accords durs (accords horizontaux sur les prix, les quantités et la répartition géographique, accords verticaux sur les prix et protection territoriale absolue) devront en principe être examinés sous l'angle quantitatif (parts de marché p. ex.) ;
- Enfin, des règles en matière de principe de l'instruction, de présomption d'innocence et de fardeau de la preuve seront introduites dans la LCart.

pratica segnalata scadrà in via definitiva se le autorità della concorrenza non avvieranno un'indagine entro il periodo di opposizione, che sarà ridotto da cinque a due mesi.
Il disegno di legge attua anche tre interventi parlamentari:

- l'introduzione di termini regolatori per le procedure antitrust e di spese ripetibili per i procedimenti amministrativi di prima istanza dinanzi alla Commissione della concorrenza (COMCO) è finalizzata a migliorare la situazione delle PMI, soprattutto per quanto riguarda le suddette procedure;
- la modifica dell'articolo 5 della legge mira a ripristinare la situazione giuridica de facto precedente alla decisione del Tribunale federale nel caso Gaba per quanto riguarda i criteri quantitativi di un accordo in materia di concorrenza. In futuro, pertanto, l'esame degli elementi quantitativi (p. es. le quote di mercato) sarà sostanzialmente necessario anche per gli accordi «hard» (accordi orizzontali sui prezzi, le quantità e il territorio, accordi verticali sui prezzi e protezione territoriale assoluta);
- la nuova LCart contiene disposizioni sul principio inquisitorio, sulla presunzione di innocenza e sull'onere della prova.

Breite Zustimmung im Rahmen der Vernehmlassung
Die Revisionsvorlage stiess bei den Vernehmlassungsteilnehmenden insgesamt auf ein positives Echo. Kritisiert wurde aber das Fehlen einer Reform der Wettbewerbsbehörden (Wettbewerbskommission und ihr Sekretariat). Der Bundesrat hat daher bereits am 17. März 2023 das WBF beauftragt, ihm im ersten Quartal 2024 einen Vorschlag für eine entsprechende Reform zu unterbreiten. Das WBF wird verschiedene Reformmöglichkeiten vorab umfassend prüfen und hat dazu am 1. Mai 2023 eine unabhängige Expertenkommission eingesetzt. Die Expertenkommission wird bis Ende 2023 verschiedene Optionen bewerten und dazu breite Kreise anhören.

Large soutien lors de la procédure de consultation
Le projet de révision a été globalement bien accueilli par les participants à la consultation. Par contre, l'absence de réforme des autorités en matière de concurrence (la Commission de la concurrence et son secrétariat) a été pointée du doigt. Partant, le Conseil fédéral a chargé le DEFR, le 17 mars 2023, de lui soumettre une proposition de réforme en ce sens au premier trimestre 2024. Le DEFR examinera préalablement plusieurs possibilités de réforme et a institué à cet effet, le 1er mai 2023, une commission d'experts indépendante qui évaluera plusieurs options d'ici fin 2023 et procédera pour cela à une large consultation.

Ampi consensi in sede di consultazione
In sede di consultazione il progetto di revisione ha generalmente raccolto ampi consensi. Alcuni partecipanti hanno però deplorato che non prevedesse anche una riforma delle autorità della concorrenza (COMCO e la sua segreteria). Il 17 marzo 2023 il Consiglio federale ha pertanto incaricato il DEFR di presentargli un corrispondente progetto di riforma entro il primo trimestre del 2024. Per esaminare anticipatamente e a fondo le varie possibilità di riforma, il DEFR ha comunque già istituito, il 1° maggio 2023, una commissione di esperti indipendente. Quest'ultima valuterà le diverse opzioni entro la fine del 2023 e sentirà le cerchie interessate.

Parallele Arbeiten an einer Reform der Wettbewerbsbehörden
Die Institutionenreform steht mit der laufenden KG-Teilrevision nicht in unmittelbarem Zusammenhang. Eine zügige Umsetzung deren grundsätzlich unumstrittenen und gebotenen Elemente ist angezeigt. Ausserdem möchte der Bundesrat die Erfüllung einiger, teilweise seit längerem hängigen parlamentarischen Motionen, nicht weiter verzögern. Durch die nahtlose Weiterführung der laufenden KG-Teilrevision können diese Verbesserungen baldmöglichst in Kraft treten.

Travaux parallèles portant sur une réforme des autorités en matière de concurrence
La réforme des institutions n'est pas directement liée à la révision partielle de la LCart. Il convient de mettre en oeuvre rapidement les éléments non contestés et nécessaires de la révision. En outre, le Conseil fédéral ne souhaite pas retarder davantage la concrétisation de quelques motions parlementaires, dont certaines sont en suspens depuis longtemps. L'adoption sans retard de la révision partielle de la LCart permettra l'entrée en vigueur prochaine de ces améliorations.

Lavori in parallelo sulla riforma della autorità della concorrenza
La riforma delle istituzioni non è direttamente legata all'attuale revisione parziale della LCart. È tuttavia opportuna una rapida attuazione degli elementi proposti, tanto indiscussi nella sostanza quanto necessari. Inoltre, il Consiglio federale non intende ritardare ulteriormente l'attuazione di varie mozioni parlamentari, alcune delle quali in sospeso da diverso tempo. Se i lavori per l'attuale revisione parziale della LCart proseguiranno senza intoppi, questi miglioramenti potranno entrare in vigore il prima possibile.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über Kartelle und andere Wettbewerbsbeschränkungen (Kartellgesetz, KG)
BBl 2023 1464

11.06.2024 SR
Beschluss abweichend vom Entwurf

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur les cartels et autres restrictions à la concurrence (Loi sur les cartels, LCart)
FF 2023 1464

11.06.2024 CE
Décision modifiant le projet

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sui cartelli e altre limitazioni della concorrenza (Legge sui cartelli, LCart)
FF 2023 1464

11.06.2024 CS
Decisione in deroga al disegno (progetto)

SDA-Meldung

Debatte im Ständerat, 11.06.2024

Ständerat bewilligt eine Stärkung des Kartellzivilrechts
Privatpersonen und die öffentliche Hand sollen gestützt auf das Kartellrecht Zivilklage einreichen können, wenn unzulässige Wettbewerbsbeschränkungen sie treffen. Das hat der Ständerat beschlossen. Verzichtet hat er auf neue Kriterien zur Beurteilung der Erheblichkeit von Wettbewerbsabreden.
Am Dienstag hiess die kleine Kammer eine Teilrevision des Kartellgesetzes mit 33 zu 4 Stimmen bei einer Enthaltung gut, die die an sich unbestrittene Stärkung des Kartellzivilrechts enthält. Die Vorlage geht an den Nationalrat.

Weg für Zivilklagen ebnen
Neben der schon vor Jahren von der Wettbewerbskommission (Weko) verlangten Stärkung des Kartellzivilrechts sind die Modernisierung der Zusammenschlusskontrolle und ein besseres Widerspruchsrecht Teil der Vorlage.

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil des Etats, 11.06.2024

Soutien à une modernisation de la loi sur les cartels
La loi sur les cartels doit être modernisée. Le Conseil des Etats a soutenu mardi, par 33 voix contre 4, une révision qui améliore le contrôle des concentrations. Il a toutefois refusé d'aller aussi loin que le demandait une partie de la droite.
L'élément-clé du projet est la modernisation du contrôle des concentrations. En passant au test SIEC (Significant Impediment to Effective Competition), la norme de contrôle actuelle sera adaptée à la pratique internationale, a dit pour la commission Hans Wicki (PLR/NW).
« La Commission de la concurrence (Comco) pourra intervenir dès que la concentration crée ou renforce une position dominante sur le marché », a expliqué le conseiller fédéral en charge du dossier, Guy Parmelin.

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio degli Stati, 11.06.2024

Ok legge sui cartelli, eccezione per club sportivi
I privati e il settore pubblico devono poter intentare un'azione civile se svantaggiati da limitazioni alla concorrenza. È quanto prevedono varie modifiche alla Legge sui cartelli approvate oggi dal Consiglio degli Stati per 33 voti a 4 e un astenuto.
Nel corso del dibattito, il plenum ha anche deciso (31 voti a 8 e 5 astenuti) di specificare nella legge, su proposta di Fabio Regazzi (Centro/TI), di considerare come giustificati per motivi di efficienza economica gli accordi all'interno delle leghe sportive professionistiche che limitano, per esempio, le spese totali o i salari lordi.
Tale aggiunta alla normativa, che ha raccolto consensi tanto a sinistra che a destra, dovrebbe salvare eventuali intese – che dovranno essere volontarie – per introdurre fra i club di hockey su ghiaccio limiti alle remunerazioni (fair

Zivilprozesse nach Kartellrechtsverletzungen sind nach Angaben des Bundesrates selten; die Revision soll den Weg dafür ebnen. Wer von unzulässigen Wettbewerbsbeschränkungen betroffen sei, wähle oft den grundsätzlich kostenlosen Weg über das Verwaltungsverfahren, auch wenn dann keine Ansprüche auf Schadenersatz, Genugtuung und Gewinnherausgabe gestellt werden könnten, schrieb der Bundesrat.

Modernere Zusammenschlusskontrolle
Heute kann nur Zivilklage führen, wer durch eine unzulässige Wettbewerbsbeschränkung in der Aufnahme oder Ausübung des Wettbewerbs behindert wird. Mit der Ausweitung der Aktivlegitimation zu solchen Klagen nimmt der Bundesrat einen Punkt der 2012 gescheiterten Kartellrechtsrevision auf.
Auch die Modernisierung der Zusammenschlusskontrolle gehört zur Revision. Mit dem Wechsel vom heutigen qualifizierten Marktbeherrschungstest zum «Significant Impediment to Effective Competition»-Test (Siec-Test) soll der Prüfstandard dem internationalen Standard angepasst werden. Und schliesslich wird mit der Revision das Widerspruchsverfahren gestärkt.
Ausgiebig zu reden gaben im Rat nicht diese Punkte, sondern vom Bundesrat auf Wunsch des Parlaments beantragte neue Regeln zur Beurteilung der Erheblichkeit von Wettbewerbsabreden. Eine denn auch vom Bundesrat unterstützte Minderheit wollte aber beim geltenden Recht bleiben und setzte sich schliesslich mit 24 zu 20 Stimmen durch.

Sanitärinstallateur als Beispiel
Die Kommissionsmehrheit hingegen hätte qualitative und quantitative Kriterien berücksichtigen wollen und darüber hinaus auch die Schädlichkeit einer Wettbewerbsabrede im konkreten Fall. Diese müsste von der Wettbewerbsbehörde dargelegt werden. Beweismaterial sei dafür nicht nötig, sagte Hans Wicki (FDP/NW) für die Mehrheit.
Hannes Germann (SVP/SH) erwiderte namens der Minderheit, der Mehrheitsantrag erschwere die Verfahren. Branchenverbände und auch Konsumentenschutz-Organisationen seien gegen diese Bestimmung, fügte Carlo

Controverse
Le point le plus controversé du projet concernait l'évaluation des accords cartellaires illicites. La commission compétente voulait que les conséquences néfastes de telles pratiques soient systématiquement prouvées. C'est au bénéfice de l'économie, a plaidé Hans Wicki, critiquant les procédures trop longues de la Comco.
Il s'agit, d'une part, de prendre en compte les éléments tant qualitatifs que quantitatifs, ce qui répond à une ancienne demande du Parlement, selon M. Wicki. Et d'autre part, de prouver le caractère effectivement dommageable d'un accord ou du comportement abusif d'une entreprise dominante.

Affaiblissement considérable
On risque avec cet ajout un « affaiblissement considérable » de la loi sur les cartels, a averti Guy Parmelin. De plus, les procédures administratives risquent de durer encore plus longtemps.
On s'écarte là des normes internationales et au final, l'îlot de cherté suisse se renforcerait. La réforme des autorités de la concurrence, très attendue, est déjà lancée dans un autre projet, il ne faut pas tout mélanger, a assuré le Vaudois.
Il s'agit d'un « pas en arrière » dans la lutte contre les cartels et les prix surfaits, a aussi abondé Carlo Sommaruga (PS/GE). Il sera plus difficile pour la Comco d'établir une violation. Et cela au détriment des consommateurs et de certaines PME, comme celles de la restauration par exemple.
Au vote, ces arguments ont prévalu par 24 voix contre 20. On en restera donc au droit en vigueur, qui se contente de préciser que les accords qui affectent de manière notable la concurrence et qui ne sont pas justifiés par des motifs d'efficacité économique sont illicites.

Dérogation sportive
Dans certains cas, des accords en matière de concurrence sont justifiés. Le Conseil des Etats a introduit une telle dérogation pour le sport professionnel, notamment en ce qui concerne un éventuel cadre général pour les salaires des joueurs. Cette disposition serait importante pour renforcer durablement la capacité financière des clubs, a plaidé

play finanziario). Secondo i sostenitori della proposta Regazzi – membro del cda dell'Hockey Club Lugano come da lui dichiarato all'inizio del suo intervento – dovrebbe creare un certa sicurezza giuridica dal momento che simili intese potrebbero anche essere considerate illecite da parte della della Commissione della concorrenza.
Un'eventualità su cui bisogna fare chiarezza, secondo il plenum. Per i sostenitori della proposta, il fair play finanziario potrebbe introdurre un certo equilibrio fra i club dal momento che poche squadre attualmente, ossia quelle più ricche, dominano in lungo e in largo i campionati, lasciando le briciole agli altri. Per Regazzi, inoltre, spalleggiato da altri «senatori» – Stefan Engler (Centro/GR) e Carlo Sommaruga (PS/GE) – i salari rappresentano in alcuni casi fino all'80% delle uscite di un club, specie quelli piccoli, e ciò lascia poco margine di manovra per sostenere i giovani o le squadre femminili.

Gli elementi centrali della legge
Per quanto attiene alle modifiche apportate alla legge in vigore, il plenum ha accolto gli elementi centrali, fra cui la modernizzazione del controllo delle concentrazioni: col passaggio dall'attuale test di rilevamento di una posizione dominante qualificata al test SIEC (Significant Impediment to Effective Competition), la procedura d'esame sarà allineata agli standard internazionali.
Le fusioni che limitano significativamente la concorrenza potranno quindi essere vietate in modo più mirato oppure vincolate a oneri e condizioni. Il nuovo test permette inoltre di considerare più adeguatamente gli eventuali guadagni di efficienza risultanti da una fusione.
Un altro elemento della revisione di legge consiste nel rafforzamento del diritto civile in materia di cartelli. Consumatori e organi pubblici saranno infatti legittimati a intentare azioni civili. Inoltre, la procedura di opposizione sarà consolidata e resa più favorevole all'innovazione. Per le imprese, il rischio di essere direttamente sanzionate per una pratica segnalata scadrà in via definitiva se le autorità della concorrenza non avvieranno un'indagine entro un periodo che sarà ridotto da cinque a due mesi.

Sommaruga (SP/GE) hinzu. Tiana Angelina Moser (GLP/ZH) gab zu bedenken, dass die Mehrheitsversion dem EU-Recht zuwiderlaufe.
Pirmin Bischof (Mitte/SO) illustrierte den Minderheitsantrag mit dem Beispiel eines jungen Sanitärinstallateurs, der ein eigenes Geschäft eröffne, aber nicht beliefert werde, um ihn vom Markt fernzuhalten. Der Antrag der Mehrheit mache einen derartigen Boykott zulässig, mahnte er.

Schutz vor hohen Spielergehältern
Im Sinn von Financial Fair Play setzte der Ständerat zudem Sport-Profiligen auf die Liste der in der Regel gerechtfertigten Abreden. Diese sollen zulässig sein, wenn sie die finanzielle Leistungsfähigkeit der Clubs sicherstellen. Im Auge hatten die Befürworter namentlich hohe Spielergehälter.
Die Mehrheit und der Bundesrat wollten solche Regeln zum Nachteil der Spieler nicht, unterlagen aber mit 8 gegen 31 Stimmen bei 5 Enthaltungen. Stefan Engler (Mitte/GR) lobte die von einer Minderheit beantragte Bestimmung als Möglichkeit für Clubs, defizitäre Sparten wie Frauen-Eishockey zu finanzieren.
Eine Änderung brachte der Ständerat bei den finanziellen Sanktionen für unzulässige Abreden an. Von Unternehmen getroffene Vorkehren zur Vermeidung von Verstössen gegen das Kartellgesetz sollen bei der Festlegung der Sanktion berücksichtigt werden.

Fabio Regazzi (Centre/TI). Le Conseil fédéral s'y est opposé sans succès.
Ce dernier aura aussi une plus grande marge de manoeuvre. Dans les cas urgents, il pourra autoriser des restrictions à la concurrence si, à titre exceptionnel, elles sont nécessaires à la sauvegarde d'intérêts publics prépondérants, sans qu'il ne soit nécessaire que la Comco effectue un examen préalable.
Enfin, la Chambre souhaite que les mesures de conformité activées par les entreprises pour éviter les infractions puissent être prises en compte pour réduire d'éventuelles sanctions.

Action civile
Sur d'autres points, le projet n'était pas disputé. Le droit civil des cartels sera renforcé. A l'avenir, les consommateurs et les pouvoirs publics auront aussi qualité pour intenter une action civile. Le projet permet à toutes les parties touchées par des restrictions à la concurrence d'élever des prétentions en dommages-intérêts.
Cette extension n'est pas liée au projet du Conseil fédéral sur l'exercice collectif des droits. Elle comble une lacune en matière de responsabilisation et va nettement moins loin que la réglementation européenne, a précisé Guy Parmelin.
Le projet vise encore à améliorer la procédure d'opposition en l'adaptant mieux à la pratique. Une entreprise n'encourt plus aucun risque de sanction directe pour une pratique annoncée si les autorités en matière de concurrence n'ouvrent pas d'enquête dans le délai imparti. Ce délai est raccourci à deux mois, au lieu de cinq. Ce qui va dans le sens des entreprises innovantes, selon le conseiller fédéral.

Accordi illeciti, nessun cambiamento
In aula, tentativi di annacquare le disposizioni attuali per quanto attiene alla definizione di accordi illeciti sono stati respinti. Per la maggioranza sono illeciti gli accordi in materia di concorrenza che intralciano notevolmente quella sul mercato e che non sono giustificati da motivi di efficienza economica, nonché quelli che provocano la soppressione di una concorrenza efficace.
La maggioranza della commissione, uscita perdente al voto, avrebbe voluto specificare che un accordo intralcia notevolmente la concorrenza soltanto se è dimostrato, sulla base di criteri sia qualitativi che quantitativi, che nel caso concreto possa danneggiare una concorrenza efficace. La maggioranza ha stabilito che una simile aggiunta avrebbe reso più macchinose le procedure, allungandole notevolmente.
In merito alle sanzioni per quegli attori economici colpevoli di limitare la concorrenza, il plenum ha stabilito che nel determinare l'ammontare della sanzione si dovrà tenere conto, quale attenuante, dei provvedimenti adottati dall'impresa per prevenire le violazioni. Non è giusto, a parere della maggioranza, sanzionare severamente un'azienda per colpa di alcuni collaboratori infedeli.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 21.01.2025

Nachdem die Kommission an ihrer Sitzung vom 8. Oktober 2024 oppositionslos auf die Vorlage des Bundesrates zur Teilrevision des Kartellgesetzes (23.047) eingetreten war, konnte sie die Detailberatung durchführen und weitgehend abschliessen. Allerdings wurde die Gesamtabstimmung auf eine nächste Sitzung verschoben, weil noch

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 21.01.2025

Après être entrée en matière sans opposition lors de sa séance du 8 octobre 2024 sur le projet de révision partielle de la loi sur les cartels proposé par le Conseil fédéral (23.047), la commission a pu mener et en grande partie finaliser la discussion par article. Toutefois, le vote sur l'ensemble a été repoussé à une séance ultérieure, car il faut encore

Comunicato stampa della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 21.01.2025

Dopo che nella seduta dell'8 ottobre 2024 aveva deciso, senza voti contrari, di entrare in materia sul progetto del Consiglio federale di revisione parziale della legge sui cartelli (23.047), la Commissione ha ora potuto svolgere e in gran parte concludere la deliberazione di dettaglio al riguardo. La votazione sul complesso è stata tuttavia posticipata

Abklärungsbedarf zu den effektiven Auswirkungen diverser Formulierungen besteht. Die Fahne mit den finalen Beschlüssen der Kommission wird erst im Anschluss daran veröffentlicht.
Vorgängig zur Detailberatung führte die Kommission nochmals spezifische Anhörungen durch, um die vom Ständerat vorgeschlagene Ausnahmeregelung für professionelle Sportligen besser beurteilen zu können (vgl. Medienmitteilung vom 8. Oktober 2024). In der Folge sprach sich die WAK-N mit 14 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen gegen die Einführung einer neuen sektorspezifischen Ausnahmeregelung im Bereich des professionellen Sportbetriebes aus. Sie beantragt damit ihrem Rat, den Entscheid des Ständerates rückgängig zu machen. Die Kommission ist der Ansicht, dass die Stärkung der finanziellen Leistungsfähigkeit der Akteure im professionellem Spielbetrieb, wenn überhaupt, im Rahmen einer spezifischen Gesetzgebung adressiert werden müsste.

clarifier l'effet réel que peuvent avoir certaines formulations. Le dépliant contenant les décisions finales de la commission sera publié subséquemment.
Avant de lancer la discussion par article, la commission a encore procédé à des auditions spécifiques afin de pouvoir mieux évaluer la dérogation proposée par le Conseil des États à l'égard des ligues sportives professionnelles (cf. communiqué de presse du 8.10.2024). La CER-N s'est ensuite prononcée, par 14 voix contre 8 et 2 abstentions, contre l'introduction d'une dérogation spécifique au domaine du sport professionnel. Elle propose ainsi au Conseil national de ne pas se rallier à la décision du Conseil des États. La commission est d'avis que le renforcement des capacités financières des acteurs du domaine du sport professionnel devrait, le cas échéant, être traité dans le cadre d'un projet de loi spécifique.

a una prossima seduta poiché sono ancora necessari chiarimenti sulle effettive ripercussioni di diverse formulazioni. Il paragramma contenente le decisioni finali della Commissione sarà pubblicato soltanto in seguito.
Prima della deliberazione di dettaglio, la Commissione ha ancora una volta condotto audizioni specifiche al fine di poter meglio valutare la disposizione derogativa concernente le leghe sportive professionistiche proposta dal Consiglio degli Stati (cfr. comunicato stampa dell'8 ottobre 2024).

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 01.04.2025

Die Kommission hat die Beratung der Teilrevision des Kartellgesetzes (23.047) zu Ende geführt und die Vorlage in der Gesamtabstimmung mit 17 zu 7 Stimmen angenommen. Obwohl die Detailberatung bereits an der letzten Sitzung weitgehend abgeschlossen werden konnte, war die Gesamtabstimmung verschoben worden, um die rechtliche Wirkung der beschlossenen Formulierungen betreffend die Prüfung der Schädlichkeit unzulässiger Wettbewerbsabreden (Art. 5 Abs. 1bis) bzw. Verhaltensweisen marktbeherrschender und relativ marktmächtiger Unternehmen (Art. 7 Abs. 3) beurteilen zu lassen. (vgl. Medienmitteilung vom 21. Januar 2025). Gestützt auf die Ausführungen der Verwaltung hat die Kommission die Formulierungen bei beiden Gesetzesbestimmungen der Klarheit halber überarbeitet, bleibt aber dennoch beim ihrem bereits ausgedrückten Willen, die Prüfung im Einzelfall zu verstärken.

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 01.04.2025

La commission a achevé son examen du projet de révision partielle de la loi sur les cartels (23.047) et adopté celui-ci par 17 voix contre 7 au vote sur l'ensemble. Bien que l'examen par article ait déjà pu en grande partie être achevé lors de la dernière séance, la commission avait reporté le vote sur l'ensemble afin de demander à l'administration d'évaluer les effets juridiques des formulations décidées concernant l'appréciation du caractère nocif des accords illicites en matière de concurrence (art. 5, al. 1bis) et des pratiques illicites d'entreprises ayant une position dominante ou un pouvoir de marché relatif (art. 7, al. 3) [cf. communiqué de presse du 21 janvier 2025]. Sur la base des explications de l'administration, la commission a adapté la formulation des deux dispositions de la loi afin de la rendre plus claire, tout en réitérant sa volonté de renforcer l'examen au cas par cas.

Comunicato stampa della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 01.04.2025

La Commissione ha concluso le deliberazioni sulla revisione parziale della legge sui cartelli (23.047) e con 17 voti contro 7 ha accettato il disegno nella votazione sul complesso. Sebbene la deliberazione di dettaglio si fosse in gran parte già conclusa nell'ultima seduta, la votazione sul complesso era stata posticipata per poter valutare le ripercussioni giuridiche delle formulazioni relative alla verifica della dannosità degli accordi illeciti in materia di concorrenza (art. 5 cpv. 1bis) e delle pratiche illecite di imprese che dominano il mercato o che hanno una posizione dominante relativa (art. 7 cpv. 3) (cfr. comunicato stampa del 21 gennaio 2025). In base alle spiegazioni fornite dall'Amministrazione, la Commissione ha riformulato entrambe le disposizioni di legge per maggiore chiarezza ma, come già dichiarato espressamente, rimane intenzionata a rafforzare la verifica caso per caso.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben (WAK)
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'économie et des redevances (CER)
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'economia e dei tributi (CET)
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

23.049 BRG. Tabakproduktegesetz (TabPG). Teilrevision

Botschaft vom 24. Mai 2023 zur Teilrevision des Bundesgesetzes über Tabakprodukte und elektronische Zigaretten
BBl 2023 1478

Medienmitteilung des Bundesrates vom 24.05.2023

Verbot von Werbung für Tabakprodukte und E-Zigaretten, die Minderjährige erreicht
Der Bundesrat möchte Jugendliche vor dem Tabakkonsum schützen. Nach Annahme der Volksinitiative «Kinder und Jugendliche ohne Tabakwerbung» hat er an seiner Sitzung vom 24. Mai 2023 beschlossen, die Werbung für Tabakprodukte und elektronische Zigaretten an Orten und in Medien, zu denen Jugendliche Zugang haben, zu verbieten. Betroffen sind insbesondere die Printmedien, unter bestimmten Voraussetzungen die Online-Werbung sowie Festivals. Die entsprechende Botschaft wird an das Parlament überwiesen.
In Zukunft darf keine Werbung für Tabakprodukte oder elektronische Zigaretten mehr in den Printmedien platziert werden. Auch an öffentlich zugänglichen Orten wie Verkaufsstellen und Festivals, die von Minderjährigen aufgesucht werden können, wird sie untersagt. Darüber hinaus wird das Sponsoring von Veranstaltungen, zu denen Minderjährige Zugang haben, nicht mehr möglich sein. Online-Werbung bleibt zulässig, sofern ein System zur Alterskontrolle sicherstellt, dass Minderjährige keine Seiten aufrufen können, die solche Werbung enthalten. Ein solches Alterskontrollsystem wird auch für den Verkauf von Produkten über das Internet oder über Automaten eingeführt. Die Tabakindustrie muss zudem ihre Werbeausgaben offenlegen. Die Unternehmen können die entsprechenden Zahlen gemeinsam ausweisen, um das Geschäftsgeheimnis zu wahren.Im Februar 2022 haben Volk und Stände die Volksinitiative «Kinder und Jugendliche ohne Tabakwerbung» angenommen. Die neuen Verfassungsartikel verlangen, dass jegliche Tabakwerbung, die Kinder und Jugendliche

23.049 OCF. Loi sur les produits du tabac (LPTab). Révision partielle

Message du 24 mai 2023 concernant la révision partielle de la loi fédérale sur les produits du tabac et les cigarettes électroniques
FF 2023 1478

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 24.05.2023

Interdiction de la publicité pour les produits du tabac et les cigarettes électroniques qui atteint les mineurs
Le Conseil fédéral entend protéger les jeunes contre le tabagisme. Après l'approbation de l'initiative populaire « enfants et jeunes sans publicité pour le tabac «, il a décidé, lors de sa séance du 24 mai 2023, d'interdire la publicité pour les produits du tabac et les cigarettes électroniques dans les lieux et sur les supports auxquels les jeunes ont accès. Sont notamment concernés la presse écrite, Internet à certaines conditions et les festivals. Le message est transmis au Parlement.
À l'avenir aucune publicité pour des produits du tabac ou des cigarettes électroniques ne pourra plus être placée dans la presse écrite. Elle ne sera pas non plus admise dans les lieux accessibles au public pouvant être fréquentés par des mineurs comme les points de vente et les festivals. De plus, le parrainage des événements auxquels des mineurs ont accès ne sera plus possible. La publicité en ligne restera admise, pour autant qu'un système de contrôle de l'âge garantisse que les mineurs ne puissent pas consulter les pages qui en contiennent. Un tel système de contrôle de l'âge sera également mis en place pour la vente de produits en ligne ou au moyen d'automates. L'industrie du tabac devra par ailleurs déclarer ses dépenses publicitaires. Les entreprises pourront déclarer ensemble leurs données afin de préserver le secret des affaires. En février 2022, le peuple et les cantons ont accepté l'initiative populaire « enfants et jeunes sans publicité pour le tabac » . Les nouveaux articles constitutionnels exigent que toute publicité pour le tabac susceptible d'atteindre les enfants et les adolescents soit interdite. En Suisse, le

23.049 OCF. Legge sui prodotti del tabacco (LPTab). Revisione parziale

Messagio del 24 maggio 2023 concernante la revisione parziale della legge federale sui prodotti del tabacco e sulle sigarette elettroniche
FF 2023 1478

Comunicato stampa del Consiglio federale del 24.05.2023

Divieto di pubblicità per i prodotti del tabacco e le sigarette elettroniche che raggiunge i minorenni
Il Consiglio federale intende proteggere i giovani dal tabagismo. Dopo che l'iniziativa popolare «Fanciulli e adolescenti senza pubblicità per il tabacco» è stata accolta, il Consiglio federale ha deciso nella seduta del 24 maggio 2023 di vietare la pubblicità per i prodotti del tabacco e le sigarette elettroniche nei luoghi e sui supporti accessibili ai giovani. Ciò riguarda in particolare la stampa scritta, Internet a determinate condizioni e i festival. Il messaggio è stato trasmesso al Parlamento.
In futuro nessuna pubblicità di prodotti del tabacco potrà più essere pubblicata sulla stampa scritta, e non sarà più ammessa nei luoghi accessibili al pubblico che possono essere frequentati dai minorenni, come i punti di vendita e i festival. Sarà inoltre vietata la sponsorizzazione di manifestazioni alle quali i minorenni hanno accesso. La pubblicità online continuerà a essere consentita a condizione che un sistema di controllo dell'età garantisca che i minorenni non possano consultare le pagine che la contengono. Un simile sistema di controllo dell'età sarà attuato anche per la vendita di prodotti online o tramite distributori automatici. L'industria del tabacco dovrà inoltre notificare le spese pubblicitarie. Alle imprese è data la possibilità di notificare congiuntamente i dati per preservare il segreto d'affari. A febbraio 2022, il Popolo e i Cantoni hanno accolto l'iniziativa popolare «Fanciulli e adolescenti senza pubblicità per il tabacco». I nuovi articoli costituzionali esigono il divieto di ogni forma di pubblicità per il tabacco che possa raggiungere fanciulli e adolescenti. Ogni anno in Svizzera muoiono prematura-

erreicht, verboten wird.Jedes Jahr sterben in der Schweiz 9500 Menschen vorzeitig an den Folgen des Tabakkonsums, der damit zu den grössten Problemen der öffentlichen Gesundheit gehört. Der Tabakkonsum verursacht zahlreiche nichtübertragbare Krankheiten, und die Kosten für deren medizinische Behandlung belaufen sich auf 3 Milliarden Franken pro Jahr. 2022 haben 6,9 Prozent der Jugendlichen im Alter von 11 bis 15 Jahren in der Schweiz in den letzten 30 Tagen Zigaretten geraucht. 5,7 Prozent der Jugendlichen zwischen 15 und 24 Jahren hat mindestens einmal im Monat elektronische Zigaretten konsumiert. Tabakwerbung spielt beim Entscheid, mit dem Rauchen anzufangen, eine bedeutende Rolle.
2021 hat das Parlament das Tabakproduktegesetz verabschiedet. Die Verordnung über Tabakprodukte und elektronische Zigaretten (TabPV) konkretisiert die Bestimmungen dieses Gesetzes. Dazu gehören beispielsweise die Details zu kombinierten Warnhinweisen, zu Testkäufen oder zur Meldung von Produkten an das Bundesamt für Gesundheit. Die Verordnung wird derzeit erarbeitet und im Sommer zur Vernehmlassung vorgelegt. Sowohl Gesetz als auch Verordnung werden voraussichtlich Mitte 2024 in Kraft treten. Die Umsetzung der Initiative wird voraussichtlich 2026 erfolgen.

tabac provoque chaque année 9500 décès prématurés, en faisant l'un des principaux problèmes de santé publique. La consommation de tabac est à l'origine de nombreuses maladies non transmissibles et les coûts liés aux traitements médicaux de ces maladies s'élèvent à 3 milliards de francs par an. En 2022, 6,9 % des jeunes âgés de 11 à 15 ans en Suisse ont consommé la cigarette au cours des 30 derniers jours. 5,7 % des jeunes entre 15 et 24 a utilisé des cigarettes électroniques au moins une fois par mois. La publicité pour le tabac joue un rôle significatif dans la décision de commencer à fumer.
En 2021, le Parlement a adopté la loi sur les produits du tabac. L'ordonnance sur les produits du tabac et les cigarettes électroniques (OPTab) concrétise les dispositions de cette loi. Il s'agit notamment des modalités concernant les mises en garde combinées, les achats tests ou la déclaration des produits à l'Office fédéral de la santé publique. L'ordonnance est actuellement en cours d'élaboration et sera soumise à consultation cet été. La loi et l'ordonnance devraient toutes deux entrer en vigueur à la mi-2024. La mise en oeuvre de l'initiative devrait intervenir en 2026.

mente 9500 persone a causa del tabacco, che rientra dunque tra i problemi più gravi di salute pubblica. Il consumo di tabacco è all'origine di numerose malattie non trasmissibili e i costi per le cure mediche di queste malattie ammontano a 3 miliardi di franchi all'anno. Nel 2022, il 6,9 per cento degli adolescenti di età compresa tra gli 11 e i 15 anni ha fumato una sigaretta negli ultimi 30 giorni. Il 5,7 per cento dei giovani tra i 15 e i 24 anni ha utilizzato sigarette elettroniche almeno una volta al mese. La pubblicità per il tabacco ricopre un ruolo significativo nella decisione di iniziare a fumare.
Nel 2021, il Parlamento ha adottato la legge federale sui prodotti del tabacco, le cui disposizioni sono concretizzate nell'ordinanza sui prodotti del tabacco e sulle sigarette elettroniche (OPTab). Queste includono, ad esempio, i dettagli delle avvertenze combinate, i test di acquisto e la notifica dei prodotti all'Ufficio federale della sanità pubblica. L'ordinanza è attualmente in corso di redazione e sarà posta in consultazione quest'estate. L'entrata in vigore della legge e dell'ordinanza è prevista per la metà del 2024. La realizzazione dell'iniziativa è prevista nel 2026.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über Tabakprodukte und elektronische Zigaretten (Tabakproduktegesetz, TabPG)
BBl 2023 1479

21.09.2023 SR
Beschluss abweichend vom Entwurf
29.02.2024 NR
Ablehnung in der Gesamtabstimmung (= Nichteintreten)
16.09.2024 SR
Beschluss abweichend vom Entwurf
03.03.2025 NR
Beginn der Debatte
13.03.2025 NR
Abweichung

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur les produits du tabac et les cigarettes électroniques (Loi sur les produits du tabac, LPTab)
FF 2023 1479

21.09.2023 CE
Décision modifiant le projet
29.02.2024 CN
Rejet au vote sur l'ensemble (= refus d'entrer en matière)
16.09.2024 CE
Décision modifiant le projet
03.03.2025 CN
Début des délibérations
13.03.2025 CN
Divergences

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sui prodotti del tabacco e sulle sigarette elettroniche (Legge sui prodotti del tabacco, LPTab)
FF 2023 1479

21.09.2023 CS
Decisione in deroga al disegno (progetto)
29.02.2024 CN
Reiezione nella votazione sul complesso (= non entrata in materia)
16.09.2024 CS
Decisione in deroga al disegno (progetto)
03.03.2025 CN
Inizio del dibattito
13.03.2025 CN
Deroga

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 13.03.2025

Räte suchen bei Regeln für Tabakwerbung einen Kompromiss
Die eidgenössischen Räte wollen die Tabakwerbeverbotsinitiative nicht wortgetreu umsetzen. Der Nationalrat hat im zweiten Anlauf einem Umsetzungsgesetz zugestimmt, das einen Mittelweg anstrebt zwischen einer sehr liberalen Haltung und einem totalen Werbeverbot.
Die grosse Kammer hiess am Donnerstag die entsprechende Teilrevision des Tabakproduktegesetzes in der Gesamtabstimmung gut – mit 145 zu 32 Stimmen bei 17 Enthaltungen. Mit der Vorlage soll die Volksinitiative «Kinder und Jugendliche ohne Tabakwerbung» umgesetzt werden, die im Februar 2022 von Volk und Ständen angenommen wurde.
Die Initiative verlangt, dass «jede Form von Tabakwerbung, die Kindern zugänglich ist, verboten wird». Nachdem die grosse Kammer die Vorlage für ein entsprechendes Tabakwerbeverbot am Ende seiner ersten Beratung Ende Februar 2024 abgelehnt hatte, beharrte der Ständerat im vergangenen Herbst auf mehreren Ausnahmebestimmungen im Gesetz.

«Die bestmögliche Lösung»
Inzwischen hat der Wind auch im Nationalrat gedreht. Eine Mehrheit der zuständigen Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK-N) brachte im Vorfeld der neuerlichen Debatte in mehreren Punkten Kompromissvorschläge ein, die schliesslich auch im Rat durchkamen.
Ein Antrag auf Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat vonseiten einer SVP-Minderheit war bereits in der vergangenen Woche gescheitert. Nach dem Abschluss der Detailberatung am Donnerstag zeigte sich, dass nur noch ein Teil der SVP-Fraktion grundsätzlich gegen die Vorlage opponierte. Ein Teil der Ratslinken, die auf schärfere Werberestriktionen pochen, enthielt sich der Stimme.
«Die Vorlage, wie sie hier auf dem Tisch liegt, ist die bestmögliche Lösung»,

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 13.03.2025

Presse : la pub pour le tabac doit être partiellement interdite
La publicité pour la tabac doit être partiellement interdite dans la presse écrite. Après avoir refusé une première fois la mise en oeuvre de l'initiative, le National l'a validée jeudi, avec des assouplissements, par 145 voix contre 32 et 17 abstentions.
En 2022, le peuple a accepté par 56,6% des voix l'initiative «Enfants et jeunes sans publicité pour le tabac», qui demande que «toute forme de publicité pour le tabac accessible aux enfants soit interdite». La révision de loi du Conseil fédéral concrétise ce texte. Elle vise la presse écrite, les manifestations ouvertes aux jeunes et le parrainage.
«Notre conseil n'a pas le choix, il doit adopter une loi mettant en oeuvre l'initiative» dans un délai de trois ans, qui est déjà dépassé, a souligné Cyril Aellen (PLR/GE) pour la commission. Et de rappeler que le tabac provoque chaque année 9500 décès prématurés et qu'environ la moitié des fumeurs commencent avant l'âge de 18 ans.
Le Conseil national s'est rallié à certains assouplissements décidés par les sénateurs, notamment pour les parrainages et la publicité pour le tabac dans les lieux accessibles au public. La publicité pour le tabac sera interdite dans les lieux accessibles aux mineurs. Mais elle doit pouvoir être autorisée à condition qu'elle ne soit ni visible, ni accessible aux mineurs. Des règles similaires sont prévues pour le parrainage de manifestations.

Presse écrite
Les députés ont aussi avalisé d'autres assouplissements et propositions de compromis. Ils ont ainsi décidé que la publicité dans la presse écrite serait interdite, sauf si elle est dans la partie intérieure des journaux majoritairement vendus par abonnement et dont le lectorat est composé d'au moins 98% d'adultes.
L'UDC et le PLR auraient voulu abaisser ce seuil à 95%. Une limite à 98% est équivalente à une interdiction, a souligné Andreas Glarner (UDC/AG). Sa proposi-

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 13.03.2025

Vietare parzialmente pubblicità tabacco sulla stampa
La pubblicità del tabacco dovrebbe essere parzialmente vietata sulla stampa scritta. Dopo aver in un primo tempo respinto la modifica di legge in applicazione dell'iniziativa popolare «Giovani senza tabacco», accolta in votazione nel 2022, oggi il Consiglio nazionale ha approvato il progetto, apportandovi degli allentamenti, con 145 voti a 32 e 17 astensioni. Il dossier torna agli Stati.
La revisione proposta dal Consiglio federale concretizza quanto contenuto nell'iniziativa, ossia il divieto di tutte le forme di réclame del tabacco accessibili ai minori sulla stampa, agli eventi aperti ai giovani e in materia di sponsorizzazioni.
Il plenum ha appoggiato alcune misure di alleggerimento decise dai «senatori» e ne ha decise altre. Ha per esempio stabilito che la pubblicità sarà vietata nella stampa scritta, tranne che nella sezione interna dei giornali venduti principalmente per abbonamento e il cui pubblico è composto per almeno il 98% da adulti.
La pubblicità del tabacco sarà inoltre proibita nei luoghi accessibili ai minori. Tuttavia, seguendo i «senatori», il Nazionale ha deciso che essa dovrebbe essere consentita a condizione che non sia visibile ai minori. Regole simili si applicano alla sponsorizzazione di eventi.
Per quanto riguarda le restrizioni alla promozione, il plenum ha deciso di consentire a venditori mobili di essere presenti in luoghi pubblici che possono essere frequentati da minori, a condizione che sia garantito che la pubblicità non sia visibile né accessibile a questi ultimi. I «senatori» non avevano ritenuto necessario limitare questa attività.
La sinistra era a favore della versione più restrittiva della revisione, quella proposta dal Consiglio federale, mentre l'UDC auspicava maggiore flessibilità. I democentristi hanno anche cercato invano di rimandare il progetto al Consiglio federale affinché lo rivedesse.
Nella votazione finale, parte dell'UDC

sagte Kommissionsberichterstatter Lorenz Hess (Mitte/BE) in der Eintretensdebatte. Sie sei ein Mittelweg zwischen Vorstössen und Anträgen, die eine sehr liberale Haltung verträten, und denjenigen, die ein totales Werbeverbot für Tabakprodukte anstrebten. Es sei demnach nur ein Kompromiss möglich.

Noch keine Lösung für Printmedien

Diese Lösung sieht beispielsweise vor, dass Werbung im Innenteil von Zeitungen und Zeitschriften erlaubt bleiben soll, wenn die Erzeugnisse mehrheitlich über Abonnemente verkauft werden und die Leserschaft zu mindestens 98 Prozent aus Erwachsenen besteht. Die kleine Kammer beschloss bisher – im Sinne des Bundesrats -, Tabakwerbung in Presserzeugnissen im Allgemeinen zu verbieten.

Auch der Verkauf von Tabakprodukten durch mobiles Verkaufspersonal an öffentlichen Orten soll nach dem Willen des Nationalrats möglich sein. Es muss jedoch sichergestellt sein, dass die Werbung für Minderjährige weder sichtbar noch zugänglich ist.

Der Nationalrat sprach sich weiter dafür aus, dass die Förderung des Verkaufs von Zigarren und Zigarillos mittels Degustationen und Kundenpromotionen nur dann erlaubt ist, wenn sie sich ausschliesslich an Erwachsene richtet. Mit diesen Vorschlägen muss sich nun noch einmal der Ständerat befassen.

Hohe Folgekosten

In weiteren Punkten haben sich die Räte bereits gefunden. Demnach sollen Tabakwerbung an öffentlich zugänglichen Orten und das Sponsoring von Veranstaltungen erlaubt bleiben, sofern die Werbung vor Ort für Minderjährige weder zugänglich noch sichtbar ist.

Jedes Jahr sterben in der Schweiz 9500 Menschen vorzeitig an den Folgen des Tabakkonsums, der damit zu den grössten Problemen der öffentlichen Gesundheit gehört, wie der Bundesrat in der Botschaft zur Vorlage schrieb. Der Tabakkonsum verursache zahlreiche nichtübertragbare Krankheiten, und die Kosten für deren medizinische Behandlung beliefen sich auf 3 Milliarden Franken pro Jahr.

2022 haben gemäss einer Studie des Bundes 6,9 Prozent der Jugendlichen

tion a été rejetée par 99 voix contre 94. La gauche a, à l'inverse, plaidé pour supprimer cette exception. La Suisse est le seul pays européen qui n'a pas interdit la publicité pour le tabac dans la presse, a rappelé Léonore Porchet (Verte-s/VD), en vain.

Vendeurs mobiles

S'agissant des restrictions de la promotion, le National a décidé jeudi de permettre la vente par des vendeurs mobiles dans les lieux accessibles au public pouvant être fréquentés par des mineurs, pour autant qu'il soit garanti que la publicité ne puisse être ni visible ni accessible aux mineurs. Les sénateurs avaient biffé la restriction imposée à cette activité du projet, un chemin qu'auraient voulu suivre l'UDC et le PLR.

La gauche et le Conseil fédéral auraient, au contraire, voulu que cela soit interdit dans les lieux accessibles aux mineurs. Ces vendeurs sont de la publicité ambulante car ils sont habillés dans les couleurs des marques de cigarettes, a dénoncé Barbara Gysi (PS/SG). Il n'est pas possible de garantir que ces vendeurs n'abordent que des adultes, a estimé la ministre de la santé Elisabeth Baume-Schneider.

Dégustations de cigares

Le National a aussi précisé que la promotion de cigares et de cigarillos au moyen de dégustations et de promotions clients n'est autorisée que lorsqu'elle est destinée uniquement à des adultes. Le Conseil fédéral et le Conseil des Etats avaient limité cette activité aux lieux auxquels les mineurs n'ont pas accès.

Il n'y a pas de raison d'appliquer des règles différentes pour ces produits. Les mineurs peuvent voir la promotion même si elle s'adresse aux adultes, a fait valoir Mme Baume-Schneider. Les cigares et les cigarillos ne sont pas des produits pour débutants, a opposé Thomas Rechsteiner (C/AI).

L'UDC voulait renvoyer le projet au Conseil fédéral afin qu'il revoie sa copie et ne mette en oeuvre que le texte de l'initiative. Le parti a aussi tenté d'imposer d'autres assouplissements. La gauche a au contraire plaidé pour la version du Conseil fédéral, plus restrictive, en vain.

ha respinto la bozza e parte della sinistra si è astenuta.

im Alter von 11 bis 15 Jahren in der Schweiz in den vergangenen dreissig Tagen Zigaretten geraucht. 5,7 Prozent der Jugendlichen zwischen 15 und 24 Jahren haben demnach mindestens einmal im Monat elektronische Zigaretten konsumiert. Tabakwerbung spielt beim Entscheid, mit dem Rauchen anzufangen, gemäss mehreren Untersuchungen eine bedeutende Rolle.

Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil des Etats.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio degli Stati.

Informazioni

Segreteria della Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

23.051 BRG. Energiegesetz. Änderung (Beschleunigungserlass)

Botschaft vom 21. Juni 2023 zur Änderung des Energiegesetzes
BBl 2023 1602

Medienmitteilung des Bundesrates vom 22.06.2023

Bundesrat will den Bau von Solar-, Wind- und Wasserkraftwerken beschleunigen
Der Bundesrat will die Verfahren für die Planung und den Bau grosser Kraftwerke für erneuerbare Energien verkürzen, um den Ausbau der Produktion rasch voranzutreiben. Er hat in seiner Sitzung vom 21. Juni 2023 eine Änderung des Energiegesetzes zu Handen des Parlaments verabschiedet. Der sogenannte Beschleunigungserlass sieht unter anderem vor, Bewilligungsverfahren und Rechtsmittelverfahren für grosse Anlagen zu straffen und den Planungsprozess für den Ausbau des Stromnetzes zu vereinfachen.
Die erneuerbaren Energien sollen zügig ausgebaut werden. Die heute geltenden Planungs-, Bewilligungs- und Rechtsmittelverfahren können Projekte aber stark verzögern. Zwischen Projektierungsbeginn und Realisierung können über 20 Jahre verstreichen.
Der Bundesrat will daher diese Verfahren für Solar-, Wind- und Wasserkraftwerke von nationalem Interesse vereinfachen und somit beschleunigen. Er hat an seiner Sitzung vom 21. Juni 2023 die Botschaft und den Entwurf zum Beschleunigungserlass zu Handen des Parlaments gutgeheissen. Es handelt sich dabei im Wesentlichen um Änderungen im Energiegesetz:

– Für Solar- und Windenergieanlagen von nationalem Interesse sollen die Kantone ein konzentriertes Plangenehmigungsverfahren vorsehen. Dabei soll neu der Standortkanton in einem Zug sämtliche kantonalen und bisher kommunalen Bewilligungen erteilen, die für den Bau, die Erweiterung oder die Erneuerung solcher Anlagen nötig sind. Damit würde verhindert, dass ein Projekt in mehrere Etappen aufgeteilt wird und jeder einzelne

23.051 OCF. Loi sur l'énergie. Modification (projet de loi pour l'accélération des procédures)

Message du 21 juin 2023 relatif à la modification de la loi sur l'énergie
FF 2023 1602

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 22.06.2023

Le Conseil fédéral entend accélérer la construction de centrales solaires, éoliennes et hydroélectriques
Le Conseil fédéral entend raccourcir les procédures de planification et de construction des grandes centrales de production d'énergies renouvelables afin d'accélérer le développement de la production. Lors de sa séance du 21 juin 2023, il a adopté une modification de la loi sur l'énergie à l'attention du Parlement. Le projet de loi pour l'accélération des procédures prévoit notamment de raccourcir les procédures d'autorisation et les procédures de recours pour les grandes installations et de simplifier le processus de planification pour l'extension du réseau électrique.
Les énergies renouvelables doivent être développées rapidement. Or, les procédures de planification, d'autorisation et de recours actuellement en vigueur peuvent fortement retarder les projets : il peut s'écouler plus de 20 ans entre le lancement d'un projet et sa réalisation. Le Conseil fédéral entend donc simplifier et ainsi accélérer ces procédures pour les centrales solaires, éoliennes et hydroélectriques d'intérêt national. Lors de sa séance du 21 juin 2023, il a approuvé à l'attention du Parlement le message et le projet de loi pour l'accélération des procédures. Il s'agit pour l'essentiel de modifications de la loi sur l'énergie :

– Pour les installations solaires et éoliennes d'intérêt national, les cantons doivent prévoir une procédure d'approbation des plans concentrée. Il incombe dorénavant au canton d'implantation de délivrer en une seule fois toutes les autorisations cantonales et communales nécessaires pour la construction,

23.051 OCF. Legge sull'energia. Modifica

Messaggio del 21 giugno 2023 concernente una modifica della legge sull'energia
FF 2023 1602

Comunicato stampa del Consiglio federale del 22.06.2023

Il Consiglio federale intende accelerare la costruzione di impianti solari, eolici e idroelettrici
Il Consiglio federale vuole abbreviare le procedure per la pianificazione e la costruzione di grandi impianti per l'impiego delle energie rinnovabili. L'obiettivo è il rapido incremento della produzione di energia elettrica. Nella seduta del 21 giugno 2023 il Governo ha adottato una modifica della legge sull'energia che sottoporrà al Parlamento. Il cosiddetto atto sull'accelerazione prevede, oltre ad altri adeguamenti, lo snellimento delle procedure di autorizzazione e di ricorso concernenti impianti di grandi dimensioni nonché la semplificazione del processo di pianificazione del potenziamento della rete elettrica.
Il potenziamento delle energie rinnovabili deve essere accelerato. Le attuali procedure di pianificazione, autorizzazione e ricorso possono tuttavia comportare notevoli ritardi nei progetti. Tra l'inizio della pianificazione del progetto e la sua realizzazione possono passare più di 20 anni.
Il Consiglio federale intende quindi semplificare e accelerare le procedure per gli impianti solari, eolici e idroelettrici di interesse nazionale. In occasione della sua seduta del 21 giugno 2023, il Governo ha adottato il messaggio e il disegno di legge relativi al cosiddetto atto sull'accelerazione all'attenzione del Parlamento. La revisione riguarda essenzialmente i punti esposti qui di seguito.

– Per gli impianti solari ed eolici di interesse nazionale i Cantoni dovranno prevedere una procedura di approvazione dei piani accentrata. D'ora in poi il Cantone di ubicazione rilascerà in un'unica fase tutte le autorizzazioni cantonali e quelle

Entscheid bis vor Bundesgericht angefochten werden kann. Das konzentrierte Verfahren soll innert 180 Tagen abgeschlossen werden. Genehmigungsbehörde wäre die Kantonsregierung oder eine von ihr bestimmte kantonale Stelle. Bei Wasserkraftwerken wird auf dieses Verfahren verzichtet, da sich das bisherige Vorgehen bewährt hat.
– Die Kantone sollen im Richtplan Eignungsgebiete für Solar- und Windenergieanlagen bezeichnen. Für solche Anlagen von nationalem Interesse in einem Eignungsgebiet wäre keine projektbezogene Grundlage im kantonalen Richtplan mehr nötig. Bei der Festlegung dieser Gebiete müssten die Kantone den Schutz von Landschaft, Biotopen, Wald, Kulturland und der Fruchtfolgeflächen berücksichtigen.
– Der Rechtsmittelweg für die Planung und den Bau von Solar-, Wind- und Wasserkraftwerken soll verkürzt werden. Auf kantonaler Ebene wäre künftig nur noch eine Beschwerde an das obere kantonale Gericht möglich. Es soll innert 180 Tagen entscheiden. Zudem könnten lokale und kantonale Organisationen gegen solche Projekte keine Beschwerde mehr einreichen. Beschwerdeberechtigt wären weiterhin Standortkantone und -gemeinden sowie gesamtschweizerisch tätige Organisationen wie zum Beispiel der WWF, Pro Natura oder die Stiftung Landschaftsschutz.
– Auch der Planungsprozess für den Ausbau des Stromnetzes soll verkürzt werden. Bei seiner Sachplanung würde der Bund künftig darauf verzichten, für sogenannte Höchstspannungsleitungen zuerst ein Planungsgebiet festzusetzen. Neu soll direkt der Planungskorridor dafür festgelegt werden. Innerhalb dieses Korridors würde dann die konkrete Leitungsführung bestimmt. Höchstspannungsleitungen sind Leitungen, die Strom von den Kraftwerken in die regionalen und lokalen Verteilnetze zu den Verbrauchern transportieren.

Der Bundesrat schafft mit den vorgeschlagenen Massnahmen die Voraus-

l'agrandissement ou la rénovation de telles installations. Cela permettrait d'éviter qu'un projet soit subdivisé en une succession d'étapes et que chacune d'entre elles puisse faire l'objet d'un recours jusqu'au Tribunal fédéral. La procédure concentrée doit être achevée dans un délai de 180 jours. L'autorité chargée de l'approbation serait le gouvernement cantonal ou un service cantonal désigné par celui-ci. Pour les centrales hydroélectriques, on renonce à cette procédure, car la procédure actuelle a fait ses preuves.
– Les cantons doivent délimiter dans leur plan directeur des zones appropriées pour les installations solaires et éoliennes. Pour de telles installations d'intérêt national se trouvant dans une zone appropriée, il ne serait plus nécessaire de disposer d'une base liée au projet dans le plan directeur cantonal. Lors de la délimitation de ces zones, les cantons devraient tenir compte de la protection du paysage, des biotopes, des forêts, des terres cultivables et des surfaces d'assolement.
– La procédure de recours contre la planification et la construction de centrales solaires, éoliennes et hydroélectriques doit être raccourcie. Au niveau cantonal, seul un recours auprès de la plus haute instance cantonale serait désormais possible. Celui-ci doit rendre sa décision dans les 180 jours. De plus, les organisations locales et cantonales ne pourraient plus déposer de recours contre de tels projets. Les cantons et communes d'implantation ainsi que les organisations actives dans toute la Suisse, telles que le WWF, Pro Natura ou la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage, seraient toujours habilités à recourir.
– La procédure de planification pour l'extension du réseau électrique doit également être raccourcie. Dans sa planification sectorielle, la Confédération renoncerait à l'avenir à définir d'abord une zone de planification pour des lignes dites à très haute tension. Désormais, le corridor de

finora concesse a livello comunale necessarie per la costruzione, l'ampliamento o il rinnovamento di tali impianti. In questo modo si eviterà che un progetto venga suddiviso in più tappe e che ogni singola decisione possa essere impugnata fino al Tribunale federale. La procedura accentrata dovrà concludersi entro 180 giorni. L'autorità responsabile per il rilascio dell'approvazione è il Governo cantonale o un servizio cantonale da esso designato. Questa procedura non verrà utilizzata per gli impianti idroelettrici, in quanto quella attuale si è dimostrata efficace.
– I Cantoni delimiteranno nel loro piano direttore territori adeguati per gli impianti solari ed eolici. Per i progetti relativi a tali impianti di importanza nazionale in territori adeguati non sarà più necessaria una base nel piano direttore. Nel definire questi territori, i Cantoni dovranno tenere conto della protezione del paesaggio e dei biotopi, della conservazione delle foreste, della protezione delle superfici coltive e delle superfici per l'avvicendamento delle colture.
– Le vie di ricorso nell'ambito della pianificazione e della costruzione di impianti solari, eolici e idroelettrici saranno abbreviate. A livello cantonale, in futuro sarà possibile far capo ad un solo grado di ricorso dinanzi al tribunale di ultima istanza cantonale. La decisione sarà presa entro 180 giorni. Inoltre, le organizzazioni locali e cantonali non potranno più ricorrere contro tali progetti. Saranno, come sinora, legittimati a presentare ricorso i Cantoni e i Comuni di ubicazione nonché le organizzazioni attive in tutta la Svizzera, come il WWF, Pro Natura o la Fondazione per la tutela del paesaggio.
– Anche il processo di pianificazione relativo al potenziamento della rete elettrica sarà abbreviato. Nell'ambito della sua pianificazione settoriale, la Confederazione non dovrà più in un primo tempo definire una zona di pianificazione per le linee ad altissima tensione, ma direttamente un

setzungen für einen raschen Ausbau von Produktionsanlagen für erneuerbare Energien sowie von Übertragungsleitungen.

planification doit être fixé directement à cet effet. Le tracé concret de la ligne serait ensuite déterminé à l'intérieur de ce corridor. Les lignes à très haute tension sont des lignes qui transportent l'électricité des centrales électriques vers les réseaux de distribution régionaux et locaux jusqu'aux consommateurs.
Le Conseil fédéral instaure ainsi les conditions nécessaires à un développement rapide des installations de production d'énergies renouvelables ainsi que des lignes de transport.

corridoio di pianificazione, nel quale verrà precisato il tracciato della linea. Le linee ad altissima tensione trasportano l'elettricità dalle centrali elettriche alle reti di distribuzione regionali e locali fino ai consumatori.
Con le misure proposte, il Consiglio federale crea le condizioni per un rapido potenziamento degli impianti per la produzione di energia da fonti rinnovabili e delle linee di trasporto dell'energia elettrica.

Verhandlungen

Entwurf 1

Energiegesetz (EnG)
BBl 2023 1603

21.12.2023 NR
Beschluss abweichend vom Entwurf
17.12.2024 SR
Beginn der Debatte
19.12.2024 SR
Abweichung
04.03.2025 NR
Abweichung

Entwurf 2

Energiegesetz (EnG) (Realisierung von geplanten alpinen Photovoltaikanlagen)

19.12.2024 SR
Beschluss gemäss Entwurf
04.03.2025 NR
Abweichung
11.03.2025 SR
Zustimmung
21.03.2025 SR
Annahme in der Schlussabstimmung
21.03.2025 NR
Annahme in der Schlussabstimmung

Entwurf 3

Energiegesetz (EnG) (Entwurf der UREK-N vom 25.02.2025)

04.03.2025 NR
Beschluss gemäss Entwurf

Délibérations

Projet 1

Loi sur l'énergie (LEne)
FF 2023 1603

21.12.2023 CN
Décision modifiant le projet
17.12.2024 CE
Début des délibérations
19.12.2024 CE
Divergences
04.03.2025 CN
Divergences

Projet 2

Loi sur l'énergie (LEne) (Réalisation d'installations photovoltaïques alpines prévues)

19.12.2024 CE
Décision conforme au projet
04.03.2025 CN
Divergences
11.03.2025 CE
Adhésion
21.03.2025 CE
Adoption au vote final
21.03.2025 CN
Adoption au vote final

Projet 3

Loi sur l'énergie (LEne) (Projet de la CEATE-NE du 25.02.2025)

04.03.2025 CN
Décision conforme au projet

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sull'energia (LEne)
FF 2023 1603

21.12.2023 CN
Decisione in deroga al disegno (progetto)
17.12.2024 CS
Inizio del dibattito
19.12.2024 CS
Deroga
04.03.2025 CN
Deroga

Disegno 2

Legge federale sull'energia (LEne) (Realizzazione di impianti fotovoltaici alpini pianificati)

19.12.2024 CS
Decisione secondo il disegno (progetto)
04.03.2025 CN
Deroga
11.03.2025 CS
Adesione
21.03.2025 CS
Adozione nella votazione finale
21.03.2025 CN
Adozione nella votazione finale

Disegno 3

Legge federale sull'energia (LEne) (Disegno della CAPTE-N del 25.02.2025)

04.03.2025 CN
Decisione secondo il disegno (progetto)

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 04.03.2025

Das Wie des Ausbaus erneuerbarer Energien bleibt umstritten
Die Räte kämpfen weiterhin mit dem Dilemma, den Ausbau von einheimischer Wasser-, Solar- und Windkraft voranzutreiben, ohne den Umweltschutz zu stark einzuschränken. National- und Ständerat kommen sich zwar näher. Ob die Vorlage am Schluss mehrheitsfähig ist, bleibt aber fraglich.
Weitgehender Konsens herrscht im Parlament darüber, dass der Ausbau erneuerbarer Energieprojekte hierzulande rascher vonstattengehen soll. Dazu dient der sogenannte Beschleunigungserlass, den das Parlament seit über einem Jahr diskutiert.
Bei der Vorlage gibt es aber gewichtige Differenzen. Drei Fragen stehen im Fokus, wie Kommissionssprecherin Susanne Vincenz-Stauffacher (FDP/SG) am Dienstag im Nationalrat ausführte. Soll es Projektverantwortlichen von Ausbauten ermöglicht werden, anstelle von ökologischen Ersatzmassnahmen eine Ersatzabgabe zu leisten? Inwieweit soll den Gemeinden ein Vetorecht zukommen? Und wie stark soll das Verbandsbeschwerderecht eingeschränkt werden?

Verbandsbeschwerden einschränken
Die grosse Kammer beschloss, Verbandsbeschwerden gegen die 16 vom Volk im Energie-Mantelerlass gutgeheissenen Wasserkraftprojekte und auch gegen weitere Projekte von nationaler Bedeutung zum Ausbau der Wasser-, Solar- und Windkraft einzuschränken. Sie ging damit weiter als bei ihrer ersten Beratung der Vorlage im Dezember 2023 und spurte auf die Linie des Ständerats ein, auch wenn Differenzen bestehen bleiben.
Konkret sollen Verbandsbeschwerden gegen Projekte nur noch zulässig sein, wenn drei Organisationen sie gemeinsam erheben. Damit will der Nationalrat sicherstellen, dass Projekte von nationalem Interesse nur dann vor Gericht verhandelt werden, wenn sie auf breiten Widerstand stossen.

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 04.03.2025

Centrales hydroélectriques : compromis sur les droits de recours
Les recours contre les seize projets de centrales hydroélectriques inscrits dans la loi sur l'électricité ne doivent être possibles que s'ils sont déposés conjointement par trois organisations. Le National a proposé mardi par 134 voix contre 64 un compromis à ce sujet.
Le Conseil fédéral veut simplifier et accélérer les procédures d'autorisation pour les énergies renouvelables. Il prévoit notamment que les possibilités d'opposition soient limitées.
Le Conseil des Etats a durci davantage les conditions de recours. Il a exclu tout recours des organisations environnementales pour les seize grands projets de centrales hydroélectriques que le peuple a légitimés dans les urnes l'été dernier.
La gauche a tenté sans succès de ne pas toucher aux droits de recours actuels. Christophe Clivaz (Vert-e-s/VS) a fustigé le fait que les promesses faites durant la campagne de votation soient rompues moins d'un an plus tard. Le droit de recours des particuliers et des organisations était assuré, a-t-il rappelé. Et de relever que les projets en question ne sont pour certains qu'au stade de l'étude. Le droit de recours permettra que les projets finaux soient conformes au droit environnemental. Les projets prennent du retard non à cause d'une « poignée de recours », mais à cause d'erreurs politiques, a complété Aline Trede (Vert-e-s/BE).

Compromis privilégié
A l'inverse, le PLR, l'UDC et quelques centristes voulaient suivre les sénateurs et exclure tout droit de recours des organisations environnementales pour les seize projets. Christian Wasserfallen (PLR/BE) a demandé de restreindre « fortement » le droit de recours pour « vraiment avancer sur le renouvelable ». En vain aussi.
Priska Wismer-Felder (Centre/LU) a concédé que les procédures qui durent des années ne servent pas les projets. Mais elle a plaidé pour le compromis,

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 04.03.2025

Centrali idroelettriche, compromesso su diritti di ricorso
I ricorsi contro i sedici progetti di centrali idroelettriche, che figurano nella Legge sull'energia approvata recentemente dal popolo, dovranno essere possibili solo se presentati congiuntamente da tre organizzazioni. Oggi il Consiglio nazionale, con 134 voti contro 64, ha proposto un compromesso su questo punto della modifica legislativa con la quale il Consiglio federale vuole semplificare e accelerare le procedure di autorizzazione per le energie rinnovabili. Il dossier ritorna al Consiglio degli Stati per l'appianamento di questa e altre divergenze.
Nel dicembre scorso, la Camera dei cantoni aveva ulteriormente inasprito le condizioni per i ricorsi. Aveva escluso qualsiasi ricorso da parte delle organizzazioni ambientaliste contro i sedici grandi progetti idroelettrici, previsti anche in Ticino (Sambuco) e nei Grigioni (Chlus), approvati dall'elettorato la scorsa estate. Il Nazionale non ha voluto spingersi così lontano.
La sinistra ha tentato invano di non toccare gli attuali diritti di ricorso. Christophe Clivaz (Verdi/VS) ha criticato il fatto che le promesse fatte durante la campagna di votazione siano state disattese meno di un anno dopo. Il diritto di ricorso per i singoli e le organizzazioni era garantito, ha sottolineato.

Misure di compensazione riviste
Un altro punto controverso è rappresentato dalle misure di compensazione già previste per proteggere la biodiversità e il paesaggio. Il Consiglio degli Stati vuole rinunciarvi. Se i biotopi sono colpiti da progetti di costruzione, non dovrebbero più essere sostituiti. Al contrario, una tassa di compensazione dovrebbe essere versata ai Cantoni, che sarebbero responsabili di trovare misure adeguate.
Jon Pult (PS/GR) si è opposto invano a questa proposta, ritenendola un «indebolimento del principio 'chi inquina paga'».

Das sei nötig, wenn der Ausbau erneuerbarer Energien schneller gehen solle, sagte Christian Wasserfallen (FDP/BE). «Wir wollen eine Beschleunigungsvorlage, die einen Effekt erzielt.» Es müsse endlich etwas geschehen, und zwar schnell.

Ersatzzahlungen statt -massnahmen
Zu diesem Zweck will der Nationalrat auch die heute verbindlichen Ersatz- und Ausgleichsmassnahmen für geschützte Lebensräume flexibilisieren. Dem Bau der 16 geplanten Wasserkraftprojekte zum Opfer fallende Schutzgebiete sollen nicht mehr zwingend ersetzt werden müssen.
Es soll stattdessen möglich sein, die Umsetzung dieser Massnahmen und der zusätzlichen Ausgleichsmassnahmen vom Bauprojekt zu trennen, wenn die Verantwortlichen beim Kanton eine Sicherheitszahlung leisten. Dies beschloss die grosse Kammer mit 107 zu 91 Stimmen.
Bei der Frage der Mitbestimmung der Standortgemeinden von solchen Projekten schloss sich der Nationalrat im Grundsatz dem Ständerat an: Die Gemeinden sollen mitbestimmen können, solange die Kantone in ihrer Gesetzgebung nichts anderes vorsehen.

Ablehnung auf breiter Front
Für die links-grüne Minderheit im Parlament sind mit der Einschränkung der Beschwerderechte und der Streichung der Ersatzmassnahmen gleich mehrere rote Linien überschritten. Effiziente Verfahren seien grundsätzlich zu begrüssen, jedoch nicht auf Kosten der Umwelt, sagte Jon Pult (SP/GR). Es müsse weiterhin möglich sein, kritische Umweltfragen durch Gerichte überprüfen zu lassen.
Die Grünen drohten bereits im Vorfeld der Nationalratsdebatte mit dem Referendum, falls dem Umweltschutz in der Vorlage zu wenig Beachtung geschenkt werde. Auch Umwelt- und Energieminister Albert Rösti warnte vergeblich davor, die ökologischen Ersatzmassnahmen anzutasten. «Sonst fällt der Beschleunigungserlass in sich zusammen.»
Tatsächlich ist es fraglich, ob die Vorlage die parlamentarische Hürde nehmen wird. Neben der Kritik von links-grünen

s'opposant à une exclusion complète du droit de recours.
Il faut trouver des solutions plutôt qu'exclure, a abondé Martin Bäumle (PVL/ZH). Il est nécessaire d'accélérer les procédures, mais sans qu'il n'y ait de menace de référendum. « Si tout recours est exclu, il est certain qu'il y aura un référendum et tout le projet risque de tomber à l'eau. »
Il a demandé de faire valoir la condition du recours déposé conjointement par trois organisations pour tous les recours contre les projets portant sur la production d'électricité issue d'énergies renouvelables d'intérêt national. Sa proposition a passé la rampe par 105 voix contre 92.

Mesures de compensation revues
Autre point de tension : les mesures de compensation déjà prévues aujourd'hui pour protéger la biodiversité et le paysage. Le Conseil des Etats veut y renoncer. Si des biotopes sont touchés par des constructions, ils ne devraient plus être obligatoirement remplacés. Une taxe de compensation devrait à la place être versée aux cantons, chargés de trouver des mesures adéquates.
Jon Pult (PS/GR) a parlé de « no go » et d'un « affaiblissement du principe du polleur-payeur » . Le ministre de l'énergie Albert Rösti s'est aussi opposé à la décision des sénateurs. L'organisation environnementale Aqua Viva envisage de retirer son recours contre le barrage de Trift, dans l'Oberland bernois, si les mesures compensatoires sont gardées, a-t-il indiqué.
Et de dire être en contact pour un retrait de recours avec la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage. Celle-ci s'oppose au projet du Gornerli au-dessus de Zermatt (VS), un des seize projets prévus dans la loi sur l'électricité. Sans succès. Seulement la gauche, le PVL et une partie du Centre l'ont écouté.

Solaire alpin
Suivant la Chambre des cantons, celle du peuple a accepté, avec des précisions, un traitement spécial pour le solaire alpin, au grand dam de l'UDC. Ainsi est créée une loi à part qui entrerait en vigueur dès le 1er janvier 2026, avec effet rétroactif si nécessaire.

Anche il ministro dell'Energia Albert Rösti era contrario alla decisione dei «senatori». L'organizzazione ambientalista Aqua Viva sta valutando la possibilità di ritirare il ricorso contro la diga di Trift, nell'Oberland bernese, se le misure di compensazione saranno mantenute, ha sottolineato.
Rösti ha poi aggiunto di essere in contatto con la Fondazione svizzera per la tutela del paesaggio per il ritiro del ricorso. Questa fondazione si oppone al progetto del Gornerli sopra Zermatt (VS), uno dei sedici previsti dalla legge sull'energia. Senza successo. Ma – al voto – solo la sinistra, i Verdi liberali e parte del Centro lo hanno ascoltato.

Solare alpino
La Camera del popolo si è invece allineata con i «senatori» accettando un trattamento speciale per l'energia solare alpina, anche se con alcune precisazioni, suscitando il grande disappunto dell'UDC. È stata infatti creata una legge separata che entrerà in vigore il 1° gennaio 2026, con effetto retroattivo se necessario.
Gli impianti fotovoltaici nelle Alpi dovrebbero inoltre continuare a beneficiare del sostegno federale anche se non immettono ancora parte della loro produzione nella rete elettrica entro la fine del 2025. Stando alla legge «Solar Express», ciò vale per gli impianti con una produzione minima di 10 GWh, che possono ricevere un sostegno federale massimo del 60% per i costi di investimento.
Il plenum ha poi apportato una serie di altre modifiche. Si è in particolare allineato con i «senatori» per quanto riguarda il coinvolgimento dei Comuni in cui il progetto deve essere ubicato nella procedura di approvazione. Ha infatti chiarito che i Cantoni che hanno già introdotto una procedura di autorizzazione accelerata non devono rivederla a causa della nuova legge federale.

Kreisen ist auch die SVP skeptisch. Sie bezeichnet die Energiewende generell als gescheitert und könnte den Beschleunigungserlass in der Schlussabstimmung ebenfalls ablehnen.

Rösti besorgt über Blockadepolitik
Bis es so weit ist, muss die Vorlage noch bereinigt werden. Als Nächstes ist wieder der Ständerat am Zug. Priska Wismer-Felder (Mitte/LU) gab ihrer Hoffnung Ausdruck, dass dieser noch einmal einen Kompromiss ausarbeite, der mehrheitsfähig sei.
«Den Verzicht auf die Ersatzabgabe müssen wir verhindern», sagte auch Martin Bäumle (GLP/ZH). Sonst drohe die Gefahr eines Scheiterns der ganzen Vorlage. Zusammenarbeit sei die Lösung.
Bundesrat Rösti zeigte sich jedoch wenig optimistisch: «Wenn ich Ihre Debatte höre, dann mache ich mir schon Sorgen um die langfristige Stromversorgung», sagte er. Er hoffe aber trotzdem, dass die jahrelange Blockadepolitik bald ihr Ende finde.

Les installations photovoltaïques alpines devraient bénéficier quand même du soutien fédéral même si elles n'injectent pas encore une partie de leur production dans le réseau électrique d'ici fin 2025. Selon la loi « Solar Express », cela concerne les installations ayant une production minimale de 10 GWh, qui peuvent recevoir au maximum 60% d'aide de la Confédération pour leurs coûts d'investissement.
Les députés ont apporté encore d'autres modifications. Ils ont rejoint les sénateurs concernant la participation des communes sur lesquelles l'implantation du projet est prévue à la procédure d'approbation, tout en précisant que les cantons ayant déjà introduit une procédure d'autorisation accélérée ne doivent pas la réviser en raison du nouveau droit fédéral.
La gauche et le PLR voulaient eux laisser aux cantons la décision d'accorder aux communes le droit de participer. L'UDC souhaitait que les communes concernées donnent dans tous les cas leur accord. Il faut consulter la population sur place, a avancé Mike Egger (UDC/SG).

SDA-Meldung

Debatte im Ständerat, 11.03.2025

Beschleunigungserlass für Energieprojekte verzögert sich
Der Beschleunigungserlass zum Ausbau von einheimischer Wasser-, Solar- und Windkraft kann nicht wie geplant in der laufenden Frühjahrssession zu Ende beraten werden. Wegen gewichtiger Differenzen hat die zuständige Ständeratskommission entschieden, das Geschäft noch einmal vertieft zu prüfen.
In der ersten Sessionswoche hatte der Nationalrat beschlossen, Verbandsbeschwerden gegen die 16 vom Volk im Energie-Mantelerlass gutgeheissenen Wasserkraftprojekte und auch gegen weitere Projekte von nationaler Bedeutung zum Ausbau der Wasser-, Solar- und Windkraft einzuschränken. Zudem sollen nach Ansicht der grossen Kammer die heute verbindlichen Ersatz- und Ausgleichsmassnahmen für geschützte Lebensräume in Bezug auf die 16 geplanten Wasserkraftwerke

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil des Etats, 11.03.2025

Poursuite du soutien fédéral à l'énergie solaire alpine
Le soutien fédéral au développement de l'énergie solaire dans les Alpes se poursuivra après 2025. Le Conseil des Etats a rejoint mardi le National sur les derniers détails d'une nouvelle loi qui entrera en vigueur le 1er janvier 2026.
Selon la loi « Solar Express », votée par le Parlement en 2022, la Confédération encourage jusqu'à la fin de cette année la construction d'installations photovoltaïques alpines, afin d'augmenter la production d'électricité en hiver. Les sénateurs ont décidé de prolonger cette aide, car plusieurs projets déposés font face à des recours et des défis techniques, ce qui retarde leur mise en route. Il ne faut pas couper cet élan, ont-ils estimé.
Les installations photovoltaïques alpines doivent bénéficier quand même du soutien fédéral même si elles n'in-

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio degli Stati, 11.03.2025

Il Consiglio degli Stati ha tacitamente approvato gli ultimi dettagli in merito alla legge speciale per l'energia solare alpina che entrerà in vigore il 1° gennaio 2026, la cosiddetta «Solarexpress». Essa consente di portare avanti il sostegno federale alla costruzioni di impianti fotovoltaici in montagna. I «senatori» non si sono invece occupati delle ultime divergenze sulla Legge sull'energia, relative in particolare al diritto di ricorso, alle misure di compensazione per la biodiversità e alla partecipazione dei comuni. Visti i profondi disaccordi fra le Camere, la commissione competente intende riesaminarle.

flexibilisiert werden.
Für die links-grüne Minderheit im Parlament sind mit der Einschränkung der Beschwerderechte und der Änderung bei den Ersatzmassnahmen gleich mehrere rote Linien überschritten. Deshalb wäre es derzeit fraglich, ob die Vorlage die parlamentarische Hürde nehmen würde – zumal neben links-grünen Kreisen auch die SVP skeptisch ist.
Die Ständeratskommission wird in den nächsten Wochen die Vorlage noch einmal vertieft prüfen – und versuchen, einen mehrheitsfähigen Kompromiss zu finden. Das sagte Beat Rieder (Mitte/VS), Präsident der Umwelt-, Raumplanungs- und Energiekommission des Ständerats (Urek-S), am Dienstag im Rat. Energieminister Albert Rösti hatte vergangene Woche seiner Hoffnung Ausdruck verliehen, dass die jahrelange Blockadepolitik bald ihr Ende finde.

Solarexpress wird verlängert
Gefunden haben sich die Räte bei der geplanten Solaroffensive. Das Parlament beschloss, den sogenannten Solarexpress, also den beschleunigten und finanziell geförderten Bau von alpinen Solaranlagen, zu verlängern. Das Geschäft ist bereit für die Schlussabstimmungen.
Diese Projekte sollen auch Geld vom Bund erhalten, wenn sie nicht bis Ende 2025 einen Teil ihrer Produktion ins Netz speisen. Zwar sind inzwischen alpine Solaranlagen bewilligt worden, doch etliche Projekte stossen auf Widerstand.

jectent pas encore une partie de leur production dans le réseau électrique d'ici la fin de l'année. Cela concerne les installations ayant une production minimale de 10 GWh, qui peuvent recevoir au maximum 60% d'aide de la Confédération pour leurs coûts d'investissement. Le « Solar Express » doit livrer 2 TWh en hiver.
Les députés ont accepté ce projet la semaine passée, tout en précisant que le renforcement nécessaire des réseaux, et pas que les installations elles-mêmes, doit être soutenu. Un amendement que les sénateurs n'ont tacitement pas contesté.

Accélération des procédures
Ces derniers ne se sont en revanche pas prononcés mardi sur le reste des divergences concernant le projet sur l'accélération des procédures pour la construction de centrales solaires, éoliennes et hydroélectriques d'importance nationale.
Trois points principaux restent en suspens : le droit de recours des organisations environnementales, les mesures de compensation destinées à protéger la biodiversité et le paysage, ainsi que la participation des communes sur lesquelles l'implantation du projet est prévue à la procédure d'approbation.

Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil des Etats.

L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio degli Stati.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)
urek.ceate@parl.admin.ch
Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)
urek.ceate@parl.admin.ch
Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)
urek.ceate@parl.admin.ch
Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

23.085 BRG. Schweizerisches Zivilgesetzbuch. Änderung (Besitzesschutz bei verbotener Eigenmacht an Grundstücken)

Botschaft vom 15. Dezember 2023 zur Änderung des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (Besitzesschutz bei verbotener Eigenmacht an Grundstücken)
BBl 2024 116

Medienmitteilung des Bundesrates vom 15.12.2023

Bundesrat will Position von Grundstückbesitzern bei Hausbesetzungen stärken
Der Bundesrat will die Position von Grundstückbesitzerinnen und Grundstückbesitzern bei Hausbesetzungen verbessern. Er hat an seiner Sitzung vom 15. Dezember 2023 die entsprechende Botschaft verabschiedet. Insbesondere soll das Selbsthilferecht gestärkt werden. Im Gesetz soll präzisiert werden, ab welchem Zeitpunkt die Frist läuft, innert welcher die Besitzerin oder der Besitzer die Hausbesetzer mittels verhältnismässiger Gewalt wegweisen und sich des Grundstücks wieder bemächtigen darf. Neu soll ausserdem die Möglichkeit einer gerichtlichen Verfügung die Räumung gegen unbekannte Hausbesetzerinnen und Hausbesetzer vereinfachen.
Besitzerinnen und Besitzer von unrechtmässig besetzten Grundstücken dürfen sich nach geltendem Recht unter bestimmten Voraussetzungen ihres Besitzes wieder bemächtigen. In der Praxis stossen sie dabei aber regelmässig auf Hindernisse. So können im Zivilverfahren prozessuale Probleme auftreten und für Besitzerinnen und Besitzer ist es oft schwierig, sich Zutritt zum besetzten Grundstück zu verschaffen. In Erfüllung der Motion Feller 15.3531 hat der Bundesrat Änderungen des Zivilgesetzbuches (ZGB) und der Zivilprozessordnung (ZPO) vorgeschlagen, um die Position von Grundstückbesitzerinnen und Grundstückbesitzern bei Hausbesetzungen zu verbessern.

23.085 OCF. Code civil suisse. Modification (Protection contre les atteintes à la possession d'un immeuble)

Message du 15 décembre 2023 concernant une modification du code civil (Protection contre les atteintes à la possession d'un immeuble)
FF 2024 116

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 15.12.2023

Le Conseil fédéral entend améliorer le statut des possesseurs d'immeubles en cas d'occupation illicite
Lors de sa séance du 15 décembre 2023, le Conseil fédéral a adopté un projet visant à renforcer les droits des possesseurs d'immeubles confrontés à une occupation, et en particulier le droit de défense : la loi dira désormais à partir de quand court le délai dont disposent les possesseurs pour reprendre leur immeuble et expulser les usurpateurs par un recours proportionné à la force. Le nouvel instrument de l'injonction permettra par ailleurs au juge d'ordonner plus facilement l'évacuation à l'encontre d'un cercle d'occupants inconnus.
Le droit actuel autorise les possesseurs d'immeubles occupés illégalement à reprendre leur bien, sous certaines conditions. Dans la pratique, cependant, ils se heurtent fréquemment à des obstacles. Des problèmes procéduraux peuvent survenir lors d'une action devant une juridiction civile et les possesseurs ont souvent du mal à accéder à l'immeuble occupé. En exécution de la motion Feller 15.3531, le Conseil fédéral a proposé des modifications du code civil et du code de procédure civile dans le but d'améliorer le statut des possesseurs d'immeuble en cas d'occupation illicite.

Adaptations ponctuelles du droit de défense
Le 29 juin 2022, le Conseil fédéral a pris acte des retours majoritairement positifs de la consultation sur les modifications proposées. Une majorité des participants demandent cependant des modifications sur certains points. Ils souhaitent notamment que le délai de réaction imparti pour l'exercice du droit

23.085 OCF. Codice civile svizzero. Modifica (Protezione del possesso contro gli atti di usurpazione di fondi)

Messaggio del 15 dicembre 2023 concernente la modifica del Codice civile svizzero (Protezione del possesso contro le turbative e le usurpazioni illecite di fondi)
FF 2024 116

Comunicato stampa del Consiglio federale del 15.12.2023

Il Consiglio federale intende rafforzare la posizione dei possessori di fondi in caso di occupazioni di immobili
Il Consiglio federale intende migliorare la posizione dei possessori di fondi in caso di occupazioni di immobili. Nella seduta del 15 dicembre 2023 ha licenziato il pertinente messaggio. Si vuole in particolare rafforzare il diritto all'autotutela, precisando nella legge l'inizio del termine entro il quale il possessore può espellere gli occupanti mediante un impiego proporzionato della forza e riprendere possesso del fondo. Nuova sarà la possibilità di un'ordinanza giudiziale per semplificare lo sgombero di un immobile occupato da ignoti.
Secondo il diritto vigente, i possessori di fondi occupati illegalmente possono, a determinate condizioni, riprendere il loro possesso. Nella pratica incontrano tuttavia regolarmente ostacoli. Ad esempio possono riscontrare problemi processuali nel procedimento civile e spesso difficoltà di accesso al fondo occupato. In adempimento della mozione Feller 15.3531 il Consiglio federale ha proposto di modificare il Codice civile (CC) e il Codice di procedura civile (CPC) al fine di migliorare la posizione dei possessori di fondi.

Modifiche mirate del termine di autotutela
Il 29 giugno 2022 il Consiglio federale ha preso atto dei riscontri, prevalentemente positivi, formulati durante la consultazione riguardo alle modifiche proposte. In singoli punti la maggioranza dei partecipanti chiede tuttavia adeguamenti. Si tratta in particolare di can-

Punktuelle Anpassung bei der Selbsthilfefrist
Am 29. Juni 2022 hat der Bundesrat die überwiegend positiven Rückmeldungen auf die vorgeschlagenen Änderungen aus der Vernehmlassung zur Kenntnis genommen. In einzelnen Punkten fordert eine Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmenden allerdings Anpassungen. So wird insbesondere gewünscht, dass die Reaktionsfrist, innert welcher sich die Besitzerin oder der Besitzer des Grundstückes durch Selbsthilfe wieder bemächtigen darf, durch Streichung oder Ersetzen des unbestimmten Rechtsbegriffs «sofort» gelockert wird. Ausserdem soll auch das Einspracheverfahren noch besitzerfreundlicher ausgestaltet wird.
Nach erneuter Prüfung kommt der Bundesrat zum Schluss, dass er an der Reaktionsfrist «sofort» festhalten will. Würde die Reaktionsfrist gestrichen, könnte die Grundstückbesitzerin oder der Grundstückbesitzer alleine entscheiden, wie rasch sie oder er eigenmächtig gegen die Hausbesetzung vorgeht. Dies würde zu Rechtsunsicherheit führen und das staatliche Gewaltmonopol aufweichen. Hingegen will der Bundesrat mit Bezug auf den Beginn der Selbsthilfefrist Klarheit schaffen. Massgebend soll jener Zeitpunkt sein, in welchem die Besitzerin oder der Besitzer von der Hausbesetzung erfährt. Allerdings nur dann, wenn sie oder er bei gebotener Sorgfalt nicht bereits früher von der Besetzung hätte Kenntnis erlangen können.
Ob die Anwendung von Selbsthilfe zulässig ist, wird jeweils im Einzelfall nach den Gesamtumständen zu bestimmen sein. In jedem Fall wird aber vorausgesetzt, dass amtliche Hilfe nicht rechtzeitig verfügbar ist. Aufgrund der bestehenden Kompetenzverteilung zwischen Bund und Kantonen kann der Bundesrat nicht unmittelbar – wie in der Vernehmlassung gefordert – auf eine einheitliche und effizientere Praxis bei der Räumung von Hausbesetzungen hinwirken.

Gerichtliche Verfügung soll Durchsetzung erleichtern
Die vorgeschlagenen Änderungen sollen jedoch die künftige Praxis bei Hausbesetzungen indirekt beeinflussen, in-

de reprendre son bien soit assoupli par la suppression ou le remplacement du terme juridiquement indéterminé « aussitôt ». Certains veulent aussi rendre la procédure d'opposition plus propice aux possesseurs.
Après un nouvel examen, le Conseil fédéral affirme sa volonté de maintenir le terme « aussitôt ». En cas de suppression du délai de réaction, le possesseur pourrait décider seul de combien de temps il dispose pour se ressaisir du bien occupé. Cela mettrait à mal la sécurité juridique et relativiserait le monopole de la puissance publique détenu par l'État, alors même que le Conseil fédéral veut amener de la clarté en la matière en fixant le début du délai de défense. Le moment déterminant sera celui où le possesseur aura connaissance de l'usurpation. Il ne pourra toutefois pas s'y référer s'il aurait pu en avoir connaissance plus tôt en faisant preuve de la diligence requise.
Ce sont les circonstances d'ensemble qui détermineront si le recours au droit de défense était légitime. Il est en tous les cas indispensable pour que ce droit puisse être exercé que l'intervention des autorités n'ait pas pu être obtenue en temps utile. Au vu de la répartition des compétences entre la Confédération et les cantons, le Conseil fédéral ne peut pas, contrairement à ce qu'ont exigé certains participants à la consultation, imposer de lui-même une pratique plus uniforme et plus efficace en matière d'évacuation des biens occupés.

L'injonction facilitera l'évacuation des biens occupés
Les modifications proposées devraient toutefois avoir une influence sur la pratique en supprimant des obstacles procéduraux. Concrètement, le Conseil fédéral entend permettre aux possesseurs d'obtenir plus rapidement une évacuation forcée de l'immeuble : comme dans le cas de la mise à ban générale, les possesseurs pourront grâce à l'injonction agir contre un cercle de personnes inconnues, et imposer l'évacuation et la restitution de l'immeuble. Par rapport à l'avant-projet, le Conseil fédéral a ajouté que l'opposition contre une injonction devait être motivée. Le juge pourra en outre, sur demande et à des fins de protection, or-

cellare o sostituire la nozione giuridicamente indefinita «immediatamente» per rendere più flessibile il termine di reazione entro il quale il possessore può servirsi dell'autotutela per riprendere il fondo. È inoltre stato chiesto di impostare la procedura di opposizione in modo ancora più favorevole ai possessori.
Dopo un nuovo esame il Consiglio federale ha deciso di mantenere il termine di reazione «immediatamente». Se tale termine fosse cancellato, il possessore del fondo potrebbe decidere autonomamente quando impiegare l'autotutela contro l'occupazione di un immobile, creando incertezza giuridica e indebolendo il monopolio statale dell'uso della forza. Il Consiglio federale intende invece precisare quando inizia il termine per l'esercizio dell'autotutela. Determinante è il momento in cui il possessore prende conoscenza dell'occupazione dell'immobile, ma solo se, facendo prova della diligenza ragionevolmente esigibile, non avrebbe potuto venirne a conoscenza prima.
L'ammissibilità del ricorso all'autotutela verrà valutata in ogni singolo caso in base alle circostanze generali e presuppone comunque l'impossibilità di ottenere tempestivamente l'intervento delle autorità. A causa della suddivisione delle competenze tra Confederazione e Cantoni, il Consiglio federale non può, come invece richiesto nella consultazione, intervenire direttamente al fine di promuovere una pratica più uniforme ed efficace in materia di sgombero di immobili occupati.

L'ordinanza giudiziale intende facilitare l'esecuzione
Le modifiche proposte mirano tuttavia a influenzare indirettamente la futura pratica in caso di occupazioni di immobili, riducendo gli ostacoli processuali. A tal fine il Consiglio federale intende consentire ai possessori di ottenere lo sgombero coatto del fondo in tempi più brevi: analogamente all'attuale divieto giudiziale, in futuro l'ordinanza giudiziale dovrebbe permettere lo sgombero e la restituzione del fondo occupato da ignoti. Diversamente dall'avamprogetto, il Consiglio federale prevede inoltre che l'opposizione contro una tale ordinanza debba essere motivata. Per tutelare i possessori, il giudice deve inoltre

dem die prozessualen Hindernisse zur Räumung von Liegenschaften abgebaut werden. Dazu will der Bundesrat den Besitzerinnen und Besitzern ermöglichen, rascher eine Zwangsräumung des Grundstücks zu erwirken: Analog zum bestehenden gerichtlichen Verbot sollen sie die Räumung und Rückgabe des Grundstücks gegenüber namentlich nicht bekannten Personen künftig durch eine gerichtliche Verfügung erwirken können. Im Vergleich zum Vorentwurf sieht der Bundesrat nun ausserdem vor, dass die Einsprache gegen eine solche Verfügung begründet werden muss. Weiter soll das Gericht zum Schutz der Besitzerinnen und Besitzer auf Antrag anordnen können, dass sie oder er die gerichtliche Verfügung nicht selbst am Grundstück anbringen muss, sondern dass dies durch eine Behörde erledigt wird.

donner que les possesseurs ne doivent pas eux-mêmes afficher l'injonction sur l'immeuble, mais qu'une autorité s'en charge.

poter decidere, su richiesta, che ad apporre l'ordinanza sul fondo non debba essere il possessore, ma un'autorità.

Verhandlungen

Entwurf 1

Botschaft vom 15. Dezember 2023 zur Änderung des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (Besitzesschutz bei verbotener Eigenmacht an Grundstücken)
BBl 2024 117

10.03.2025 NR
Beschluss abweichend vom Entwurf

Délibérations

Projet 1

Message du 15 décembre 2023 concernant la modification du code civil (Protection contre les atteintes à la possession d'un immeuble)
FF 2024 117

10.03.2025 CN
Décision modifiant le projet

Deliberazioni

Disegno 1

Messaggio del 15 dicembre 2023 concernente la modifica del Codice civile svizzero (Protezione del possesso contro gli atti di usurpazione di fondi)
FF 2024 117

10.03.2025 CN
Decisione in deroga al disegno (progetto)

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 10.03.2025

Nationalrat will restriktivere Regeln gegen Hausbesetzer
Der Nationalrat will Liegenschaftsbesitzerinnen und -besitzern mehr Mittel gegen Hausbesetzungen geben. Er hat am Montag einer entsprechenden Gesetzesänderung zugestimmt.
Die grosse Kammer nahm die Änderung des Zivilgesetzbuches mit 123 zu 64 Stimmen bei zwei Enthaltungen an. Das Geschäft geht an den Ständerat.
Im Detail geht es unter anderem darum, wann die Frist zu laufen beginnt, innert derer Hausbesitzer Besetzer mittels verhältnismässiger Gewalt selbst wegweisen dürfen: Nämlich innert angemessener Frist, sobald der Betroffene von

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 10.03.2025

Le National veut faciliter les actions contre les squatteurs
Les propriétaires d'immeubles doivent pouvoir intervenir plus facilement contre les squatteurs. Le National a adopté lundi, par 123 voix contre 64, un projet qui prévoit notamment le recours à l'injonction. La gauche et le PVL s'y sont opposés en vain.
Les règles en vigueur sont dans l'ensemble jugées appropriées. Mais elles se heurtent souvent à des obstacles dans la pratique. L'évacuation directe par la police est souvent impossible et la voie judiciaire est complexe et incertaine.

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 10.03.2025

Giro di vite nei confronti degli «squatter»
Occorre migliorare la posizione dei proprietari di fondi in caso di occupazioni di immobili da parte di «squatter». È quanto ritiene il Consiglio nazionale, che oggi ha approvato un progetto di legge in tal senso con 123 voti a 64 e 2 astensioni. Il dossier va agli Stati.
Le regole attuali sono considerate sostanzialmente adeguate. Ma nella pratica si scontrano spesso con ostacoli. Lo sgombero diretto da parte della polizia è spesso impossibile e l'azione legale è complessa e incerta.
Seguendo una richiesta parlamentare, il Consiglio federale propone quindi di

der Besetzung erfährt. Voraussetzung ist, dass amtliche Hilfe nicht rechtzeitig verfügbar ist. Nach geltendem Recht ist die sogenannte Selbsthilfe nur sofort nach Beginn einer Besetzung zulässig.
Der Bundesrat wollte einen Mittelweg: Er wollte zum einen festhalten, dass eine Reaktion sofort zu erfolgen hat, sobald jemand von einer Besetzung erfährt – und nicht nur innert angemessener Frist.
Das Recht auf Selbsthilfe sollte nach dem Willen der Landesregierung zudem auch dann erlöschen, wenn ein Hausbesitzer in Anwendung der zumutbaren Sorgfalt früher von einer Besetzung hätte erfahren können. Ausnahmen vom staatlichen Gewaltmonopol seien restriktiv zu handhaben, appellierte Justizminister Beat Jans ohne Erfolg an den Rat.
Die Vorlage sieht weiter einen Anspruch auf rechtzeitige Hilfe durch die Behörden vor. Zudem soll es einfacher werden, eine Besetzung mittels einer gerichtlichen Verfügung zu beenden. Hier geht es insbesondere um Fälle, in denen Zahl und Identität der Besetzerinnen und Besetzer unbekannt ist.
Die Linke und die GLP wollten nicht auf die Vorlage eintreten, unterlagen aber der bürgerlichen Mehrheit im Rat. Sie bezeichneten die Vorlage als unnötig. Es gehe um relativ wenige Fälle und das heutige Recht reiche aus. Christian Dandrès (SP/GE) warnte in der Debatte vor einer Aushöhlung des staatlichen Gewaltmonopols.
Die Bürgerlichen argumentierten dagegen, die Eigentumsrechte von Liegenschaftsbesitzerinnen und -besitzern seien heute zu wenig geschützt. Insbesondere die SVP warf zudem links-grünen Regierungen in grösseren Städten vor, ihr Umgang mit Hausbesetzern sei zu lax.
Jacqueline Badran (SP/ZH) konterte, hier solle eine jahrzehntelange, bewährte Praxis in den Städten übersteuert werden.

Le Conseil fédéral propose donc des adaptations du code civil et du code de procédure civile. Son projet fait suite à une demande du Parlement. L'objectif du projet est double : faciliter la protection des possesseurs et structurer les procédures, a expliqué Philipp Matthias Bregy (C/VS) pour la commission.
Actuellement, le propriétaire n'a que quelques heures pour réagir à une occupation illicite. Le Conseil fédéral propose désormais de fixer le délai pour reprendre possession de l'immeuble au moment où le possesseur a eu connaissance de l'usurpation.
Le Conseil fédéral a toutefois précisé que le propriétaire ne peut invoquer le moment où il a effectivement eu connaissance de l'usurpation s'il avait pu en avoir connaissance plus tôt en faisant preuve de la diligence requise. Le National a cependant biffé cette précision, au grand dam de la gauche.
Ce n'est pas au propriétaire de prendre des mesures spéciales pour savoir si son immeuble est occupé, a souligné Nadine Gobet (PLR/FR). On peut attendre un certain devoir de diligence d'un propriétaire. S'il est consciencieux, il faut attention à son immeuble, a opposé Beat Flach (PVL/AG), en vain.
Injonction
Les propriétaires pourront également avoir recours au nouvel instrument de l'injonction. Cela permettra au juge d'ordonner plus facilement l'évacuation à l'encontre d'un cercle d'occupants inconnus. Le National a précisé que les tribunaux pourraient prononcer l'exécution anticipée de l'injonction.
Christian Dandrès (PS/GE) a dénoncé un changement de système dans lequel on cogne, et ensuite on discute. Avec une injonction anticipée, on ne peut pas exclure qu'une évacuation immédiate se révèle par la suite injustifiée, a reconnu le ministre de la justice Beat Jans.
La gauche et le PVL ont tenté de faire valoir, en vain, que le droit actuel fournit déjà les outils nécessaires. De plus, le phénomène est tout à fait marginal. Il ne s'agit que de quelques actions qui ont souvent une connotation politique, a relevé Raphaël Mahaim (Vert-e-s/VD). Et Tamara Funiciello (PS/BE) de dénoncer une attaque contre l'autonomie des villes.

intervenire modificando il Codice civile e quello di procedura civile. L'obiettivo è duplice: facilitare la protezione dei proprietari e strutturare le procedure, ha spiegato Philipp Matthias Bregy (Centro/VS) a nome della commissione.
Oggi i proprietari hanno solo poche ore per reagire a un'occupazione illegale. Il governo propone pertanto di fissare il termine per il recupero dell'immobile al momento in cui il proprietario viene a conoscenza dell'occupazione abusiva. L'Esecutivo avrebbe voluto impedirgli di invocare il momento in cui è venuto effettivamente a conoscenza dell'usurpazione se avrebbe potuto accorgersene prima, esercitando la necessaria diligenza. Scontentando la sinistra, la maggioranza del plenum ha però cancellato questa precisazione. «Non spetta al proprietario adottare misure speciali per scoprire se la sua proprietà è occupata», ha fatto notare Nadine Gobet (PLR/FR).
Il progetto prevede che si possa anche porre fine a un'occupazione tramite un'ordinanza giudiziale. Christian Dandrès (PS/GE) ha criticato le modifiche, parlando di sistema in cui dapprima si picchia e poi si discute. In effetti non possiamo escludere che uno sgombero immediato si riveli poi ingiustificato, ha riconosciuto il ministro della giustizia Beat Jans.
La sinistra e i Verdi Liberali hanno sostenuto, invano, che la legge attuale fornisce già gli strumenti necessari per intervenire. Inoltre, il fenomeno è del tutto marginale, è stato affermato. Tamara Funiciello (PS/BE) ha condannato quello che ha definito un attacco all'autonomia delle città.
I partiti borghesi hanno invece sostenuto che i diritti di proprietà non sono attualmente sufficientemente tutelati. L'UDC ha in particolare accusato le autorità rosso-verdi delle grandi città elvetiche di essere troppo permissive nei confronti degli «squatter».

Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Rechtsfragen (RK)
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil des Etats.

Renseignements

Secrétariat de la Commission des affaires juridiques (CAJ)
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio degli Stati.

Informazioni

Segreteria della Commissione degli affari giuridici (CAG)
rk.caj@parl.admin.ch
Commissione degli affari giuridici (CAG)

23.477 pa. Iv. KVF-N. Solidarbürgschaften zugunsten des Autoverlads

Bundesgesetz über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer und weiterer für den Strassen- und Luftverkehr zweckgebundener Mittel (MinVG) vom 22. März 1985

Art. 18 Abs. 3bis
Bei Investitionen im Verkehrsbereich eines Unternehmens kann der Bund der Gläubigerin eine Bürgschaft gewähren, wenn dies im Interesse der Besteller ist. Das BAV regelt die Form und die Bedingungen der Bürgschaft im Einzelnen.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 12.02.2025

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates (KVF-N) hat ihren Erlassentwurf, mit welchem sie eine Ausdehnung des im regionalen Personenverkehr (RPV) zur Anwendung kommenden Instruments der Solidarbürgschaften auf den Autoverlad vorschlägt, definitiv angenommen.
In Erfüllung der parlamentarischen Initiative **Solidarbürgschaften zugunsten des Autoverlads (**23.477**)** hatte die Kommission eine Vorlage ausgearbeitet, mit welcher das im regionalen Personenverkehr (RPV) zur Anwendung kommende Instrument der Solidarbürgschaften auf den Autoverlad ausgedehnt werden soll. Auf diese Weise soll den Transportunternehmen eine tiefere Zinsbelastung bei der Finanzierung von Betriebsmitteln ermöglicht werden und damit für den Besteller tiefere Abgeltungen. Gestützt auf die Kenntnisnahme der Vernehmlassungsergebnisse hat die Kommission die Entwürfe mit 15 zu 6 Stimmen (Entwurf 1 betr. MinVG) respektive mit 15 zu 8 Stimmen (Entwurf 2 betr. Bundesbeschluss über eine Erweiterung der Verwendung des Bürgschafts-Rahmenkredits) in der Gesamtabstimmung angenommen. Die Kommission legt die Vorlage in einem nächsten Schritt dem Bundesrat zur Stellungnahme vor, worauf sie voraussichtlich anlässlich der Sommersession im Nationalrat beraten werden kann.

23.477 Iv.pa. CTT-N. Cautionnements solidaires en faveur du chargement des automobiles

Loi fédérale du 22 mars 1985 concernant l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire et des autres moyens affectés à la circulation routière et au trafic aérien (LUMin)

Art. 18, al. 3bis
En cas d'investissement dans le domaine des transports de la part d'une entreprise, la Confédération peut octroyer un cautionnement au créancier si cela est dans l'intérêt du maître de l'ouvrage. L'OFT règle la forme et les conditions du cautionnement au cas par cas

Communiqué de presse de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 12.02.2025

La Commission des transports et des télécommunications du Conseil national (CTT-N) a définitivement adopté son projet d'acte par lequel elle propose d'étendre l'instrument du cautionnement solidaire utilisé dans le transport régional de voyageurs (TRV) au chargement des automobiles.
Dans le cadre de l'initiative parlementaire **Cautionnements solidaires en faveur du chargement des automobiles (**23.477**)**, la commission avait élaboré un projet visant à étendre l'instrument du cautionnement solidaire utilisé dans le transport régional de voyageurs (TRV) au chargement des automobiles. Les entreprises de transport pourraient ainsi réduire leur charge d'intérêt lors du financement des moyens d'exploitation, ce qui entrainerait une baisse des indemnités pour les commanditaires. Sur la base des résultats de la consultation, la CTT-N a adopté, au vote sur l'ensemble, le projet 1 (relatif à la LUMin) par 15 voix contre 6 et le projet 2 (arrêté fédéral concernant l'extension de l'utilisation du crédit-cadre de cautionnement) par 15 voix contre 8. La commission va à présent soumettre le projet au Conseil fédéral pour avis ; le Conseil national devrait ensuite pouvoir délibérer sur le projet lors de la session d'été.

23.477 Iv.pa. CTT-N. Fideiussioni solidali a favore del carico di autoveicoli

Legge federale del 22 marzo 1985 concernente l'utilizzazione dell'imposta sugli oli minerali a destinazione vincolata e di altri mezzi a destinazione vincolata per il traffico stradale e aereo (LUMin)

Art. 18 cpv. 3bis
In caso di investimenti nel settore dei trasporti da parte di un'impresa, la Confederazione può accordare al creditore una fideiussione se è nell'interesse del committente. L'UFT disciplina nel dettaglio la forma e le condizioni della fideiussione.

Comunicato stampa della Commissione della commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio nazionale del 12.02.2025

La Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio nazionale (CTT-N) ha definitivamente adottato il suo progetto di atto normativo con cui propone di estendere al carico di autoveicoli lo strumento delle fideiussioni solidali impiegato nel traffico regionale viaggiatori (TRV).
In adempimento della sua iniziativa parlamentare 23.477 **Fideiussioni solidali a favore del carico di autoveicoli** la Commissione ha elaborato un progetto con cui intende estendere al carico di autoveicoli lo strumento delle fideiussioni solidali impiegato nel traffico regionale viaggiatori (TRV). In questo modo si mira a ridurre l'onere per gli interessi a carico delle imprese di trasporto nel finanziamento di mezzi d'esercizio e, di riflesso, le indennità per il committente. Dopo aver preso atto dei risultati della consultazione, nella votazione sul complesso la Commissione ha adottato con 15 voti contro 6 il disegno1 concernente la LUMin e con 15 voti contro 8 il disegno 2 concernente il decreto federale che estende l'utilizzo del credito quadro fideiussioni. La Commissione sottoporrà quindi il progetto al Consiglio federale per parere, dopodiché si prevede che sarà esaminato dal Consiglio nazionale durante la sessione estiva.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 09.04.2025

Bundesrat befürwortet Solidarbürgschaft für Autoverlade
Subventionierte Autoverlade sollen bei der Kapitalbeschaffung für den Kauf von Rollmaterial künftig von einer Bürgschaft des Bundes profitieren können. Das hat der Bundesrat an seiner Sitzung vom 9. April 2025 entschieden. Er unterstützt damit eine Parlamentarische Initiative der nationalrätlichen Verkehrskommission und stimmt den entsprechenden Gesetzesänderungen zu.

Bereits heute können Unternehmen des abgeltungsberechtigten Regionalen Personenverkehrs (RPV) bei der Beschaffung von Rollmaterial und Betriebsmitteln eine Solidarbürgschaft des Bundes in Anspruch nehmen. Neu soll diese Möglichkeit auch für die subventionierten Autoverlade gelten. Dies verlangt eine Parlamentarische Initiative der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrats (23.477). An seiner Sitzung vom 9. April 2025 hat der Bundesrat den dafür nötigen Gesetzesanpassungen zugestimmt. Die Vorlage geht nun ins Parlament.

Tiefere Zinsen dank Bundesbürgschaft
Dank der Bundesbürgschaft reduzieren sich für die Transportunternehmen die Zinsen für Kredite auf dem Kapitalmarkt. Für den Bund als Besteller wiederum sinken dadurch die Betriebsabgeltungen. Die Kosten und der Subventionsbedarf können somit reduziert werden, was den Bundeshaushalt entlastet. Da Bundesbürgschaften gemäss Subventionsgesetz als Finanzhilfen gelten, können sie nur dort gewährt werden, wo der Bund Leistungen bestellt und bezahlt. Autoverlade, deren Betrieb kostendeckend ist, können keine Solidarbürgschaft in Anspruch nehmen.
In der Schweiz gibt es aktuell vier Autoverlade. Die Autoverlade Lötschberg und Vereina sind heute kostendeckend. Der Autoverlad Furka ist nicht eigenwirtschaftlich, weshalb der Bund Betriebsabgeltungen zahlt. Der Autoverlad am Simplon wird heute vom Kanton Wallis finanziert, soll ab 2026 jedoch vom Bund mitfinanziert werden.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 09.04.2025

Le Conseil fédéral approuve le cautionnement solidaire pour les chargements des automobiles
Les chargements des automobiles subventionnés devraient désormais pouvoir bénéficier d'un cautionnement de la Confédération lorsqu'ils acquièrent des capitaux afin d'acheter du matériel roulant. C'est ce qu'a décidé le Conseil fédéral lors de sa réunion du 9 avril 2025. Il soutient ainsi une initiative parlementaire de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national et approuve les modifications de loi ad hoc.
Aujourd'hui déjà, les entreprises du transport régional de voyageurs (TRV) au bénéfice d'une indemnisation peuvent solliciter un cautionnement solidaire de la Confédération dans le cadre de l'acquisition de matériel roulant et de moyens d'exploitation. Désormais, les chargements des automobiles subventionnés doivent également bénéficier de cette option. C'est ce que demande une initiative parlementaire de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national (23.477). Lors de sa réunion du 9 avril 2025, le Conseil fédéral a approuvé les adaptations législatives nécessaires à cet effet. Le projet est maintenant soumis au Parlement.

Baisse des taux d'intérêts grâce au cautionnement de la Confédération
Grâce au cautionnement de la Confédération, les entreprises de transport bénéficient de taux d'intérêts réduits sur les crédits proposés sur le marché des capitaux. Cela diminue en contrepartie les indemnités d'exploitation versées par la Confédération en tant que commanditaire, ce qui réduit les coûts et les besoins de subventions tout en allégeant le budget fédéral. Comme les cautionnements de la Confédération sont considérés comme des aides financières selon la loi sur les subventions, ils ne peuvent être accordés que dans les cas où la Confédération commande et paie des prestations. Les chargements des automobiles autofinancés ne peuvent pas solliciter de cautionnement solidaire.

Comunicato stampa del Consiglio federale del 09.04.2025

Il Consiglio federale approva la fideiussione solidale per il carico di autoveicoli
Nella raccolta di capitali, in futuro le stazioni di carico di autoveicoli sovvenzionate dovranno poter beneficiare di una fideiussione della Confederazione per l'acquisto di materiale rotabile. È quanto deciso dal Consiglio federale durante la sua seduta del 9 aprile 2025. Con tale decisione, sostiene un'iniziativa parlamentare della Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio nazionale e approva le relative modifiche di legge.
Già oggi le imprese del traffico regionale viaggiatori (TRV) beneficiarie di indennità possono usufruire di una fideiussione solidale della Confederazione in caso di acquisto di materiale rotabile e mezzi d'esercizio. In futuro, tale possibilità dovrà essere data anche al carico di autoveicoli sovvenzionato: è quanto richiesto dall'iniziativa parlamentare della Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio nazionale (23.477). Durante la sua seduta del 9 aprile 2025 il Consiglio federale ha approvato i necessari adattamenti di legge. Il progetto è ora trasmesso al Parlamento.

Interessi più bassi grazie alla fideiussione federale
La fideiussione federale genera una riduzione degli interessi per crediti sul mercato dei capitali per le imprese di trasporto. Di rimando, diminuiscono le indennità d'esercizio per la Confederazione nella sua qualità di committente. Di conseguenza, è possibile ridurre i costi e il fabbisogno di sussidi, con uno sgravio per le finanze della Confederazione. Secondo la legge sui sussidi le fideiussioni federali valgono come aiuti finanziari e possono pertanto essere concesse solo per prestazioni che la Confederazione ordina e retribuisce. Le stazioni di carico di autoveicoli il cui esercizio copre i costi non possono quindi avvalersi di fideiussioni solidali.
In Svizzera attualmente vi sono quattro stazioni di carico di autoveicoli: quelle del Lötschberg e della Vereina coprono i propri costi; la Furka non è finanziariamente autonoma, quindi la Confederazione eroga indennità d'esercizio; la

La Suisse compte actuellement quatre chargements des automobiles. Ceux du Loetschberg et de la Vereina couvrent actuellement leurs coûts. Celui de la Furka n'est pas autofinancé, raison pour laquelle la Confédération lui verse des indemnités d'exploitation. Celui du Simplon est actuellement financé par le canton du Valais, mais devrait être cofinancé par la Confédération dès 2026.

stazione di carico al Sempione è attualmente finanziata dal Cantone del Vallese, ma dal 2026 sarà cofinanziata dalla Confederazione.

Verhandlungen

12.02.2024 KVF-S
Zustimmung zum Beschluss der Kommission des Erstrates (Zweitrat)

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer und weiterer für den Strassen- und Luftverkehr zweckgebundener Mittel (MinVG)
BBl 2025 1055

Entwurf 2

Bundesbeschluss über eine Erweiterung der Verwendung des Bürgschafts-Rahmenkredits für die Beschaffung von Betriebsmitteln im regionalen Personenverkehr zugunsten der Beschaffung von Betriebsmitteln für den Transport begleiteter Motorfahrzeuge
BBl 2025 1056

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)
kvf.ctt@parl.admin.ch
Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

Délibérations

12.02.2024 CTT-E
Approbation de la décision de la commission du conseil prioritaire (second conseil)

Projet 1

Loi fédérale concernant l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire et des autres moyens affectés à la circulation routière et au trafic aérien (LUMin)
FF 2025 1055

Projet 2

Arrêté fédéral concernant l'extension de l'utilisation du crédit-cadre de cautionnement destiné à l'acquisition de moyens d'exploitation dans le transport régional de voyageurs à l'acquisition de moyens d'exploitation pour le transport de véhicules routiers accompagnés
FF 2025 1056

Renseignements

Secrétariat de la Commission des transports et des télécommunications (CTT)
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commission des transports et des télécommunications (CTT)

Deliberazioni

12.02.2024 CTT-S
Approvazione della decisione della commissione della Camera prioritaria (seconda Camera)

Disegno 1

Legge federale concernente l'utilizzazione dell'imposta sugli oli minerali a destinazione vincolata e di altri mezzi a destinazione vincolata per il traffico stradale e aereo (LUMin)
FF 2025 1055

Disegno 2

Decreto federale che estende l'utilizzo del credito quadro volto a garantire, mediante fideiussioni, l'acquisto di mezzi d'esercizio nel traffico regionale viaggiatori all'acquisto di mezzi d'esercizio per il trasporto di veicoli stradali accompagnati
FF 2025 1056

Informazioni

Segreteria della Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni (CTT)
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni (CTT)

24.026 BRG. «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung (Steuergerechtigkeits-Initiative)». Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag (Bundesgesetz über die Individualbesteuerung)

Botschaft vom 21. Februar 2024 zur Volksinitiative «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung (Steuergerechtigkeits-Initiative)» und zum indirekten Gegenvorschlag (Bundesgesetz über die Individualbesteuerung)
BBl 2024 589

Medienmitteilung des Bundesrates vom 21.02.2024

Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Individualbesteuerung
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 21. Februar 2024 die Botschaft zur Volksinitiative «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung (Steuergerechtigkeits-Initiative)» und zum indirekten Gegenvorschlag (Bundesgesetz über die Individualbesteuerung) verabschiedet. Mit dem Wechsel von der Ehepaarbesteuerung zur Individualbesteuerung könnten die sogenannte Heiratsstrafe abgeschafft und positive Erwerbsanreize gesetzt werden. Der Bundesrat empfiehlt die Volksinitiative zugunsten des indirekten Gegenvorschlags zur Ablehnung.
Die Eckwerte der Reform hat der Bundesrat bereits im August 2023 gestützt auf die Resultate der Vernehmlassung beschlossen. Demnach sieht der indirekte Gegenvorschlag vor, alle Personen unabhängig von ihrem Zivilstand individuell zu besteuern. Die Einkünfte und Vermögenswerte von verheirateten Paaren werden dafür nach den zivilrechtlichen Verhältnissen aufgeteilt, wie es heute bereits bei unverheirateten Paaren erfolgt. Der Kinderabzug wird bei der direkten Bundessteuer von heute 6700 Franken auf neu 12 000 Franken erhöht und wird zur Hälfte zwischen den Eltern aufgeteilt. Weiter wird der Tarif der direkten Bundessteuer angepasst: Die Steuersätze für tiefe und mittlere Einkommen werden abgesenkt, der Grundfreibetrag wird erhöht und der

24.026 OCF. «Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil (initiative pour des impôts équitables)». Initiative populaire et contre-projet indirect (loi fédérale sur l'imposition individuelle)

Message du 21 février 2024 relatif à l'initiative populaire « pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil (initiative pour des impôts équitables) » et au contre-projet indirect (loi fédérale sur l'imposition individuelle)
FF 2024 589

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 21.02.2024

Le Conseil fédéral adopte le message sur l'imposition individuelle
Lors de sa séance du 21 février 2024, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à l'initiative populaire « Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil (initiative pour des impôts équitables) » et à son contre-projet indirect (loi fédérale sur l'imposition individuelle). Le passage de l'imposition commune des époux à l'imposition individuelle pourrait permettre d'abolir la « pénalisation du mariage » et générer des incitations à exercer une activité lucrative. Le Conseil fédéral recommande de rejeter cette initiative au profit du contre-projet indirect.
Le Conseil fédéral avait déjà fixé les lignes directrices de la réforme au mois d'août 2023 en se fondant sur les résultats de la procédure de consultation. Son contre-projet indirect prévoit l'imposition individuelle de tous les contribuables indépendamment de leur état civil. Les revenus et les valeurs patrimoniales des couples mariés seront répartis en fonction des rapports de droit civil, comme c'est déjà le cas pour les couples non mariés. La déduction pour enfants applicable dans le cadre de l'impôt fédéral direct sera portée de 6700 francs actuellement à 12 000 francs et répartie à parts égales entre les parents. Le barème de l'impôt fédéral direct sera lui aussi modifié : les taux d'imposition applicables aux bas et aux moyens revenus seront abaissés, le montant exonéré de

24.026 OCF. «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)». Iniziativa popolare e controprogetto indiretto (Legge federale sull'imposizione individuale)

Messaggio del 21 febbraio 2024 concernente l'iniziativa popolare «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)» e il controprogetto indiretto (Legge federale sull'imposizione individuale)
FF 2024 589

Comunicato stampa del Consiglio federale del 21.02.2024

Il Consiglio federale adotta il messaggio concernente l'imposizione individuale
Nella seduta del 21 febbraio 2024, il Consiglio federale ha adottato il messaggio concernente l'iniziativa popolare «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)» e il controprogetto indiretto (Legge federale sull'imposizione individuale). Il passaggio dall'imposizione congiunta dei coniugi all'imposizione individuale permetterebbe di abrogare la cosiddetta penalizzazione del matrimonio e incrementare gli incentivi a esercitare un'attività lucrativa. Il Consiglio federale raccomanda di respingere l'iniziativa popolare e di esprimersi a favore del controprogetto indiretto.
I parametri della riforma sono stati definiti dal Consiglio federale già nel mese di agosto del 2023 sulla base dei risultati della consultazione. Il controprogetto indiretto prevede che tutte le persone siano tassate individualmente a prescindere dal loro stato civile. A tal fine, i proventi e i valori patrimoniali delle coppie sposate sono ripartiti in funzione dei rapporti di diritto civile, come già avviene per le coppie non sposate. Nell'ambito dell'imposta federale diretta, la deduzione per i figli viene aumentata dagli attuali 6700 a 12 000 franchi ed è ripartita in parti uguali tra i genitori. Inoltre si procede a un adeguamento della tariffa dell'imposta federale diretta: le aliquote

Betrag, bei dem der Maximalsatz von 11,5 Prozent erreicht wird, gesenkt. Diese Tarifanpassungen ermöglichen eine gleichmässigere Entlastung der Reform über die Einkommensklassen.

Finanzielle Auswirkungen auf Bund und Kantone
Der Bundesrat geht bei einer Einführung der Individualbesteuerung bei der direkten Bundessteuer von schätzungsweise rund 1 Milliarde Franken Mindereinnahmen pro Jahr aus; diese Schätzung bezieht sich auf das Steuerjahr 2024. Davon tragen der Bund rund 800 Millionen Franken und die Kantone über den Kantonsanteil an der direkten Bundessteuer rund 200 Millionen Franken.
Da die Individualbesteuerung auf sämtlichen Staatsebenen umgesetzt werden soll, müssen auch die Kantone ihre Gesetze anpassen. Sie sind bei der Ausgestaltung der Tarife und Abzüge frei. Deshalb kann der Bund keine Aussagen über die finanziellen Auswirkungen der Reform auf kantonaler und kommunaler Ebene machen. In jedem Fall ist aufgrund der Komplexität des Systemwechsels von einem längeren Umsetzungshorizont auszugehen. Die Vorlage ist daher auch nicht in der Finanzplanung abgebildet.

Auswirkungen auf die Belastungsrelationen bei der direkten Bundessteuer
Schätzungen zufolge wird die Steuerlast mit dem indirekten Gegenvorschlag für eine deutliche Mehrheit der Steuerpflichtigen sinken.
Unverheiratete Personen mit Kindern erhalten im geltenden Recht einen privilegierten Tarif. Insgesamt muss diese Gruppe von Steuerzahlenden mit einer höheren Steuerlast rechnen, die jedoch durch die Erhöhung des Kinderabzugs und die Tarifanpassungen stark abgefedert und bei tiefen und mittleren Einkommen im Durchschnitt kompensiert wird.
Für Ehepaare mit nur einem Einkommen oder einem niedrigen Zweiteinkommen kann die Reform wegen des Wegfalls des Verheiratetentarifs und der hälftigen Aufteilung des Kinderabzugs zu Mehrbelastungen führen; dies betrifft insbesondere Ehepaare mit Kindern in den mittleren und höheren Einkommensklassen.

base sera relevé, et le niveau de revenu à partir duquel le taux d'imposition maximal de 11,5 % s'applique sera réduit. Ces ajustements du barème contribueront à une répartition de l'effet d'allégement de la réforme plus uniforme entre toutes les classes de revenus.

Conséquences financières pour la Confédération et les cantons
Le Conseil fédéral estime que le passage à l'imposition individuelle entraînera une diminution des recettes de l'impôt fédéral direct, calculée pour l'année fiscale 2024, d'environ un milliard de francs par année. Ce manque à gagner sera supporté par la Confédération à raison d'environ 800 millions de francs et par les cantons à raison d'environ 200 millions de francs.
Étant donné que l'imposition individuelle sera mise en œuvre à tous les échelons de l'État, les cantons devront aussi adapter leurs lois. Ces derniers étant libres de fixer leurs barèmes et leurs déductions, le Conseil fédéral ne peut pas se prononcer quant aux conséquences financières de la réforme pour les cantons et les communes. Au vu de la complexité du changement de système, le changement de système prendra probablement beaucoup de temps. C'est pourquoi le présent projet ne figure pas dans le plan financier de la Confédération.

Conséquences sur les rapports entre les charges fiscales en matière d'impôt fédéral direct
Selon les estimations, le contre-projet indirect du Conseil fédéral entraînera une baisse de la charge fiscale pour une grande majorité des contribuables.
Dans le droit en vigueur, les personnes non mariées avec enfants bénéficient d'un barème préférentiel. Ce groupe aura à supporter une charge fiscale généralement plus lourde, mais cet effet sera fortement atténué par l'augmentation de la déduction pour enfants et l'ajustement du barème, et même compensé en moyenne pour les familles à revenus faibles ou moyens.
En raison de l'abandon du barème pour couples mariés et de la répartition à parts égales des déductions pour enfants, la réforme pourra entraîner une augmentation de la charge fiscale pour

d'imposta per i redditi medio-bassi vengono ridotte, la quota esente è aumentata e l'importo che definisce il raggiungimento dell'aliquota massima dell'11,5 per cento viene ridotto. Questi adeguamenti permettono di distribuire in modo più equo l'effetto di sgravio della riforma tra le classi di reddito.

Ripercussioni finanziarie per la Confederazione e i Cantoni
Secondo le stime del Consiglio federale, l'introduzione dell'imposizione individuale determina per l'imposta federale diretta una diminuzione del gettito di circa 1 miliardo di franchi all'anno; queste stime si basano sull'anno fiscale 2024. Di tale importo, circa 800 milioni di franchi ricadono sulla Confederazione e circa 200 milioni di franchi sui Cantoni attraverso la quota cantonale sulle entrate dell'imposta federale diretta.
Dal momento che l'imposizione individuale deve essere attuata a tutti i livelli statali, anche i Cantoni dovranno modificare le proprie leggi. I Cantoni sono liberi di definire le loro tariffe e deduzioni e pertanto il Consiglio federale non può esprimersi in merito alle ripercussioni finanziarie che la riforma avrà a livello cantonale e comunale. Considerata la complessità del cambiamento di sistema, è necessario ipotizzare in ogni caso un lungo periodo per la sua attuazione. Pertanto il progetto non è indicato nella pianificazione finanziaria.

Ripercussioni sul rapporto tra gli oneri nell'ambito dell'imposta federale diretta
Stando alle stime, il controprogetto indiretto ridurrà l'onere fiscale per una netta maggioranza dei contribuenti.
In base al diritto vigente, le persone non coniugate con figli godono di una tariffa privilegiata. Per questo gruppo di persone la modifica comporta nel complesso un aumento dell'onere fiscale, che tuttavia viene fortemente ammortizzato dall'aumento della deduzione per i figli e dagli adeguamenti tariffari e, in caso di redditi medio-bassi, risulta mediamente compensato.
Per i coniugi con un solo reddito o con un secondo reddito esiguo, la riforma può comportare oneri aggiuntivi a causa dell'abolizione della tariffa per coniugi e della ripartizione in parti uguali del-

Die grössten Entlastungen ergeben sich für Verheiratete mit eher gleichmässiger Einkommensverteilung zwischen den Eheleuten. Dies betrifft auch zahlreiche Rentnerehepaare. Dank der Anpassung des Tarifs werden auch die meisten unverheirateten Personen ohne Kinder entlastet.
Weil die Individualbesteuerung das tiefere Zweiteinkommen im Vergleich zur heutigen Ehepaarbesteuerung steuerlich entlastet, würde der Systemwechsel Erwerbsanreize setzen und könnte damit auch zu einer besseren Ausschöpfung des inländischen Arbeits- und Fachkräftepotenzials führen.

Gegenvorschlag zur Steuergerechtigkeits-Initiative
Das Bundesgesetz über die Individualbesteuerung soll als indirekter Gegenvorschlag zur Volksinitiative «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung» (Steuergerechtigkeits-Initiative) dienen. Der Bundesrat erfüllt damit den Auftrag des Parlaments, das sich im Rahmen der Legislaturplanung 2019-2023 mehrheitlich für die Individualbesteuerung ausgesprochen hat. Die Volksinitiative empfiehlt der Bundesrat zur Ablehnung, weil mit dem indirekten Gegenvorschlag das gleiche Ziel schneller erreicht werden kann.
Das Parlament hat bis zum 8. März 2025 Zeit, eine Empfehlung zur Annahme oder Ablehnung der Volksinitiative abzugeben. Die Frist kann um ein Jahr verlängert werden, wenn ein Rat vorher einen Beschluss zum indirekten Gegenvorschlag gefasst hat.

les couples mariés qui ne disposent que d'un revenu principal ou d'un revenu principal et d'un revenu secondaire faible ; cela concerne en particulier les couples mariés avec enfants dans les classes de revenus moyennes ou supérieures. Les allégements les plus significatifs profiteront aux personnes mariées dont les revenus sont répartis plus ou moins également entre les deux époux. Cela concerne aussi de nombreux couples de rentiers mariés. Une adaptation du barème applicable apportera également un allégement pour la plupart des personnes non mariées sans enfant. Comme l'imposition individuelle allège la charge fiscale pesant sur le revenu secondaire comparativement à l'actuelle imposition des couples mariés, le changement de système créerait des incitations à exercer une activité lucrative et pourrait donc induire une meilleure exploitation du potentiel de main-d'œuvre (qualifiée) indigène.

Contre-projet à l'initiative pour des impôts équitables
La loi fédérale sur l'imposition individuelle doit servir de contre-projet indirect à l'initiative populaire « Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil (initiative pour des impôts équitables) ». En l'adoptant, le Conseil fédéral remplit le mandat du Parlement, qui s'est largement prononcé en faveur de l'imposition individuelle dans le cadre du programme de la législature 2019-2023. Le Conseil fédéral recommande de rejeter l'initiative populaire au motif que le contre-projet indirect permet d'atteindre plus vite le même objectif. Le Parlement a jusqu'au 8 mars 2025 pour décider s'il recommande d'accepter ou de rejeter l'initiative populaire. Ce délai peut être prolongé d'un an si l'un des conseils adopte le contre-projet indirect dans l'intervalle.

la deduzione per i figli; ciò riguarda in particolare le coppie con figli nelle classi di reddito medio-alte.
Lo sgravio maggiore risulta per le coppie sposate con una ripartizione dei redditi piuttosto uniforme e riguarda quindi anche numerosi coniugi pensionati. Grazie all'adeguamento della tariffa si ottiene uno sgravio anche per la maggior parte delle persone non coniugate senza figli.
Poiché rispetto all'attuale imposizione dei coniugi l'imposizione individuale riduce l'onere fiscale sul secondo reddito più basso, il cambiamento di sistema dovrebbe creare incentivi occupazionali e quindi migliorare anche lo sfruttamento del potenziale nazionale di manodopera ordinaria e qualificata.

Controprogetto indiretto all'Iniziativa per imposte eque
La legge federale sull'imposizione individuale funge da controprogetto indiretto all'iniziativa popolare «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)». In questo modo il Consiglio federale adempie il mandato del Parlamento, la cui maggioranza si è espressa a favore dell'imposizione individuale nel quadro del programma di legislatura 2019-2023. L'Esecutivo raccomanda di respingere l'iniziativa popolare, poiché lo stesso obiettivo può essere raggiunto più rapidamente con il controprogetto indiretto.
Il Parlamento ha tempo fino all'8 marzo 2025 per decidere se raccomandare l'accettazione o il rifiuto dell'iniziativa popolare. Il termine può essere prorogato di un anno se una Camera si pronuncia per un controprogetto indiretto.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung» (Steuergerechtigkeits-Initiative)
BBl 2024 590

16.09.2024 NR
Beginn der Debatte
25.09.2024 NR
Sistiert gemäss Ordnungsantrag der Kommission
12.12.2024 SR
Fristverlängerung bis zum 8. März 2026
07.05.2025 NR
Beschluss gemäss Entwurf

Entwurf 2

Bundesgesetz über die Individualbesteuerung
BBl 2024 591

16.09.2024 NR
Beginn der Debatte
25.09.2024 NR
Beschluss abweichend vom Entwurf
04.03.2025 SR
Eintreten
10.03.2025 SR
Abweichung
07.05.2025 NR
Abweichung

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire « Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil » (Initiative pour des impôts équitables)
FF 2024 590

16.09.2024 CN
Début des délibérations
25.09.2024 CN
Suspendu selon la motion d'ordre de la commission
12.12.2024 CE
Le délai imparti est prorogé jusqu'au 8 mars 2026
07.05.2025 CN
Décision conforme au projet

Projet 2

Loi fédérale sur l'imposition individuelle
FF 2024 591

16.09.2024 CN
Début des délibérations
25.09.2024 CN
Décision modifiant le projet
04.03.2025 CE
Entrer en matière
10.03.2025 CE
Divergences
07.05.2025 CN
Divergences

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile» (Iniziativa per imposte eque)
FF 2024 590

16.09.2024 CN
Inizio del dibattito
25.09.2024 CN
Sospeso secondo la mozione d'ordine della commissione
12.12.2024 CS
Il termine imposto è prorogato fino all'8 marzo 2026
07.05.2025 CN
Decisione secondo il disegno (progetto)

Disegno 2

Legge federale sull'imposizione individuale
FF 2024 591

16.09.2024 CN
Inizio del dibattito
25.09.2024 CN
Decisione in deroga al disegno (progetto)
04.03.2025 CS
Entrata in materia
10.03.2025 CS
Deroga
07.05.2025 CN
Deroga

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 07.05.2025

Knappes Ja im Nationalrat für die Steuergerechtigkeits-Initiative
Der Nationalrat empfiehlt mit knappem Mehr ein Ja zur Volksinitiative für die vom Zivilstand unabhängige und individuelle Besteuerung. Im Rat setzten sich SP, FDP, Grüne und GLP gegen die SVP und die Mitte durch. Der Nationalrat beschloss die Abstimmungsempfehlung am Mittwoch mit 98 zu 96 Stimmen. Verfechterinnen und Verfechter von unterschiedlichen Lebensentwürfen standen sich unversöhnlich gegenüber.
Gesellschaftliche Realitäten
SP, FDP, Grüne und GLP waren für ein

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 07.05.2025

Le projet d'imposition individuelle avance au Parlement
Le Conseil national a fait un pas en avant mercredi sur le dossier de l'imposition individuelle pour les couples mariés. Il a proposé un compromis sur la question des pertes fiscales fédérales. Il soutient aussi l'initiative des Femmes PLR sur le même sujet.
Ce dossier occupe la politique fédérale depuis 25 ans. Plusieurs solutions soumises aux Chambres ont jusqu'à présent échoué. Actuellement, les couples mariés paient plus d'impôts pour un même revenu qu'un couple non marié. L'imposition individuelle corrige la « pé-

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 07.05.2025

Imposizione individuale; ancora divergenze, «sì» a iniziativa
Rimangono ancora divergenze dopo il secondo passaggio al Consiglio nazionale del progetto volto a introdurre l'imposizione individuale dei coniugi in Svizzera. La Camera ha però fatto un importante passo avanti raccomandando, seppur di misura (98 voti a 96), il «sì» all'iniziativa popolare in materia delle Donne PLR.
Il testo, denominato «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)», chiede esplicitamente il passaggio alla tassazione individuale, coppie sposate inclu-

Ja. Das heutige Steuerregime schrecke Zweitverdienerinnen und -verdiener davon ab, eine Erwerbsarbeit anzunehmen oder mit einem höheren Pensum zu arbeiten, lautete ihr Tenor. Das mache namentlich Frauen ökonomisch unabhängiger und verschaffe der Wirtschaft Fachkräfte.
Das heutige, auf Einverdiener-Familien ausgerichtete Steuermodell entspricht für die Befürworter nicht mehr der gesellschaftlichen Realität. Die von Leo Müller (Mitte/LU) angeführte Minderheit forderte, das Problem der Heiratsstrafe beim Bund anzugehen, denn alle Kantone hätten die Heiratsstrafe abgeschafft.
Die Steuergerechtigkeits-Initiative stelle zudem das Institut der Ehe in Frage. Denn die Wirtschaftsgemeinschaft Ehe werde abgeschafft. «Die Initiative spaltet Familien», fügte Paolo Pamini (SVP/TI) hinzu. Sie bevorzuge gewisse urbane Lebensmodelle.

Kompromiss gesucht
Heute werden verheiratete Paare und gleichgeschlechtliche Paare in einer eingetragenen Partnerschaft gemeinsam besteuert. Sind beide Personen erwerbstätig, werden sie wegen der Progression stärker besteuert als Konkubinatspaare mit getrennten Veranlagungen. Der Bundesrat lehnt die Initiative «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung (Steuergerechtigkeits-Initiative)» ab.
Der Nationalrat behandelte zudem Differenzen im Gesetzesentwurf des Bundesrates für die Einführung der Individualbesteuerung, den indirekten Gegenvorschlag zur Initiative. Beim künftigen Tarif für die Bundessteuer nahm er den Weg des Kompromisses.
Die finanziellen Verluste für den Bund und die Kantone bei Einführung der Individualbesteuerung sollen nach seinem Willen tiefer ausfallen als vom Bundesrat beantragt, nämlich um rund 600 Millionen Franken. In der Version des Bundesrates wären es 870 Millionen Franken gewesen.

Übertragung der Kinderabzüge umstritten
In zwei anderen Punkten beharrte der Nationalrat auf seinen Positionen, gegen den Willen der SVP. Er lehnte es

nalisation du mariage». Les Femmes PLR ont lancé une initiative dans ce but. Pour le Conseil fédéral, il n'est pas nécessaire de régler cette question dans la Constitution. Il a présenté un contre-projet indirect. La réforme doit être appliquée à tous les échelons de l'Etat : Confédération, cantons et communes.
Dans les deux Chambres, une majorité composée de la gauche, du PLR et du PVL soutiennent le projet du gouvernement, défendant l'équité fiscale entre hommes et femmes. Le Centre et l'UDC dénoncent une injustice pour les couples «traditionnels» à un seul revenu.
Le National et le Conseil des Etats ne sont pour l'instant pas d'accord sur les détails du contenu du projet, qui aura un coût, estimé à 800 millions de francs de pertes par an pour l'impôt fédéral dans le projet du gouvernement.

600 millions, un compromis
Le National propose désormais un barème fiscal qui coûterait 600 millions de francs par an, contre 500 millions pour celui du Conseil des Etats.
Toute réforme fiscale a un effet, a défendu Samuel Bendahan (PS/VD) au nom de la commission. Si un ménage paie moins d'impôts, cela coûtera à quelqu'un d'autre. Mais le barème fiscal proposé est un «véritable compromis à la suisse», qui a un impact fiscal en faveur des contribuables en moyenne, ceci sans trop toucher à la caisse fédérale.
L'UDC et le Centre s'y sont à nouveau opposés. Ils ont dénoncé de nouvelles inégalités fiscales. Les deux partis redoutent aussi une énorme charge pour les cantons, un «monstre bureaucratique».
Il y aura des gagnants et des perdants, c'est clair, mais une majorité s'en sortira mieux, a aussi dit en substance la présidente de la Confédération Karin Keller-Sutter, appelant à soutenir le compromis. Au vote, la proposition est passée par 101 voix contre 95.

Pas de transferts de déductions
Les deux Chambres s'opposent aussi sur la question du transfert entre époux des déductions fiscales liées aux enfants. Le Conseil des Etats a prévu cette possibilité, au grand dam de la gauche

se. Attualmente, nella Confederazione la tassazione individuale viene applicata alle persone sole e alle coppie non sposate. Quelle sposate e quelle dello stesso sesso che vivono in un'unione registrata sono invece tassate congiuntamente. I loro redditi, deplorano le iniziativiste, vengono dunque sommati e pagano un importo più elevato.

Argomenti già espressi
Nel dibattito tenutosi oggi, i consiglieri nazionali hanno ripetuto argomentazioni già note, espresse più volte in passato in questo e altri dibattiti simili. La visione è assai ideologica, con l'UDC e il Centro a difendere la famiglia tradizionale. Per quest'ultima formazione politica, la penalizzazione fiscale del matrimonio, denunciata dal Tribunale federale nel 1984, va risolta con la sua iniziativa popolare (che prevede esplicitamente il cumulo dei redditi dei coniugi nella dichiarazione d'imposta, e che non è quindi compatibile con quella delle Donne PLR).
«Perché obbligare i cantoni a modificare il loro sistema cantonale quando questi hanno già risolto il problema della penalizzazione del matrimonio?», si è chiesto Leo Müller (Centro/LU), ricordando come la stragrande maggioranza di essi sia contraria alla riforma. La proposta è un mostro burocratico: gli stimoli all'occupazione del passaggio all'imposizione individuale generati non basteranno neppure per compensare il numero maggiore di tassatori necessari per esaminare il forte aumento del numero di dichiarazioni d'imposta da esaminare, ha sostenuto il lucernese.
Questo argomento è stato rispedito al mittente dalla consigliera federale Karin Keller-Sutter: all'inizio degli anni Duemila si è passati da una dichiarazione a scadenza biennale a una annuale, senza che ciò abbia causato problemi di sorta. Ci sarà inevitabilmente maggior lavoro all'inizio, ma nel medio termine potrà essere senza problemi gestito con la standardizzazione informatica e l'intelligenza artificiale, ha aggiunto Beat Walti (PLR/ZH).
Il passaggio all'imposizione individuale ha anche importanti stimoli all'occupazione in un contesto di penuria di manodopera, hanno sottolineato diversi oratori. Susanne Vincenz-Stauffacher (PLR/SG) ha anche lodato il fatto che la pro-

ab, kinderbezogene Abzüge vom einen Elternteil auf den anderen zu übertragen, aus Rücksicht auf Paare mit stark unterschiedlichen oder mit nur einem Einkommen. Diesen Zusatz beschloss der Ständerat.
Entsprechend zu diesem Entscheid will der Nationalrat im Gegensatz zum Ständerat auch keine Verfahrensbestimmungen bezüglich der gegenseitigen Einsichts- und Einspracherechte für Ehegatten in die jeweils anderen Steuerdossiers. Die SVP hätte auch hier dem Ständerat folgen wollen.
Die vom Zivilstand unabhängige Besteuerung an sich hatten die Räte schon früher gutgeheissen. Sie bringt laut den Befürwortern für Zweitverdienerinnen und Zweitverdiener Anreize für höhere Arbeitspensen. Das soll die finanzielle Unabhängigkeit aller stärken und dem Arbeitsmarkt mehr Fachkräfte bringen.
Der Bundesrat rechnet mit 1,7 Millionen zusätzlichen Steuerdossiers, wenn Verheiratete neu zwei Steuererklärungen einreichen. Ihre Einkünfte und Vermögenswerte sollen nach zivilrechtlichen Verhältnissen aufgeteilt werden, wie heute bei Unverheirateten. Auch die Kinderzulagen sollen die Eltern aufteilen.

«Neue Ungerechtigkeiten»
Die Gegner argumentieren mit neuen Ungerechtigkeiten. An Stelle der Heiratsstrafe gäbe es für andere Steuerpflichtige Steuerstrafen, machen sie geltend. Betroffen wären namentlich Familien mit traditioneller Rollenaufteilung. Auch führen Gegner die Kosten für die aufwendige Umstellung des Steuersystems ins Feld.
Das Initiativkomitee begrüsst den Gegenvorschlag. Sollte der indirekte Gegenvorschlag die Schlussabstimmung im Parlament und ein allfälliges Referendum überstehen, könnte die Initiative zurückgezogen werden, sagte Susanne Vincenz-Stauffacher (FDP/SG). Sie ist Mitglied des Komitees. Der Bundesrat lehnt die Initiative ab.

qui critique une « optimisation fiscale ». L'imposition individuelle doit inciter les personnes aux revenus les plus bas, la plupart du temps les femmes, à augmenter leur temps de travail. Si on introduit cette mesure de transfert, on affaiblit cette incitation au travail et le but de toute la réforme, a rappelé Samuel Bendahan. Au National toutefois, seule l'UDC défendait encore cette option.
Le montant que les parents peuvent déduire pour la charge de leurs enfants avait en outre été revu à la baisse par la Chambre des cantons, de 12'000 à 10'700 francs par enfant. Le National tient à la version du Conseil fédéral à 12'000 francs.
Le National propose encore de supprimer du projet les dispositions de procédure relatives aux droits de consultation et de réclamation réciproques des époux.
Le contre-projet repart au Conseil des Etats pour toutes ces divergences.

Oui à l'initiative
Dans la foulée, la Chambre du peuple a aussi soutenu, par 98 voix contre 96, l'initiative des Femmes PLR « pour des impôts équitables », qui demande d'introduire l'imposition individuelle dans la Constitution.
La gauche et le PLR ont appelé à enfin dépasser les modèles conservateurs en matière de fiscalité des couples. Au Centre et à l'UDC, on a critiqué une initiative dont la majorité des cantons ne veut pas et qui s'attaque là aussi au modèle «traditionnel» des couples à un seul revenu.
L'initiative populaire ne sera retirée que si le contre-projet du Conseil fédéral survit aux votations finales au Parlement et à un éventuel référendum, a lancé Susanne Vincenz-Stauffacher (PLR/SG).

Autre initiative en vue
L'initiative populaire du Centre contre la discrimination des couples mariés est souvent revenue sur le tapis lors des débats. Ce texte propose un calcul alternatif de l'impôt qui permettrait de comparer deux modèles, celui de l'imposition commune et celui applicable aux personnes non mariées. Le fisc retiendrait le calcul le plus avantageux pour chaque couple.

posta permetterà di imporre le coppie indipendentemente dallo stato civile. «Il sistema fiscale non deve più privilegiare un solo tipo di famiglia», ha sostenuto.

Imposizione individuale sì, ma senza iniziativa
Anche la consigliera federale Keller-Sutter si è espressa a favore del passaggio all'imposizione individuale, ma non con lo strumento dell'iniziativa. «Non è necessario avere una disposizione costituzionale, basta una revisione di legge», ha sostenuto alludendo al controprogetto indiretto alla proposta delle Donne PLR. Tale controprogetto è stato anch'esso discusso oggi dal Consiglio nazionale. Il principio del passaggio all'imposizione individuale è già stato approvato da entrambe le camere. Il dossier si trova oggi alla fase di appianamento delle divergenze. Divergenze che però sono state mantenute: la Camera del popolo ha così respinto la possibilità, introdotta dagli Stati, di trasferire le deduzioni per figli. «No» anche a disposizioni procedurali concernenti il diritto reciproco dei coniugi di esaminare gli atti e di fare ricorso. La Camera del popolo ha infine adottato una tariffa d'imposta che si situa tra quella accolta dai «senatori» e quella originariamente proposta dal governo.

Trasferimento delle deduzioni
Per Paolo Pamini (UDC/TI) la necessità di concedere la possibilità del trasferimento della deduzione per i figli è necessario nei casi in cui un genitore non possa farla valere poiché ha un reddito insufficiente o nullo. «La situazione sarebbe altrimenti ingiusta», ha sostenuto. Anche la possibilità di esaminare la dichiarazione dell'altro coniuge è importante, ha aggiunto il ticinese. Ci sono infatti molte situazioni in cui la tassazione di uno ha impatto su quella dell'altro, basti pensare alla divisione della sostanza o del reddito locativo, ha spiegato Pamini. Diversi parlamentari – come Kathrin Bertschy (PVL/BE), che si è espressa a nome della commissione – hanno però sostenuto come la proposta renderebbe solo il sistema più complicato e andrebbe a beneficio solo delle coppie sposate. Ciò sarebbe in totale contraddizione col principio stesso di imposizione individuale, anche perché creerebbe interdipendenza tra

La gauche et le PLR ont d'ores et déjà pointé des pertes fiscales encore plus importantes avec ce modèle. La commission préparatoire du National avait décidé de justesse que l'initiative du Centre ne serait traitée qu'une fois les délibérations terminées sur l'imposition individuelle, tant les objectifs de ces projets sont contradictoires.

le dichiarazioni fiscali dei coniugi. Con 130 voti contro 66 la Camera del popolo ha così seguito la maggioranza e bocciato la possibilità di trasferire le deduzioni. «No» con un risultato identico anche al diritto reciproco dei coniugi di esaminare gli atti, ritenuto da più parti superfluo vista l'assenza del trasferimento delle deduzioni.

Tariffa d'imposta

La terza divergenza tra Consiglio nazionale e degli Stati riguarda il coefficiente d'imposta. In prima lettura la Camera del popolo aveva approvato la proposta del Consiglio federale, che avrebbe causato minuti introiti per circa un miliardo di franchi all'anno (poi ricalcolati in 800 milioni per tenere conto della cosiddetta «progressione a freddo»).

Gli Stati, un po' a sorpresa, avevano da parte loro adottato una soluzione che prevedeva una progressione più rapida dell'aliquota d'imposta, per diminuire le perdite fiscali. Queste sarebbero ammontate a 500 milioni.

A mo' di compromesso, la Commissione dell'economia e dei tributi del Nazionale ha proposto un nuovo calcolo, che limita le minori entrate in circa 600 milioni di franchi. «Si tratta di un compromesso accettabile, ma che non deve spingersi oltre», ha sostenuto Walti, che ha giudicato la soluzione avanzata dai «senatori» troppo pesante per la classe media. Oggi, comunque, nessuno ha difeso la proposta adottata alla Camera dei cantoni: la sinistra si è allineata al compromesso commissionale, adottato con 101 voti contro 95. UDC e Centro avrebbero voluto rimanere alla soluzione adottata in prima lettura. «La maggioranza vuole salvare il progetto riducendo le perdite fiscali, ma ciò implicherà un aumento delle imposte per alcune categorie di cittadini», ha sostenuto Müller alludendo alle famiglie della classe media con una ripartizione tradizionale dei ruoli.

In qualsiasi soluzione che verrà scelta ci sarà chi ci guadagna e chi ci perde, ciò succederebbe anche con l'iniziativa popolare del Centro, ha però tenuto a far sapere Keller-Sutter.

Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben (WAK)
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil des Etats.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'économie et des redevances (CER)
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio degli Stati.

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'economia e dei tributi (CET)
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

24.027 BRG. Kulturbotschaft 2025–2028

Botschaft vom 1. März 2024 zur Förderung der Kultur in den Jahren 2025–2028 (Kulturbotschaft 2025–2028)
BBl 2024 753

Medienmitteilung des Bundesrates vom 01.03.2024

Der Bundesrat verabschiedet die Kulturbotschaft 2025-2028
An seiner Sitzung vom 1. März 2024 hat der Bundesrat die Botschaft zur Förderung der Kultur in den Jahren 2025-2028 an das Parlament verabschiedet. Die Kulturpolitik des Bundes basiert auf sechs Handlungsfeldern. Für ihre Umsetzung sind Finanzmittel in der Höhe von 987 Millionen Franken vorgesehen.
Die Botschaft zur Förderung der Kultur (Kulturbotschaft) legt die strategische Ausrichtung der Kulturpolitik des Bundes in der Förderperiode 2025-2028 fest. Sie präsentiert die Ziele, die wichtigsten Massnahmen und die Finanzierung sämtlicher Förderbereiche des Bundesamtes für Kultur, der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia und des Schweizerischen Nationalmuseums.
Der Bund hat die aktuellen Herausforderungen für die Kultur in der Schweiz eingehend analysiert. Alle anderen Akteure der Kulturförderung – Kantone, Städte und Gemeinden sowie Kulturverbände – wurden erstmals in die Konzipierung der Kulturbotschaft miteinbezogen. Auf der Grundlage dieser Bestandsaufnahme konnten sechs Handlungsfelder bestimmt werden: Kultur als Arbeitswelt, Aktualisierung der Kulturförderung, Digitale Transformation in der Kultur, Kultur als Dimension der Nachaltigkeit, Kulturerbe als lebendiges Gedächtnis und Zusammenarbeit im Kulturbereich. Die sechs Handlungsfelder haben eine nationale Reichweite und bilden die Grundlage für eine engere Zusammenarbeit und Koordination der Kulturpolitik in der Schweiz. Die Kompetenzen der verschiedenen Beteiligten bleiben dabei gewährleistet.
Für jedes Handlungsfeld wurden Schwerpunkte definiert. Namentlich will der Bund eine angemessene Entschädigung der Kulturschaffenden garantieren sowie deren Arbeitsbedin-

24.027 OCF. Message culture 2025–2028

Message du 1er mars 2024 concernant l'encouragement de la culture pour la période 2025 à 2028 (Message culture 2025-2028)
FF 2024 753

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 01.03.2024

Le Conseil fédéral adopte le Message culture 2025-2028
Lors de sa séance du 1er mars 2024, le Conseil fédéral a adopté le Message concernant l'encouragement de la culture pour la période 2025 à 2028 et l'a transmis au Parlement. La politique culturelle de la Confédération repose sur six champs d'action. Des moyens financiers à hauteur de 987 millions de francs sont prévus pour sa mise en œuvre.
Le message culture définit l'orientation stratégique de la politique culturelle de la Confédération pour la période 2025 à 2028. Il présente les objectifs, les principales mesures et le financement de l'ensemble des domaines d'encouragement de l'Office fédéral de la culture, de la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia et du Musée national suisse.
La Confédération a procédé à une analyse approfondie des enjeux auxquels la culture est actuellement confrontée en Suisse. Tous les acteurs concernés – cantons, villes, communes et associations culturelles – ont pour la première fois été associés à la conception du message. Cette analyse a conduit à déterminer six champs d'action: la culture comme environnement professionnel, l'actualisation de l'encouragement de la culture, la transformation numérique, la culture comme dimension de la durabilité, le patrimoine culturel comme mémoire vivante et la coopération dans le domaine culturel. Ces champs d'action ont une portée nationale et doivent jeter les bases d'une plus étroite coopération et coordination dans la politique culturelle en Suisse, tout en respectant les compétences des différents intervenants.
Pour chacun de ces champs d'action, des points forts ont été définis. La Confédération entend par exemple ga-

24.027 OCF. Messaggio sulla cultura 2025-2028

Messaggio del 1 marzo 2024 concernente la promozione della cultura negli anni 2025–2028 (Messaggio sulla cultura 2025–2028)
FF 2024 753

Comunicato stampa del Consiglio federale del 01.03.2024

Il Consiglio federale adotta il messaggio sulla cultura 2025-2028
Nella seduta del 1° marzo 2024 il Consiglio federale ha adottato il messaggio concernente la promozione della cultura negli anni 2025-2028 e lo ha trasmesso al Parlamento. Per attuare la politica culturale della Confederazione, fondata su sei campi d'azione, sono previsti mezzi finanziari pari a 987 milioni di franchi.
Il messaggio sulla cultura definisce l'orientamento strategico della politica culturale della Confederazione per il periodo 2025-2028 e presenta gli obiettivi, le misure più importanti e le modalità di finanziamento di tutti gli ambiti di promozione dell'Ufficio federale della cultura, della Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia e del Museo nazionale svizzero.
La Confederazione ha analizzato in profondità le sfide a cui è attualmente confrontata la cultura in Svizzera e, per la prima volta, ha coinvolto nell'elaborazione del messaggio tutti gli attori in gioco: Cantoni, città, Comuni e associazioni culturali. In base ai risultati dell'analisi sono stati definiti sei campi d'azione: cultura come settore occupazionale, aggiornamento della promozione della cultura, trasformazione digitale nella cultura, cultura come dimensione della sostenibilità, patrimonio culturale come memoria vivente e collaborazione nell'ambito della cultura. Questi campi d'azione sono di portata nazionale e il loro scopo è gettare le basi per una più stretta collaborazione e un maggiore coordinamento nella politica culturale in Svizzera, pur nel rispetto delle competenze dei diversi attori.
Per ogni campo d'azione sono stati definiti dei punti chiave. La Confederazione intende ad esempio garantire una retribuzione adeguata agli operatori culturali, migliorare le loro condizioni di

gungen und die Chancengleicheit verbessern. Die Unterstützungen werden unter Berücksichtigung des gesamten Wertschöpfungsprozesses vergeben. Der Bund wird ausserdem die digitale Transformation in der Kultur unterstützen und neue digitale und hybride Formate der Produktion, Verbreitung und Vermittlung berücksichtigen. Er wird die Nachaltigkeit im Kultursektor und einen breiten Zugang zur Kultur fördern und sich für die Bewahrung, Weiterentwicklung und Vermittlung des materiellen, immateriellen und digitalen Kulturerbes und für eine transparente Aufarbeitung des historisch belasteten Kulturerbes einsetzen.
In der Vernehmlassung wurde die Kulturbotschaft 2025-2028 insgesamt positiv aufgenommen. Die Entwicklungsmassnahmen der Kulturpolitik des Bundes und der Wille, die Themen umfassend anzugehen, stiessen auf Zustimmung.
Für die Umsetzung sind Finanzmittel in der Höhe von 987 Millionen Franken vorgesehen, 14 Millionen Franken weniger als im Vernehmlassungsentwurf. Der Finanzrahmen berücksichtigt die Entscheide des Bundesrats vom 14. Februar 2024 bezüglich der Haushaltsbereinigung. Die Kulturbotschaft 2025-2028 wurde an das Parlament verabschiedet.

rantir une rémunération équitable des acteurs culturels, améliorer leurs conditions de travail et l'égalité des chances. Les soutiens seront accordés en considérant l'ensemble du processus de création de valeur. La Confédération soutiendra aussi la transformation numérique dans la culture et tiendra compte des nouveaux formats numériques et hybrides de production, de diffusion et de médiation. Elle encouragera la durabilité dans le secteur culturel et favorisera un large accès à la culture. Enfin, elle veillera à sauvegarder, développer et mettre en valeur le patrimoine culturel matériel, immatériel et numérique de la Suisse et à traiter de manière transparente le patrimoine culturel au passé problématique.
Le message culture 2025-2028 mis en consultation a été bien reçu dans l'ensemble. Les mesures de développement de la politique culturelle de la Confédération ont reçu un accueil positif, ainsi que la volonté d'aborder les enjeux de manière globale.
Des moyens financiers à hauteur de 987 millions de francs sont prévus pour la mise en œuvre du message, ce qui représente une baisse de 14 millions de francs par rapport à ce qui était prévu dans le projet soumis en consultation. Le cadre financier global tient compte des décisions prises par le Conseil fédéral le 14 février 2024 en matière d'assainissement budgétaire. Le message Culture 2025-2028 est transmis au Parlement.

lavoro e rafforzare le pari opportunità. Prevede inoltre di sostenere tutte le fasi del processo di creazione culturale. Al contempo promuoverà la trasformazione digitale nel settore della cultura tenendo conto dei nuovi formati digitali e ibridi di produzione, diffusione e mediazione. La Confederazione si attiverà anche per promuovere la sostenibilità nel settore culturale e ampliare l'accesso alla cultura. Infine, intende salvaguardare, sviluppare e valorizzare il patrimonio culturale materiale, immateriale e digitale della Svizzera e trattare in modo trasparente il patrimonio culturale storicamente problematico.
Il progetto del messaggio sulla cultura 2025-2028 è stato generalmente accolto con favore durante la consultazione. Le misure per lo sviluppo della politica culturale della Confederazione sono state recepite positivamente, così come la volontà di affrontare le questioni in modo globale.
Per l'attuazione del messaggio sono previsti mezzi finanziari pari a 987 milioni di franchi, 14 in meno rispetto al progetto posto in consultazione. Il quadro finanziario complessivo tiene conto delle decisioni prese dal Consiglio federale il 14 febbraio 2024 in materia di risanamento delle finanze. Il messaggio sulla cultura 2025-2028 è ora sottoposto al Parlamento.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Landessprachen und die Verständigung zwischen den Sprachgemeinschaften (Sprachengesetz, SpG)
BBl 2024 754

04.06.2024 SR
Beschluss gemäss Entwurf
11.09.2024 NR
Abweichung
16.09.2024 SR
Zustimmung
27.09.2024 NR
Annahme in der Schlussabstimmung
27.09.2024 SR
Annahme in der Schlussabstimmung

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur les langues nationales et la compréhension entre les communautés linguistiques (Loi sur les langues, LLC)
FF 2024 754

04.06.2024 CE
Décision conforme au projet
11.09.2024 CN
Divergences
16.09.2024 CE
Adhésion
27.09.2024 CN
Adoption au vote final
27.09.2024 CE
Adoption au vote final

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sulle lingue nazionali e la comprensione tra le comunità linguistiche (Legge sulle lingue, LLing)
FF 2024 754

04.06.2024 CS
Decisione secondo il disegno (progetto)
11.09.2024 CN
Deroga
16.09.2024 CS
Adesione
27.09.2024 CN
Adozione nella votazione finale
27.09.2024 CS
Adozione nella votazione finale

Entwurf 2

Bundesgesetz über Natur- und Heimatschutz (Natur- und Heimatschutzgesetz, NHG)
BBl 2024 755

04.06.2024 SR
Nichteintreten
11.09.2024 NR
Nichteintreten

Projet 2

Loi fédérale sur la protection de la nature et du paysage (LPN)
FF 2024 755

04.06.2024 CE
Ne pas entrer en matière
11.09.2024 CN
Ne pas entrer en matière

Disegno 2

Legge federale sulla protezione della natura e del paesaggio (LPN)
FF 2024 755

04.06.2024 CS
Non entrata in materia
11.09.2024 CN
Non entrata in materia

Entwurf 3

Bundesgesetz über die Schweizerische Nationalbibliothek (Nationalbibliotheksgesetz, NBibG)
BBl 2024 756

04.06.2024 SR
Beschluss gemäss Entwurf
09.12.2024 NR
Ablehnung in der Gesamtabstimmung (= Nichteintreten)
04.03.2025 SR
Abweichung

Projet 3

Loi fédérale sur la Bibliothèque nationale suisse (Loi sur la Bibliothèque nationale, LBNS)
FF 2024 756

04.06.2024 CE
Décision conforme au projet
09.12.2024 CN
Rejet au vote sur l'ensemble (= refus d'entrer en matière)
04.03.2025 CE
Divergences

Disegno 3

Legge federale sulla Biblioteca nazionale svizzera (Legge sulla biblioteca nazionale, LBNS)
FF 2024 756

04.06.2024 CS
Decisione secondo il disegno (progetto)
09.12.2024 CN
Reiezione nella votazione sul complesso (= non entrata in materia)
04.03.2025 CS
Deroga

Entwurf 4

Bundesgesetz über den internationalen Kulturgütertransfer (Kulturgütertransfergesetz, KGTG)
BBl 2024 757

04.06.2024 SR
Beschluss gemäss Entwurf
11.09.2024 NR
Abweichung
04.03.2025 SR
Abweichung
13.03.2025 NR
Abweichung
18.03.2025 SR
Abweichung
19.03.2025 NR
Zustimmung
21.03.2025 SR
Annahme in der Schlussabstimmung
21.03.2025 NR
Annahme in der Schlussabstimmung

Projet 4

Loi fédérale sur le transfert international des biens culturels (Loi sur le transfert des biens culturels, LTBC)
FF 2024 757

04.06.2024 CE
Décision conforme au projet
11.09.2024 CN
Divergences
04.03.2025 CE
Divergences
13.03.2025 CN
Divergences
18.03.2025 CE
Divergences
19.03.2025 CN
Adhésion
21.03.2025 CE
Adoption au vote final
21.03.2025 CN
Adoption au vote final

Disegno 4

Legge federale sul trasferimento internazionale dei beni culturali (Legge sul trasferimento dei beni culturali, LTBC)
FF 2024 757

04.06.2024 CS
Decisione secondo il disegno (progetto)
11.09.2024 CN
Deroga
04.03.2025 CS
Deroga
13.03.2025 CN
Deroga
18.03.2025 CS
Deroga
19.03.2025 CN
Adesione
21.03.2025 CS
Adozione nella votazione finale
21.03.2025 CN
Adozione nella votazione finale

Entwurf 5

Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen für Finanzhilfen des Bundesamtes für Kultur gestützt auf das Kulturförderungsgesetz in den Jahren 2025–2028
BBl 2024 758

04.06.2024 SR
Beschluss abweichend vom Entwurf

Projet 5

Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses pour les aides financières de l'Office fédéral de la culture au titre de la loi sur l'encouragement de la culture pour la période 2025 à 2028
FF 2024 758

04.06.2024 CE
Décision modifiant le projet

Disegno 5

Decreto federale che stabilisce un limite di spesa per aiuti finanziari dell'Ufficio federale della cultura in virtù della legge sulla promozione della cultura nel periodo 2025–2028
FF 2024 758

04.06.2024 CS
Decisione in deroga al disegno (progetto)

11.09.2024 NR
Zustimmung

Entwurf 6

Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen im Bereich Film in den Jahren 2025–2028
BBl 2024 759

04.06.2024 SR
Beschluss gemäss Entwurf
11.09.2024 NR
Beschluss abweichend vom Entwurf
16.09.2024 SR
Zustimmung

Entwurf 7

Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen im Bereich Kulturgütertransfer in den Jahren 2025–2028
BBl 2024 760

04.06.2024 SR
Beschluss gemäss Entwurf
11.09.2024 NR
Zustimmung

Entwurf 8

Bundesbeschluss über einen Verpflichtungskredit in den Bereichen Denkmalpflege, Heimatschutz und hohe Baukultur in den Jahren 2025–2028
BBl 2024 761

04.06.2024 SR
Beschluss gemäss Entwurf
11.09.2024 NR
Zustimmung

Entwurf 9

Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen im Bereich Sprachen und Verständigung in den Jahren 2025–2028
BBl 2024 762

04.06.2024 SR
Beschluss gemäss Entwurf
11.09.2024 NR
Zustimmung

Entwurf 10

Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen im Bereich Schweizerschulen im Ausland in den Jahren 2025–2028
BBl 2024 763

04.06.2024 SR

11.09.2024 CN
Adhésion

Projet 6

Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses au domaine du cinéma pour la période 2025 à 2028
FF 2024 759

04.06.2024 CE
Décision conforme au projet
11.09.2024 CN
Décision modifiant le projet
16.09.2024 CE
Adhésion

Projet 7

Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses au domaine du transfert des biens culturels pour la période 2025 à 2028 FF 2024 760

04.06.2024 CE
Décision conforme au projet
11.09.2024 CN
Adhésion

Projet 8

Arrêté fédéral allouant un crédit d'engagement aux domaines de la conservation des monuments historiques, de la protection du paysage et de la culture du bâti de qualité pour la période 2025 à 2028 FF 2024 761

04.06.2024 CE
Décision conforme au projet
11.09.2024 CN
Adhésion

Projet 9

Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses au domaine des langues et de la compréhension pour la période 2025 à 2028 FF 2024 762

04.06.2024 CE
Décision conforme au projet
11.09.2024 CN
Adhésion

Projet 10

Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses au domaine des écoles suisses à l'étranger pour la période 2025 à 2028 FF 2024 763

04.06.2024 CE

11.09.2024 CN
Adesione

Disegno 6

Decreto federale che stabilisce un limite di spesa nell'ambito del cinema nel periodo 2025–2028
FF 2024 759

04.06.2024 CS
Decisione secondo il disegno (progetto)
11.09.2024 CN
Decisione in deroga al disegno (progetto)
16.09.2024 CS
Adesione

Disegno 7

Decreto federale che stabilisce un limite di spesa nell'ambito del trasferimento dei beni culturali nel periodo 2025–2028
FF 2024 760

04.06.2024 CS
Decisione secondo il disegno (progetto)
11.09.2024 CN
Adesione

Disegno 8

Decreto federale che stanzia un credito d'impegno nei settori della conservazione dei monumenti storici, della protezione del paesaggio e della cultura della costruzione di qualità nel periodo 2025–2028 FF 2024 761

04.06.2024 CS
Decisione secondo il disegno (progetto)
11.09.2024 CN
Adesione

Disegno 9

Decreto federale che stabilisce un limite di spesa nell'ambito delle lingue e della comprensione nel periodo 2025–2028
FF 2024 762

04.06.2024 CS
Decisione secondo il disegno (progetto)
11.09.2024 CN
Adesione

Disegno 10

Decreto federale che stabilisce un limite di spesa nell'ambito delle scuole svizzere all'estero nel periodo 2025–2028
FF 2024 763

04.06.2024 CS

Beschluss gemäss Entwurf
11.09.2024 NR
Zustimmung

Entwurf 11

Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen für Pro Helvetia in den Jahren 2025–2028
BBl 2024 764

04.06.2024 SR
Beschluss gemäss Entwurf
11.09.2024 NR
Abweichung
16.09.2024 SR
Abweichung
19.09.2024 NR
Zustimmung

Entwurf 12

Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen für das Schweizerische Nationalmuseum in den Jahren 2025–2028
BBl 2024 765

04.06.2024 SR
Beschluss gemäss Entwurf
11.09.2024 NR
Zustimmung

Décision conforme au projet
11.09.2024 CN
Adhésion

Projet 11

Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses à la fondation Pro Helvetia pour la période 2025 à 2028
FF 2024 764

04.06.2024 CE
Décision conforme au projet
11.09.2024 CN
Divergences
16.09.2024 CE
Divergences
19.09.2024 CN
Adhésion

Projet 12

Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses au Musée national suisse pour la période 2025 à 2028
FF 2024 765

04.06.2024 CE
Décision conforme au projet
11.09.2024 CN
Adhésion

Decisione secondo il disegno (progetto)
11.09.2024 CN
Adesione

Disegno 11

Decreto federale che stabilisce un limite di spesa per Pro Helvetia nel periodo 2025–2028
FF 2024 764

04.06.2024 CS
Decisione secondo il disegno (progetto)
11.09.2024 CN
Deroga
16.09.2024 CS
Deroga
19.09.2024 CN
Adesione

Disegno 12

Decreto federale che stabilisce un limite di spesa per il Museo nazionale svizzero nel periodo 2025–2028
FF 2024 765

04.06.2024 CS
Decisione secondo il disegno (progetto)
11.09.2024 CN
Adesione

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 09.12.2024

Nationalbibliothek erhält vorerst keine modernere Rechtsgrundlage
Eine Allianz aus SVP und SP hat am Montag eine Modernisierung des Bundesgesetzes über die Schweizerische Nationalbibliothek abgelehnt. Der Gesetzesentwurf des Bundesrats geht nun zurück in den Ständerat. Sorgen um Mehrkosten und um die Rechte von Urheberinnen und Urhebern gaben den Ausschlag.
In der Gesamtabstimmung sagten 99 Nationalratsmitglieder Nein zur Revision des Gesetzes, 86 Ja. Dies bei einer Enthaltung. Der Ständerat hatte dem Entwurf im Juni noch recht deutlich zugestimmt.
Das heutige NBibG, wie das Gesetz abgekürzt heisst, stammt aus dem Jahr 1992. Im Gesetz ist bisher nicht die Rede von digitalen Informationen. Das will der Bundesrat ändern. Neu soll

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 09.12.2024

Pas de dépôt légal numérique auprès de la Bibliothèque nationale
La Bibliothèque nationale suisse ne doit pas pouvoir collectionner les informations numériques librement accessibles qui se rapportent à la Suisse. Contrairement au Conseil des Etats, le National a refusé, par 99 voix contre 86, ce projet inclus dans le message culturel 2025-2028.
En septembre, le Parlement a validé le budget de près d'un milliard dédié à la culture entre 2025 et 2028. Le Conseil des Etats avait accepté l'introduction d'un dépôt légal numérique auprès de la Bibliothèque nationale suisse, demandé par le Conseil fédéral. Le National avait lui reporté la discussion, souhaitant d'abord éclaircir des questions liées au droit d'auteur.
Le projet prévoit que, si les informations numériques ne sont pas publiques, la

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 09.12.2024

«No» a documenti digitali alla Biblioteca nazionale
La Biblioteca nazionale (BN) dovrà ancora aspettare per sapere se potrà in futuro collezionare anche documenti in formato elettronico. La modifica di legge che gli conferisce questo mandato non ha superato oggi lo scoglio del Consiglio nazionale, avendo subito i veti incrociati dell'UDC e del PS.
Con la modifica della Legge sulla Biblioteca nazionale, parte integrante del Messaggio sulla cultura, il governo vuole fare in modo che la BN possa procurarsi i documenti liberamente accessibili su internet che hanno un legame con la Svizzera. Il disegno di legge, adottato dagli Stati in giugno, permette alla Biblioteca nazionale anche di ottenere gratuitamente le opere in formato elettronico non direttamente consultabili sul web (ad esempio perché è richiesto un paga-

die Nationalbibliothek frei zugängliche, elektronisch verfügbare Informationen mit Schweiz-Bezug selber sammeln.
Nicht frei zugängliche, elektronisch verfügbare Informationen mit Schweiz-Bezug sollte die Nationalbibliothek nach dem Willen von Bundesrat und Ständerat einfordern können. Die Rechteinhaberinnen und -inhaber sollten keine Vergütungsansprüche geltend machen können. Wie der Bundesrat in seiner Botschaft schrieb, geht es etwa um Inhalte hinter einer Bezahlschranke.
Dieser Passus ging im Nationalrat der SVP und auch der SP zu weit. Die SVP befürchtet laut ihrem Fraktionssprecher ausserdem Mehrkosten. Die vorberatende Kommission des Nationalrats war nach Abklärungen zum Schluss gekommen, der Entwurf halte sich an die im Urheberrechtsgesetz verankerten Ausnahmen. Dies, da die Werke von der Nationalbibliothek nicht kommerziell genutzt würden und Zugangsbeschränkungen vorgesehen seien.
Die Verwertungsgesellschaften für Urheberrechte lehnen diese Regelung aber laut Aussagen vom Montag im Nationalrat einhellig ab.

Bibliothèque doit pouvoir demander de les recevoir gratuitement. Lundi, le PS a regretté qu'aucun dédommagement ne soit prévu pour les artistes.
Ces derniers doivent au moins être défrayés, a argué Estelle Revaz (PS/GE). Le but de la Bibliothèque nationale suisse n'est pas l'exploitation commerciale des oeuvres, mais de mettre le patrimoine culturel helvétique à disposition du public et des générations futures, a contré la ministre de la culture Elisabeth Baume-Schneider.
L'UDC rejetait elle le projet dans son ensemble. «Ce projet numérique risque de se transformer en gouffre financier», a déclaré Sylvain Freymond (UDC/VD). Et d'estimer que d'autres priorités financières sont plus importantes, dans les domaines de la sécurité ou de l'énergie. Son parti, associé au PS, a réussi à faire échouer le projet.

mento o è necessario registrarsi).
Nel suo intervento, la relatrice commissionale Céline Weber (PVL/VD) ha spiegato come durante le sedute di commissione ci si sia interrogati sull'opportunità di obbligare i produttori di contenuti digitali a rendere gratuitamente a disposizione della BN le loro creazioni. Le opere digitali sono infatti più facilmente copiabili rispetto a quelle su supporto cartacei. Rinunciarvi non è però una opzione per la vodese: si rischierebbe una perdita della memoria svizzera.
Durante le discussioni il Partito socialista ha espresso la propria contrarietà al fatto che i produttori di opere protette non saranno remunerati. «Un compenso, anche solo simbolico, è necessario», ha sostenuto Estelle Revaz (PS/GE).
Da parte sua, l'UDC ha denunciato l'obbligo della messa a disposizione di opere alla BN: «è una violazione della libertà degli autori», ha affermato Sylvain Freymond (UDC/VD). Il vodese ha anche messo in dubbio l'utilità della novità e espresso preoccupazioni sui costi.
Il dossier, respinto oggi con 99 voti contro 86 e una astensione, torna ora sui banchi del Consiglio degli Stati.

Dépêche ATS

Notizia ATS

Debatte im Ständerat, 04.03.2025

Abweichung

Délibérations au Conseil des Etats, 04.03.2025

Artistes mieux pris en compte
Le Conseil des Etats est aussi allé dans le sens du National sur un autre point de friction : le dépôt légal numérique auprès de la Bibliothèque nationale suisse. En d'autres termes, l'obligation pour les artistes de fournir leurs productions électroniques et publiées en ligne, en plus de celles sur papier.
Les députés ont voté contre ce projet en décembre, estimé par le PS injuste pour les artistes et trop coûteux par l'UDC. Le Conseil d'Etat a introduit des garde-fous dans sa nouvelle mouture.
La Bibliothèque nationale devra soutenir les artistes en versant chaque année une somme d'argent à un fonds d'une société de gestion des droits d'auteur. Aucun montant n'est précisé. Et Les publications qui ne sont pas libres d'accès pourront être consultées dans la bibliothèque sous des conditions plus strictes.

Dibattito al Consiglio degli Stati, 04.03.2025

Prima di affrontare questo aspetto del dossier, gli Stati si sono adeguati al Nazionale circa il deposito legale digitale presso la Biblioteca nazionale svizzera, ossia l'obbligo per gli artisti di fornire copia delle loro produzioni pubblicate online oltre a quelle cartacee (come accade oggi).
In futuro, la Biblioteca nazionale dovrà sostenere gli artisti versando ogni anno una somma di denaro in un fondo istituito da una società istituita per gestire i diritti d'autore. Non è specificato l'importo. Inoltre, le pubblicazioni non liberamente accessibili potranno essere consultate in biblioteca a condizioni più severe.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 28.03.2025

Die WBK-N hat sich mit der Einführung einer Pflichtexemplarregelung für digitale Inhalte bei der Nationalbibliothek (Entwurf 3 der Kulturbotschaft; 24.027) befasst. Der vom Ständerat im März beschlossene Entwurf sieht vor, dass der Zugriff auf solche Inhalte nur vor Ort in der Nationalbibliothek möglich ist, wobei für Nutzende, deren Identität überprüft wurde, Ausnahmen gelten. Der Ständerat möchte zudem, dass die Nationalbibliothek zur Unterstützung der Kulturschaffenden einen Pauschalbetrag an eine Verwertungsgesellschaft entrichtet. Die Kommission hat den Beschluss des Ständerates der ursprünglichen Fassung des Bundesrates mit 21 zu 3 Stimmen vorgezogen. Die Minderheit beantragt hingegen, dem Antrag des Bundesrates zu folgen. Mit 14 zu 10 Stimmen abgelehnt hat die Kommission einen Antrag, wonach der Beitrag an die Verwertungsgesellschaft freiwillig sein soll. Die Minderheit beantragt dem Rat die Annahme dieses Antrags.

Auskünfte

Sekretariat der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)
wbk.csec@parl.admin.ch
Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)

Communiqué de presse de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 28.03.2025

La CSEC-N a mené une discussion sur la proposition du Conseil des États relative à l'introduction du dépôt légal numérique pour la Bibliothèque nationale (projet 3 du message culture 24.027). Le projet adopté en mars prévoit que la consultation des œuvres ne soit possible que sur place à la Bibliothèque nationale, à moins que l'identité des usagers et usagères n'ait été dûment vérifiée. De plus, une prestation d'un montant forfaitaire versée à une société de gestion des droits d'auteur et utilisée pour des projets en faveur des acteurs culturels est prévue. La commission a préféré la décision du Conseil des États à la version initiale du Conseil fédéral par 21 voix contre 3. Une minorité propose ainsi de revenir à la version telle que proposée par le Conseil fédéral. La commission a rejeté par 14 voix contre 10 une proposition visant à rendre facultative la prestation versée à une société de gestion des droits ; une minorité défend cette proposition.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC)
wbk.csec@parl.admin.ch
Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC)

Comunicato stampa della Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio nazionale del 28.03.2025

La Commissione del Consiglio nazionale ha discusso la proposta del Consiglio degli Stati relativa all'introduzione di un deposito legale digitale per la Biblioteca nazionale (disegno 3 del messaggio 24.027). Il disegno adottato in marzo prevede che la consultazione delle opere sia possibile soltanto sul posto presso la Biblioteca nazionale, a meno che l'identità degli utenti sia stata debitamente verificata. Inoltre è prevista una prestazione forfettaria versata a una società di gestione dei diritti d'autore e che sarà utilizzata per progetti a favore degli operatori culturali. Con 21 voti contro 3 la Commissione ha preferito la decisione del Consiglio degli Stati a quella iniziale del Consiglio federale. Una minoranza propone di ritornare alla versione proposta dal Consiglio federale. La Commissione ha respinto con 14 voti contro 10 una proposta, sostenuta da una minoranza, intesa a rendere facoltativa la prestazione versata alla società di gestione dei diritti.

Informazioni

Segreteria della Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura (CSEC)
wbk.csec@parl.admin.ch
Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura (CSEC)

24.033 BRG. Stromversorgungsgesetz (Stromreserve). Änderung

Botschaft vom 1. März 2024 zur Änderung des Stromversorgungsgesetzes (Stromreserve)
BBl 2024 710

Medienmitteilung des Bundesrates vom 01.03.2024

Bundesrat will Stromreserve gesetzlich verankern
Der Bundesrat will verschiedene bestehende Massnahmen zur Verhinderung einer Energiemangellage gesetzlich verankern und die Winterstromproduktion gezielt fördern. An seiner Sitzung vom 1. März 2024 hat er zuhanden des Parlaments die Botschaft zu entsprechenden Anpassungen im Stromversorgungs-, Energie- und CO2-Gesetz verabschiedet.
Durch die Auswirkungen des Kriegs in der Ukraine auf die Gasversorgung in Europa sowie technischer Probleme in vielen französischen Kernkraftwerken gab es im Winter 2022/23 ein erhöhtes Risiko für die Energieversorgungssicherheit der Schweiz. Dieses Risiko hält weiter an und die Herausforderungen für die kommenden Winter bleiben ebenfalls hoch. Der Bundesrat hat deshalb schrittweise eine auf das Winterhalbjahr ausgerichtete Stromreserve aufgebaut. Rechtliche Grundlage dafür ist die Winterreserveverordnung. Sie regelt den Einsatz der Wasserkraftreserve sowie einer ergänzenden thermischen Reserve bestehend aus Reservekraftwerken, gepoolten Notstromgruppen und Wärme-Kraft-Koppelungsanlagen (WKK-Anlagen). Die Winterreserveverordnung und damit auch die darauf basierenden Stromreserven sind bis Ende 2026 befristet.

Thermische Reserve gesetzlich verankern
Das Parlament hat im Bundesgesetz für eine sichere Stromversorgung mit erneuerbaren Energien, über das die Stimmbevölkerung am 9. Juni 2024 abstimmen wird, die gesetzliche Grundlage für eine obligatorische Wasserkraftreserve geschaffen. Diese will der

24.033 OCF. Loi sur l'approvisionnement en électricité (Réserve d'électricité). Modification

Message du 1er mars 2024 concernant la modification de la loi sur l'approvisionnement en électricité (réserve d'électricité)
FF 2024 710

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 01.03.2024

Le Conseil fédéral veut inscrire la réserve d'électricité dans la loi
Le Conseil fédéral souhaite inscrire dans la loi diverses mesures existantes de prévention des pénuries d'énergie et encourager de manière ciblée la production d'électricité en hiver. Lors de sa séance du 1er mars 2024, il a adopté à l'attention du Parlement le message concernant les adaptations correspondantes de la loi sur l'approvisionnement en électricité, de la loi sur l'énergie et de la loi sur le CO2.
Les conséquences de la guerre en Ukraine sur l'approvisionnement européen en gaz et des problèmes techniques dans bon nombre de centrales nucléaires françaises ont accru les risques en matière de sécurité de l'approvisionnement en énergie de la Suisse lors de l'hiver 2022-2023. Ce risque subsiste et les défis en vue pour les prochains hivers restent eux aussi élevés. Le Conseil fédéral a, pour cette raison, progressivement mis en place une réserve d'électricité destinée au semestre d'hiver, en se fondant sur la base légale que constitue l'ordonnance sur une réserve d'hiver. Celle-ci règle l'utilisation de la réserve hydroélectrique ainsi que d'une réserve thermique complémentaire composée de centrales de réserve, de groupes électrogènes de secours regroupés en pools et d'installations de couplage chaleur-force (installations CCF). L'ordonnance sur une réserve d'hiver, et par là même les réserves d'électricité conçues sur cette base, sont limitées à fin 2026.

Inscrire la réserve thermique dans la loi
Avec la loi fédérale relative à un approvisionnement en électricité sûr reposant sur des énergies renouvelables, sur laquelle le peuple se prononcera le 9 juin

24.033 OCF. Legge sull'approvvigionamento elettrico (Riserva di energia elettrica). Modifica

Messaggio del 1° marzo 2024 concernente la modifica della legge sull'approvvigionamento elettrico (Riserva di energia elettrica)
FF 2024 710

Comunicato stampa del Consiglio federale del 01.03.2024

Il Consiglio federale intende sancire per legge la riserva di energia elettrica
Il Consiglio federale intende disciplinare a livello di legge diverse misure già esistenti atte a contrastare una situazione di penuria energetica e promuovere in modo mirato la produzione di energia elettrica durante la stagione invernale. Nella sua seduta del 1° marzo 2024 ha trasmesso al Parlamento il messaggio concernente le corrispondenti modifiche delle leggi sull'approvvigionamento elettrico, sull'energia e sul CO2.
A causa delle ripercussioni della guerra in Ucraina sulle forniture di gas in Europa e di problemi tecnici in numerose centrali nucleari francesi, nell'inverno 2022/23 si è riscontrato un rischio accresciuto per l'approvvigionamento energetico della Svizzera. Questo rischio persiste tuttora e anche le sfide per i prossimi inverni rimangono impegnative. Il Consiglio federale ha pertanto costituito gradualmente una riserva di energia elettrica orientata al semestre invernale. La base giuridica è l'ordinanza sulla riserva invernale, che disciplina l'impiego di una riserva di energia idroelettrica e di una riserva termica complementare costituita da centrali di riserva, gruppi elettrogeni di emergenza e impianti di cogenerazione forza-calore (impianti di cogenerazione) aggregati. L'ordinanza sulla riserva invernale e le riserve di energia elettrica che si basano su di essa hanno una durata limitata alla fine del 2026.

Sancire per legge la riserva termica
Nella legge federale su un approvvigionamento elettrico sicuro con le energie rinnovabili, su cui l'elettorato svizzero sarà chiamato a votare il 9 giugno 2024,

Bundesrat nun mit gesetzlichen Regelungen zur thermischen Reserve ergänzen. Die verschiedenen Reservekapazitäten für die Stärkung der Versorgungssicherheit erhalten so eine unbefristete gesetzliche Grundlage.

Zentrale Regelungen für die thermische Stromreserve
Der Bundesrat kann Zielwerte für die Dimensionierung der einzelnen Bestandteile der Reserve vorgeben. Über die konkrete Dimensionierung bestimmt die Eidgenössische Elektrizitätskommission (ElCom).
Mit Ausnahme der Wasserkraftreserve werden die Teilnehmer grundsätzlich durch Ausschreibungen bestimmt. Notstromgruppen und kleinere WKK-Anlagen können nur unter Bündelung durch einen Aggregator (sog. Pooling) an der Reserve teilnehmen.
Für die Teilnahme an der Reserve erhalten die Anlagebetreiber ein Entgelt. Werden ihre Reserven abgerufen, erhalten sie eine Entschädigung für die abgerufene Energie.
Ein Abruf der Reserve ist grundsätzlich erst im Falle einer fehlenden Markträumung möglich (d.h. wenn an der Strombörse für den Folgetag die nachgefragte Elektrizitätsmenge das Angebot übersteigt). Bei kritischen Versorgungssituationen koordiniert der Bundesrat das Zusammenspiel zwischen der Stromreserve und Massnahmen der wirtschaftlichen Landesversorgung.
Damit die Treibhausgasbilanz nicht belastet wird, kann der Bundesrat Anpassungen im CO2-Recht treffen, wie die Pflicht zur Teilnahme am Emissionshandelssystem. Zudem kann er verhältnismässige und befristete Ausnahmen beim Umweltschutzrecht und bei kantonalen Betriebsvorschriften vorsehen, falls dies für den Betrieb der Anlagen unabdingbar ist.
Sämtliche Kosten sind grundsätzlich Teil der anrechenbaren Betriebskosten des Übertragungsnetzes und werden deshalb auf alle Endverbraucherinnen und Endverbraucher überwälzt.

Förderung von WKK-Anlagen
Aufgrund einer Motion der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrats (23.3022 Mo. UREK-N), die derzeit noch in Beratung

2024, le Parlement a créé la base légale nécessaire pour une réserve hydroélectrique obligatoire. Le Conseil fédéral veut à présent compléter cette loi par des dispositions légales sur la réserve thermique, en conférant ainsi une base légale durable aux différentes capacités de la réserve destinées à renforcer la sécurité d'approvisionnement.

Règles fondamentales pour la réserve d'électricité thermique
Le Conseil fédéral peut imposer des valeurs cibles pour le dimensionnement des différentes parties de la réserve. La Commission fédérale de l'électricité (ElCom) décide du dimmensionnement concret.
Hormis pour la réserve hydroélectrique, les participants seront en principe désignés par appels d'offres. Les groupes électrogènes de secours et les petites installations CCF ne peuvent participer à la réserve que s'ils sont regroupés par un agrégateur (pooling).
Les exploitants d'installations reçoivent une rémunération pour leur participation à la réserve. Ils perçoivent une indemnité pour l'énergie qu'ils fournissent en cas de recours à la réserve.
Un recours à la réserve n'est en principe possible qu'en cas d'absence d'équilibre du marché (c'est-à-dire lorsque la quantité d'énergie demandée dépasse l'offre à la bourse de l'électricité pour le jour suivant). Si la situation d'approvisionnement devient critique, le Conseil fédéral assure la coordination entre la réserve d'électricité et les mesures de l'Approvisionnement économique du pays.
Pour ne pas alourdir le bilan carbone, le Conseil fédéral peut décider de modifier la législation en matière d'émissions de CO2, notamment l'obligation de participer au système d'échange de quotas d'émission. Il peut par ailleurs prévoir des exceptions conformes au principe de proportionnalité et limitées dans le temps en matière de droit sur la protection de l'environnement et de prescriptions d'exploitation cantonales si cela est indispensable pour l'exploitation des installations.
L'ensemble des coûts font en principe partie des coûts d'exploitation imputables du réseau de transport et sont par conséquent répercutés sur tous les consommateurs finaux.

il Parlamento ha creato la base giuridica per la costituzione di una riserva obbligatoria di energia idroelettrica. Il Consiglio federale intende ora integrare tale base con disposizioni concernenti la riserva termica. Le diverse capacità di riserva per il rafforzamento della sicurezza di approvvigionamento disporranno quindi di una base giuridica non limitata nel tempo.

Principali disposizioni per la riserva di energia termoelettrica
Il Consiglio federale può proporre valori obiettivo per il dimensionamento delle singole parti della riserva. La Commissione federale dell'energia elettrica (ElCom) stabilisce il dimensionamento concreto.
Con l'eccezione della riserva idroelettrica, i partecipanti sono generalmente determinati attraverso bandi di gara. I gruppi elettrogeni di emergenza e gli impianti di cogenerazione più piccoli possono partecipare alla riserva solo se sono raggruppati da un aggregatore (il cosiddetto pooling).
Per la partecipazione alla riserva, i gestori degli impianti ricevono un compenso. Se vengono prelevate le loro riserve, ricevono un indennizzo per l'energia prelevata.
In linea di principio, la riserva può essere prelevata solo in caso di mancata compensazione del mercato (cioè se la quantità di elettricità richiesta nella borsa elettrica per il giorno successivo supera l'offerta). In caso di situazioni di approvvigionamento critiche, il Consiglio federale coordina l'interazione tra la riserva di energia elettrica e le misure di approvvigionamento economico del Paese.
Per non gravare sul bilancio dei gas serra, il Consiglio federale può adeguare il diritto in materia di CO2, segnatamente per quanto riguarda l'obbligo di partecipare al sistema di scambio di quote di emissioni. Può inoltre prevedere eccezioni proporzionate e a termine alle norme del diritto in materia di protezione dell'ambiente e alle prescrizioni d'esercizio cantonali, se ciò risulta indispensabile per l'esercizio dell'impianto.
Tutti gli esborsi rientrano sostanzialmente tra i costi d'esercizio computabili della rete di trasporto e saranno quindi sostenuti dai consumatori finali.

ist, wird die Förderung von WKK-Anlagen, die nicht an der Stromreserve teilnehmen, in den vorliegenden Gesetzesentwurf (Energiegesetz) aufgenommen. Zur Verfügung stehen Investitionsbeiträge von jährlich 20 Millionen Franken über einen Zeitraum von zehn Jahren. Die neuen WKK-Anlagen sollen im Winterhalbjahr eine zusätzliche Strommenge von rund 400 GWh bereitstellen. Die Finanzierung erfolgt über den Netzzuschlagfonds. Der Netzzuschlag wird dafür nicht erhöht.
In der Vernehmlassung wurde die Vorlage mehrheitlich begrüsst.

Encouragement des installations CCF
Suite à une motion de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national (23.3022 Mo. CEATE-N), encore en délibération au Parlement, l'encourage des centrales CCF ne participant pas à la réserve est inscrite dans le présent projet de loi (loi sur l'énergie). Des contributions d'investissement de 20 millions de francs par an sont disponibles pour une période de 10 ans. Les nouvelles installations CCF doivent mettre à disposition une quantité d'électricité supplémentaire d'environ 400 GWh pendant le semestre d'hiver. Le financement est assuré par le fonds alimenté par le supplément, sans pour autant que le supplément perçu sur le réseau n'augmente.
La majorité des participants à la consultation ont approuvé ce texte.

Promozione degli impianti di cogenerazione
In conseguenza di una mozione della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio nazionale (23.3022 Mo.CAPTE-N), attualmente ancora in discussione, la promozione degli impianti di cogenerazione che non partecipano alla riserva di energia elettrica viene inclusa nel presente progetto di legge (legge sull'energia). Le risorse per i contributi d'investimento sono limitate a 20 milioni di franchi all'anno per dieci anni. Nel semestre invernale, i nuovi impianti di cogenerazione devono produrre una quantità di energia supplementare di circa 400 GWh. Il finanziamento avviene attraverso il Fondo per il supplemento di rete, senza alcun aumento di tale supplemento.
La maggior parte dei partecipanti alla consultazione ha accolto con favore il progetto.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Stromversorgung (Stromversorgungsgesetz, StromVG) (Stromreserve) BBl 2024 711

10.12.2024 NR
Beschluss abweichend vom Entwurf
05.03.2025 SR
Abweichung

Entwurf 2

Bundesgesetz über die Stromversorgung (Stromversorgungsgesetz, StromVG) (Dringliche Überbrückungshilfen für Eisen-, Stahl- und Leichtmetallgiessereien von strategischer Bedeutung)

10.12.2024 NR
Beschluss gemäss Entwurf
16.12.2024 SR
Abweichung
17.12.2024 NR
Zustimmung
18.12.2024 NR
Annahme der Dringlichkeitsklausel
18.12.2024 SR
Annahme der Dringlichkeitsklausel
20.12.2024 NR
Annahme in der Schlussabstimmung
20.12.2024 SR
Annahme in der Schlussabstimmung

Délibérations

Projet 1

Loi sur l'approvisionnement en électricité (LApEl) (Réserve d'électricité)
FF 2024 711

10.12.2024 CN
Décision modifiant le projet
05.03.2025 CE
Divergences

Projet 2

Loi sur l'approvisionnement en électricité (LApEl) (Aides transitoires urgentes pour les fonderies de fer, d'acier et de métaux légers d'importance stratégique)

10.12.2024 CN
Décision conforme au projet
16.12.2024 CE
Divergences
17.12.2024 CN
Adhésion
18.12.2024 CN
Adoption de la clause d'urgence
18.12.2024 CE
Adoption de la clause d'urgence
20.12.2024 CN
Adoption au vote final
20.12.2024 CE
Adoption au vote final

Deliberazioni

Disegno 1

Legge sull'approvvigionamento elettrico (LAEl) (Riserva di energia elettrica)
FF 2024 711

10.12.2024 CN
Decisione in deroga al disegno (progetto)
05.03.2025 CS
Deroga

Disegno 2

Legge sull'approvvigionamento elettrico (LAEl) (Aiuti transitori urgenti in favore delle fonderie di importanza strategica che lavorano il ferro, l'acciaio e i metalli leggeri)

10.12.2024 CN
Decisione secondo il disegno (progetto)
16.12.2024 CS
Deroga
17.12.2024 CN
Adesione
18.12.2024 CN
Adozione della clausola d'urgenza
18.12.2024 CS
Adozione della clausola d'urgenza
20.12.2024 CN
Adozione nella votazione finale
20.12.2024 CS
Adozione nella votazione finale

SDA-Meldung

Debatte im Ständerat, 05.03.2025

Parlament schafft gesetzliche Basis für thermische Stromreserve
Die Schweiz soll für Energie-Mangellagen besser gerüstet sein. Nach dem Nationalrat will auch der Ständerat eine thermische Stromreserve mit dem möglichen Betrieb von Gaskraftwerken und Notstromgruppen gesetzlich verankern.
Die kleine Kammer hat am Mittwoch entsprechende Änderungen des Stromversorgungsgesetzes, des CO2-Gesetzes und des Energiegesetzes in der Gesamtabstimmung einstimmig angenommen. Die heute per Notrecht in der bis Ende 2026 geltenden Winterreserveverordnung verankerten Regeln werden damit auf eine gesetzliche Basis gestellt.
Die Vorlage regelt den Einsatz einer thermischen Reserve. Diese besteht aus Reservekraftwerken, die mit Öl und Gas betrieben werden können, gepoolten Notstromgruppen und Wärme-Kraft-Kopplungs-Anlagen (WKK-Anlagen). Die Wasserkraftreserve ist bereits mit der Verabschiedung des Energie-Mantelerlasses gesetzlich verankert worden.
Eine Strommangellage wird vom Bund als grösstes Risiko eingestuft, noch vor einer Pandemie. Die Elektrizitätskommission (Elcom) wies in mehreren Berichten auf die Notwendigkeit einer gesetzlichen thermischen Stromreserve hin.

Seltener Konsens
Laut Beat Rieder (Mitte/VS), Präsident der Umwelt-, Raumplanungs- und Energiekommission des Ständerats (Urek-S), erhöht die thermische Reserve die Resilienz der Stromversorgung. «Das Kriseninstrument kommt aber nur dann zur Anwendung, wenn das Strommarkt-Angebot die Nachfrage nicht mehr decken kann.»
Es sei vernünftig, sich gegen Knappheitssituationen abzusichern, sagte Stefan Engler (Mitte/GR). «Die Stromversorgungssicherheit hat eine zentrale Bedeutung, auch für die Energiewende», pflichtete Simon Stocker (SP/SH) bei. Es sei «bemerkenswert, dass

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil des Etats, 05.03.2025

Le Parlement accepte une réserve d'électricité inscrite dans la loi
La Suisse se dotera d'une réserve d'électricité hydraulique et thermique pour faire face à une éventuelle pénurie. Après le National, le Conseil des Etats a adopté mercredi à l'unanimité un projet gouvernemental en ce sens.
Le projet vise à renforcer la sécurité de l'approvisionnement en électricité. Une pénurie est l'un des plus grands risques pour la Suisse au vu de la situation géopolitique actuelle en Europe, a avancé le ministre de l'énergie Albert Rösti. Personne ne l'a contredit.
L'approvisionnement énergétique a une signification centrale pour l'économie et la population, a relevé Simon Stocker (PS/SH). Il est prudent d'assurer cet approvisionnement, a complété Stefan Engler (Centre/GR).

Pour le long terme
Jusqu'à présent, le Conseil fédéral a passé par des ordonnances d'urgence valables jusqu'en 2026. Il veut désormais une loi pour le long terme. Le projet vise à compléter les dispositions concernant la réserve, l'hydroélectrique étant déjà réglée dans la loi. M. Engler a parlé de «légitimité».
La réserve ne sera utilisée qu'en dernier recours, a précisé Benedikt Würth (Centre/SG). Il s'agit d'une assurance, a abondé Damian Müller (PLR/LU). Pour la commission, Beat Rieder (Centre/VS) a évoqué un instrument de crise qui servira si l'offre du marché ne permet plus de couvrir la demande.
Et d'ajouter que le projet est conforme à la Constitution suisse et compatible avec les négociations en cours avec l'Union européenne (UE). M. Rösti a souligné l'importance d'un nouvel accord sur l'électricité avec l'UE, mais celui-ci ne suffira pas, d'où la nécessité de la réserve dans le pays.

Jusqu'à plus d'un milliard de francs
Le gouvernement demande d'inscrire dans la loi la réserve thermique complémentaire, composée de centrales de réserve, de groupes électrogènes de se-

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio degli Stati, 05.03.2025

Approvvigionamento energetico, verso legge ad hoc
I vari provvedimenti adottati finora a livello di ordinanza per affrontare un'eventuale carenza di elettricità, che comprendono anche l'esercizio di centrali a gas, vanno trascritti in una apposita legge. Lo ha deciso oggi il Consiglio degli Stati approvando una modifica della legge sull'approvvigionamento elettrico.
Come spiegato dal relatore commissionale Beat Rieder (Centro/VS) la situazione sul fronte dell'approvvigionamento energetico è notevolmente peggiorata a partire dal 2022, il che ha portato il Consiglio federale ad adottare tutta una serie di misure tramite ordinanze. Queste ordinanze sono valide fino alla fine del 2026, anche se l'esecutivo ha già annunciato, lo scorso 13 novembre, di voler prorogare l'ordinanza sulla riserva invernale fino al 31 dicembre 2030. È grazie a queste ordinanze che il Consiglio federale ha potuto realizzare, ad esempio, la centrale di riserva Birr (AG).
Nella legge federale su un approvvigionamento elettrico sicuro con le energie rinnovabili, approvata in votazione lo scorso 9 giugno, il Parlamento aveva già istituito una base giuridica per la costituzione di una riserva obbligatoria di energia idroelettrica. La modifica legislativa adottata oggi integra tale base con disposizioni riguardanti la riserva termica, costituita da centrali elettriche di riserva, nonché da gruppi elettrogeni di emergenza e di impianti di cogenerazione forza-calore (impianti di cogenerazione).
Per quanto riguarda il volume da creare, nel 2025 è necessaria una riserva di 400 megawatt (MW), che dovrebbe essere portata a 700 – 1400 MW entro il 2030. I costi sono stimati in circa 790 milioni di franchi per le centrali di riserva e i gruppi elettrogeni di emergenza esistenti fino al 2026. Per gli impianti di cogenerazione saranno disponibili contributi di investimento di 20 milioni all'anno per dieci anni.

wir bei der Stromreserve einen breiten Konsens erreicht haben».
Tatsächlich sind sich die politischen Lager bei der Energiepolitik selten einig. Auch bei der Stromreserve waren die Befürchtungen zu Beginn der Arbeiten gross, dass eine teure und unökologische Versicherung geschaffen wird. Dass auch die links-grüne Seite mit an Bord ist, liegt daran, dass fossil betriebene Notkraftwerke nur als Ultima Ratio in Betrieb gehen sollen.

Höhere Stromrechnung
Die Schaffung einer Stromreserve führt zu einem Mehraufwand. Die Kosten werden durch eine Erhöhung des Netznutzungsentgelts auf die Stromkonsumentinnen und -konsumenten abgewälzt. Ein durchschnittlicher Haushalt wird in den nächsten Jahren rund 60 Franken mehr für die Stromrechnung bezahlen müssen, wie Rieder ausführte. Für energieintensive Unternehmen entstünden Mehrkosten von rund 120'000 Franken pro Jahr.
Bis 2030 dürfte eine weitere Erhöhung anfallen. Haushalte dürften im Durchschnitt 14 Franken mehr pro Jahr ausgeben müssen, energieintensive Unternehmen rund 30'000 Franken pro Jahr. «Das ist die Prämie der Versicherung, die wir zu zahlen bereit sind», sagte Rieder.
Auch für Energieminister Albert Rösti sind die Mehrkosten gerechtfertigt. Der Strombedarf werde in den nächsten Jahren massiv steigen. «Reservekraftwerke bringen im Notfall viel Strom ins System.» Notstromgruppen ergänzten das Dispositiv. «Erst durch Kombination aller Instrumente erhalten wir eine robuste Stromreserve.»

Keine Förderung von WKK-Anlagen
Wenn der Strom knapp wird, sollen grosse Verbraucher gegen eine Entschädigung vom Netz gehen. Hier hat der Ständerat im Vergleich zum Nationalrat Änderungen beschlossen. Die Entschädigung für die Bereitschaft, an diesem Mechanismus teilzunehmen, soll mit Ausschreibungen ermittelt werden, sodass die sogenannte verbrauchsseitige Reserve möglichst günstig bereitgestellt werden kann.
Das Parlament will stromintensiven Unternehmen eine Rückerstattung der

cours regroupés en pools et d'installations de couplage chaleur-force (CCF).
S'agissant du volume à créer, il faut une réserve de 400 mégawatts en 2025 qui devrait être portée à entre 700 et 1400 dès 2030. Les coûts sont estimés à environ 790 millions de francs pour les centrales de réserve existantes et les groupes électrogènes de secours jusqu'à 2026. Pour les installations CCF, des contributions d'investissement de 20 millions par an doivent être disponibles pendant dix ans.
D'autres investissements seront nécessaires entre 2026 et 2040 pour construire des centrales de réserve, des groupes électrogènes de secours et des installations CCF. Ces investissements représentent un montant pouvant aller jusqu'à 1,1 milliard de francs, selon le gouvernement.

Installations CCF
Les sénateurs ont débattu surtout d'un point: le soutien financier aux installations de couplage chaleur-force (CCF). Celles-ci peuvent participer à la réserve, mais elles ne doivent pas être subventionnées, selon M. Rieder. Comme elles sont alimentées totalement ou partiellement au moyen d'énergies fossiles, cela va à l'encontre des subventions destinées aux énergies renouvelables.
Suivant le National, Esther Friedli (UDC/SG) a plaidé au contraire pour un soutien aux installations CCF. Celles-ci peuvent produire de l'électricité en permanence si besoin, ce qui peut garantir de la stabilité en hiver, selon la St-Galloise. Elle n'a pas eu gain de cause par 25 voix contre 18.

Réduire la consommation
La Chambre du peuple avait par ailleurs ajouté une réserve liée à une réduction de la consommation. Le consommateur ne doit plus pouvoir soutirer d'électricité lorsque les prix de l'électricité atteignent un certain seuil. Les participants à cette réserve doivent être rémunérés. La Chambre des cantons a accepté cette réserve, mais en revoyant un peu le modèle.
Le National proposait en outre que les entreprises pour lesquelles les coûts d'électricité représentent plus de 20% de la valeur ajoutée brute puissent être exemptées des coûts de la réserve

Tra il 2026 e il 2040 saranno necessari ulteriori investimenti per costruire centrali elettriche di riserva, gruppi elettrogeni di emergenza e impianti di cogenerazione. Secondo il Governo, l'investimento massimo ammonta a 1,1 miliardi.
I «senatori» hanno dibattuto oggi di un punto in particolare: il sostegno finanziario agli impianti di cogenerazione. Questi possono partecipare alla riserva, ma non dovrebbero ricevere sovvenzioni, ha sostenuto Rieder. Essendo alimentati interamente o parzialmente da combustibili fossili, ciò va contro la politica di sostegno alle energie rinnovabili.
Queste centrali verrebbero utilizzate solo in caso di emergenza, quando il mercato non sarebbe più in grado di soddisfare la domanda. La Confederazione non può permettersi una carenza di elettricità che, come sostenuto dall'Ufficio federale della protezione della popolazione, rappresenta attualmente il rischio più grande per il nostro paese, ha affermato il consigliere federale Albert Rösti.

Kosten für die Stromreserve ermöglichen. Der Ständerat will die Schwelle für die vollständige oder teilweise Kostenerstattung tiefer ansetzen als der Nationalrat.
Schliesslich lehnte es der Ständerat im Gegensatz zum Nationalrat ab, die Förderung von WKK-Anlagen im Energiegesetz zu verankern. Trotzdem sollen solche Anlagen die Möglichkeit erhalten, sich an der Stromreserve zu beteiligen. Eine weitergehende Förderung solcher Anlagen sei jedoch nicht angezeigt.

d'électricité. Ce à la condition qu'elles contribuent à la réserve liée à une réduction de la consommation et s'engagent à améliorer leur efficacité électrique. Il s'agit d'éviter que les coûts de la réserve d'électricité ne grèvent trop fortement les entreprises à forte consommation d'énergie.
La Chambre des cantons a élargi la disposition. Les entreprises sont éligibles au remboursement intégral des coûts si les frais d'électricité représentent au moins 10% de la valeur ajoutée brute, et elles obtiennent un remboursement partiel dès que ces frais représentent au moins 5% de la valeur ajoutée brute.
Le Conseil des Etats a procédé encore à quelques autres modifications.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 08.04.2025

Die Kommission hat mit der Differenzbereinigung der Änderung des Stromversorgungsgesetzes zur Schaffung einer Stromreserve (24.033) begonnen. Sie spricht sich einstimmig dafür aus, die Ausschreibungen für die Teilnahme an der verbrauchsseitigen Reserve attraktiv zu gestalten. So sollen möglichst viele Grossverbraucher in diesen Mechanismus eingebunden werden, und damit dafür sorgen, dass der Stromverbrauch in kritischen Versorgungssituationen gesenkt wird. Ausserdem soll ein zusätzlicher Anreiz für die Teilnahme geschaffen werden: Der Bundesrat soll auch Firmen, die die geforderte Energieintensität nicht erreichen, von den Kosten für die Stromreserve befreien können, sofern sie an der Verbrauchsreserve teilnehmen.
Weiter soll die Vorlage die Betreiber von Speicherwasserkraftwerken dazu verpflichten, Energie für die Stromreserve zurückzubehalten. Die Kommission spricht sich hier mit 16 zu 8 Stimmen für eine angemessene, im Voraus festgelegte Entschädigung aus, hält bei den Berechnungsgrundlagen jedoch am Vorschlag des Bundesrates fest. Die Minderheit beantragt, dass sich diese Entschädigung an den entgangenen Erlösen orientiert. Mit 17 zu 6 Stimmen beantragt die Kommission, dass sich die Strafzahlungen für Unternehmen,

Communiqué de presse de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 08.04.2025

La commission a entamé l'élimination des divergences relatives la modification de la loi sur l'approvisionnement en électricité visant à créer une réserve d'électricité (24.033). Elle est unanimement favorable à ce que les appels d'offres pour la participation à la réserve liée à une réduction de la consommation soient conçus de manière attrayante. Cela doit permettre d'associer le plus grand nombre possible de gros consommateurs à ce mécanisme et de veiller ainsi à réduire la consommation d'électricité dans les situations d'approvisionnement critiques. Il s'agit par ailleurs de créer une incitation supplémentaire à la participation. Dans ce sens, le Conseil fédéral devra également pouvoir exonérer des coûts de la réserve d'électricité les entreprises qui n'atteignent pas l'intensité énergétique requise, à condition qu'elles participent à la réserve liée à une réduction de la consommation. Le projet doit en outre contraindre les exploitants de centrales hydroélectriques à accumulation à garder de l'énergie pour la réserve d'électricité. Par 16 voix contre 8, la commission se prononce en faveur d'une indemnisation appropriée, déterminée à l'avance, mais s'en tient à la proposition du Conseil fédéral en ce qui concerne les bases de calcul. Une minorité propose que cette indemnisation soit fonction des gains non obtenus. Par 17 voix contre 6, la commis-

Comunicato stampa della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia Consiglio nazionale del 08.04.2025

La Commissione ha avviato la procedura di appianamento delle divergenze relativa alla modifica della legge sull'approvvigionamento elettrico intesa a costituire una riserva di energia elettrica (24.033). Si esprime all'unanimità a favore di rendere attraenti le gare d'appalto per la partecipazione alla riserva di consumo. È infatti auspicabile coinvolgere in questo meccanismo il maggior numero possibile di grandi consumatori, così da garantire una riduzione del consumo di energia elettrica in situazioni di approvvigionamento critiche. Si intende inoltre istituire un ulteriore incentivo alla partecipazione: il Consiglio federale dovrà poter esentare dai costi della riserva energetica anche le imprese che, pur partecipando alla riserva di consumo, non raggiungano la soglia minima di intensità energetica richiesta. Il progetto deve inoltre prevedere che i gestori di centrali idroelettriche ad accumulazione siano obbligati a costituire una riserva energetica. Con 16 voti contro 8 la Commissione si dice favorevole a un indennizzo adeguato e predeterminato, pur attenendosi alla proposta del Consiglio federale per quanto concerne le basi di calcolo. La minoranza propone di commisurare tale indennizzo ai mancati ricavi. Con 17 voti contro 6 la Commissione propone che le sanzioni pecuniarie comminate alle impre-

die ihre Pflichten betreffend die Teilnahme an der Stromreserve verletzen, an deren Jahresumsatz bemessen. Die Minderheit lehnt dies ab und folgt hier dem Ständerat. Einig war sich die Kommission darin, dass fahrlässige Verstösse gegen Vorschriften des Stromversorgungsgesetzes weiterhin verfolgt werden sollen.

sion propose par ailleurs que les sanctions infligées aux entreprises qui ne respectent pas leurs obligations en matière de participation à la réserve d'électricité soient calculées en fonction de leur chiffre d'affaires annuel. Une minorité n'est pas d'accord, et se rallie sur ce point au Conseil des États. Enfin, la commission soutient le fait que les manquements aux prescriptions de la loi sur l'approvisionnement en électricité commis par négligence doivent continuer à être poursuivis.

se che violano i propri obblighi relativi alla partecipazione alla riserva di energia elettrica siano calcolate in base alla loro cifra d'affari annua. La minoranza è contraria a questo principio e, su questo punto, si allinea al Consiglio degli Stati. La Commissione è concorde sul fatto che le infrazioni alla legge sull'approvvigionamento elettrico commesse per negligenza debbano continuare a essere perseguite.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 13.05.2025

Mit 15 zu 10 Stimmen beantragt die Kommission, die Förderung von Wärme-Kraft-Kopplungs-Anlagen (WKK-Anlagen) aus der Änderung des Stromversorgungsgesetzes (Stromreserve, 24.033) zu streichen. Sie schliesst sich damit dem Beschluss des Ständerates an. Aus Sicht der Kommissionsmehrheit ist es nicht sinnvoll, die beschränkten Mittel zur Förderung der erneuerbaren Energien für Anlagen einzusetzen, die in erster Linie mit fossilen Brennstoffen betrieben werden, zumindest in der näheren Zukunft. Die Minderheit möchte an dieser Förderung festhalten, dabei aber vorschreiben, dass die geförderten Anlagen bis 2040 zu 82 % und bis 2050 zu 100 % mit erneuerbarem Gas betrieben werden.

Communiqué de presse de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 13.05.2025

Par 15 voix contre 10, la commission propose de biffer la contribution d'investissement allouée pour les installations de couplage chaleur-force de la modification de la loi sur l'approvisionnement en électricité (réserve d'électricité, 24.033), se ralliant ainsi à la décision du Conseil des États. Du point de vue de la majorité de la commission, il n'est en effet pas judicieux d'utiliser les moyens limités destinés à la promotion des énergies renouvelables pour des installations alimentées principalement par des combustibles fossiles, du moins dans un avenir proche. La minorité souhaite quant à elle que ce soutien financier soit maintenu et que les installations qui en bénéficient doivent être alimentées à 82 % par du gaz renouvelable d'ici 2040 et à 100 % d'ici 2050.

Comunicato stampa della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia Consiglio nazionale del 13.05.2025

Con 15 voti contro 10, la Commissione propone di stralciare l'incentivo agli impianti di cogenerazione dalla modifica della legge sull'approvvigionamento elettrico (riserva di energia elettrica, 24.033). Si allinea così alla decisione del Consiglio degli Stati. Secondo la maggioranza della Commissione, non è opportuno utilizzare i limitati fondi destinati alla promozione delle energie rinnovabili per impianti che sono alimentati, almeno nel futuro prossimo, principalmente con combustibili fossili. La minoranza vuole mantenere questo incentivo, ma prescrivendo l'alimentazione degli impianti sovvenzionati con gas rinnovabile all'82 per cento entro il 2040 e al 100 per cento entro il 2050.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)
urek.ceate@parl.admin.ch
Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)
urek.ceate@parl.admin.ch
Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)
urek.ceate@parl.admin.ch
Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

24.046 BRG. Bundesgesetz über die Transparenz juristischer Personen und die Identifikation der wirtschaftlich berechtigten Personen

Botschaft vom 22. Mai 2024 zum Bundesgesetz über die Transparenz juristischer Personen und die Identifikation der wirtschaftlich berechtigten Personen
BBl 2024 1607

Medienmitteilung des Bundesrates vom 22.05.2024

Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Stärkung der Geldwäscherei-Bekämpfung
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 22. Mai 2024 die Botschaft zur Weiterentwicklung der Geldwäscherei-Bekämpfung an das Parlament übermittelt. Mit einem eidgenössischen Register der wirtschaftlich berechtigten Personen und Sorgfaltspflichten für besonders risikobehaftete Tätigkeiten in Rechtsberufen sowie weiteren Bestimmungen sollen die Integrität und die Wettbewerbsfähigkeit des Finanz- und Wirtschaftsstandortes Schweiz gestärkt werden. Die Massnahmen entsprechen den internationalen Standards.
Ein leistungsfähiges Dispositiv zur Bekämpfung der Finanzkriminalität ist für den guten Ruf und den Erfolg eines international bedeutenden, sicheren und zukunftsorientierten Finanzplatzes und Wirtschaftsstandorts unerlässlich. Geldwäscherei und Terrorismusfinanzierung stellen eine ernsthafte Bedrohung für die Integrität des Finanzsystems dar. Juristische Personen und Trusts werden weltweit missbräuchlich eingesetzt, um Vermögenswerte zum Zwecke von Geldwäscherei, Terrorismusfinanzierung, Korruption oder Umgehung von Sanktionen zu verschleiern. Dies zeigen aktuell auch die Herausforderungen bei der Umsetzung der Sanktionen gegen Russland auf internationaler Ebene. Auch die Schweiz ist als bedeutender Finanzplatz diesen Risiken ausgesetzt. Deshalb und um weiteren Risikoentwicklungen in diesem Bereich Rechnung zu tragen, schlägt der Bundesrat eine Verstärkung des aktuellen Dispositivs der Geldwäscherei-Bekämpfung vor.

24.046 OCF. Loi fédérale sur la transparence des personnes morales et l'identification des ayants droit économiques

Message du 22 mai 2024 concernant la loi sur la transparence des personnes morales et l'identification des ayants droit économiques
FF 2024 1607

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 22.05.2024

Le Conseil fédéral adopte le message sur le projet de loi visant à renforcer la lutte contre le blanchiment d'argent
À sa séance du 22 mai 2024, le Conseil fédéral a adopté, à l'intention du Parlement, le message concernant la loi sur la transparence des personnes morales, qui vise à améliorer la lutte contre le blanchiment d'argent. Ce projet de loi prévoit l'introduction d'un registre fédéral des ayants droit économiques, d'obligations de diligence applicables aux membres des professions juridiques qui exercent des activités particulièrement risquées, ainsi que d'autres mesures qui permettront de renforcer l'intégrité et la compétitivité de la place financière et économique suisse. Ces mesures correspondent aux normes internationales.
Un dispositif performant de lutte contre la criminalité financière est indispensable pour garantir la bonne réputation et le succès d'une place financière et économique d'envergure mondiale, sûre et tournée vers l'avenir. Les activités de blanchiment d'argent et de financement du terrorisme constituent une menace sérieuse pour l'intégrité du système financier. La difficile application à l'échelle internationale des sanctions prises contre la Russie en est la preuve : dans le monde entier, les personnes morales et les trusts sont utilisés de manière abusive pour dissimuler des actifs à des fins non seulement de contournement des sanctions, mais aussi de blanchiment d'argent, de financement du terrorisme ou de corruption. Du fait qu'elle abrite une place financière majeure, la Suisse est elle aussi exposée à ces risques. Pour cette raison, et pour tenir compte de l'évolution des risques

24.046 OCF. Legge sulla trasparenza delle persone giuridiche

Messaggio del 22 maggio 2024 concernente la legge sulla trasparenza delle persone giuridiche
FF 2024 1607

Comunicato stampa del Consiglio federale del 22.05.2024

Il Consiglio federale licenzia il messaggio sul rafforzamento del dispositivo di lotta contro il riciclaggio di denaro
Nella seduta del 22 maggio 2024, il Consiglio federale ha trasmesso al Parlamento il messaggio sull'ulteriore sviluppo del dispositivo di lotta contro il riciclaggio di denaro. Un registro federale degli aventi economicamente diritto e obblighi di diligenza per le attività particolarmente a rischio delle professioni giuridiche, nonché altre disposizioni perseguono lo scopo di rafforzare l'integrità e la competitività della piazza economica e finanziaria svizzera. Le misure previste corrispondono agli standard internazionali in materia.
Un dispositivo efficace di lotta contro la criminalità finanziaria è indispensabile per garantire la buona reputazione e il successo di una piazza economica e finanziaria sicura, orientata al futuro e di rilevanza internazionale. Il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo rappresentano una grave minaccia per l'integrità del sistema finanziario. Le persone giuridiche e i trust vengono utilizzati abusivamente in tutto il mondo per la dissimulazione di attivi finalizzata al riciclaggio di denaro, al finanziamento del terrorismo, alla corruzione o all'elusione delle sanzioni. Questa problematica emerge anche nel contesto attuale, con l'attuazione sul piano internazionale delle sanzioni contro la Russia. Quale importante piazza finanziaria, anche la Svizzera è esposta a tali rischi. Per questo motivo e per tenere conto dei nuovi rischi in questo settore, il Consiglio federale propone di potenziare il vigente dispositivo di lotta contro il riciclaggio di denaro.

Die wichtigsten Elemente des Gesetzesvorschlags:
- Es wird ein eidgenössisches Register (Transparenzregister) eingeführt, in welchem Gesellschaften und andere juristische Personen ihre wirtschaftlich Berechtigten eintragen müssen. Der Entwurf zu einem neuen Bundesgesetz über die Transparenz juristischer Personen und die Identifikation der wirtschaftlich berechtigten Personen sieht ein vereinfachtes Meldeverfahren vor, das insbesondere bei Vereinen und Stiftungen, aber auch bei anderen Gesellschaftsformen wie Einpersonengesellschaften oder GmbHs, zur Anwendung gelangen kann. Dank dem Register sollen insbesondere die Strafverfolgungsbehörden schneller und zuverlässiger feststellen können, wer tatsächlich hinter einer Rechtsstruktur steht. Damit soll verhindert werden, dass juristische Personen in der Schweiz zur Geldwäscherei oder zur Verschleierung von Vermögenswerten genutzt werden. Das Register wird nicht öffentlich zugänglich sein. Es wird vom Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) geführt, um die bestehende Infrastruktur und das Know-how der Handelsregisterbehörden zu nutzen. Gegenüber dem Vernehmlassungsentwurf wurden die Datenerfassung weiter vereinfacht, die Koordination mit der Geldwäschereigesetzgebung verbessert und der Datenschutz gestärkt.
- Bei der Ausübung von bestimmten Beratungstätigkeiten (insbesondere Rechtsberatung), die ein erhöhtes Risiko von Geldwäscherei bergen, sollen künftig geldwäschereirechtliche Sorgfaltspflichten gelten. Damit wird ein Vorschlag aufgenommen, der bereits 2019 Gegenstand der parlamentarischen Beratung war. Als risikobehaftet gelten insbesondere die Strukturierung von Gesellschaften oder Immobilientransaktionen. Spezifische Regelungen tragen dem Berufsgeheimnis der Rechtsanwälte und Notare Rechnung. Aufgrund von Rückmeldungen aus der Vernehmlassung soll die Aufsicht über die Ausübung der Sorgfalts-

connexes, le Conseil fédéral propose de renforcer le dispositif actuel de lutte contre le blanchiment d'argent.
Les principaux éléments du projet de loi sont les suivants :
- Celui-ci prévoit l'introduction d'un registre fédéral (registre de transparence) auquel les sociétés et les autres personnes morales devront annoncer l'identité de leurs ayants droit économiques. Les associations et les fondations, ainsi que d'autres formes de sociétés telles que les sociétés à actionnaire unique et les sociétés à responsabilité limitée (sàrl), entre autres, seront soumises à une procédure d'annonce simplifiée. Grâce à ce registre, les autorités de poursuite pénale pourront notamment déterminer plus rapidement et avec une plus grande fiabilité qui est en réalité derrière une structure juridique. On empêchera ainsi que des personnes morales soient utilisées en Suisse à des fins de blanchiment d'argent ou de dissimulation d'actifs. Le registre, qui ne sera pas public, sera tenu par le Département fédéral de justice et police, le but étant de mettre à profit l'infrastructure existante et le savoir-faire des autorités du registre du commerce. À l'issue de la consultation, le projet de loi a été modifié de manière à en améliorer la cohérence avec la législation sur le blanchiment d'argent, à simplifier encore la saisie des données et à renforcer la protection de celles-ci
- Certaines activités de conseil (notamment en matière juridique) qui présentent un risque élevé de blanchiment d'argent seront soumises aux obligations de diligence relevant de la législation sur le blanchiment d'argent. Le projet de loi reprend ainsi une proposition qui avait déjà été examinée en 2019 par le Parlement. Seront concernées, notamment, la structuration de sociétés et les transactions immobilières. Le secret professionnel des avocats et des notaires fera l'objet de dispositions spécifiques visant à en garantir le respect. Compte tenu des avis recueillis lors de la consultation, ce n'est pas aux ordres des

I punti salienti della proposta di legge sono riassunti di seguito.
- Verrà istituito un registro federale nel quale le società e altre persone giuridiche saranno tenute a iscrivere i loro aventi economicamente diritto (registro per la trasparenza). Il disegno della nuova legge federale sulla trasparenza delle persone giuridiche e sull'identificazione degli aventi economicamente diritto prevede una procedura di notifica semplificata, utilizzabile in particolare da associazioni e fondazioni, ma anche da altre forme societarie come le società con azionista unico o le società a garanzia limitata. Il registro consentirà in particolare alle autorità di perseguimento penale di identificare in modo più rapido ed efficace chi si celi realmente dietro a una struttura giuridica. In questo modo si vuole evitare che le persone giuridiche in Svizzera vengano utilizzate per il riciclaggio di denaro o la dissimulazione di averi. Il registro, che non sarà accessibile al pubblico, sarà tenuto dal Dipartimento federale di giustizia e polizia, al fine di sfruttare l'infrastruttura e le competenze disponibili presso le autorità del registro di commercio. Rispetto all'avamprogetto si è proceduto a semplificare ulteriormente il rilevamento dei dati, a migliorare il coordinamento con la legislazione in materia di riciclaggio di denaro e a rafforzare la protezione dei dati.
- In futuro, agli obblighi di diligenza sanciti dalla legislazione in materia di riciclaggio di denaro saranno assoggettate determinate attività di consulenza (soprattutto nell'ambito della consulenza legale) che comportano un rischio elevato di riciclaggio. Si accoglie così una proposta che era stata oggetto di dibattiti parlamentari già nel 2019. Sono considerate particolarmente a rischio la strutturazione di società e le transazioni immobiliari. Il disegno di legge prevede inoltre disposizioni specifiche che tengono conto del segreto professionale cui sono sottoposti avvocati e notai. A seguito dei riscontri pervenuti nella procedura di consultazione, la vigilanza sull'esercizio degli obblighi di dili-

pflichten durch die davon betroffenen Anwältinnen und Anwälte nicht den regionalen Anwaltskammern obliegen, sondern den Selbstregulierungsorganisationen (SRO) der Geldwäscherei-Gesetzgebung.
– Hinzu kommt eine Reihe weiterer Massnahmen zur Stärkung der Geldwäscherei-Bekämpfung. Dazu zählen Massnahmen gegen die Umgehung oder Verletzung von Sanktionen gemäss Embargogesetz. Neu sind zudem Barzahlungen ab 15'000 Franken im Edelmetallhandel und unabhängig von der Höhe im Immobilienhandel zwar weiterhin möglich, werden aber an Sorgfaltspflichten gebunden. In Anbetracht der Kritik in der Vernehmlassung wird auf eine Reform des Sanktionssystems der SRO verzichtet.

In der Vernehmlassung von August bis November 2023 wurde der Gesetzesentwurf mehrheitlich positiv aufgenommen. Die von der Unterstellung der Beratungstätigkeit betroffenen Berufsgruppen äusserten sich skeptisch.
Der Gesetzesvorschlag wird den Eidgenössischen Räten unterbreitet. Mit dem Inkrafttreten ist frühestens 2026 zu rechnen. Die Massnahmen entsprechen dem internationalen Standard der Financial Action Task Force (FATF/GAFI) zur Bekämpfung von Geldwäscherei und Terrorismusfinanzierung und den Empfehlungen des Global Forum.

Was bedeutet die Gesetzesänderung für KMU?
Grundsätzlich sind sämtliche Gesellschaften und juristischen Personen in der Schweiz verpflichtet, dem eidgenössischen Transparenzregister ihre wirtschaftlich berechtigten Personen mitzuteilen. Für die meisten von ihnen, vor allem Einpersonengesellschaften, GmbH, Stiftungen und Vereine, gilt das vereinfachte Verfahren, soweit die wirtschaftlich Berechtigten bereits im Handelsregister eingetragen sind. Gemäss der extern erstellten Regulierungsfolge-Abschätzung führt die vorgeschlagene neue Regelung für diese Akteure zu einem kleinen Zusatzaufwand, der auf Ebene der einzelnen Gesellschaft kaum ins Gewicht fällt. Für die grosse Mehrheit aller Gesellschaften entsteht

avocats régionaux mais aux organismes d'autorégulation (OAR) relevant de la législation sur le blanchiment d'argent qu'il incombera de s'assurer que les avocats concernés s'acquittent bien de leurs obligations de diligence.
– Le projet de loi prévoit également tout un éventail d'autres mesures visant à renforcer la lutte contre le blanchiment d'argent. Parmi celles-ci figurent des mesures contre le contournement ou la violation des sanctions fondées sur la loi sur les embargos. Par ailleurs, dans le négoce des métaux précieux, les paiements en espèces supérieurs à 15 000 francs resteront possibles, mais seront soumis à certaines obligations de diligence. En ce qui concerne le commerce des biens immobiliers, les obligations de diligence vaudront pour l'ensemble des paiements en espèces, quel que soit leur montant. Face aux critiques qui ont été formulées à cet égard dans le cadre de la consultation, il n'y aura pas de réforme du système de sanctions prononcées par les OAR.

Soumis à consultation entre les mois d'août et de novembre 2023, le projet de loi a reçu un accueil majoritairement positif. Il a par contre suscité le scepticisme des groupes de professionnels qui seront assujettis de par leur activité de conseil.
Le projet de loi sera soumis aux Chambres fédérales. Pour ce qui est de l'entrée en vigueur, elle devrait intervenir en 2026 au plus tôt. Les mesures prévues correspondent aux normes internationales du Groupe d'action financière (GAFI) concernant la lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme, ainsi qu'aux recommandations du Forum mondial sur la transparence et l'échange de renseignements à des fins fiscales.

Quels effets la modification de la législation aura-t-elle pour les PME ?
De manière générale, toutes les sociétés et personnes morales présentes en Suisse sont tenues d'annoncer l'identité de leurs ayants droit économiques au registre fédéral de transparence. La plupart d'entre elles, qui comptent surtout

genza da parte degli avvocati interessati non incomberà agli ordini regionali degli avvocati, bensì agli organismi di autodisciplina (OAD).
– Infine, il disegno di legge propone una serie di misure tese a contrastare più efficacemente il riciclaggio di denaro, ad esempio misure per prevenire l'elusione o la violazione delle sanzioni secondo la legge sugli embarghi. In futuro saranno ancora ammesse operazioni in contanti a partire da 15 000 franchi nel commercio di metalli preziosi e senza alcun limite nel commercio di beni immobili. Dette operazioni saranno tuttavia subordinate a obblighi di diligenza. In considerazione delle critiche formulate nella procedura di consultazione, si rinuncia a una riforma del sistema sanzionatorio degli OAD.

L'avamprogetto ha raccolto ampi consensi dalla maggioranza dei partecipanti alla consultazione, che si è svolta da agosto a novembre 2023. Le categorie professionali le cui attività di consulenza saranno assoggettate agli obblighi di diligenza hanno tuttavia espresso un certo scetticismo.
Il disegno di legge verrà sottoposto alle Camere federali e la sua entrata in vigore non avverrà prima del 2026. Le misure sono conformi agli standard internazionali del Gruppo d'azione finanziaria per la lotta contro il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo e tengono conto delle raccomandazioni del Forum globale.

Che cosa cambierà per le PMI?
In linea di principio, tutte le società e le persone giuridiche in Svizzera saranno tenute a comunicare al registro federale per la trasparenza i propri aventi economicamente diritto. Per gran parte di esse e soprattutto per le società con azionista unico, le società a garanzia limitata, le fondazioni e le associazioni è prevista una procedura di notifica semplificata, che si applica soltanto se i loro aventi economicamente diritto sono già iscritti nel registro di commercio. Secondo l'analisi d'impatto della regolamentazione condotta esternamente, la nuova regolamentazione proposta comporta per questi soggetti un dispendio supplementare esiguo, di por-

ein geschätzter Aufwand von rund 20 Minuten im ersten Jahr. In den Folgejahren sinkt der Aufwand auf wenige Minuten.

des sociétés à actionnaire unique, des sàrl, des fondations ou des associations, seront soumises à une procédure d'annonce simplifiée, à la condition que leurs ayants droit économiques soient déjà inscrits au registre du commerce. Selon l'analyse d'impact de la réglementation qui a été réalisée par un mandataire externe, la nouvelle loi entraînera pour les acteurs concernés une petite charge de travail supplémentaire, qui ne se fera guère ressentir au niveau de l'entreprise elle-même : on estime que, pour la grande majorité des sociétés, cette charge de travail représentera une vingtaine de minutes la première année. Elle devrait être de quelques minutes les années suivantes.

tata trascurabile a livello di singola società. Per la maggioranza delle società il dispendio in termini di tempo è stimato a circa 20 minuti nel primo anno, dopodiché scenderà a pochi minuti.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Transparenz juristischer Personen und die Identifikation der wirtschaftlich berechtigten Personen (TJPG)
BBl 2024 1608

18.12.2024 SR
Abweichung

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur la transparence des personnes morales et l'identification des ayants droit économiques (Loi sur la transparence des personnes morales, LTPM)
FF 2024 1608

18.12.2024 CE
Divergences

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sulla trasparenza delle persone giuridiche e sull'identificazione degli aventi economicamente diritto (Legge sulla trasparenza delle persone giuridiche, LTPG)
FF 2024 1608

18.12.2024 CS
Deroga

SDA-Meldung

Debatte im Ständerat, 18.12.2024

Ständerat kommt mit Transparenzregister internationalem Druck nach
Unternehmen sollen künftig verpflichtet sein, den Behörden ihre wirtschaftlich berechtigten Personen mitzuteilen. Der Ständerat befürwortet ein entsprechendes nationales nichtöffentliches Transparenzregister. An dessen Nutzen gibt es jedoch Zweifel.
Die kleine Kammer hat das Bundesgesetz über die Transparenz juristischer Personen und die Identifikation der wirtschaftlich berechtigten Personen in der Gesamtabstimmung am Mittwoch mit 26 zu 6 Stimmen bei 3 Enthaltungen gutgeheissen. Die Vorlage geht nun an den Nationalrat.
Dank des Registers sollen insbesondere die Strafverfolgungsbehörden schneller

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil des Etats, 18.12.2024

Vers un registre fédéral des ayants droit économiques
La Suisse doit introduire un registre fédéral des ayants droit économiques pour lutter contre le blanchiment d'argent. Le Conseil des Etats a soutenu mercredi ce projet du Conseil fédéral. Mais il veut régler la question des avocats-conseils dans un deuxième temps.
Les sociétés devront annoncer l'identité de leurs ayants droit économiques dans un registre fédéral. Le registre électronique, qui ne sera pas public, sera tenu par le Département fédéral de justice et police. Le projet se base sur les normes internationales en la matière. Les banques suisses ont besoin de cette régulation, a dit la ministre des finances Karin Keller-Sutter. Dans le monde entier, les sociétés sont utilisées de ma-

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio degli Stati, 18.12.2024

Il Consiglio degli Stati ha approvato, con 26 voti a 6 e 3 astensioni, un progetto di legge che contempla l'introduzione di un registro federale degli aventi economicamente diritto per lottare contro il riciclaggio di denaro.

und zuverlässiger feststellen können, wer tatsächlich hinter einer Rechtsstruktur steht. Damit soll verhindert werden, dass Firmen in der Schweiz zur Geldwäscherei oder zur Verschleierung von Vermögenswerten genutzt werden. Kommissionssprecher Daniel Jositsch (SP/ZH) bezeichnete das Vorhaben aufgrund des ausländischen Drucks als alternativlos. Gleichzeitig machte er deutlich: «Wir werden damit Geldwäscherei nicht wirklich bekämpfen können.»

Viel Kritik
Während der zweieinhalbstündigen Debatte im Ständerat war ersichtlich, dass eine Mehrheit der Vorlage nur zähneknirschend zustimmte. Das Register führe zu viel Bürokratie, bei verhältnismässig kleinem Effekt, so der Tenor.
Verschiedentlich waren kritische Stimmen über die Rolle von internationalen Gremien zu hören. Diese erarbeiteten flächendeckende, kollektive Schutzmassnahmen, ohne deren Wirkung zu hinterfragen. Beat Rieder (Mitte/VS) sprach von einem «teuren Overkill». Die Schweiz komme jedoch kaum um die Massnahmen herum.
Schliesslich lehnte nur eine Minderheit die Vorlage ab. Mauro Poggia (MCG/GE) argumentierte, dass die Schweiz bereits über genügend Mittel zur Geldwäschereibekämpfung verfüge und somit der zusätzliche administrative Aufwand für Unternehmen nicht gerechtfertigt sei. «Wir machen wieder einmal mehr, als eigentlich notwendig ist.»
«Die Frage ist, ob wir jeden Trend mitmachen müssen?», fragte Pirmin Schwander (SVP/SZ) rhetorisch. Ein Transparenzregister sei kaum eine Garantie für ein besseres Prüfresultat durch internationale Gremien.

Einfach umsetzbar
Finanzministerin Karin Keller-Sutter zeigte teilweise Verständnis für die überschaubare Freude an der Vorlage. «Ich finde es manchmal auch unsäglich, wenn in Gremien Standards vorgegeben werden und wir sie dann nachvollziehen müssen.» Jedoch gebe es internationale Entwicklungen, denen sich die Schweiz anpassen müsse.
Das Transparenzregister sei ein wichtiger Teil im Kampf gegen Geldwäscherei, sagte Keller-Sutter. 94 Staaten hät-

nière abusive par des criminels. Avec sa place financière majeure, la Suisse n'est pas épargnée.

Doutes sur l'efficacité
Plusieurs orateurs ont douté de l'efficacité d'une telle mesure. La bureaucratie risque d'augmenter, et pas forcément avec un effet clair. « Le monde ne va pas s'améliorer avec ce registre », a dit Daniel Jositsch (PS/ZH) au nom de la commission. Mais la pression à l'international est forte.
« Le Groupe d'action financière n'est pas un repaire d'extrême gauche », s'est agacé Carlo Sommaruga (PS/GE) face à ses collègues. « Je ne sais pas si vous lisez les rapports de fedpol, mais les réseaux mafieux, le blanchiment et le financement du terrorisme s'implantent de plus en plus en Suisse ».
L'UDC a tenté de renvoyer tout le projet, estimant que la Suisse dispose déjà de suffisamment de moyens de lutte contre le blanchiment d'argent, mais a échoué par 30 voix contre 7.
Le Conseil des Etats a ensuite décidé d'exclure les fondations et les associations du champ d'application, et ainsi les exempter des obligations de s'inscrire au registre. La gauche et le Conseil fédéral craignaient une lacune dans la loi, mais n'ont pas obtenu gain de cause.

Accès au registre
L'accès au registre sera réservé aux autorités de police, pénales et administratives de la Confédération et des cantons dans le cadre de la lutte contre le blanchiment. La Chambre des cantons a décidé que les organes d'exécution des assurances sociales y auront accès également, afin de lutter plus efficacement contre les fraudes à l'assurance.
Les intermédiaires financiers pourront aussi consulter en ligne les données du registre, dans la mesure où ces données sont nécessaires à l'accomplissement de leurs obligations. L'économie privée a demandé cet accès, et il est strictement encadré, a précisé Karin Keller-Sutter face aux sceptiques.
La gauche a échoué à donner un droit de consultation du registre aux ONG et aux médias. Les scandales de blanchiment sont souvent rendus publics par la presse ou des ONG, a plaidé Carlo

ten ein solches Register, darunter die USA, Grossbritannien und Singapur.
Für das geplante Register gebe es eine bestehende Infrastruktur, so Keller-Sutter. Der Meldeprozess sei einfach, da die meisten KMU bereits im Handelsregister eingetragen seien. Gemäss Regulierungsfolge-Abschätzung entsteht für die grosse Mehrheit aller Unternehmen ein geschätzter Aufwand von rund zwanzig Minuten im ersten Jahr. In den Folgejahren sinkt der Aufwand auf wenige Minuten.
Der Ständerat beschloss, Stiftungen, Vereine und Treuhänder vom Registereintrag auszunehmen. Keller-Sutter wehrte sich erfolglos dagegen, mit dem Argument, dass damit Schlupflöcher geschaffen würden. «Damit schützen Sie Tarnfirmen und Strohleute.»

Umstrittene Regeln für Berater
Der Bundesrat sieht weitere Massnahmen zur Geldwäscherei-Bekämpfung vor, insbesondere Sorgfaltspflichten für Beraterinnen und Berater. Über diese wird der Ständerat erst im kommenden Jahr befinden.

Sommaruga (PS/GE). La proposition a été balayée par 27 voix contre 10.

Avocats à voir plus tard
Les avocats et les notaires sont aussi concernés par ce durcissement des règles. Le Conseil fédéral entend soumettre les activités de conseil, notamment juridique, qui présentent un risque élevé de blanchiment d'argent, aux obligations de diligence relevant de la législation sur le blanchiment d'argent. La structuration de sociétés et les transactions immobilières sont notamment dans le viseur.
Mais la Chambre des cantons, contre l'avis du Conseil fédéral et de la gauche, entend bien régler cet aspect plus tard dans un autre projet. Ces obligations de diligence entraîneraient un surcroît de travail disproportionné pour les personnes qui y seraient soumises et leur conception ne tient pas compte des risques, selon Daniel Jositsch. Et de douter qu'elles soient compatibles avec le secret professionnel des avocats et des avocates.
Enfin, les négociants en métaux précieux sont aussi concernés. Les paiements en espèce supérieurs à 15'000 francs seront désormais soumis à une obligation de diligence (contre 100'000 francs aujourd'hui). Dans le commerce des biens immobiliers, les obligations de diligence relevant de la loi sur le blanchiment vaudront pour tous les paiements en espèces, quel que soit le montant.
Au vote, sur l'ensemble, le dossier a été avalisé par 26 voix contre 6 et 3 abstentions.

Mitbericht der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates

Co-rapport de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national

Corapporto della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 21.01.2025

Die WAK-N hat sich im Rahmen eines Mitberichts an die federführende Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates (RK-N) mit der Vorlage des Bundesrates 24.046 «Bundesgesetz über die Transparenz juristischer Personen und die Identifikation der wirtschaftlich berechtigten Personen» befasst. Die

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 21.01.2025

Dans le cadre d'un corapport adressé à la Commission des affaires juridiques du Conseil national (CAJ-N), compétente en la matière, la CER-N s'est penchée sur le projet du Conseil fédéral 24.046, « loi fédérale sur la transparence des personnes morales et l'identification des ayants droit écono-

Comunicato stampa della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 21.01.2025

Nell'ambito di un corapporto alla competente Commissione per gli affari giuridici del Consiglio nazionale (CAG-N), la CET-N si è occupata del disegno del Consiglio federale 24.046 «Legge federale sulla trasparenza delle persone giuridiche e sull'identificazione degli aventi economicamente diritto». La

Kommission unterstützt dabei grundsätzlich die Stossrichtung des Ständerates, der die Vorlage in der Wintersession 2024 behandelt hat. Sie spricht sich insbesondere auch für die Teilung der Vorlage in zwei Entwürfe aus (16 zu 7 Stimmen). In zwei Punkten weicht die Kommission hingegen vom Ständerat ab. So beantragt sie mit 14 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Pflicht zur Meldung von Unterschieden im Transparenzregister durch Finanzintermediäre zu streichen (Art. 38). Zudem spricht sie sich mit 14 zu 10 Stimmen gegen die vom Ständerat eingefügte Bestimmung zur Meldung von Unterschieden durch die Rechtseinheiten aus (Art. 39a). Schliesslich empfiehlt sie der RK-N mit 16 zu 8 Stimmen, die Vorlage mit den entsprechenden Änderungen in der Gesamtabstimmung anzunehmen. Die RK-N wird die Anträge der WAK-N im Februar anlässlich der Detailberatung der Vorlage behandeln.

miques ». La commission soutient la direction prise par le Conseil des États, qui a traité le projet à la session d'hiver 2024. Elle est notamment favorable à une scission du projet (par 16 voix contre 7). Sur deux points toutefois, elle défend une autre position que le Conseil des États. Elle propose ainsi, par 14 voix contre 9 et 1 abstention, de biffer l'obligation pour les intermédiaires financiers de signaler les divergences entre les informations du registre de transparence et celles en leur possession (art. 38). Par ailleurs, elle s'oppose par 14 voix contre 10 à la disposition introduite par le Conseil des États concernant le signalement de divergences par les entités (art. 39a). Enfin, elle recommande à la CAJ-N, par 16 voix contre 8, d'adopter le projet ainsi amendé lors du vote sur l'ensemble. La CAJ-N traitera les propositions de la CER-N en février, lors de la discussion par article du projet.

Commissione sostiene, in linea di principio, l'orientamento del Consiglio degli Stati, che ha esaminato il disegno nella sessione invernale 2024. In particolare, è anche favorevole alla suddivisione del progetto in due disegni (16 voti contro 7). Su due punti, invece, si discosta dal Consiglio degli Stati. Con 14 voti contro 9 e un'astensione propone ad esempio che venga soppresso l'obbligo, da parte di intermediari finanziari, di segnalare le differenze nel registro per la trasparenza (art. 38). Inoltre, con 14 voti contro 10, si pronuncia contro la disposizione, inserita dal Consiglio degli Stati, sulla segnalazione delle differenze da parte degli enti giuridici (art. 39a). Infine, con 16 voti contro 8, raccomanda alla CAG-N di approvare nella votazione sul complesso il disegno con le relative modifiche.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben (WAK)
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'économie et des redevances (CER)
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'economia e dei tributi (CET)
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 14.02.2025

Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrats (RK-N) folgt in der Detailberatung zum Bundesgesetz über die Transparenz juristischer Personen und die Identifikation der wirtschaftlich berechtigten Personen (24.046) grösstenteils der Linie des Ständerates. Zur Richtigkeitsvermutung besteht aus ihrer Sicht allerdings noch Abklärungsbedarf. Die Kommission unterstützt die Beschlüsse des Ständerats, die Stiftungen und Vereine von der Eintragung ins Transparenzregister zu befreien (15 zu 8 Stimmen bei 2 Enth.) und die Meldepflicht von Treuhandverhältnissen aus der Vorlage zu streichen (14 zu 8 Stimmen bei 1 Enth.). Sie spricht sich somit für eine Entschlackung der Vorlage mit möglichst geringem Zusatzaufwand für die Schweizer Wirtschaft aus. Zu beiden Anträgen liegen Minderheiten vor, wel-

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 14.02.2025

Lors de la discussion par article de la loi sur la transparence des personnes morales et l'identification des ayants droit économiques (24.046), la Commission des affaires juridiques du Conseil national (CAJ-N) a suivi en grande partie la ligne du Conseil des États. Elle estime toutefois qu'il faut encore clarifier la question de la présomption d'exactitude.
La commission se rallie aux décisions du Conseil des États de dispenser les fondations et les associations de l'inscription au registre de transparence (15 voix contre 8 et 2 abstentions) et de supprimer du projet l'obligation d'annoncer les rapports de fiducie (14 voix contre 8 et 1 abstention). Elle souhaite ainsi alléger le projet, de façon à réduire à un minimum les charges supplémentaires pour l'économie suisse. Sur ces

Comunicato stampa della Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 14.02.2025

Nell'ambito della deliberazione di dettaglio in merito alla legge federale sulla trasparenza delle persone giuridiche e sull'identificazione degli aventi economicamente diritto (24.046), la Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale (CAG-N) si allinea sostanzialmente alle decisioni del Consiglio degli Stati. Per quanto concerne la presunzione di esattezza ritiene invece che debbano ancora essere condotti accertamenti. La CAG-N sostiene le decisioni del Consiglio degli Stati che prevedono di esonerare fondazioni e associazioni dall'obbligo di iscrizione nel registro per la trasparenza (15 voti contro 8 e 2 astensioni) e di eliminare l'obbligo di annunciare i rapporti fiduciari (14 voti contro 8 e 1 astensione). Si esprime così a favore di una semplificazione del disegno in modo da ridurre

che die strengeren Anforderungen des Bundesrats unterstützen. Bezüglich der Richtigkeitsvermutung der Einträge im neuen Register, die der Ständerat eingeführt hat (Art. 31), bestehen für die Kommission allerdings noch gewisse Vorbehalte. Sie ist zwar der Meinung, dass sich die Finanzintermediäre sowie die weiteren Akteure, die das Register einsehen, darauf verlassen können müssen, dass die Einträge im Register korrekt sind. Sie sieht allerdings auch, dass die Einführung einer eigentlichen Richtigkeitsvermutung Schwierigkeiten bei der Umsetzung mit sich ziehen und vor allem bei staatlichen Stellen einen erheblichen Zusatzaufwand generieren würde. Deshalb hat sie die Beratung zu dieser Frage vorerst ausgesetzt und die Verwaltung damit beauftragt, ihr darzulegen, wie den beiden Anliegen Rechnung getragen werden könnte.

deux points, des minorités proposent d'adopter les exigences plus strictes du Conseil fédéral. En ce qui concerne la présomption d'exactitude des inscriptions dans le nouveau registre introduite par le Conseil des États (art. 31), la commission émet par contre encore certaines réserves. Même si elle est d'avis que les intermédiaires financiers et les autres acteurs qui consultent le registre doivent pouvoir se fier à l'exactitude des inscriptions qui y figurent, elle estime aussi que l'introduction d'un tel principe de présomption d'exactitude risque de poser des problèmes de mise en œuvre et de créer une charge de travail supplémentaire considérable, surtout pour les services de l'État. C'est pourquoi elle a suspendu l'examen de cette question et a chargé l'administration de lui montrer comment ces deux objectifs pourraient être conciliés.

il più possibile gli sforzi supplementari a carico dell'economia svizzera. In entrambi i casi sono state presentate proposte di minoranza a sostegno delle esigenze più severe poste dal Consiglio federale. Per quanto riguarda la presunzione di esattezza delle iscrizioni nel nuovo registro introdotta dal Consiglio degli Stati (art. 31), la Commissione esprime tuttavia alcune riserve. Pur considerando che gli intermediari finanziari e gli altri soggetti che consultano il registro devono poter fare affidamento sulla correttezza delle informazioni in esso contenute, crede anche che l'introduzione di una vera e propria presunzione di esattezza potrebbe comportare determinate difficoltà in sede di attuazione, nonché un onere supplementare non indifferente soprattutto per i servizi statali. Pertanto, ha temporaneamente sospeso le deliberazioni su questo punto e incaricato l'Amministrazione di riferire in che modo entrambe le esigenze potrebbero essere soddisfatte.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 11.04.2025

Die Kommission hat die Beratung zum neuen Bundesgesetz über die Transparenz juristischer Personen und die Identifikation der wirtschaftlich berechtigten Personen abgeschlossen (TJPG, 24.046, Entwurf 1). Entgegen dem Ständerat spricht sie sich gegen eine Richtigkeitsvermutung aus.
Die Kommission hatte die Beratung zur Frage der Richtigkeitsvermutung an ihrer letzten Sitzung vorerst ausgesetzt, um zusätzliche Abklärungen vorzunehmen. Sie kommt nun zum Schluss, dass eine Richtigkeitsvermutung für die Einträge im Register nur schwer umsetzbar wäre und die Qualität des Registers im Endeffekt sogar verringern könnte. Sie spricht sich deshalb im Artikel 31 für die Formulierung des Bundesrates, und somit für eine deklaratorische Wirkung der Einträge aus (14 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung). Eine Minderheit hält an der Richtigkeitsvermutung fest. Weiter beantragt die Kommission mit 13 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Finanzintermediäre von der Pflicht zu entbinden, festgestellte Unterschiede

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 11.04.2025

La commission a achevé l'examen de la nouvelle loi fédérale sur la transparence des personnes morales et l'identification des ayants droit économiques (LTPM, 24.046, projet 1). Contrairement au Conseil des États, elle s'oppose à une présomption d'exactitude. La commission avait suspendu l'examen de la question de la présomption d'exactitude lors de sa dernière séance afin de pouvoir procéder à de plus amples clarifications. Elle est désormais parvenue à la conclusion qu'une présomption d'exactitude pour les inscriptions dans le registre de transparence ne pourrait être mise en œuvre que difficilement et pourrait même nuire à la qualité du registre. C'est pourquoi elle se rallie, par 14 voix contre 10 et 1 abstention, à la formulation du Conseil fédéral de l'art. 31, selon laquelle les inscriptions dans le registre sont déclaratives. Une minorité souhaite maintenir la présomption d'exactitude. La commission propose par ailleurs, par 13 voix contre 11 et 1 abstention, de libérer les intermédiaires financiers de

Comunicato stampa della Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 11.04.2025

La Commissione ha concluso l'esame della nuova legge federale sulla trasparenza delle persone giuridiche e sull'identificazione degli aventi economicamente diritto (legge sulla trasparenza delle persone giuridiche, LTPG; 24.046, disegno 1). Contrariamente al Consiglio degli Stati, non ritiene auspicabile introdurre una presunzione di esattezza.
In occasione della sua ultima seduta, la Commissione aveva deciso di sospendere temporaneamente le deliberazioni sulla questione della presunzione di esattezza, ritenendo che dovessero ancora essere condotti accertamenti in merito. Giunge ora alla conclusione che una presunzione di esattezza delle iscrizioni nel registro sarebbe molto difficile da attuare e in definitiva rischierebbe perfino di compromettere la qualità del registro per la trasparenza. Con 14 voti contro 10 e 1 astensione, sostiene quindi la formulazione dell'articolo 31 proposta dal Consiglio federale, secondo cui le iscrizioni producono un effetto dichiarativo. Una minoranza continua invece a sostenere l'introduzione della

zwischen dem Transparenzregister und den eigenen Informationen melden zu müssen (Art. 38). Auch hier liegt eine Minderheit vor. Die Kommission hat die Vorlage in der Gesamtabstimmung mit 16 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen.

l'obligation de signaler les divergences qu'ils constatent entre les informations du registre de transparence et celles en leur possession (art. 38). Là encore, une minorité propose de s'en tenir à la version du Conseil fédéral. La commission a adopté le projet au vote sur l'ensemble par 16 voix contre 8 et 1 abstention. Le traitement au Conseil national est prévu pour la session d'été.

presunzione di esattezza. Per il resto, con 13 voti contro 11 e 1 astensione, la Commissione propone di liberare gli intermediari finanziari dall'obbligo di segnalare le differenze constatate tra le informazioni contenute nel registro per la trasparenza e quelle in loro possesso (art. 38). Anche questo punto è oggetto di una proposta di minoranza. La Commissione ha adottato il progetto nella votazione sul complesso con 16 voti contro 8 e 1 astensione. Il dibattito in Consiglio nazionale si svolgerà presumibilmente durante la sessione estiva.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 16.05.2025

Die Kommission für Rechtsfragen des Ständerats (RK-S) hat die Beratung ihres Entwurfs zu den Sorgfaltspflichten von Beraterinnen und Berater im Geldwäschereigesetz (24.046**, E.2) abgeschlossen und ihn in der Gesamtabstimmung mit 5 zu 3 Stimmen bei 4 Enthaltungen angenommen.**
Inhaltlich hat sich die Kommission in einer Konzeptabstimmung mit 7 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung für einen risikobasierten Ansatz entschieden, der gegenüber der ursprünglichen Vorlage des Bundesrats die Tätigkeiten stark einschränkt, die künftig dem Geldwäschereigesetz unterstellt werden sollen. Während eine Minderheit der Ansicht ist, dass die Schweiz gar keine Anpassungen vornehmen sollte und dem Rat Nichteintreten beantragt, ist eine andere Minderheit der Ansicht, dass die Vorlage der Kommission in ihrer abgeschwächten Form kaum einen Beitrag zur Geldwäschereibekämpfung leisten und auch den internationalen Standards nicht genügen würde. Zur Vorlage der Kommission liegen diverse Minderheiten vor, darunter auch der Antrag, im Interesse einer Gleichbehandlung auch die Amtsnotariate den neuen Bestimmungen zu unterstellen.
Der Ständerat wird sich in der Sommersession mit dem Entwurf der Kommission befassen.

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 16.05.2025

La Commission des affaires juridiques du Conseil des États (CAJ-E) a achevé l'examen de son projet relatif à l'inscription, dans la loi sur le blanchiment d'argent, d'obligations de diligence pour les conseillers et conseillères (24.046**, P.2) ; au vote sur l'ensemble, elle a adopté ce projet par 5 voix contre 3 et 4 abstentions.**
En ce qui concerne le fond, la CAJ-E a opté par 7 voix contre 4 et 1 abstention, lors d'un vote portant sur une proposition globale, pour une approche fondée sur les risques qui, par rapport à ce qui était prévu dans le projet initial du Conseil fédéral, restreint considérablement la liste des activités devant être soumises dorénavant à la loi sur le blanchiment d'argent. Une minorité est d'avis que la Suisse ne devrait pas du tout adapter sa législation et propose à son conseil de ne pas entrer en matière sur le projet. Une autre minorité estime que, sous cette forme édulcorée, le projet de la commission ne contribuerait guère à lutter contre le blanchiment d'argent et ne satisferait pas aux normes internationales. Plusieurs propositions de minorité ont été déposées, dont celle de soumettre également le notariat d'État aux nouvelles dispositions, par souci d'égalité.
Le Conseil des États se penchera sur le projet de la commission lors de la session d'été.

Comunicato stampa della Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati del 16.05.2025

La Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati (CAG-S) ha concluso l'esame del suo progetto concernente l'introduzione degli obblighi di diligenza per i consulenti nella legge sul riciclaggio di denaro (24.046**, disegno 2) e lo ha accolto nella votazione sul complesso con 5 voti contro 3 e 4 astensioni.**
Sotto il profilo del contenuto, con 7 voti contro 4 e 1 astensione, la Commissione ha deciso a favore di un approccio basato sul rischio. Rispetto al progetto originario del Consiglio federale, tale approccio circoscrive in modo significativo le attività che in futuro saranno assoggettate alla legge sul riciclaggio di denaro. Mentre una minoranza ritiene che la Svizzera non debba apportare alcuna modifica, chiedendo pertanto alla propria Camera di non entrare in materia, un'altra minoranza ritiene invece che la forma attenuata proposta dalla Commissione non contribuirebbe in modo significativo alla lotta contro il riciclaggio di denaro e non risponderebbe adeguatamente agli standard internazionali. Rispetto al progetto della Commissione sono state presentate diverse minoranze, tra cui la proposta di assoggettare anche i notai pubblici ufficiali alle nuove disposizioni al fine di garantire la parità di trattamento.
Il Consiglio degli Stati esaminerà il progetto elaborato dalla Commissione durante la sessione estiva.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Rechtsfragen (RK)
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission des affaires juridiques (CAJ)
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

Informazioni

Segreteria della Commissione degli affari giuridici (CAG)
rk.caj@parl.admin.ch
Commissione degli affari giuridici (CAG)

24.056 BRG. UVG (Umsetzung der Motion 11.3811 Darbellay «Rechtslücke in der Unfallversicherung schliessen»). Änderung

Botschaft vom 27. September 2024 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Unfallversicherung
BBl 2024 2557

Medienmitteilung des Bundesrates vom 27.09.2024

Besserer Schutz für vor dem Versicherungsalter verunfallte Personen mit Rückfällen oder Spätfolgen
Der Bundesrat möchte vor dem Versicherungsalter verunfallte Personen besser schützen. An seiner Sitzung vom 27. September 2024 hat er die Botschaft über die Revision des Unfallversicherungsgesetzes (UVG) zur Umsetzung der Motion 11.3811 Darbellay «Rechtslücke in der Unfallversicherung schliessen» verabschiedet. Diese Änderung gewährleistet die Entrichtung von Taggeldern der Unfallversicherung in Fällen, in denen die Arbeitsunfähigkeit einer versicherten Person auf Rückfälle oder Spätfolgen im Zusammenhang mit einem im Jugendalter erlittenen und daher noch nicht nach UVG versicherten Unfall zurückzuführen ist.
Wenn eine noch nicht berufstätige Person verunfallt, werden die medizinischen Kosten von ihrer Krankenkasse übernommen. Erleidet sie später nach Aufnahme ihrer Erwerbstätigkeit einen Rückfall oder Spätfolgen im Zusammenhang mit diesem Unfall im Jugendalter, erhält sie keine Taggelder nach UVG, da sie zum Zeitpunkt des Unfalls noch nicht versichert war. Sie muss sich daher an ihre Krankenkasse wenden, welche die medizinischen Kosten zu den Bedingungen des Krankenversicherungsgesetzes (KVG) übernimmt. Der Erwerbsausfall wird vom Arbeitgeber versichert, allerdings nur für eine befristete Zeit.
In Erfüllung der vom Parlament angenommenen Motion 11.3811 Darbellay «Rechtslücke in der Unfallversicherung schliessen» schlägt der Bundesrat eine Änderung des UVG vor. Künftig sollen Rückfälle oder Spätfolgen im Zusam-

24.056 OCF. LAA (Mise en œuvre de la motion 11.3811 Darbellay « Pour combler les lacunes de l'assurance-accidents »). Modification

Message du 27 septembre 2024 concernant la modification de la loi fédérale sur l'assurance-accidents
FF 2024 2557

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 27.09.2024

Les personnes accidentées avant l'âge d'être assurées seront mieux protégées en cas de rechute
Le Conseil fédéral veut mieux protéger les personnes accidentées avant l'âge d'être assurées. Lors de sa séance du 27 septembre 2024, il a adopté le message relatif à la révision de la loi sur l'assurance-accidents pour mettre en œuvre la motion 11.3811 Darbellay « Pour combler les lacunes de l'assurance-accidents ». Cette modification garantit le versement des indemnités journalières par l'assurance-accidents (LAA) dans les cas où l'incapacité de travail est due à une rechute ou aux séquelles tardives d'un accident survenu lorsque l'assuré était plus jeune et donc pas encore assuré à l'assurance-accidents.
Si une personne qui n'exerce pas encore d'activité professionnelle est victime d'un accident, les frais médicaux sont pris en charge par sa caisse-maladie. Plus tard, si elle souffre d'une rechute ou de séquelles liées à cet accident de jeunesse alors qu'elle a intégré le monde du travail, cette personne ne bénéficie pas d'indemnités journalières de la LAA, l'accident initial n'ayant pas été assuré. Cette personne doit donc se tourner vers sa caisse-maladie, qui prend en charge les frais médicaux aux conditions de la loi sur l'assurance-maladie (LAMal). La perte de gain est quant à elle assurée par l'employeur, mais pour une durée déterminée.
En réponse à la motion 11.3811 Darbellay « Pour combler les lacunes de l'assurance-accidents », adoptée par le Parlement, le Conseil fédéral propose de modifier la LAA. Dorénavant, les rechutes et les séquelles tardives à la

24.056 OCF. LAINF (Attuazione della mozione 11.3811 Darbellay «Colmare le lacune giuridiche nell'assicurazione contro gli infortuni»). Modifica

Messaggio del 27 settembre 2024 concernente la modifica della legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF) FF 2024 2557

Comunicato stampa del Consiglio federale del 27.09.2024

Le persone che subiscono un infortunio prima di essere assicurate saranno più tutelate in caso di ricaduta
Il Consiglio federale intende fornire una migliore tutela alle persone che subiscono un infortunio prima di essere assicurate. Durante la seduta del 27 settembre 2024, ha adottato il messaggio concernente la revisione della legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF), in adempimento della mozione Darbellay 11.3811 «Colmare le lacune giuridiche nell'assicurazione contro gli infortuni». Questa modifica garantisce il versamento di indennità giornaliere da parte dell'assicurazione infortuni anche nei casi in cui l'incapacità lavorativa è determinata da ricadute o da postumi tardivi di un infortunio che la persona assicurata ha subito in gioventù, quando non era ancora assicurata contro gli infortuni.
Se una persona che non esercita ancora alcuna attività professionale subisce un infortunio, le spese mediche sono assunte dalla cassa malati. Qualora in seguito, dopo l'ingresso nel mondo del lavoro, dovesse soffrire di una ricaduta o di postumi dovuti all'infortunio subito in gioventù, essa non beneficia dell'indennità giornaliera prevista dalla LAINF, poiché l'infortunio iniziale non era assicurato. La persona in questione deve quindi rivolgersi alla sua cassa malati, che assume le spese mediche alle condizioni previste dalla legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal). La perdita di guadagno è invece coperta dal datore di lavoro, ma per una durata limitata.
Per adempiere la mozione Darbellay 11.3811 «Colmare le lacune giuridiche nell'assicurazione contro gli infortuni»,

menhang mit einem Unfall, der nicht nach UVG versichert war und sich vor Vollendung des 25. Altersjahrs ereignet hat, als Nichtberufsunfälle gelten und einen Anspruch auf Taggelder für höchstens 720 Tage begründen. Die Kosten dieses neuen Risikos zulasten der Versicherer werden auf maximal 17 Millionen Franken geschätzt. Die Finanzierung erfolgt durch eine geringfügige Anpassung der UVG-Prämien.

suite d'un accident qui n'a pas été assuré par la LAA et qui est survenu avant l'âge de 25 ans seront considérées comme des accidents non professionnels et donneront droit aux indemnités journalières durant 720 jours au plus. Ce nouveau risque à charge des assureurs présentera un coût maximal estimé à 17 millions de francs par année. Il sera financé par une très légère adaptation des primes LAA.

accolta dal Parlamento, il Consiglio federale propone una modifica della LAINF. D'ora in poi le ricadute e i postumi tardivi dovuti a un infortunio non coperto dalla LAINF e verificatosi prima dei 25 anni di età saranno considerati infortuni non professionali e daranno diritto a indennità giornaliere per un massimo di 720 giorni. Il costo massimo di questo nuovo rischio per gli assicuratori è stimato a 17 milioni di franchi all'anno. Sarà finanziato con un leggerissimo adeguamento dei premi LAINF.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Unfallversicherung (UVG)
BBl 2024 2558

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 17.01.2025

Die Kommission ist mit 13 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung auf eine **Vorlage zur Änderung des Unfallversicherungsgesetzes (UVG) (**24.056**)** eingetreten und hat diese in der Gesamtabstimmung mit gleichem Stimmenverhältnis angenommen. Die Vorlage sieht einen besseren Schutz für Personen vor, die einen Unfall erlitten haben, als sie noch nicht über das UVG versichert waren. Die Kommission hat den Entwurf des Bundesrates angenommen. Demnach können Rückfälle und Spätfolgen eines Unfalls, der nicht durch das UVG versichert war und sich vor Vollendung des 25. Lebensjahrs ereignet hat, einen Anspruch auf Taggelder begründen. Diese Vorlage, mit der die Mo. 11.3811 Darbellay «Rechtslücke in der Unfallversicherung schliessen» umgesetzt werden soll, ist nun bereit für die Beratung im Nationalrat. Eine Minderheit beantragt, nicht auf die Vorlage einzutreten.

Auskünfte

Boris Burri, Kommissionssekretär,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur l'assurance-accidents (LAA)
FF 2024 2558

Communiqué de presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 17.01.2025

La commission a adopté au vote sur l'ensemble, par 13 voix contre 10 et 1 abstention, un **projet de modification de la loi sur l'assurance-accidents (LAA) (**24.056**)** visant à mieux protéger les personnes accidentées avant l'âge d'être assurées. Elle était auparavant également entrée en matière par 13 voix contre 10 et 1 abstention. Elle s'est ralliée au projet du Conseil fédéral, qui prévoit que les rechutes et séquelles tardives dont souffre une personne assurée à la suite d'un accident qui n'a pas été assuré par la LAA et qui est survenu avant l'âge de 25 ans puissent donner droit à des indemnités journalières. Le projet, qui vise à mettre en œuvre la mo. Darbellay « Pour combler les lacunes de l'assurance-accidents » (11.3811), est désormais prêt à être traité par le Conseil national. Une minorité propose de ne pas entrer en matière sur le projet.

Renseignements

Boris Burri, secrétaire de commission,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF)
FF 2024 2558

Comunicato stampa della Commissione sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale del 17.01.2025

La Commissione ha adottato nella votazione sul complesso, con 13 voti contro 10 e 1 astensione, un **progetto di modifica della legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (**24.056**)** volto a proteggere meglio le persone che hanno subìto un infortunio prima di aver raggiunto l'età per essere assicurate. In precedenza era entrata in materia sul progetto con lo stesso risultato di 13 voti contro 10 e 1 astensione. La Commissione si è allineata al disegno del Consiglio federale, secondo cui le ricadute e i postumi tardivi legati a un infortunio non coperto dalla LAINF che una persona assicurata ha subìto prima dell'età di 25 anni devono poter dare diritto al versamento di indennità giornaliere. Il progetto, che attua la Mo. Darbellay «Colmare le lacune giuridiche nell'assicurazione contro gli infortuni» (11.3811), è ora pronto per essere trattato dal Consiglio nazionale. Una minoranza propone di non entrare in materia sul progetto.

Informazioni

Boris Burri, segretario della commissione,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

24.060 BRG. «200 Franken sind genug! (SRG-Initiative)». Volksinitiative

Botschaft vom 19. Juni 2024 zur Volksinitiative «200 Franken sind genug! (SRG-Initiative)»
BBl 2024 1720

Medienmitteilung des Bundesrates vom 19.06.2024

Bundesrat lehnt SRG-Initiative ab und schlägt stattdessen Abgabesenkung auf 300 Franken vor
Die SRG benötigt ausreichend finanzielle Mittel, um in allen Sprachregionen ein gleichwertiges publizistisches Angebot bereitstellen zu können. Der Bundesrat lehnt daher die eidgenössische Volksinitiative «200 Franken sind genug! (SRG-Initiative)» ab. Die entsprechende Botschaft hat er am 19. Juni 2024 verabschiedet. Der Bundesrat will aber die Haushalte und Unternehmen finanziell entlasten. Er hat daher entschieden, die Radio- und Fernsehabgabe für Haushalte bis zum Jahr 2029 schrittweise auf jährlich 300 Franken zu senken. Eine neue Konzession wird der Bundesrat der SRG erst nach der Volksabstimmung erteilen. Deshalb verlängert er die laufende SRG-Konzession bis Ende 2028.
In seiner Botschaft empfiehlt der Bundesrat dem Parlament, die SRG-Initiative abzulehnen. Diese verlangt, die Radio- und Fernsehabgabe für Haushalte auf 200 Franken pro Jahr zu senken und Unternehmen gänzlich von der Abgabepflicht zu befreien. Aus Sicht des Bundesrates geht diese Initiative zu weit: Der Abgabenanteil der SRG würde auf rund 630 Millionen Franken sinken. Die daraus entstehenden Konsequenzen für das Angebot der SRG und ihre Verankerung in den Sprachregionen wären zu schwerwiegend.

Etappenweise Senkung der Abgabe für Radio und Fernsehen
Der Bundesrat unterstützt eine starke SRG, er will aber auch – wie von den Initiantinnen und Initianten gefordert – die Haushalte und die Unternehmen finanziell entlasten. Deshalb hat er entschieden, einen Gegenvorschlag auf Verordnungsstufe umzusetzen. Er hat

24.060 OCF. «200 francs, ça suffit! (initiative SSR)». Initiative populaire

Message du 19 juin 2024 concernant l'initiative populaire « 200 francs ça suffit ! (initiative SSR) »
FF 2024 1720

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 19.06.2024

Le Conseil fédéral rejette l'initiative SSR et propose plutôt de baisser la redevance à 300 francs
La SSR doit disposer de moyens suffisants pour assurer une offre journalistique équivalente dans toutes les régions linguistiques. Le Conseil fédéral rejette donc l'initiative populaire fédérale « 200 francs, ça suffit ! (initiative SSR) ». Il a adopté le 19 juin 2024 le message correspondant. Parce qu'il veut décharger financièrement les ménages et l'économie, il a décidé d'abaisser progressivement le montant de la redevance de radio-télévision à 300 francs d'ici 2029. D'autre part, le Conseil fédéral n'octroira une nouvelle concession à la SSR qu'après la votation sur l'initiative SSR. Il a donc prolongé la concession actuelle jusqu'à fin 2028.
Dans son message, le Conseil fédéral recommande au Parlement de rejeter l'initiative SSR. Celle-ci demande de baisser la redevance de radio-télévision des ménages à 200 francs par année et de libérer toutes les entreprises de l'assujettissement. Du point de vue du Conseil fédéral, l'initiative va trop loin : la part de la redevance allouée à la SSR baisserait alors à 630 millions de francs environ. Les conséquences sur l'offre de la SSR et sur son ancrage dans les régions linguistiques seraient trop importantes.

Baisse de la redevance de radio-télévision par étapes
Même si le Conseil fédéral est favorable à une SSR forte, il veut aussi alléger la charge financière des ménages et des entreprises, comme le demandent les auteurs de l'initiative. Il a donc décidé de mettre en œuvre un contre-projet au niveau de l'ordonnance sur la radio et la télévision qu'il modifie sur deux points. D'une part, la redevance annuelle des

24.060 OCF. «200 franchi bastano! (Iniziativa SSR)». Iniziativa popolare

Decreto federale del 19 giugno 2024 concernente l'iniziativa popolare «200 franchi bastano! (Iniziativa SSR)»
FF 2024 1720

Comunicato stampa del Consiglio federale del 19.06.2024

Il Consiglio federale respinge l'iniziativa SSR e propone invece di ridurre il canone a 300 franchi
La SSR ha bisogno di risorse finanziarie sufficienti per poter proporre un'offerta giornalistica equivalente in tutte le regioni linguistiche. Il Consiglio federale respinge pertanto l'iniziativa popolare federale «200 franchi bastano! (Iniziativa SSR)» e ha adottato il relativo messaggio il 19 giugno 2024. Tuttavia, intende sgravare finanziariamente le economie domestiche e le imprese. Ha quindi stabilito di ridurre gradualmente il canone radiotelevisivo a carico delle economie domestiche a 300 franchi entro il 2029. Il Consiglio federale rilascerà alla SSR una nuova concessione solo dopo la votazione popolare sull'iniziativa SSR. Pertanto, proroga quella attuale sino a fine 2028.
Nel suo messaggio, il Consiglio federale raccomanda al Parlamento di respingere l'iniziativa SSR, che chiede di ridurre il canone radiotelevisivo a carico delle economie domestiche a 200 franchi all'anno e di esentare completamente le imprese dall'obbligo di pagare il canone. Secondo il Consiglio federale, questa iniziativa è eccessiva: la quota del canone destinata alla SSR si ridurrebbe a circa 630 milioni di franchi. Ciò avrebbe conseguenze troppo gravi per l'offerta della SSR e per il suo radicamento nelle regioni linguistiche.

Riduzione progressiva del canone radiotelevisivo
Il Consiglio federale è favorevole a una SSR forte ma intende anche, come chiesto dai promotori dell'iniziativa, sgravare le economie domestiche e le imprese. Ha quindi deciso di realizzare un controprogetto a livello di ordinanza. A tal fine, ha modificato l'ordinanza sulla radiotelevisione in due punti. In primo

dazu die Radio- und Fernsehverordnung in zwei Punkten geändert.
Deshalb hat er zum einen beschlossen, die jährliche Haushaltsabgabe schrittweise zu reduzieren: ab 2027 von 335 auf 312 Franken, ab 2029 auf 300 Franken. Für die kommenden zwei Jahre soll der bisherige Betrag von 335 Franken beibehalten werden.
Zum anderen erhöht der Bundesrat die Limite für die Entrichtung der Unternehmensabgabe von heute 500 000 Franken Jahresumsatz auf 1,2 Millionen Franken. Damit werden ab 2027 rund 80 Prozent der mehrwertsteuerpflichtigen Unternehmen von der Abgabe befreit.
Diese schrittweise Senkung der Abgabe verschafft der SRG Spielraum, um Sparmassnahmen zu planen und umzusetzen. Im laufenden Jahr erhält die SRG einen Abgabenanteil von 1,319 Milliarden Franken (1,25 Mia. Abgabe plus 69 Mio. Teuerung). 2029 wird die SRG noch einen Abgabenanteil von rund 1,2 Milliarden Franken erhalten, d. h. rund 120 Millionen Franken weniger als heute. Da der SRG der Teuerungsausgleich künftig nicht mehr oder nicht mehr vollumfänglich gewährt werden kann, wird auch dies Mindereinnahmen zur Folge haben.

Konzession der SRG
Der Bundesrat hat ferner entschieden, die heute geltende Konzession, die Ende dieses Jahres ausläuft, bis Ende 2028 zu verlängern. Der Finanzrahmen des medialen Service public wird erst nach der Abstimmung zur SRG-Initiative klar sein. Der Bundesrat wird die neue SRG-Konzession den verfügbaren Mitteln entsprechend ausarbeiten. Er wird den Auftrag der SRG präzisieren und verstärkt auf Information, Bildung und Kultur sowie auf die neuen Nutzungsgewohnheiten des Publikums ausrichten. Das Online-Angebot soll stärker auf Audio- und Videoinhalte ausgerichtet werden.

Leistungsvereinbarung über das Auslandangebot der SRG
Der Bundesrat hat überdies mit der SRG eine neue Leistungsvereinbarung über den Inhalt und die Finanzierung des publizistischen Angebots für das Ausland für die Jahre 2025 und 2026

ménages sera progressivement abaissée : de 335 à 312 francs en 2027 puis à 300 francs en 2029. Pour les deux prochaines années, le montant actuel de 335 francs devrait être maintenu.
D'autre part, le Conseil fédéral relève la limite qui assujettit une entreprise à la redevance de 500'000 francs de chiffre d'affaires annuel actuellement à 1,2 million de francs. Ainsi, dès 2027, environ 80% des entreprises soumises à la TVA ne paieront plus la redevance.
Cette baisse par étapes donne à la SSR une marge de manœuvre pour planifier et réaliser des économies. Pour l'année en cours, la SSR recevra une part de la redevance de 1,319 milliard de francs (1,25 mia de la redevance plus 69 mio. de renchérissement). Elle devrait toucher environ 1,2 milliard de francs de la redevance en 2029, soit 120 millions de moins qu'actuellement. Le fait que la compensation du renchérissement ne sera plus que partiellement ou plus du tout versée à la SSR engendrera aussi une diminution des recettes.

Concession SSR
S'agissant de la concession de la SSR, qui arrive à échéance à la fin de cette année, le Conseil fédéral a décidé de la prolonger jusqu'à fin 2028. En effet, le nouveau cadre financier pour le service public médiatique ne sera connu qu'après la votation sur l'initiative SSR. Le Conseil fédéral élaborera la nouvelle concession en fonction des moyens à disposition. Il affinera alors le mandat de la SSR pour l'orienter davantage sur l'information, l'éducation et la culture ainsi que sur les nouvelles habitudes d'utilisation du public. Quant à l'offre en ligne, elle devrait davantage se baser sur les contenus audios et vidéos.

Accord de prestations pour les services de la SSR à l'étranger
Le Conseil fédéral a aussi conclu avec la SSR un nouvel accord de prestations pour 2025 et 2026 qui porte sur le financement et le contenu des services journalistiques destinés à l'étranger. Ces services comprennent les deux offres sur l'internet de Swissinfo et tvsvizzera.it ainsi que les collaborations avec les chaînes de télévision internationales TV5MONDE et 3sat. Ils sont financés pour moitié par la Confédération et pour

luogo, il canone radiotelevisivo a carico delle economie domestiche sarà ridotto gradualmente: dal 2027 verrà diminuito da 335 a 312 franchi, per poi passare a 300 franchi dal 2029. Per i prossimi due anni l'attuale importo di 335 franchi rimarrà invariato.
Secondariamente, il Consiglio federale aumenterà il limite per il pagamento del canone a carico delle imprese. Dagli attuali 500'000 franchi di fatturato annuo si passerà a 1,2 milioni di franchi. In questo modo, a partire dal 2027, circa l'80 per cento delle imprese soggette all'IVA non pagheranno più il canone.
La riduzione graduale del canone offre alla SSR margine di manovra per pianificare e attuare misure di risparmio. Nell'anno in corso, la SSR riceverà una quota di partecipazione al canone di 1,319 miliardi di franchi (1,25 mia. provenienti dal canone più 69 mio. per il rincaro). Nel 2029, la sua quota di partecipazione al canone passerà a circa 1,2 miliardi di franchi, ossia circa 120 milioni di franchi in meno rispetto a oggi. In futuro alla SSR non potrà più essere garantita l'indennità di rincaro, o non più completamente, ciò le causerà un ulteriore ammanco in termini di entrate.

Concessione SSR
Il Consiglio federale ha deciso di prorogare sino a fine 2028 l'attuale concessione della SSR, che scade alla fine di quest'anno. Il nuovo quadro finanziario per il servizio pubblico dei media risulterà chiaro solo dopo la votazione sull'iniziativa SSR. Il Consiglio federale elaborerà la nuova concessione SSR in base alle risorse disponibili e preciserà il mandato della SSR orientandolo maggiormente all'informazione, all'istruzione e alla cultura, nonché alle nuove abitudini di fruizione del pubblico. L'offerta online si concentrerà maggiormente sui contenuti audio e audiovisivi.

Accordo sulle prestazioni per l'offerta della SSR destinata all'estero
Il Consiglio federale ha inoltre concluso un nuovo accordo sulle prestazioni con la SSR in merito al contenuto e al finanziamento di un'offerta destinata all'estero per gli anni 2025 e 2026. Quest'ultima comprende le due piattaforme

abgeschlossen. Zu den Angeboten gehören die beiden Internetplattformen Swissinfo und tvsvizzera.it sowie die Zusammenarbeit mit den internationalen Fernsehsendern TV5MONDE und 3sat. Die Kosten für das Auslandangebot werden je zur Hälfte vom Bund und der SRG getragen, wobei der Beitrag des Bundes auf 19 Millionen Franken pro Jahr begrenzt ist. Der Finanzrahmen der neuen Vereinbarung 2025/26 ist enger als jener der Vereinbarung 2023/24. Dies ist vor allem auf die vom Bund vorgegebenen Sparmassnahmen und eine geringere Berücksichtigung der Teuerung zurückzuführen. Das publizistische Angebot bleibt unverändert. Unter der neuen Vereinbarung sollen verstärkt Synergien zwischen Swissinfo und tvsvizzera.it genutzt werden.

moitié par la SSR. La contribution fédérale est plafonnée à 19 millions de francs par année au maximum. Le cadre financier du nouvel accord 2025-2026 est restreint par rapport à l'accord 2023-2024, essentiellement en raison des mesures d'économie dictées par la Confédération et de la plus faible prise en compte du renchérissement. L'offre journalistique reste inchangée. Le nouvel accord prévoit de renforcer les synergies entre tvsvizzera.it et Swissinfo.

Internet Swissinfo e tvsvizzera.it nonché la collaborazione con i canali televisivi internazionali TV5MONDE e 3sat. I costi del programma destinato all'estero sono sostenuti in parti uguali dalla Confederazione e dalla SSR, con un contributo della Confederazione limitato a 19 milioni di franchi all'anno. Il quadro finanziario del nuovo accordo 2025/26 è più rigido rispetto a quello dell'accordo 2023/24, soprattutto a causa delle misure di risparmio stabilite dalla Confederazione e del minor peso dato al rincaro. L'offerta giornalistica rimane invariata. Con il nuovo accordo, le sinergie tra Swissinfo e tvsvizzera.it saranno sfruttate in misura maggiore.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Eidgenössische Volksinitiative «200 Franken sind genug! (SRG-Initiative)»
BBl 2024 1721

Entwurf 2

Bundesbeschluss «Entlastung von Bevölkerung und Wirtschaft ohne Abbau des medialen Service public» (direkter Gegenentwurf zur Eidgenössischen Volksinitiative «200 Franken sind genug! [SRG-Initiative»] (Entwurf der Minderheit der KVF-N vom 28.04.2025)

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 15.04.2025

Erneut hat die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates (KVF-S) beschlossen, einer Kommissionsinitiative ihrer Schwesterkommission nicht zuzustimmen. Bei dieser handelt es sich um den zweiten Vorschlag der nationalrätlichen KVF für die Ausarbeitung eines indirekten Gegenentwurfs zur SRG-Initiative, mit welchem eine schrittweise Aufhebung der Unternehmensabgabe für Radio und TV bis 2035 erreicht werden soll.

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «200 francs, ça suffit! (initiative SSR)»
FF 2024 1721

Projet 2

Arrêté fédéral « Allègement pour la population et l'économie sans affaiblissement du service public des médias » (contre-projet direct à l'initiative populaire fédérale « 200 francs, ça suffit ! [initiative SSR] ») (Projet de la minorité de la CTT-N du 28.04.2025)

Communiqué de presse de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 15.04.2025

La Commission des transports et des télécommunications du Conseil des États (CTT-E) a une nouvelle fois décidé de ne pas approuver une initiative de son homologue du Conseil national. Cette initiative est la deuxième proposition de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national (CTT-N) en vue de l'élaboration d'un contre-projet indirect à l'initiative SSR visant à supprimer progressivement la redevance radio et télévision des entreprises d'ici à 2035.

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «200 franchi bastano! (Iniziativa SSR)»
FF 2024 1721

Disegno 2

Decreto federale «Sgravare la popolazione e l'economia senza pregiudicare il servizio pubblico nel settore dei media» (controprogetto diretto all'iniziativa popolare «200 franchi bastano! [Iniziativa SSR]») (Disegno della minoranza della CTT-N del 28.04.2025)

Comunicato stampa della Commissione della commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio degli Stati del 15.04.2025

La Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio degli Stati (CTT-S) ha nuovamente deciso di non aderire a un'iniziativa della propria omologa del Consiglio nazionale, che, per la seconda volta, ha proposto un controprogetto all'iniziativa SSR con l'obiettivo di abolire per gradi, entro il 2035, il canone radiotelevisivo a carico delle imprese.
Dopo che a febbraio la CTT-S ha negato il proprio consenso alla proposta della sua omologa del Consiglio nazionale per un **Controprogetto indiretto**

Nachdem die KVF-S im Februar dem ersten Vorschlag der KVF-N für einen **Indirekten Gegenentwurf zur SRG-Initiative (**25.400**)** nicht zugestimmt hatte (vgl. Medienmitteilung der KVF-S vom 18. Februar 2025), hat die KVF-N am 25. März 2025 erneut eine Kommissionsinitiative beschlossen (**Verzicht auf Unternehmensabgabe als indirekter Gegenentwurf zur SRG-Initiative (**25.433**)**; vgl. Medienmitteilung vom 25. März 2025). Mit dieser möchte die KVF-N der **SRG-Initiative (**24.060**)** einen indirekten Gegenentwurf gegenüberstellen, der bis 2035 die vollständige Aufhebung der Unternehmensabgabe für Radio und TV vorsieht. Zu diesem Zweck soll in den kommenden Jahren eine schrittweise Reduzierung stattfinden und die abgabepflichtige Tarifstufe kontinuierlich erhöht werden. Ausserdem verlangt die Kommissionsinitiative vom Bundesrat aufgrund des vorgeschlagenen Wegfalls der Unternehmensabgabe, die von ihm 2024 beschlossene Änderung der Radio- und Fernsehverordnung (RTVV) aufzuheben. Der indirekte Gegenentwurf soll nur in Kraft treten, wenn das Initiativkomitee ihre Volksinitiative zurückzieht.

Die Kommission hat mit 9 zu 3 Stimmen beschlossen, der Kommissionsinitiative der KVF-N nicht zuzustimmen. Sie weist darauf hin, dass der Bundesrat in seinem Gegenvorschlag auf Verordnungsstufe vorsieht, allem voran die Haushaltsabgabe auf 300 Franken pro Jahr zu senken und zudem die Unternehmen mit einem mehrwertsteuerpflichtigen Jahresumsatz von bis zu 1,2 Millionen Franken neu von der Abgabepflicht zu befreien. Die KVF-S erkennt hinsichtlich der Entlastung der Unternehmen keinen weiteren Handlungsbedarf und möchte von einer gänzlichen Befreiung aller Unternehmen, die gemäss Kommissionsinitiative zu Lasten der vorgesehenen Reduktion der Haushaltsabgabe gehen würde, absehen.

Eine Minderheit hätte die Aufhebung der Unternehmensabgabe für Radio und TV begrüsst, da sie die gleichzeitige Erhebung von Abgaben bei den Haushalten und Unternehmen für dieselben Leistungen als doppelte Belastung der Unternehmen betrachtet.

In Zusammenhang mit der SRG-Initia-

Après que la CTT-E a refusé en février d'approuver la première proposition de **contre-projet indirect à l'initiative SSR (**25.400**)** de la CTT-N (cf. communiqué de presse de la CTT-E du 18 février 2025), la CTT-N a décidé, le 25 mars 2025, d'élaborer une nouvelle initiative de commission (**« Contre-projet indirect à l'initiative SSR. Suppression de la redevance des entreprises » [**25.433**]** ; cf. communiqué de presse du 25 mars 2025). Avec cette nouvelle proposition, la CTT-N souhaite opposer un contre-projet indirect à l'initiative populaire 24.060 **(« 200 francs, ça suffit ! [initiative SSR] »)** prévoyant de supprimer complètement la redevance radio et télévision des entreprises d'ici à 2035 en la réduisant progressivement et en augmentant continuellement l'échelon tarifaire soumis à la redevance. L'initiative de la commission demande également que le Conseil fédéral abroge la modification de l'ordonnance sur la radio et la télévision qu'il a adoptée en 2024 en raison de la proposition visant à supprimer la redevance des entreprises. Il est prévu que le contre-projet n'entre en vigueur que si le comité d'initiative retire son initiative populaire.

Par 9 voix contre 3, la commission a décidé de ne pas approuver l'initiative de la CTT-N. Elle souligne que, dans son contre-projet au niveau de l'ordonnance, le Conseil fédéral prévoit avant tout de réduire la redevance des ménages à 300 francs par année, mais aussi d'exonérer de la redevance les entreprises dont le chiffre d'affaires annuel soumis à la TVA n'excède pas 1,2 million de francs. Compte tenu de l'allégement prévu pour les entreprises, la CTT-E estime qu'il n'est pas nécessaire de prendre des mesures supplémentaires. Elle ne souhaite en effet pas d'exonération complète de toutes les entreprises qui, selon l'initiative de la CTT-N, se ferait au détriment de la réduction prévue de la redevance des ménages.

Une minorité aurait salué la suppression de la redevance radio et télévision des entreprises, car elle considère que la perception simultanée de redevances auprès des ménages et des entreprises pour les mêmes prestations représente une double charge pour les entreprises.

all'iniziativa SSR (25.400**)** (cfr. comunicato stampa della CTT-S del 18 febbraio 2025), la CTT-N, il 25 marzo 2025, ha deliberato a favore di una nuova iniziativa commissionale (**Controprogetto indiretto all'Iniziativa SSR. Rinuncia al canone per le imprese (**25.433**)**; cfr. comunicato stampa del 25 marzo 2025). Scopo della Commissione del Nazionale è contrapporre un controprogetto indiretto all'**Iniziativa SSR (**24.060**)** che preveda, entro il 2035, di abolire il canone radiotelevisivo per le imprese attraverso la progressiva riduzione del canone e il costante aumento del livello tariffario per l'assoggettamento al tributo. Alla luce dell'abolizione proposta, l'iniziativa della Commissione chiede anche l'abrogazione della modifica dell'ordinanza sulla radiotelevisione (ORTV) decisa dal Consiglio federale nel 2024. Il controprogetto entrerebbe in vigore soltanto qualora il comitato promotore ritirasse la propria iniziativa.

Con 9 voti contro 3 la CTT-S ha deciso di non approvare il controprogetto della sua omologa del Consiglio nazionale poiché il controprogetto del Consiglio federale prevede, a livello di ordinanza, innanzitutto di ridurre il canone delle economie domestiche a 300 franchi all'anno, ma anche di esonerare le aziende con un fatturato annuo soggetto a IVA fino a 1,2 milioni di franchi. Alla luce del proposto sgravio delle imprese, la Commissione non reputa necessari ulteriori interventi ed è altresì sfavorevole a un'esenzione totale di tutte le imprese, poiché stando all'iniziativa della CTT-N andrebbe a scapito della prevista riduzione del canone delle economie domestiche.

Una minoranza sarebbe invece stata favorevole all'abolizione del canone radiotelevisivo per le imprese, ritenendo la contemporanea applicazione del tributo alle economie domestiche e alle imprese per gli stessi servizi un duplice onere per queste ultime.

La Commissione, che prevede di esaminare l'Iniziativa SSR nel corso del prossimo trimestre, ha incaricato l'Amministrazione di illustrare in un rapporto la situazione degli introiti pubblicitari della SSR in Svizzera e di quelli che defluiscono all'estero.

tive, welche sie voraussichtlich im kommenden Quartal beraten wird, hat die Kommission die Verwaltung beauftragt, aufzuzeigen, wie es um die Werbeeinnahmen in der Schweiz und ins Ausland abfliessende Werbeeinnahmen der SRG steht.

En lien avec l'initiative SSR, sur laquelle elle a prévu de se pencher au prochain trimestre, la commission a chargé l'administration de présenter un rapport concernant l'état des revenus publicitaires en Suisse et des recettes publicitaires de la SSR fuyant vers l'étranger.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 29.04.2025

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates (KVF-N) erachtet ein qualitativ hochstehendes viersprachiges journalistisches Angebot als zentral für den Zusammenhalt im Land und für die Förderung einer lebendigen Demokratie. Sie empfiehlt deshalb mit 17 zu 8 Stimmen die SRG-Initiative (24.060) zur Ablehnung. Zudem verzichtet die Kommissionsmehrheit ebenfalls auf einen indirekten Gegenentwurf, nachdem auch ihre zweite Kommissionsinitiative (25.433) in der KVF-S keine Zustimmung erhalten hat.
Nachdem im vergangenen Quartal die von der KVF-N beschlossene Kommissionsinitiative für einen **Indirekten Gegenentwurf zur SRG-Initiative** (25.400) Mitte Februar keine Zustimmung von der KVF-S erhalten hatte, hat die Kommission Ende März eine neue Kommissionsinitiative beschlossen (**Verzicht auf Unternehmensabgabe als indirekter Gegenentwurf zur SRG-Initiative** (25.433); vgl. Medienmitteilung vom 25. März 2025). Die KVF-N hat den Beschluss ihrer Schwesterkommission zur Kenntnis genommen, auch dieser keine Zustimmung zu geben und hat daraufhin über einen weiteren Antrag für eine Kommissionsinitiative beraten. Mit diesem Antrag wurde verlangt, einen indirekten Gegenentwurf auszuarbeiten, mit welchem eine effizientere Ausgestaltung des Service Public im Bereich Radio und Fernsehen erreicht werden soll. Dieser Antrag wurde mit 14 zu 8 Stimmen bei 3 Enthaltungen abgelehnt. Eine Kommissionsminderheit hält allerdings an den Eckwerten dieses Antrags fest und beantragt dem Nationalrat entsprechend, die Volksinitiative «**200 Franken sind genug! (SRG-Initiative)**» (24.060) an die Kommission zurückzuweisen mit dem Auftrag, entlang der besagten Eck-

Communiqué de presse de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 29.04.2025

La Commission des transports et des télécommunications du Conseil national (CTT-N) considère qu'une offre journalistique quadrilingue de qualité est essentielle pour la cohésion du pays et pour la promotion d'une démocratie vivante. Par 17 voix contre 8, elle propose par conséquent de rejeter l'initiative SSR (24.060). La majorité de la commission renonce par ailleurs à opposer un contre-projet indirect à cette initiative, car son homologue du Conseil des États n'a pas non plus approuvé la deuxième initiative qu'elle avait déposée en ce sens (25.433).
À la mi-février, la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des États (CTT-E) n'avait pas donné son approbation à l'initiative de la CTT-N 25.400 (**« Contre-projet indirect à l'initiative SSR »**) ; la CTT-N avait alors décidé, fin mars, d'élaborer une nouvelle initiative de commission (25.433 ; **« Contre-projet indirect à l'initiative SSR. Suppression de la redevance des entreprises »** ; cf. communiqué de presse du 25.3.2025). La CTT-N a pris acte de la décision de la CTT-E de ne pas non plus donner son accord à cette dernière et s'est ensuite penchée sur une nouvelle proposition d'initiative de commission, qui visait à élaborer un contre-projet indirect afin de rendre plus efficace le service public dans le domaine de la radio et de la télévision. Cette proposition a été rejetée par 14 voix contre 8 et 3 abstentions. Une minorité de la commission soutient les grandes lignes de cette proposition et propose par conséquent au Conseil national de renvoyer l'initiative populaire « 200 francs, ça suffit ! (initiative SSR) » (24.060) à la commission en chargeant cette dernière d'élaborer un contre-projet indi-

Comunicato stampa della Commissione della commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio nazionale del 29.04.2025

La Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio nazionale (CTT-N) ritiene che un'offerta giornalistica in quattro lingue di alta qualità sia fondamentale per la coesione nel Paese e per la promozione di una democrazia viva. Con 17 voti contro 8 raccomanda pertanto di respingere l'iniziativa della SSR (24.060). Inoltre, la maggioranza della Commissione rinuncia parimenti a un controprogetto indiretto, dopo che anche la sua seconda iniziativa (25.433) è stata respinta dalla CTT-S.
Dopo che nel trimestre scorso l'iniziativa adottata dalla CTT-N a metà febbraio per un **Controprogetto indiretto all'iniziativa SSR** (25.400) non era stata accolta dalla CTT-S, a fine marzo la Commissione ha deciso di proporre una nuova iniziativa (**Controprogetto indiretto all'Iniziativa SSR. Rinuncia al canone per le imprese** (25.433); cfr. comunicato stampa del 25 marzo 2025). La CTT-N ha preso atto della decisione della sua Commissione omologa di non dare seguito neppure a questa iniziativa e ha quindi discusso un'altra proposta per un'iniziativa, ovvero elaborare un controprogetto indiretto volto a ottenere un assetto più efficiente del servizio pubblico nel settore radiotelevisivo. Questa proposta è stata respinta con 14 voti contro 8 e 3 astensioni. Una minoranza della Commissione si attiene tuttavia ai valori fondamentali di questa proposta e chiede al Consiglio nazionale di rinviare in Commissione l'iniziativa popolare **«200 franchi bastano! (Iniziativa SSR)»** (24.060) con l'incarico di elaborare un controprogetto indiretto sulla base dei suddetti valori fondamentali. A suo avviso è necessario avviare un dibattito differenziato sulla SSR e sul ser-

werte einen indirekten Gegenentwurf auszuarbeiten. Ihres Erachtens ist es erforderlich, eine differenzierte Diskussion über die SRG und den medialen Service Public zu führen und Reformen in Angriff zu nehmen. Damit liegen zusammen mit dem im Januar eingereichten Minderheitsantrag für einen direkten Gegenentwurf (vgl. Medienmitteilung der KVF-N vom 14. Januar 2025) nun zwei Minderheiten für die Beratung der Volksinitiative im Nationalrat vor und die Kommission konnte die Diskussion über Gegenentwürfe abschliessen.
Entsprechend hat die Kommission die Beratung der Volksinitiative «**200 Franken sind genug! (SRG-Initiative)**» (24.060) fortgesetzt. Die geforderte Abgabensenkung würde ihrer Ansicht nach eine massive Qualitätseinbusse im Schweizer Radio- und Fernseh-Angebot bedeuten, die in keinem Verhältnis zur jährlichen finanziellen Entlastung der Haushalte und Unternehmen stünde. Die Kommission weist darauf hin, dass mit den Abgaben ein journalistisches Angebot finanziert wird, welches alle vier Sprachregionen abdeckt. Sie betont weiter, dass für das Funktionieren der direkten Demokratie, aber auch für den gesellschaftlichen Zusammenhalt in der Schweiz ein unabhängiger und umfassender Service public im Medienbereich nötig ist. Die vom Bundesrat im Rahmen seines Gegenvorschlags beschlossene Senkung der Haushaltsabgabe auf 300 Franken pro Jahr und die Befreiung der Unternehmen mit einem mehrwertsteuerpflichtigen Jahresumsatz von bis zu 1,2 Millionen Franken geht nach Ansicht der Kommission bereits sehr weit und wird Folgen für das bestehende Angebot haben. Vor diesem Hintergrund beantragt die KVF-N ihrem Rat mit 17 zu 8 Stimmen, die SRG-Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.

rect sur la base des grandes lignes précitées. Elle estime nécessaire de mener une discussion différenciée à propos de la SSR et du service public des médias et d'entreprendre des réformes. Après la proposition de minorité portant sur un contre-projet direct déposée en janvier (cf. communiqué de presse de la CTT-N du 14.1.2025), il y a ainsi une deuxième proposition de minorité déposée au Conseil national pour l'examen de l'initiative populaire. Ses discussions concernant d'éventuels contre-projets étant achevées, la commission a poursuivi l'examen de l'initiative populaire « 200 francs, ça suffit ! (initiative SSR) » (24.060). Selon elle, une réduction de la redevance entraînerait une baisse massive de la qualité de l'offre de radio et de télévision en Suisse, qui serait sans commune mesure avec les quelques économies que réaliseraient chaque année les ménages et les entreprises. La commission rappelle que la redevance permet de financer une offre journalistique qui couvre les quatre régions linguistiques. Elle souligne en outre qu'un service public complet et indépendant dans le domaine des médias est nécessaire au fonctionnement de la démocratie directe, mais aussi à la cohésion sociale en Suisse. Elle estime que le contre-projet du Conseil fédéral, qui prévoit une réduction de la redevance des ménages à 300 francs par an et l'exonération des entreprises dont le chiffre d'affaires annuel soumis à la TVA ne dépasse pas 1,2 million de francs, va déjà très loin et aura des répercussions sur l'offre existante. Dans ce contexte, la commission propose à son conseil, par 17 voix contre 8, de recommander le rejet de l'initiative SSR.

vizio pubblico mediatico e intraprendere riforme. In questo modo, insieme alla proposta di minoranza presentata a gennaio per un controprogetto diretto (cfr. comunicato stampa della CTT-N del 14 gennaio 2025) ora vi sono due minoranze per l'esame dell'iniziativa popolare nel Consiglio nazionale e la Commissione ha potuto concludere la discussione su controprogetti.
La Commissione ha dunque proseguito l'esame dell'iniziativa popolare **«200 franchi bastano! (Iniziativa SSR)»** (24.060). Essa ritiene che la riduzione del canone richiesta comporterebbe un massiccio calo della qualità dell'offerta radiotelevisiva svizzera, che non sarebbe proporzionale allo sgravio finanziario annuo per famiglie e imprese. La Commissione fa presente che i canoni finanziano un'offerta giornalistica che copre tutte e quattro le regioni linguistiche. Sottolinea poi che per il funzionamento della democrazia diretta, ma anche per la coesione sociale in Svizzera, è necessario un servizio pubblico indipendente e completo nel settore dei media. Secondo la Commissione, la riduzione del canone per le economie domestiche a 300 franchi l'anno decisa dal Consiglio federale nell'ambito del suo controprogetto e l'esenzione delle imprese con un fatturato annuo soggetto all'IVA fino a 1,2 milioni di franchi sono misure già molto incisive e avranno conseguenze sull'offerta esistente. In questo contesto la CTT-N propone alla propria Camera con 17 voti contro 8 di respingere l'iniziativa SSR.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)
kvf.ctt@parl.admin.ch
Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

Renseignements

Secrétariat de la Commission des transports et des télécommunications (CTT)
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commission des transports et des télécommunications (CTT)

Informazioni

Segreteria della Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni (CTT)
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni (CTT)

24.065 BRG. Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs (Betreibungsauskunft, elektronische Zustellungen und Online-Versteigerung). Änderung

Botschaft vom 14. August 2024 zur Änderung des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs (Betreibungsauskunft, elektronische Zustellungen und Online-Versteigerung)
BBl 2024 2173

Medienmitteilung des Bundesrates vom 14.08.2024

Digitalisierung im Betreibungswesen vorantreiben
Der Bundesrat will das Betreibungswesen weiter modernisieren. Mit verschiedenen Massnahmen sollen die Digitalisierung vorangetrieben sowie die Gläubigerinnen und Gläubiger besser vor Missbrauch bei den Betreibungsregisterauszügen geschützt werden. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 14. August 2024 die Vernehmlassungsergebnisse zur geplanten Änderung des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs (SchKG) zur Kenntnis genommen und die Botschaft zuhanden des Parlaments verabschiedet.
Das Betreibungswesen in der Schweiz ist bereits heute stark digitalisiert. Seit der Einführung von e-SchKG im Jahr 2007 werden mittlerweile rund 80 Prozent der Betreibungen elektronisch eingeleitet. Der Bundesrat möchte die digitalen Möglichkeiten in diesem Bereich nun weiter ausbauen, er hat deshalb im Sommer 2022 entsprechende Massnahmen in die Vernehmlassung gegeben. Darüber hinaus hat er Vorschläge gemacht, wie Gläubigerinnen und Gläubiger künftig besser vor Missbrauch bei den Betreibungsregisterauszügen geschützt werden können.
Die vorgeschlagenen Änderungen im SchKG wurden in der Vernehmlassung positiv aufgenommen. Die Botschaft, die der Bundesrat an seiner Sitzung vom 14. August 2024 zuhanden des Parlaments verabschiedet hat, entspricht deshalb weitgehend dem Vorentwurf. Mit diesen Vorschlägen erfüllt der Bundesrat mehrere parlamenta-

24.065 OCF. Loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (Extrait du registre des poursuites, notification par voie électronique et vente aux enchères en ligne). Modification

Message du 14 août 2024 relatif à une modification de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (Extrait du registre des poursuites, notification par voie électronique et vente aux enchères en ligne) FF 2024 2173

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 14.08.2024

La numérisation du droit des poursuites progresse
Le Conseil fédéral maintient le cap vers la modernisation du droit des poursuites en proposant diverses mesures qui étendent la numérisation et protègent les créanciers contre les abus liés aux extraits du registre des poursuites. Lors de sa séance du 14 août 2024, il a pris acte des résultats de la consultation sur l'avant-projet relatif à une modification de la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite (LP) et adopté le message au Parlement.
Le système des poursuites pour dettes est déjà largement informatisé. Depuis l'introduction de la norme e-LP en 2007, environ 80 % des poursuites sont introduites par la voie électronique. Le Conseil fédéral aimerait toutefois étendre encore la numérisation dans le domaine. C'est pourquoi il a envoyé en consultation de nouvelles mesures à l'été 2022. Il a en outre fait des propositions pour mieux protéger les créanciers contre les abus liés aux extraits du registre des poursuites.
Les modifications proposées de la LP ont été bien reçues. Le message adopté par le Conseil fédéral lors de sa séance du 14 août 2024 et destiné au Parlement correspond donc pour l'essentiel à l'avant-projet. Les propositions du Conseil fédéral exaucent les souhaits formulés dans plusieurs interventions parlementaires (motions 16.3335, 19.3694 et 20.4035).

24.065 OCF. Legge federale sulla esecuzione e sul fallimento (Estratto del registro delle esecuzioni, notificazione per via elettronica e incanto in linea). Modifica

Messaggio del 14 agosto 2024 concernente la modifica della legge federale sulla esecuzione e sul fallimento (Estratto del registro delle esecuzioni, notificazione per via elettronica e incanto in linea) FF 2024 2173

Comunicato stampa del Consiglio federale del 14.08.2024

Promuovere la digitalizzazione nel settore delle esecuzioni
Il Consiglio federale intende modernizzare ulteriormente il settore delle esecuzioni. Diverse misure mirano a promuovere la digitalizzazione e a proteggere meglio i creditori dagli abusi con gli estratti del registro delle esecuzioni. Nella seduta del 14 agosto 2023 il Consiglio federale ha preso atto dei risultati della consultazione relativa alla prevista modifica della legge federale sulla esecuzione e sul fallimento (LEF) e licenziato il messaggio all'attenzione del Parlamento.
Già oggi il settore delle esecuzioni in Svizzera è fortemente digitalizzato. Dall'introduzione di e-LEF nel 2007, circa l'80 per cento delle esecuzioni è effettuato per via elettronica. Ora il Consiglio federale vuole estendere ulteriormente le possibilità offerte dalla digitalizzazione in questo settore: nell'estate 2022 aveva pertanto posto in consultazione corrispondenti misure e avanzato proposte volte a proteggere meglio i creditori dagli abusi con gli estratti del registro delle esecuzioni.
Le modifiche della LEF proposte sono state accolte positivamente in sede di consultazione. Il messaggio che il Consiglio federale ha licenziato nella seduta del 14 agosto 2023 corrisponde quindi ampiamente all'avamprogetto. Con queste proposte il Consiglio federale adempie diversi interventi parlamentari (mozioni 16.3335, 19.3694 e 20.4035).

rische Vorstösse (Motionen 16.3335, 19.3694 und 20.4035).

Missbrauch bei den Betreibungsauszügen verhindern
Der Bundesrat schlägt vor, dass die Betreibungsämter auf der Betreibungsauskunft künftig vermerken müssen, ob die Person am Ort des angefragten Betreibungsamts im Einwohnerregister verzeichnet ist oder nicht. Damit wird die Aussagekraft der Betreibungsauskunft unmittelbar verbessert. Mit dem Hinweis, dass ein Schuldner am Ort des angefragten Betreibungsamtes nicht im Einwohnerregister verzeichnet ist, wird der Gläubiger gewarnt und dem Missbrauch mit Betreibungsregisterauskünften kann begegnet werden. Zum Zweck dieser Informationsbeschaffung sollen die Betreibungsämter künftig auf die erforderlichen Daten der Einwohnerregister zugreifen können. Diese Massnahme ist wichtig, denn noch ist unklar, ob dereinst aufgrund eines schweizweiten Austauschs von Betreibungsdaten eine Betreibungsauskunft für die ganze Schweiz geschaffen wird.

Die elektronische Zustellung von Urkunden fördern
Weiter schlägt der Bundesrat vor, die elektronische Zustellung von Betreibungsurkunden neu zu regeln. Heute bestehen insbesondere in Bezug auf elektronische Verlustscheine Unsicherheiten. In der Praxis werden deshalb meistens Papierurkunden ausgestellt. Dies verursacht für alle Beteiligten unnötige Kosten. Künftig sollen deshalb Urkunden, Mitteilungen, Verfügungen und Entscheide grundsätzlich elektronisch ausgestellt werden. Insbesondere dann, wenn die betroffene Person ihre Eingaben elektronisch eingereicht hat und nicht ausdrücklich die Ausstellung von Papierurkunden verlangt. Aufgrund entsprechender Anliegen aus der Vernehmlassung schlägt der Bundesrat zudem vor, dass mit dem Einverständnis des Schuldners künftig auch Zahlungsbefehle elektronisch zugestellt werden können, sofern eine erste Zustellung gescheitert ist.

Online-Versteigerung gesetzlich regeln
Die Versteigerung von beweglichen Vermögenswerten über Online-Plattfor-

Limiter les abus liés aux extraits du registre des poursuites
Le Conseil fédéral entend obliger les offices des poursuites à indiquer sur l'extrait du registre des poursuites si la personne visée est inscrite ou non au registre des habitants de l'arrondissement interrogé. Cet ajout accroîtra la pertinence de l'extrait : l'indication qu'une personne n'est pas domiciliée dans l'arrondissement concerné mettra en garde les créanciers et réduira le risque d'abus. Pour obtenir cette information, les offices des poursuites devront avoir accès aux données requises du registre des habitants. Cette mesure est d'autant plus importante qu'on ne sait pas encore s'il sera possible à l'avenir d'échanger des données entre tous les offices de Suisse afin de créer un extrait national du registre des poursuites.

Favoriser la notification électronique d'actes de poursuite
Le Conseil fédéral propose en outre de nouvelles règles pour la notification électronique d'actes de poursuites. Aujourd'hui, des incertitudes subsistent notamment en ce qui concerne l'acte de défaut de biens. Dans la pratique, celui-ci est encore le plus souvent établi sur papier, ce qui occasionne des dépenses inutiles pour toutes les parties. À l'avenir, les actes, communications et décisions devront en règle générale être établis sous forme électronique, en particulier lorsque la personne concernée a transmis ses données électroniquement et ne demande pas expressément la notification d'actes sur papier. De plus, sur la base des avis exprimés lors de la consultation, le Conseil fédéral propose de permettre la notification électronique du commandement de payer avec le consentement du débiteur si la première tentative de notification a échoué.

Définir le cadre légal de la vente aux enchères en ligne
La LP en vigueur ne prévoit pas expressément la vente aux enchères en ligne de biens meubles, ce qui crée une insécurité juridique. Ce mode de réalisation sera donc expressément prévu par la loi.

Impedire gli abusi con gli estratti del registro delle esecuzioni
Il Consiglio federale propone l'introduzione dell'obbligo per gli uffici delle esecuzioni di indicare sull'estratto del registro delle esecuzioni se la persona è iscritta o meno nel registro degli abitanti del luogo dell'ufficio d'esecuzione richiesto. L'attendibilità dell'estratto è quindi migliorata nell'immediato. L'indicazione che il debitore non è iscritto in tale registro mette in guardia il creditore e permette di contrastare gli abusi con gli estratti del registro delle esecuzioni. Per ottenere tale informazione gli uffici d'esecuzione devono accedere ai dati necessari nei registri degli abitanti. Questo provvedimento è importante, perché non è ancora chiaro se in futuro sarà allestito un estratto nazionale del registro delle esecuzioni che permette uno scambio di dati sulle esecuzioni su scala nazionale.

Promuovere la notificazione di atti per via elettronica
Il Consiglio federale propone inoltre un nuovo disciplinamento della notificazione elettronica degli atti esecutivi. Oggi le incertezze sussistono soprattutto per quanto riguarda gli attestati di carenza di beni elettronici. Nella pratica quindi la maggior parte degli atti è rilasciata in forma cartacea, il che genera inutili costi per tutte le persone coinvolte. In futuro gli atti, gli avvisi e le decisioni saranno quindi rilasciati in forma elettronica, soprattutto nel caso in cui la persona in questione ha trasmesso gli atti per via elettronica senza chiedere esplicitamente il rilascio di atti cartacei. In risposta a una richiesta formulata in sede di consultazione, il Consiglio federale propone inoltre la possibilità di ammettere la notificazione elettronica dei precetti esecutivi a condizione che il debitore vi acconsenta e che via sia stato un primo tentativo di notificazione infruttuoso.

Disciplinare l'incanto in linea nella legge
Il diritto vigente non prevede esplicitamente l'incanto di beni mobili tramite piattaforme in linea, il che genera spesso incertezza del diritto nella prassi. Per questo motivo, il Consiglio federale intende inserire l'incanto in linea nella legge.

men ist im geltenden Recht nicht explizit vorgesehen. Dies führt in der Praxis oft zu Rechtsunsicherheit. Deshalb soll die Online-Versteigerung künftig ausdrücklich im Gesetz geregelt werden.
Zusätzlich schlägt der Bundesrat weitere Anpassungen vor. So sollen für Vorgaben an die Betreibungsbegehren eine gesetzliche Grundlage geschaffen, die Regelung des Arrestvollzugs präzisiert und Barzahlungen an das Betreibungsamt zur weiteren Bekämpfung von Geldwäscherei und Terrorismusfinanzierung in Zukunft auf 100 000 Franken beschränkt werden.

Le Conseil fédéral propose enfin quelques autres adaptations, à savoir la création d'une base légale pour les exigences pour la réquisition de poursuite, la précision des règles concernant l'exécution du séquestre et, pour renforcer la lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme, la limitation à 100 000 francs des paiements au comptant à l'office des poursuites.

Propone anche altre modifiche tra cui la creazione di una base legale per definire i requisiti relativi alle domande d'esecuzione, la precisazione del disciplinamento dell'esecuzione del sequestro d'arresto e la limitazione a 100 000 franchi del pagamento in contanti all'ufficio d'esecuzione per rafforzare la lotta contro il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs (SchKG) (Betreibungsauskunft, elektronische Zustellungen und Online-Versteigerung)
BBl 2024 2174

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 08.11.2024

Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates spricht sich einstimmig dafür aus, die gesetzlichen Grundlagen für eine schweizweite Betreibungsregisterauskunft bereits im Rahmen der Vorlage des Bundesrates zur Änderung des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs (24.065) zu schaffen.
Die Kommission hat die Vorlage provisorisch zu Ende beraten und in der Gesamtabstimmung einstimmig angenommen. Anders als der Bundesrat, der in seinem Gesetzesentwurf lediglich punktuelle Anpassungen des Schuldbetreibung- und Konkurswesens vorsieht, ist die Kommission der Ansicht, dass die vorliegende Vorlage eine unverzichtbare Chance bietet, bereits heute die gesetzlichen Grundlagen für die Einführung einer schweizweiten Betreibungsregisterauskunft zu schaffen. Die Kommission ist der Ansicht, dass dafür bereits ein breiter Konsens besteht und möchte weitere Verzögerungen verhindern. Die Kommission anerkennt, dass ihre Vorschläge in diesem Punkt erheblich von der ursprünglichen Vorlage des Bundesrates abweichen.

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (LP) (Extrait du registre des poursuites, notification par voie électronique et vente aux enchères en ligne)
FF 2024 2174

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 08.11.2024

À l'unanimité, la Commission des affaires juridiques du Conseil national souhaite créer les bases légales nécessaires à la création d'un extrait du registre des poursuites à l'échelle nationale dans le cadre du projet du Conseil fédéral relatif à une modification de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (24.065).
La commission a provisoirement terminé son examen du projet, qu'elle a adopté à l'unanimité au vote sur l'ensemble. Contrairement au Conseil fédéral, qui ne prévoit que des adaptations ponctuelles de la poursuite pour dettes et la faillite dans son projet, la commission est d'avis que ce projet offre une occasion précieuse de créer dès aujourd'hui les bases légales nécessaires à l'introduction d'un extrait du registre des poursuites à l'échelle nationale. La commission souhaite éviter que l'on prenne encore du retard sur la question, qui fait déjà l'objet d'un large consensus. Consciente que ses propositions s'écartent considérablement du projet du Conseil fédéral sur ce point, elle invitera les cantons et les milieux concernés à prendre position et pourra, cas

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sulla esecuzione e sul fallimento (LEF) (Estratto del registro delle esecuzioni, notificazione per via elettronica e incanto in linea)
FF 2024 2174

Comunicato stampa della Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 08.11.2024

La Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale (CAG-N) si è espressa all'unanimità a favore della creazione delle basi legali per un estratto nazionale del registro delle esecuzioni già nel contesto del disegno del Consiglio federale concernente la modifica della legge federale sulla esecuzione e sul fallimento (24.065).
La Commissione ha concluso provvisoriamente il dibattito sul progetto, che ha adottato nella votazione sul complesso. Contrariamente al Consiglio federale, che nel suo disegno di legge ha previsto unicamente adeguamenti mirati nel settore dell'esecuzione e del fallimento, la Commissione ritiene che il progetto in questione offra un'opportunità irrinunciabile di istituire sin d'ora le basi legali per l'introduzione di un estratto nazionale del registro delle esecuzioni. La Commissione è del parere che questa soluzione sia già sostenuta da un ampio consenso e vorrebbe pertanto evitare ulteriori ritardi. È consapevole del fatto che le sue proposte su questo punto divergano notevolmente dal disegno iniziale del Consiglio federale. Pertanto, inviterà i Cantoni e le

Entsprechend wird sie die Kantone und betroffene Kreise zu einer Stellungnahme einladen und wird vor dem Hintergrund der eingetroffenen Rückmeldungen gegebenenfalls auf ihre Beschlüsse zurückkommen.

échéant, adapter ses décisions en fonction des réactions reçues.

cerchie interessate a esprimersi e, se necessario, ritornerà sulle sue decisioni alla luce dei pareri pervenuti.

Sitzung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates am 22.05.2025

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Séance de la Commission des affaires juridiques du Conseil national le 22.05.2025

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Seduta della Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale il 22.05.2025

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Rechtsfragen (RK)
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission des affaires juridiques (CAJ)
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

Informazioni

Segreteria della Commissione degli affari giuridici (CAG)
rk.caj@parl.admin.ch
Commissione degli affari giuridici (CAG)

24.068 BRG. Bundespersonalgesetz (BPG). Änderung

Botschaft vom 28. August 2024 zur Änderung des Bundespersonalgesetzes
BBl 2024 2316

Medienmitteilung des Bundesrates vom 28.08.2024

Bundesrat verabschiedet Botschaft zum Bundespersonalgesetz
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 28. August 2024 die Botschaft zur Änderung des Bundespersonalgesetzes (BPG) verabschiedet. Neben Anpassungen in der beruflichen Vorsorge sollen der Datenschutz gestärkt und die Digitalisierung im Personalwesen vorangetrieben werden. Mit der Revision werden zudem punktuelle Änderungen vorgenommen, um die Effizienz in der Umsetzung des Bundespersonalrechts zu steigern.
Der Bundesrat hat die Botschaft zur Revision des Bundespersonalgesetzes (BPG) ans Parlament verabschiedet. Diese sieht Anpassungen im Bereich Datenschutz vor, um insbesondere den aktuellen Anforderungen des neuen Datenschutzgesetzes (DSG) gerecht zu werden. Eine zentrale Neuerung betrifft die Einführung einer gesetzlichen Grundlage für das sogenannte Profiling und das Profiling mit hohem Risiko. Damit kann die Bundesverwaltung als Arbeitgeberin moderne Rekrutierungsmethoden wie die gezielte Suche nach Talenten über soziale Medien auch weiterhin nutzen.
Ein weiterer zentraler Punkt der Revision betrifft die berufliche Vorsorge im Zusammenhang mit Publica, der Pensionskasse des Bundes. Die bisherige Regelung, die dem Bundesrat umfassende Genehmigungsrechte für Änderungen der Vorsorgereglemente der dezentralen Verwaltungseinheiten der Bundesverwaltung einräumt, soll vereinfacht werden. Künftig konzentriert sich der Bundesrat auf die finanziellen Bestimmungen, während die Kassenkommission Publica als oberstes Organ über die Leistungsbestimmungen wacht. Diese Entflechtung der Aufgaben schafft Klarheit und vereinfacht die Prozesse, insbesondere im Hinblick

24.068 OCF. Loi sur le personnel de la Confédération (LPers). Modification

Message du 28 août 2024 concernant la modification de la loi sur le personnel de la Confédération
FF 2024 2316

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 28.08.2024

Le Conseil fédéral adopte le message relatif à la loi sur le personnel de la Confédération
Lors de sa séance du 28 août 2024, le Conseil fédéral a adopté le message concernant la modification de la loi sur le personnel de la Confédération (LPers). Il entend non seulement effectuer quelques ajustements dans la prévoyance professionnelle, mais également renforcer la protection des données et faire avancer la numérisation dans le domaine des ressources humaines. En outre, le projet comporte des modifications ponctuelles visant une exécution plus efficace du droit du personnel.
Lors de sa séance d'aujourd'hui, le Conseil fédéral a adopté le message concernant la modification de la LPers et l'a transmis au Parlement. La révision prévue porte notamment sur l'adaptation des dispositions pertinentes de la LPers aux exigences de la loi fédérale sur la protection des données (LPD). Une des principales nouveautés consiste en la création d'une base légale pour le profilage et le profilage à risque élevé. Celle-ci permettra à l'administration fédérale de continuer à utiliser des méthodes de recrutement modernes, comme le ciblage de talents sur les réseaux sociaux.
Le projet transmis au Parlement contient aussi un volet important sur la prévoyance professionnelle et la Caisse fédérale de pensions PUBLICA. À cet égard, le Conseil fédéral propose de simplifier la réglementation actuelle, qui lui octroie des droits d'approbation étendus en cas de modification des règlements de prévoyance des unités appartenant à l'administration fédérale décentralisée. Si cette proposition est acceptée, le Conseil fédéral se concentrera à l'avenir sur les dispositions financières relatives à la prévoyance, et la

24.068 OCF. Legge sul personale federale (LPers). Modifica

Messaggio del 28 agosto 2024 concernente la modifica della legge sul personale federale
FF 2024 2316

Comunicato stampa del Consiglio federale del 28.08.2024

Il Consiglio federale licenzia il messaggio concernente la modifica della legge sul personale federale
Nella seduta del 28 agosto 2024 il Consiglio federale ha licenziato il messaggio concernente la modifica della legge sul personale federale (LPers) e lo ha trasmesso al Parlamento. Oltre all'adeguamento della previdenza professionale, si prevedono il rafforzamento della protezione dei dati e l'incentivazione della digitalizzazione nel settore del personale. Inoltre, la revisione apporterà alla LPers modifiche puntuali per aumentare l'efficienza dell'attuazione del diritto del personale federale.
Il Consiglio federale ha trasmesso al Parlamento il messaggio concernente la modifica della LPers, che prevede un adeguamento in materia di protezione dei dati al fine di soddisfare i requisiti contenuti nella nuova legge sulla protezione dei dati (LPD). Una novità importante riguarda l'introduzione di una base legale per la profilazione e la profilazione a rischio elevato. Nella sua veste di datore di lavoro, l'Amministrazione federale potrà così continuare a servirsi di metodi di reclutamento moderni come la ricerca mirata di talenti attraverso i social media.
Un altro punto significativo della revisione tocca la previdenza professionale in relazione a Publica, la Cassa pensioni della Confederazione. Verrà semplificata la regolamentazione in vigore, che concede al Consiglio federale diritti di approvazione estesi per l'adeguamento dei regolamenti di previdenza delle unità amministrative decentralizzate dell'Amministrazione federale. In futuro il Consiglio federale si concentrerà sulle disposizioni finanziarie, mentre la Commissione della cassa, quale organo supremo, vigilerà sulle disposizioni relative alle prestazioni. Questa separazione

auf einen vermeintlichen Normenkonflikt zwischen dem BPG und dem Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG).
Ein weiterer Schwerpunkt der Revision liegt auf der Förderung der Digitalisierung im Personalwesen. Arbeitsverträge sollen in Zukunft unter anderem auch mit fortgeschrittenen elektronischen Signaturen rechtskräftig abgeschlossen werden können.
Mit den Gesetzesänderungen verfolgt der Bundesrat das Ziel, das Bundespersonalrecht an die modernen Anforderungen anzupassen und gleichzeitig die Rechtssicherheit für alle Beteiligten zu erhöhen. Die geplanten Änderungen tragen den Bedürfnissen der heutigen und künftigen Arbeitswelt Rechnung.

Commission de la caisse PUBLICA sera chargée, en sa qualité d'organe suprême, du suivi des dispositions applicables aux prestations. Cette nouvelle répartition des tâches clarifiera et simplifiera les processus et contribuera en particulier à régler le conflit de normes qu'il semble y avoir entre la LPers et la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP).
La promotion de la numérisation dans le domaine des ressources humaines fait également partie des priorités. À l'avenir, les contrats de travail assortis d'une signature électronique avancée auront ainsi force obligatoire.
La modification légale proposée vise à adapter le droit du personnel de la Confédération aux nouvelles réalités et, partant, à améliorer la sécurité juridique pour l'ensemble des personnes concernées. En outre, elle tient compte des besoins actuels ou à venir dans le monde du travail.

dei compiti fa chiarezza e semplifica i processi, soprattutto per quanto riguarda un conflitto apparente fra le norme della LPers e quelle della legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità.
Un aspetto fondamentale della revisione è inoltre l'incentivazione della digitalizzazione nel settore del personale. In futuro avranno validità giuridica anche i contratti di lavoro sottoscritti con firme elettroniche avanzate.
Con la modifica di legge l'Amministrazione federale persegue l'obiettivo di adeguare il diritto del personale federale alle nuove esigenze e, nel contempo, di garantire una maggiore certezza del diritto a tutte le parti in causa. La revisione prevista tiene conto delle necessità del mondo del lavoro attuale e futuro.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundespersonalgesetz (BPG)
BBl 2024 2317

06.03.2025 NR
Beschluss abweichend vom Entwurf

Délibérations

Projet 1

Loi sur le personnel de la Confédération (LPers)
FF 2024 2317

06.03.2025 CN
Décision modifiant le projet

Deliberazioni

Disegno 1

Legge sul personale federale (LPers)
FF 2024 2317

06.03.2025 CN
Decisione in deroga al disegno (progetto)

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 06.03.2025

Nationalrat einverstanden mit neuem Bundespersonalgesetz
Der Nationalrat will die Arbeitsverhältnisse des Personals des Bundes nicht wie jene von Angestellten im Privatsektor dem Obligationenrecht unterstellen. Das hat er am Donnerstag bei der Beratung des Bundespersonalgesetzes entschieden.
Mit 131 zu 62 Stimmen lehnte die grosse Kammer einen Rückweisungsantrag aus den Reihen der SVP ab. In der Gesamtabstimmung nahm er die Gesetzesrevision danach mit 190 zu 2 Stimmen bei 3 Enthaltungen deutlich an. Das Geschäft geht an den Ständerat.

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 06.03.2025

Révision du droit du personnel de la Confédération
Le droit du personnel de la Confédération doit être adapté aux nouvelles réalités ainsi qu'aux besoins actuels et à venir du monde du travail. Le National a adopté jeudi un projet gouvernemental qui effectue des ajustements dans les domaines de la prévoyance professionnelle ou de la numérisation.
Le projet apporte des clarifications sur certains points qui créent de l'insécurité juridique dans la pratique, a expliqué la présidente de la Confédération Karin Keller-Sutter. Il permettra que la Confédération reste attractive en tant qu'employeur, a appuyé Marc Jost (PEV/BE).

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 06.03.2025

Approvata modifica della legge sul personale federale
Via libera da parte del Consiglio nazionale a larghissima maggioranza (190 «sì», contro 2 «no» e 3 astensioni) alla revisione della Legge sul personale federale (LPers). Oltre all'adeguamento della previdenza professionale, questa prevede prevedono il rafforzamento della protezione dei dati e l'incentivazione della digitalizzazione nel settore del personale.
Una delle novità contenute nella riforma è l'introduzione di una base legale per la profilazione. L'Amministrazione federale potrà così servirsi di metodi di reclutamento moderni come la ricerca mirata

Die SVP kritisierte, heute bestünden ungerechtfertigte Privilegien. Eine Unterstellung unter das Obligationenrecht sei nicht sinnvoll, befand dagegen die Mehrheit des Rats. Damit gäbe es keine einheitliche Regelung für die ganze Bundesverwaltung mehr, gab etwa Beat Flach (GLP/AG) namens seiner Fraktion zu bedenken. Zudem könnte das Parlament auf Personalreglemente in den verschiedenen Verwaltungseinheiten, die in diesem Fall erlassen werden müssten, keinen Einfluss nehmen.
Mit der Revision soll das Gesetz in verschiedenen Bereichen angepasst werden: unter anderem in Bezug auf die berufliche Vorsorge, den Datenschutz, die Digitalisierung und den Schutz von Whistleblowern sowie im Hinblick auf Disziplinarmassnahmen. Zudem bringt sie eine Flexibilisierung bei der Beendigung von Arbeitsverhältnissen.

Le projet prévoit diverses adaptations, notamment en matière de prévoyance professionnelle. Actuellement, le droit octroie au Conseil fédéral des droits d'approbation étendus en cas de modification des règlements de prévoyance. A l'avenir, le gouvernement se concentrera sur les dispositions financières relatives à la prévoyance, et la Commission de la caisse fédérale de pension PUBLICA sera chargée, en sa qualité d'organe suprême, du suivi des dispositions applicables aux prestations. Cette nouvelle répartition des tâches clarifiera et simplifiera les processus, a salué Greta Gysin (Vert-e-s/TI) pour la commission.

Signature électronique
Le projet fait aussi avancer la numérisation dans le domaine des ressources humaines. Les contrats de travail assortis d'une signature électronique auront ainsi force obligatoire.
La protection des données sera également renforcée, avec une base légale pour le profilage et le profilage à risque élevé. L'administration fédérale pourra continuer à utiliser des méthodes de recrutement modernes, comme le ciblage de talents sur les réseaux sociaux.
Une modification concerne la protection des lanceurs d'alerte. Balthasar Glättli (Vert-e-s/ZH) a salué l'importance donnée à la protection de la sphère privée du lanceur d'alerte. Mais il s'est demandé si la disposition ne pourrait pas aussi être utilisée pour cacher certaines informations au public.
D'autres adaptations sont encore faites dans les domaines des mesures disciplinaires et de la flexibilisation en matière de résiliation des rapports de travail. La gauche a tenté en vain d'imposer des dispositions en faveur des employés. La loi n'est pas faite pour protéger les fonctionnaires, a contré Beat Flach (PVL/AG).

Ne pas s'aligner sur le droit privé
Au final, le National n'a que peu modifié la version gouvernementale. Il a par exemple flexibilisé la durée de la période probatoire.
Le projet a été approuvé à la quasi-unanimité. Auparavant, l'UDC avait essayé de renvoyer la copie au Conseil fédéral.

di talenti attraverso i social media.
Un altro punto della revisione tocca la previdenza professionale in relazione a Publica, la cassa pensioni della Confederazione. Verrà in particolare semplificata la regolamentazione in vigore.
Nella nuova LPers c'è anche spazio per l'incentivazione della digitalizzazione nel settore del personale. In futuro avranno validità giuridica anche i contratti di lavoro sottoscritti con firme elettroniche avanzate.
Durante il dibattito di entrata in materia, l'UDC ha chiesto di rinviare il dossier al Governo. «La riforma – ha spiegato Piero Marchesi (TI) – non affronta il problema fondamentale, ossia il divario tra le condizioni di lavoro del settore pubblico e quelle del settore privato». Il ticinese ha parlato di «disparità ingiustificata che penalizza il mercato del lavoro e grava sulle finanze pubbliche».
Insomma, una riforma «più profonda e strutturale» è ritenuta dai democentristi necessaria. Lo scopo, ha spiegato Marchesi, è fare in modo che i contratti di lavoro del personale federale vengano sottoposti al Codice delle obbligazioni. Al voto la proposta non ha ricevuto però il sostegno degli altri partiti ed è stata bocciata con 131 voti contro 62.

Elle voulait que les rapports de travail du personnel de la Confédération soient soumis au code des obligations, à l'instar du secteur privé.
« A quoi bon faire encore une distinction artificielle entre les relations de travail dans le privé et le public ? » a lancé Benjamin Fischer (UDC/ZH). Il a estimé que la position particulière des employés de la Confédération, avec « des droits spéciaux », n'était pas justifiée.
Il n'y a aucun motif valable pour s'aligner sur l'économie privée « où les employés sont moins protégés », a contré Giorgio Fonio (Centre/TI). L'Etat n'est pas une entreprise à but lucratif, a abondé M. Flach. Il doit effectuer les tâches de manière efficace, mais en faveur de la population. « Les citoyens ne sont pas des consommateurs. »

Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil des Etats.

L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio degli Stati.

Auskünfte

Sekretariat der Staatspolitischen Kommissionen (SPK)
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission des institutions politiques (CIP)
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques (CIP)

Informazioni

Segreteria della Commissione delle istituzioni politiche (CIP)
spk.cip@parl.admin.ch
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

24.070 BRG. Bundesgesetz über die Ergänzungsleistungen zur AHV/IV (Leistungen für Hilfe und Betreuung zu Hause). Änderung

Botschaft vom 13. September 2024 zur Änderung des Bundesgesetzes über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung. Leistungen für Hilfe und Betreuung zu Hause für Bezügerinnen und Bezüger von Ergänzungsleistungen zur AHV/IV BBl 2024 2448

Medienmitteilung des Bundesrates vom 13.09.2024

Ergänzungsleistungen: Bundesrat will betreutes Wohnen fördern
Der Bundesrat will die Autonomie älterer Menschen und das Wohnen im eigenen Zuhause fördern. Deshalb sollen künftig AHV- und IV- Rentnerinnen und -Rentner, die Ergänzungsleistungen (EL) beziehen, Anspruch auf bestimmte Leistungen haben, die das selbständige Wohnen ermöglichen. Neu sollen etwa Notrufsysteme oder Mahlzeitendienste in den EL berücksichtigt werden. Die Leistungen sollen als vorschüssige Pauschalen ausbezahlt werden. An seiner Sitzung vom 13. September 2024 hat der Bundesrat die Botschaft zur Änderung des Bundesgesetzes über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (ELG) ans Parlament verabschiedet.
Etwa ein Drittel der Personen, die in einem Alters- und Pflegeheim leben, benötigt weniger als eine Stunde Pflege pro Tag. Der Eintritt in ein Pflegeheim lässt sich verzögern oder sogar vermeiden, wenn ältere Menschen in einer altersgerechten Wohnung leben und/oder Spitex-Leistungen beziehen können. Es ist ein Bedürfnis älterer Menschen, dass sie so lange wie möglich selbstbestimmt im eigenen Zuhause wohnen können. Dafür benötigen sie nicht nur gesundheitliche Unterstützung, sondern auch Hilfe und Betreuung im Haushalt, Mahlzeitendienste oder eine sichere Umgebung (Sturzprävention).

24.070 OCF. Loi fédérale sur les prestations complémentaires à l'AVS/AI (Prestations d'aide et d'assistance à domicile). Modification

Message du 13 septembre 2024 relatif à la modification de la loi sur les prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI. Prestations d'aide et d'assistance à domicile pour les bénéficiaires de prestations complémentaires à l'AVS ou à l'AI FF 2024 2448

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 13.09.2024

Prestations complémentaires : le Conseil fédéral veut promouvoir le logement protégé
Le Conseil fédéral souhaite mieux soutenir l'autonomie des personnes âgées et encourager leur maintien à domicile. À l'avenir, les bénéficiaires de prestations complémentaires (PC) à l'AVS et à l'AI auront droit à certaines prestations leur permettant de continuer à vivre dans leur propre logement. Les systèmes d'appel d'urgence ou les services de repas, par exemple, seront ainsi pris en charge dans le cadre des PC sous la forme d'un forfait versé à l'avance. Lors de sa séance du 13 septembre 2024, le Conseil fédéral a adopté le message à l'intention du Parlement concernant la modification de la loi fédérale sur les prestations complémentaires (LPC).
Environ un tiers des personnes qui vivent dans un établissement médico-social (EMS) requièrent moins d'une heure de soins par jour. Leur entrée en EMS pourrait être retardée, voire évitée, si elles avaient la possibilité de vivre dans un logement adapté à leurs besoins ou de bénéficier de prestations d'assistance à domicile. Les personnes âgées aspirent à vivre le plus longtemps possible de manière autonome dans leur propre logement. Pour cela, elles peuvent avoir besoin non seulement d'un soutien médical, mais aussi d'une aide pour le ménage, de services de repas ou d'un environnement sûr (prévention des chutes).

24.070 OCF. Legge federale sulle prestazioni complementari all'AVS/AI (Prestazioni di aiuto e assistenza a domicilio). Modifica

Messaggio del 13 settembre 2024 concernente la modifica della legge federale sulle prestazioni complementari all'assicurazione per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità. Prestazioni di aiuto e assistenza a domicilio per i beneficiari di prestazioni complementari all'AVS e all'AI FF 2024 2448

Comunicato stampa del Consiglio federale del 13.09.2024

Prestazioni complementari: il Consiglio federale intende promuovere le forme di alloggio con assistenza
Il Consiglio federale desidera promuovere l'autonomia delle persone anziane e favorire la loro permanenza nella propria abitazione. In futuro, pertanto, i beneficiari di rendite AVS e AI che percepiscono prestazioni complementari avranno diritto a determinate prestazioni di assistenza che permettono di vivere in modo indipendente, come ad esempio sistemi di chiamate d'emergenza e servizi pasti. Per queste prestazioni saranno versati anticipatamente importi forfettari. Nella sua seduta del 13 settembre 2024 il Consiglio federale ha adottato e trasmesso al Parlamento il messaggio concernente la modifica della legge federale sulle prestazioni complementari all'assicurazione per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità.
Circa un terzo delle persone che vivono in un istituto necessita di meno di un'ora di cure al giorno. Il ricovero in istituto potrebbe essere rinviato o evitato, se queste persone avessero la possibilità di abitare in un appartamento adeguato alle esigenze delle persone anziane e/o di beneficiare di prestazioni di assistenza a domicilio. Poter vivere autonomamente a casa propria il più a lungo possibile è un'esigenza delle persone anziane, che a tal fine necessitano non solo di sostegno per quanto riguarda la salute, ma anche di aiuto e assistenza per i lavori domestici, della fornitura di pasti o di un ambiente sicuro per evitare le cadute.

Inhalt der Botschaft
Die neuen Leistungen für Hilfe und Betreuung zu Hause sollen nicht nur Altersrentnerinnen und -rentnern mit EL zustehen, sondern auch Bezügerinnen und Bezügern einer IV-Rente mit EL. Damit wird das Gebot der Gleichbehandlung von Alters- und IV-Rentenbeziehenden berücksichtigt. Die Leistungen der EL werden aber erst ausgerichtet, wenn das Leistungsangebot der IV ausgeschöpft ist.
Die Leistungen der EL für Hilfe und Betreuung zu Hause, mit welchen das betreute Wohnen unterstützt werden soll, sollen in Form einer Pauschale vorschüssig an die EL beziehende Person ausgerichtet werden, wenn ein entsprechender Bedarf festgestellt worden ist. Diese Auszahlungsmodalität ist für die Versicherten vorteilhaft, weil sie die Leistungen nicht vorfinanzieren müssen. Gleichzeitig bleibt der administrative Aufwand für die Durchführung begrenzt. Die Leistungen umfassen je nach Bedarf:

– Notrufsystem
– Haushaltshilfe
– Mahlzeitendienst
– Fahr- oder Begleitdienst

Beim Zuschlag für die Miete einer barrierefreien Wohnung und der Kostenvergütung von entsprechenden Wohnungsanpassungen (Schwellen, Handläufe usw.) soll jeweils der effektive Betrag vergütet werden.
Die Leistungen kommen Versicherten zugute, die aufgrund ihres Alters oder ihrer gesundheitlichen Einschränkung eine gezielte Unterstützung benötigen, um selbständig wohnen zu können. Sie sollen, wie auch die Zuschläge fürs Wohnen, den Krankheits- und Behinderungskosten zugeordnet und damit vollständig von den Kantonen getragen werden. Die Kantone hatten dies in der Vernehmlassung bemängelt. In seiner Botschaft hält der Bundesrat daran fest, weil dies den Zuständigkeiten und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen entspricht, die seit der Neugestaltung des Finanzausgleichs 2008 gelten. Schliesslich trägt der Bundesrat der angespannten finanziellen Lage des Bundes Rechnung.

Contenu du message
Les nouvelles prestations d'assistance à domicile ne seront pas réservées aux bénéficiaires de PC à l'AVS ; les personnes touchant des PC à l'AI pourront elles aussi y prétendre. Le principe de l'égalité de traitement entre les bénéficiaires de rentes de vieillesse et de rentes d'invalidité sera ainsi respecté. Cependant, les prestations prises en charge par les PC n'interviendront qu'une fois l'offre de prestations de l'AI épuisée.
Lorsque le besoin est avéré, les prestations d'assistance en faveur du logement protégé seront versées à l'avance au bénéficiaire sous la forme d'un forfait. Cette solution est avantageuse pour les assurés, qui n'auront pas à financer les prestations avant d'en obtenir le remboursement. Elle évite également les complications administratives.
Ces prestations comprennent, selon les besoins :

– un système d'appel d'urgence ;
– une aide au ménage ;
– un service de repas ;
– un service de transport et d'accompagnement.

Le supplément pour la location d'un logement adapté et le remboursement des frais d'adaptation (seuils, mains courantes, etc.) seront calculés sur la base des frais effectifs.
Ces prestations profiteront aux assurés qui, en raison de leur âge ou d'une atteinte à leur santé, ont besoin d'un soutien ciblé pour pouvoir continuer à vivre dans leur propre logement. Tout comme les suppléments pour le logement, les prestations forfaitaires énumérées ci-dessus relèvent des frais de maladie et d'invalidité et seront donc entièrement prises en charge par les cantons.
Lors de la consultation, ces derniers s'y étaient opposés ; néanmoins, le Conseil fédéral maintient sa décision. En effet, celle-ci correspond à la répartition des compétences entre la Confédération et les cantons définie en 2008 par la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches. Le Conseil fédéral tient ainsi également compte de la situation financière tendue dans laquelle se trouve la Confédération.

Contenuto del messaggio
Alle nuove prestazioni di aiuto e assistenza a domicilio avranno diritto non soltanto i beneficiari di una rendita di vecchiaia che percepiscono prestazioni complementari (PC), ma anche i beneficiari di una rendita AI che percepiscono PC. In questo modo si rispetta il principio della parità di trattamento tra beneficiari di una rendita di vecchiaia e di una rendita AI. Le prestazioni delle PC verranno però versate soltanto dopo che l'offerta di prestazioni dell'AI sarà stata sfruttata appieno.
Per le prestazioni di aiuto e assistenza a domicilio delle PC a sostegno dell'alloggio con assistenza è previsto il versamento anticipato di un importo forfettario ai beneficiari di PC, se il bisogno di tali prestazioni è stato accertato. Questa modalità di pagamento è vantaggiosa per gli assicurati, dato che così non dovranno prefinanziare le prestazioni. Nel contempo, l'onere amministrativo per l'esecuzione resterà contenuto. A seconda del bisogno, le prestazioni in questione comprenderanno:

– un sistema di chiamate d'emergenza;
– un aiuto nell'economia domestica;
– un servizio pasti;
– un servizio di accompagnamento o di trasporto.

Per il supplemento per la locazione di un appartamento privo di barriere architettoniche e il rimborso delle spese per i necessari adeguamenti (soglie, corrimani ecc.) verrà rimborsato l'importo effettivo.
Queste prestazioni andranno a beneficio degli assicurati che a causa della loro età o del loro problema di salute necessitano di un sostegno mirato per poter vivere autonomamente. Come nel caso dei supplementi per l'alloggio, rientreranno nelle spese di malattia e d'invalidità e quindi le relative spese saranno interamente a carico dei Cantoni. I Cantoni avevano criticato questo fatto in occasione della procedura di consultazione. Nel messaggio il Consiglio federale conferma la sua decisione, dato che è in linea con la ripartizione delle competenze secondo la Nuova impostazione della perequazione finanziaria e della ripartizione dei compiti tra Con-

Die zusätzlichen Kosten für die Kantone werden für das Jahr 2030 auf rund 340 bis 730 Millionen Franken bei Einsparungen von 280 Millionen geschätzt. Die Einsparungen ergeben sich durch die verzögerten oder verhinderten Heimeintritte und fallen allein bei den Kantonen an.

Les coûts supplémentaires pour les cantons sont estimés entre 340 et 730 millions de francs en 2030, pour des économies de 280 millions. Ces économies, qui profiteront entièrement aux cantons, sont dues au fait que les mesures prévues permettront de retarder ou d'éviter des entrées en EMS.

federazione e Cantoni, in vigore dal 2008. Inoltre, in questo modo il Consiglio federale tiene conto della difficile situazione finanziaria della Confederazione.
Le spese supplementari per i Cantoni sono stimate, nel 2030, a un importo compreso tra circa 340 e 730 milioni di franchi, a fronte di risparmi pari a 280 milioni. I risparmi risulteranno dai ricoveri in istituto evitati o ritardati grazie alle nuove prestazioni e andranno esclusivamente a vantaggio dei Cantoni.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (ELG)
BBl 2024 2449

19.12.2024 NR
Beschluss abweichend vom Entwurf

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur les prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI (Loi sur les prestations complémentaires, LPC)
FF 2024 2449

19.12.2024 CN
Décision modifiant le projet

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sulle prestazioni complementari all'assicurazione per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (LPC)
FF 2024 2449

19.12.2024 CN
Decisione in deroga al disegno (progetto)

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 19.12.2024

Nationalrat spricht sich für Beiträge für betreutes Wohnen aus
Hilfsbedürftige AHV- und IV-Rentnerinnen und -Rentner mit Anrecht auf Ergänzungsleistungen sollen dank Betreuung vermehrt zuhause wohnen können. Der Nationalrat hiess eine entsprechende Gesetzesanpassung gut. Mit der Vorlage sollen Alters- und Pflegeheime entlastet werden.
Mit 129 Ja- bei 59 Nein-Stimmen nahm die grosse Kammer am Donnerstag die Vorlage in der Gesamtabstimmung an. Ein Antrag auf Nichteintreten der SVP scheiterte zuvor. Grundsätzlich war sich die Mehrheit einig, dass es die Vorlage braucht.
«Betreuung zuhause ist heute ein wichtiges gesellschaftspolitisches Anliegen. Das verlangt aber Rahmenbedingungen, gerade bei Menschen, die finanziell nicht gut gestellt oder von Invalidität betroffen sind», sagte Christian Lohr (Mitte/TG).
Die Schweiz stehe wegen des demografischen Wandels in den kommenden Jahrzehnten vor massiven Heraus-

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 19.12.2024

Soutien au maintien à domicile dans les prestations complémentaires
Les personnes âgées et celles en situation de handicap doivent pouvoir rester à domicile plus longtemps. Le National a adopté jeudi, par 129 voix contre 59, un projet du Conseil fédéral introduisant certaines prestations en ce sens dans les prestations complémentaires (PC) à l'AVS et à l'AI.
Environ un tiers des personnes qui vivent dans un EMS requièrent moins d'une heure de soins par jour, ont relevé plusieurs orateurs. Leur entrée en EMS pourrait être retardée, voire évitée, si elles pouvaient vivre dans un logement adapté à leurs besoins ou bénéficier de prestations d'assistance à domicile. Pour la commission, Barbara Gysi (PS/SG) a rappelé le souhait de beaucoup de personnes de rester à domicile le plus longtemps possible. Pour qu'elles puissent choisir leur lieu de vie, il faut un soutien, a complété le co-rapporteur Cyril Aellen (PLR/GE). La ministre des assurances sociales Elisabeth Baume-Schneider a parlé de «qualité de

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 19.12.2024

Anziani, favorire permanenza al domicilio
Gli anziani devono poter rimanere più a lungo ai rispettivi domicili. Oggi il Consiglio nazionale, con 129 voti a 59, ha adottato una proposta del Consiglio federale volta a introdurre alcune disposizioni a tale scopo nelle prestazioni complementari per l'AVS e l'AI.
Diversi oratori hanno sottolineato che circa un terzo delle persone che vivono in un casa di cura necessita di meno di un'ora di assistenza al giorno. Il loro ingresso in tali strutture potrebbe essere ritardato, o addirittura evitato, se potessero vivere in un alloggio adatto alle loro esigenze o beneficiare di servizi di assistenza domiciliare.
La modifica legislativa riguarda anche le persone affette da disabilità. Intervenendo a nome della commissione, Barbara Gysi (PS/SG) ha sottolineato che molte persone vogliono rimanere a casa propria il più a lungo possibile. Sempre per la commissione, Cyril Aellen (PLR/GE) ha aggiunto che è necessario un sostegno per consentire a queste per-

forderungen, sagte Samira Marti (SP/BS). Bis 2040 würden in der Schweiz 1000 zusätzliche Pflegeheime benötigt. Laut dem Bundesamt für Statistik (BFS) bräuchten aber rund ein Drittel der gegenwärtig in einem Heim lebenden Personen nur rund eine Stunde Pflege pro Tag.
«Menschen mit einer Behinderung sollen so selbstbestimmt leben wie sie möchten», sagte Cyril Aellen (FDP/GE). Das betreute Wohnen entspreche den Bedürfnissen der Menschen mit tiefem Pflegebedarf viel eher. Die Finanzierung der Ergänzungsleistungen müsste daher ausgebaut werden. Der Ausbau müsse aber finanziell tragbar sein.
Die SVP stemmte sich gegen die Vorlage: «Es soll nun praktisch alles entschädigt werden, was der autonomen Lebensweise hilft. Damit wird die Sozialindustrie befeuert», sagte Rémy Wyssmann (SVP/SO). Die Ausgleichskassen arbeiteten heute schon am Anschlag. Dies sei auf die ständigen Revisionen der Ergänzungsleistungen zurückzuführen.

Hilfen im psychosozialen Bereich einbezogen
Mehrheitlich folgte der Nationalrat den Vorschlägen der Kommission für Soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK-N). Zu reden gaben insbesondere die zu vergütenden Leistungen. Unterstützt werden mit Ergänzungsleistungen sollen je nach Bedarf unter anderem Hilfe im Haushalt und zusätzliche Beiträge für einen Nachtassistenzdienst, ein Mahlzeitendienst, Fahrdienste und Begleitung sowie ein Notrufsystem.
Einen rot-grünen Minderheitsantrag für eine Erweiterung der Ergänzungsleistungen auf die Förderung und Begleitung in der Alltagsgestaltung, einen Besuchsdienst sowie Beratung und Koordination lehnte der Rat ab.
Ergänzend und gegen den Willen der SVP bewilligte der Rat Hilfen im psychosozialen Bereich. Dies umfasst die Unterstützung der Erhaltung der Selbstbestimmung und Selbstständigkeit im Alltag, soziale und gesellschaftliche Teilhabe und die Vorbeugung von sozialer Isolation sowie der Immobilität und psychischer Krisen.

vie» et de «dignité». Et de souligner l'importance du projet, alors que le vieillissement de la population s'affirme en Suisse et va s'accentuer dans les deux prochaines décennies. «Les soins de longue durée font face à des défis majeurs.» Rémy Wyssmann (UDC/SO) a en revanche fustigé une «surcharge du social». «Tout devra être indemnisé au titre de l'autonomie et de la participation sociale.» Vroni Thalmann-Bieri (UDC/LU) a dénoncé un «détournement» du système des PC, qui doit continuer à rester en complément.

Série de prestations
Le Conseil fédéral a fixé comme prestations les systèmes d'appel d'urgence, les aides au ménage, les services de repas ainsi que les services de transport et d'accompagnement. La gauche a cherché sans succès à inclure d'autres prestations.
Le National a toutefois ajouté que les nouvelles prestations doivent aussi prendre en considération le facteur psychosocial de la prise en charge, et non seulement les problèmes d'ordre physique. Kris Vietze (PLR/TG) a demandé de ne pas « surcharger la barque », avec des prestations en plus qui auront des coûts élevés. En vain. Seul son parti et l'UDC l'ont écoutée.

Forfaits
Les nouvelles prestations d'assistance à domicile prendront la forme d'un forfait versé à l'avance lorsque le besoin est avéré. La ministre a précisé que ces forfaits vaudront pour les prestations « régulières et durables ».
Mme Gysi a salué la mesure, relevant que les personnes concernées ont peu de moyens permettant de pré-financer ces prestations. M. Wyssmann a au contraire mis en garde contre des abus. Selon lui, le système actuel, avec des remboursements et non des forfaits, a fait ses preuves.
Ces forfaits ne devaient pas être inférieurs à 11'160 francs par an. Cela correspond à 30 francs par jour, « c'est très peu pour mener une vie autonome à domicile », selon Valérie Piller Carrard (PS/FR). Son parti et les Vert-e-s auraient souhaité augmenter ce montant à 15'000 ou 24'000 francs par an.
Ils ont encore demandé que les bénéfi-

sone di scegliere dove vivere.
Vroni Thalmann-Bieri (UDC/LU) ha invece denunciato un «uso improprio» delle prestazioni complementari. Dal canto suo, Rémy Wyssmann (UDC/SO) ha criticato il «sovraccarico dei servizi sociali». Forti di queste riflessioni, i democentristi hanno perorato la non entrata nel merito, venendo però sconfessati dal plenum.
I nuovi servizi di assistenza domiciliare assumeranno la forma di una somma forfettaria pagata in anticipo quando ne sarà dimostrata la necessità. Gysi ha accolto con favore la misura, sottolineando che le persone interessate hanno pochi mezzi per prefinanziare questi servizi. Wyssmann, invece, ha messo in guardia dagli abusi.
La Camera del popolo ha nuovamente seguito il governo decidendo che tali importi forfettari non dovrebbero essere inferiori a 11'160 franchi all'anno. La sinistra avrebbe voluto aumentare questo importo a 15'000 o 24'000 franchi all'anno.
Il supplemento per l'affitto di un alloggio adattato e il rimborso delle spese per renderlo tale saranno calcolati sulla base dei costi effettivi. I deputati hanno aumentato gli importi.
I costi delle nuove prestazioni saranno interamente a carico dei Cantoni. Il governo stima che ammonteranno a una somma oscillante fra i 340 e i 730 milioni nel 2030, a fronte di risparmi per 280 milioni.

Pauschalen nicht erhöht
Entgegen der Kommissionsmehrheit nahm der Rat auch einen Antrag von Benjamin Roduit (Mitte/VS) an, Personen, die ein Zimmer für einen nächtlichen Assistenzdienst zur Verfügung stellen müssen, mehr Geld zuzusprechen.
Gestrichen wurde indes die Erhöhung des Freibetrags auf Erwerbseinkünfte. Die Kommission wollte diesen von pro Person 1000 Franken auf neu 2000 Franken erhöhen. Die bürgerliche Mehrheit befand, dass eine solche Erhöhung Mehrkosten in der Höhe von rund 33 Millionen Franken verursachen würde, die nicht tragbar seien.
Auch von Rot-Grün geforderte höhere kantonale Mindestpauschalen fanden keine Mehrheit. Für die Vergütung der Leistungen legt der Kanton jeweils eine Pauschale fest. Die Summe Letzterer darf den Mindestbetrag von 11'160 Franken pro Person und Jahr nicht unterschreiten – so schlägt es der Bundesrat vor. Die beiden Minderheiten beantragten einen Mindestbetrag von 15'000 Franken sowie von 24'000 Franken.

Neue Leistungen sind «Mindestkatalog»
«Bei den neuen Leistungen handelt es sich um einen Mindestkatalog», sagte Bundesrätin Elisabeth Baume-Schneider. Der Bundesrat geht laut seiner Botschaft davon aus, dass rund 31'900 Personen im Rentenalter Leistungen in Anspruch nehmen dürften. Hinzu kommen könnten rund 30'000 Menschen, die wegen Invalidität Leistungen beziehen könnten.
Die zusätzlichen Kosten für die Kantone werden für 2030 auf rund 340 bis 730 Millionen Franken geschätzt. Demgegenüber könnten die Kantone rund 280 Millionen sparen, weil weniger Menschen in ein Heim müssten.

ciaires puissent choisir librement les fournisseurs de prestations. « Pourquoi ces personnes ne pourraient pas choisir elles-mêmes comment elles sont prises en charge ? » a lancé Islam Alijaj (PS/ZH), lui-même en situation de handicap. Et de rappeler le principe d'auto-détermination, qui doit s'appliquer à tout le monde. Sans succès.

Suppléments
Le supplément pour la location d'un logement adapté et le remboursement des frais d'adaptation seront eux calculés sur la base des frais effectifs.
Concernant le supplément pour la location d'un logement permettant la circulation d'une chaise roulante, le Conseil fédéral prévoit qu'il soit calculé par ménage, même si plusieurs personnes se déplacent en chaise roulante au sein du même logement. Le National a décidé qu'au maximum le double du supplément doit être accordé.
Au sujet du supplément pour la location d'une chambre en cas d'assistance de nuit, la gauche, le PVL et le Centre ont réussi à augmenter ce montant à 500 francs par mois. Le Conseil fédéral prévoyait 270 francs.
Le montant initial n'est pas réaliste et ne permet pas de couvrir les besoins, a argué Benjamin Roduit (Centre/VS). Si plusieurs assistants de nuit sont nécessaires dans un même ménage, chaque bénéficiaire reçoit ce supplément.

Coûts supportés par les cantons
Par principe d'égalité de traitement, la modification concerne les bénéficiaires de PC et à l'AVS et à l'AI. Toutefois, les prestations prises en charge par les PC n'interviendront qu'une fois l'offre de prestations de l'AI épuisée.
Les coûts supplémentaires seront entièrement pris en charge par les cantons, qui se sont montrés opposés au projet lors de la consultation. Le gouvernement les estime entre 340 et 730 millions de francs en 2030, pour des économies de 280 millions.

En évitant des entrées en institution, le projet permet de faire des économies, a noté Katharina Prelicz-Huber (Verte-s/ZH). Ces économies profiteront entièrement aux cantons, a rappelé Mme Baume-Schneider.

Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil des Etats.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio degli Stati.

Informazioni

Segreteria della Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

24.078 BRG. Änderung des Bundesgesetzes über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (Anpassung der Hinterlassenenrenten)

Botschaft vom 23. Oktober 2024 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (Anpassung der Hinterlassenenrenten) BBl 2024 2768

Medienmitteilung des Bundesrates vom 23.10.2024

Witwen- und Witwerrente der AHV: Bundesrat verabschiedet Botschaft
Der Bundesrat will die Ungleichbehandlung von Männern und Frauen bei den AHV-Hinterlassenenrenten beseitigen und das System an die gesellschaftliche Entwicklung anpassen. An seiner Sitzung vom 23. Oktober 2024 hat er die Ergebnisse der Vernehmlassung zur Änderung des Bundesgesetzes über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG) zur Kenntnis genommen und die Botschaft zuhanden des Parlaments verabschiedet. Die Vorlage sieht unter anderem vor, dass der hinterlassene Elternteil bis zum vollendeten 25. Altersjahr des jüngsten Kindes eine Hinterlassenenrente erhält, unabhängig vom Zivilstand der Eltern. Die laufenden Renten von über 55-jährigen Witwen und Witwern sowie jene für über 50-jährige Bezügerinnen und Bezüger von Ergänzungsleistungen werden weiter ausgerichtet. Bei jüngeren Personen bleibt der Anspruch noch zwei Jahre bestehen. Die Vorlage geht auch auf den Finanzierungsbedarf der AHV und den Auftrag zur Sanierung der Bundesfinanzen ein.
Nach aktueller Gesetzgebung haben Witwen Anspruch auf eine lebenslange Rente, selbst wenn sie keine unterhaltsberechtigten Kinder haben, während Witwer diese nur bis zur Volljährigkeit des jüngsten Kindes erhalten. 2022 stellt der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte (EGMR) in einem Urteil diese Ungleichbehandlung der Geschlechter fest. Seither hat die Schweiz eine Übergangsregelung eingerichtet, die Witwern mit Kindern eine lebenslange

24.078 OCF. Modification de la loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (Adaptation des rentes de survivants)

Message du 23 octobre 2024 relatif à la modification de la loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (Adaptation des rentes de survivants)
FF 2024 2768

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 23.10.2024

Rentes de veuves et de veufs de l'AVS : le Conseil fédéral adopte le message
Le Conseil fédéral veut éliminer les différences de traitement entre hommes et femmes en matière de rentes de survivants de l'AVS et adapter le régime à l'évolution de la société. Il a pris acte des résultats de la consultation sur une modification de la loi sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS) et adopté le message au Parlement lors de sa séance du 23 octobre 2024. Le texte proposé prévoit entre autres d'octroyer une rente de parent survivant jusqu'aux 25 ans du plus jeune enfant, indépendamment de l'état civil des parents. Les rentes actuelles des veuves et veufs de 55 ans et plus seront maintenues, tout comme celles des bénéficiaires de prestations complémentaires de 50 ans et plus. Les personnes plus jeunes y auront encore droit pendant deux ans. Ce projet répond également au besoin de financement de l'AVS et au mandat d'assainissement des finances de la Confédération.
Selon la législation actuelle, les veuves ont droit une rente à vie, même si elles n'ont pas d'enfant à charge, tandis que les veufs ne peuvent y prétendre que jusqu'à la majorité du cadet de leurs enfants. La Cour européenne des droits de l'homme (CrEDH) a constaté cette inégalité de traitement entre les sexes en 2022. Depuis, la Suisse a mis en place un régime transitoire accordant aux veufs ayant des enfants une rente à vie, en attendant de réformer un système qui repose encore sur une répartition traditionnelle des rôles entre

24.078 OCF. Modifica della legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (Adeguamento delle rendite per superstiti)

Messaggio del 23 ottobre 2024 concernente la modifica della legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (Adeguamento delle rendite per superstiti) FF 2024 2768

Comunicato stampa del Consiglio federale del 23.10.2024

Rendita per vedove e per vedovi dell'AVS: il Consiglio federale adotta il messaggio
Il Consiglio federale vuole eliminare la disparità di trattamento tra uomini e donne in materia di rendite per superstiti dell'AVS e adeguare il sistema all'evoluzione della società. Nella sua seduta del 23 ottobre 2024 ha preso atto dei risultati della procedura di consultazione relativa a una modifica della legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti e ha adottato il relativo messaggio, che ha trasmesso al Parlamento. Il testo proposto prevede tra l'altro la concessione di una rendita per il genitore superstite fino al compimento dei 25 anni dell'ultimo figlio, indipendentemente dallo stato civile dei genitori. Inoltre, le rendite correnti delle persone vedove di 55 anni e più saranno mantenute, come pure quelle dei beneficiari di prestazioni complementari di 50 anni e più. Le persone più giovani continueranno ad avervi diritto per un periodo di due anni. Il progetto tiene conto del fabbisogno di finanziamento dell'AVS e adempie il mandato di risanamento delle finanze della Confederazione.
Secondo la legislazione vigente, le vedove hanno diritto a una rendita per tutta la vita, anche se non hanno figli a carico, mentre i vedovi soltanto fino al raggiungimento della maggiore età da parte dell'ultimo figlio. In questo contesto, nel 2022 la Corte europea dei diritti dell'uomo (Corte EDU) ha rilevato una disparità di trattamento tra i sessi. Da allora, la Svizzera applica un regime transitorio, in base al quale ai vedovi

Rente gewährt und so lange gilt, bis das System, das noch auf einer traditionellen Rollenverteilung zwischen Männern und Frauen beruht, einer Reform unterzogen wird. Nun will der Bundesrat die Hinterlassenenrenten der Entwicklung der Familienstrukturen, zu denen auch Patchworkfamilien und unverheiratete Eltern gehören, anpassen. Vorgesehen sind vom Zivilstand unabhängige Hinterlassenenleistungen für Haushalte mit Kindern. Entsprechend hat er eine Anpassung des Bundesgesetzes über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG) vorgeschlagen. Nachdem der Bundesrat die Ergebnisse der Vernehmlassung zur Kenntnis genommen hat, hat er an seiner Sitzung vom 23. Oktober 2024 die Botschaft ans Parlament verabschiedet.

Vorgeschlagene Massnahmen
Mit der Revision sollen Hinterbliebene nach einem Todesfall oder solange sie unterhaltsberechtigte Kinder haben, gezielt unterstützt werden. Die Revision berücksichtigt sowohl Personen, die durch die Verwitwung armutsgefährdet sind, als auch altersbedingte Umstände. Ausserhalb dieser schwierigen Zeiten ist es nicht mehr gerechtfertigt, unabhängig von der finanziellen Situation der Versicherten lebenslange Renten auszurichten.

Anspruch von Personen, die nach dem Inkrafttreten der Reform verwitwen
- Hinterlassenenrente für Eltern bis zum vollendeten 25. Altersjahr des jüngsten Kindes, unabhängig von Zivilstand und Geschlecht; Ausrichtung über das vollendete 25. Altersjahr hinaus, wenn ein erwachsenes Kind mit Behinderung betreut wird und dafür ein Anspruch auf Betreuungsgutschriften der AHV besteht;
- zweijährige Übergangsrente bei Verwitwung zur Unterstützung von Hinterbliebenen ohne unterhaltsberechtigte Kinder. Das gilt für verheiratete Paare sowie für geschiedene Personen, die von der verstorbenen Person einen Unterhaltsbeitrag erhielten.
- Unterstützung im Rahmen der Ergänzungsleistungen für Witwen und Witwer, die das 58.

hommes et femmes. Le Conseil fédéral souhaite adapter les rentes de survivants à l'évolution des structures familiales, incluant les familles recomposées et les parents non mariés, avec des prestations indépendantes de l'état civil, centrées sur la présence d'enfants au sein du ménage. En conséquence, il a proposé de modifier la loi sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS). Après avoir pris acte des résultats de la consultation, le Conseil fédéral a adopté le message au Parlement lors de sa séance du 23 octobre 2024.

Mesures proposées
Cette révision vise à soutenir de façon ciblée les survivants suite à un décès ou tant qu'ils ont des enfants à charge. Elle tient compte des personnes menacées de précarité par le veuvage ou des situations difficiles liées à l'âge. En dehors de ces périodes délicates, il n'est plus justifié de verser des rentes à vie, sans tenir compte de la situation financière de l'assuré.

Droits pour les personnes qui deviennent veuves ou veufs après l'entrée en vigueur de la réforme
- Octroi d'une rente de survivant aux parents, jusqu'aux 25 ans de l'enfant, quel que soit leur état civil et leur sexe ; prolongation du versement au-delà de 25 ans en cas de prise en charge d'un enfant en situation de handicap donnant droit aux bonifications pour tâches d'assistance de l'AVS ;
- Octroi d'une rente de veuvage transitoire de deux ans pour les personnes n'ayant plus d'enfants à charge. Cela concerne les couples mariés, ainsi que les personnes divorcées qui recevaient une contribution d'entretien du défunt.
- Prise en charge dans le régime des prestations complémentaires des veuves et des veufs âgés de 58 ans et plus au moment du décès et n'ayant plus d'enfants à charge, si le décès mène à la précarité ;
- Dans l'assurance-accidents : octroi d'une rente également aux veufs lorsque, au décès de leur conjointe, ils ont des enfants qui n'ont plus droit à une rente ou s'ils ont accompli leur 45e année, comme c'est

con figli viene versata una rendita a vita, in attesa di una riforma del sistema, che si fonda ancora su una ripartizione tradizionale dei ruoli tra uomini e donne. Il Consiglio federale intende adeguare le rendite per superstiti all'evoluzione delle forme familiari, tenendo conto anche delle famiglie ricomposte e dei genitori non sposati, prevedendo prestazioni indipendenti dallo stato civile, incentrate sulla presenza di figli nell'economia domestica. Di conseguenza, ha proposto di modificare la legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (LAVS). Dopo aver preso atto dei risultati della procedura di consultazione, nella sua seduta del 23 ottobre 2024, il Consiglio federale ha adottato e trasmesso al Parlamento il relativo messaggio.

Misure proposte
La revisione proposta ha lo scopo di garantire un sostegno mirato ai superstiti nella fase successiva al decesso del partner o fintantoché hanno figli a carico. Tiene inoltre conto delle persone a rischio di precarietà in seguito alla vedovanza, come pure di situazioni difficili legate all'età. Al di là di questi periodi delicati, non è più giustificato versare rendite vitalizie indipendentemente dalla situazione finanziaria degli assicurati.

Diritti delle persone che diventeranno vedove dopo l'entrata in vigore della riforma
- Concessione di una rendita per il genitore superstite fino al compimento dei 25 anni dell'ultimo figlio, indipendentemente dallo stato civile e dal sesso; prolungamento del versamento oltre i 25 anni in caso di assistenza a un figlio con disabilità conferente il diritto agli accrediti per compiti assistenziali dell'AVS;
- concessione di una rendita transitoria di vedovanza della durata di due anni alle persone che non hanno più figli a carico. Questa prestazione sarà accordata sia alle persone sposate che a quelle divorziate che ricevevano un contributo di mantenimento dalla persona deceduta;
- copertura tramite le prestazioni complementari (PC) per le vedove e i vedovi di almeno 58 anni al momento della morte del coniuge o

Altersjahr vollendet und keine unterhaltsberechtigten Kinder mehr haben, sofern der Tod einen Armutsfaktor darstellt;
– In der Unfallversicherung: Gewährung einer Rente auch für Witwer, wenn sie beim Tod der Ehefrau Kinder haben, die keinen Rentenanspruch mehr haben, oder wenn sie das 45. Altersjahr vollendet haben, wie dies aktuell für Witwen gilt.

Anspruch von Personen, die bereits vor der Reform eine Witwen- oder Witwerrente beziehen
– Beibehaltung der laufenden Renten für Witwen und Witwer, die bei Inkrafttreten das 55. Altersjahr vollendet haben; Aufhebung der Renten für Personen unter 55 Jahren innerhalb von zwei Jahren ab Inkrafttreten der Änderung, sofern sie keine unterhaltsberechtigten Kinder mehr haben (Übergangsbestimmung);
– Beibehaltung der laufenden Renten für Witwen und Witwer, die bei Inkrafttreten das 50. Altersjahr vollendet haben und Ergänzungsleistungen zur AHV und IV beziehen (Übergangsbestimmung).

Von der Reform nicht betroffen ist der Anspruch auf eine Witwen- und Witwerrente der beruflichen Vorsorge, da in diesem Bereich keine Ungleichbehandlung zwischen Männern und Frauen besteht. Die Rente der beruflichen Vorsorge wird grundsätzlich bis zum Tod oder zur Wiederverheiratung der hinterlassenen Ehegattin oder des hinterlassenen Ehegatten ausbezahlt. Viele Vorsorgeeinrichtungen sehen bereits heute Hinterlassenenleistungen für Personen vor, die für den Unterhalt eines gemeinsamen Kindes aufkommen. Diese reglementarischen Leistungen erlauben es, die heutigen Lebensmodelle zu berücksichtigen.

Die Reform trägt überdies dem Finanzierungsbedarf der AHV und dem Bundeshaushalt Rechnung. Tritt sie 2026 in Kraft, wird sie bis 2030 eine Verringerung der AHV-Ausgaben um rund 350 Millionen Franken ermöglichen, davon Einsparungen für den Bund von 70 Millionen Franken. In diesen Zahlen sind die vom BSV am 16. September 2024 aktualisierten Finanzperspektiven und die Finanzierung der 13. AHV-Rente berücksichtigt.

actuellement le cas pour les veuves.

Droit des personnes qui perçoivent déjà une rente de veuve ou de veuf avant la réforme
– Maintien des rentes de veuve et de veuf en cours pour les personnes âgées de 55 ans et plus au moment de l'entrée en vigueur ; suppression des rentes pour les personnes plus jeunes que 55 ans dans un délai de deux ans après l'entrée en vigueur de la modification, à moins qu'elles aient encore des enfants à charge (disposition transitoire) ;
– Maintien des rentes de veuve et de veuf pour les bénéficiaires de prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI (PC) âgés de 50 ans et plus au moment de l'entrée en vigueur (disposition transitoire).

Cette réforme ne touche pas au droit à la rente de veuve et de veuf de la prévoyance professionnelle car il n'existe pas de différence de traitement entre hommes et femmes. La rente de la prévoyance professionnelle est en principe versée jusqu'au décès ou au remariage du conjoint survivant. De nombreuses institutions de prévoyance prévoient déjà aujourd'hui des prestations de survivants pour les personnes qui subviennent à l'entretien d'un enfant commun. Ces prestations réglementaires permettent, dès lors, de tenir compte des modes de vie actuels.

La réforme tient également compte des besoins de financement de l'AVS et des finances de la Confédération. Si elle entre en vigueur en 2026, elle permettra à l'horizon 2030 une diminution des dépenses de l'AVS d'environ 350 millions de francs, dont 70 millions d'économie pour la Confédération. Ces chiffres tiennent compte des perspectives financières actualisées le 16 septembre 2024 par l'OFAS et du financement de la 13e rente AVS.

dell'ex coniuge e senza più figli a carico, se la morte comporta una situazione di precarietà;
– nell'assicurazione contro gli infortuni, concessione di una rendita anche ai vedovi se, al decesso della moglie, hanno figli che non hanno più diritto a una rendita o hanno compiuto i 45 anni, come è attualmente previsto per le vedove.

Diritti delle persone che all'entrata in vigore della riforma percepiscono già una rendita vedovile
– Mantenimento delle rendite per vedove e per vedovi correnti per le persone di 55 anni e più al momento dell'entrata in vigore della riforma; soppressione delle rendite per le persone di età inferiore ai 55 anni entro due anni dall'entrata in vigore della riforma, tranne se hanno ancora figli a carico (disposizione transitoria);
– mantenimento delle rendite per vedove e per vedovi per i beneficiari di PC all'AVS e all'AI di 50 anni e più al momento dell'entrata in vigore della riforma (disposizione transitoria).

La riforma non interesserà il diritto alla rendita per vedove e per vedovi della previdenza professionale, dato che in questo settore non vi è alcuna disparità di trattamento tra uomini e donne. La rendita della previdenza professionale è versata in linea di principio fino alla morte o al nuovo matrimonio del coniuge superstite. Numerosi istituti di previdenza prevedono già prestazioni per superstiti per le persone che provvedono al mantenimento di un figlio comune. Queste prestazioni regolamentari consentono dunque di tenere conto delle forme di vita odierne.

La riforma prende in considerazione anche il fabbisogno di finanziamento dell'AVS e le finanze della Confederazione. Se entrerà in vigore nel 2026, permetterà di ridurre le spese dell'AVS di circa 350 milioni di franchi nel 2030, 70 dei quali andranno a sgravare il bilancio della Confederazione. Queste cifre tengono conto delle prospettive finanziarie aggiornate dell'Ufficio federale delle assicurazioni sociali del 16 settembre 2024 e del finanziamento della 13a rendita AVS.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG) (Anpassung der Hinterlassenenrenten)
BBl 2024 2769

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 11.04.2025

Massnahmen der AHV, die aktuell nur Ehepaaren vorbehalten sind, sollen gemeinsam betrachtet werden. Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates (SGK-N) wird bei der Detailberatung der vom Bundesrat vorgeschlagenen Reform der Hinterlassenenrenten auch über die Plafonierung der Renten von Ehepaaren und weitere zivilstandsbezogene Massnahmen diskutieren.
Die Kommission ist mit 22 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung auf den Entwurf des Bundesrates zur **Änderung des AHVG betreffend die Anpassung der Hinterlassenenrenten (**24.078**)** eingetreten. Sie teilt die Ziele des Bundesrates, die Renten auf die Zeit der Betreuung und Ausbildung von Kindern auszurichten und Gleichstellung zwischen den Geschlechtern zu schaffen. Anlass zur Gesetzesänderung gab ein Urteil des EGMR, der eine Ungleichbehandlung zwischen Witwern und Witwen feststellte. Mit der Vorlage will der Bundesrat diese Ungleichbehandlung aufheben. Renten sollen neu unabhängig vom Zivilstand an die hinterlassene Mutter oder den hinterlassenen Vater ausbezahlt werden, bis das jüngste Kind 25 Jahre alt geworden ist. Die laufenden, lebenslangen Renten für Personen ab 55 Jahren sollen von der Reform ausgenommen werden. Ebenso enthält die Vorlage Massnahmen zur Unterstützung von Personen, die erwachsene Kinder betreuen, besonders armutsgefährdet sind oder nach heutigem Recht eine Rente erhalten. Insgesamt würde die Vorlage die Ausgaben der AHV im Bereich der Hinterlassenenrenten langfristig reduzieren. Zwei Minderheiten beantragen, die Vorlage an den Bundesrat zurückzuweisen. Sie fordern laufende Renten sowie Personen ab 50 Jahren,

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS) (Adaptation des rentes de survivants)
FF 2024 2769

Communiqué de presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 11.04.2025

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-N) souhaite examiner ensemble les mesures de l'AVS qui sont actuellement réservées aux couples mariés. Lors de la discussion par article de la réforme des rentes de survivants proposée par le Conseil fédéral, elle se penchera donc aussi sur le plafonnement des rentes des couples mariés et sur d'autres mesures liées à l'état civil.
Par 22 voix contre 2 et 1 abstention, la commission est entrée en matière sur le projet du Conseil fédéral **« Modification de la loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants » (**24.078**)**. Elle partage les objectifs du Conseil fédéral de tenir compte du temps consacré à la garde et à la formation des enfants pour déterminer les rentes, ainsi que d'instaurer l'égalité des sexes. Ce projet de modification de la loi découle d'un arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme, qui a constaté une inégalité de traitement entre les veuves et les veufs. Le Conseil fédéral souhaite supprimer cette inégalité de traitement. Les rentes doivent désormais être versées à la mère ou au père survivant, indépendamment de l'état civil, jusqu'à ce que le plus jeune enfant ait atteint l'âge de 25 ans. Les rentes à vie actuellement versées aux personnes dès 55 ans seraient exclues de la réforme. Le projet contient en outre des mesures de soutien aux personnes qui prennent en charge des enfants adultes, qui sont menacées de précarité ou qui perçoivent actuellement une rente selon le droit en vigueur. Dans l'ensemble, le projet permet de réduire à long terme les dépenses de l'AVS relatives aux rentes de survivants. Deux minorités proposent de renvoyer

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (LAVS) (Adeguamento delle rendite per superstiti)
FF 2024 2769

Comunicato stampa della Commissione sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale del 11.04.2025

Le prestazioni dell'AVS che attualmente sono riservate alle coppie sposate devono essere considerate nel loro insieme. Nel quadro della deliberazione di dettaglio sul disegno concernente la riforma delle rendite per superstiti proposta dal Consiglio federale, la Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale (CSSS-N) discuterà anche della limitazione delle rendite per coniugi e di altre misure legate allo stato civile.
Con 22 voti contro 2 e 1 astensione la Commissione è entrata in materia sul disegno di «**Modifica della LAVS concernente l'adeguamento delle rendite per superstiti**» **(**24.078**)** del Consiglio federale. La Commissione condivide gli obiettivi del Consiglio federale di vincolare le rendite al periodo di educazione e assistenza dei figli e di ottenere la parità di trattamento tra uomini e donne. La modifica di legge è scaturita da una sentenza della Corte EDU che ha rilevato una disparità di trattamento tra vedove e vedovi. Con il progetto proposto il Consiglio federale intende eliminare questa disparità di trattamento. Indipendentemente dallo stato civile, alla madre superstite o al padre superstite sarà versata una rendita fino al compimento dei 25 anni dell'ultimo figlio. La riforma non concerne le rendite vitalizie correnti delle persone che hanno 55 anni o più. Il progetto prevede inoltre misure a sostegno delle persone che assistono figli adulti, sono particolarmente a rischio di precarietà o percepiscono una rendita secondo il diritto vigente. Nel complesso, il progetto ridurrebbe a lungo termine le spese dell'AVS relative alle rendite per superstiti. Due minoranze propongono di rinviare il disegno al Consiglio federa-

beziehungsweise Personen ab 30 Jahren mit Kindern, ganz von der Reform auszunehmen (mit 13 zu 12 Stimmen bzw. 17 zu 8 Stimmen abgelehnt).
Die Kommission wird die Beratungen über die konkrete Ausgestaltung der Reform an der nächsten Sitzung aufnehmen und dann auch darüber diskutieren, ob sie die Vorlage ergänzen und als indirekten Gegenvorschlag zur **Volksinitiative «Ja zu fairen AHV-Renten auch für Ehepaare» (**25.035**)** vorschlagen will. Im Gegenzug hat sie sich dagegen ausgesprochen, eine eigene Vorlage als indirekten Gegenvorschlag zu lancieren. Die Volksinitiative verlangt, die Plafonierung der Renten für Ehepaare in der AHV und der IV aufzuheben. Beziehen beide Personen eine Rente, wird ihnen zusammen heute höchstens 150 Prozent der massgebenden Maximalrente ausbezahlt. 2023 betraf dieser Plafonds knapp 9 von 10 verheiratete Rentnerpaare; ohne Plafonds wären deren Renten durchschnittlich um 300 Franken höher gewesen. Die Abschaffung des Plafonds würde die AHV im Jahr 2030 geschätzt 3,8 Milliarden Franken zu stehen kommen. Da fast alle Ehepaare im Rentenalter betroffen sind, sieht die Kommission Handlungsbedarf. Aus ihrer Sicht ist die Plafonierung aber zusammen mit anderen Massnahmen der AHV zu betrachten, die Ehepaaren vorbehalten sind: Die Beitragsbefreiung für Nichterwerbstätige, die Einkommensteilung sowie der Rentenzuschlag für verwitwete Personen. Die Kommission hat auf der Grundlage von Anträgen für Kommissionsinitiativen verschiedene Konzepte diskutiert, mit denen diese Elemente geändert würden. Sowohl auf eine Umsetzung der Volksinitiative fokussierte Vorschläge als auch umfassende Vorschläge zu einer zivilstandsunabhängigen AHV fanden keine Mehrheit. Die Kommission wird ihre Diskussionen zu einigen dieser Elemente nun im Rahmen der Reform der Hinterlassenenrente fortsetzen.

le projet au Conseil fédéral. Elles demandent que les rentes en cours ainsi que les personnes âgées de 50 ans révolus, respectivement les personnes âgées de 30 ans révolus qui ont des enfants, soient totalement exclues de la réforme (rejetées par 13 voix contre 12, resp. par 17 voix contre 8).
La commission commencera à débattre de la forme concrète de la réforme à sa prochaine séance, lors de laquelle elle discutera également de l'opportunité de compléter le projet et de le proposer à titre de contre-projet indirect à **l'initiative populaire « Oui à des rentes AVS équitables pour les couples mariés » (**25.035**)**. En revanche, elle n'a pas souhaité présenter elle-même un projet en tant que contre-projet indirect. L'initiative populaire demande la suppression du plafonnement des rentes pour les couples mariés dans l'AVS et l'AI. Actuellement, lorsque les deux époux perçoivent une rente, il leur est versé ensemble au maximum 150 % de la rente maximale déterminante. En 2023, près de 9 couples de retraités mariés sur 10 étaient concernés ; sans plafonnement, leurs rentes auraient été en moyenne 300 francs plus élevées. On estime que cette suppression du plafonnement coûterait 3,8 milliards de francs à l'AVS en 2030. Comme presque tous les couples de retraités mariés sont concernés, la commission estime qu'il y a lieu d'agir. À ses yeux, le plafonnement doit toutefois être examiné en même temps que d'autres mesures de l'AVS réservées aux couples mariés, comme l'exemption de cotisation pour le conjoint n'exerçant pas d'activité lucrative, le partage des revenus et le supplément de rente pour les veuves et les veufs. La commission s'est penchée sur plusieurs propositions d'initiative de commission portant sur différents modèles visant à modifier ces éléments. Elle a rejeté tant les propositions axées sur une mise en œuvre de l'initiative populaire que les propositions plus vastes visant à rendre l'AVS indépendante de l'état civil. La commission poursuivra ses discussions sur certains de ces éléments dans le cadre de la réforme des rentes de survivants.

le. Chiedono l'esclusione dalla riforma delle rendite correnti nonché delle rendite delle persone che hanno 50 anni o più e delle persone che hanno 30 anni o più con figli (rispettivamente con 13 voti contro 12 e 17 voti contro 8).
La Commissione inizierà le deliberazioni sulla configurazione concreta della riforma in occasione della prossima seduta, quando deciderà anche se intende integrare il disegno e proporlo come controprogetto indiretto all'**iniziativa popolare«Sì a rendite AVS eque anche per i coniugi » (**25.035**)**. Ha invece rinunciato a presentare un proprio progetto come controproposta indiretta. L'iniziativa popolare chiede la soppressione della limitazione delle rendite per coniugi nell'ambito dell'AVS e dell'AI. Se entrambi i coniugi percepiscono una rendita, attualmente viene loro versato al massimo il 150 per cento della rendita massima determinante. Nel 2023 questa limitazione interessava circa 9 coppie di coniugi su 10 tra quelle che percepivano una rendita. Senza limitazione, queste rendite sarebbero in media più elevate di 300 franchi al mese. La soppressione costerebbe all'AVS circa 3,8 miliardi di franchi nel 2030. Poiché sono interessate quasi tutte le coppie di coniugi in età pensionabile, la Commissione ritiene che sia necessario intervenire. Dal suo punto di vista la limitazione deve tuttavia essere considerata insieme ad altre misure riservate alle coppie spostate nell'ambito dell'AVS, quali l'esenzione dall'obbligo contributivo per il coniuge senza attività lucrativa, la ripartizione dei redditi e il supplemento di vedovanza. Sulla base di diverse proposte volte a presentare iniziative di commissione, la CSSS-N ha discusso diversi approcci che modificherebbero questi elementi. Sia le proposte incentrate sull'attuazione dell'iniziativa popolare sia quelle globali per un'AVS indipendente dallo stato civile non hanno trovato una maggioranza. La Commissione riprenderà le sue discussioni su alcuni di questi elementi nel quadro della riforma delle rendite per superstiti.

Sitzung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates am 23.05.2025

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

Séance de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national le 23.05.2025

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

Seduta della Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale il 23.05.2025

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Informazioni

Segreteria della Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

24.084 BRG. Immobilienstiftung für internationale Organisationen (FIPOI). Darlehen zur Finanzierung des Abbruchs und des Neubaus des Sitzgebäudes der Internationalen Organisation für Migration in Genf

Botschaft vom 6. November 2024 über die Gewährung eines Darlehens an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen zur Finanzierung des Abbruchs und des Neubaus des Sitzgebäudes der Internationalen Organisation für Migration in Genf
BBl 2024 2776

Medienmitteilung des Bundesrates vom 06.11.2024

Bundesrat genehmigt Darlehen für Neubau des Sitzes der IOM in Genf
Der Bundesrat stimmte am 6. November 2024 einem Darlehen von 44,7 Millionen Franken zugunsten der Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) zu. Damit sollen der Abriss und der Neubau des Sitzes der Internationalen Organisation für Migration (IOM) in Genf finanziert werden. Die Bauzeit wird auf fünf Jahre geschätzt (2026–2029).
Die IOM hat ihren Sitz in Genf in einem Gebäude im Morillons-Quartier. Das Gebäude, das ihr seit 1984 gehört, wurde bisher nie renoviert. Da es nicht mehr den aktuellen Baunormen entspricht, hat sich die Organisation für einen Abriss und danach einen Neubau gemäss heutigen Bedürfnissen und Normen entschieden. Diese Lösung erweist sich langfristig als rentabler. Vorbehaltlich der Genehmigung durch das Parlament wird das zinslose, innerhalb von 50 Jahren rückzahlbare Darlehen des Bundes in der Höhe von 44,7 Millionen Franken den Baubeginn ab 2026 ermöglichen. Der Kanton Genf beteiligt sich mit 21,6 Millionen Franken am Projekt. Das Parlament hatte bereits im Juni 2022 ein Darlehen von 5,7 Millionen Franken zur Finanzierung der Planungsarbeiten bewilligt.

24.084 OCF. Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI). Prêt destiné au financement de la démolition et la reconstruction du bâtiment du siège de l'Organisation internationale pour les migrations à Genève

Message du 6 novembre 2024 concernant l'octroi à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales d'un prêt destiné au financement de la démolition et la reconstruction du bâtiment du siège de l'Organisation internationale pour les migrations à Genève
FF 2024 2776

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 06.11.2024

Le Conseil fédéral approuve un prêt pour la reconstruction du bâtiment du siège de l'OIM à Genève
Le 6 novembre 2024, le Conseil fédéral a approuvé l'octroi d'un prêt de 44,7 millions de francs à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) pour le financement de la démolition et la reconstruction du bâtiment abritant le siège de l'Organisation internationale pour les migrations (OIM) à Genève. La durée des travaux de construction est estimée à quatre ans, de 2026 à 2029.
L'OIM a son siège à Genève, dans un bâtiment situé dans le quartier des Morillons, dont elle est propriétaire depuis 1984 et qui n'a jamais été rénové. L'édifice ne correspondant plus aux normes actuelles, la solution de le démolir pour le reconstruire selon les besoins et les normes a été retenue par l'Organisation. L'opération s'avère plus rentable à long terme. Sous réserve d'approbation par le Parlement, le prêt de la Confédération à hauteur de 44,7 millions de francs sans intérêts et remboursable sur 50 ans, permettra de commencer les travaux dès 2026. Le canton de Genève contribuera au projet à hauteur de 21,6 millions de francs. Le Parlement a déjà approuvé, en juin 2022, un prêt de 5,7 millions de francs destiné à financer les études préparatoires.

24.084 OCF. Fondazione per gli immobili delle organizzazioni internazionali (FIPOI). Mutuo destinato a finanziare la demolizione e la ricostruzione dell'edificio della sede dell'Organizzazione internazionale per le migrazioni a Ginevra

Messaggio del 6 novembre 2024 concernente la concessione alla Fondazione per gli immobili delle organizzazioni internazionali di un mutuo destinato a finanziare la demolizione e la ricostruzione dell'edificio della sede dell'Organizzazione internazionale per le migrazioni a Ginevra
FF 2024 2776

Comunicato stampa del Consiglio federale del 06.11.2024

Il Consiglio federale approva un prestito per la ricostruzione dell'edificio ospitante la sede dell'OIM a Ginevra
Il 6 novembre 2024 il Consiglio federale ha approvato la concessione di un prestito di 44,7 milioni di franchi alla Fondazione per gli immobili delle organizzazioni internazionali (FIPOI) per finanziare la demolizione e la ricostruzione dell'edificio che ospita la sede dell'Organizzazione internazionale per le migrazioni (OIM) a Ginevra. Si stima che i lavori edili dureranno quattro anni, dal 2026 al 2029.
L'OIM ha sede nel quartiere Morillons a Ginevra, in un edificio di cui è proprietaria dal 1984 e che non è mai stato ristrutturato. Dal momento che l'immobile non è più conforme agli standard attuali, l'Organizzazione ha deciso di demolirlo e di ricostruirlo secondo esigenze e norme al passo con i tempi, operazione che risulterà più redditizia a lungo termine. Previa approvazione del Parlamento, questo prestito della Confederazione pari a 44,7 milioni di franchi senza interessi e rimborsabile in 50 anni permetterà di cominciare i lavori nel 2026. Il Cantone di Ginevra contribuirà al progetto con 21,6 milioni di franchi. Nel giugno del 2022 il Parlamento aveva già approvato un prestito di 5,7 milioni di franchi destinato a finanziare gli studi preliminari.

Als Gaststaat setzt sich die Schweiz für die Pflege des Immobilienbestands im Internationalen Genf ein. Die Unterstützung des IOM-Projekts liegt folglich im Interesse der Schweiz. Die IOM soll für ihre Aktivitäten über optimale Rahmenbedingungen verfügen, dazu gehört ein funktionelles, sicheres und den aktuellen Baunormen entsprechendes Gebäude. Indem die Schweiz den auf ihrem Gebiet ansässigen internationalen Akteuren optimale Bedingungen bietet, trägt sie wesentlich zu reibungslosen internationalen Beziehungen bei. Der Neubau dient auch der Stärkung des Internationalen Genf – namentlich im Infrastrukturbereich – und passt zu den den Zielen der Aussenpolitischen Strategie 2024–2027 des Bundesrates.

Eine wichtige Partnerin der Schweiz
Die IOM wurde 1951 gegründet und gilt als die wichtigste zwischenstaatliche Organisation im Migrationsbereich. Sie ist Teil des UNO-Systems. Die Organisation ist führend in Fragen der Migrationspolitik und -praxis. Sie engagiert sich in Notsituationen, indem sie die Resilienz von Menschen auf der Flucht stärkt, namentlich von besonders verwundbaren Personen. Sie unterstützt aber auch die Regierungen beim Aufbau von Kapazitäten zur Bewältigung der unterschiedlichen Herausforderungen im Zusammenhang mit der Mobilität.
Die IOM ist eine wichtige Organisation und dient als Plattform für den Informationsaustausch. Die Schweiz unterstützt Projekte der IOM in den Herkunfts-, Transit- und Zielländern der Migrantinnen und Migranten. Zudem arbeitet sie mit der IOM im Bereich der Rückkehr und Wiedereingliederung von Vertriebenen zusammen.

En sa qualité d'État hôte qui s'engage en faveur du maintien en bon état du parc immobilier de la Genève internationale, il est dans l'intérêt de la Suisse de soutenir le projet de l'OIM afin de lui garantir des conditions-cadre optimales et lui permettre de poursuivre ses activités dans un bâtiment fonctionnel, sûr et adapté aux normes en vigueur. En effet, en offrant des conditions d'accueil optimales aux acteurs internationaux présents sur son sol, la Suisse apporte une contribution importante au bon fonctionnement des relations internationales. Cette rénovation s'inscrit également en faveur du renforcement de la Genève internationale – notamment sur le plan des infrastructures – et fait partie des objectifs de la Stratégie de politique extérieure 2024-2027 du Conseil fédéral.

Un interlocuteur important et partenaire de la Suisse
Fondée en 1951, l'OIM est la principale organisation intergouvernementale dans le domaine de la migration et fait partie du système des Nations Unies. Elle est une source clé de conseils en matière de politique et de pratique migratoires. L'organisation œuvre dans des situations d'urgence, en développant la résilience de toutes les personnes en situation de déplacement, et en particulier celles en situation de vulnérabilité, ainsi qu'en renforçant les capacités des gouvernements à gérer toutes les formes et tous les impacts de la mobilité.
L'OIM est un interlocuteur important et sert de plateforme pour l'échange d'informations. La Suisse soutient également des projets de l'OIM dans les pays d'origine, de transit, ou de destination des migrants. Elle est également un partenaire de la Suisse dans le domaine du retour et de la réintégration des personnes déplacées.

È nell'interesse della Svizzera – in qualità di Stato ospite che si impegna a mantenere in buono stato il parco immobiliare della Ginevra internazionale – sostenere il progetto dell'OIM per assicurarle condizioni quadro ottimali e permetterle di portare avanti le proprie attività in un edificio funzionale, sicuro e conforme alle norme in vigore. Infatti, offrendo le migliori condizioni possibili agli attori internazionali presenti sul suo territorio, la Svizzera contribuisce in modo significativo al buon funzionamento delle relazioni internazionali. Questa opera edile contribuisce anche a rafforzare la Ginevra internazionale, soprattutto sul piano delle infrastrutture, e rientra tra gli obiettivi della Strategia di politica estera 2024–2027 adottata dal Consiglio federale.

Un interlocutore e un partner importante per la Svizzera
Fondata nel 1951, l'OIM è la principale organizzazione intergovernativa nel campo della migrazione e fa parte del sistema delle Nazioni Unite. È una preziosa fonte di consulenza in materia di politiche e prassi migratorie e opera in situazioni di emergenza, incoraggiando la resilienza di tutte le persone in servizio all'estero, in particolare di quelle in situazioni vulnerabili, e rafforzando le capacità dei governi di gestire la mobilità in tutte le sue forme e le relative conseguenze.
L'OIM è un interlocutore importante e funge da piattaforma per lo scambio di informazioni. La Svizzera sostiene anche alcuni progetti dell'OIM nei Paesi di origine, di transito o di destinazione dei migranti ed è un partner dell'Organizzazione nel campo del ritorno e della reintegrazione delle persone sfollate.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Gewährung eines Darlehens an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen zur Finanzierung des Abbruchs und des Neubaus des Sitzgebäudes der Internationalen Organisation für Migration in Genf
BBl 2024 2777

18.03.2025 SR
Beschluss gemäss Entwurf

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral relatif à l'octroi à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales d'un prêt destiné au financement de la démolition et de la reconstruction du bâtiment du siège de l'Organisation internationale pour les migrations à Genève
FF 2024 2777

18.03.2025 CE
Décision conforme au projet

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale concernente la concessione alla Fondazione per gli immobili delle organizzazioni internazionali di un mutuo destinato a finanziare la demolizione e la ricostruzione dell'edificio della sede dell'Organizzazione internazionale per le migrazioni a Ginevra
FF 2024 2777

18.03.2025 CS
Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

Debatte im Ständerat, 18.03.2025

Zustimmung

Délibérations au Conseil des Etats, 18.03.2025

Adhésion

Dibattito al Consiglio degli Stati, 18.03.2025

Approvato prestito di 44,7 milioni per ricostruzione sede OIM
Il Consiglio degli Stati ha approvato oggi la concessione di un prestito di 44,7 milioni di franchi per la demolizione e ricostruzione dell'edificio che ospita la sede dell'Organizzazione internazionale per le migrazioni (OIM) a Ginevra. I lavori dovrebbero durare quattro anni, dal 2026 al 2029.
L'immobile in questione non è mai stato ristrutturato e non è più conforme agli standard attuali. Il nuovo edificio, ha spiegato il consigliere federale Ignazio Cassis, permetterà di riunire tutti gli impiegati dell'OIM in un solo sito. Ci sarà posto per 600 lavoratori. Lo stabile permetterà anche di accogliere i rappresentanti degli Stati membri in occasione di conferenze.
Il prestito della Confederazione – alla Fondazione per gli immobili delle organizzazioni internazionali (FIPOI) – è senza interessi e rimborsabile in 50 anni. Il Canton Ginevra contribuirà con 21,6 milioni di franchi.
Il relatore commissionale Carlo Sommaruga (PS/GE) ha sostenuto che è nell'interesse della Svizzera, in qualità di Stato ospite, sostenere il progetto dell'OIM per assicurarle condizioni quadro ottimali e permetterle di portare avanti le proprie attività in un edificio funzionale, sicuro e conforme alle norme in vigore.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 28.04.2025

Die APK-N hat sich zudem mit den aktuellen Herausforderungen des **internationalen Genfs** und der derzeitigen Situation im Zusammenhang mit dem – insbesondere finanziellen – Druck seitens der USA befasst. Die Kommission wurde darüber hinaus über die aktuelle Situation im Zusammenhang mit der Sistierung der US-Finanzierung für USAID informiert. Die APK-N wird die Entwicklungen im internationalen Genf auch weiterhin verfolgen. Im selben Bereich beantragt die APK-N ihrem Rat einstimmig, einen Verpflichtungskredit von 44,7 Millionen Franken für ein Darlehen an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen (FIPOI) gutzuheissen, um den Abbruch und den Neubau des Sitzgebäudes der Internationalen Organisation für Migration (IOM) in Genf zu finanzieren (24.084). Die Kommission erachtet es als notwendig, das Sitzgebäude der IOM zu ersetzen, und begrüsst das vorgeschlagene Projekt.

Auskünfte

Sekretariat der Aussenpolitischen Kommissionen (APK)
apk.cpe@parl.admin.ch
Aussenpolitische Kommission (APK)

Communiqué de presse de la Commission de politique extérieure du Conseil national du 28.04.2025

La CPE-N a par ailleurs fait le point sur les défis actuels de la **Genève internationale** et la situation actuelle en lien avec les pressions notamment financières de la part des Etats-Unis. La commission a également été informée sur la situation actuelle liée à la suspension des soutiens américains au travers de USAID. La CPE-N va continuer à suivre les évolutions de la Genève internationale. Dans le même domaine, la CPE-N propose à l'unanimité à son conseil d'approuver un crédit d'engagement de 44,7 millions de francs pour un prêt à la **Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI)** visant à financer la démolition et la reconstruction du bâtiment abritant le siège de l'Organisation internationale pour les migrations (OIM) à Genève (24.084). La commission estime que le remplacement du bâtiment du siège de l'OIM est nécessaire et salue le projet proposé.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de politique extérieure (CPE)
apk.cpe@parl.admin.ch
Commission de politique extérieure (CPE)

Comunicato stampe della Commissione della politica estera del Consiglio nazionale del 28.04.2025

La CPE-N ha in seguito fatto il punto sulle sfide cui è attualmente confrontata la **Ginevra internazionale** e sulle conseguenze derivanti dalle pressioni, soprattutto di natura finanziaria, esercitate dagli Stati Uniti. La Commissione è stata parimenti informata sull'attuale situazione determinata dalla sospensione del sostegno americano attraverso USAID. La CPE-N continuerà a monitorare l'evoluzione legata alla Ginevra internazionale. Nello stesso settore, la CPE-N propone, all'unanimità, alla propria Camera di approvare un credito d'impegno di 44,7 milioni di franchi per un mutuo alla Fondazione per gli immobili delle organizzazioni internazionali (FIPOI) destinato a finanziare la demolizione e la ricostruzione dell'edificio della sede dell'Organizzazione internazionale per le migrazioni (OIM) a Ginevra (24.084). La Commissione ritiene necessaria la sostituzione dell'edificio della sede dell'OIM e accoglie con favore il progetto proposto.

Informazioni

Segreteria della Commissione della politica estera (CPE)
apk.cpe@parl.admin.ch
Commissione della politica estera (CPE)

24.086 BRG. Verordnung (EU) 2022/1190 zur Änderung der Verordnung (EU) 2018/1862 in Bezug auf die Eingabe von Informationsausschreibungen zu Drittstaatsangehörigen im Interesse der Union in das Schengener Informationssystem (SIS). Übernahme und Umsetzung

Botschaft vom 13. November 2024 über die Genehmigung und Umsetzung des Notenaustausches zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2022/1190 zur Änderung der Verordnung (EU) 2018/1862 in Bezug auf die Eingabe von Informationsausschreibungen zu Drittstaatsangehörigen im Interesse der Union in das Schengener Informationssystem (SIS) (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)
BBl 2024 3015

Notenaustausch vom 17. August 2022 zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2022/1190 zur Änderung der Verordnung (EU) 2018/1862 in Bezug auf die Eingabe von Informationsausschreibungen zu Drittstaatsangehörigen im Interesse der Union in das Schengener Informationssystem (SIS) (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)
BBl 2024 3017

Medienmitteilung des Bundesrates vom 13.11.2024

Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Stärkung des SIS im Kampf gegen Terrorismus und schwere Kriminalität
Europol wird einem Schengen-Staat künftig Ausschreibungen von Drittstaatsangehörigen im Schengener Informationssystem (SIS) vorschlagen können; dies bei einem Verdacht auf Terrorismus oder schwere Kriminalität. Diese Schengen-Weiterentwicklung erfordert auch in der Schweiz gesetzliche Anpassungen. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 13. November 2024 die entsprechende Botschaft verabschiedet.

24.086 OCF. Règlement (UE) 2022/1190 modifiant le règlement (UE) 2018/1862 en ce qui concerne l'introduction dans le système d'information Schengen (SIS) de signalements pour information concernant des ressortissants de pays tiers dans l'intérêt de l'Union (Développement de l'acquis de Schengen). Reprise et mise en œuvre

Message du 13 novembre 2024 concernant l'approbation et la mise en œuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise du règlement (UE) 2022/1190 modifiant le règlement (UE) 2018/1862 en ce qui concerne l'introduction dans le système d'information Schengen (SIS) de signalements pour information concernant des ressortissants de pays tiers dans l'intérêt de l'Union (Développement de l'acquis de Schengen)
FF 2024 3015

Échange de notes du 17 août 2022 entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du règlement (UE) 2022/1190 modifiant le règlement (UE) 2018/1862 en ce qui concerne l'introduction dans le système d'information Schengen (SIS) de signalements pour information concernant des ressortissants de pays tiers dans l'intérêt de l'Union (Développement de l'acquis de Schengen)
FF 2024 3017

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 13.11.2024

Le Conseil fédéral adopte le message relatif au renforcement du SIS dans la lutte contre le terrorisme et la grande criminalité
Europol pourra bientôt proposer à un État Schengen de signaler des ressortissants de pays tiers dans le Système d'information Schengen (SIS) en cas de soupçon de terrorisme ou de criminalité grave. Ce développement de l'acquis de Schengen requiert une modification des bases légales suisses. Lors de sa séance du 13 novembre 2024, le Conseil fédéral a adopté le message dans ce sens.

24.086 OCF. Regolamento (UE) 2022/1190 che modifica il regolamento (UE) 2018/1862 per quanto riguarda l'inserimento, nell'interesse dell'Unione, di segnalazioni informative su cittadini di paesi terzi nel sistema d'informazione Schengen (Sviluppo dell'acquis di Schengen). Recepimento e trasposizione

Messaggio del 13 novembre 2024 concernente l'approvazione e la trasposizione nel diritto svizzero dello scambio di note tra la Svizzera e l'UE concernente il recepimento del regolamento (UE) 2022/1190 che modifica il regolamento (UE) 2018/1862 per quanto riguarda l'inserimento, nell'interesse dell'Unione, di segnalazioni informative su cittadini di paesi terzi nel sistema d'informazione Schengen (Sviluppo dell'acquis di Schengen)
FF 2024 3015

Scambio di note del 17 agosto 2022 tra la Svizzera e l'Unione europea concernente il recepimento del regolamento (UE) 2022/1190 che modifica il regolamento (UE) 2018/1862 per quanto riguarda l'inserimento, nell'interesse dell'Unione, di segnalazioni informative su cittadini di paesi terzi nel sistema d'informazione Schengen (SIS) (Sviluppo dell'acquis di Schengen)
FF 2024 3017

Comunicato stampa del Consiglio federale del 13.11.2024

Il Consiglio federale adotta il messaggio sul potenziamento del SIS nella lotta contro il terrorismo e le gravi forme di criminalità
In futuro, Europol potrà proporre a uno Stato Schengen di segnalare nel Sistema d'informazione Schengen (SIS) cittadini di uno Paese terzo sospettati di terrorismo o di crimini gravi. Questo sviluppo dell'acquis di Schengen richiede una modifica delle basi giuridiche svizzere. Nella seduta del 13 novembre 2024 il Consiglio federale ha adottato il pertinente messaggio.

Am 6. Juli 2022 verabschiedete die Europäische Union (EU) die Verordnung (EU) 2022/1190 zur Änderung der Verordnung (EU) 2018/1862 in Bezug auf die Eingabe von Informationsausschreibungen zu Drittstaatsangehörigen in das SIS. Die Umsetzung ist ab Ende 2025 vorgesehen. Die Übernahme dieser Verordnung erfordert eine Teilrevision des Bundesgesetzes über die polizeilichen Informationssysteme des Bundes (BPI).
Die Agentur der EU für die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Strafverfolgung (Europol) kann nicht direkt Ausschreibungen im SIS eingeben. Sie wird aber künftig Informationsausschreibungen zu Drittstaatsangehörigen im SIS vorschlagen können, wenn diese Personen der Beteiligung an terroristischen Aktivitäten oder schweren Straftaten verdächtigt werden. Zudem wird Europol Sachfahndungsausschreibungen vorschlagen können, sofern diese Sachen mit den betroffenen Drittstaatsangehörigen verbunden sind. Somit wird Europol Informationen, die sie von Drittstaaten oder internationalen Organisationen erhält, an einen Schengen-Staat übermitteln können. Dieser wird die erhaltenen Informationen prüfen und, sofern er es als notwendig und berechtigt bewertet, eine Ausschreibung im SIS vornehmen. Damit soll die Bekämpfung von Terrorismus und schwerer Kriminalität im Schengen-Raum gestärkt werden.
Am 10. April 2024 hatte der Bundesrat die Vernehmlassung eröffnet, welche bis zum 28. Juni 2024 dauerte. Die 26 Kantone, fünf politische Parteien und vier weitere interessierte Kreise haben sich zur Vorlage geäussert. Die Übernahme und Umsetzung der Verordnung (EU) 2022/1190 wird mehrheitlich begrüsst. Die eingegangenen Stellungnahmen hat der Bundesrat in der Botschaft berücksichtigt, und der Gesetzesentwurf wurde entsprechend angepasst. Als Nächstes wird das Parlament über die gesetzlichen Vorschläge befinden. Ziel ist, dass die neuen Bestimmungen zeitgleich mit der technischen Umsetzung durch die EU in Kraft treten, das heisst frühestens Ende 2025. Um sicherzustellen, dass die Schweiz zu diesem Zeitpunkt bereit sein wird, hat der Bundesrat die nötigen Massnahmen für eine allfällige provisorische Anwendung getroffen.

Le 6 juillet 2022, l'Union européenne (UE) a adopté le règlement (UE) 2022/1190 modifiant le règlement (UE) 2018/1862 en ce qui concerne l'introduction dans le SIS de signalements pour information concernant des ressortissants de pays tiers. La mise en œuvre est prévue à la fin 2025. La reprise de ce règlement requiert une révision partielle de la Loi fédérale sur les systèmes d'information de police de la Confédération (LSIP).
L'Agence de l'UE pour la coopération des services répressifs (Europol) ne peut pas directement introduire de signalements dans le SIS. Toutefois, cet office européen de police aura la possibilité de proposer le signalement pour information de ressortissants de pays tiers dans le SIS, pour autant qu'ils soient soupçonnés d'être impliqués dans des activités terroristes ou des infractions graves. Europol pourra également proposer des signalements d'objets liés à ces mêmes ressortissants. Europol pourra ainsi transmettre aux États membres de l'espace Schengen les informations qu'il a reçues de pays tiers ou d'organisations internationales. L'État membre concerné devra alors vérifier ces informations et effectuer un signalement dans le SIS s'il l'estime nécessaire et légitime. L'objectif est de renforcer la lutte contre le terrorisme et la grande criminalité dans l'espace Schengen.
Lors de sa séance du 10 avril 2024, le Conseil fédéral a ouvert la procédure de consultation. Les vingt-six cantons, cinq partis politiques, ainsi que quatre autres milieux intéressés ont pris part à la consultation, achevée le 28 juin 2024. La majorité des participants a salué la reprise et la mise en œuvre du règlement (UE) 2022/1190. Le Conseil fédéral a tenu compte dans le message des avis exprimés et adapté le projet de loi en conséquence.
Le Parlement se prononcera ensuite sur les propositions législatives. L'objectif est que les nouvelles dispositions entrent en vigueur en même temps que la mise en service technique de l'UE, soit au plus tôt fin 2025. Afin de s'assurer que la Suisse soit prête pour cette date, le Conseil fédéral a pris des mesures en vue d'une éventuelle application à titre provisoire partielle.

Il 6 luglio 2022 l'Unione europea (UE) ha adottato il regolamento (UE) 2022/1190 che modifica il regolamento (UE) 2018/1862 per quanto riguarda l'inserimento di segnalazioni informative su cittadini di Paesi terzi nel SIS. L'attuazione è prevista per fine 2025. Il recepimento di questo regolamento richiede una revisione parziale della legge federale sui sistemi d'informazione di polizia della Confederazione.
L'Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione nell'attività di contrasto (Europol) non può effettuare direttamente segnalazioni nel SIS. In futuro avrà tuttavia la possibilità di proporre segnalazioni informative nel SIS su cittadini di un Paese terzo sospettati di essere coinvolti in attività terroristiche o in reati gravi. Europol potrà inoltre proporre di segnalare anche oggetti collegati alle persone in questione. In tale modo Europol potrà trasmettere a uno Stato Schengen le informazioni ricevute da Paesi terzi o da organizzazioni internazionali. Lo Stato membro verificherà le informazioni ricevute e, qualora lo reputi necessario e giustificato, effettuerà una segnalazione nel SIS. L'obiettivo è di rafforzare la lotta contro il terrorismo e le gravi forme di criminalità nello spazio Schengen.
Nella seduta del 10 aprile 2024, il Consiglio federale aveva aperto la procedura di consultazione conclusasi in seguito il 18 giugno 2024. Si sono espressi sul progetto i 26 Cantoni, 5 partiti politici e 4 cerchie interessate.
La maggioranza dei partecipanti alla consultazione si è espressa a favore del recepimento e della trasposizione del regolamento (UE) 2022/1190. Il Consiglio federale ha tenuto conto dei pareri espressi e adeguato di conseguenza il disegno di legge.
In un prossimo passo il Parlamento si pronuncerà sulle proposte legislative. L'obiettivo è di porre in vigore le nuove disposizioni contemporaneamente all'attuazione tecnica da parte dell'UE, quindi non prima della fine del 2025. Affinché la Svizzera sia pronta entro tale data, il Consiglio federale ha adottato una serie di misure in vista di un'eventuale applicazione a titolo provvisorio.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustausches zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2022/1190 zur Änderung der Verordnung (EU) 2018/1862 in Bezug auf die Eingabe von Informationsausschreibungen zu Drittstaatsangehörigen im Interesse der Union in das Schengener Informationssystem (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)
BBl 2024 3016

20.03.2025 SR
Beschluss abweichend vom Entwurf

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise du règlement (UE) 2022/1190 modifiant le règlement (UE) 2018/1862 en ce qui concerne l'introduction dans le système d'information Schengen de signalements pour information concernant des ressortissants de pays tiers dans l'intérêt de l'Union (Développement de l'acquis de ...)
FF 2024 3016

20.03.2025 CE
Décision modifiant le projet

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale che approva e traspone nel diritto svizzero lo scambio di note tra la Svizzera e l'UE concernente il recepimento del regolamento (UE) 2022/1190 che modifica il regolamento (UE) 2018/1862 per quanto riguarda l'inserimento, nell'interesse dell'Unione, di segnalazioni informative su cittadini di paesi terzi nel sistema d'informazione Schengen (Sviluppo dell'acquis di Schengen)
FF 2024 3016

20.03.2025 CS
Decisione in deroga al disegno (progetto)

SDA-Meldung

Debatte im Ständerat, 20.03.2025

Verdächtigte aus Drittstaaten sollen im SIS erfasst werden können
Europol soll im Schengener Informationssystem (SIS) auch Angehörige von Drittstaaten ausschreiben können, wenn diese des Terrorismus oder schwerer Kriminalität verdächtigt werden. Der Ständerat hat als Erstrat die erforderlichen Gesetzesänderungen bewilligt.
Mit 38 zu 0 Stimmen und ohne Enthaltungen sagte er am Donnerstag Ja zur entsprechenden Vorlage. Die Anpassung des Bundesgesetzes über die polizeilichen Informationssysteme des Bundes (BPI) ist nötig, weil es sich um eine Schengen-Weiterentwicklung handelt. Die Vorlage geht an den Nationalrat.
Laut Bundesrat bleibt jedoch der Grundsatz bestehen, dass nur Schengen-Mitgliedstaaten Ausschreibungen im SIS vornehmen können. Will Europol eine Ausschreibung, muss sie einen entsprechenden Vorschlag einreichen. Auf diesem Weg kann Europol Informationen aus Drittstaaten zu Verdächtigten an ein Schengen-Land übermitteln. Dieser Staat wird die erhaltenen Informationen prüfen und, sofern er es als notwendig und berechtigt bewertet, eine Ausschreibung im SIS vornehmen. In der Schweiz wäre das Bundesamt

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil des Etats, 20.03.2025

Terroristes présumés déclarés à Europol
Europol pourra bientôt proposer à un Etat Schengen de signaler des ressortissants de pays tiers dans le Système d'information Schengen (SIS) en cas de soupçon de terrorisme ou de criminalité grave. Le Conseil des Etats a soutenu jeudi à l'unanimité un projet du Conseil fédéral.
L'Agence de l'UE pour la coopération des services répressifs (Europol) ne peut pas directement introduire de signalements dans le SIS. Toutefois, cet office européen de police aura la possibilité de proposer le signalement pour information de ressortissants de pays tiers dans le SIS, pour autant qu'ils soient soupçonnés d'être impliqués dans des activités terroristes ou des infractions graves.
Europol pourra également proposer des signalements d'objets liés à ces mêmes ressortissants. Il pourra ainsi transmettre aux Etats membres de l'espace Schengen les informations qu'il a reçues de pays tiers ou d'organisations internationales.
L'Etat membre concerné devra alors vérifier ces informations et effectuer un signalement dans le SIS s'il l'estime nécessaire et légitime. L'objectif est de

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio degli Stati, 20.03.2025

Lotta al terrorismo, potenziare sistema informazione Schengen
Europol deve poter proporre a uno Stato di segnalare nel Sistema d'informazione Schengen (SIS) cittadini di un Paese terzo sospettati di terrorismo o di crimini gravi. Il Consiglio degli Stati ha approvato oggi all'unanimità una modifica delle basi giuridiche svizzere che consentano uno sviluppo in tal senso dell'acquis di Schengen.
La modifica è stata approvata dall'Unione europea (Ue) nel 2022 ed entrerà in vigore nel 2025, ha precisato Andrea Gmür-Schönenberger (Centro/LU) a nome della commissione, ricordando che attualmente Europol non può intervenire in questo modo. In futuro potrà anche proporre di segnalare oggetti collegati alle persone in questione.
L'obiettivo, ha detto il consigliere federale Beat Jans nel suo intervento, è di porre in vigore le nuove disposizioni contemporaneamente all'attuazione tecnica da parte dell'Ue. Affinché la Svizzera sia pronta entro tale data, il governo ha adottato una serie di misure in vista di un'eventuale applicazione a titolo provvisorio.

für Polizei (Fedpol) dafür zuständig. Das soll die Bekämpfung von Terrorismus und schwerer Kriminalität im Schengen-Raum stärken.
Die Vorlage enthält eine Liste von Straftaten, für die eine Ausschreibung zulässig sind. Massgebend ist eine drohende Freiheitsstrafe von mindestens drei Jahren, wie Justizminister Beat Jans ausführte. Aufgeführt sind neben Terrorismus Straftaten wie vorsätzliche Tötung, Menschenhandel sowie Drogenhandel.

renforcer la lutte contre le terrorisme et la grande criminalité dans l'espace Schengen.
La reprise de ce règlement de l'Union européenne requiert une révision partielle de la loi fédérale sur les systèmes d'information de police de la Confédération. Sa mise en œuvre est prévue à la fin 2025.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 13.05.2025

Die Kommission beantragt dem Nationalrat mit 20 zu 2 Stimmen bei 3 Enthaltungen, der Übernahme einer Schengen-Weiterentwicklung (24.086) gemäss Beschluss des Ständerats vom 20. März zuzustimmen. Die Übernahme erfordert eine Teilrevision des Bundesgesetzes über die polizeilichen Informationssysteme des Bundes (BPI). Dabei hat die Kommission beschlossen, sich zur Ausführungsverordnung über den fedpol-internen Prüfprozess konsultieren zu lassen.

Auskünfte

Sekretariat der Sicherheitspolitischen Kommission (SiK)
sik.cps@parl.admin.ch
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

Communiqué de presse de la Commission de la politique de sécurité du Conseil national du 13.05.2025

La commission propose au Conseil national, par 20 voix contre 2 et 3 abstentions, d'approuver la reprise d'un développement de Schengen (24.086), comme l'a déjà fait le Conseil des États le 20 mars dernier. Cette reprise nécessite une révision partielle de la loi fédérale sur les systèmes d'information de police de la Confédération. Dans ce contexte, la commission a demandé à être consultée sur l'ordonnance d'exécution relative au processus de contrôle interne de fedpol.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la politique de sécurité (CPS)
sik.cps@parl.admin.ch
Commission de la politique de sécurité (CPS)

Comunicato stampa della Commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale del 13.05.2025

La Commissione propone al Consiglio nazionale, con 20 voti contro 2 e 3 astensioni, di approvare il recepimento dello sviluppo di Schengen (24.086) secondo la decisione del Consiglio degli Stati del 20 marzo. Il recepimento richiede una revisione parziale della legge federale sui sistemi d'informazione di polizia della Confederazione (LSIP). A questo riguardo la Commissione ha deciso di partecipare alla consultazione relativa all'ordinanza d'esecuzione concernente il processo di verifica interno di fedpol.

Informazioni

Segreteria della Commissione della politica di sicurezza (CPS)
sik.cps@parl.admin.ch
Commissione della politica di sicurezza (CPS)

24.087 BRG. Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Digitalisierung des Visumverfahrens. Genehmigung und Umsetzung

Botschaft vom 13. November 2024 zur Genehmigung und Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2023/2667 zur Änderung mehrerer Rechtsakte der EU im Hinblick auf die Digitalisierung des Visumverfahrens (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)
BBl 2024 3274

Notenaustausch vom 13. Dezember 2023 zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2023/2667 zur Änderung der Verordnungen (EG) Nr. 767/2008, (EG) Nr. 810/2009, (EU) 2017/2226, (EG) Nr. 693/2003 und (EG) Nr. 694/2003 und des Übereinkommens zur Durchführung des Übereinkommens von Schengen in Hinblick auf die Digitalisierung des Visumverfahrens (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)
BBl 2024 3276

Medienmitteilung des Bundesrates vom 13.11.2024

Digitalisierung von Schengen-Visumanträgen
Künftig müssen Schengen-Visumanträge in digitaler Form auf einer europäischen Plattform eingereicht werden. Als Schengen-Staat beteiligt sich die Schweiz an dieser Modernisierung und passt ihr nationales Recht entsprechend an. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 13. November 2024 die Botschaft zur Digitalisierung von Schengen-Visa verabschiedet.
Die EU hat am 13. November 2023 eine Verordnung über die Einreichung von Visumanträgen für einen kurzfristigen Aufenthalt (90 Tage) im Schengen-Raum verabschiedet. Gemäss dieser neuen Verordnung sind Schengen-Visumanträge über eine noch zu entwickelnde elektronische EU-Plattform einzureichen. Visa werden künftig in digitaler Form ausgestellt. Diese digitalen Visa werden die Visummarke in Papierform ablösen.

24.087 OCF. Développement de l'acquis de Schengen. Numérisation de la procédure de visas. Approbation et mise en œuvre

Message du 13 novembre 2024 portant approbation et mise en œuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise du règlement (UE) 2023/2667 modifiant plusieurs actes européens, en ce qui concerne la numérisation de la procédure de demande de visa (Développement de l'acquis de Schengen)
FF 2024 3274

Échange de notes du 13 décembre 2023 entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du règlement (UE) 2023/2667 modifiant les règlements (CE) no 767/2008, (CE) no 810/2009, (UE) 2017/2226, (CE) no 693/2003 et (CE) no 694/2003 ainsi que la convention d'application de l'accord de Schengen, en ce qui concerne la numérisation de la procédure de demande de visa (Développement de l'acquis de Schengen)
FF 2024 3276

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 13.11.2024

Numérisation des demandes de visas Schengen
À l'avenir, les demandes de visas Schengen seront numérisées et devront être déposées sur une plateforme européenne. En tant qu'État Schengen, la Suisse s'associe à cette modernisation et modifie son droit national. Lors de sa séance du 13 novembre 2024, le Conseil fédéral a approuvé le message relatif à la numérisation des visas Schengen.
L'UE a adopté le 13 novembre 2023 un règlement sur le dépôt des demandes de visas de court séjour (90 jours) pour entrer dans l'espace Schengen. Selon ce nouveau règlement, une demande de visa Schengen devra être déposée sur une plateforme électronique de l'UE, qui doit encore être développée et mise en place. Les visas seront émis sous forme numérique et remplaceront les vignettes délivrées sous forme papier.
Certaines dispositions de ce développement de l'acquis de Schengen doivent être transposées dans le droit

24.087 OCF. Sviluppo dell'acquis di Schengen. Digitalizzazione della procedura di visto. Approvazione e trasposizione

Messaggio del 13 novembre 2024 concernente l'approvazione e la trasposizione dello scambio di note tra la Svizzera e l'UE concernente il recepimento del regolamento (UE) 2023/2667 che modifica diversi atti normativi europei per quanto riguarda la digitalizzazione della procedura di visto (Sviluppo dell'acquis di Schengen)
FF 2024 3274

Scambio di note del 13 dicembre 2023 tra la Svizzera e l'Unione europea concernente il recepimento del regolamento (UE) 2023/2667 che modifica i regolamenti (CE) n. 767/2008, (CE) n. 810/2009, (UE) 2017/2226, (CE) n. 693/2003 e (CE) n. 694/2003 e la Convenzione di applicazione dell'Accordo di Schengen, per quanto riguarda la digitalizzazione della procedura di visto (Sviluppo dell'acquis di Schengen)
FF 2024 3276

Comunicato stampa del Consiglio federale del 13.11.2024

Digitalizzazione delle domande di visto Schengen
In futuro, le domande di visto Schengen dovranno essere presentate in forma digitale su una piattaforma europea. In quanto Stato Schengen, la Svizzera si associa a questa modernizzazione e modifica il suo diritto nazionale. Nella seduta del 13 novembre 2024, il Consiglio federale ha adottato il messaggio relativo alla digitalizzazione dei visti Schengen.
Il 13 novembre 2023 l'Unione europea (UE) ha adottato un regolamento sulla presentazione delle domande di visto per soggiorni di breve durata (90 giorni) nello spazio Schengen. Secondo questo nuovo regolamento, le domande di visto Schengen dovranno essere presentate su una piattaforma elettronica dell'UE ancora da sviluppare e attivare. I visti saranno emessi in forma digitale e sostituiranno quelli adesivi rilasciati in forma cartacea.

Einige Bestimmungen dieser Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands bedürfen einer Umsetzung in schweizerisches Recht, damit sie anwendbar sind. Dies setzt eine Anpassung des Ausländer- und Integrationsgesetzes (AIG) voraus. Die Änderungen betreffen insbesondere Bestimmungen über die künftige Plattform, den Inhalt des nationalen Visumsystems und die Übertragung neuer Aufgaben wie die Überprüfung der Reisedokumente an beauftragte Dritte.
Die digitale Bearbeitung der Visumanträge wird einheitliche Prozesse, vereinfachte Verfahren für Antragstellerinnen und Antragsteller sowie eine wirksame Zusammenarbeit zwischen den Migrationsbehörden der Schengen-Staaten ermöglichen. Es sind jedoch Ausnahmen von der Nutzung der EU-Plattform vorgesehen, beispielsweise wenn besondere humanitäre Gründe vorliegen oder der Zugang zum Internet erschwert ist. Der Bundesrat wird diese Ausnahmen auf Verordnungsstufe festlegen.
Die Vorlage wurde bis am 22. März 2024 in die Vernehmlassung geschickt. Die grosse Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmer begrüsst die neue EU-Visumantragsplattform. Deren Inbetriebnahme ist derzeit für Januar 2028 geplant. Die Schweiz wird sich frühestens zu diesem Zeitpunkt an die Plattform anbinden.

Änderung des Visumformats
Damit Visa in digitaler Form ausgestellt werden können, ist das Visumformat neu zu definieren. Deshalb hat der Bundesrat an seiner Sitzung vom 8. Dezember 2023 auch eine Änderung der Verordnung über die Einreise und die Visumerteilung (VEV) verabschiedet. Die VEV hält fest, dass parallel zur Visummarke in Papierform auch ein digitales Visum in Form eines Strichcodes möglich ist. Die Digitalisierung des Visumverfahrens betrifft nicht nur Visa für einen kurzfristigen Aufenthalt im Schengen-Raum, die über die EU-Plattform beantragt werden, sondern auch nationale Visa.

suisse pour être applicables, ce qui nécessite de modifier la loi sur les étrangers et l'intégration (LEI). Les modifications concernent notamment des dispositions relatives à la future plateforme, le contenu du système national sur les visas et la délégation de nouvelles tâches à des tiers mandatés, comme la vérification des documents de voyage des demandeurs.
Le traitement numérisé des demandes de visas permettra d'harmoniser les processus, facilitera les procédures pour les demandeurs de visas et instaurera une coopération efficace entre les autorités migratoires des États Schengen. Des exceptions à l'utilisation de la plateforme de l'UE pour les demandes de visas seront toutefois prévues, par exemple dans des cas humanitaires particuliers ou de difficultés d'accès à internet. Le Conseil fédéral définira ces exceptions ultérieurement par voie d'ordonnance.
Le projet a été soumis en consultation jusqu'au 22 mars 2024. La grande majorité des participants salue la nouvelle plateforme de l'UE pour les demandes de visas. La mise en service proprement dite de la plateforme européenne est actuellement prévue pour janvier 2028. La Suisse prévoit de s'y connecter au plus tôt à cette date.

Modification du format des visas
Par ailleurs, le format des visas doit être redéfini pour que ceux-ci puissent être octroyés aux demandeurs sous forme numérique. C'est pourquoi, lors de sa séance du 8 décembre 2023, le Conseil fédéral a également adopté des modifications de l'ordonnance sur l'entrée et l'octroi de visas (OEV). Ainsi, l'OEV précise que parallèlement à la vignette sous forme papier, le visa au format numérique sous forme de code-barre est possible. Le visa numérique concerne non seulement les visas de court séjour Schengen, qui transiteront par la plateforme européenne, mais aussi les visas nationaux.

Per poter essere applicate, alcune disposizioni di questo sviluppo dell'acquis di Schengen devono essere trasposte nel diritto svizzero, il che necessita la modifica della legge sugli stranieri e la loro integrazione. Le modifiche in oggetto concernono in particolare le disposizioni relative alla futura piattaforma, il contenuto del sistema nazionale visti e la delega di nuovi compiti a terzi, ad esempio la verifica dei documenti di viaggio dei richiedenti.
Il trattamento digitale delle domande di visto consentirà di armonizzare le procedure nonché di semplificarle per i richiedenti e instaurerà una cooperazione efficace tra le autorità migratorie degli Stati Schengen. Saranno tuttavia previste eccezioni all'utilizzo della piattaforma dell'UE per le domande di visto, ad esempio in casi umanitari particolari o in presenza di difficoltà d'accesso a Internet. Il Consiglio federale definirà ulteriormente queste eccezioni in un'ordinanza.
La consultazione sul progetto si è conclusa il 22 marzo 2024. La stragrande maggioranza dei partecipanti si è espressa a favore della nuova piattaforma dell'UE per le domande di visto. Tale piattaforma sarà presumibilmente messa in esercizio nel gennaio 2028 e la Svizzera prevede di connettersi il prima possibile.

Modifica del formato dei visti
Il formato dei visti deve essere ridefinito affinché possano essere rilasciati in forma digitale. Pertanto, nella seduta dell'8 dicembre 2023, il Consiglio federale ha pure adottato modifiche dell'ordinanza concernente l'entrata e il rilascio del visto in base alle quali, oltre al visto cartaceo, sarà possibile ottenere quello digitale sotto forma di codice a barre. La digitalizzazione non concerne soltanto i visti Schengen di breve durata rilasciati sulla piattaforma europea, ma anche i visti nazionali.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2023/2667 zur Änderung mehrerer Rechtsakte im Hinblick auf die Digitalisierung des Visumverfahrens (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)
BBl 2024 3275

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 31.01.2025

Gemäss einer neuen EU-Verordnung sind Schengen-Visumanträge künftig über eine noch zu entwickelnde elektronische Plattform der EU einzureichen. Visa werden künftig in digitaler Form ausgestellt. Diese digitalen Visa werden die Visummarke in Papierform ablösen. Einige Bestimmungen dieser Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands bedürfen einer Umsetzung in schweizerisches Recht, damit sie anwendbar sind. Dies setzt eine Anpassung des Ausländer- und Integrationsgesetzes (AIG) voraus (24.087).
Die Kommission ist mit 15 zu 9 Stimmen auf die Vorlage eingetreten und beantragt, den Notenaustausch und die Änderungen des AIG zu genehmigen. Sie begrüsst insbesondere die Vereinfachungen für Personen und Behörden, die sich aus der Digitalisierung des Verfahrens ergeben.

Auskünfte

Sekretariat der Staatspolitischen Kommissionen (SPK)
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral portant approbation et mise en œuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise du règlement (UE) 2023/2667 modifiant plusieurs actes juridiques en ce qui concerne la numérisation de la procédure de demande de visa (Développement de l'acquis de Schengen)
FF 2024 3275

Communiqué de presse de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 31.01.2025

Selon un nouveau règlement UE, une demande de visa Schengen devra à l'avenir être déposée sur une plateforme électronique de l'UE, qui doit encore être développée et mise en place. Les visas seront émis sous forme numérique et remplaceront les vignettes délivrées sous forme papier. Certaines dispositions de ce développement de l'acquis de Schengen doivent être transposées dans le droit suisse pour être applicables, ce qui nécessite de modifier la loi sur les étrangers et l'intégration (LEI) (24.087).
Par 15 voix contre 9, la commission est entrée en matière et a approuvé l'échange de notes ainsi que les modifications de la LEI, saluant notamment les simplifications pour les personnes et les autorités découlant de la numérisation de la procédure.

Renseignements

Secrétariat de la Commission des institutions politiques (CIP)
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques (CIP)

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale che approva e trasporne nel diritto svizzero lo scambio di note tra la Svizzera e l'UE concernente il recepimento del regolamento (UE) 2023/2667 che modifica diversi atti normativi europei per quanto riguarda la digitalizzazione della procedura di visto (Sviluppo dell'acquis di Schengen)
FF 2024 3275

Comunicato stampa della Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 31.01.2025

Secondo un nuovo regolamento dell'UE, in futuro una domanda di visto Schengen dovrà essere depositata su una piattaforma elettronica europea, ancora da sviluppare e introdurre. I visti saranno rilasciati in forma digitale e sostituiranno i visti adesivi in forma cartacea. Per essere applicabili, talune disposizioni di questo sviluppo dell'acquis di Schengen dovranno essere trasposte nel diritto svizzero, il che richiede una modifica della legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrl) (24.087).
Con 15 voti contro 9 la Commissione è entrata in materia e ha approvato lo scambio di note e la modifica della LStrl, dicendosi soddisfatta in particolare delle semplificazioni che la digitalizzazione della procedura apporterà per le persone e le autorità.

Informazioni

Segreteria della Commissione delle istituzioni politiche (CIP)
spk.cip@parl.admin.ch
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

24.090 BRG. Strahlenschutzgesetz (StSG). Änderung

Botschaft vom 27. November 2024 zur Änderung des Strahlenschutzgesetzes (StSG)
BBl 2024 3160

Medienmitteilung des Bundesrates vom 27.11.2024

Im Strahlenschutzgesetz wird das Verursacherprinzip präzisiert

Das Verursacherprinzip im Strahlenschutzgesetz (StSG) muss präzisiert werden. Dies vor allem, um die Kosten für die Versorgung der Bevölkerung mit Jodtabletten und für Sanierungen von radiologischen Altlasten zu regeln. So sollen die Betreiber der Kernkraftwerke (KKW) per Gesetz verpflichtet werden, die Kosten für die Verteilung von Jodtabletten im Umkreis von 50 Kilometern rund um ein Kernkraftwerk zu übernehmen. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 27.11.2024 die entsprechende Gesetzesvorlage zuhanden des Parlaments verabschiedet.

Das im Strahlenschutzgesetz verankerte Verursacherprinzip steht für den Grundsatz, dass die Kosten für Strahlenschutzmassnahmen von demjenigen übernommen werden müssen, der sie notwendig gemacht hat. Infolge eines Entscheids des Bundesgerichts sind gewisse Präzisierungen und Anpassungen im Gesetz nötig, um die bereits heute geltenden Prinzipien rechtlich zu verankern.

Eine Anpassung betrifft die Kosten für die Verteilung der Jodtabletten rund um ein KKW. Durch diese Gesetzesanpassung soll der Bundesrat die Kompetenz erhalten, den Umkreis um ein KKW festzulegen, in welchem die Betreiber die vollen Kosten tragen sollen. Gegenwärtig liegt dieser Umkreis bei 50 Kilometern. Ausserhalb dieses Umkreises werden die Kosten zur Hälfte von den KKW-Betreibern und zur Hälfte vom Bund, den Kantonen und Gemeinden getragen.

Weiter sieht die Gesetzesänderung vor, dass die Kosten für Sanierungsmassnahmen bei radioaktiv kontaminierten Standorten in erster Linie durch die Verursacher und in zweiter Linie durch die Eigentümer der Standorte getra-

24.090 OCF. Loi sur la radioprotection (LRaP). Modification

Message du 27 novembre 2024 concernant la modification de la loi sur la radioprotection (LRaP)
FF 2024 3160

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 27.11.2024

Loi sur la radioprotection: précision du principe de causalité

Le principe de causalité figurant dans la loi sur la radioprotection (LRaP) doit être précisé, en particulier concernant la distribution de comprimés d'iode à la population et l'assainissement des héritages radiologiques. Les exploitants des installations nucléaires doivent ainsi être légalement tenus de prendre en charge les frais liés à la distribution de comprimés d'iode dans un rayon de 50 km autour d'une centrale nucléaire. Lors de sa séance du 27 novembre 2024, le Conseil fédéral a adopté le projet de loi correspondant à l'intention du Parlement.

Selon le principe de causalité inscrit dans la LRaP, celui qui est à l'origine des coûts des mesures de radioprotection en supporte les frais. À la suite d'un arrêt du Tribunal fédéral, il est nécessaire d'apporter certaines précisions et adaptations à la loi, afin d'ancrer juridiquement les principes déjà en vigueur actuellement.

Une première adaptation de la loi concerne les frais liés à la distribution de comprimés d'iode autour d'une centrale nucléaire. Cette modification confère au Conseil fédéral la compétence de fixer le rayon dans lequel les exploitants doivent supporter l'intégralité des coûts. Aujourd'hui, ce rayon s'élève à 50 km. Au-delà, la moitié des coûts sont imputés aux exploitants d'installations nucléaires et l'autre moitié à la Confédération, aux cantons et aux communes.

Une deuxième modification de la loi porte sur les coûts d'assainissement des sites contaminés radioactivement : ils devront être pris en charge en premier lieu par les responsables et en second lieu par les propriétaires des sites. Cette réglementation concerne par exemple les héritages radiologiques ré-

24.090 OCF. Legge sulla radioprotezione (LRaP). Modifica

Messaggio del 27 novembre 2024 concernente la modifica della legge sulla radioprotezione (LRaP)
FF 2024 3160

Comunicato stampa del Consiglio federale del 27.11.2024

Nella legge sulla radioprotezione sarà precisato il principio di causalità

Il principio di causalità sancito nella legge sulla radioprotezione (LRaP) deve essere precisato, in particolare per disciplinare le spese per l'approvvigionamento della popolazione con compresse allo iodio e il risanamento di siti radiologicamente contaminati. Gli esercenti delle centrali nucleari saranno quindi tenuti per legge ad assumere le spese per la distribuzione delle compresse allo iodio nel raggio di 50 chilometri dalla centrale. Nella sua seduta del 27 novembre 2024, il Consiglio federale ha trasmesso al Parlamento il relativo disegno di legge.

Secondo il principio di causalità sancito nella LRaP, le spese per i provvedimenti di radioprotezione sono addossate a chi li rende necessari. In seguito a una sentenza del Tribunale federale è necessario apportare alcuni adeguamenti e precisazioni alla legge, in modo da sancire i principi già in vigore.

Un adeguamento riguarda le spese per la distribuzione delle compresse allo iodio attorno alle centrali nucleari. Con questa modifica di legge, al Consiglio federale sarà conferita la competenza di stabilire il raggio attorno a una centrale nucleare nel quale gli esercenti sono tenuti ad assumere la totalità delle spese. Attualmente tale raggio è di 50 chilometri, limite oltre il quale le spese sono assunte per metà dagli esercenti delle centrali nucleari e per metà da Confederazione, Cantoni e Comuni.

L'altra modifica di legge prevede che le spese per i provvedimenti di risanamento di siti radiologicamente contaminati siano assunte in primo luogo da chi li rende necessari e in secondo luogo dai detentori dei siti. Questo disciplinamento si applica per esempio ai siti radiologicamente contaminati in seguito

gen werden. Diese Regelung betrifft beispielsweise radiologische Altlasten, die durch die Verwendung von Radium-Leuchtfarbe in der Uhrenindustrie entstanden sind. Der Bund trägt die Kosten nur, wenn die Verursacher nicht mehr ermittelt werden können oder zahlungsunfähig sind. Dasselbe gilt bei der Entsorgung von radioaktiven Abfällen.
Zudem wird im Gesetz das Verursacherprinzip für diejenigen Kosten präzisiert, die für die Überwachung der Radioaktivität in der Umgebung von Kernanlagen und Betrieben der Tritium verarbeitenden Industrie anfallen. Darüber hinaus werden Rechtsgrundlagen für die Bearbeitung und Bekanntgabe von Personendaten geschaffen, zum Beispiel solche, die eine Strahlenschutzbewilligung betreffen. Auch werden die Strafbestimmungen so angepasst, dass in Fällen mit sehr geringem radiologischen Gefährdungspotenzial auf eine Strafanzeige verzichtet werden kann.

sultant de l'utilisation de peinture luminescente au radium dans l'industrie horlogère. La Confédération prend en charge les coûts uniquement lorsque les responsables ne peuvent plus être identifiés ou sont insolvables. Il en va de même pour l'élimination des déchets radioactifs.
En outre, il s'agit de définir plus précisément dans la loi le principe de causalité pour les coûts de surveillance de la radioactivité à proximité des centrales nucléaires et des entreprises utilisant du tritium. Par ailleurs, des bases légales sont créées pour le traitement et la communication de données personnelles, par exemple celles concernant une autorisation en matière de radioprotection. Les dispositions pénales sont également adaptées de manière à pouvoir renoncer à une dénonciation dans les cas où les dangers radiologiques sont très faibles.

all'impiego di pittura luminescente contenente radio nell'industria orologiera. La Confederazione assume le spese soltanto nei casi in cui i responsabili non possono più essere individuati o sono insolventi. Lo stesso vale per lo smaltimento di scorie radioattive.
Inoltre, nella legge viene precisato il principio di causalità per le spese derivanti dalla sorveglianza della radioattività in prossimità di centrali nucleari e aziende dell'industria di lavorazione del trizio. Sono altresì create basi giuridiche per il trattamento e la comunicazione di dati personali, per esempio quelli che concernono le licenze nel settore della radioprotezione. Infine, le disposizioni penali saranno adeguate affinché si possa rinunciare a una denuncia nei casi in cui il potenziale di rischio radiologico è molto basso.

Verhandlungen

Entwurf 1

Strahlenschutzgesetz (StSG)
BBl 2024 3161

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 08.04.2025

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates hat dem Entwurf des Bundesrates zur Teilrevision des Strahlenschutzgesetzes ohne Änderung zugestimmt. Mit der Vorlage werden verschiedene Bestimmungen für die Strahlenschutzreglementierung auf Gesetzesstufe festgelegt und präzisiert.
Mit 16 zu 8 Stimmen hat die Kommission der Vorlage zur Änderung des Strahlenschutzgesetzes zugestimmt (24.090). Die Kommission anerkennt die Bestrebungen des Bundesrates, in verschiedenen Bereichen des Strahlenschutzes die notwendige Rechtssicherheit herzustellen, und stimmt dem Entwurf ohne Änderungen zu. Eine Minderheit beantragt, nicht auf die Vorlage einzutreten. Sie erachtet die bestehende Reglementierung beim Strahlenschutz als ausrei-

Délibérations

Projet 1

Loi sur la radioprotection (LRaP)
FF 2024 3161

Communiqué de presse de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 08.04.2025

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national a approuvé sans modification le projet du Conseil fédéral de révision partielle de la loi sur la radioprotection. Le projet fixe et précise au niveau de la loi diverses dispositions relatives à la radioprotection.
La commission propose, par 16 voix contre 8, d'adopter le projet de modification de la loi sur la radioprotection (24.090). Elle salue la volonté du Conseil fédéral d'établir la sécurité juridique nécessaire dans différents domaines de la radioprotection et approuve le projet sans modification. Une minorité propose de ne pas entrer en matière sur le projet. Elle estime que la réglementation existante en matière de radioprotection est suffisante et ne voit pas la nécessité de modifier la loi.

Deliberazioni

Disegno 1

Legge sulla radioprotezione (LRaP)
FF 2024 3161

Comunicato stampa della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio nazionale del 08.04.2025

La Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio nazionale (CAPTE-N) ha approvato senza modifiche il disegno del Consiglio federale concernente la revisione parziale della legge sulla radioprotezione. Il progetto stabilisce e precisa a livello di legge diverse disposizioni relative al disciplinamento della radioprotezione.
Con 16 voti contro 8 la Commissione ha approvato il disegno di modifica della legge sulla radioprotezione (24.090). Riconosce gli sforzi del Consiglio federale volti a creare la necessaria certezza del diritto in diversi settori della radioprotezione e approva il disegno senza modifiche. Una minoranza propone di non entrare in materia sull'oggetto ritenendo che il disciplinamento esistente sia sufficiente, motivo per cui non vede

chend und sieht keine Notwendigkeit für die Gesetzesänderung.
Die Vorlage legt in verschiedenen Bereichen das Verursacherprinzip als Grundlage auf der Stufe Gesetz fest. Ausserdem werden die Kostenregelungen bei Sanierungsmassnahmen von Standorten und Liegenschaften mit radioaktiver Kontamination, bei der Immissionsüberwachung oder bei der Versorgung der Bevölkerung mit Jodtabletten geregelt. Bei Letzterem beantragt eine Minderheit, dass die Betreiberinnen und Betreiber der Kernkraftwerke die vollständigen Kosten übernehmen müssen und nicht mit den Kantonen teilen. Weitere Minderheiten wollen das Verteilgebiet für die Abgabe der Jodtabletten vergrössern oder verkleinern.

Le projet établit le principe de causalité comme base dans différents domaines et l'inscrit au niveau de la loi. En outre, il règle la question des coûts liés à l'assainissement des sites et des biens-fonds avec des contaminations radioactives, à la surveillance des immissions et à l'approvisionnement de la population en comprimés d'iode. S'agissant de ce dernier point, une minorité demande que les coûts engendrés soient entièrement à la charge des exploitants des centrales nucléaires, sans aucune participation des cantons. D'autres minorités entendent élargir ou réduire le rayon de distribution des comprimés d'iode.

la necessità di una modifica legislativa. Il progetto sancisce a livello di legge il principio di causalità in diversi ambiti. Viene inoltre disciplinato l'aspetto delle spese relative ai provvedimenti di risanamento di siti e immobili radiologicamente contaminati, alla sorveglianza delle immissioni e all'approvvigionamento della popolazione con compresse di iodio. In merito a quest'ultimo punto una minoranza chiede che i gestori delle centrali nucleari si assumano la totalità dei costi, senza condividerli con i Cantoni. Altre minoranze vogliono estendere o ridurre l'area di distribuzione delle compresse di iodio.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)
urek.ceate@parl.admin.ch
Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)
urek.ceate@parl.admin.ch
Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)
urek.ceate@parl.admin.ch
Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

24.091 BRG. Erstreckung der Verlustverrechnungen

Botschaft vom 27. November 2024 zum Bundesgesetz über die Erstreckung der Verlustverrechnung
BBl 2024 3116

Medienmitteilung des Bundesrates vom 27.11.2024

Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Erstreckung der Verlustverrechnung
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 27. November 2024 die Botschaft zur Erstreckung der Verlustverrechnung von sieben auf zehn Jahre verabschiedet. Er erfüllt damit eine vom Parlament überwiesene Motion, die mit der schwierigen wirtschaftlichen Lage vieler Unternehmen aufgrund der Covid-Pandemie begründet wurde. Der Bundesrat anerkennt im Grundsatz das Anliegen der Motion, erachtet die Massnahme aber nicht als prioritär und verzichtet angesichts der finanziellen Lage des Bundeshaushalts bei vergleichsweise bescheidenem Nutzen darauf, dem Parlament einen Antrag auf Zustimmung zu stellen.
Mit der Annahme der Motion 21.3001 «Möglichkeit zur Verlustverrechnung auf zehn Jahre erstrecken» wurde der Bundesrat vom Parlament beauftragt, die gesetzlichen Grundlagen zu schaffen, um die Verlustverrechnungsperiode für Unternehmen von heute sieben auf neu zehn Jahre auszudehnen. Die Vorlage sieht eine Anpassung des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (DBG) und des Bundesgesetzes über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) vor. Über einen längeren Zeitraum gesehen führt die Massnahme bei Unternehmen mit grösseren Verlusten oder Verlusten in mehreren Geschäftsjahren zu einer niedrigeren Gesamtsteuerbelastung und könnte so deren Wettbewerbsfähigkeit stärken. Damit sie für Verluste in den Corona-Jahren (ab dem Steuerjahr 2020) zum Tragen kommen könnte, müsste sie per 1. Januar 2028 in Kraft treten.
Andere europäische Länder, darunter auch die Nachbarstaaten der Schweiz,

24.091 OCF. Prolongation du délai de compensation des pertes

Message du 27 novembre 2024 relatif à la loi fédérale sur la prolongation du délai de compensation des pertes
FF 2024 3116

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 27.11.2024

Le Conseil fédéral adopte le message sur la prolongation du délai de compensation des pertes
Lors de sa séance du 27 novembre 2024, le Conseil fédéral a adopté le message sur la prolongation du délai de compensation des pertes à dix ans (contre sept ans actuellement). Il répond ainsi à la motion que lui a transmise le Parlement, et qui était motivée par la situation économique particulièrement difficile de nombreuses entreprises dans le sillage de la pandémie de Covid-19. Le Conseil fédéral reconnaît sur le principe la pertinence de la motion, mais ne considère pas la mesure proposée comme prioritaire et, au vu de la situation des finances fédérales et de l'utilité relativement modeste du projet, s'abstient de proposer son acceptation.
Par son adoption de la motion 21.3001 « Étendre à dix ans la possibilité de compenser des pertes », le Parlement a chargé le Conseil fédéral d'élaborer les bases légales nécessaires à une prolongation du délai de compensation des pertes des entreprises à dix ans (contre sept ans aujourd'hui). Le projet prévoit la modification de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD) et de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID). À terme, la mesure entraînera un allégement de la charge fiscale générale des entreprises qui ont subi des pertes importantes ou s'étendant sur plusieurs années, ce qui pourrait leur permettre de renforcer leur compétitivité. Afin que les entreprises puissent bénéficier de la prolongation pour les pertes subies en raison de la crise du Covid-19 (à partir de l'année fiscale 2020), le projet devra entrer en vigueur le 1er janvier 2028.
D'autres pays européens, dont les pays voisins de la Suisse, autorisent la com-

24.091 OCF. Estensione della compensazione delle perdite

Messaggio del 27 novembre 2024 relativo alla legge federale concernente l'estensione della compensazione delle perdite
FF 2024 3116

Comunicato stampa del Consiglio federale del 27.11.2024

Il Consiglio federale licenzia il messaggio concernente l'estensione della compensazione delle perdite
Nella seduta del 27 novembre 2024 il Consiglio federale ha licenziato il messaggio concernente l'estensione del periodo di compensazione delle perdite da sette a dieci anni. In tal modo attua una mozione trasmessa dal Parlamento, motivata dalla situazione economica difficile in cui versano molte imprese a seguito della pandemia di COVID-19. In linea di principio il Consiglio federale riconosce la legittimità della richiesta della mozione. Tuttavia, non considera la misura prioritaria e, alla luce dell'attuale situazione delle finanze federali e del beneficio relativamente modesto, rinuncia a chiederne l'approvazione al Parlamento.
Accogliendo la mozione 21.3001 Possibilità di estendere la compensazione delle perdite fino a dieci anni, il Parlamento ha incaricato il Consiglio federale di creare le basi legali necessarie per estendere dagli attuali sette a dieci anni il periodo di compensazione delle perdite per le imprese. Il progetto prevede una modifica della legge federale sull'imposta federale diretta e della legge federale sull'armonizzazione delle imposte dirette dei Cantoni e dei Comuni. Su un periodo di tempo più lungo, la misura determina per le imprese con perdite significative o con perdite distribuite su più esercizi una riduzione dell'onere fiscale complessivo, contribuendo così a rafforzarne la competitività. Per poterla applicare alle perdite registrate negli anni della pandemia di coronavirus (a partire dall'anno fiscale 2020), la misura dovrebbe entrare in vigore il 1° gennaio 2028.

Altri Paesi europei, tra cui anche gli Stati confinanti alla Svizzera, prevedono

kennen eine unbeschränkte Verlustverrechnung, wobei sie diese in der Regel aber betragsmässig beschränken und damit eine Mindestbesteuerung der angefallenen Gewinne sicherstellen. Eine unbefristete Verlustverrechnung sehen auch die OECD/G20-Mindeststeuerbestimmungen vor. In der Vernehmlassung wurde die Erstreckung der Verrechnungsdauer von den Parteien und Organisationen daher mehrheitlich begrüsst. Eine Mehrheit der Kantone lehnte die Vorlage hingegen ab; sie machten unter anderem geltend, dass für überlebensfähige und sanierungswürdige Unternehmen bereits im geltenden Recht wirksame steuerliche Begleitmassnahmen bestünden.

Der Bund steht vor grossen finanziellen Herausforderungen
Der Bundesrat unterstützt im Grundsatz das Anliegen der Motion. Die Massnahme würde beim Bund, den Kantonen und den Gemeinden jedoch zu Mindereinnahmen führen, die sich mangels ausreichender statistischer Daten jedoch nicht quantifizieren lassen. Der Bund steht in den nächsten Jahren vor grossen Herausforderungen, um die absehbaren strukturellen Defizite zu bereinigen. Der Bundesrat hat im September 2024 entschieden, dass die Bereinigung des Bundeshaushaltes grossmehrheitlich ausgabenseitig erfolgen soll. Neue Vorlagen, die Mindereinnahmen oder Mehrausgaben mit sich bringen, sollen deswegen auf ihre Priorität geprüft und im Falle einer Umsetzung gegenfinanziert werden. Vor diesem Hintergrund verzichtet der Bundesrat darauf, dem Parlament die Zustimmung zur Vorlage zu beantragen. Die Frage der Verlustverrechnung und ihre Bedeutung für die Standortattraktivität sollen jedoch in den Bericht zum Postulat 23.3752 «Attraktiv bleiben, Finanzen sichern. Die Schweizer braucht eine langfristige Steuer- und Standortstrategie» einfliessen.

pensation des pertes sans limite de temps. En contrepartie, ils limitent généralement le montant de la compensation et garantissent ainsi une imposition minimale des bénéfices réalisés. Les dispositions relatives à l'imposition minimale de l'OCDE et du G20 prévoient aussi une compensation des pertes illimitée dans le temps. Les partis et les organisations consultés se sont ainsi montrés majoritairement favorables au projet, tandis que les cantons s'y sont pour la plupart opposés, soulignant que le droit en vigueur comprend déjà des mesures d'accompagnement efficaces sur le plan fiscal pour les entreprises viables et pour lesquelles un assainissement est envisageable.

La Confédération fait face à d'importants défis sur le plan financier
Le Conseil fédéral est en principe favorable à la demande formulée dans la motion. La mesure proposée entraînerait toutefois une diminution des recettes fiscales aux trois échelons de l'État, diminution qu'il n'est pas possible de quantifier faute de données statistiques suffisantes. Dans les prochaines années, la Confédération devra surmonter d'importants obstacles pour corriger les déficits structurels à venir de son budget. Dans ce but, le Conseil fédéral a décidé au mois de septembre 2024 d'agir avant tout sur les dépenses. Il importe donc, selon lui, de déterminer le degré de priorité des projets qui s'accompagneraient de nouvelles pertes fiscales ou de nouvelles dépenses et, s'ils sont mis en œuvre, de prévoir des mesures de financement. C'est pour cette raison que le Conseil fédéral s'abstient de proposer au Parlement l'acceptation du projet. La thématique de la compensation des pertes et ses effets sur l'attrait de la place économique seront également traités dans le rapport en réponse au postulat 23.3752 « Préserver l'attrait, assurer les finances. La Suisse a besoin d'une stratégie fiscale et de promotion économique à long terme ».

una compensazione delle perdite illimitata, contenendone tuttavia l'importo e garantendo così un'imposizione minima degli utili conseguiti. Anche le disposizioni dell'OCSE e del G20 sull'imposizione minima ammettono una compensazione delle perdite senza limiti di tempo. Nella procedura di consultazione l'estensione del periodo di compensazione delle perdite è stata accolta favorevolmente dalla maggioranza dei partiti e delle organizzazioni. Per contro, gran parte dei Cantoni ha respinto il progetto, sostenendo, tra l'altro, che il diritto vigente prevede già misure di accompagnamento efficaci in materia fiscale per le imprese sostenibili e meritevoli di risanamento.

Per la Confederazione si prospettano grandi sfide finanziarie
In linea di principio, il Consiglio federale sostiene la richiesta avanzata nella mozione. Tuttavia, la misura comporterebbe per la Confederazione, i Cantoni e i Comuni minori entrate che non possono essere quantificate a causa dell'insufficienza di dati statistici. La Confederazione dovrà affrontare grandi sfide finanziarie nei prossimi anni per correggere i deficit strutturali previsti. Nel settembre del 2024 il Consiglio federale ha deciso che il bilancio della Confederazione deve essere corretto intervenendo principalmente sulle uscite. Di conseguenza, i nuovi progetti che comportano minori entrate o uscite supplementari dovranno essere valutati in base alla loro priorità e, qualora vengano attuati, dovranno prevedere un controfinanziamento. Alla luce di quanto esposto, l'Esecutivo rinuncia a chiedere al Parlamento di approvare il progetto. La questione della compensazione delle perdite e la sua rilevanza per l'attrattiva della piazza economica svizzera dovranno però essere esaminate nel quadro del rapporto in adempimento del postulato 23.3752 «Per preservare l'attrattiva e garantire finanze sane, la Svizzera ha bisogno di una strategia fiscale e di ubicazione a lungo termine».

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Erstreckung der Verlustverrechnung
BBl 2024 3117

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 18.02.2025

In Erfüllung der Motion 21.3001 unterbreitet der Bundesrat eine Botschaft (24.091) zur Erstreckung der Verlustverrechnung von heute sieben auf neu zehn Jahre für selbstständig Erwerbstätige und Unternehmen in der Rechtsform einer juristischen Person. Die WAK-N beantragt mit 17 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung Eintreten auf die Vorlage, die sie im Sinne der Steuergerechtigkeit begrüsst. Es sei richtig, real erlittene Verluste nicht mit Steuern zu belasten. Aus steuersystematischer Sicht wäre die zeitlich unbegrenzte Möglichkeit der Verlustverrechnung, wie sie unsere Nachbarstaaten kennen, die korrekte Lösung. Die Erstreckung auf 10 Jahre sei daher ein kleiner Schritt, der den wenigen betroffenen Unternehmen mehr Spielraum biete. Eine Kommissionsminderheit lehnt die Vorlage mit Verweis auf die nicht einschätzbaren Mindereinnahmen, die Lage des Bundeshaushaltes und die unklaren Auswirkungen der neuen Reglung ab. Auch in der Gesamtabstimmung wurde der Entwurf mit 17 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung gutgeheissen.

Auskünfte

Sekretariat der Aussenpolitischen Kommissionen (APK)
apk.cpe@parl.admin.ch
Aussenpolitische Kommission (APK)

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur la prolongation du délai de compensation des pertes
FF 2024 3117

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 18.02.2025

En réponse à la motion 21.3001, le Conseil fédéral a soumis au Parlement un message (24.091) sur la prolongation du délai de compensation des pertes à dix ans (contre sept ans actuellement) en faveur des travailleuses et travailleurs indépendants ainsi que des entreprises revêtant la forme juridique d'une personne morale. La CER-N propose à son conseil, par 17 voix contre 7 et 1 abstention, d'entrer en matière sur le projet, qu'elle salue du point de vue de l'équité fiscale. Selon la commission, il est juste de ne pas imposer les pertes réellement subies. Du point de vue de la systématique fiscale, la solution correcte serait d'autoriser la compensation des pertes sans limite de temps, comme le font nos pays voisins. Une prolongation du délai de compensation des pertes à dix ans constitue donc un petit pas qui offre une marge de manœuvre plus étendue aux quelques entreprises concernées. Une minorité de la commission rejette le projet en invoquant la baisse difficilement quantifiable des recettes, la situation des finances fédérales et les conséquences incertaines résultant de cette nouvelle réglementation. Au vote sur l'ensemble, le projet a également été approuvé par 17 voix contre 7 et 1 abstention.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de politique extérieure (CPE)
apk.cpe@parl.admin.ch
Commission de politique extérieure (CPE)

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale concernente l'estensione della compensazione delle perdite
FF 2024 3117

Comunicato stampa della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 18.02.2025

In adempimento della mozione 21.3001, il Consiglio federale ha licenziato un messaggio (24.091) concernente l'estensione del periodo di compensazione delle perdite da sette a dieci anni per i lavoratori indipendenti e le imprese esercitate sotto forma di persone giuridiche. Con 17 voti contro 7 e 1 astensione, la CET-N propone di entrare in materia sul progetto, che apprezza ai sensi dell'equità fiscale. Ritiene giusto non gravare con le imposte le perdite realmente subite. Dal profilo della sistematica fiscale, la soluzione corretta sarebbe una compensazione delle perdite illimitata, possibilità che è prevista negli Stati confinanti con la Svizzera. L'estensione a dieci anni è quindi un piccolo passo che offre maggiore margine di manovra alle poche aziende interessate. Una minoranza della Commissione respinge il progetto adducendo motivi quali l'impossibilità di stimare le minori entrate, la situazione finanziaria della Confederazione e gli effetti poco chiari della nuova normativa. Anche nella votazione sul complesso, il disegno è stato approvato con 17 voti contro 7 e 1 astensione.

Informazioni

Segreteria della Commissione della politica estera (CPE)
apk.cpe@parl.admin.ch
Commissione della politica estera (CPE)

24.094 BRG. Landwirtschaftsgesetz (Entschädigung im Scheidungsfall). Änderung

Botschaft vom 6. Dezember 2024 zur Änderung des Landwirtschaftsgesetzes (Entschädigung im Scheidungsfall)
BBl 2024 3138

Medienmitteilung des Bundesrates vom 06.12.2024

Bundesrat legt Botschaft zur Stärkung mitarbeitender Ehepartnerinnen und Ehepartner in der Landwirtschaft im Scheidungsfall vor
Mitarbeitende Ehepartnerinnen und Ehepartner in der Landwirtschaft sollen im Scheidungsfall finanziell besser abgesichert werden. Dazu hat der Bundesrat am 6. Dezember 2024 eine Botschaft zur Anpassung des Landwirtschaftsgesetzes verabschiedet.
Ehepartnerinnen und Ehepartner sowie eingetragene Partnerinnen und Partner von Landwirtinnen und Landwirten sollen bei einer Scheidung für ihre Arbeit finanziell angemessen entschädigt werden: Dies ist der Kern der vom Parlament 2021 an den Bundesrat überwiesenen Motion 19.3445.
An seiner Sitzung vom 6. Dezember hat der Bundesrat die Botschaft einer Anpassung des Landwirtschaftsgesetzes zur Umsetzung dieser Motion zuhanden des Parlaments verabschiedet: Bei verheirateten oder in eingetragener Partnerschaft lebenden Betriebsleiterinnen und Betriebsleitern soll künftig eine gemeinsame Beratung und die Regelung der Mitarbeit des oder der Partnerin auf dem Betrieb als Voraussetzung für die Gewährung von Finanzhilfen für einzelbetriebliche Strukturverbesserungen eingeführt werden.
Obwohl die Vernehmlassung zur Anpassung des Landwirtschaftsgesetzes ein sehr heterogenes Bild ohne klare Mehrheiten ergab, legt der Bundesrat dem Parlament die vorgeschlagene Änderung des Landwirtschaftsgesetzes vor.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)
BBl 2024 3139

24.094 OCF. Loi sur l'agriculture (indemnisation équitable en cas de divorce). Modification

Message du 6 décembre 2024 relatif à la modification de la loi sur l'agriculture (indemnisation équitable en cas de divorce)
FF 2024 3138

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 06.12.2024

Conjoints participant aux travaux de l'exploitation – le Conseil fédéral présente le message sur l'amélioration de la situation en cas de divorce
Les conjoints participant aux travaux de l'exploitation agricole doivent être mieux assurés financièrement lors d'un divorce. Le Conseil fédéral a adopté le 6 décembre dernier le message sur la modification de la loi sur l'agriculture allant dans ce sens.
Le conjoint ou le partenaire enregistré d'un exploitant agricole doit être indemnisé équitablement pour son travail en cas de divorce. Ce message constitue le fondement de la motion 19.3445, qui a été transmise en 2021 au Conseil fédéral par le Parlement.
Lors de sa séance du 6 décembre dernier, le Conseil fédéral a adopté, à l'intention du Parlement, le message relatif à la modification de la loi sur l'agriculture, en réponse à ladite motion : pour être éligibles à des aides financières aux améliorations structurelles individuelles, les chefs d'exploitation mariés ou liés par un partenariat enregistré devront avoir suivi un entretien de conseil avec leur conjoint et réglé les modalités de leur collaboration.
Malgré le résultat très hétérogène et sans majorité claire de la consultation sur la modification de la loi sur l'agriculture, le Conseil fédéral présente au Parlement la modification proposée de la loi.

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)
FF 2024 3139

24.094 OCF. Legge sull'agricoltura (Indennizzo in caso di divorzio). Modificazione

Messaggio del 6 dicembre 2024 concernente la modifica della legge sull'agricoltura (Indennizzo in caso di divorzio)
FF 2024 3138

Comunicato stampa del Consiglio federale del 06.12.2024

Il Consiglio federale adotta un messaggio sul rafforzamento della posizione dei coniugi che collaborano nell'agricoltura in caso di divorzio
I coniugi che collaborano nell'agricoltura devono disporre di una copertura finanziaria migliore in caso di divorzio. A tal proposito il 6 dicembre 2024 il Consiglio federale ha adottato un messaggio sulla modifica della legge sull'agricoltura.
In caso di divorzio, ai coniugi e ai partner registrati di agricoltori va garantito un indennizzo adeguato per il loro lavoro: è questo il fulcro della mozione 19.3445 trasmessa dal Parlamento al Consiglio federale nel 2021.
Nella sua seduta del 6 dicembre, per l'attuazione di tale mozione il Consiglio federale ha adottato all'attenzione del Parlamento il messaggio su una modifica della legge sull'agricoltura, secondo cui in futuro andrebbe introdotto l'obbligo di una consulenza congiunta e di regolamento della collaborazione lavorativa dei coniugi e dei partner registrati di agricoltori come condizione per la concessione di aiuti finanziari per miglioramenti strutturali individuali.
Il Consiglio federale sottopone al Parlamento la proposta di modifica della legge sull'agricoltura nonostante dalla consultazione sia emerso un quadro molto eterogeneo senza una chiara maggioranza.

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sull'agricoltura (Legge sull'agricoltura, LAgr)
FF 2024 3139

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 18.02.2025

Mit einer neuen Voraussetzung für die Gewährung von einzelbetrieblichen Strukturverbesserungen unterbreitet der Bundesrat dem Parlament eine Botschaft (24.094) zur Umsetzung der Motion 19.3345. Die vorgeschlagene Änderung des Landwirtschaftsgesetzes hat zum Ziel, die Ehepartnerinnen oder Ehepartner und die eingetragenen Partnerinnen oder Partner in der Landwirtschaft gegen nachteilige Folgen einer Scheidung bzw. einer Auflösung der eingetragenen Partnerschaft abzusichern. Die Kommission beantragt mit 22 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung, auf den Entwurf einzutreten. Sie unterstützt den Vorschlag des Bundesrates als pragmatische Lösung, die ohne grossen administrativen Aufwand umsetzbar ist. Einer Minderheit geht die Vorlage zu wenig weit. Sie will sie an den Bundesrat zurückweisen mit dem Auftrag, sie dahingehend zu erweitern, dass die sozialversicherungsrechtliche Sonderstellung der mitarbeitenden Ehegattinnen und Ehegatten in der Landwirtschaft aufgehoben wird. Die Kommission lehnte diesen Rückweisungsantrag mit 15 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung ab und stimmte dem Entwurf in der Gesamtabstimmung mit 13 zu 2 Stimmen bei 10 Enthaltungen zu.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben (WAK)
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 18.02.2025

Le Conseil fédéral a soumis au Parlement un message (24.094) visant à mettre en œuvre la motion 19.3345, assorti d'une nouvelle condition pour l'octroi d'améliorations structurelles individuelles. La proposition de modification de la loi sur l'agriculture vise à protéger la conjointe ou le conjoint ainsi que la partenaire enregistrée ou le partenaire enregistré d'une agricultrice ou d'un agriculteur contre les conséquences négatives d'un divorce ou d'une dissolution du partenariat enregistré. La commission propose à son conseil, par 22 voix contre 2 et 1 abstention, d'entrer en matière sur le projet. Elle soutient la proposition du Conseil fédéral, qui représente selon elle une solution pragmatique pouvant être mise en œuvre sans bureaucratie excessive. Une minorité de la commission estime pour sa part que le projet ne va pas assez loin : elle souhaite renvoyer le projet au Conseil fédéral afin que celui-ci l'étende de manière à supprimer le statut particulier en matière de droit des assurances sociales des conjointes et conjoints travaillant dans l'exploitation agricole. La commission a rejeté cette proposition de renvoi par 15 voix contre 9 et 1 abstention, et a approuvé le projet au vote sur l'ensemble, par 13 voix contre 2 et 10 abstentions.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'économie et des redevances (CER)
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

Comunicato stampa della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 18.02.2025

Con un messaggio (24.094) il Consiglio federale ha presentato al Parlamento una proposta per attuare la mozione 19.3445: istituire un nuovo presupposto per la concessione di aiuti finanziari per miglioramenti strutturali individuali. Così come proposta, la modifica della legge sull'agricoltura mira a proteggere i coniugi o i partner registrati di agricoltori dalle conseguenze negative di un divorzio o di uno scioglimento dell'unione domestica registrata. Con 22 voti contro 2 e 1 astensione, la Commissione propone di entrare in materia sul disegno di legge. Sostiene la proposta del Consiglio federale, ritenendola una soluzione pragmatica e attuabile senza un eccessivo onere amministrativo. Una minoranza ritiene che il progetto abbia una portata troppo limitata. Ha quindi proposto che venga rinviato al Consiglio federale con l'incarico di ampliarlo in modo che venga eliminata la posizione speciale in materia di assicurazioni sociali dei coniugi che collaborano nell'agricoltura. La Commissione ha respinto questa proposta di rinvio con 15 voti contro 9 e 1 astensione e nella votazione sul complesso ha approvato il disegno con 13 voti contro 2 e 10 astensioni.

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'economia e dei tributi (CET)
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

24.096 BRG. Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen. Änderung (Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen, die unter kantonalen Mindestlöhnen liegen)

Botschaft vom 13. Dezember 2024 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen (Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen, die unter kantonalen Mindestlöhnen liegen) BBl 2025 123

Medienmitteilung des Bundesrates vom 13.12.2024

Bundesrat unterbreitet Vorlage zur Regelung des Verhältnisses zwischen unterschiedlichen Mindestlöhnen

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 13. Dezember 2024 die Botschaft zur Änderung des Bundesgesetzes über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen (AVEG) verabschiedet. Diese sieht die Möglichkeit zur Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in Gesamtarbeitsverträgen vor, auch wenn sie unter kantonalen Mindestlöhnen liegen.

Heute darf ein Gesamtarbeitsvertrag (GAV) nur allgemeinverbindlich erklärt werden, wenn seine Bestimmungen Bundes- oder kantonalem Recht nicht widersprechen. Folglich ist momentan eine Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in einem GAV nicht möglich, wenn diese niedriger sind als die in kantonalen Gesetzen festgelegten Mindestlöhne.

Die Motion 20.4738 Ettlin «Sozialpartnerschaft vor umstrittenen Eingriffen schützen» fordert eine Änderung des AVEG, sodass den Mindestlöhnen in allgemeinverbindlich erklärten GAV Vorrang gegeben würde. Das Parlament hatte diese Motion am 14. Dezember 2022 angenommen und somit den Bundesrat mit ihrer Umsetzung beauftragt.

Der Bundesrat schlägt eine Änderung des AVEG vor, damit eine Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in GAV möglich wird, auch wenn diese unter den in kantonalen Gesetzen festge-

24.096 OCF. Loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail. Modification (Extension de salaires minimaux inférieurs aux salaires minimaux cantonaux)

Message du 13 décembre 2024 concernant la modification de la loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail (Extension de salaires minimaux inférieurs aux salaires minimaux cantonaux) FF 2025 123

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 13.12.2024

Le Conseil fédéral soumet une proposition réglant le rapport entre différents salaires minimaux

Lors de sa séance du 13 décembre 2024, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à la modification de la loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail (LECCT). Il prévoit la possibilité d'étendre les salaires minimaux des CCT qui seraient inférieurs à ceux inscrits dans les lois cantonales.

Actuellement, une CCT ne peut être étendue que si elle ne contient rien de contraire au droit fédéral ou cantonal. Par conséquent, il n'est aujourd'hui pas possible d'étendre des salaires minimaux fixés dans une CCT s'ils sont inférieurs aux salaires minimaux inscrits dans les lois cantonales. La motion 20.4738 Ettlin « Protéger le partenariat social contre des ingérences discutables » demande une modification de la LECCT pour y prévoir la primauté des salaires minimaux des CCT étendues. Le Parlement avait adopté la motion le 14 décembre 2022 et ainsi chargé le Conseil fédéral de sa mise en œuvre.

Le Conseil fédéral propose une modification de la LECCT prévoyant la possibilité d'étendre les salaires minimaux des CCT qui seraient inférieurs à ceux inscrits dans les lois cantonales. Il démontre cependant dans son message qu'une telle modification va à l'encontre de plusieurs principes de l'ordre juridique suisse. Elle est par exemple contraire à la répartition des compé-

24.096 OCF. Legge federale concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro. Modifica (Conferimento del carattere obbligatorio generale ai salari minimi inferiori ai salari minimi cantonali)

Messaggio del 13 dicembre 2024 sulla modifica della legge federale concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro (Conferimento del carattere obbligatorio generale ai salari minimi inferiori ai salari minimi cantonali) FF 2025 123

Comunicato stampa del Consiglio federale del 13.12.2024

Il Consiglio federale presenta una proposta per regolare il rapporto tra diversi salari minimi

Nella seduta del 13 dicembre 2024 il Consiglio federale ha adottato il messaggio sulla modifica della legge federale concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro (LOCCL). La modifica introdurrebbe la possibilità di dichiarare generalmente obbligatori i salari minimi dei CCL anche se sono inferiori a quelli fissati nelle leggi cantonali.

Attualmente un CCL può essere dichiarato di obbligatorietà generale solo se non è contrario al diritto federale o cantonale. Di conseguenza, oggi i salari minimi fissati in un CCL non possono essere dichiarati di obbligatorietà generale se sono inferiori ai salari minimi stabiliti dalle leggi cantonali.

La mozione 20.4738 Ettlin «Proteggere il partenariato sociale da attacchi inaccettabili» chiede una modifica della LOCCL che dia la priorità ai salari minimi dei CCL di obbligatorietà generale. Il Parlamento aveva adottato la mozione il 14 dicembre 2022 incaricando così il Consiglio federale della sua attuazione.

Il Consiglio federale propone una modifica della LOCCL che introduce la possibilità di dichiarare generalmente obbligatori i salari minimi dei CCL anche se sono inferiori a quelli fissati nelle leggi cantonali. Nel messaggio dimostra tuttavia che una tale modifica contravviene a vari principi dell'ordinamento

legten Mindestlöhnen liegen. In seiner Botschaft zeigt er jedoch auf, dass eine solche Änderung mehreren Grundsätzen der Schweizer Rechtsordnung widerspricht. So verstösst sie beispielsweise gegen die Kompetenzverteilung zwischen dem Bund und den Kantonen, insofern im Rahmen der Sozialpolitik die Kantone für die Festlegung der Mindestlöhne zuständig sind. Der Bundesrat empfiehlt daher wie auch schon in der Vernehmlassungvorlage, diese Änderung nicht anzunehmen.
Angesichts der Vernehmlassungsergebnisse und des Widerstands der überwiegenden Mehrheit der Kantone, die ihre verfassungsmässige Kompetenz zum Erlass von Mindestlöhnen als sozialpolitische Massnahmen betonen, hat der Bundesrat die Vorlage gegenüber der zur Vernehmlassung unterbreiteten Version nicht weiter angepasst.

tences entre la Confédération et les cantons dans la mesure où ces derniers sont compétents pour adopter les salaires minimaux en matière de politique sociale. Le Conseil fédéral recommande ainsi, comme dans le projet mis en consultation, de ne pas adopter cette modification.
Au vu des résultats de la procédure de consultation et de l'opposition de la très grande majorité des cantons, qui soulignent leur compétence constitutionnelle pour édicter des salaires minimaux à titre de mesure de politique sociale, le Conseil fédéral n'a pas adapté le projet qui avait été mis en consultation.

giuridico svizzero. È ad esempio contraria al principio della ripartizione delle competenze tra Confederazione e Cantoni, in quanto la competenza di adottare i salari minimi in materia di politica sociale spetta a questi ultimi. L'Esecutivo raccomanda quindi, come nell'avamprogetto posto in consultazione, di respingere la modifica.
Alla luce dei risultati della procedura di consultazione e dell'opposizione della grande maggioranza dei Cantoni, che ribadiscono la loro competenza costituzionale di emanare salari minimi come misura di politica sociale, il Consiglio federale non ha adattato l'avamprogetto posto in consultazione.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen (Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen, die unter kantonalen Mindestlöhnen liegen)
BBl 2025 124

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 01.04.2025

Kantonale Mindestlöhne sollen Mindestlöhne in allgemeinverbindlich erklärten Gesamtarbeitsverträgen (ave GAV) nicht mehr übersteuern können. Die WAK-N spricht sich mit 16 zu 9 Stimmen für eine entsprechende Anpassung des Bundesgesetzes über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen (AVEG) aus.
Mit der Botschaft 24.096 setzt der Bundesrat einen Auftrag des Parlaments um (Mo. Ettlin 20.4738). Im AVEG soll neu festgehalten werden soll, dass Bestimmungen von GAV allgemeinverbindlich erklärt werden können, die niedrigere Mindestlöhne vorsehen als jene, die in den kantonalen Gesetzen festgelegt sind. Die Kommission hat zu diesem Thema und zur Botschaft 24.097 eine ausführliche Anhörung mit Vertretungen der Kantone (VDK) und der Sozi-

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail (Extension de salaires minimaux inférieurs aux salaires minimaux cantonaux)
FF 2025 124

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 01.04.2025

Les salaires minimaux cantonaux ne doivent plus pouvoir l'emporter sur les salaires minimaux prévus par les CTT étendues. Par 16 voix contre 9, la CER-N est favorable à une modification en ce sens de la loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail (LECCT).
Avec le message 24.096, le Conseil fédéral met en œuvre un mandat que lui a confié le Parlement (motion Ettlin 20.4738). La LECCT doit désormais prévoir la possibilité d'étendre les clauses des CCT qui fixent des salaires minimaux inférieurs à ceux qui sont inscrits dans les lois cantonales. La commission a mené une audition approfondie sur cette question et sur le message 24.097 avec des délégations des cantons (CDEP) et des partenaires sociaux.

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro (Conferimento del carattere obbligatorio generale ai salari minimi inferiori ai salari minimi cantonali) FF 2025 124

Comunicato stampa della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 01.04.2025

I salari minimi cantonali non potranno più prevalere sui salari minimi previsti nei contratti collettivi di lavoro (CCL) dichiarati di obbligatorietà generale. Con 16 voti contro 9, la CET-N si è espressa a favore di un adeguamento corrispondente della legge federale concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro (LOCCL).
Con il messaggio 24.096 il Consiglio federale attua un mandato del Parlamento (Mo. Ettlin 20.4738). La LOCCL deve ora stabilire che le disposizioni dei CCL che prevedono salari minimi inferiori a quelli fissati nelle leggi cantonali possono essere dichiarate di obbligatorietà generale. La Commissione ha condotto un'audizione approfondita su questo tema e sul messaggio 24.097

alpartner durchgeführt. Eingeladen waren einerseits der Arbeitgeberverband, der Gewerbeverband, der Baumeisterverband, das Ausbaugewerbe (AM Suisse) und Gastrosuisse, andererseits der Gewerkschaftsbund, Travail.Suisse sowie die Gewerkschaften Unia und Syna. Die Kommissionsmehrheit sieht in kantonalen Mindestlöhnen, welche die Mindestlöhne in ave GAV übersteuern, einen einseitigen Eingriff, der die sozialpartnerschaftliche Tradition aufs Spiel setzt. Die Kommissionsminderheit hält im Gegenteil das Instrument der ave GAV durch die Vorlage 24.096 für gefährdet. Sie führt neben sozialpolitischen insbesondere auch staatspolitische Argumente gegen das Vorhaben ins Feld. Mindestlöhne seien vom Bundesgericht als verfassungskonforme sozialpolitische Massnahme bestätigt worden, die meisten seien durch Volksabstimmungen legitimiert, während ave GAV privatrechtliche Vereinbarungen seien. Für die Kommissionsmehrheit wird durch den Entwurf des Bundesrats die noch fehlende Bundeskompetenz nun geschaffen. Sie sieht deshalb keine Verstösse gegen die Normenhierarchie und lehnt es mit 16 zu 9 Stimmen auch ab, die Vorlage an den Bundesrat zurückzuweisen, damit dieser eine Verfassungsgrundlage für die neue Gesetzesbestimmung schafft. Hingegen braucht es aus Sicht der Mehrheit eine explizite Regelung des Anwendungsvorrangs von Mindestlohnbestimmungen eines ave GAV in Artikel 1 des AVEG. Ein entsprechender Antrag wurde mit 16 zu 9 Stimmen angenommen. Weitere Anträge, die vom Bundesrat vorgeschlagene Bestimmung zu ergänzen, lehnt die Kommission ab.

Elle a entendu, d'une part, l'Union patronale suisse, l'Union suisse des arts et métiers, la Société suisse des entrepreneurs, AM Suisse et Gastrosuisse et, d'autre part, l'Union syndicale suisse, Travail.Suisse ainsi que les syndicats Unia et Syna. La majorité de la commission considère que les salaires minimaux cantonaux supérieurs aux salaires minimaux fixés par les CCT étendues constituent une intervention unilatérale qui nuit à la tradition du partenariat social. Une minorité de la commission estime au contraire que le projet 24.096 met en danger l'instrument des CCT étendues. Elle s'oppose au projet non seulement pour des raisons de politique sociale, mais également pour des raisons institutionnelles : le Tribunal fédéral a confirmé que les salaires minimaux constituaient des mesures de politique sociale conformes à la Constitution et la plupart d'entre eux ont été légitimés lors de votations populaires, tandis que les CCT étendues sont des accords de droit privé. Pour la majorité de la commission, le projet du Conseil fédéral crée la compétence fédérale qui faisait défaut jusqu'à présent. Elle ne voit donc aucune violation de la hiérarchie des normes et refuse, par 16 voix contre 9, de renvoyer le projet au Conseil fédéral afin qu'il crée une base constitutionnelle pour la nouvelle disposition légale. En revanche, la majorité estime qu'il est nécessaire de spécifier, à l'art. 1 LECCT, que les clauses sur le salaire minimum d'une CTT étendue ont la priorité. La commission a adopté une proposition en ce sens par 16 voix contre 9. Elle a par contre rejeté d'autres propositions visant à compléter la disposition proposée par le Conseil fédéral.

con i rappresentanti dei Cantoni (CDEP) e delle parti sociali. Sono stati invitati, da un lato, l'Unione svizzera degli imprenditori, l'Unione svizzera delle arti e mestieri, la Società svizzera degli impresari-costruttori, l'associazione mantello AM Suisse e Gastrosuisse, e dall'altro, l'Unione sindacale svizzera, Travail.Suisse e i sindacati Unia e Syna. Secondo la maggioranza della Commissione, fissare salari minimi cantonali che prevalgono sui salari minimi previsti nei CCL dichiarati di obbligatorietà generale è un intervento unilaterale che mette a repentaglio la tradizione del partenariato sociale. La minoranza della Commissione ritiene invece che lo strumento del CCL di obbligatorietà generale sia messo a rischio dal disegno 24.096. Oltre ad argomenti di politica sociale, essa adduce contro il progetto anche argomenti di politica statale. A suo parere, i salari minimi sono stati confermati dal Tribunale federale come misura di politica sociale conforme alla Costituzione. La maggior parte di essi è legittimata da votazioni popolari, mentre i CCL dichiarati di obbligatorietà generale sono convenzioni di diritto privato. Per la maggioranza della Commissione il disegno del Consiglio federale istituisce la competenza della Confederazione, che oggi manca. Reputa pertanto che non si contravvenga in alcun modo alla gerarchia delle norme e respinge, con 16 voti contro 9, anche la proposta di rinviare il disegno al Consiglio federale affinché istituisca una base costituzionale per la nuova disposizione di legge. La maggioranza ritiene invece che nell'articolo 1 LOCCL sia necessario disciplinare in modo esplicito la priorità di applicazione delle disposizioni sul salario minimo di un CCL dichiarato di obbligatorietà generale. Una proposta in tal senso è stata accolta con 16 voti contro 9. La Commissione ha invece respinto altre proposte volte a integrare la disposizione prospettata dal Consiglio federale.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben (WAK)
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'économie et des redevances (CER)
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'economia e dei tributi (CET)
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

24.097 BRG. Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen. Änderung (Einsicht in die Jahresrechnung der für die gemeinsame Durchführung verantwortlichen Organe)

Botschaft vom 13. Dezember 2024 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen (Einsicht in die Jahresrechnung der für die gemeinsame Durchführung verantwortlichen Organe) BBl 2025 125

Medienmitteilung des Bundesrates vom 13.12.2024

Jahresrechnungen der paritätischen Kommissionen: Bundesrat fordert Transparenz

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 13. Dezember 2024 die Botschaft zur Änderung des Bundesgesetzes über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen (AVEG) verabschiedet. Darin wird eine grössere Transparenz hinsichtlich der finanziellen Mittel der paritätischen Kommissionen verlangt.

Der Bundesrat unterbreitet dem Parlament damit seinen Vorschlag zur Umsetzung der Motion 21.3599 WAK-N «Transparenz über die finanziellen Mittel paritätischer Kommissionen». Diese beauftragt den Bundesrat, die notwendigen Massnahmen vorzukehren, damit die paritätischen Kommissionen der für allgemeinverbindlich erklärten Gesamtarbeitsverträge (GAV) verpflichtet werden, ihre Jahresrechnungen über die Beiträge an die Vollzugskosten des GAV zu veröffentlichen.

Gemäss dem Antrag des Bundesrates soll Arbeitgebern und Arbeitnehmenden, die einem allgemeinverbindlich erklärten GAV unterstellt sind und Beiträge bezahlen, auf Verlangen das kostenlose Recht auf Einsicht in die Jahresrechnung der paritätischen Kommission erteilt werden. Die Pflicht zur Veröffentlichung der Jahresrechnungen, wie sie die Motion verlangt, verstösst gegen mehrere Grundsätze der Schweizer Rechtsordnung. Daher hat der Bundesrat eine verhältnismässigere Lösung in die Vernehmlassung gegeben, die ein

24.097 OCF. Loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail. Modification (Consultation des comptes annuels des organes chargés de l'exécution commune)

Message du 13 décembre 2024 concernant la modification de la loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail (Consultation des comptes annuels des organes chargés de l'exécution commune) FF 2025 125

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 13.12.2024

Comptes annuels des commissions paritaires : transparence requise par le Conseil fédéral

Lors de sa séance du 13 décembre 2024, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à la modification de la loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail (LECCT). L'amélioration de la transparence sur les moyens financiers des commissions paritaires est requise.

Le Conseil fédéral soumet au Parlement sa proposition de mise en œuvre de la motion 21.3599 CER-N « Transparence sur les moyens financiers des commissions paritaires » . Cette motion demande au Conseil fédéral de prendre les mesures nécessaires pour que les commissions paritaires des conventions collectives de travail (CCT) étendues soient tenues de publier leurs comptes annuels relatifs aux contributions aux frais d'exécution de la CCT.

La proposition du Conseil fédéral vise à accorder un droit de consultation gratuit des comptes annuels de la commission paritaire à tout employeur et à tout travailleur soumis à une CCT étendue et qui paient des contributions. L'obligation de publier les comptes annuels, comme le demande la motion, contrevient à plusieurs principes de l'ordre juridique suisse. C'est pourquoi le Conseil fédéral a mis en consultation une solution plus proportionnée prévoyant un droit de consultation.

24.097 OCF. Legge federale concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro. Modifica (Consultazione dei conti annuali degli organi responsabili dell'esecuzione in comune)

Messaggio del 13 dicembre 2024 sulla modifica della legge federale concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro (Consultazione dei conti annuali degli organi responsabili dell'esecuzione in comune) FF 2025 125

Comunicato stampa del Consiglio federale del 13.12.2024

Conti annuali delle commissioni paritetiche: il Consiglio federale chiede trasparenza

Nella seduta del 13 dicembre 2024 il Consiglio federale ha adottato il messaggio sulla modifica della legge federale concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro (LOCCL). È richiesta una maggiore trasparenza sui mezzi finanziari delle commissioni paritetiche.

Il Consiglio federale presenta al Parlamento la sua proposta per l'attuazione della mozione 21.3599 CET-N «Trasparenza sui mezzi finanziari delle commissioni paritetiche». La mozione chiede al Consiglio federale di adottare le misure necessarie affinché le commissioni paritetiche dei contratti collettivi di lavoro (CCL) di obbligatorietà generale siano tenute a pubblicare i loro rapporti annuali sui contributi ai costi d'esecuzione del CCL.

La proposta del Consiglio federale mira ad accordare il diritto di consultazione gratuita del conto annuale della commissione paritetica a tutti i datori di lavoro e i lavoratori che sono sottoposti a un CCL di obbligatorietà generale e che pagano i contributi. L'obbligo di pubblicare i conti annuali, così come richiesto nella mozione, contravviene a diversi principi dell'ordinamento giuridico svizzero. Per questo motivo il Consiglio federale ha posto in consultazione una soluzione più proporzionata che prevede il diritto di prendere visione di tali conti.

Recht auf Einsichtnahme vorsieht. Gemäss den Vernehmlassungsergebnissen wird die Vorlage des Bundesrates grossmehrheitlich begrüsst. Der Bundesrat unterbreitet seine Vorlage dem Parlament daher unverändert.

Les résultats de la procédure de consultation plaident largement en faveur du projet présenté par le Conseil fédéral. Ce dernier poursuit ainsi avec sa proposition et la soumet au Parlement.

I risultati della procedura di consultazione sono ampiamente a favore del progetto presentato dal Consiglio federale. Quest'ultimo mantiene quindi invariata la sua proposta e la sottopone al Parlamento.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen (Einsicht in die Jahresrechnung der für die gemeinsame Durchführung verantwortlichen Organe)
BBl 2025 126

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 15.04.2025

Die WAK-N beantragt ihrem Rat einstimmig, einen Entwurf des Bundesrats zur Anpassung des Bundesgesetzes über die Allgemeingültigkeit von Gesamtarbeitsverträgen (AVEG) anzunehmen. Ziel der Vorlage ist eine erhöhte Transparenz über die finanziellen Mittel paritätischer Kommissionen (PK).
Mit der Vorlage 24.097 schlägt der Bundesrat in Erfüllung eines Auftrags des Parlaments (Mo. WAK-N 21.3599) eine Anpassung des AVEG vor, mit der allen Arbeitgebern und allen Arbeitnehmenden, die einem allgemeinverbindlich erklärten Gesamtarbeitsvertrag (GAV) unterstellt sind, auf Verlangen kostenlos Einsicht in die Jahresrechnung der PK betreffend die Beiträge für die Vollzugskosten des GAV gewährt wird. Dieses Anliegen war in der Kommission unbestritten. Ein Antrag, die Vorlage mit der Pflicht zur elektronischen Einsichtsgewährung in die Jahresrechnungen zu ergänzen, wurde mit 14 zu 8 Stimmen (3 Enthaltungen) ebenso abgelehnt wie ein Antrag, die Jahresrechnung einer Genehmigung durch Arbeitnehmer und Arbeitgeber zu unterstellen (11 zu 8 Stimmen bei 4 Enthaltungen). Viel zu diskutieren gaben in der Kommission Fragen rund um die Rückerstattungen von Vollzugskostenbeiträgen, die nicht Gegenstand der bundesrätlichen Vorlage sind. Zur Verwendung dieser Beiträge durch die paritätischen Kommissionen

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail (Consultation des comptes annuels des organes chargés de l'exécution commune)
FF 2025 126

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 15.04.2025

La CER-N propose à l'unanimité à son conseil d'adopter un projet du Conseil fédéral visant à adapter la loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail. L'objectif du projet est d'accroître la transparence sur les moyens financiers des commissions paritaires.
Sur mandat du Parlement (motion CER-N 21.3599), le Conseil fédéral propose, dans son projet 24.097, d'adapter ladite loi afin de permettre à tous les employeurs et à tous les travailleurs soumis à une convention collective de travail (CCT) étendue de consulter gratuitement, sur demande, les comptes annuels des commissions paritaires en ce qui concerne les contributions aux frais d'exécution de la CCT. Le projet n'a suscité aucune opposition au sein de la commission. Une proposition visant à compléter le projet par l'obligation d'accorder un droit de consultation des comptes annuels sous forme numérique et une autre visant à soumettre les comptes annuels à l'approbation des employeurs et des travailleurs ont été rejetées, respectivement par 14 voix contre 8 et 3 abstentions et par 11 voix contre 8 et 4 abstentions. Les questions relatives aux remboursements des contributions aux frais d'exécution, qui ne font pas l'objet du projet du Conseil fédéral, ont donné lieu à de nombreuses discussions au sein de la commission.

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro (Consultazione dei conti annuali degli organi responsabili dell'esecuzione in comune)
FF 2025 126

Comunicato stampa della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 15.04.2025

La CET-N chiede all'unanimità alla propria Camera di approvare il disegno del Consiglio federale relativo alla modifica della legge federale concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro (LOCCL). L'obiettivo è di creare maggiore trasparenza sui mezzi finanziari delle commissioni paritetiche (CP).
Con il progetto 24.097, il Consiglio federale propone, in adempimento di un mandato del Parlamento (Mo. CET-N 21.3599), di modificare la LOCCL affinché qualsiasi datore di lavoro o lavoratore sottoposto a un contratto collettivo di lavoro (CCL) dichiarato di obbligatorietà generale abbia il diritto di consultare gratuitamente, su richiesta, i conti annuali della CP per quanto riguarda i contributi ai costi d'esecuzione del CCL. Questa richiesta non è stata contestata in seno alla Commissione. Una mozione volta a inserire nel disegno l'obbligo di consentire la consultazione elettronica dei conti annuali è stata respinta con 14 voti contro 8 e 3 astensioni, così come una mozione volta a sottoporre i conti annuali all'approvazione dei lavoratori e dei datori di lavoro (11 voti contro 8 e 4 astensioni). In seno alla Commissione si è discusso molto di questioni relative al rimborso dei contributi ai costi d'esecuzione, che non sono oggetto del disegno del Consiglio

hat die Eidgenössische Finanzkontrolle (EFK) im September 2023 eine Prüfung durchgeführt. Aktuell überarbeitet das SECO seine entsprechenden Weisungen und setzt dabei die Empfehlungen der EFK um. Die Kommission verzichtet deshalb darauf, diesbezügliche Anträge in den vorliegenden Entwurf aufzunehmen, und wird die Thematik später weiterverfolgen.

En ce qui concerne l'utilisation de ces contributions par les commissions paritaires, le Contrôle fédéral des finances (CDF) a effectué un audit en septembre 2023. Actuellement, le SECO révise ses directives en la matière et met en œuvre les recommandations du CDF. La commission renonce donc à inclure des propositions à ce sujet dans le présent projet et poursuivra l'examen de cette thématique ultérieurement.

federale. Nel settembre 2023, il Controllo federale delle finanze (CDF) ha effettuato una verifica sull'impiego di questi contributi da parte delle CP. La SECO sta attualmente rivedendo le sue istruzioni in materia e attuando le raccomandazioni del CDF. La Commissione rinuncia pertanto a integrare richieste in tal senso nel presente disegno e si occuperà della questione in un secondo momento.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben (WAK)
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'économie et des redevances (CER)
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'economia e dei tributi (CET)
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

24.443 pa. Iv. WBK-N. Verlängerung des bestehenden Gentechnik-Moratoriums

Das Bundesgesetz über die Gentechnik im Ausserhumanbereich (Gentechnikgesetz, GTG) wird wie folgt geändert:

Art. 37a Abs. 1
Für das Inverkehrbringen von gentechnisch veränderten Pflanzen und Pflanzenteilen, gentechnisch verändertem Saatgut und anderem pflanzlichem Vermehrungsmaterial sowie gentechnisch veränderten Tieren zu landwirtschaftlichen, gartenbaulichen oder waldwirtschaftlichen Zwecken dürfen für den Zeitraum bis zum 31. Dezember 2027 keine Bewilligungen erteilt werden.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 14.11.2024

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates (WBK-N) spricht sich dafür aus, das Gentechnik-Moratorium bis Ende 2027 zu verlängern, und wird ihrem Rat und dem Bundesrat deshalb einen entsprechenden Erlassentwurf unterbreiten.
Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates (WBK-N) hat sich an ihrer Sitzung mit der parlamentarischen Initiative über die Verlängerung des bestehenden Gentechnik-Moratoriums (24.443) befasst, die sich derzeit in der Phase der Ausarbeitung eines Gesetzesentwurfs befindet. Bei der letzten Verlängerung des Gentechnik-Moratoriums im Jahr 2021 hatte das Parlament den Bundesrat beauftragt, ihm einen Erlassentwurf für eine risikobasierte Zulassungsregelung für gewisse Pflanzen aus neuen gentechnischen Verfahren (Art. 37a Abs. 2 Gentechnikgesetz [GTG]) vorzulegen. In Erwartung der Antwort des Bundesrates auf den vom Parlament erteilten Auftrag, verlangt die Initiative 24.443, das Moratorium um zwei Jahre zu verlängern, um zu verhindern, dass ein Rechtsvakuum entsteht. Die WBK-N hatte diese Initiative am 5. September 2024 eingereicht und ihre ständerätliche Schwesterkommission dem Beschluss, das Moratorium zu verlängern, am 14. Oktober 2024 zugestimmt.

24.443 Iv.pa. CSEC-N. Prolongation du moratoire actuel sur le génie génétique

La loi fédérale sur l'application du génie génétique au domaine non humain (loi sur le génie génétique, LGG) est modifiée comme suit :

Art. 37a, al. 1
Aucune autorisation ne peut être délivrée pour la période allant jusqu'au 31 décembre 2027 pour la mise en circulation, à des fins agricoles, horticoles ou forestières, de plantes et de parties de plantes génétiquement modifiées, de semences et d'autre matériel végétal de multiplication génétiquement modifiés, ou d'animaux génétiquement modifiés

Communiqué de presse de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 14.11.2024

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N) propose la prolongation du moratoire sur le génie génétique jusqu'à fin 2027. De ce fait, elle transmet un projet d'acte à son conseil et au Conseil fédéral.
La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N) a traité l'initiative parlementaire sur la prolongation du moratoire sur le génie génétique (24.443), actuellement en phase d'élaboration d'un projet de loi. Lors de la prolongation du moratoire en 2021, le Parlement avait donné mandat au Conseil fédéral de lui soumettre un projet d'acte visant à instaurer un régime d'homologation fondé sur les risques en lien avec les nouvelles méthodes de sélection (art. 37a al.2 LGG). Dans l'attente de la réponse du Conseil fédéral au mandat du Parlement, la présente initiative vise à prolonger le moratoire de deux ans, afin d'éviter la création d'un vide juridique. L'initiative avait été déposée le 5 septembre 2024 par la CSEC-N. Sa commission sœur avait adhéré à la décision de prolonger le moratoire le 14 octobre 2024.
Lors de la séance, la commission a procédé à l'examen du projet d'acte et a établi un rapport explicatif. Suite à l'examen en détail, la CSEC-N a adopté le

24.443 Iv.pa. CSEC-N. Proroga dell'attuale moratoria sull'ingegneria genetica

La legge federale sull'ingegneria genetica nel settore non umano (legge sull'ingegneria genetica, LIG) è modificata come segue:

Art. 37a cpv. 1
Fino al 31 dicembre 2027 non possono essere rilasciate autorizzazioni per la messa in commercio, per fini agricoli, orticoli o forestali, di piante e parti di piante geneticamente modificate, di sementi geneticamente modificate e di altro materiale vegetale di moltiplicazione geneticamente modificato, nonché di animali geneticamente modificati.

Comunicato stampa della Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio nazionale del 14.11.2024

La CSEC-N propone di prorogare sino alla fine del 2027 la moratoria sull'ingegneria genetica e trasmette pertanto un progetto d'atto normativo alla sua Camera e al Consiglio federale.
La Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio nazionale (CSEC-N) ha trattato l'iniziativa parlamentare che mira a prorogare la moratoria sull'ingegneria genetica (24.443). Attualmente è in fase di elaborazione un progetto di legge. In occasione della proroga della moratoria nel 2021, il Parlamento aveva incaricato il Consiglio federale di sottoporgli un disegno di legge volto a introdurre un regime di autorizzazione basato sui rischi legati alle nuove tecnologie di selezione (art. 37a cpv.2 LIG). Con l'iniziativa presentata il 5 settembre 2024, la CSEC-N intende prorogare di due anni la moratoria per evitare un vuoto giuridico nell'attesa che il Consiglio federale adempia il mandato del Parlamento. Il 14 ottobre 2024 anche la Commissione omologa del Consiglio degli Stati aveva aderito alla decisione di prorogare la moratoria.
Durante la seduta, la Commissione ha esaminato il progetto e ha preparato un rapporto esplicativo. Dopo l'esame di dettaglio, la CSEC-N ha adottato il progetto con 24 voti a favore e un'astensione.

Die Kommission hat den Erlassentwurf beraten und einen erläuternden Bericht ausgearbeitet. Nach der Detailberatung hat sie den Entwurf mit 24 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen.

projet d'acte par 24 voix et une abstention.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 29.01.2025

Der Bundesrat unterstützt die Verlängerung des Gentechnik-Moratoriums

An seiner Sitzung vom 29. Januar 2025 hat der Bundesrat seine Stellungnahme zum Bericht der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrats (WBK-N) über die Verlängerung des Gentechnik-Moratoriums verabschiedet. Der Bundesrat empfiehlt eine Verlängerung um fünf Jahre, bis am 31. Dezember 2030, anstatt wie von der WBK-N vorgeschlagen nur um zwei Jahre.

Zusammen mit der letzten Verlängerung des Gentechnik-Moratoriums hat das Parlament den Bundesrat beauftragt, eine risikobasierte Regelung für die Zulassung von Pflanzen aus neuen Züchtungstechnologien auszuarbeiten. Die neue Regelung sollte in Kraft treten, bevor das aktuelle Moratorium am 31. Dezember 2025 ausläuft. Am 4. September 2024 teilte der Bundesrat den zuständigen Kommissionen für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) mit, dass er den Auftrag in einem neuen Gesetz umsetzen und die Botschaft dazu im ersten Quartal 2026 vorlegen wolle. Um eine Lücke zu verhindern, hat die WBK des Nationalrats die parlamentarische Initiative 24.443 «Verlängerung des bestehenden Gentechnik-Moratorium» angenommen. Diese sieht vor, das Moratorium ab Ende 2025 um weitere zwei Jahre zu verlängern.

Am 29. Januar 2025 hat der Bundesrat seine Stellungnahme zum Bericht der WBK des Nationalrats (WBK-N) veröffentlicht. Er unterstützt die von der parlamentarischen Initiative geforderte Verlängerung des Moratoriums grundsätzlich. Bei einer Verlängerung um zwei Jahre besteht allerdings das Risiko, dass die zur Verfügung stehende Zeit nicht ausreicht, um den Entwurf für ein neues Gesetz im Parlament zu behandeln und vor Ende 2027 zu verabschieden. Der Bundesrat schlägt daher

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 29.01.2025

Le Conseil fédéral soutient la prolongation du moratoire sur le génie génétique

Lors de sa séance du 29 janvier 2025, le Conseil fédéral s'est prononcé sur le rapport de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N) relatif à la prolongation du moratoire sur le génie génétique. Il recommande une prolongation de cinq ans, jusqu'au 31 décembre 2030, et non de deux ans comme le proposait la CSEC-N.

Lors de la dernière prolongation du moratoire sur le génie génétique, le Parlement a chargé le Conseil fédéral d'élaborer un régime d'homologation fondé sur les risques applicable aux végétaux issus des nouvelles technologies de sélection. Le nouveau régime devait entrer en vigueur avant le 31 décembre 2025, fin du moratoire actuel. Or, le 4 septembre 2024, le Conseil fédéral a informé les Commissions de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) qu'il entendait mettre en œuvre ce mandat dans une nouvelle loi et présenter le message correspondant au premier trimestre 2026. Afin d'éviter une absence temporaire de réglementation, la CSEC-N a adopté l'initiative 24.443 « Prolongation du moratoire actuel sur le génie génétique », qui prévoit de reporter l'échéance du moratoire de deux ans à compter de fin 2025.

Le 29 janvier 2025, le Conseil fédéral a publié sa prise de position à propos du rapport de la CSEC-N. Il soutient la prolongation du moratoire sur le génie génétique voulue par l'initiative parlementaire. Toutefois, le Parlement risquerait de ne pas pouvoir traiter et adopter le projet de nouvelle loi si la prolongation était limitée à deux ans (fin 2027). Fort de ce qui précède, le Conseil fédéral propose de prolonger le moratoire de cinq ans, soit jusqu'au 31 décembre 2030.

Comunicato stampa del Consiglio federale del 29.01.2025

Il Consiglio federale sostiene la proroga della moratoria sull'ingegneria genetica

Durante la seduta del 29 gennaio 2025 il Consiglio federale ha adottato il proprio parere relativo al rapporto della Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio nazionale (CSEC-N) in merito alla proroga della moratoria sull'ingegneria genetica. Il Consiglio federale raccomanda una proroga di cinque anni, ossia fino al 31 dicembre 2030, anziché di solo due anni come proposto dalla CSEC-N.

Unitamente all'ultima proroga della moratoria sull'ingegneria genetica, il Parlamento ha incaricato il Consiglio federale di elaborare una regolamentazione basata sui rischi per l'autorizzazione di piante ottenute da nuove tecnologie di selezione. La nuova regolamentazione dovrebbe entrare in vigore entro il 31 dicembre 2025, ossia prima della scadenza dell'attuale moratoria. Il 4 settembre 2024 il Consiglio federale ha comunicato alle commissioni della scienza, dell'educazione e della cultura (CSEC) competenti la propria intenzione di attuare il mandato per mezzo di una nuova legge e di presentare il relativo messaggio nel primo trimestre del 2026. Per scongiurare il pericolo di una lacuna giuridica, la CSEC-N ha adottato l'iniziativa parlamentare 24.443 «Proroga dell'attuale moratoria sull'ingegneria genetica», la quale prevede che la moratoria venga prorogata di altri due anni a partire dalla fine del 2025.

Il 29 gennaio 2025 il Consiglio federale ha pubblicato il proprio parere relativo al rapporto della CSEC-N. Il Consiglio federale sostiene in linea di massima la proroga della moratoria richiesta dall'iniziativa parlamentare. Ritiene tuttavia che, se la proroga dovesse essere di due anni, il tempo a disposizione potrebbe non essere sufficiente per discutere il disegno di una nuova legge in

vor, das Moratorium um fünf Jahre und somit bis zum 31. Dezember 2030 zu verlängern.

Inhalt des Moratoriums:
Unter dem Gentechnik-Moratorium dürfen keine Bewilligungen für das Inverkehrbringen von gentechnisch veränderten Pflanzen und Pflanzenteilen, gentechnisch verändertem Saatgut und anderem pflanzlichen Vermehrungsmaterial sowie gentechnisch veränderten Tieren zu landwirtschaftlichen, gartenbaulichen oder waldwirtschaftlichen Zwecken erteilt werden. In der Schweiz dürfen diese gentechnisch veränderten Organismen nur zu Forschungszwecken bewilligt werden. Das Moratorium gilt inhaltlich unverändert seit der Annahme der Volksinitiative «für Lebensmittel aus gentechnikfreier Landwirtschaft» im Jahr 2005.

Contenu du moratoire
Tant que le moratoire est en vigueur, aucune autorisation ne peut être accordée pour la mise en circulation, à des fins agricoles, horticoles ou forestières, de plantes et de parties de plantes génétiquement modifiées, de semences et d'autre matériel végétal de multiplication génétiquement modifiés, ou d'animaux génétiquement modifiés. En Suisse, les organismes génétiquement modifiés (OGM) ne sont autorisés qu'à des fins de recherche. La teneur du moratoire en vigueur n'a pas été modifiée depuis l'acceptation de l'initiative populaire « pour des aliments produits sans manipulations génétiques », en 2005.

Parlamento e approvarlo prima della fine del 2027. Il Consiglio federale propone quindi di prorogare la moratoria di cinque anni, ossia fino al 31 dicembre 2030.

Contenuto della moratoria:
Secondo la moratoria sull'ingegneria genetica non possono essere rilasciate autorizzazioni per la messa in commercio, per fini agricoli, orticoli o forestali, di piante e parti di piante geneticamente modificate, di sementi geneticamente modificate e di altro materiale vegetale di moltiplicazione geneticamente modificato, nonché di animali geneticamente modificati. In Svizzera tali organismi geneticamente modificati possono essere autorizzati solo a scopi di ricerca. Il contenuto della moratoria è invariato da quando, nel 2005, è stata adottata l'iniziativa popolare «per alimenti prodotti senza manipolazioni genetiche».

Verhandlungen

05.09.2024 WBK-N
Beschluss, eine Initiative auszuarbeiten (Initiative der Kommission)
14.10.2024 WBK-S
Zustimmung zum Beschluss der Kommission des Erstrates (Zweitrat)

Délibérations

05.09.2024 CSEC-N
Décision d'élaborer une initiative (initiative de commission)
14.10.2024 CSEC-E
Approbation de la décision de la commission du conseil prioritaire (second conseil)

Deliberazioni

05.09.2024 CSEC-N
Decisione di elaborare un'iniziativa (iniziativa di commissione)
14.10.2024 CSEC-S
Approvazione della decisione della commissione della Camera prioritaria (seconda Camera)

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Gentechnik im Ausserhumanbereich (Gentechnikgesetz, GTG)
BBl 2024 3135

06.03.2025 NR
Beschluss abweichend vom Entwurf

Projet 1

Loi fédérale sur l'application du génie génétique au domaine non humain (Loi sur le génie génétique, LGG)
FF 2024 3135

06.03.2025 CN
Décision modifiant le projet

Disegno 1

Legge federale sull'ingegneria genetica nel settore non umano (Legge sull'ingegneria genetica, LIG)
FF 2024 3135

06.03.2025 CN
Decisione in deroga al disegno (progetto)

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 06.03.2025

Nationalrat will Gentechnik-Moratorium um fünf Jahre verlängern
Der Nationalrat will mehr Zeit für die Diskussion über den Umgang mit neuen gentechnischen Verfahren. Das seit 2005 geltende Moratorium für den Anbau gentechnisch veränderter Organismen soll nach seinem Willen bis Ende 2030 in Kraft bleiben.

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 06.03.2025

Vers une prolongation du moratoire sur le génie génétique
Le moratoire sur le génie génétique, qui expire fin 2025, doit être prolongé de cinq ans. Le Conseil national a soutenu jeudi par 153 voix contre 42 une initiative de sa commission de la science en ce sens. Seul le PLR a voté contre.

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 06.03.2025

Sì a proroga moratoria Ogm fino al 2030
La moratoria sull'ingegneria genetica va prorogata di cinque anni, ossia fino al 31 dicembre 2030. Lo ha deciso oggi il Consiglio nazionale con 153 voti contro 42 e 1, seguendo il parere del Governo. Il dossier passa ora agli Stati.

Die grosse Kammer stimmte am Donnerstag einer Verlängerung des Moratoriums um fünf Jahre zu. Die grosse Kammer fällte ihren Entscheid mit 153 zu 42 Stimmen bei einer Enthaltung. Nun muss sich der Ständerat mit der Sache befassen.
Das aktuelle Moratorium gilt noch bis Ende des laufenden Jahres. Erarbeitet hat die Vorlage die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrats (WBK-N) auf Grundlage einer parlamentarischen Initiative. Sie wollte ursprünglich eine Verlängerung des Moratoriums bis Ende 2027. Der Bundesrat sprach sich aber für eine längere Frist von fünf Jahren aus, womit sich die Kommission einverstanden erklärte.

Anlehnung an Regeln der EU
Unter anderem sei es sinnvoll, die Entscheidungen der EU in der Sache abzuwarten, damit keine neuen Handelshemmnisse entstünden, erklärte Estelle Revaz (SP/GE) namens der Kommission. Dabei geht es weniger um die klassische Gentechnologie als um die mögliche Zulassung von mit neuen Technologien gezüchteten Pflanzen in der Zukunft. Ziel der Verlängerung ist es, Zeit zu gewinnen für die Ausarbeitung einer neuen, risikobasierten Regelung in diesem Bereich. Dabei soll eine Regelungslücke vermieden werden.
Über eine längerfristige Regelung in dieser Hinsicht entscheidet das Parlament erst später in einem anderen Rahmen. Bereits im Oktober 2023 hatte der Bundesrat mitgeteilt, er strebe längerfristig eine behutsame Öffnung an. Die Botschaft für das geplante neue Gesetz will er den eidgenössischen Räten im ersten Quartal 2026 vorlegen. Landwirtschaftsminister Albert Rösti kündigte die baldige Eröffnung der Vernehmlassung an: «Das Gesetz ist geschrieben».

Keine Ausnahme vom Moratorium
Eine Kommissionsminderheit wollte schon jetzt eine Differenzierung zwischen klassischer Gentechnik und neuen Methoden. Sie verlangte eine Sonderregelung für Pflanzen, die mit neuen Methoden gezüchtet wurden und denen kein transgenes Erbmaterial eingefügt wurde. Für sie sollte das Moratorium nur bis Ende 2027 gelten.

Le Conseil fédéral veut une loi spéciale sur la réglementation des nouvelles techniques de sélection végétale. Mais les travaux ne sont pas suffisamment avancés pour éviter un vide juridique à l'expiration du moratoire actuel, a rappelé Estelle Revaz (PS/GE) au nom de la commission.
Le Parlement risque de ne pas pouvoir traiter et adopter le projet de nouvelle loi si la prolongation était limitée à deux ans, comme initialement prévu par la commission de la science du Conseil des Etats.

Attendre l'UE
Le Conseil fédéral propose donc de prolonger le moratoire de cinq ans, ce qui permettra d'éviter la charge d'une éventuelle prolongation supplémentaire du moratoire. La nouvelle loi pourra entrer en vigueur avant la fin 2030 si son traitement au Parlement est rapide.
Cette marge de manoeuvre permettra de plus d'élaborer la nouvelle loi en tenant compte des futurs développements au sein de l'Union européenne. Une proposition de la Commission européenne sur les plantes issues des nouvelles technologies de sélection fait actuellement l'objet de négociations. Il est difficile d'estimer à quel moment le processus sera achevé, selon le Conseil fédéral.
Pour les députés, le projet de loi spéciale ne doit plus être retardé et le moratoire ne doit pas être dépassé. « Il est primordial que des avancées concrètes arrivent » , a souligné Mme Revaz.

Retard pour la recherche
Le Centre, soutenu par le PLR et le PVL, aurait souhaité une différenciation entre les différentes méthodes de sélection afin d'éviter un retard dans la mise en circulation d'organismes issus des nouvelles méthodes. Il demande que le moratoire soit prolongé jusqu'en 2030 pour les méthodes de sélection faisant appel à des organismes transgéniques (NGT2) mais uniquement jusqu'en 2027 pour les technologies n'introduisant aucun matériel génétique transgénique (NGT1).

« L'agriculture profite de nouveaux processus de culture et d'espèces plus résistantes » , a lancé Dominik Blunschy

L'attuale moratoria sull'ingegneria genetica scade alla fine del 2025. In un primo tempo, la Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Nazionale (CSEC-N) aveva chiesto di prorogare il divieto di soli due anni, fino al 2027. A fine gennaio il Consiglio federale aveva però proposto di prolungare la moratoria fino alla fine del decennio allo scopo di lasciare il tempo sufficiente per discutere il disegno di una nuova legge in preparazione.
I lavori non sono sufficientemente avanzati per evitare un vuoto giuridico alla scadenza dell'attuale moratoria, ha sottolineato Estelle Revaz (PS/GE) a nome della commissione. C'è il rischio che il Parlamento non sia in grado di elaborare e adottare il progetto per una nuova legge se la proroga è limitata a due anni, come inizialmente previsto.
Questa flessibilità consentirà inoltre di redigere la nuova legge tenendo conto dei futuri sviluppi all'interno dell'Unione Europea. Una proposta della Commissione europea sulle piante derivate da nuove tecnologie di riproduzione è attualmente in fase di negoziazione. Secondo il Consiglio federale, è difficile stimare quando questo processo sarà completato.

No a Ogm, solo per scopi di ricerca
In base alla moratoria non possono essere rilasciate autorizzazioni per la messa in commercio, per fini agricoli, orticoli o forestali, di piante e parti di piante geneticamente modificate, di sementi geneticamente modificate e di altro materiale vegetale di moltiplicazione geneticamente modificato, nonché di animali geneticamente modificati. In Svizzera tali Ogm possono essere autorizzati solo a scopi di ricerca.
Viste le garanzie fornite dal Consiglio federale di portare a termine al più presto i lavori relativi al mandato conferitogli nel 2021, la maggioranza del Nazionale ha ritenuto opportuno prorogare la moratoria di cinque anni, fino al 2030. Il plenum ha tuttavia rilevato che l'elaborazione della legge speciale non deve più subire ritardi e che non si deve andare oltre a quanto previsto dalla moratoria.

Il consigliere federale Albert Rösti ha promesso che un progetto di legge verrà inviato in consultazione prossima-

Neue Züchtungsmethoden seien eine Möglichkeit, den Absenkungspfad beim Einsatz von Pflanzenschutzmitteln einzuhalten, sagte Andreas Meier (Mitte/AG). Die Schweizer Landwirtschaft drohe den Anschluss an internationale Entwicklungen zu verpassen, warnte Katja Christ (GLP/BS). Auch die FDP-Fraktion kritisierte, heute bestehe im Grunde ein Forschungsverbot.
Eine Mehrheit des Rates war aber der Meinung, die Skepsis in der Bevölkerung gegenüber der Gentechnologie sei gross. Auch sei es nicht einfach, den Unterschied zu herkömmlichen gentechnischen Verfahren zu erklären.

Vertrauen der Konsumenten
Es gebe noch grossen Diskussionsbedarf, sagte der Berner Grünen-Nationalrat und Biobauer Kilian Baumann. Fragen bestünden etwa bei der Haftung, zu Patenten und in Bezug auf eine mögliche Abhängigkeit der Bauern von Agrarkonzernen. Zudem hob Baumann hervor, wie wichtig das Vertrauen der Konsumentinnen und Konsumenten für die Schweizer Landwirtschaft sei.
SVP-Fraktionssprecherin Katja Riem (BE) äusserte sich grundsätzlich offen gegenüber den neuen Züchtungsmethoden. Die klassische Gentechnologie, wie sie in den USA oder in Brasilien eine grosse Rolle spiele, lehne ihre Partei für die Schweiz aber ab.
Man solle dem Weg des Bundesrats folgen, forderte Riem. Der Minderheitsantrag schaffe nur Verwirrung.
Bundesrat Rösti argumentierte, bei Annahme des Minderheitsantrags werde der Spielraum des Parlaments nicht grösser. Werde das neue Gesetz vor 2030 verabschiedet, verliere man keine Zeit. Das Moratorium würde dann ausschliesslich für die klassische Gentechnologie weiter gelten.
Der Landwirtschaftsminister warnte vor Schnellschüssen. Ein Referendum über das geplante Spezialgesetz zu neuen Züchtungsmethoden sei denkbar. Eine Ablehnung durch das Volk, weil man zu rasch vorgehe, käme einem Scherbenhaufen gleich. «Es ist eine gewisse Vorsicht geboten. Wir müssen hier auch vor dem Volk bestehen können.»

(Centre/SZ). Et Katja Christ (PVL/BS) d'ajouter que ces nouvelles technologies permettent notamment de réduire l'utilisation de pesticides.
Pour le PLR, il est impossible de refuser que la recherche se fasse comme c'est le cas actuellement. Les nouvelles technologies représentent un énorme potentiel pour la culture et la protection des plantes, a avancé Regine Sauter (PLR/ZH). L'interdiction pendant encore cinq ans pour ces nouvelles technologies représente une « éternité » pour la recherche.
Mais, a rétorqué Mme Revaz, l'adhésion des consommateurs est essentielle. « Il faut être parfaitement capable d'expliquer la différence entre les deux méthodes. C'est complexe et le risque de perdre la confiance des consommateurs est trop important. »
Kilian Baumann (Vert-e-s/BE) a rappelé que de nombreux points doivent encore être clarifiés. Pour le ministre de l'environnement Albert Rösti, une différenciation entraîne une insécurité. La discussion politique sur la définition des nouvelles technologies est encore en cours. « On risque un désastre face à la population. »
Le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

Initiative populaire
Une initiative populaire exigeant que le génie génétique soit encadré par des règles strictes a été lancée l'automne dernier. Les initiants s'opposent notamment à la volonté d'assouplir les règles pour les plantes modifiées par le biais des nouvelles techniques génomiques. Ils ont jusqu'au 3 mars 2026 pour récolter les signatures nécessaires.
En Suisse, les organismes génétiquement modifiés (OGM) ne sont autorisés pour l'instant qu'à des fins de recherche. Tant que le moratoire est en vigueur, aucune autorisation ne peut être accordée pour la mise en circulation, à des fins agricoles, horticoles ou forestières, de plantes et de parties de plantes génétiquement modifiées, de semences et d'autre matériel végétal de multiplication génétiquement modifiés, ou d'animaux génétiquement modifiés.

mente. «Nei prossimi giorni o nelle prossime settimane», ha dichiarato.

Minoranza PLR, PVL e Centro
Secondo una minoranza, composta da deputati di PLR, Verdi liberali e del Centro, una differenziazione dei vari metodi di selezione avrebbe permesso di evitare un ritardo nell'introduzione di organismi generati con nuovi metodi. Ha chiesto quindi che la moratoria sia estesa fino al 2030 per i metodi di selezione che utilizzano organismi transgenici (NGT2) e solo fino al 2027 per le tecnologie che non introducono materiale genetico transgenico (NGT1).
«L'agricoltura beneficerà di nuovi processi di coltivazione e di specie più resistenti», ha dichiarato Dominik Blunschy (Centro/SZ). Katja Christ (PVL/BS) ha aggiunto che queste nuove tecnologie contribuiscono a ridurre l'uso di pesticidi. Per Regine Sauter (PLR/ZH), le nuove tecnologie offrono un enorme potenziale per la coltivazione e la protezione delle piante. Un divieto di cinque anni su queste nuove tecnologie rappresenta una «eternità» per la ricerca. Ma Revaz ha replicato che il sostegno dei consumatori è essenziale. «Bisogna essere perfettamente in grado di spiegare la differenza tra i due metodi. È complesso e il rischio di perdere la fiducia dei consumatori è troppo grande», ha dichiarato. Alla fine il plenum ha bocciato la proposta della minoranza con 141 voti contro 55.

Iniziativa popolare
Parallelamente alla proroga dell'attuale moratoria, lo scorso autunno è stata lanciata un'iniziativa popolare che chiede che l'ingegneria genetica sia regolata da norme severe. I promotori si oppongono in particolare alla volontà di allentare le regole per le piante modificate con nuove tecniche genomiche. Hanno tempo fino al 3 marzo 2026 per raccogliere le firme necessarie.
Deliberando sull'ultima proroga della moratoria, il Parlamento aveva incaricato il Consiglio federale di elaborare una regolamentazione basata sui rischi per l'autorizzazione di piante ottenute da nuove tecnologie di selezione. Il nuovo disegno di legge dovrebbe essere presentato dal Consiglio federale nel primo trimestre del 2026.

Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Sekretariat der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)
wbk.csec@parl.admin.ch
Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil des Etats.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC)
wbk.csec@parl.admin.ch
Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) C)

L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio degli Stati.

Informazioni

Segreteria della Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura (CSEC)
wbk.csec@parl.admin.ch
Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura (CSEC)

25.001 BRG. Geschäftsbericht des Bundesrates 2024

Bericht des Bundesrates über seine Geschäftsführung im Jahre 2024 vom 12. Februar 2025
BBl 2025 673

Medienmitteilung des Bundesrates vom 05.03.2025

Geschäftsbericht 2024 des Bundesrates verabschiedet

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 12. Februar 2025 den Geschäftsbericht 2024 verabschiedet. Dieser legt die geplanten Geschäfte offen, erläutert die Gründe, die zu Abweichungen von den Zielen geführt haben, und stellt die wichtigsten ungeplanten Geschäfte vor. Das Jahr 2024 ist das erste Berichterstattungsjahr der Legislaturperiode 2023–2027.
Im vergangenen Jahr standen für den Bundesrat verschiedene Themen wie der Bericht zur Bankenstabilität, die Revision des Behindertengleichstellungsgesetzes, die Botschaft zur Strategie der internationalen Zusammenarbeit 2025–2028 sowie die Änderung des Stromversorgungsgesetzes im Fokus. Ein weiterer Schwerpunkt lag bei der Stabilisierung und Weiterentwicklung des bilateralen Wegs Schweiz – EU. 2024 kam es dabei zum materiellen Abschluss der Verhandlungen zwischen der Schweiz und der EU.

Zu den wichtigen Vorlagen des Bundesrates im Jahr 2024 gehörten auch die Botschaft zur Volksinitiative «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung (Steuergerechtigkeits-Initiative)» und zum dazugehörigen indirekten Gegenvorschlag (Bundesgesetz über die Individualbesteuerung), die Botschaft zum Zahlungsrahmen zur Finanzierung des Betriebs und Substanzerhalts der Bahninfrastruktur für die Jahre 2025–2028 und der Bericht der Expertengruppe zur Aufgaben- und Subventionsüberprüfung.

Die Massnahmen im Berichtsjahr 2024 gliedern sich nach den vier Leitlinien, die sich der Bundesrat für die Legislaturperiode 2023–2027 gegeben hat:

25.001 OCF. Rapport de gestion du Conseil fédéral 2024

Rapport du Conseil fédéral sur sa gestion en 2024 du 12 février 2025
FF 2025 673

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 05.03.2025

Adoption du rapport de gestion 2024 du Conseil fédéral

Le 12 février 2025, le Conseil fédéral a adopté son rapport de gestion 2024. Celui-ci expose les objets planifiés, fournit des explications concernant les écarts par rapport aux objectifs et présente les principaux objets non planifiés. L'année 2024 est la première année de la législature 2023 à 2027.
Durant l'année écoulée, le Conseil fédéral a accordé une importance particulière à des sujets tels que le rapport sur la stabilité des banques, la révision de la loi sur l'égalité pour les handicapés, le message sur la stratégie de coopération internationale 2025–2028 et la modification de la loi sur l'approvisionnement en électricité. Il a également mis l'accent sur la stabilisation et le développement de la voie bilatérale entre la Suisse et l'UE. L'année 2024 a ainsi été marquée par la conclusion matérielle des négociations.

Parmi les principaux objets qui ont occupé le Conseil fédéral en 2024, on compte également le message relatif à l'initiative populaire « Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil (initiative pour des impôts équitables) » et à son contre-projet indirect (loi fédérale sur l'imposition individuelle), le message relatif au plafond de dépenses pour le financement de l'exploitation et de la maintenance de l'infrastructure ferroviaire pour les années 2025 à 2028 et le rapport du groupe d'experts chargé du réexamen des tâches et des subventions.

Les mesures pour l'année sous revue s'articulent autour des quatre lignes directrices que le Conseil fédéral s'est fixées pour la législature 2023 à 2027 :

25.001 OCF. Rapporto del Consiglio federale sulla sua gestione 2024

Rapporto del Consiglio federale sulla sua gestione nel 2024 del 12 febbraio 2025
FF 2025 673

Comunicato stampa del Consiglio federale del 05.03.2025

Adottato il rapporto di gestione 2024 del Consiglio federale

Nella sua seduta del 12 febbraio 2025 il Consiglio federale ha adottato il rapporto di gestione 2024. Questo documento illustra gli oggetti pianificati, motiva le differenze rispetto agli obiettivi previsti e presenta i principali oggetti non pianificati. Il 2024 è stato il primo anno della legislatura 2023–2027.

Nel 2024 il Consiglio federale ha posto l'accento su diversi temi. Fra i punti chiave figurano il rapporto sulla stabilità delle banche, la revisione della legge sui disabili, il messaggio sulla strategia di cooperazione internazionale 2025–2028 nonché la modifica della legge sull'approvvigionamento elettrico. Un'altra tematica centrale è stata la stabilizzazione e l'ulteriore sviluppo delle relazioni bilaterali tra la Svizzera e l'UE: nel 2024 si è giunti alla conclusione materiale dei negoziati a suo tempo avviati.

Tra i principali progetti del Consiglio federale nel 2024 rientrano anche il messaggio concernente l'iniziativa popolare «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)» e il relativo controprogetto indiretto (Legge federale sull'imposizione individuale), il messaggio concernente il limite di spesa per il finanziamento dell'esercizio e del mantenimento della qualità dell'infrastruttura ferroviaria negli anni 2025–2028 e il rapporto del gruppo d'esperti concernente la verifica dei compiti e il riesame dei sussidi.

Le misure dell'anno in rassegna si suddividono secondo i quattro indirizzi politici che il Consiglio federale si è dato per la legislatura 2023–2027:

1. Die Schweiz sichert ihren Wohlstand nachaltig und nutzt die Chancen der Digitalisierung.
2. Die Schweiz fördert den nationalen und generationengerechten Zusammenhalt.
3. Die Schweiz sorgt für Sicherheit, setzt sich für Frieden ein und agiert kohärent und verlässlich in der Welt.
4. Die Schweiz schützt das Klima und trägt Sorge zu den natürlichen Ressourcen

Diesen vier Leitlinien wurden 25 Ziele zugeordnet, die im Jahr 2024 insgesamt 148 geplante Geschäfte umfassten. Davon hat der Bundesrat 95 erfolgreich umgesetzt. Dazu gehören die Aussenpolitische Strategie 2024–2027, die Vernehmlassungseröffnung für den Entwurf des neuen Bundesgesetzes über die Arbeitsbedingungen in der Pflege (BGAP), die BFI-Botschaft und die Wasserstoffstrategie. Häufig nimmt der Bundesrat Geschäfte in die Ziele des Folgejahres auf, wenn er sie im Berichtsjahr nicht oder nur teilweise umsetzen konnte.

Der Geschäftsbericht 2024 enthält auch wichtige ungeplante Geschäfte, wie beispielsweise das Ukraine Unterstützungsprogramm 2025–2028, die Botschaft zum Flugpassagierdatengesetz und die Strategie sowie den Aktionsplan für die Agglomerationspolitik und die Politik für ländliche Räume und Berggebiete.

Geschäftsbericht des Bundesrates

Verhandlungen

19.05.2025 GPK-N
Beratung vorgesehen
19.05.2025 GPK-S
Beratung vorgesehen

Sitzung der Geschäftsprüfungskommission des Nationalrates am 19.05.2025

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

1. la Suisse assure durablement sa prospérité et saisit les chances qu'offre le numérique ;
2. elle encourage la cohésion nationale et intergénérationnelle ;
3. elle assure la sécurité, œuvre en faveur de la paix et agit de manière cohérente et fiable sur le plan international;
4. elle protège le climat et prend soin des ressources naturelles.

Ces quatre lignes directrices sont subdivisées en 25 objectifs qui regroupent un total de 148 objets planifiés pour 2024. Le Conseil fédéral en a mis en œuvre 95. En font notamment partie la stratégie de politique extérieure 2024–2027, l'ouverture de la consultation concernant la nouvelle loi fédérale sur les conditions de travail dans le domaine des soins infirmiers (LCTSI), le message FRI et la stratégie en matière d'hydrogène. À noter que le Conseil fédéral reporte souvent sur les objectifs de l'année suivante les objets qu'il n'a pas pu réaliser au cours de l'année sous revue.

Le rapport 2024 contient également des objets non planifiés mais néanmoins importants tels que le programme de soutien à l'Ukraine pour la période 2025 à 2028, le message relatif à la loi sur les données relatives aux passagers aériens ainsi que la stratégie et le plan d'action de la politique des agglomérations et de la politique pour les espaces ruraux et les régions de montagne.

Rapport de gestion

Délibérations

19.05.2025 CdG-N
Examen prévu
19.05.2025 CdG-E
Examen prévu

Séance de la Commission de gestion du Conseil national le 19.05.2025

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

1. La Svizzera assicura la propria prosperità in modo sostenibile e coglie le opportunità offerte dalla tecnologia digitale.
2. La Svizzera promuove la coesione nazionale e intergenerazionale.
3. La Svizzera garantisce la sicurezza, promuove la pace e agisce in modo coerente e affidabile a livello internazionale.
4. La Svizzera protegge il clima e tutela le risorse naturali.

A questi quattro indirizzi politici sono stati associati 25 obiettivi, che a loro volta nel 2024 comprendevano 148 oggetti pianificati. Di questi, il Consiglio federale ne ha attuati 95, tra cui la Strategia di politica estera 2024–2027, l'avvio della consultazione sull'avamprogetto della nuova legge federale sulle condizioni di lavoro nel settore delle cure infermieristiche (LCInf), il messaggio ERI e la Strategia nazionale per l'idrogeno. Sovente il Consiglio federale riprende negli obiettivi dell'anno successivo gli oggetti che non ha potuto realizzare nell'anno in rassegna o che ha realizzato solo parzialmente.

Il rapporto di gestione 2024 comprende anche importanti oggetti non pianificati, come ad esempio il programma di sostegno per l'Ucraina 2025–2028, il messaggio concernente la legge sui dati dei passeggeri aerei come pure la strategia e il piano d'azione per la Politica degli agglomerati e la Politica per le aree rurali e le regioni montane.

Rapporto di gestione

Deliberazioni

19.05.2025 CdG-N
Deliberazione prevista
19.05.2025 CdG-S
Deliberazione prevista

Seduta della Commissione della gestione del Consiglio nazionale il 19.05.2025

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Vorschau Nationalrat
Sommersession 2025

Perspective Conseil national
Session d'été 2025

Prospettiva Consiglio nazionale
Sessione estiva 2025

Auskünfte

Sekretariat der Geschäftsprüfungskommission (GPK)
gpk.cdg@parl.admin.ch
Geschäftsprüfungskommission (GPK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de gestion (CdG)
gpk.cdg@parl.admin.ch
Commission de gestion (CdG)

Informazioni

Segreteria della Commissione della gestione (CdG)
gpk.cdg@parl.admin.ch
Commissione della gestione (CdG)

25.002 BRG. Geschäftsbericht 2024 des Bundesgerichtes

Pressemitteilung des Bundesgerichts zu seinem Geschäftsbericht 2024

2024 gingen beim Bundesgericht 7493 neue Beschwerden ein (Vorjahr 7558). Erledigt hat es 7349 Verfahren (Vorjahr 7420). 12,5% der Beschwerden wurden gutgeheissen (Vorjahr 11,9%). Die durchschnittliche Prozessdauer betrug 195 Tage (Vorjahr 195). 3775 pendente Fälle wurden auf das Folgejahr übertragen (Vorjahr 3631).
Nach der 2020 eingeleiteten Neuorganisation der Abteilungen war 2024 das erste Jahr, in dem die Abteilungen vollständig ihre neuen Zuständigkeiten ausüben konnten. Es kann erfreulicherweise festgestellt werden, dass die vier öffentlich-rechtlichen und die beiden zivilrechtlichen Abteilungen vollständig beziehungsweise weitestgehend in der Lage waren, die Anzahl eingegangener Fälle zu erledigen und die hängigen Verfahren abzubauen. Im Bereich des Strafrechts konnte das angestrebte Ziel noch nicht vollständig erreicht werden. In diesem Zusammenhang hat das Bundesgericht einen Hinweis an den Gesetzgeber gerichtet; dabei geht es um eine Vereinfachung der Regeln zur Bildung von Gesamtstrafen. Ein weiterer Hinweis an den Gesetzgeber betrifft die Entschädigungsfrage bei der Reduktion von überdimensionierten Bauzonen. Das Bundesgericht erachtet es als wünschenswert, wenn der Gesetzgeber für die Zukunft die Entschädigungsfolgen regeln würde.
Im Berichtsjahr hat das Bundesgericht alle Präsidenten, deren Stellvertreter sowie die Mitglieder der Eidgenössischen Schätzungskommissionen für die neue sechsjährige Amtsperiode ernannt.
Das Generalsekretariat hat eine umfassende Reorganisation erfahren. Ziel war es, eine Struktur sowie Prozesse zu schaffen, die bestmöglich den Bedürfnissen des Bundesgerichts, seiner Leitungsorgane, seiner Mitglieder und seiner Mitarbeitenden entsprechen. Das neue Organigramm trat am 1. Juli in Kraft. Mit der Reorganisation soll die Zusammenarbeit zwischen der Führungsebene des Generalsekretariats, den einzelnen Organisationseinheiten

25.002 OCF. Rapport de gestion 2024 du Tribunal fédéral

Communiqué de presse du Tribunal fédéral relatif à son rapport de gestion 2024

En 2024, 7493 affaires ont été introduites au Tribunal fédéral (année précédente : 7558), qui en a tranché 7349 (année précédente : 7420). 12,5% des recours ont été admis (année précédente : 11,9%). La durée moyenne de procédure a été de 195 jours (année précédente : 195). 3775 affaires pendantes ont été reportées à l'année suivante (année précédente : 3631).
Depuis la réorganisation des cours initiée en 2020, l'année 2024 constitue le premier exercice où les cours assument pleinement leurs nouvelles compétences. Il est réjouissant de constater que les quatre cours de droit public et les deux cours de droit civil sont entièrement ou en grande partie en mesure de liquider leurs entrées et de diminuer leur stock d'affaires. En matière pénale, en revanche, le résultat escompté n'est pas encore pleinement atteint. Dans ce contexte, le Tribunal fédéral a formulé une recommandation à l'attention du législateur destinée à simplifier les règles sur le prononcé d'une peine d'ensemble. Une autre recommandation à l'attention du législateur concerne la question de l'indemnisation lors de la réduction de zones à bâtir surdimensionnées. Le Tribunal fédéral considère qu'il serait souhaitable que le législateur légifère pour le futur sur les conséquences en termes d'indemnisation.
Au cours de l'exercice écoulé, le Tribunal fédéral a procédé à la nomination pour une nouvelle période de six ans de l'ensemble des présidents, suppléants et membres des commissions fédérales d'estimation.
Le Secrétariat général du Tribunal fédéral a fait l'objet d'une réorganisation complète, le but étant de mettre sur pied une structure et des processus répondant au mieux aux besoins du tribunal, de ses organes directeurs, de ses membres ainsi que de ses collaboratrices et collaborateurs. Le nouvel organigramme est entré en vigueur le 1er juillet. Cette réorganisation doit permettre d'optimiser la collaboration entre l'échelon de direction du Secrétariat

25.002 OCF. Rapporto del Tribunale federale 2024

Comunicato stampa del Tribunale federale sul proprio rapporto di gestione 2024

Nel 2024 il Tribunale federale ha registrato 7493 casi in entrata (anno precedente: 7558) e ne ha trattati 7349 (anno precedente: 7420). Il 12,5% dei ricorsi sono stati accolti (anno precedente: 11,9%). La durata media dei procedimenti è stata di 195 giorni (anno precedente: 195). 3775 casi pendenti sono stati riportati all'anno successivo (anno precedente: 3631).
Dopo la riorganizzazione delle corti avviata nel 2020, il 2024 è stato il primo anno in cui le corti hanno esercitato integralmente le loro nuove competenze. Si constata con soddisfazione che le quattro corti di diritto pubblico e le due corti di diritto civile sono completamente o in gran parte in grado di evadere i casi in entrata e di ridurre il numero degli incarti pendenti. Nell'ambito del diritto penale, invece, l'obiettivo auspicato non è ancora stato completamente raggiunto. In questo contesto, il Tribunale federale ha formulato una raccomandazione all'attenzione del legislatore intesa a semplificare le regole concernenti la commisurazione di una pena unica. Un'ulteriore raccomandazione al legislatore concerne la questione dell'indennità in caso di riduzione delle zone edificabili sovradimensionate. Il Tribunale federale ritiene auspicabile che per il futuro il legislatore regolamenti le conseguenze in termini di indennità.
Nell'anno in esame il Tribunale federale ha nominato tutti i presidenti, i loro supplenti e i membri delle commissioni federali di stima per un nuovo periodo di sei anni.
Il Segretariato generale del Tribunale federale è stato oggetto di una completa riorganizzazione allo scopo di creare una struttura e dei processi che rispondessero al meglio alle esigenze del tribunale, dei suoi organi direttivi, dei suoi membri e dei suoi collaboratori. Il nuovo organigramma è entrato in vigore il 1° luglio. La riorganizzazione si prefigge di ottimizzare la collaborazione tra la direzione del Segretariato generale, le singole unità organizzative e i loro

und deren Leitungspersonen sowie mit den weiteren Führungskräften optimiert werden.
Im Bereich der künstlichen Intelligenz (KI) wurde die Applikation ChatTF entwickelt, die einen verantwortungsvollen Einsatz von KI am Bundesgericht unterstützt. Die Applikation wird schrittweise in Betrieb gesetzt. Zudem wurden die Arbeiten für einen neuen Internetauftritt des Bundesgerichts aufgenommen. Dieser soll im Frühjahr 2025 zur Verfügung stehen.
Das Bundesgericht feiert 2025 sein 150-jähriges Bestehen als ständiges Gericht. Im Berichtsjahr haben die Vorbereitungen für die geplanten Anlässe zu diesem Jubiläum begonnen. Unter anderem werden nach 2023 erneut Tage der offenen Türen für die Bevölkerung durchgeführt.
Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte (EGMR) fällte 290 Entscheidungen betreffend die Schweiz. In neun Fällen erging ein Urteil. Der EGMR stellte in sieben Fällen mindestens eine Verletzung der Konvention durch die Schweiz fest (Vorjahr 7).

général, les différentes unités organisationnelles et leurs responsables ainsi qu'avec les autres cadres.
Dans le domaine de l'intelligence artificielle (IA), l'application ChatTF a été conçue pour promouvoir une utilisation responsable de l'IA au sein du Tribunal fédéral. La mise en service de cette application s'effectue par étapes. En outre, les travaux de refonte du site Internet du Tribunal fédéral ont débuté. Le nouveau site Internet devrait être disponible ce printemps.
En 2025, le Tribunal fédéral fête ses 150 ans d'existence en tant que tribunal permanent. Les préparatifs en vue des événements prévus à l'occasion de cet anniversaire ont commencé durant l'exercice écoulé. Des journées portes ouvertes seront notamment à nouveau organisées pour la population comme en 2023.
La Cour européenne des droits de l'homme (CourEDH) a rendu 290 décisions concernant la Suisse. Neuf arrêts ont été rendus. La CourEDH a constaté au moins une violation de la Convention par la Suisse dans sept arrêts (année précédente : 7).

responsabili nonché gli altri quadri.
Per quanto riguarda l'intelligenza artificiale (IA), è stata sviluppata l'applicazione ChatTF a sostegno di un impiego responsabile dell'IA presso il Tribunale federale. La messa in servizio dell'applicazione avviene gradualmente. Sono inoltre iniziati i lavori per il rinnovo del sito Internet del Tribunale federale. Il nuovo sito dovrebbe essere disponibile questa primavera.
Nel 2025 il Tribunale federale festeggia i 150 anni di esistenza in quanto tribunale permanente. Nell'anno in rassegna hanno preso avvio i preparativi per gli eventi previsti in occasione di quest'anniversario. Tra l'altro, come nel 2023, si terranno nuovamente delle giornate delle porte aperte per la popolazione.
La Corte europea dei diritti dell'uomo (CorteEDU) ha reso 290 decisioni concernenti la Svizzera. La Corte ha inoltre pronunciato nove sentenze. In sette casi la CorteEDU ha constatato almeno una violazione della Convenzione da parte della Svizzera (anno precedente: 7).

Verhandlungen

19.05.2025 GPK-N
Beratung vorgesehen
19.05.2025 GPK-S
Beratung vorgesehen

Sitzung der Geschäftsprüfungskommission des Nationalrates am 19.05.2025

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Sekretariat der Geschäftsprüfungskommission (GPK)
gpk.cdg@parl.admin.ch
Geschäftsprüfungskommission (GPK)

Délibérations

19.05.2025 CdG-N
Examen prévu
19.05.2025 CdG-E
Examen prévu

Séance de la Commission de gestion du Conseil national le 19.05.2025

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de gestion (CdG)
gpk.cdg@parl.admin.ch
Commission de gestion (CdG)

Deliberazioni

19.05.2025 CdG-N
Deliberazione prevista
19.05.2025 CdG-S
Deliberazione prevista

Seduta della Commissione della gestione del Consiglio nazionale il 19.05.2025

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Informazioni

Segreteria della Commissione della gestione (CdG)
gpk.cdg@parl.admin.ch
Commissione della gestione (CdG)

25.003 BRG. Staatsrechnung 2024

Botschaft vom 21. März 2025 zur Staatsrechnung der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 2024
BBl 2025 1041

Medienmitteilung des Bundesrates vom 12.02.2025

Bund schliesst 2024 mit geringem Defizit ab

Erstmals seit 2019 erzielt der Bund mit einem Finanzierungsdefizit von 80 Millionen Franken wieder ein fast ausgeglichenes Rechnungsergebnis. Im Vergleich zum Vorjahr sind sowohl die Einnahmen (+5,8%) als auch die Ausgaben (+4%) stark gestiegen. Im ordentlichen Haushalt verzeichnet der Bund einen Finanzierungsüberschuss von rund 800 Millionen Franken. Der Bundesrat wurde an seiner Sitzung vom 12. Februar 2025 über dieses provisorische Ergebnis informiert. (...)

Medienmitteilung zur Rechnung 2024 vom 12.02.2025
Staatsrechnung
Haushalt im Überblick

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss I über die Eidgenössische Staatsrechnung für das Jahr 2024

Entwurf 2

Bundesbeschluss II über die Rechnung des Bahninfrastrukturfonds für das Jahr 2024

Entwurf 3

Bundesbeschluss III über die Rechnung des Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrsfonds für das Jahr 2024

Sitzung der Finanzkommission des Nationalrates am 19./20.05.2025

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

25.003 OCF. Compte d'Etat 2024

Message du 21 mars 2025 concernant le compte d'État de la Confédération suisse pour l'année 2024
FF 2025 1041

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 12.02.2025

La Confédération clôt son compte 2024 sur un léger déficit

Pour la première fois depuis 2019, la Confédération présente un résultat annuel presque équilibré, avec un déficit de financement de 80 millions de francs. Aussi bien les recettes (+ 5,8 %) que les dépenses (+ 4 %) se sont fortement accrues par rapport à l'année précédente. Au compte ordinaire, la Confédération obtient un excédent de financement de quelque 800 millions. Le Conseil fédéral a été informé de ce résultat provisoire lors de sa séance du 12 février 2025. (...)

Communiqué du 12 février 2025 concernant le compte d'État 2024
Compte d'État
Aperçu des finances fédérales

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral I concernant le compte d'État de la Confédération pour l'année 2024

Projet 2

Arrêté fédéral II concernant le compte du fonds d'infrastructure ferroviaire pour l'année 2024

Projet 3

Arrêté fédéral III concernant le compte du fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération pour l'année 2024

Séance de la Commission des finances du Conseil national le 19./20.05.2025

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

25.003 OCF. Consuntivo di Stato 2024

Messaggio del 21 marzo 2025 concernente concernente il consuntivo della Confederazione Svizzera per il 2024
FF 2025 1041

Comunicato stampa del Consiglio federale del 12.02.2025

La Confederazione chiude il 2024 con un deficit contenuto

Per la prima volta dal 2019 la Confederazione raggiunge di nuovo un risultato di bilancio quasi in equilibrio, con un deficit di finanziamento di 80 milioni di franchi. Rispetto all'anno precedente sono aumentate notevolmente sia le entrate (+5,8 %) che le uscite (+4 %). Nel bilancio ordinario la Confederazione registra un'eccedenza di finanziamento di circa 800 milioni di franchi. Il Consiglio federale è stato informato di questo risultato provvisorio in occasione della seduta del 12 febbraio 2025 e al contempo ha avviato i lavori per il prossimo preventivo. (...)

Comunicato stampa sul consuntivo 2024 del 12.02.2025
Consuntivo
Panoramica delle finanze federali

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale I concernente il consuntivo della Confederazione Svizzera per il 2024

Disegno 2

Decreto federale II concernente il conto del Fondo per l'infrastruttura ferroviaria per il 2024

Disegno 3

Decreto federale III concernente il conto del Fondo per le strade nazionali e il traffico d'agglomerato per il 2024

Seduta della Commissione delle finanze del Consiglio nazionale il 19./20.05.2025

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Auskünfte

Sekretariat der Finanzkommission (FK)
fk.cdf@parl.admin.ch
Finanzkommission (FK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission des finances (CdF)
fk.cdf@parl.admin.ch
Commission des finances (CdF)

Informazioni

Segreteria della Commissione delle finanze (CdF)
fk.cdf@parl.admin.ch
Commissione delle finanze (CdF)

25.007 BRG. Voranschlag 2025. Nachtrag I

Botschaft vom 14. März 2025 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2025

Medienmitteilung des Bundesrates vom 14.03.2025

Bundesrat verabschiedet Nachtrag I zum Voranschlag 2025
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 14. März 2025 insgesamt 7 Nachtragskredite verabschiedet. Er beantragt damit eine Erhöhung des laufenden Budgets um rund 675 Millionen Franken. Diese Mittel werden fast vollumfänglich für die EU-Programme für Forschung und Innovation benötigt (666 Mio.).
Mit dem Nachtrag I zum Voranschlag 2025 beantragt der Bundesrat dem Parlament 7 Nachtragskredite im Umfang von 674,9 Millionen. Die Nachtragskredite betreffen schwergewichtig die EU-Programme für Forschung und Innovation.
Im Rahmen der Verhandlungen zum Gesamtpaket Schweiz-EU wurde die Teilnahme der Schweiz an EU-Programmen vereinbart. Das EU-Programmabkommen (EUPA) kann vorläufig angewendet werden und ermöglicht damit eine Assoziierung an die EU-Programme Horizon Europe, Euratom sowie Digital Europe ab dem 1.1.2025.
Der Bundesrat geht davon aus, dass die vorläufige Anwendung des EUPA im Jahr 2025 zum Tragen kommt. Der Pflichtbeitrag für die erwähnten Programme wird in der Folge noch im laufenden Jahr geschuldet, weshalb der Bundesrat einen Nachtragskredit von 666 Millionen beantragt. Damit wird die Teilnahme von Forschenden und Innovatoren in der Schweiz an den Ausschreibungen der EU des Jahres 2025 finanziert. Sie können im Rahmen einer Übergangsregelung bereits seit Beginn des Jahres an fast allen Ausschreibungen von Horizon Europe, dem Euratom-Programm und dem Digital Europe Programme teilnehmen.
Gleichzeitig werden weiterhin Projekte aus den Übergangsmassnahmen 2021 bis 2024 ausfinanziert. Hierbei handelt es sich um Projekte aus früheren Jahren, in denen die Schweiz von einer Finanzierung durch die EU ausgeschlos-

25.007 OCF. Budget 2025. Supplément I

Message du 14 mars 2025 sur le supplément I au budget 2025

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 14.03.2025

Le Conseil fédéral adopte le premier supplément au budget 2025
Lors de sa séance du 14 mars 2025, le Conseil fédéral a adopté 7 crédits supplémentaires au total, en proposant d'augmenter d'environ 675 millions le budget de l'exercice en cours. Ces fonds sont presque entièrement requis par les programmes de l'UE pour la recherche et l'innovation (666 millions).
Par la voie du supplément I au budget 2025, le Conseil fédéral sollicite du Parlement 7 crédits supplémentaires d'un montant total de 674,9 millions. Ces crédits concernent principalement les programmes de l'UE pour la recherche et l'innovation.
La participation de la Suisse aux programmes européens pour la recherche et l'innovation a été convenue dans le cadre des négociations relatives au paquet global avec l'UE. Applicable provisoirement, l'accord sur les programmes de l'UE permet à notre pays de s'associer depuis le 1er janvier 2025 à Horizon Europe, Euratom et au programme pour une Europe numérique.
Le Conseil fédéral part du principe que l'application provisoire de cet accord prendra bien effet en 2025. La contribution obligatoire relative à l'association aux programmes mentionnés étant donc due pour l'année en cours, un crédit supplémentaire de 666 millions est sollicité à ce titre. Il permettra de financer la participation de chercheurs et innovateurs suisses aux appels à projets de l'UE en 2025. En vertu d'un arrangement transitoire, ces chercheurs et innovateurs peuvent, depuis le début de l'année, prendre part à presque tous les appels à projets des programmes Horizon Europe, Euratom et Europe numérique.
Dans le même temps, des projets liés aux mesures transitoires pour les années 2021 à 2024 continuent d'être financés. Il s'agit de projets initiés au cours des années précédentes et dont

25.007 OCF. Preventivo 2025. Prima aggiunta

Messaggio del 14 marzo 2025 concernente la prima aggiunta al preventivo per il 2025

Comunicato stampa del Consiglio federale del 14.03.2025

Il Consiglio federale approva la prima aggiunta al preventivo 2025
Nella seduta del 14 marzo 2025 il Consiglio federale ha approvato la prima aggiunta al preventivo 2025, con la quale sottopone al Parlamento sette crediti aggiuntivi e quindi un aumento dell'attuale preventivo di circa 675 milioni di franchi. Questi mezzi sono destinati quasi esclusivamente ai programmi di ricerca e innovazione dell'UE (666 mio.).
Con la prima aggiunta al preventivo 2025 il Consiglio federale chiede al Parlamento di stanziare sette crediti aggiuntivi dell'ordine di 674,9 milioni che riguardano principalmente i programmi di ricerca e innovazione dell'UE.
Nel quadro dei negoziati sul pacchetto globale Svizzera-UE è stata convenuta la partecipazione della Svizzera ai programmi dell'UE. L'accordo sui programmi UE (EUPA) può essere applicato provvisoriamente e garantisce quindi un'associazione ai programmi Orizzonte Europa, Euratom ed Europa digitale a partire dal 1° gennaio 2025.
Il Consiglio federale parte dal presupposto che l'applicazione provvisoria dell'EUPA diventerà effettiva nel 2025. Il contributo obbligatorio ai programmi menzionati sarà dunque dovuto nell'anno in corso, ragione per cui è chiesto un credito aggiuntivo di 666 milioni per finanziare la partecipazione dei ricercatori e degli innovatori in Svizzera ai bandi dell'UE pubblicati nel 2025. Infatti, dall'inizio di quest'anno possono partecipare nel quadro di un regime transitorio a quasi tutti i bandi di Orizzonte Europa, Euratom ed Europa digitale.
Allo stesso tempo continueranno a essere finanziati i progetti previsti dalle misure transitorie per il periodo 2021–2024. Si tratta di progetti degli anni precedenti per i quali la Svizzera aveva messo a disposizione un finanziamento nazionale in seguito all'esclusione dal finanziamento da parte dell'UE. Il con-

sen war und stattdessen eine nationale Finanzierung bereitgestellt hatte. Der Pflichtbeitrag kann daher nicht mit den für die Übergangsmassnahmen eingestellten Mitteln kompensiert werden.
Weitere Nachträge betreffen insbesondere den Funktionsaufwand bei Agroscope (3,25 Mio.), die Beihilfen Pflanzenbau (2,1 Mio.) und den Europarat Strassburg (1,8 Mio.).

la Suisse devait assurer elle-même le financement, puisque l'UE l'en avait exclue. C'est pourquoi la contribution obligatoire ne peut pas être compensée par le biais des fonds affectés au financement des mesures transitoires.
D'autres crédits supplémentaires sont requis notamment pour les charges de fonctionnement d'Agroscope (3,25 millions), les aides à la production végétale (2,1 millions) et le Conseil de l'Europe à Strasbourg (1,8 million).

tributo obbligatorio non può dunque essere compensato con i mezzi iscritti a preventivo per le misure transitorie.
Altre aggiunte riguardano segnatamente le spese di funzionamento di Agroscope (3,25 mio.), gli aiuti alla produzione vegetale (2,1 mio.) e il Consiglio d'Europa di Strasburgo (1,8 mio.).

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss Ia über den Nachtrag I zum Voranschlag 2025

Entwurf 2

Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Nachtrag I zum Voranschlag 2025

Entwurf 3

Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Nachtrag I zum Voranschlag 2025

12.05.2025 FK-S
Beratung vorgesehen

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral Ia concernant le supplément I au budget 2025

Projet 2

Arrêté fédéral Ib concernant le cadre financier inscrit au supplément I au budget 2025

Projet 3

Arrêté fédéral II concernant les prélèvements sur le fonds d'infrastructure ferroviaire pour l'année 2025

12.05.2025 CdF-E
Examen prévu

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale Ia concernente la prima aggiunta al preventivo per il 2025

Disegno 2

Decreto federale Ib concernente i valori di pianificazione nella seconda aggiunta al preventivo 2024

Disegno 3

Decreto federale II concernente i prelievi dal Fondo per l'infrastruttura ferroviaria per il 2025

12.05.2025 CdF-S
Deliberazione prevista

Sitzung der Finanzkommission des Nationalrates am 19./20.05.2025

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Sekretariat der Finanzkommission (FK)
fk.cdf@parl.admin.ch
Finanzkommission (FK)

Séance de la Commission des finances du Conseil national le 19./20.05.2025

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Secrétariat de la Commission des finances (CdF)
fk.cdf@parl.admin.ch
Commission des finances (CdF)

Seduta della Commissione delle finanze del Consiglio nazionale il 19./20.05.2025

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Informazioni

Segreteria della Commissione delle finanze (CdF)
fk.cdf@parl.admin.ch
Commissione delle finanze (CdF)

25.009 BRG. Aussenpolitischer Bericht 2024

Aussenpolitischer Bericht 2024 vom 26. Februar 2025
BBl 2025 715

Medienmitteilung des Bundesrates vom 26.02.2025

Europa, Ukraine, Multilateralismus, BRICS: Bundesrat verabschiedet den Aussenpolitischen Bericht 2024
Der Bundesrat hat am 26. Februar 2025 den Aussenpolitischen Bericht 2024 verabschiedet. Dieser zeigt die Fortschritte des Bundesrats bei der Erreichung der 28 Ziele der Aussenpolitischen Strategie 2024–2027 auf. In einem thematischen Schwerpunktkapitel beleuchtet er den Einfluss der BRICS-Staatengruppe (u. a. Brasilien, Russland, Indien, China, Südafrika) auf die Weltordnung und zeigt auf, mit welcher Strategie die Schweiz den BRICS begegnet.

Im Jahr 2024 war die Welt weiterhin von Kriegen, Konflikten, Polarisierung und hoher Volatilität geprägt. Der Krisenbogen um Europa ist weiterhin ausgeprägt: Russland hat seinen Krieg gegen die Ukraine fortgeführt. Der Krieg hat weitreichende negative Folgen für die Zivilbevölkerung der Ukraine und den europäischen Kontinent. In Afrika sorgte der Sudankonflikt für Tod und Vertreibung. Der Nahostkonflikt eskalierte zunächst weiter, konnte gegen Ende 2024 jedoch etwas beruhigt werden. In Syrien bleibt die Lage nach dem Sturz des Assad-Regimes im Dezember 2024 fragil.

Abschluss der materiellen Verhandlungen mit der Europäischen Union
In diesem Kontext ist der Bundesrat bestrebt, die Beziehungen mit der Europäischen Union (EU) und ihren Mitgliedstaaten, insbesondere den Nachbarstaaten, zu stabilisieren und weiterzuentwickeln. Dazu verabschiedete er im März 2024 ein Mandat für Verhandlungen mit der EU. Diese konnten im Dezember 2024 materiell abgeschlossen werden. Im Zentrum des sogenannten Paketansatzes steht der hindernisfreie Zugang zum EU-Binnenmarkt. Konkret umfasst das Paket einen Stabilisierungsteil und einen Weiterentwick-

25.009 OCF. Rapport de politique extérieure 2024

Rapport sur la politique extérieure 2024 du 26 février 2025
FF 2025 715

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 26.02.2025

Europe, Ukraine, multilatéralisme, BRICS : le Conseil fédéral approuve le rapport sur la politique extérieure 2024
Le 26 février 2025, le Conseil fédéral a approuvé le rapport sur la politique extérieure 2024. Ce document montre les progrès du Conseil fédéral dans la mise en œuvre des 28 objectifs définis dans la stratégie de politique extérieure 2024-2027. Un dossier spécial consacré aux BRICS met en lumière l'influence de ce groupe d'États (qui comprend notamment le Brésil, la Russie, l'Inde, la Chine et l'Afrique du Sud) sur l'ordre mondial et définit la stratégie que la Suisse adoptera à leur encontre.

En 2024, le monde est resté fortement polarisé et marqué par des guerres, des conflits et une grande instabilité. Un arc de crises continue d'affecter le voisinage de l'Europe : la Russie a poursuivi sans relâche sa guerre contre l'Ukraine, une guerre aux conséquences dramatiques pour la population civile ukrainienne et qui impacte l'ensemble du continent européen. En Afrique, le conflit au Soudan a fait de nombreux morts et provoqué d'importants déplacements de populations. Le conflit au Proche-Orient a connu un nouvel embrasement, puis s'est quelque peu apaisé vers la fin de l'année. La situation reste également fragile en Syrie, depuis la chute du régime de Bachar el-Assad en décembre 2024.

Fin des négociations entre la Suisse et l'Union européenne
Dans ce contexte, le Conseil fédéral s'efforce de stabiliser et de continuer à développer les relations avec l'Union européenne (UE) et ses États membres, en particulier avec ceux qui sont situés dans le voisinage direct de la Suisse. À cet effet, il a adopté en mars 2024 un mandat en vue de négociations avec l'UE, lesquelles se sont achevées en décembre 2024. La série d'accords en

25.009 OCF. Rapporto sulla politica estera 2024

Rapporto sulla politica estera 2024 del 26 febbraio 2025
FF 2025 715

Comunicato stampa del Consiglio federale del 26.02.2025

Europa, Ucraina, multilateralismo e BRICS: il Consiglio federale adotta il rapporto sulla politica estera 2024
Il 26 febbraio 2025 il Consiglio federale ha adottato il rapporto sulla politica estera 2024, che riporta i progressi dell'Esecutivo nel raggiungimento dei 28 obiettivi della Strategia di politica estera 2024–2027. Un capitolo tematico spiega l'influenza del gruppo di Stati BRICS (di cui fanno parte anche il Brasile, la Russia, l'India, la Cina e il Sudafrica) sull'ordine mondiale e illustra la strategia che la Svizzera adotta nei confronti di questi Paesi.

Nel 2024 il mondo ha continuato a essere segnato da guerre, conflitti, polarizzazione geopolitica e forte instabilità. L'arco di crisi intorno all'Europa è tuttora marcato: la Russia ha proseguito la sua guerra contro l'Ucraina, con gravi conseguenze per la popolazione civile ucraina e per l'intero continente europeo; in Africa, il conflitto in Sudan ha causato vittime e sfollamenti forzati; in Medio Oriente, dopo un'ulteriore escalation del conflitto, si è assistito a un allentamento delle tensioni verso la fine del 2024; in Siria, dalla caduta del regime di Assad lo scorso dicembre la situazione rimane fragile.

Conclusione materiale dei negoziati con l'Unione europea
In questo contesto il Consiglio federale punta a stabilizzare e sviluppare le relazioni con l'Unione europea (UE) e i suoi Stati membri, in particolare con i Paesi vicini, motivo per cui nel marzo del 2024 ha adottato un mandato negoziale. La conclusione materiale dei negoziati è avvenuta nel dicembre dello stesso anno. L'elemento cardine del cosiddetto approccio «a pacchetto» è l'accesso senza barriere al mercato interno dell'UE. Concretamente il pacchetto persegue un duplice obiettivo, ossia stabilizzare e sviluppare la via bilaterale

lungsteil. Im Stabilisierungsteil werden bestehende Binnenmarktabkommen ergänzt mit institutionellen Elementen sowie, wo nötig, mit staatlichen Beihilferegeln. Zum Stabilisierungsteil gehören zudem Programmabkommen und die Verstetigung des Schweizer Beitrags. Der Weiterentwicklungsteil umfasst neue Binnenmarktabkommen zu Strom und Lebensmittelsicherheit sowie ein Kooperationsabkommen im Bereich Gesundheit. Der materielle Abschluss der Verhandlungen am 20. Dezember 2024 führte dazu, dass Forschende in der Schweiz bereits wieder Zugang zu sämtlichen Programmbereichen von Horizon Europe haben.

Einsatz für den Frieden und Unterstützung der Ukraine
Mit der Ausrichtung der hochrangigen Konferenz zum Frieden in der Ukraine auf dem Bürgenstock hat der Bundesrat den Dialog über einen dauerhaften und gerechten Frieden in der Ukraine gestärkt: Über 90 Staaten unterstützen das Abschlusscommuniqué der Konferenz. Die Schweiz hat im Bereich der internationalen Zusammenarbeit ihre Unterstützung der Ukraine seit Kriegsbeginn auf über 600 Millionen Franken ausgeweitet. Im Rahmen der Strategie Internationale Zusammenarbeit 2025–2028 hat der Bundesrat weitere 1.5 Milliarden Franken für die Unterstützung der Ukraine vorgesehen. Davon sind 500 Millionen Franken für die Ankurbelung der Investitionen von Schweizer Unternehmen in der Ukraine vorgesehen. Der Bundesrat hat einen Delegierten für die Ukraine ernannt, der die Umsetzung des Länderprogramms Ukraine leiten wird. Im Oktober 2024 organisierte der Bundesrat zudem die Ukraine Mine Action Conference in Lausanne, um die humanitäre Minenräumung in der Ukraine zu unterstützen.

Einsatz für einen fokussierten und auf dem Subsidiaritätsprinzip beruhenden Multilateralismus
Im zweiten Jahr ihres Einsitzes im UNO-Sicherheitsrat hat die Schweiz erfolgreich die Verabschiedung verschiedener Resolutionen unterstützt. So nahm der Rat auf Initiative der Schweiz zwei Resolutionen an, eine zum Thema Schutz von humanitärem Personal, die

question, qui portent essentiellement sur le libre accès au marché intérieur de l'UE, se divise en deux parties, la première porte sur la stabilisation des relations et la seconde sur leur développement. La partie sur la stabilisation comprend l'introduction, dans les accords relatifs au marché intérieur déjà existants, d'éléments institutionnels et, lorsque nécessaire, de règles sur les aides d'État. Elle prévoit également des accords de programme ainsi qu'une pérennisation de la contribution suisse. La partie sur le développement contient quant à elle de nouveaux accords d'accès au marché (électricité et sécurité alimentaire) ainsi qu'un accord de coopération dans le domaine de la santé. Dès que les négociations sur le fond ont été achevées le 20 décembre 2024, les chercheurs en Suisse ont pu accéder de nouveau à tous les domaines du programme Horizon Europe.

Engagement pour la paix et soutien à l'Ukraine
En organisant au Bürgenstock la conférence de haut niveau sur la paix en Ukraine, le Conseil fédéral a renforcé le dialogue en vue d'une paix durable et équitable : plus de 90 pays ont signé le communiqué conjoint de la conférence. Dans le domaine de la coopération internationale, la Suisse a étendu son soutien à l'Ukraine à plus de 600 millions de francs depuis le début de la guerre. Dans le cadre de sa stratégie de coopération internationale 2025-2028, le Conseil fédéral a prévu de débloquer un nouveau montant d'1,5 milliard de francs pour aider l'Ukraine, dont une partie (500 millions de francs) est réservée à la stimulation des investissements des entreprises suisses en Ukraine. Le Conseil fédéral a nommé un délégué pour l'Ukraine, lui confiant la mise en œuvre du programme qu'il a adopté pour ce pays. Par ailleurs, il a organisé en octobre 2024, à Lausanne, la conférence sur le déminage en Ukraine (Ukraine Mine Action Conference, abrégée UMAK), pour soutenir le déminage humanitaire en Ukraine.

Mobilisation en faveur d'un multilatéralisme ciblé et reposant sur le principe de subsidiarité
Durant la deuxième année de son man-

con l'UE. Per quanto riguarda il primo obiettivo, gli accordi sul mercato interno esistenti saranno integrati con elementi istituzionali e, ove necessario, con disposizioni in materia di aiuti di Stato. Nell'ambito della stabilizzazione rientrano anche gli accordi sui programmi dell'UE e il consolidamento del contributo svizzero. Per quel che concerne il secondo obiettivo, il pacchetto prevede la conclusione di nuovi accordi sul mercato interno in fatto di energia elettrica e sicurezza alimentare nonché un nuovo accordo di cooperazione nel settore della sanità. In seguito alla conclusione materiale dei negoziati il 20 dicembre 2024, le ricercatrici e i ricercatori in Svizzera hanno avuto nuovamente accesso a tutte le aree del programma Orizzonte Europa.

Impegno per la pace e sostegno all'Ucraina
Con la Conferenza di alto livello sulla pace in Ucraina, tenutasi sul Bürgenstock, il Consiglio federale ha promosso il dialogo su una pace giusta e duratura. Ad oggi il documento finale della conferenza («joint communiqué») è stato sottoscritto da più di 90 Stati. Dall'inizio della guerra, la Svizzera ha aumentato il suo sostegno all'Ucraina nell'ambito della cooperazione internazionale a oltre 600 milioni di franchi. Inoltre, in linea con la sua Strategia di cooperazione internazionale 2025–2028, l'Esecutivo ha stanziato a favore del Paese altri 1,5 miliardi di franchi, di cui 500 milioni sono riservati al rilancio degli investimenti delle imprese svizzere in Ucraina. Il Consiglio federale ha nominato un delegato per l'Ucraina, che guiderà l'attuazione del relativo programma nazionale. Infine, nell'ottobre del 2024 ha organizzato a Losanna la «Ukraine Mine Action Conference», volta a sostenere lo sminamento umanitario.

Impegno per un multilateralismo mirato e basato sul principio di sussidiarietà
Nel secondo anno del suo mandato nel Consiglio di sicurezza dell'ONU, la Svizzera ha contribuito all'adozione di varie risoluzioni. Per esempio, su sua iniziativa il Consiglio ha adottato una risoluzione sulla protezione del personale umanitario e un'altra che favorisce lo Stato di diritto in relazione ai regimi sanziona-

zweite zur Rechtstaatlichkeit bei der Umsetzung von UNO-Sanktionen. Darüber hinaus leistete die Schweiz wertvolle Beiträge, die zur Annahme weiterer Resolutionen führten, etwa zum Nahost- oder Sudankonflikt. Während ihres Vorsitzmonats im Rat setzte die Schweiz einen thematischen Fokus auf Science-Diplomacy. Damit gelang es ihr, die Aufmerksamkeit des Rats auf die Auswirkungen des technologischen Fortschritts auf Frieden und Sicherheit zu lenken.
Die geopolitische Polarisierung führt jedoch nicht nur im Sicherheitsrat zu einer Lähmung des multilateralen Systems. Nichtsdestotrotz gab es auch einige konkrete Erfolge, wie etwa die Verabschiedung eines neuen Rahmenabkommens zu Künstlicher Intelligenz im Rahmen des Europarats oder von zwei neuen Verträgen im Rahmen der in Genf ansässigen Weltorganisation für Geistiges Eigentum. Auch im Bereich Umwelt und Verschmutzung gab es Fortschritte, die das internationale Genf stärken können. Mit ihrem Vorsitz der OSZE 2026 wird die Schweiz ihre Verantwortung für die europäische Sicherheit und einen wirksamen Multilateralismus weiter stärken. Die Schweiz wurde zudem ab Jahresbeginn 2025 für drei Jahre Mitglied in den UNO-Menschenrechtsrat gewählt.

Einfluss der Staatengruppe BRICS auf die Weltordnung
Das thematische Schwerpunktkapitel des Aussenpolitischen Berichtes ist in Erfüllung von Postulat 23.3970 der BRICS-Staatengruppe gewidmet. Der Bericht analysiert die Genese der BRICS-Staatengruppe und deren Positionierung und Einfluss in den Bereichen Multilateralismus, Weltwirtschaft, Finanzen, Umwelt sowie Frieden und Sicherheit. Die BRICS-Staaten streben eine «multipolare Weltordnung» an und fordern Reformen der UNO und der globalen Finanzinstitutionen. Der Bundesrat betont die Notwendigkeit, die Beziehungen zu aufstrebenden Volkswirtschaften zu stärken und unterstützt all jene Bemühungen, die dazu führen, dass aufstrebende Mächte für Frieden und Sicherheit sowie ein funktionierendes multilaterales System Verantwortung übernehmen.

dat au sein du Conseil de sécurité de l'ONU, la Suisse a contribué à l'adoption de plusieurs résolutions. Ainsi, à l'initiative de la Suisse, le Conseil de sécurité a adopté une résolution sur la protection du personnel humanitaire et une autre sur l'application des principes de l'état de droit dans les régimes de sanctions de l'ONU. La Suisse a également participé à l'adoption d'autres résolutions, notamment sur les conflits au Proche-Orient et au Soudan. Assurant pendant un mois la présidence du Conseil de sécurité, elle a inscrit la diplomatie scientifique à l'agenda de cet organe et attiré l'attention de ses membres sur l'impact des développements technologiques sur la paix et la sécurité.
La polarisation géopolitique a pour effet de paralyser non seulement le Conseil de sécurité, mais également les autres instances multilatérales. Néanmoins, des succès concrets ont pu être obtenus durant l'année 2024, comme l'adoption par le Conseil de l'Europe de la Convention-cadre sur l'intelligence artificielle, ou encore la conclusion de deux nouveaux traités dans le cadre de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, sise à Genève. Dans le domaine de l'environnement et de la prévention de la pollution, des progrès ont également été réalisés, permettant de renforcer le rôle de la Genève internationale. En assumant la présidence de l'OSCE en 2026, la Suisse endossera sa part de responsabilité en matière de sécurité européenne et œuvrera en faveur d'un multilatéralisme efficace. Par ailleurs, la Suisse a été élue membre du Conseil des droits de l'homme des Nations Unies pour un mandat de trois ans (2025-2027).

Influence du groupe des BRICS sur l'ordre mondial
Consacré au groupe des BRICS, le dossier spécial du rapport sur la politique extérieure a été rédigé en réponse au postulat 23.3970. Ce dossier s'applique à expliquer l'origine du groupe des BRICS, à analyser son positionnement et à décrire son influence dans les domaines du multilatéralisme, de l'économie mondiale, des finances, de l'environnement, de la paix et de la sécurité. Les pays du groupe des BRICS aspirent

tori. Inoltre, sempre grazie al nostro Paese, è riuscito a raggiungere un'intesa su altre risoluzioni riguardanti temi come i conflitti in Medio Oriente e in Sudan. Durante il suo mese di presidenza del Consiglio di sicurezza, la Svizzera ha posto l'accento sulla diplomazia scientifica («science diplomacy»). In questo modo è riuscita ad attirare l'attenzione di questo organo sul potenziale impatto degli sviluppi tecnologici sulla pace e la sicurezza.
Il sistema multilaterale in seno al Consiglio di sicurezza – e non solo – si trova tuttavia paralizzato per effetto della polarizzazione geopolitica. Ciononostante non sono mancati alcuni successi concreti, come l'adozione di una convenzione quadro sull'intelligenza artificiale da parte del Consiglio d'Europa o di due nuovi trattati da parte dell'Organizzazione mondiale della proprietà intellettuale (OMPI), che ha sede a Ginevra. Anche per quanto riguarda l'ambiente e l'inquinamento ci sono stati passi in avanti, che potrebbero consolidare il ruolo della Ginevra internazionale. Durante la sua presidenza dell'Organizzazione per la sicurezza e la cooperazione in Europa (OSCE) nel 2026, la Svizzera avrà maggiore responsabilità per garantire la sicurezza in Europa e rafforzare il multilateralismo. Inoltre, dall'inizio di quest'anno è stata eletta membro del Consiglio dei diritti umani dell'ONU per un periodo di tre anni.

Influenza del gruppo di Stati BRICS sull'ordine mondiale
Il capitolo 2 del rapporto sulla politica estera è dedicato al gruppo di Stati BRICS in adempimento del postulato 23.3970. Il rapporto analizza la genesi di questo gruppo, le sue posizioni e la sua influenza in relazione al multilateralismo, all'economia mondiale, alla finanza, all'ambiente, alla pace e alla sicurezza. I BRICS aspirano a un «ordine mondiale multipolare» e chiedono riforme dell'ONU e delle istituzioni finanziarie globali. Il Consiglio federale sottolinea la necessità di intensificare i rapporti con le economie emergenti e sostiene tutti gli sforzi affinché queste potenze si impegnino per la pace, la sicurezza e un sistema multilaterale funzionante.
Nuovo formato del rapporto sulla politica estera

Neues Format des Aussenpolitischen Berichts
Der Bundesrat möchte die Zielorientierung und die Kohärenz der Aussenpolitik stärken. Der Aussenpolitische Bericht ist daher entlang der 28 Ziele der aktuellen Aussenpolitischen Strategie 2024–2027 (APS 2024–2027) des Bundesrates gegliedert. 2024 war der Bundesrat bei einer Mehrzahl der Ziele (18) auf Kurs, bei 10 teilweise auf Kurs für die Zielerreichung bis 2027. Ebenfalls neu ist das thematische Schwerpunktkapitel: Es soll der Vertiefung eines aussenpolitisch aktuellen Themas dienen, das für die Schweiz im Berichtsjahr von Bedeutung war. Der Aussenpolitische Bericht 2024 erscheint schliesslich erstmals in einem neuen graphischen Gewand.

à un ordre mondial « multipolaire » et exigent des réformes de l'ONU et des institutions financières internationales. Le Conseil fédéral souligne la nécessité de renforcer les relations avec les pays émergents et soutient tous les efforts visant à faire en sorte que ces mêmes pays assument des responsabilités dans les domaines de la paix et de la sécurité, ainsi que dans la mise en place d'un système multilatéral pleinement fonctionnel.

Le rapport sur la politique extérieure fait peau neuve
Le Conseil fédéral souhaite renforcer la cohérence de sa politique extérieure et l'axer davantage sur la réalisation d'objectifs. Raison pour laquelle la structure du rapport sur la politique extérieure reprend celle de la stratégie de politique extérieure du Conseil fédéral pour la période 2024-2027 (SPE 2024-2027) et de ses 28 objectifs. En 2024, le Conseil fédéral était sur la bonne voie pour la réalisation d'ici 2027 d'une bonne partie des objectifs (18) et partiellement sur la bonne voie pour les autres. Autre nouveauté, l'intégration d'un dossier spécial doit permettre d'approfondir un sujet d'actualité qui est en lien avec la politique étrangère et qui a été important pour la Suisse durant l'année sous revue. Enfin, pour la première fois, le graphisme du rapport sur la politique extérieure a été entièrement revu.

Il Consiglio federale punta a una politica estera più coerente e maggiormente orientata agli obiettivi strategici. Pertanto, il rapporto in questione si articola nei 28 obiettivi dell'attuale Strategia di politica estera (SPE) 2024–2027 dell'Esecutivo. Nel 2024 quest'ultimo si è avvicinato secondo i piani a 18 obiettivi (la maggior parte) mentre solo parzialmente ai restanti 10; il loro raggiungimento è previsto entro il 2027. Un'altra novità consiste nell'introduzione di un capitolo tematico (il capitolo 2), il cui scopo è approfondire un tema di attualità di particolare rilevanza per la politica estera svizzera nell'anno in rassegna. Infine, il rapporto sulla politica estera 2024 si presenta in una nuova veste grafica.

AUSSENPOLITISCHER BERICHT 2024

RAPPORT SUR LA POLITIQUE EXTÉRIEURE 2024

RAPPORTO SULLA POLITICA ESTERA 2024

Verhandlungen

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 29.04.2025

Die APK-N hat Kenntnis genommen vom **Aussenpolitischen Bericht 2024 (**25.009**)** und hat diesen beraten. Sie begrüsst die Qualität des Berichts. Sie hat unter anderem die Fortschritte des Bundesrates bei der Umsetzung der Ziele der Aussenpolitischen Strategie 2024–2027, das thematische Schwerpunktkapitel über die BRICS-Staatengruppe und den Einsatz für einen fokussierten und auf dem Subsidiaritätsprinzip beruhenden Multilateralismus diskutiert.

Délibérations

Communiqué de presse de la Commission de politique extérieure du Conseil national du 29.04.2025

La CPE-N a examiné et pris connaissance du **Rapport de politique extérieure 2024 (25.009)** dont elle salue la qualité. La CPE-N s'est notamment penchée sur le progrès du Conseil fédéral dans la mise en œuvre des objectifs définis dans la stratégie de politique extérieure 2024-2027, sur le dossier spécial consacré au groupe des BRICS et sur l'engagement en faveur d'un multilatéralisme ciblé et reposant sur le principe de subsidiarité.

Deliberazioni

Comunicato stampa della Commissione della politica estera del Consiglio nazionale del 29.04.2025

La CPE-N ha esaminato e preso atto del **Rapporto sulla politica estera 2024 (25.009)**, di cui sottolinea la qualità. Ha riservato particolare attenzione ai progressi compiuti dal Consiglio federale nella realizzazione degli obiettivi definiti nella strategia di politica estera 2024-2027, al dossier speciale concernente gli Stati del gruppo BRICS e all'impegno profuso in favore di un multilateralismo mirato e fondato sul principio della sussidiarietà.

Auskünfte

Sekretariat der Aussenpolitischen Kommissionen (APK)
apk.cpe@parl.admin.ch
Aussenpolitische Kommission (APK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de politique extérieure (CPE)
apk.cpe@parl.admin.ch
Commission de politique extérieure (CPE)

Informazioni

Segreteria della Commissione della politica estera (CPE)
apk.cpe@parl.admin.ch
Commissione della politica estera (CPE)

25.022 BRG. «Für eine gerechte Energie- und Klimapolitik: Investieren für Wohlstand, Arbeit und Umwelt (Klimafonds-Initiative)». Volksinitiative

Botschaft vom 29. Januar 2025 zur Volksinitiative «Für eine gerechte Energie- und Klimapolitik: Investieren für Wohlstand, Arbeit und Umwelt (Klimafonds-Initiative)»
BBl 2025 458

Medienmitteilung des Bundesrates vom 29.01.2025

Der Bundesrat lehnt die Klimafonds-Initiative ab
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 29. Januar 2025 die Botschaft zur Volksinitiative «Für eine gerechte Energie- und Klimapolitik: Investieren für Wohlstand, Arbeit und Umwelt (Klimafonds-Initiative)» verabschiedet. Er lehnt die Initiative ohne direkten Gegenentwurf oder indirekten Gegenvorschlag ab. Aus Sicht des Bundesrates ist der von der Initiative geforderte Klimafonds zur Erreichung der Klimaziele der Schweiz nicht notwendig. Zudem setzt die Initiative im Vergleich zum bereits bestehenden, breiten Massnahmenmix einseitig auf hohe Bundessubventionen.
Die am 22. Februar 2024 von der SP und den Grünen eingereichte «Klimafonds-Initiative» möchte einen Fonds schaffen, dessen Mittel unter anderem in Massnahmen zum Ausbau der erneuerbaren Energien, der Energieeffizienz oder der Dekarbonisierung von Verkehr, Gebäude und Wirtschaft fliessen. Die Gelder dafür sollen aus dem Bundeshaushalt kommen. Dafür soll der Bund jährlich Mittel im Umfang von 0,5 bis 1 Prozent des Bruttoinlandprodukts in den Fonds einlegen. Dies entspräche aktuell zwischen 3,9 und 7,7 Milliarden Franken pro Jahr.

25.022 OCF. «Pour une politique énergétique et climatique équitable: investir pour la prospérité, le travail et l'environnement (initiative pour un fonds climat)». Initiative populaire

Message du 29 janvier 2025 concernant l'initiative populaire « Pour une politique énergétique et climatique équitable : investir pour la prospérité, le travail et l'environnement (initiative pour un fonds climat) »
FF 2025 458

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 29.01.2025

Le Conseil fédéral rejette l'initiative pour un fonds climat
Lors de sa séance du 29 janvier 2025, le Conseil fédéral a adopté son message relatif à l'initiative populaire « Pour une politique énergétique et climatique équitable : investir pour la prospérité, le travail et l'environnement (initiative pour un fonds climat) ». Il y rejette l'initiative sans lui opposer de contre-projet direct ou indirect, au motif que la Suisse n'a pas besoin du fonds climat demandé par l'initiative pour atteindre ses objectifs climatiques. En outre, l'initiative, en comparaison du large éventail de mesures actuel, est axée uniquement sur d'importantes subventions fédérales.
Déposée le 22 février 2024 par le Parti socialiste suisse et les VERT-E-S suisses, l'initiative pour un fonds climat vise à créer un fonds dont les moyens seraient notamment affectés au développement des énergies renouvelables, de l'efficacité énergétique ou encore de la décarbonation des transports, du bâtiment et de l'économie. Ce fonds serait alimenté par la Confédération, qui devrait y verser chaque année un montant compris entre 0,5 et 1 % du produit intérieur brut (à savoir actuellement entre 3,9 et 7,7 milliards de francs par an).

25.022 OCF. «Per una politica energetica e climatica equa: investire per la prosperità, il lavoro e l'ambiente (Iniziativa per un fondo per il clima)». Iniziativa popolare

Messaggio del 29 gennaio 2025 concernente l'iniziativa popolare «Per una politica energetica e climatica equa: investire per la prosperità, il lavoro e l'ambiente (Iniziativa per un fondo per il clima)»
FF 2025 458

Comunicato stampa del Consiglio federale del 29.01.2025

Il Consiglio federale respinge l'Iniziativa per un fondo per il clima
Nella sua seduta del 29 gennaio 2025, il Consiglio federale ha adottato il messaggio concernente l'iniziativa popolare federale «Per una politica energetica e climatica equa: investire per la prosperità, il lavoro e l'ambiente (Iniziativa per un fondo per il clima)». Il Consiglio federale respinge l'iniziativa senza controprogetto diretto o indiretto. Il Consiglio federale ritiene che il fondo sul clima richiesto dall'iniziativa non sia necessario per il raggiungimento degli obiettivi climatici della Svizzera. Inoltre, rispetto all'ampia combinazione di misure già esistenti, l'iniziativa si basa esclusivamente su investimenti federali ingenti.
L'iniziativa per un fondo per il clima, presentata dal PS e dai Verdi il 22 febbraio 2024, mira a creare un fondo le cui risorse confluirebbero, tra le altre cose, in misure per il potenziamento delle energie rinnovabili, dell'efficienza energetica o della decarbonizzazione dei trasporti, degli edifici e dell'economia. I mezzi finanziari necessari andrebbero attinti dal bilancio federale. La Confederazione dovrebbe quindi alimentare ogni anno il fondo con una quota compresa tra lo 0,5 e l'1 per cento del prodotto interno lordo, il che corrisponderebbe, allo stato attuale, a una cifra compresa tra 3,9 e 7,7 miliardi di franchi all'anno.

Investitionsbedarf für Netto-Null bereits erkannt
Bis 2050 soll die Schweiz unter dem Strich keine Treibhausgase mehr ausstossen. Das Klima- und Innovationsgesetz, das revidierte CO2-Gesetz sowie das revidierte Energiegesetz enthalten eine Reihe von Fördermassnahmen und Anreizen, die einen Beitrag zur Erreichung dieses Ziels leisten. Bereits heute stellen Bund und Kantone zugunsten von Klima und Energie Gelder im Umfang von jährlich rund 2 Milliarden Franken zur Verfügung. Weitere 600 Millionen Franken werden für die Biodiversität eingesetzt.

Einseitiger Fokus auf Bundessubventionen birgt Risiken
Für den Bundesrat ist es unbestritten, dass für das Netto-Null-Ziel und den Ausbau der heimischen erneuerbaren Energien weitere Investitionen nötig sind. Der Bundesrat ist indes der Ansicht, dass der heute eingeschlagene Weg mit einem Mix aus gezielten Fördermassnahmen, Vorschriften und marktwirtschaftlichen Instrumenten genug wirksame Anreize zur Reduktion der Treibhausgasemissionen setzt. Der vorgeschlagene Klimafonds würde demgegenüber verschiedene Risiken bergen. Da er ausschliesslich aus Bundesmitteln finanziert werden soll, könnte er das im Umweltrecht verankerte Verursacherprinzip schwächen. Die Förderung von Massnahmen mit öffentlichen Geldern im geforderten Umfang könnte zudem dazu führen, dass die Mittel ineffizient eingesetzt oder gar private Investitionen verdrängt werden. Auch aus diesen Gründen lehnt der Bundesrat die Initiative ab.
Da die Klimaausgaben gemäss Initiative nicht der Schuldenbremse unterstellt werden sollen, würden sie zudem zu einer weiteren Verschuldung des Bundes und zu einer zusätzlichen Belastung der ohnehin angespannten Finanzlage führen.
Aus diesen Gründen lehnt der Bundesrat die Klimafonds-Initiative ohne direkten Gegenentwurf oder indirekten Gegenvorschlag ab.

Neutralité climatique : nécessité des investissements déjà connue
D'ici 2050, la Suisse ne doit plus rejeter de gaz à effet de serre. La loi sur le climat et l'innovation (LCl), la loi révisée sur le CO2 ainsi que la loi révisée sur l'énergie contiennent toutes trois une série de mesures d'encouragement et d'incitations qui contribuent à la réalisation de cet objectif. Aujourd'hui déjà, la Confédération et les cantons consacrent chaque année une enveloppe de plus de 2 milliards de francs au climat et à l'énergie et dédient 600 millions de francs à la biodiversité.

Miser uniquement sur les subventions fédérales n'est pas sans risque
Le Conseil fédéral juge indéniable que des investissements supplémentaires sont nécessaires pour atteindre la neutralité climatique et développer les énergies renouvelables indigènes. Il estime que l'approche adoptée actuellement, qui consiste en une combinaison de mesures d'encouragement ciblées, de prescriptions et d'instruments économiques, incite suffisamment à réduire les émissions de gaz à effet de serre. A contrario, le fonds climat tel que proposé présenterait plusieurs risques. Étant donné que le fonds voulu par l'initiative serait alimenté uniquement par des contributions fédérales, il pourrait contrevenir au principe du pollueur-payeur inscrit dans le droit de l'environnement. De plus, recourir aux fonds publics dans les proportions demandées pourrait conduire à une utilisation inefficace des ressources ou même faire concurrence aux investissements privés. Aussi le Conseil fédéral rejette-t-il l'initiative.
En outre, les auteurs de l'initiative demandent que les dépenses en lien avec le climat ne soient pas soumises au frein à l'endettement. Dès lors, celles-ci pourraient endetter davantage la Confédération et créer une charge supplémentaire dans une situation financière déjà tendue.
Pour ces différentes raisons, le Conseil fédéral rejette l'initiative sans proposer de contre-projet direct ou indirect.

Saldo netto delle emissioni pari a zero e necessità di investimenti
Entro il 2050, la Svizzera prevede di non emettere più gas serra. La legge sul clima e sull'innovazione, la legge sul CO2 riveduta e la legge sull'energia riveduta contengono una serie di misure di sostegno e incentivi che contribuiscono al raggiungimento di tale obiettivo. Già oggi Confederazione e Cantoni stanziano circa 2 miliardi di franchi all'anno a favore del clima e dell'energia, a cui si aggiungono 600 milioni a favore della biodiversità.

Rischioso il focus esclusivamente sugli investimenti federali
Il Consiglio federale non ha dubbi sulla necessità di ulteriori investimenti per raggiungere l'obiettivo del saldo netto pari a zero e per potenziare l'energia rinnovabile a livello nazionale. Il Consiglio federale ritiene pertanto che la strada intrapresa oggi, che prevede una combinazione di misure di promozione mirate, prescrizioni e strumenti di mercato, fornisca un numero sufficiente di incentivi efficaci per ridurre le emissioni di gas serra. Il fondo per il clima proposto, invece, celerebbe alcuni rischi: poiché verrebbe finanziato esclusivamente con fondi federali, rischierebbe di indebolire il principio di causalità sancito nel diritto ambientale. Promuovere misure con fondi pubblici, come richiesto dall'iniziativa, potrebbe inoltre portare a un impiego inefficiente dei fondi o addirittura a scoraggiare gli investimenti privati. Anche per tali ragioni il Consiglio federale respinge l'iniziativa.
Inoltre, promuovendo il non assoggettamento delle spese per il clima al freno all'indebitamento, l'iniziativa comporterebbe un ulteriore indebitamento della Confederazione, andando a complicare una situazione finanziaria già tesa.
Per questi motivi il Consiglio federale respinge l'Iniziativa per un fondo per il clima senza opporle un controprogetto diretto o indiretto.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für eine gerechte Energie- und Klimapolitik: Investieren für Wohlstand, Arbeit und Umwelt (Klimafonds-Initiative)»
BBl 2025 459

Mitbericht der Finanzkommission des Nationalrates

Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 28.02.2025

Im Mitberichtsverfahren befasste sich die FK-N mit den finanzpolitischen Aspekten der **Klimafonds-Initiative** (25.022 n «Für eine gerechte Energie- und Klimapolitik: Investieren für Wohlstand, Arbeit und Umwelt»). Mit 16 zu 8 Stimmen beantragt die FK-N der federführenden Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates, die Volksinitiative zur Ablehnung zu empfehlen. Für die Mehrheit der FK-N ist die Volksinitiative finanzpolitisch untragbar. Zum einen verlangt sie eine Umgehung und damit eine Schwächung der bestehenden Regel zur Schuldenbremse. Zur Finanzierung des Klimafonds müsste sich der Bund zudem jährlich in Milliardenhöhe verschulden. Die Mehrheit erachtet die vom Bund bereits eingeleiteten Massnahmen zur Erreichung des Ziels Netto-Null bis 2050 als ausreichend. Die Minderheit der Kommission ist hingegen der Auffassung, dass dringend und massiv im Bereich des Klimaschutzes investiert werden muss. Massnahmen des Bundes zur Erreichung der Klimaziele haben aus Sicht der Minderheit in aller Regel den Charakter von Investitionen. Anlagen in einen Klimafonds seien deshalb finanzpolitisch sinnvoll. Aus diesen Gründen spricht sich die Kommissionsminderheit für die Ausarbeitung eines Gegenvorschlags aus.

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire « Pour une politique énergétique et climatique équitable : investir pour la prospérité, le travail et l'environnement (initiative pour un fonds climat) »
FF 2025 459

Co-rapport de la Commission des finances du Conseil national

Communiqué de presse de la Commission des finances du Conseil national du 28.02.2025

Dans le cadre d'une procédure de corapport, la CdF-N s'est penchée sur les aspects budgétaires de l'**initiative pour un fonds climat** (25.022 n « Pour une politique énergétique et climatique équitable : investir pour la prospérité, le travail et l'environnement »). Par 16 voix contre 8, elle propose de recommander à la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national, responsable du dossier, de recommander le rejet de l'initiative populaire. La majorité de la CdF-N estime que celle-ci n'est pas acceptable du point de vue budgétaire. L'initiative vise en effet à contourner et donc à affaiblir la règle du frein à l'endettement. De plus, la Confédération devrait s'endetter de plusieurs milliards de francs par an pour financer le fonds climat. La majorité considère que les mesures que la Confédération a déjà engagées pour réaliser l'objectif de zéro émission nette d'ici à 2050 sont suffisantes. À l'inverse, la minorité de la commission est d'avis qu'il est urgent d'investir massivement dans le domaine de la protection du climat. Selon elle, les mesures que prend la Confédération pour atteindre les objectifs climatiques présentent généralement le caractère d'investissements. Il est donc pertinent, du point de vue budgétaire, d'investir dans un fonds pour le climat. La minorité de la commission est par conséquent favorable à l'élaboration d'un contre-projet.

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Per una politica energetica e climatica equa: investire per la prosperità, il lavoro e l'ambiente (Iniziativa per un fondo per il clima)»
FF 2025 459

Corapporto della Commissione delle finanze del Consiglio nazionale

Comunicato stampa della Commissione delle finanze del Consiglio nazionale del 28.02.2025

Nella procedura di corapporto la CdF-N si è occupata degli aspetti politico-finanziari dell'**Iniziativa per un fondo per il clima** (25.022 n «Per una politica energetica e climatica equa: investire per la prosperità, il lavoro e l'ambiente»). Con 16 voti contro 8 la CdF-N propone alla competente Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio nazionale di raccomandare di respingere l'iniziativa popolare. Per la maggioranza della CdF-N l'iniziativa popolare è insostenibile dal punto di vista politico-finanziario. Da un lato essa chiede di aggirare, e quindi indebolire, la norma esistente sul freno all'indebitamento. Dall'altro, per finanziare il fondo per il clima la Confederazione dovrebbe indebitarsi ogni anno per miliardi di franchi. La maggioranza ritiene che le misure già avviate dalla Confederazione siano sufficienti a raggiungere l'obiettivo del saldo netto delle emissioni pari a zero entro il 2050. La minoranza della Commissione è invece del parere che si debba con urgenza investire ingenti somme nel settore della protezione del clima, adducendo che le misure della Confederazione per il raggiungimento degli obiettivi climatici hanno comunque carattere d'investimento. Pertanto, investire in un fondo sul clima sarebbe sensato dal punto di vista politico-finanziario. Per questi motivi la minoranza della Commissione si esprime a favore dell'elaborazione di una controproposta.

Auskünfte

Sekretariat der Finanzkommission (FK)
fk.cdf@parl.admin.ch
Finanzkommission (FK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission des finances (CdF)
fk.cdf@parl.admin.ch
Commission des finances (CdF)

Informazioni

Segreteria della Commissione delle finanze (CdF)
fk.cdf@parl.admin.ch
Commissione delle finanze (CdF)

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 13.05.2025

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates lehnt die Klimafonds-Initiative ohne Gegenvorschlag ab. Anstatt Klimapolitik künftig hauptsächlich über Bundesmittel zu betreiben, bevorzugt sie es, das bestehende System weiterzuentwickeln und so verschiedene Finanzierungsquellen wirksam zu kombinieren.
Mit 15 zu 8 Stimmen bei einer Enthaltung beantragt die nationalrätliche Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK-N), die Klimafonds-Initiative (25.022) zur Ablehnung zu empfehlen. Die Volksinitiative verlangt, dass deutlich mehr öffentliche Gelder für den Schutz von Klima und Biodiversität bereitgestellt werden. Dafür soll ein staatlicher Investitionsfonds geschaffen werden, in den jährlich Bundesmittel in der Höhe von 0,5 bis 1 Prozent des Bruttoinlandprodukts fliessen würden. Die Ausgaben sollen nicht der Schuldenbremse unterstellt sein. Aus Sicht der Kommission steht ein solcher Staatsfonds im Widerspruch zur bisherigen Klimapolitik, die aus verschiedenen Ansätzen wie Lenkungsabgaben, Verboten und Geboten, freiwilligen Zielvereinbarungen sowie Fördermassnahmen besteht. Auch wenn das aktuelle System noch effizienter gestaltet werden kann, scheint die Kombination verschiedener Finanzierungsquellen auch für die Zukunft der beste Weg, um die Herausforderungen im Bereich Klima anzugehen. Die grundsätzliche Diskussion zum Instrumentenmix möchte die Kommission im Rahmen der bundesrätlichen Vorlage zur Klimapolitik der 2030er Jahre führen.
Die Kommission betont, dass der geforderte Staatsfonds den Bundeshaushalt übermässig belasten und zu einer hohen Verschuldung führen würde, was

Communiqué de presse de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 13.05.2025

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national (CEATE-N) rejette l'initiative pour un fonds climat, sans y opposer de contre-projet. Au lieu de faire reposer la future politique climatique principalement sur des financements de la Confédération, elle préfère continuer à développer le système existant, consistant à combiner efficacement différentes sources de financement.
Par 15 voix contre 8 et 1 abstention, la CEATE-N propose de recommander le rejet de l'initiative pour un fonds climat (25.022). Cette initiative populaire vise à allouer des moyens publics nettement plus importants à la protection du climat et de la biodiversité. À cette fin, elle prévoit la création d'un fonds d'investissement public, qui serait alimenté chaque année par des moyens fédéraux correspondant à un montant compris entre 0,5 et 1 % du produit intérieur brut. Les dépenses concernées ne seraient pas soumises au frein à l'endettement. Du point de vue de la commission, un tel fonds public serait en contradiction avec la politique climatique menée jusqu'à présent, qui repose sur différentes approches telles que des taxes d'incitation, des interdictions et des obligations, des conventions d'objectifs volontaires ainsi que des mesures d'encouragement. Même si elle admet que le système actuel pourrait être encore plus efficace, la combinaison de différentes sources de financement lui semble être la meilleure solution pour relever les défis climatiques qui se poseront. La commission souhaite attendre l'examen du projet du Conseil fédéral sur la politique climatique pour les années 2030 pour mener le débat de fond sur la question des instruments qu'il s'agira de combiner.

Comunicato stampa della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia Consiglio nazionale del 13.05.2025

La Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio nazionale respinge l'Iniziativa per un fondo per il clima senza controprogetto. Anziché basare in futuro la politica climatica principalmente su fondi federali, preferisce che si sviluppi ulteriormente l'attuale sistema combinando in modo efficace diverse fonti di finanziamento.
Con 15 voti contro 8 e 1 astensione, la Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio nazionale (CAPTE-N) propone di raccomandare di respingere l'Iniziativa per un fondo per il clima (25.022). L'iniziativa popolare chiede che vengano stanziati molti più fondi pubblici per la protezione del clima e della biodiversità. A tale scopo verrebbe istituito un fondo alimentato annualmente dal bilancio della Confederazione con mezzi pari almeno allo 0,5 e al massimo all'1 per cento del prodotto interno lordo. Le uscite non sarebbero soggette al freno all'indebitamento. Secondo la Commissione, un fondo statale di questo tipo è in contraddizione con la politica climatica finora perseguita, la quale si basa su diversi approcci quali tasse di incentivazione, divieti e obblighi, accordi volontari sugli obiettivi e misure di promozione. Anche se l'attuale sistema può essere reso ancora più efficiente, la combinazione di diverse fonti di finanziamento sembra essere la strada migliore anche in futuro per affrontare le sfide nel settore del clima. La Commissione intende condurre la discussione di fondo sulla combinazione di strumenti nell'ambito del progetto del Consiglio federale sulla politica climatica per gli anni 2030.

sie ablehnt. Die Kommission hält fest, dass der Bund heute bereits über 2 Milliarden Franken pro Jahr in den Klima-, Energie- und Biodiversitätsbereich investiert. Ihrer Ansicht nach wäre es ineffizient, die klimapolitischen Massnahmen hauptsächlich über Bundesmittel zu finanzieren. Insbesondere würden hohe Mitnahmeeffekte die Wirksamkeit schmälern. Ausserdem werde das Verursacherprinzip zu wenig beachtet.
Die Kommissionsminderheit beantragt, die Volksinitiative zur Annahme zu empfehlen. Sie ist überzeugt, dass die Kosten des Nichthandelns die Kosten der geforderten Investitionen weit übersteigen würden. Weiter unterstreicht die Minderheit, dass Fördermassnahmen verglichen mit anderen Instrumenten wirksam sind und eine hohe Akzeptanz geniessen. Zudem würde ein staatlicher Investitionsfonds zusätzliche private Investitionen auslösen und damit die Transformation zu Netto-Null Treibhausgasemissionen entscheidend vorantreiben.

Kein Gegenvorschlag zur Klimafonds-Initiative
Mit 21 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen lehnt es die Kommission ab, der Volksinitiative einen indirekten Gegenentwurf gegenüberzustellen. Eine Minderheit beantragt, den Bundesbeschluss an die Kommission zurückzuweisen und ihr den Auftrag zu erteilen, eine parlamentarische Initiative auszuarbeiten mit dem Ziel, alle Treibhausgasemissionen auf Schweizer Staatsgebiet gemäss Verursacherprinzip mit einer Abgabe zu belegen.

La CEATE-N souligne que le fonds public prévu par l'initiative grèverait excessivement le budget fédéral et entraînerait un endettement élevé, ce qu'elle rejette. Elle constate que la Confédération investit déjà plus de 2 milliards de francs par an dans les domaines du climat, de l'énergie et de la biodiversité. Elle est d'avis qu'il serait inefficace de financer les mesures de politique climatique principalement par des moyens fédéraux et relève en particulier que des effets d'aubaine importants réduiraient l'efficacité des mesures concernées. En outre, elle considère que l'initiative ne tient pas suffisamment compte du principe du pollueur-payeur.
Une minorité de la commission propose pour sa part de recommander l'acceptation de l'initiative populaire. Elle est en effet convaincue que le coût de l'inaction sera nettement supérieur au montant des investissements prévus par l'initiative. La minorité relève en outre que, comparées à d'autres instruments, les mesures d'encouragement sont à la fois efficaces et très bien acceptées. De plus, elle estime qu'un fonds d'investissement public encouragerait les investissements privés et apporterait ainsi une contribution décisive à la transition vers la neutralité climatique.

Pas de contre-projet à l'initiative pour un fonds climat
Par 21 voix contre 1 et 2 abstentions, la commission rejette une proposition visant à opposer un contre-projet indirect à l'initiative populaire. Une minorité propose de renvoyer l'arrêté fédéral à la commission et de charger cette dernière d'élaborer une initiative parlementaire visant à soumettre tous les rejets de gaz à effet de serre émis sur le territoire suisse à une taxe, conformément au principe du pollueur-payeur.

La Commissione sottolinea che il fondo statale richiesto graverebbe eccessivamente sul bilancio della Confederazione, portando a un elevato indebitamento, e non vuole che ciò accada. Rileva inoltre che la Confederazione investe già oggi oltre due miliardi di franchi l'anno nei settori del clima, dell'energia e della biodiversità. A suo avviso, sarebbe inefficiente finanziare le misure di politica climatica principalmente con fondi federali. In particolare, notevoli effetti inerziali ne ridurrebbero l'efficacia. Inoltre, il principio di causalità non sarebbe sufficientemente rispettato.
La minoranza della Commissione propone di raccomandare l'accettazione dell'iniziativa popolare. A suo avviso, sarebbe di gran lunga più costoso non fare nulla che intervenire con gli investimenti richiesti. La minoranza rileva anche che, rispetto ad altri strumenti, le misure di promozione godono di un elevato consenso e sono efficaci. Inoltre, un fondo d'investimento statale stimolerebbe ulteriori investimenti privati, accelerando in modo decisivo la transizione verso un saldo netto pari a zero.

Nessun controprogetto all'Iniziativa per un fondo per il clima
Con 21 voti contro 1 e 2 astensioni, la Commissione rifiuta di opporre all'iniziativa popolare un controprogetto indiretto. Una minoranza chiede di rinviare il decreto federale alla Commissione incaricandola di elaborare un'iniziativa parlamentare volta a tassare tutte le emissioni di gas serra sul territorio svizzero secondo il principio di causalità.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)
urek.ceate@parl.admin.ch
Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)
urek.ceate@parl.admin.ch
Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)
urek.ceate@parl.admin.ch
Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

25.023 BRG. Bundesgesetz über die Zustellung von Sendungen an Wochenenden und Feiertagen

Botschaft vom 12. Februar 2025 zum Bundesgesetz über die Zustellung von Sendungen an Wochenenden und Feiertagen
BBl 2025 565

Medienmitteilung des Bundesrates vom 12.02.2025

Postzustellung am Wochenende: Fristenlauf soll im Bundesrecht erst am Montag beginnen
Bei Postsendungen, die eine Frist auslösen und am Wochenende zugestellt werden, soll die Frist erst am folgenden Werktag zu laufen beginnen. Damit wird Empfängerinnen und Empfängern von Dokumenten wie Kündigungen oder Gerichtsurteilen mehr Zeit verschafft. Im Zivilprozessrecht gilt dieser Grundsatz bereits, nun soll er auf das ganze Bundesrecht übertragen werden. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 12. Februar 2025 von den Vernehmlassungsergebnissen Kenntnis genommen und die entsprechende Botschaft verabschiedet.

Werden Postsendungen, die eine Frist auslösen – etwa Vertragskündigungen oder Gerichtsurteile – an Samstagen zugestellt, soll dies nicht zu rechtlichen Nachteilen für die Empfängerinnen und Empfänger führen. Deshalb hat der Bundesrat an seiner Sitzung vom 12. Februar 2025 die Botschaft für eine entsprechende Revision diverser Erlasse des Bundes verabschiedet. Damit erfüllt er die Motion 22.3381 «Harmonisierung der Fristenberechnung» der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrats (RK-N). Eine Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmenden begrüsste den Vorschlag des Bundesrats.

Künftig sollen Postsendungen, die eine Frist auslösen und am Wochenende in den Briefkasten der Empfängerin oder des Empfängers gelegt werden, erst am darauffolgenden Montag als zugestellt gelten. Dieser Grundsatz ist bereits in der Zivilprozessordnung (ZPO) verankert und soll gemäss dem Vorschlag des Bundesrats künftig im gesamten Bundesrecht gelten. So erhalten die Betroffenen mehr Zeit, um

25.023 OCF. Loi fédérale sur la distribution des envois durant les week-ends et les jours fériés

Message du 12 février 2025 consernant la loi fédérale sur la distribution des envois durant les week-ends et les jours fériés
FF 2025 565

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 12.02.2025

Notifications par envoi postal le week-end : le délai ne commencera à courir que le lundi
Lorsqu'une communication déclenchant un délai est remise le week-end par envoi postal, le délai ne commencera à courir que le premier jour ouvrable suivant la notification. Les destinataires de documents tels que des résiliations ou des jugements disposeront en conséquence de plus de temps pour réagir. Ce principe qui s'applique déjà en droit de la procédure civile s'étendra à l'ensemble du droit fédéral. Le Conseil fédéral a pris acte des résultats de la procédure de consultation et a adopté le projet et le message à l'intention du Parlement le 12 février 2025.

Le Conseil fédéral veut éviter que les destinataires de communications déclenchant un délai remises un samedi par envoi postal – par exemple une résiliation de contrat ou un jugement -, soient lésés. Après avoir pris acte des avis majoritairement positifs des participants à la consultation sur la révision de divers actes fédéraux, le Conseil fédéral a adopté lors de sa séance du 12 février 2025 le message relatif à un projet mettant en œuvre la motion 22.3381 « De l'harmonisation de la computation des délais » de la Commission des affaires juridiques du Conseil national.

À l'avenir, les communications déclenchant un délai déposées le week-end dans la boîte aux lettres du destinataire seront réputées notifiées le premier jour ouvrable qui suit. Ce principe figure déjà dans le code de procédure civile et, conformément à la proposition du Conseil fédéral, s'étendra à l'ensemble du droit fédéral. Les destinataires auront en conséquence plus de temps pour exercer leurs droits, notamment si, ne travaillant que les jours ouvrables, ils

25.023 OCF. Legge federale sulla notificazione della posta nei fine settimana e nei giorni festivi

Messaggio del 12 febbraio 2025 concernente la legge federale sulla notificazione della posta nei fine settimana e nei giorni festivi
FF 2025 565

Comunicato stampa del Consiglio federale del 12.02.2025

Notificazione postale nei fine settimana: secondo il diritto federale il termine inizia a decorrere soltanto il lunedì
In caso di notificazione nei fine settimana di invii postali che determinano la decorrenza di un termine, questo inizia a decorrere soltanto il giorno feriale seguente. Si concede così più tempo ai destinatari di documenti, quali disdette o sentenze giudiziarie. S'intende applicare tale principio già vigente nel diritto processuale civile all'intero diritto federale. Nella seduta del 12 febbraio 2025 il Consiglio federale ha preso atto dei risultati della consultazione e adottato il relativo messaggio.

Gli invii postali recapitati nei giorni di sabato e determinanti l'inizio della decorrenza di un termine – come disdette di contratti o sentenze giudiziarie – non devono comportare svantaggi giuridici per i destinatari. Nella seduta del 12 febbraio 2025 il Consiglio federale ha pertanto adottato il messaggio sulla pertinente revisione di diverse leggi federali, adempiendo così la mozione 22.3381 Armonizzazione del computo dei termini, depositata dalla Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale (CAG-N). La maggioranza dei partecipanti alla consultazione ha accolto con favore la proposta del Consiglio federale.

In futuro gli invii postali determinanti l'inizio della decorrenza di un termine e recapitati nei fine settimana sono reputati notificati soltanto il lunedì seguente. Tale principio già sancito dal Codice di procedura civile (CPC) si applicherà in futuro all'intero diritto federale conformemente alla proposta del Consiglio federale. Così gli interessati avranno più tempo per far valere i propri diritti, in particolare nei settori attivi soltanto du-

ihre Rechte ausüben zu können. Dies namentlich auch in Bereichen, in denen nur während der Bürozeiten unter der Woche gearbeitet wird. Die neue Regelung führt ausserdem zu mehr Rechtssicherheit, da die Frist in jedem Fall erst am darauffolgenden Werktag zu laufen beginnt.
Um diese sogenannte Zustellungsfiktion ins gesamte Bundesrecht zu übertragen, müssen verschiedene Gesetze geändert werden. Konkret betroffen sind das Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVG), das Bundesgerichtsgesetz (BGG), das Militärstrafgesetz (MStG), der Militärstrafprozess (MStP), das Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (DBG) und das Bundesgesetz über den Allgemeinen Teil des Sozialversicherungsrechts (ATSG).
Um sicherzustellen, dass die Zustellungsfiktion im gesamten Bundesrecht gilt und keine Rechtslücken bestehen, schlägt der Bundesrat ausserdem vor, die neue Regel im Bundesgesetz über den Fristenlauf an Samstagen explizit festzuhalten. Dies gilt insbesondere für die Fristen des materiellen Privatrechts wie zum Beispiel bei einer Wohnungskündigung, oder für Fristen des materiellen Strafrechts, etwa bei einem Strafantrag.

Zustellfiktion soll auch im Steuerrecht gelten
Aufgrund der Rückmeldungen in der Vernehmlassung hat der Bundesrat zusätzlich das Steuerharmonisierungsgesetz (StHG) in die Vorlage einbezogen. Damit soll künftig eine einheitliche Regelung für die Zustellung von Steuersachen an Wochenenden und Feiertagen auf Bundes- und Kantonsebene gelten.

ne relèvent leur courrier que pendant la semaine. Les nouvelles règles accroîtront par ailleurs la sécurité juridique, puisque dans tous les cas, le délai ne commencera à courir que le premier jour ouvrable qui suit.
Dans le but d'étendre cette fiction de notification à l'ensemble du droit fédéral, le projet prévoit la modification de plusieurs lois : la loi fédérale sur la procédure administrative, la loi sur le Tribunal fédéral, le code pénal militaire, la procédure pénale militaire, la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct et la loi fédérale sur la partie générale du droit des assurances sociales.
Pour éviter les lacunes juridiques, le Conseil fédéral propose en outre d'inscrire ces nouvelles règles dans la loi fédérale sur la supputation des délais comprenant un samedi, afin de couvrir notamment les délais du droit privé matériel, par exemple en cas de résiliation du bail d'un logement, et ceux du droit pénal matériel, par exemple en cas de plainte pénale.

La fiction de notification s'appliquera au droit fiscal
Suite aux retours de la procédure de consultation, le Conseil fédéral a ajouté la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes au projet. Les règles de notification des objets fiscaux le week-end et les jours fériés seront à l'avenir les mêmes en droit fédéral et en droit cantonal.

rante gli orari d'ufficio nei giorni feriali. Il nuovo disciplinamento aumenta inoltre la certezza del diritto, in quanto il termine inizia a decorrere in ogni caso soltanto il giorno feriale seguente.
Affinché la cosiddetta finzione di recapito si applichi all'intero diritto federale, occorre modificare diverse leggi. In concreto sono interessate la legge federale sulla procedura amministrativa (PA), la legge sul Tribunale federale (LTF), il Codice penale militare (CPM), la procedura penale militare (PPM), la legge federale sull'imposta federale diretta (LIFD) e la legge federale sulla parte generale del diritto delle assicurazioni sociali (LPGA).
Per garantire che la finzione di recapito si applichi all'intero diritto federale senza lacune giuridiche, il Consiglio federale propone anche di fissare in modo esplicito la nuova disposizione nella legge federale sulla decorrenza dei termini nei giorni di sabato. Questo vale in particolare per i termini del diritto materiale privato, ad esempio nel caso di una disdetta del contratto di locazione, o per i termini del diritto penale materiale nel caso di una querela.

Applicazione della finzione di recapito anche al diritto fiscale
Sulla base dei risultati della consultazione, il Consiglio federale ha integrato nel progetto anche la legge federale sull'armonizzazione delle imposte dirette dei Cantoni e dei Comuni (LAID) per ottenere, a livello federale e cantonale, un disciplinamento uniforme della notificazione.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Zustellung von Sendungen an Wochenenden und Feiertagen
BBl 2025 566

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur les notifications d'actes le week-end et les jours fériés
FF 2025 566

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sulla notificazione della posta nei fine settimana e nei giorni festivi
FF 2025 566

Sitzung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates am 22.05.2025

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Rechtsfragen (RK)
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

Séance de la Commission des affaires juridiques du Conseil national le 22.05.2025

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Secrétariat de la Commission des affaires juridiques (CAJ)
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

Seduta della Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale il 22.05.2025

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Informazioni

Segreteria della Commissione degli affari giuridici (CAG)
rk.caj@parl.admin.ch
Commissione degli affari giuridici (CAG)

25.025 BRG. Armeebotschaft 2025

Armeebotschaft 2025 vom 26. Februar 2025
BBl 2025 888

Medienmitteilung des Bundesrates vom 26.02.2025

Armeebotschaft 2025: Bundesrat verbessert die Wirkung gegen Ziele am Boden und die IT-Infrastruktur der Truppe
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 26. Februar 2025 die Armeebotschaft 2025 verabschiedet. Er beantragt dem Parlament Verpflichtungskredite in der Höhe von rund 1,7 Milliarden Franken. Davon sind rund 1,5 Milliarden Franken für Investitionen in Rüstungsbeschaffungen vorgesehen. Weitere 185 Millionen Franken beantragt der Bundesrat für Immobilienprojekte des VBS. Zudem legt er den eidgenössischen Räten noch einmal den Bundesbeschluss über die Ausserdienststellung der Kampfflugzeuge F-5 Tiger vor.
Aufgrund der sicherheitspolitischen Entwicklung in Europa haben sich Bundesrat und Parlament dafür ausgesprochen, die Verteidigungsfähigkeit der Schweizer Armee zu stärken. Fähigkeitslücken bestehen vor allem in den Bereichen der Führung und Vernetzung sowie beim Nachrichtenverbund und den Sensoren, bei der Wirkung am Boden sowie im Cyber- und elektromagnetischen Raum. Mit dem Rüstungsprogramm 2025 will der Bundesrat einen Teil dieser Fähigkeitslücken schliessen.

Neues radgestütztes Artilleriesystem
Um die Wirkung gegen Ziele am Boden zu verbessern, beantragt der Bundesrat mit dem Rüstungsprogramm 2025 einen Verpflichtungskredit für ein neues radgestütztes Artilleriesystem. Dabei handelt es sich um das System AGM Artillery Gun Module der Firma KNDS Deutschland mit dem Piranha IV als Trägerplattform. Dieses wird die Panzerhaubitze M-109 ersetzen und eine Wirkdistanz von 50 Kilometern erreichen. Mit dem Verpflichtungskredit von 850 Millionen Franken werden 32 Einheiten inklusive Logistikmittel, Aus-

25.025 OCF. Message sur l'armée 2025

Message sur l'armée 2025 du 26 février 2025
FF 2025 888

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 26.02.2025

Message sur l'armée 2025 : le Conseil fédéral améliore l'efficacité contre les cibles au sol et l'infrastructure informatique de la troupe
Lors de sa séance du 26 février 2025, le Conseil fédéral a approuvé le message sur l'armée 2025. Il soumet au Parlement des crédits d'engagement à hauteur de 1,7 milliard de francs. Sur ce montant, il est prévu d'investir environ 1,5 milliard dans des acquisitions d'armement. Le Conseil fédéral demande également 185 millions pour des projets immobiliers du DDPS. De plus, il présente une nouvelle fois aux Chambres fédérales un arrêté sur la mise hors service de l'avion de combat F-5 Tiger.
Vu les développements de la politique de sécurité en Europe, le Conseil fédéral et le Parlement se sont prononcés en faveur du renforcement de la capacité de défense de l'Armée suisse. Il existe des lacunes capacitaires en particulier dans les domaines de la conduite et de la mise en réseau, du renseignement intégré et des capteurs, mais aussi dans les effets obtenus contre des cibles au sol ainsi que dans le cyberespace et l'espace électromagnétique. Le programme d'armement 2025 vise à combler une partie de ces lacunes.

Nouveau système d'artillerie à roues
Avec le programme d'armement 2025, le Conseil fédéral propose un crédit d'engagement destiné à l'acquisition d'un nouveau système d'artillerie à roues. Le système retenu est l'AGM (Artillery Gun Module) de l'entreprise allemande KNDS, qui utilisera le Piranha IV comme plateforme. Sa portée est de 50 km. Il remplacera l'obusier blindé M-109. Le crédit d'engagement de 850 millions de francs permettra l'acquisition de 32 unités, moyens logistiques, munitions d'instruction et d'engagement et simulateurs inclus.

25.025 OCF. Messaggio sull'esercito 2025

Messaggio sull'esercito 2025 del 26 febbraio 2025
FF 2025 888

Comunicato stampa del Consiglio federale del 26.02.2025

Messaggio sull'esercito 2025: il Consiglio federale migliora l'efficacia contro gli obiettivi al suolo e le infrastrutture informatiche della truppa
Nella sua seduta del 26 febbraio 2025 il Consiglio federale ha licenziato il messaggio sull'esercito 2025, chiedendo al Parlamento crediti d'impegno pari a circa 1,7 miliardi di franchi. Di questo importo, circa 1,5 miliardi di franchi sono previsti per investimenti in acquisti di armamenti. Il Consiglio federale chiede altri 185 milioni di franchi per progetti immobiliari del DDPS. Inoltre sottopone nuovamente alle Camere federali il decreto federale concernente la messa fuori servizio degli aerei da combattimento F-5 Tiger.
In seguito agli sviluppi in materia di politica di sicurezza in Europa il Consiglio federale e il Parlamento si sono espressi a favore di un rafforzamento della capacità di difesa dell'Esercito svizzero. Le lacune di capacità si riscontrano soprattutto nei settori «Condotta e interconnessione» come pure «Rete informativa integrata e sensori», a livello di efficacia al suolo, nel ciberspazio e nello spazio elettromagnetico. Con il Programma d'armamento 2025 il Consiglio federale intende colmare una parte di queste lacune di capacità.

Nuovo sistema d'artiglieria su ruote
Per migliorare l'efficacia contro obiettivi al suolo, con il Programma d'armamento 2025 il Consiglio federale chiede un credito d'impegno per un nuovo sistema d'artiglieria su ruote. Si tratta del sistema AGM Artillery Gun Module della ditta KNDS Deutschland con il Piranha IV come piattaforma portante che sostituirà l'obice blindato M-109 e raggiungerà una distanza d'efficacia di 50 chilometri. Con il credito d'impegno di 850 milioni di franchi verranno acquistate 32 unità, compresi mezzi logistici,

bildungs- und Einsatzmunition sowie Simulationssysteme beschafft.
Mit einem Verpflichtungskredit von 255 Millionen Franken werden Instandsetzungsarbeiten bei den Panzern der im Einsatz stehenden Leopard-2-Flotte vorgenommen und mit 35 Millionen Franken wird ein Werterhalt beim Bergepanzer 01 realisiert.

Aufbau eines digitalen Verbundes und Vernetzung der Truppe
Die Führungsfähigkeit und Vernetzung der Truppen wird mit vier Verpflichtungskrediten verbessert. Erstens wird die Informatik bei der Truppe ausgebaut (110 Millionen Franken). Zweitens wird Software für einen schnellen, sicheren und standardisierten Datenaustausch eingeführt (72 Millionen Franken). Drittens wird die Test- und Integrationsumgebung auf dem Waffenplatz Dübendorf aufgelöst und auf dem Waffenplatz Frauenfeld neu aufgebaut (30 Millionen Franken) und viertens werden die Chiffrierverfahren reduziert und harmonisiert (50 Millionen Franken).
Mit zwei weiteren Verpflichtungskrediten werden die Fähigkeiten des Nachrichtenverbundes und der Sensoren erweitert. Zusätzliche Passivradare ergänzen das Luftlagebild (80 Millionen Franken). Sie sind schwieriger zu orten als Aktivradare. Mini-Drohnen verbessern die taktische Aufklärung im bodennahen Raum, weshalb weitere Verbände mit Mini-Drohnen ausgerüstet werden (30 Millionen Franken).

Neubau eines medizinischen Zentrums und einer verlegbaren Truppenunterkunft
Mit dem Immobilienprogramm VBS 2025 beantragt der Bundesrat Verpflichtungskredite von 185 Millionen Franken. Auf dem Waffenplatz Monteceneri wird für 21 Millionen Franken ein neues Medizinisches Zentrum der Region gebaut, um dort die stationäre medizinische Versorgung des italienischsprachigen Landesteils an einem anstatt wie bisher drei Standorten zu konzentrieren. Zudem soll für 24 Millionen Franken auf dem Waffenplatz Chamblon eine modular aufgebaute, verlegbare Unterkunft für die Truppe errichtet werden, um die Raumkapazität zu erhöhen. Diese Unterkunft kann bei

Un crédit d'engagement de 255 millions de francs doit en outre permettre la remise en état de la flotte de Leopard 2 engagée et 35 millions de francs sont prévus pour le maintien de la valeur du char de dépannage 01.

Création d'un réseau numérique et mise en réseau des troupes
Quatre projets d'armement ont pour but d'améliorer la capacité de conduite et la mise en réseau des troupes. Le premier crédit d'engagement (110 millions) vise à développer l'infrastructure informatique de la troupe. Le deuxième (72 millions) servira à introduire divers logiciels afin de pouvoir échanger des données de manière rapide, sûre et standardisée. Le troisième (30 millions) prévoit de démanteler l'environnement de test et d'intégration sur la place d'armes de Dübendorf et de le recréer sur la place d'armes de Frauenfeld. Le quatrième (50 millions) consiste à réduire et harmoniser le nombre de procédés de chiffrement.
Deux autres crédits d'engagement permettront d'élargir les capacités dans le domaine du renseignement intégré et des capteurs. Il est aussi prévu d'acquérir des radars passifs supplémentaires (80 millions), plus difficiles à localiser que les radars actifs, afin de compléter l'image de la situation aérienne. Enfin, davantage de formations seront équipées de mini-drones (30 millions), qui améliorent l'exploration tactique de l'espace proche du sol.

Construction d'un nouveau centre médical et d'un cantonnement mobile
Dans le programme immobilier du DDPS 2025, le Conseil fédéral soumet des crédits d'engagement pour un montant de 185 millions de francs. Un nouveau centre médical régional sera construit sur la place d'armes de Monteceneri (21 millions). Il s'agit de concentrer sur un seul site au lieu de trois la prise en charge médicale stationnaire et ambulatoire des militaires dans la partie italophone du pays. La construction d'un cantonnement modulaire mobile sur la place d'armes de Chamblon (24 millions) permettra en outre d'accroître la capacité d'hébergement de la troupe. Ce cantonnement pourra, au besoin, être démonté et remonté ailleurs. La ré-

scorte di munizioni d'istruzione e d'impiego nonché sistemi di simulazione.
Con il credito d'impegno di 255 milioni di franchi verranno effettuati lavori di manutenzione sui carri armati impiegati nella flotta di Leopard-2 e con 35 milioni di franchi i carri armati di recupero 01 verranno sottoposti a un intervento per il mantenimento del valore.

Creazione di una rete integrata digitalizzata e interconnessione delle truppe
La capacità di condotta e l'interconnessione delle truppe verrà migliorata grazie a quattro crediti d'impegno. In primo luogo, verrà ampliata l'infrastruttura informatica presso la truppa (110 mio. fr.). In secondo luogo, verrà introdotto un software per uno scambio di dati e informazioni rapido, sicuro e standardizzato (72 mio. fr.). In terzo luogo, l'ambiente di test e d'integrazione della piazza d'armi di Dübendorf sarà disattivato e smontato e ripristinato sulla piazza d'armi di Frauenfeld (30 mio. fr.). In quarto luogo, le procedure di cifratura verranno ridotte e armonizzate (50 mio. fr.).
Con due ulteriori crediti d'impegno verranno potenziate le capacità della rete informativa integrata e dei sensori. Dei radar passivi supplementari completeranno il quadro della situazione aerea (80 mio. fr.). Questi sono più difficili da localizzare rispetto ai radar attivi. I mini droni migliorano l'esplorazione tattica nell'area vicina al suolo, ragione per cui altre formazioni verranno dotate di mini droni (30 mio. fr.).

Costruzione di un nuovo centro medico regionale e di un nuovo alloggio mobile della truppa
Con il Programma degli immobili del DDPS 2025, il Consiglio federale sollecita crediti d'impegno per 185 milioni di franchi. Per 21 milioni di franchi sulla piazza d'armi Monteceneri verrà realizzato un nuovo centro medico regionale allo scopo di concentrarvi l'assistenza medica stazionaria nella Svizzera italiana in una anziché in tre sedi come avvenuto finora. Per 24 milioni di franchi sulla piazza d'armi di Chamblon è inoltre prevista la realizzazione di un alloggio mobile e modulare per la truppa allo scopo di aumentare la capacità in termini di spazio. In caso di necessità que-

Bedarf abgebaut und an einem anderen Standort wieder aufgebaut werden. Schliesslich sollen zahlreiche kleinere Immobilienprojekte realisiert werden, wozu Ausbauten oder Werterhaltungsmassnahmen an der bestehenden Infrastruktur zählen. Dafür werden 140 Millionen Franken beantragt.

Ausserdienststellung der F-5 Tiger
Weiter beantragt der Bundesrat mit der Armeebotschaft 2025 erneut die vollständige Ausserdienststellung der F-5-Tiger-Flotte. Der Flugbetrieb der Flotte soll spätestens Ende 2027 eingestellt werden. Es wäre zu teuer und mit den verfügbaren personellen Ressourcen nicht machbar, drei Flotten (F-5, F/A-18 und F-35A) parallel zu betreiben.
Mit der vollständigen Ausserdienststellung der F-5 Tiger verliert die Patrouille Suisse ihre heutigen Flugzeuge. Das VBS prüft, ob die Kunstflugstaffel anschliessend mit einem anderen Flugzeugtyp, der kostengünstiger und emissionsärmer ist, weitergeführt werden kann.

Ein Prozent des BIP bis 2032
Mit der Armeebotschaft 2025 werden Verpflichtungskredite von rund 1,7 Milliarden Franken beantragt. Die entsprechenden Ausgaben werden im ordentlichen Armeebudget eingestellt und vom Parlament jährlich mit den Voranschlägen bewilligt. Die Ausgaben richten sich nach dem Ziel des Parlaments, die Armeeausgaben bis 2032 auf ein Prozent des BIP zu erhöhen.

alisation de nombreux autres projets immobiliers de moindre envergure est également prévue, notamment des aménagements et des mesures de maintien de la valeur dans des infrastructures existantes, le tout pour un montant de 140 millions de francs.

Mise hors service des F-5 Tiger
Dans le message sur l'armée 2025, le Conseil fédéral propose à nouveau la mise hors service intégrale de la flotte des F-5-Tiger. Le service de vol devrait cesser d'ici fin 2027 au plus tard. Il serait trop onéreux et impossible avec les ressources en personnel disponibles d'exploiter trois flottes (F-5, F/A-18 et F35-A) parallèlement.
Après la mise hors service intégrale des F-5 Tiger, la Patrouille Suisse aura perdu ses avions actuels. Le DDPS étudie la possibilité de poursuivre l'activité de l'escadrille de voltige aérienne avec un autre type d'appareil, moins coûteux et qui génère moins d'émissions.

Objectif : 1 % du PIB d'ici 2032
Le message sur l'armée 2025 comprend des crédits d'engagement pour un montant global d'environ 1,7 milliard de francs. Les dépenses correspondantes seront inscrites au budget ordinaire de l'armée et autorisées année après année par le Parlement avec les budgets. Les dépenses se fondent sur l'objectif du Parlement d'allouer à l'armée des ressources équivalant à un pour cent du produit intérieur brut d'ici 2032.

sto alloggio può essere smantellato e ricostruito in un altro luogo. Infine dovranno essere realizzati numerosi progetti immobiliari di portata minore, tra i quali rientrano ampliamenti o misure di mantenimento del valore delle infrastrutture esistenti. A questo scopo vengono chiesti 140 milioni di franchi.

Messa fuori servizio degli F-5 Tiger
Con il messaggio sull'esercito 2025 inoltre il Consiglio federale propone nuovamente la messa fuori servizio completa della flotta di F-5 Tiger. L'attività di volo della flotta dovrà cessare al più tardi entro la fine del 2027. Gestire tre flotte in parallelo (F-5, F/A-18 e F-35A) sarebbe troppo costoso e non fattibile con le risorse di personale disponibili.
Con la messa fuori servizio completa degli F-5 Tiger, la Patrouille Suisse perderà i suoi attuali aerei. Il DDPS sta valutando se la squadriglia acrobatica potrà proseguire la sua attività con un altro modello di aereo più economico e che comporti minori emissioni.

Uno per cento del PIL entro il 2030
Con il messaggio sull'esercito 2025 sono richiesti crediti d'impegno per un ammontare di circa 1,7 miliardi di franchi. Le uscite corrispondenti saranno iscritte nel budget ordinario dell'esercito e sottoposte ogni anno, per approvazione, al Parlamento nell'ambito dei preventivi. Le uscite si orientano all'obiettivo del Parlamento di aumentare le uscite per l'esercito fino a raggiungere l'uno per cento del PIL entro il 2032.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über das Rüstungsprogramm 2025
BBl 2025 889

Entwurf 2

Bundesbeschluss über die Ausserdienststellung der Kampfflugzeuge F-5 Tiger
BBl 2025 890

Entwurf 3

Bundesbeschluss über das Immobilienprogramm VBS 2025
BBl 2025 891

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral sur le programme d'armement 2025
FF 2025 889

Projet 2

Arrêté fédéral sur la mise hors service de l'avion de combat F-5 Tiger
FF 2025 890

Projet 3

Arrêté fédéral sur le programme immobilier du DDPS 2025
FF 2025 891

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale concernente il programma d'armamento 2025
FF 2025 889

Disegno 2

Decreto federale concernente la messa fuori servizio degli aerei da combattimento F-5 Tiger
FF 2025 890

Disegno 3

Decreto federale concernente il programma degli immobili del DDPS 2025
FF 2025 891

Mitbericht der Finanzkommission des Nationalrates

Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 04.04.2025

Die FK-N hat sich im Mitberichtsverfahren mit der **Armeebotschaft 2025** (25.025 n) befasst. Mit 17 zu 0 Stimmen bei 8 Enthaltungen beantragt die FK-N der federführenden Sicherheitspolitischen Kommission ihres Rates und dem Nationalrat auf das Rüstungsprogramm 2025 einzutreten und ihm gemäss Entwurf zuzustimmen. Damit spricht sich die Finanzkommission für Verpflichtungskredite in der Höhe von rund 1,5 Milliarden Franken aus. Sie anerkennt die Dringlichkeit für Rüstungsinvestitionen aufgrund der geopolitischen Lage und der langen Beschaffungszeiten. Die FK-N hält fest, dass die mit der Armeebotschaft 2025 geplanten Investitionen sich nach dem Ziel des Parlaments, die Armeeausgaben bis 2032 auf ein Prozent des BIP zu erhöhen, richten. Aus Sicht der Mehrheit ist die Frage der Gegenfinanzierung nicht im Rahmen dieser Vorlage zu klären, sondern anlässlich der Beratung des Voranschlags 2026, wenn die Räte ein schuldenbremsenkonformes Gesamtbudget zu verabschieden haben. Die Kommission lehnte einen Rückweisungsantrag mit 17 zu 8 Stimmen ab. Begründet wurde der Antrag damit, dass das Rüstungsprogramm 2025 zum jetzigen Zeitpunkt keinen finanzpolitischen Beschluss zulasse, weil wichtige Informationen fehlten. Zudem sei weder die Gegenfinanzierung geklärt noch hätten die neuen geopolitischen Gegebenheiten Eingang in die Botschaft gefunden. Die Ausserdienststellung der Kampfflugzeuge F-5 Tiger unterstützt die FK-N aus finanzpolitischen Überlegungen mit 18 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen. Das Immobilienprogramm VBS 2025 beantragt sie einstimmig zur Annahme.

Auskünfte

Sekretariat der Finanzkommission (FK)
fk.cdf@parl.admin.ch
Finanzkommission (FK)

Co-rapport de la Commission des finances du Conseil national

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 04.04.2025

Dans le cadre d'une procédure de corapport, la CdF-N s'est penchée sur le **message sur l'armée 2025** (25.025 n). Par 17 voix contre 0 et 8 abstentions, elle propose à la Commission de la politique de sécurité du Conseil national (CPS-N), compétente en la matière, et au Conseil national d'entrer en matière sur le programme d'armement 2025 et d'adhérer au projet. Elle se prononce ainsi en faveur de crédits d'engagement s'élevant à environ 1,5 milliard de francs. Elle reconnaît l'urgence d'investir dans l'armement en raison de la situation géopolitique et des délais d'acquisition. Elle indique que les investissements prévus dans le message sur l'armée 2025 s'inscrivent dans l'objectif du Parlement d'augmenter progressivement les dépenses de l'armée à 1 % du PIB d'ici à 2032. La majorité estime que la question du contre-financement ne doit pas être clarifiée dans le cadre de ce projet ; elle le sera lors du processus budgétaire 2026, lorsque les Chambres fédérales devront adopter un budget conforme au frein à l'endettement. La CdF-N a rejeté par 17 voix contre 8 une proposition de renvoi motivée par le fait que le programme d'armement 2025 ne permettait pas, à l'heure actuelle, de prendre une décision en matière de politique financière, parce qu'il manquait des informations importantes, que le contre-financement n'avait pas été clarifié et que la nouvelle donne géopolitique n'avait pas été intégrée dans le message. Par 18 voix contre 0 et 5 abstentions, la commission soutient la mise hors service des avions de combat F-5 Tiger pour des raisons de politique financière. Elle propose à l'unanimité d'adopter le programme immobilier du DDPS 2025.

Renseignements

Secrétariat de la Commission des finances (CdF)
fk.cdf@parl.admin.ch
Commission des finances (CdF)

Corapporto della Commissione delle finanze del Consiglio nazionale

Comunicato stampa della commissione delle finanze del Consiglio nazionale del 04.04.2025

La CdF-N ha esaminato il **messaggio sull'esercito 2025** (25.025 n) nell'ambito della procedura di corapporto. Con 17 voti contro 0 e 8 astensioni, ha chiesto alla competente Commissione della politica di sicurezza della propria Camera e al Consiglio nazionale di entrare in materia sul programma di armamento 2025 e di approvarlo secondo il disegno. La Commissione delle finanze si esprime quindi a favore di crediti d'impegno per un importo di circa 1,5 miliardi di franchi. Riconosce l'urgenza d'investire nell'armamento a causa della situazione geopolitica e dei lunghi tempi di approvvigionamento. La CdF-N osserva che gli investimenti previsti nel messaggio sull'esercito 2025 sono in linea con l'obiettivo del Parlamento di portare la spesa militare all'1 per cento del PIL entro il 2032. Secondo la maggioranza, la questione del controfinanziamento non deve essere risolta nell'ambito di questo progetto, bensì durante il processo di elaborazione del preventivo 2026, quando le Camere dovranno approvare un bilancio complessivo conforme al freno all'indebitamento. La Commissione ha dunque respinto con 17 voti contro 8 una proposta di rinvio motivata dal fatto che il Programma d'armamento 2025 non consente al momento una decisione di politica finanziaria dato che mancano informazioni importanti, non è stato chiarito il controfinanziamento e le nuove circostanze geopolitiche non sono state considerate nel messaggio. Con 18 voti contro 0 e 5 astensioni la Commissione sostiene la messa fuori servizio degli aerei da combattimento F-5 Tiger per motivi di politica finanziaria. Propone inoltre all'unanimità di accogliere il programma immobiliare del DDPS 2025.

Informazioni

Segreteria della Commissione delle finanze (CdF)
fk.cdf@parl.admin.ch
Commissione delle finanze (CdF)

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 08.04.2025

Die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrats empfiehlt ihrem Rat, den vom Bundesrat mit der Armeebotschaft 2025 beantragten Verpflichtungskrediten zum Rüstungs- und Immobilienprogramm sowie der Ausserdienststellung der F-5-Tiger-Flotte zuzustimmen. Zudem beantragt eine Mehrheit der Kommission einen zusätzlichen Verpflichtungskredit für Munition für die Systeme BODLUV GR, BODLUV MR sowie die indirekte Feuerunterstützung auf mittlere Distanz im Umfang von einer Milliarde Franken.

Einstimmig ist die Kommission auf die drei Bundesbeschlüsse der Armeebotschaft 2025 eingetreten. Bei der Debatte zum Bundesbeschluss über das Rüstungsprogramm 2025 wurde ein Rückweisungsantrag mit Hinweis auf die Dringlichkeit der Beschaffungen aufgrund der angespannten sicherheitspolitischen Lage mit 17 zu 8 Stimmen abgelehnt. Eine Minderheit spricht sich für eine Rückweisung an den Bundesrat aus, mit dem Auftrag, das Rüstungsprogramm den realen sicherheitspolitischen Herausforderungen wie hybriden Bedrohungen, Cyberrisiken, terroristischen Gefahren und der Bewältigung schwerer Katastrophenlagen anzupassen. Weitere Anträge einerseits zur Streichung, andererseits zur Erhöhung der Verpflichtungskredite für die indirekte Feuerunterstützung auf mittlere Distanz (Art. 2 Bst. g) sowie für die Instandsetzung der Panzer 87 Leopard WE (Art. 2 Bst. h) wurden alle abgelehnt. Mit 16 zu 9 Stimmen beantragt die SiK-N einen zusätzlichen Verpflichtungskredit von einer Milliarden Franken für den Kauf von Munition für die Systeme BODLUV grössere und mittlerer Reichweite sowie für Systeme für die indirekte Feuerunterstützung auf mittlere Distanz. Damit soll die Durchhaltefähigkeit erhöht werden. Für die Mehrheit ist es zwingend notwendig, dass die Schweiz mit der Bewilligung einer ersten Tranche für Munition zeitgerecht Verträge eingehen und so entsprechende Lieferslots sichern kann. Zudem kann ein Teil der Munition in

Communiqué de presse de la Commission de la politique de sécurité du Conseil national du 08.04.2025

La Commission de la politique de sécurité du Conseil national (CPS-N) recommande à son conseil d'approuver les crédits d'engagement relatifs au programme d'armement et au programme immobilier, ainsi que la mise hors service de la flotte de F-5 Tiger proposés par le Conseil fédéral dans le cadre du message sur l'armée 2025. En outre, une majorité de la commission propose un crédit d'engagement supplémentaire d'un milliard de francs pour les munitions destinées aux systèmes de défense sol-air de longue et de moyenne portées (DSA LP et DSA MP), et à l'appui de feu indirect à moyenne distance.

La Commission de la politique de sécurité du Conseil national a décidé, à l'unanimité, d'entrer en matière sur les trois arrêtés fédéraux du message sur l'armée 2025. Lors des débats concernant l'arrêté fédéral sur le programme d'armement 2025, elle a rejeté une proposition de renvoi, par 17 voix contre 8, en raison du caractère urgent des acquisitions du fait de la situation tendue en matière de politique de sécurité. Une minorité s'est prononcée en faveur d'un renvoi au Conseil fédéral afin que celui-ci adapte le programme d'armement aux défis réels en matière de politique de sécurité – notamment aux menaces hybrides, aux cyberrisques, aux dangers terroristes et aux catastrophes graves. D'autres propositions demandant la suppression ou, à l'inverse, l'augmentation des crédits d'engagement pour l'appui de feu indirect à moyenne distance (art. 2, let. g), ou encore la remise en état des chars 87 Leopard WE (art. 2, let. h) ont toutes été rejetées. Par 16 voix contre 9, la CPS-N propose un crédit d'engagement supplémentaire d'un milliard de francs pour l'achat de munitions pour les systèmes DSA de longue et moyenne portées ainsi que pour des systèmes d'appui de feu indirect à moyenne distance, l'objectif étant d'augmenter la capacité à durer. Pour la majorité, il est impératif que la Suisse, grâce à une première tranche de crédit pour les munitions,

Comunicato stampa della Commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale del 08.04.2025

La Commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale (CPS-N) raccomanda alla propria Camera di approvare i crediti d'impegno che il Consiglio federale ha chiesto nel messaggio sull'esercito 2025 per il programma d'armamento, per gli immobili del DDPS nonché per la messa fuori servizio degli aerei da combattimento F-5 Tiger. La maggioranza della Commissione propone inoltre un credito d'impegno supplementare di un miliardo di franchi per munizioni dei sistemi DTA LG, DTA MG e per l'appoggio di fuoco indiretto a media distanza.

La Commissione ha deciso all'unanimità di entrare nel merito dei tre decreti federali del messaggio sull'esercito 2025. Durante le deliberazioni sul decreto federale concernente il programma d'armamento 2025 ha deciso con 17 voti contro 8 di respingere una proposta di rinvio, considerando l'urgenza degli acquisti vista la difficile situazione sul piano della politica di sicurezza. Una minoranza si è espressa a favore del rinvio al Consiglio federale con la richiesta di adeguare il programma d'armamento alle reali sfide della politica di sicurezza quali le minacce ibride, i ciber-rischi, le minacce terroristiche e la gestione di gravi catastrofi. Sono inoltre state respinte tutte le altre proposte volte a stralciare o aumentare i crediti d'impegno per l'appoggio di fuoco indiretto a media distanza (art. 2 lett. g) e per la rimessa in efficienza del carro armato 87 Leopard WE (art. 2 lett. h). Con 16 voti contro 9 la CPS-N propone un credito d'impegno supplementare di un miliardo di franchi per l'acquisto di munizioni per i sistemi DTA a lunga e media gittata e per i sistemi per l'appoggio di fuoco indiretto a media distanza, così da aumentare la capacità di resistenza. Per la maggioranza è assolutamente necessario che, con l'approvazione di una prima tranche, la Svizzera possa stipulare in tempo utile contratti per le munizioni e assicurarsi così termini di consegna adeguati. Inoltre, una parte delle munizioni può essere prodotta in

der Schweiz produziert werden. Für die Minderheit kann über einen zusätzlichen Verpflichtungskredit erst diskutiert werden, wenn eine entsprechende Finanzierungslösung gefunden wurde. Schlussendlich wurde der Bundesbeschluss über das Rüstungsprogramm 2025 mit 16 zu 6 Stimmen bei 3 Enthaltungen angenommen.
Mit 16 zu 9 Stimmen spricht sich die Kommission für die Ausserdienststellung der F-5-Tiger-Flotte gemäss Bundesbeschluss aus. Ein Antrag, mit welchem die Ausserdienststellung der F-5-Tiger erst nach Inbetriebnahme der F-35-Flotte genehmigt werden soll, wurde mit 14 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt. Die Mehrheit ist der Auffassung, dass der Erhalt der F-5-Tiger über die geplante Lebensdauer hinaus zu teuer ist und wenig zur Stärkung der Verteidigungsfähigkeit beiträgt. Eine Minderheit ist der Ansicht, dass mit dem Erhalt der F-5-Tiger die bewährte Zweiflottenstrategie aufrechterhalten werden kann, welche eine höhere Flexibilität und Einsatzbereitschaft gewährleistet. Die F-5 können weiterhin Aufgaben wie Trainingsmissionen, Unterstützung bei Luftpolizeidiensten oder die Simulation von Gegnern in Übungen übernehmen und somit die F/A-18 Hornet-Flotte entlasten.
Dem Bundesbeschluss über das Immobilienprogramm VBS 2025 wurde einstimmig zugestimmt.

Auskünfte

Sekretariat der Sicherheitspolitischen Kommission (SiK)
sik.cps@parl.admin.ch
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

puisse conclure des contrats en temps voulu et s'assurer ainsi des créneaux de livraison. En outre, une partie des munitions peuvent être produites en Suisse. Pour la minorité, un crédit d'engagement supplémentaire ne peut être discuté que si une solution de financement a préalablement été trouvée. Finalement, la commission recommande d'adopter l'arrêté fédéral sur le programme d'armement 2025 par 16 voix contre 6 et 3 abstentions.
Par 16 voix contre 9, la commission soutient la mise hors service de la flotte de F-5 Tiger telle qu'elle est prévue par l'arrêté fédéral concerné. Une proposition demandant que la mise hors service des F-5 Tiger ne soit approuvée qu'après la mise en service de la flotte de F-35 a été rejetée par 14 voix contre 10 et 1 abstention. La majorité estime que le maintien des F-5 Tiger au-delà de leur durée de vie prévue est trop coûteux et ne contribue guère au renforcement de la capacité de défense. Une minorité est quant à elle d'avis qu'il permettrait de conserver la stratégie éprouvée de la double flotte, qui garantit une plus grande flexibilité et une meilleure disponibilité opérationnelle. Selon elle, les F-5 Tiger pourraient continuer à assumer des tâches telles que les missions d'entraînement, l'appui aux services de police aérienne ou la simulation d'adversaires lors d'exercices, ce qui permettrait de décharger la flotte de F/A-18 Hornet.
La commission recommande, à l'unanimité, d'approuver l'arrêté fédéral sur le programme immobilier du DDPS 2025.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la politique de sécurité (CPS)
sik.cps@parl.admin.ch
Commission de la politique de sécurité (CPS)

Svizzera. La minoranza ritiene che sia possibile discutere di un credito d'impegno supplementare soltanto dopo aver trovato una soluzione di finanziamento adeguata. Il decreto federale concernente il programma d'armamento 2025 è stato infine approvato con 16 voti contro 6 e 3 astensioni.
Con 16 voti contro 9 la Commissione si è espressa a favore della messa fuori servizio degli aerei da combattimento F-5 Tiger conformemente al decreto federale. È stata respinta con 14 voti conto 10 e 1 astensione la proposta di autorizzare la messa fuori servizio degli F-5 Tiger soltanto dopo l'entrata in servizio degli F-35. La maggioranza è del parere che il mantenimento degli F-5 Tiger oltre la prevista fine del ciclo di vita sia troppo oneroso e contribuisca poco a rafforzare la capacità di difesa. Una minoranza ritiene che il mantenimento degli F-5 Tiger consenta di conservare la collaudata strategia con due modelli di aviogetti, garantendo una maggiore flessibilità e prontezza d'impiego. Gli F-5 possono continuare a essere impiegati per le missioni di allenamento, il sostegno ai servizi di polizia aerea o la simulazione di avversari nelle esercitazioni, sgravando in questo modo la flotta di F/A-18 Hornet.
Il decreto federale concernente il programma degli immobili del DDPS 2025 è stato approvato all'unanimità.

Informazioni

Segreteria della Commissione della politica di sicurezza (CPS)
sik.cps@parl.admin.ch
Commissione della politica di sicurezza (CPS)

25.028 BRG. Bundesgesetz über die wirtschaftliche Landesversorgung (Unbefristete Anstellung der oder des Delegierten für wirtschaftliche Landesversorgung). Änderung

Botschaft vom 19. Februar 2025 zur Änderung des Landesversorgungsgesetzes
BBl 2025 812

Medienmitteilung des Bundesrates vom 19.02.2025

Gesetzesanpassung für Neubesetzung der Delegiertenstelle für wirtschaftliche Landesversorgung
Die Stelle der oder des Delegierten für wirtschaftliche Landesversorgung (WL) soll vom Nebenamt zum Vollamt aufgewertet werden. Das bedingt eine Revision der organisationsrechtlichen Grundlagen im Landesversorgungsgesetz. Der Bundesrat hat die Botschaft dazu an seiner Sitzung vom 19. Februar 2025 verabschiedet und beantragt dem Parlament eine Beratung im beschleunigten Verfahren.
Die Stelle der oder des WL-Delegierten soll möglichst rasch neu besetzt werden. Sie ist seit dem Rücktritt des letzten Delegierten vakant. Als Delegierter ad interim übernahm im Oktober 2024 Christoph Hartmann, Direktor des Bundesamtes für Zivildienst (ZIVI), die Leitung der WL im Rahmen eines Teilzeitpensums von 50 Prozent. Diese interimistische Leitung muss spätestens im Herbst 2025 abgelöst werden können.
Um für die Interessentinnen und Interessenten bezüglich Beschäftigungsgrad und -dauer eine möglichst hohe Verbindlichkeit zu schaffen, muss das Landesversorgungsgesetz (LVG) kurzfristig angepasst werden. Daher hat der Bundesrat dem Parlament die Beratung der revidierten organisationsrechtlichen Regeln des LVG im beschleunigten Verfahren beantragt.
Die organisationsrechtlichen Regeln sind Teil einer umfassenderen Revision des Landesversorgungsrechts. Die verbleibenden Änderungen werden dem Parlament zu einem späteren Zeitpunkt vorgelegt.

25.028 OCF. Loi fédérale sur l'approvisionnement économique du pays (Engagement à durée indéterminée de la déléguée ou du délégué à l'approvisionnement économique du pays). Modification

Message du 19 février 2025 relatif à la modification de la loi sur l'approvisionnement du pays
FF 2025 812

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 19.02.2025

Adaptation légale en vue de repourvoir le poste de délégué à l'approvisionnement économique du pays
Il est prévu qu'un poste à plein temps soit créé pour la fonction de délégué à l'approvisionnement économique du pays, exercée auparavant à titre accessoire. Ce changement nécessite une révision des bases organisationnelles inscrites dans la loi sur l'approvisionnement du pays. Le Conseil fédéral a approuvé lors de sa séance du 19 février 2025 le message à cette fin et chargé le Parlement de traiter l'objet dans le cadre d'une procédure accélérée.
Le poste du délégué à l'approvisionnement économique du pays, vacant depuis le départ du précédent délégué, doit être repourvu au plus vite. Depuis octobre 2024, Christoph Hartmann, directeur de l'Office fédéral du service civil, assure l'intérim à un taux de 50 %, mais une succession pérenne doit être trouvée au plus tard pour l'automne 2025.
Afin d'offrir aux potentiels candidats les meilleures garanties possibles concernant les conditions d'engagement, la loi sur l'approvisionnement du pays (LAP) doit être rapidement adaptée. Le Conseil fédéral soumet donc au Parlement les dispositions organisationnelles de la LAP dans le cadre d'une procédure accélérée.
Ces dispositions organisationnelles font partie d'une révision plus large de la législation sur l'approvisionnement du pays. Les autres dispositions révisées seront transmises au Parlement ultérieurement.

25.028 OCF. Legge federale sull'approvvigionamento economico del Paese (Assunzione a tempo indeterminato del delegato all'approvvigionamento del Paese). Modifica

Messaggio del 19 febbraio 2025 concernente la modifica della legge sull'approvvigionamento economico del Paese
FF 2025 812

Comunicato stampa del Consiglio federale del 19.02.2025

Modifica legislativa per la nomina del nuovo delegato all'approvvigionamento economico del Paese
La funzione di delegato all'approvvigionamento economico del Paese, finora svolta a tempo parziale, verrà trasformata in un impiego a tempo pieno. È quindi necessaria una revisione di natura organizzativa della legge sull'approvvigionamento del Paese. Il Consiglio federale ha adottato il relativo messaggio nella riunione del 19 febbraio 2025 e chiede al Parlamento di discutere il dossier in una procedura accelerata.
La posizione di delegato all'approvvigionamento economico del Paese, vacante dalle dimissioni dell'ultima persona che ha ricoperto tale funzione, va occupata il più rapidamente possibile. A ottobre 2024 Christoph Hartmann, direttore dell'Ufficio federale del servizio civile (CIVI), ha assunto ad interim la funzione di delegato e la direzione dell'AEP con un grado di occupazione del 50 %; entro l'autunno 2025 va però trovata una soluzione definitiva.
Per fornire ai potenziali candidati le maggiori garanzie possibili in termini di grado di occupazione e durata, è necessario modificare a breve termine la legge federale sull'approvvigionamento del Paese (LAP), per cui il Consiglio federale chiede al Parlamento di discutere in una procedura accelerata le disposizioni organizzative riviste.
Queste disposizioni organizzative fanno parte di una revisione più ampia della LAP; le altre modifiche saranno presentate al Parlamento in una data successiva.

Der Rekrutierungsprozess für eine neue Delegierte oder einen neuen Delegierten ist Mitte Januar 2025 angelaufen. Eine Verpflichtung steht unter dem Vorbehalt der Zustimmung des Gesetzgebers zu den neuen Regeln.

La procédure de recrutement a débuté mi-janvier 2025. L'engagement est fait sous réserve de l'approbation des nouvelles dispositions par le législateur.

La selezione di un nuovo delegato è iniziata a metà gennaio 2025. L'obbligo di tale procedura è subordinato all'approvazione delle nuove disposizioni da parte del legislatore.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die wirtschaftliche Landesversorgung (Landesversorgungsgesetz, LVG)

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 13.05.2025

Einstimmig schlägt die SiK-N ihrem Rat vor, die Änderung des Bundesgesetzes über die wirtschaftliche Landesversorgung anzunehmen. Die Schwesterkommission hat die Vorlage am 1. April 2025 beraten und beantragt ebenfalls einstimmig Annahme. Das Geschäft wird in der Sommersession sowohl vom National- als auch Ständerat behandelt.

Auskünfte

Sekretariat der Sicherheitspolitischen Kommission (SiK)
sik.cps@parl.admin.ch
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur l'approvisionnement économique du pays (Loi sur l'approvisionnement du pays, LAP)

Communiqué de presse de la Commission de la politique de sécurité du Conseil national du 13.05.2025

À l'unanimité, la CPS-N propose d'adopter la modification de la loi sur l'approvisionnement du pays. Son homologue du Conseil des États s'était penchée sur le projet le 1er avril 2025 et avait également proposé à son conseil, à l'unanimité, de l'adopter. Les deux conseils examineront cet objet à la session d'été.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la politique de sécurité (CPS)
sik.cps@parl.admin.ch
Commission de la politique de sécurité (CPS)

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sull'approvvigionamento economico del Paese (Legge sull'approvvigionamento del Paese, LAP)

Seduta della Commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale il 13.05.2025

La CPS-N propone all'unanimità al proprio Consiglio di approvare la modifica della legge sull'approvvigionamento del Paese. Il 1° aprile 2025 la sua Commissione omologa ha discusso quest'oggetto proponendo pure all'unanimità la sua approvazione. L'oggetto sarà trattato nella sessione estiva sia dal Consiglio nazionale sia dal Consiglio degli Stati.

Informazioni

Segreteria della Commissione della politica di sicurezza (CPS)
sik.cps@parl.admin.ch
Commissione della politica di sicurezza (CPS)

25.033 BRG. Zivildienstgesetz. Änderung

Botschaft vom 19. Februar 2025 zur Änderung des Zivildienstgesetzes
BBl 2025 784

Medienmitteilung des Bundesrates vom 19.02.2025

Botschaft zur Änderung des Zivildienstgesetzes: Der Bundesrat will die hohen Zulassungszahlen senken

Der Bundesrat hat am 19. Februar 2025 die Botschaft zur Änderung des Zivildienstgesetzes verabschiedet. Er will mit sechs Massnahmen die Zulassungen zum Zivildienst senken. Damit wird auch der verfassungsrechtlichen Vorgabe Nachachtung verschafft, dass keine Wahlfreiheit zwischen Militärdienst und zivilem Ersatzdienst (Zivildienst) besteht.

Die Zulassungen zum zivilen Ersatzdienst (Zivildienst) bleiben in absoluten Zahlen hoch (2023: 6754; 2019: 6088). Der Bundesrat erachtet die Anzahl Zivildienstzulassungen, insbesondere die Anzahl Gesuche von Armeeangehörigen mit bestandener Rekrutenschule, von Fachspezialisten sowie von Kadern der Armee als problematisch. Mit der Gesetzesänderung wird Zulassungsgesuchen entgegengewirkt, die wesentlich durch andere Gründe als Gewissenskonflikte motiviert sind. Es gelten neu höhere Anforderungen für Personen, die einen beträchtlichen Teil des Militärdienstes geleistet haben.

Diese Massnahmen waren bereits Teil einer Vorlage zur Änderung des Zivildienstgesetzes, die in der Schlussabstimmung in der Sommersession 2020 vom Nationalrat knapp abgelehnt worden war. National- und Ständerat nahmen am 29. September 2022 bzw. 6. März 2023 die Motion 22.3055 der SVP-Fraktion «Armeebestand mittels Massnahmen beim Zivildienst stärken» an.

Weniger Stellungnahmen als 2018

Mit Blick auf das Gesamtergebnis der Vernehmlassung 2024 nimmt der Bundesrat zur Kenntnis, dass im Wesentlichen die gleichen zustimmenden oder ablehnenden Argumente wie bei der Vernehmlassung 2018 vorgebracht

25.033 OCF. Loi fédérale sur le service civil. Modification

Message du 19 février 2025 concernant la modification de la loi fédérale sur le service civil
FF 2025 784

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 19.02.2025

Message concernant la révision de la loi fédérale sur le service civil : le Conseil fédéral veut réduire le nombre d'admissions

Le 19 février, le Conseil fédéral a adopté le message concernant la modification de la loi sur le service civil. Au moyen de six mesures, il entend réduire le nombre d'admissions et faire appliquer la disposition constitutionnelle selon laquelle il n'y a pas de libre choix entre le service militaire et le service civil de remplacement.

Les admissions au service civil se situent à un niveau élevé en chiffres absolus (6754 en 2023 et 6088 en 2019). Le Conseil fédéral estime que ce nombre important d'admissions, et notamment le nombre de militaires ayant terminé leur école de recrues, de spécialistes et de cadres de l'armée parmi les requérants, est problématique. La modification de la loi vise à remédier à cette situation, ces demandes d'admission étant essentiellement motivées par d'autres raisons que le conflit de conscience. Elle prévoit notamment le durcissement des exigences pour les personnes qui ont accompli une partie importante de leur service militaire.

Ces mesures étaient déjà intégrées à un projet de modification de la loi sur le service civil, qui a été refusé à une courte majorité par le Conseil national lors du vote final à la session d'été 2020. Le Conseil national et le Conseil des États ont adopté, respectivement le 29 septembre 2022 et le 6 mars 2023, la motion 22.3055 du groupe de l'UDC « Augmenter l'effectif de l'armée en prenant des mesures pour le service civil ».

Participation plus faible qu'en 2018

Les arguments des avis répondant à la procédure de consultation menée en 2024, qu'ils soient favorables ou non au projet, étaient les mêmes que ceux

25.033 OCF. Legge sul servizio civile. Modifica

Messaggio del 19 febbraio 2025 concernente la modifica della legge sul servizio civile
FF 2025 784

Comunicato stampa del Consiglio federale del 19.02.2025

Messaggio concernente la modifica della legge sul servizio civile: il Consiglio federale intende ridurre l'elevato numero di ammissioni

Il 19 febbraio 2025 il Consiglio federale ha adottato il messaggio concernente la modifica della legge sul servizio civile. Il suo intento è quello di ridurre le ammissioni al servizio civile attraverso l'introduzione di sei misure. In questo modo viene inoltre garantita l'applicazione della disposizione costituzionale secondo cui non vi è libertà di scelta tra servizio militare e servizio civile sostitutivo (servizio civile).

Le ammissioni al servizio civile sostitutivo (servizio civile), in termini assoluti, rimangono elevate (2023: 6754; 2019: 6088). Il Consiglio federale ritiene che il numero di ammissioni al servizio civile e, in particolare, il numero di domande presentate da militari che hanno già adempiuto la scuola reclute, da specialisti e da quadri dell'esercito sia problematico. La modifica di legge mira a porre rimedio a questa situazione frenando le domande d'ammissione che sono essenzialmente motivate da ragioni diverse dal conflitto di coscienza. In futuro per le persone che hanno già svolto una parte considerevole del servizio militare si applicheranno requisititi più severi.

Queste misure erano già contenute in un disegno di modifica della legge sul servizio civile respinto di stretta misura dal Consiglio nazionale nella votazione finale della sessione estiva 2020. Il Consiglio nazionale e il Consiglio degli Stati hanno adottato, rispettivamente il 29 settembre 2022 e il 6 marzo 2023, la mozione 22.3055 «Aumentare gli effettivi dell'esercito con misure che interessano il servizio civile» depositata dal Gruppo dell'Unione democratica di Centro.

Meno pareri rispetto al 2018

Le argomentazioni avanzate in risposta alla consultazione del 2024, sia favore-

wurden. Insgesamt gingen jedoch deutlich weniger Stellungnahmen ein, dies insbesondere von Einsatzbetrieben des Zivildienstes.
Nach Kenntnisnahme und Beurteilung der befürwortenden und ablehnenden Stellungnahmen sieht der Bundesrat keinen Anlass zu Änderungen an der Vernehmlassungsvorlage und hält an den sechs Massnahmen fest.

Stärkung der Tatbeweislösung bei Gewissenskonflikten
Die seit 2009 geltende Tatbeweislösung ohne Beurteilung des Gewissenskonflikts wird nicht in Frage gestellt. Die Anforderungen werden aber für Personen erhöht, die bereits einen beträchtlichen Teil ihres Militärdienstes geleistet haben. Es soll neu der Grundsatz gelten, dass nach bestandener Rekrutenschule alle Gesuchsteller minimal 150 Zivildiensttage leisten müssen, wobei die Verhältnismässigkeit der Gesamtdauer der Militär- und Zivildienstleistungen bestehen bleibt.
Militärdienstpflichtige, die bereits alle Ausbildungstage der Armee geleistet haben, sollen nicht zum Zivildienst zugelassen werden. Damit wird verhindert, dass sie sich einen Vorteil verschaffen können, indem sie sich der Schiesspflicht entziehen, die bis zum Ende des Jahres vor der Entlassung aus der Militärdienstpflicht gilt. Neu findet zudem eine Angleichung des Dienstleistungsrhythmus von Militär- und Zivildienst statt. Es gilt eine jährliche Einsatzpflicht ab dem Kalenderjahr nach der Zulassung.

Finanzielle und personelle Auswirkungen
Mit Inkrafttreten der Änderungen des Zivildienstgesetzes per 01.01.2026 wird ein Rückgang der Zulassungen auf 4'000 Personen pro Jahr angenommen. Demzufolge stehen längerfristig weniger Personen und weniger Diensttage für die Einsätze des Zivildienstes zu Gunsten der Gesellschaft zur Verfügung. Mit Blick auf die erforderliche Durchsetzung der verfassungsrechtlichen Vorgabe, dass keine Wahlfreiheit zwischen Militärdienst und zivilem Ersatzdienst besteht, ist dies aus Sicht des Bundesrates hinzunehmen.

Zudem ist mittelfristig mit verminderten Einnahmen des Bundes aus der

avancés lors de la consultation menée en 2018. Néanmoins, la récente procédure a donné lieu à un nombre d'avis nettement plus faible, en particulier de la part des établissements d'affectation du service civil.
Après avoir pris connaissance et évalué les différentes prises de position, le Conseil fédéral ne voit aucune raison de modifier le projet mis en consultation, et maintient les six mesures.

Renforcement de la solution de la preuve par l'acte en cas de conflit de conscience
La solution de la preuve par l'acte sans évaluation du conflit de conscience, en vigueur depuis 2009, n'est pas remise en question, mais les exigences sont renforcées pour les personnes qui ont déjà accompli une partie importante de leur service militaire. La révision introduit le principe selon lequel, une fois l'école de recrues effectuée, tous les requérants doivent accomplir un minimum de 150 jours de service civil, et la proportionnalité de la durée totale du service militaire et du service civil doit être conservée.
Le projet prévoit de ne pas permettre l'accès au service civil aux militaires ayant déjà effectué tous leurs jours de service d'instruction. Le but est d'éviter que ces derniers puissent se soustraire facilement au tir obligatoire, auquel ils sont astreints jusqu'à la fin de l'année qui précède la libération des obligations militaires. Par ailleurs une mesure visant à aligner les obligations imposées aux civilistes sur celles des militaires est proposée, avec l'obligation d'accomplir une période de service chaque année dès l'année civile qui suit l'admission.

Conséquences en matière de finances et de personnel
Dès son entrée en vigueur, au 1er janvier 2026, la modification de la loi sur le service civil devrait permettre de réduire le nombre d'admissions à 4000 par année. À long terme, il y aurait donc moins de personnes et de jours de service disponibles pour les interventions du service civil en faveur de la collectivité. Le Conseil fédéral estime que cette situation est acceptable, compte tenu de la nécessité de faire respecter la disposition constitutionnelle selon laquelle il

voli sia contrarie al progetto, sono sostanzialmente le stesse che erano state presentate durante la consultazione del 2018. Nel complesso sono però pervenuti meno pareri, soprattutto da parte degli istituti d'impiego del servizio civile.
Dopo aver preso atto e valutato i pareri favorevoli e contrari, il Consiglio federale non ritiene necessario modificare il progetto posto in consultazione e mantiene pertanto le sei misure.

Rafforzare la soluzione della prova dell'atto in caso di conflitto di coscienza
La soluzione della prova dell'atto senza valutazione del conflitto di coscienza, in vigore dal 2009, non viene messa in discussione, ma si applicheranno requisiti più severi per le persone che hanno già svolto una parte considerevole del servizio militare. La revisione introduce il principio secondo il quale dopo l'adempimento della scuola reclute tutti i richiedenti devono prestare almeno 150 giorni di servizio civile, e deve essere mantenuta la proporzionalità della durata complessiva del servizio militare e del servizio civile.
In base al disegno di legge i militari che hanno già svolto tutti i giorni d'istruzione nell'esercito non verranno ammessi al servizio civile. Si evita così che possano sottrarsi al tiro obbligatorio che sono tenuti a svolgere fino alla fine dell'anno che precede il proscioglimento dall'obbligo militare. È inoltre proposta una misura volta ad allineare gli obblighi imposti ai civilisti a quelli dei militari, con l'obbligo d'impiego annuale a partire dall'anno civile successivo all'ammissione.

Ripercussioni finanziarie e sull'effettivo del personale
Con l'entrata in vigore della modifica della legge sul servizio civile, il 1° gennaio 2026, il numero di ammissioni dovrebbe scendere a 4000 all'anno. Di conseguenza, a lungo termine saranno disponibili meno persone e meno giorni di servizio per gli impieghi del servizio civile a favore della collettività. Il Consiglio federale è comunque dell'avviso che ciò sia accettabile vista la necessità di attuare la disposizione costituzionale secondo cui non vi è libertà di scelta tra servizio militare e servizio civile sostitutivo.

Abgabe der Einsatzbetriebe und im Ausbildungsbereich mit einer leichten Aufwandreduktion zu rechnen. Die erwartete Reduktion der geleisteten Zivildiensttage wird mittelfristig die Erwerbsersatzordnung und die Militärversicherung entlasten.

Die sechs Massnahmen im Überblick
1. Mindestanzahl von 150 Diensttagen
2. Faktor 1.5 gilt auch für Unteroffiziere und Offiziere
3. Keine Einsätze, die ein Human-, Zahn- oder Veterinärmedizinstudium erfordern.
4. Keine Zulassung von Angehörigen der Armee mit 0 Restdiensttagen
5. Jährliche Einsatzpflicht ab Zulassung
6. Pflicht, den langen Einsatz spätestens im Kalenderjahr nach der rechtskräftigen Zulassung abzuschliessen, wenn das Gesuch während der RS gestellt wird

n'existe pas de liberté de choix entre le service militaire et le service civil de remplacement.
Il faut s'attendre en outre à une diminution à moyen terme des recettes de la Confédération provenant des contributions versées par les établissements d'affectation, ainsi qu'à une légère baisse des charges relatives à la formation des civilistes. Dans le même temps, la réduction attendue des jours de service civil effectués allégerait les charges du régime des allocations pour perte de gain et de l'assurance militaire.

Aperçu des six mesures
1. Minimum de 150 jours de service
2. Application du facteur 1,5 également aux sous-officiers et aux officiers
3. Interdiction des affectations nécessitant des études de médecine humaine, dentaire ou vétérinaire
4. Pas d'admission de militaires n'ayant plus de jours de service à accomplir
5. Obligation d'accomplir une période d'affectation par année dès l'admission
6. Obligation pour les requérants ayant déposé leur demande pendant l'école de recrues de terminer leur affectation longue au plus tard pendant l'année civile qui suit l'entrée en force de la décision d'admission

A medio termine sono da prevedere una diminuzione delle entrate della Confederazione legate ai tributi versati dagli istituti d'impiego e un leggero calo dei costi di formazione. Nello stesso arco di tempo l'attesa riduzione dei giorni di servizio civile prestati allevierà l'onere a carico dell'ordinamento dell'indennità di perdita di guadagno e dell'assicurazione militare.

Le sei misure in sintesi
1. Minimo di 150 giorni di servizio
2. Fattore 1,5 anche per i sottufficiali e gli ufficiali
3. Nessun impiego che richieda studi in medicina umana, dentaria o veterinaria
4. Nessuna ammissione per i membri dell'esercito con zero giorni di servizio residui
5. Obbligo d'impiego annuale a partire dall'ammissione
6. Obbligo di terminare il periodo d'impiego di lunga durata entro l'anno civile successivo al passaggio in giudicato della decisione d'ammissione se la domanda è presentata durante la scuola reclute

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über den zivilen Ersatzdienst (Zivildienstgesetz, ZDG)
BBl 2025 785

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 13.05.2025

Mit 16 zu 9 Stimmen empfiehlt die Kommission ihrem Rat, der Änderung des Zivildienstgesetzes (25.033) gemäss Botschaft des Bundesrates zuzustimmen. Mit der Änderung soll der verfassungsrechtlichen Vorgabe Nachachtung verschafft werden, dass keine Wahlfreiheit zwischen dem Militärdienst und dem Zivildienst besteht.

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur le service civil (LSC)
FF 2025 785

Communiqué de presse de la Commission de la politique de sécurité du Conseil national du 13.05.2025

Par 16 voix contre 9, la commission propose à son conseil d'adopter la modification de la loi fédérale sur le service civil (25.033) conformément au message du Conseil fédéral. Cette modification a pour but d'assurer le respect de la disposition constitutionnelle selon laquelle il n'y a pas de libre choix entre le service militaire et le service civil.

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sul servizio civile sostitutivo (Legge sul servizio civile, LSC)
FF 2025 785

Comunicato stampa della Commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale del 13.05.2025

Con 16 voti conto 9 la Commissione ha raccomandato alla propria Camera di approvare la modifica della legge sul servizio civile (25.033) secondo il messaggio del Consiglio federale. La modifica della legge sul servizio civile è intesa a garantire l'applicazione della disposizione costituzionale secondo cui non vi è libertà di scelta tra servizio

Die Mehrheit der Kommission unterstützt die sechs vorgeschlagenen Massnahmen, welche den Forderungen der Motion 22.3055 im Wortlaut entsprechen. Eine inhaltsähnliche Vorlage zur Revision des Zivildienstgesetzes (19.020) wurde vor fünf Jahren in der Schlussabstimmung vom Nationalrat abgelehnt. Mehrere Anträge auf Streichung der sechs einzelnen Massnahmen wurden allesamt mit 16 zu 9 Stimmen abgelehnt. Ebenso wurden Anträge auf Nichteintreten sowie Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat mit dem Auftrag, eine überarbeitete Botschaft vorzulegen, mit demselben Stimmenverhältnis abgelehnt.
Für die Mehrheit der Kommission tragen die Massnahmen dazu bei, dass der Zivildienst wieder seinen ursprünglichen Zweck einer verfassungsbasierten Sonderlösung für Personen in einer Ausnahmesituation erfüllt. Mit den vorgesehenen Massnahmen soll den Zulassungsgesuchen aus zweckfremden Motiven entgegengewirkt werden, wobei der Zugang zum Zivildienst für Personen mit Gewissenskonflikten bestehen bleibt. Die Mehrheit ist der Meinung, dass mit den in der Revision vorgesehenen sechs Massnahmen die verhältnismässig hohe Zahl der Zulassungen zum Zivildienst sinken wird, womit ein Beitrag zur nachaltigen Alimentierung der Armee und des Zivilschutzes geleistet werden kann.
Die Minderheit ist grundsätzlich der Ansicht, dass mit der vorliegenden Änderung des Zivildienstgesetzes einem Hauptanliegen der Revision, der nachaltigen Alimentierung der Armee, nicht entsprochen werden kann. Die Annahme, dass höhere Hürden zur Zulassung zum Zivildienst dazu führen würden, dass der Armee mehr Personal zur Verfügung steht, ist für die Kommissionsminderheit nicht nachvollziehbar. Es ist sinnvoller, der Herausforderung der Armeealimentierung mit Massnahmen zur Attraktivitätssteigerung des Militärdienstes zu begegnen. Mit Massnahme 1 (Die Mindestanzahl von 150 Diensttagen im Zivildienst muss in jedem Fall gewährleistet sein) besteht zudem die Gefahr, dass die Vorlage gegen das verfassungsmässige Rechtsgleicheitsgebot verstösst, insbesondere dann, wenn Angehörige der Armee in

La majorité de la commission soutient les six mesures proposées, qui répondent textuellement aux demandes formulées dans la motion 22.3055. À noter que le Conseil national avait rejeté au vote final, il y a cinq ans, un projet de révision de la loi fédérale sur le service civil au contenu similaire (19.020). Par 16 voix contre 9, la commission a rejeté plusieurs propositions visant à biffer les six mesures. Par le même nombre de voix, elle a également rejeté des propositions visant à ne pas entrer en matière ou à renvoyer le projet au Conseil fédéral en le chargeant de présenter un message remanié.
Pour la majorité de la commission, les mesures contribueront à ce que le service civil remplisse à nouveau son objectif initial, à savoir offrir une solution revêtant un caractère d'exception basée sur la Constitution pour des personnes se trouvant dans une situation exceptionnelle. Elles devraient freiner les demandes d'admission au service civil pour des motifs étrangers à l'objectif initial, tout en maintenant l'accès au service civil pour les personnes ayant un conflit de conscience. La majorité est d'avis que ces six mesures permettront de réduire le nombre proportionnellement élevé d'admissions au service civil, ce qui contribuera à assurer durablement les effectifs de l'armée et de la protection civile.
Une minorité estime globalement que la modification proposée ne permet pas de répondre à l'un des principaux objectifs de la révision de la loi fédérale sur le service civil, à savoir la garantie durable des effectifs de l'armée. La minorité ne comprend pas l'hypothèse selon laquelle l'armée disposerait de davantage de personnel si on compliquait l'accès au service civil. À ses yeux, il serait plus judicieux de relever le défi de l'alimention de l'armée par des mesures visant à rendre le service militaire plus attrayant. Avec la mesure 1 (« Au service civil, un minimum de 150 jours de service est garanti dans tous les cas »), le projet risque en outre de contrevenir au principe constitutionnel de l'égalité devant la loi, en particulier lorsque des militaires passent au service civil alors qu'ils ont déjà effectué une grande partie de leurs jours de service.
Avant d'examiner le projet, la commission a auditionné des représentants de

militare e servizio civile.
La maggioranza della Commissione è favorevole alle sei misure proposte, che coincidono nel loro tenore con le richieste contenute nella mozione 22.3055. Un progetto di revisione della legge sul servizio civile (19.020), materialmente simile, è stato respinto dal Consiglio nazionale in votazione finale cinque anni fa. Diverse proposte di stralcio delle sei misure sono state respinte tutte con 16 voti contro 9. Con la stessa ripartizione dei voti sono state parimenti respinte proposte di non entrata in materia o di rinvio del progetto al Consiglio federale con l'incarico di presentare un messaggio rimaneggiato.
Secondo la maggioranza della Commissione le misure contribuiscono a far sì che il servizio civile torni ad adempiere il suo scopo originario, ossia offrire una soluzione di carattere speciale basata sulla Costituzione per persone che si trovano in una situazione particolare. Con le misure proposte si intende frenare le domande d'ammissione al servizio civile presentate per motivi estranei al suo scopo, fermo restando che l'accesso al servizio civile per persone con conflitti di coscienza non è messo in discussione. La maggioranza ritiene che le sei misure previste dalla revisione ridurranno il numero relativamente elevato delle ammissioni al servizio civile, contribuendo in tal modo a un apporto duraturo di effettivi all'esercito e al servizio civile.
La minoranza ritiene in linea di massima che la presente modifica della legge sul servizio civile non sarà in grado di rispondere all'obiettivo principale della revisione, ovvero l'apporto duraturo di effettivi all'esercito. L'ipotesi secondo cui grazie a ostacoli più elevati all'ammissione al servizio civile ci potranno essere più effettivi a disposizione dell'esercito non è condivisa dalla minoranza della Commissione. È più sensato rispondere alla sfida posta dall'apporto di effettivi all'esercito con misure volte ad aumentare l'attrattiva del servizio militare. Con la misura 1 (minimo di 150 giorni di servizio civile da prestare in ogni caso) vi è il pericolo che il progetto violi il principio costituzionale della parità di trattamento, in particolare quando membri dell'esercito, che hanno già svolto gran parte dei giorni di

den Zivildienst wechseln, die bereits einen Grossteil ihrer Diensttage geleistet haben.
Vor der Beratung hat die Kommission Anhörungen mit Vertretern der Regierungskonferenz Militär, Zivilschutz und Feuerwehr sowie des Schweizerischen Zivildienstverbands CIVIVA durchgeführt.

la Conférence gouvernementale des affaires militaires, de la protection civile et des sapeurs-pompiers ainsi que de la Fédération suisse du service civil CIVIVA.

servizio, passano al servizio civile.
Prima della deliberazione la Commissione ha svolto audizioni con rappresentanti della Conferenza governativa per gli affari militari, la protezione civile e i pompieri e della Federazione svizzera del servizio civile (CIVIVA).

Auskünfte

Sekretariat der Sicherheitspolitischen Kommission (SiK)
sik.cps@parl.admin.ch
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la politique de sécurité (CPS)
sik.cps@parl.admin.ch
Commission de la politique de sécurité (CPS)

Informazioni

Segreteria della Commissione della politica di sicurezza (CPS)
sik.cps@parl.admin.ch
Commissione della politica di sicurezza (CPS)

25.034 BRG. Bundesgesetz über die Finanzhilfen zugunsten des Instituts für Föderalismus

Botschaft vom 26. Februar 2025 zum Bundesgesetz über die Finanzhilfen zugunsten des Instituts für Föderalismus
BBl 2025 940

Medienmitteilung des Bundesrates vom 26.02.2025

Bundesrat lehnt zusätzliche Finanzierung des Instituts für Föderalismus ab
Der Bundesrat will sich am Institut für Föderalismus nicht zusätzlich finanziell beteiligen. Deshalb beantragt er dem Parlament, auf eine entsprechende Gesetzesvorlage zu verzichten. Auftragsgemäss hat er an seiner Sitzung vom 26. Februar 2025 dennoch die Botschaft für das neue Bundesgesetz über Finanzhilfen für das Institut für Föderalismus (IFF) verabschiedet.
Das Institut für Föderalismus wird von der Universität Freiburg geführt und leitet Projekte zur Stärkung des Föderalismus und guter Regierungsführung auf nationaler und internationaler Ebene. Das Institut regt mit seinen nationalen Projekten die Weiterentwicklung des Föderalismus an und liefert Grundlagen zu Fragen der guten Staatsführung.
Das Parlament hat entschieden, dass der Bund das Institut künftig finanziell unterstützen soll. Mit einer Motion (19.3008) der Staatspolitischen Kommission des Nationalrats hat das Parlament den Bundesrat beauftragt, die entsprechenden gesetzlichen Grundlagen zu schaffen. Die Rückmeldungen aus der Vernehmlassung liessen diesbezüglich keine eindeutige Haltung erkennen.
Der Bundesrat steht der geplanten Finanzierung des Instituts skeptisch gegenüber. Der Bund beteiligt sich bereits heute finanziell an konkreten Projekten des IFF. Diese Beteiligung verfügt zudem mit dem Bundesgesetz über die Förderung der Hochschulen und die Koordination im schweizerischen Hochschulbereich (HFKG) bereits über eine gesetzliche Grundlage. Der Bundesrat teilt die Haltung von vielen Teilnehmenden der Vernehmlassung, dass vor dem Hintergrund des angeschlagenen

25.034 OCF. Loi fédérale sur les aides financières en faveur de l'Institut du fédéralisme

Message du 26 février 2025 concernant la loi fédérale sur les aides financières en faveur de l'Institut du fédéralisme
FF 2025 940

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 26.02.2025

Le Conseil fédéral s'oppose à un financement supplémentaire de l'Institut du fédéralisme
Le Conseil fédéral ne souhaite pas octroyer de soutien financier supplémentaire à l'Institut du fédéralisme. Il propose donc au Parlement de renoncer à adopter un projet de loi en ce sens. Conformément au mandat qui lui a été confié, il a néanmoins adopté le message concernant la loi fédérale sur les aides financières en faveur de l'Institut du fédéralisme lors de sa séance du 26 février 2025.
L'Institut du fédéralisme (IFF), dirigé par l'Université de Fribourg, mène des projets de promotion du fédéralisme et de bonne gouvernance à l'échelon national et international. Ses projets nationaux contribuent au développement du fédéralisme et proposent des bases de réflexion sur la gouvernance.
Le Parlement a décidé que la Confédération devrait soutenir financièrement l'institut. Par la motion 19.3008 de la Commission des institutions politiques du Conseil national, le Parlement a chargé le Conseil fédéral d'élaborer la base légale nécessaire. Les avis exprimés lors de la consultation externe ne permettent pas d'identifier un consensus sur la question.
Le Conseil fédéral se montre sceptique quant à l'octroi d'un financement supplémentaire à l'IFF. En effet, la Confédération participe déjà financièrement à des projets concrets de l'IFF et ce financement repose sur une base légale existante, à savoir la loi sur l'encouragement et la coordination des hautes écoles. Il partage en outre l'avis de divers participants à la consultation, qui relèvent que face à la situation tendue des finances fédérales, il serait judicieux de renoncer à des dépenses supplémentaires. Conformément au mandat qui lui a été

25.034 OCF. Legge federale sugli aiuti finanziari a favore dell'Istituto del federalismo

Messaggio del 26 febbraio 2025 concernente la legge federale sugli aiuti finanziari a favore dell'Istituto del federalismo
FF 2025 940

Comunicato stampa del Consiglio federale del 26.02.2025

Nessun finanziamento supplementare all'Istituto del federalismo
Il Consiglio federale si oppone a ulteriori finanziamenti a favore dell'Istituto del federalismo (IFF) e propone al Parlamento di non entrate in materia del pertinente disegno di legge. Conformemente al mandato conferitogli, ha tuttavia adottato nella seduta del 26 febbraio 2025 il messaggio concernente la nuova legge federale sugli aiuti finanziari a favore dell'IFF.
L'Istituto del federalismo (IFF) è gestito dall'Università di Friburgo e realizza progetti volti a rafforzare il federalismo e il buon governo a livello nazionale e internazionale. I suoi progetti nazionali promuovono lo sviluppo del federalismo e forniscono le basi per le questioni relative al buon governo.
Il Parlamento aveva deciso che la Confederazione avrebbe dovuto sostenere finanziariamente l'IFF. Con una mozione (19.3008) della Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale, ha incaricato il Consiglio federale di elaborare le pertinenti basi legali. Dai pareri espressi in sede di consultazione non è emersa una posizione univoca a tale riguardo.
Il Consiglio federale è scettico rispetto al finanziamento supplementare a favore dell'IFF: fondandosi sulla legge federale sulla promozione e sul coordinamento del settore universitario, la Confederazione sostiene già finanziariamente progetti concreti dell'Istituto. Inoltre l'Esecutivo condivide il parere di molti partecipanti alla consultazione secondo cui la difficile situazione finanziaria della Confederazione non consente al momento di sostenere spese aggiuntive. Conformemente al mandato conferitogli, il Consiglio federale ha tuttavia adottato nella seduta del 26 febbraio 2025 il messaggio concernente la nuo-

Bundeshaushalts auf die zusätzlichen Ausgaben zu verzichten sei. Auftragsgemäss hat er jedoch an seiner Sitzung vom 26. Februar 2025 die Botschaft für ein neues Bundesgesetz über Finanzhilfen für das Institut für Föderalismus (IFF) verabschiedet. Er beantragt jedoch dem Parlament, nicht auf die Gesetzesvorlage einzutreten und auf eine zusätzliche finanzielle Beteiligung am IFF zu verzichten.

Gesetzesentwurf enthält klare Bedingungen für die Finanzierung von Projekten
Das vom Bundesrat vorgeschlagene neue Bundesgesetz definiert den Zweck der Finanzhilfen und legt klare Bedingungen für die finanzielle Unterstützung fest. Der Bund soll insbesondere diejenigen Tätigkeiten unterstützen, die spezifisch im Interesse des Bundes liegen. Dies beinhaltet unter anderem die Weiterentwicklung der föderalistischen Strukturen in der Schweiz. Auf internationaler Ebene soll das Institut unter anderem Informations- und Beratungsdienstleistungen erbringen. Für Forschungs- und Weiterbildungsaktivitäten erhält das IFF im Rahmen dieses Gesetzes vom Bund hingegen keine finanzielle Unterstützung.

confié, le Conseil fédéral a adopté le message concernant la loi fédérale sur les aides financières en faveur de l'Institut du fédéralisme lors de sa séance du 26 février 2025. Il propose toutefois au Parlement de ne pas entrer en matière sur ce projet et de renoncer à octroyer un soutien financier supplémentaire à l'IFF.
Le projet de loi établit des conditions claires pour les aides financières
La nouvelle loi proposée par le Conseil fédéral définit le but des aides financières et établit des conditions claires pour leur octroi. La Confédération apporterait en particulier son aide aux activités de l'institut qui relèvent spécifiquement de l'intérêt du pays. Il s'agit notamment du développement des structures fédérales en Suisse. À l'échelon international, l'institut devrait notamment fournir des informations et des conseils aux États étrangers. Cette loi ne prévoit pas de soutien financier de la Confédération pour les activités de recherche et de formation continue de l'IFF.

va legge federale sugli aiuti finanziari a favore dell'IFF, proponendo tuttavia al Parlamento di non entrare in materia del progetto di legge e di rinunciare all'ulteriore sostegno finanziario dell'IFF.

Condizioni chiare per il finanziamento dei progetti
La nuova legge federale proposta dal Consiglio federale definisce l'obiettivo del sostegno finanziario e stabilisce condizioni chiare per l'erogazione. In particolare, la Confederazione è chiamata a sostenere ogni attività svolta nell'interesse della Svizzera, come ad esempio l'ulteriore sviluppo delle strutture federalistiche nel nostro Paese. A livello internazionale, l'IFF dovrà in particolare fornire informazioni e consulenze agli altri Paesi. La nuova legge non prevede per contro l'erogazione di aiuti finanziari per le attività di ricerca e formazione continua.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Finanzhilfen zugunsten des Instituts für Föderalismus
BBl 2025 941

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 28.03.2025

Die Staatspolitische Kommission des Nationalrates (SPK-N) beantragt, nicht auf die Gesetzesvorlage für Finanzhilfen zugunsten des Instituts für Föderalismus in Freiburg einzutreten. Damit befindet sich die Kommission auf der Linie des Bundesrates, der eine zusätzliche Finanzierung des Instituts ebenfalls ablehnt.
Das Institut für Föderalismus (IFF) wird von der Universität Freiburg geführt und leitet Projekte zur Stärkung des Föderalismus und der guten Regierungsführung auf nationaler und internationaler

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur les aides financières en faveur de l'Institut du fédéralisme
FF 2025 941

Communiqué de presse de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 28.03.2025

La commission des institutions politiques du Conseil national (CIP-N) propose de ne pas entrer en matière sur le projet de loi relatif aux aides financières en faveur de l'Institut du fédéralisme de Fribourg. Cette décision est conforme à l'avis du Conseil fédéral, lequel s'oppose également à un financement supplémentaire de l'Institut du fédéralisme par la Confédération.
L'Institut du fédéralisme (IFF), dirigé par l'Université de Fribourg, mène des projets de promotion du fédéralisme et de bonne gouvernance à l'échelon national

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sugli aiuti finanziari a favore dell'Istituto del federalismo
FF 2025 941

Comunicato stampa della Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 28.03.2025

La Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale (CIP-N) propone di non entrare in materia sul disegno di legge federale sugli aiuti finanziari a favore dell'Istituto del federalismo di Friburgo. Questa decisione rispecchia il parere del Consiglio federale, anch'esso contrario a un finanziamento supplementare dell'Istituto da parte della Confederazione.
L'Istituto del federalismo (IFF), gestito dall'Università di Friburgo, conduce progetti volti a promuovere il federalismo e il buon governo a livello naziona-

Ebene. Im September 2020 sprach sich das Parlament mit der Annahme der Motion 19.3008 für eine dauerhafte Grundfinanzierung des IFF durch den Bund aus, ohne jedoch die Form dieser Finanzierung genau zu definieren. In Erfüllung des Motionsauftrags verabschiedete der Bundesrat an seiner Sitzung vom 26. Februar 2025 eine Botschaft für ein neues Bundesgesetz über Finanzhilfen für das IFF (25.034). Insbesondere aufgrund der Finanzlage des Bundes beantragte er dem Parlament jedoch, nicht auf die Gesetzesvorlage einzutreten und auf eine zusätzliche finanzielle Unterstützung des IFF zu verzichten.
Die Kommission hat nun mit 15 zu 10 Stimmen beschlossen, nicht auf die Vorlage einzutreten. In ihren Augen ist es weder angebracht noch gerechtfertigt, dem IFF ein Sonderprivileg gegenüber vergleichbaren akademischen Instituten zu gewähren. Darüber hinaus ist der Föderalismus in erster Linie Sache der Kantone, weshalb auch die Finanzierung des IFF hauptsächlich Aufgabe der Kantone ist. Angesichts der angespannten Finanzlage des Bundes sollte dieser zudem keine neuen Verpflichtungen eingehen und keine unnötigen Aufgaben übernehmen.

et international. En septembre 2020, le Parlement a souhaité par l'adoption de la motion 19.3008 doter cet institut d'un financement de base pérenne de la Confédération, sans préciser la forme que devait revêtir ce soutien. Conformément au mandat qui lui a été confié, le Conseil fédéral a adopté le message concernant la loi fédérale sur les aides financières en faveur de l'Institut du fédéralisme lors de sa séance du 26 février 2025 (25.034). Il propose toutefois au Parlement de ne pas entrer en matière sur ce projet et de renoncer à octroyer un soutien financier supplémentaire à l'IFF, notamment au regard de la situation financière de la Confédération. Par 15 voix contre 10, la commission n'est pas entrée en matière sur le projet. Elle considère qu'il n'est ni opportun ni justifié d'octroyer un privilège spécial à cet institut en particulier, alors que d'autres instituts académique similaires n'en bénéficient pas. Par ailleurs, le fédéralisme est avant tout l'affaire des cantons. C'est donc à ceux-ci qu'il incombe de financer en première ligne l'IFF. Enfin, au vu de la situation financière délicate de la Confédération, il faut éviter que celle-ci prenne de nouveaux engagements et assume des tâches non indispensables.

le e internazionale. A settembre 2020, accogliendo la mozione 19.3008 il Parlamento chiedeva che quest'istituto ricevesse un finanziamento di base perenne da parte della Confederazione, senza tuttavia precisare che forma avrebbe dovuto assumere questo sostegno. Conformemente al mandato conferitogli, il Consiglio federale ha adottato il messaggio concernente la legge federale sugli aiuti finanziari a favore dell'Istituto del federalismo durante la seduta del 26 febbraio 2025 (25.034). Tuttavia, propone al Parlamento di non entrare in materia sul disegno e di rinunciare a concedere un sostegno finanziario supplementare all'IFF, in particolare considerata la situazione finanziaria della Confederazione.
Con 15 voti contro 10 la Commissione ha deciso di non entrare in materia sul disegno. Non ritiene opportuno e giustificato concedere un privilegio speciale a quest'istituto, in particolare considerato il fatto che altri istituti accademici simili non ne beneficiano. Tra l'altro il federalismo è prima di tutto una questione di competenza dei Cantoni. Spetta dunque in primis a loro finanziare l'IFF. Infine, vista la situazione delicata in cui versano le finanze federali, occorre evitare che la Confederazione prenda nuovi impegni e assuma nuovi compiti non indispensabili.

Auskünfte

Sekretariat der Staatspolitischen Kommissionen (SPK)
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission des institutions politiques (CIP)
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques (CIP)

Informazioni

Segreteria della Commissione delle istituzioni politiche (CIP)
spk.cip@parl.admin.ch
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

25.037 BRG. Notenaustausche zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnungen (EU) 2024/1351, (EU) 2024/1359, (EU) 2024/1349, (EU) 2024/1358 und (EU) 2024/1356 (EU-Migrations- und -Asylpakt) (Weiterentwicklungen des Schengen- und des Dublin-/Eurodac-Besitzstands). Genehmigung und Umsetzung ; Gesetzesänderungen

Botschaft vom 21. März 2025 zur Genehmigung und Umsetzung der Notenaustausche zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Über-nahme der Verordnungen (EU) 2024/1351, (EU) 2024/1359, (EU) 2024/1349, (EU) 2024/1358 und (EU) 2024/1356 (EU-Migrations- und -Asylpakt) (Weiterentwicklungen des Schengen- und des Dublin-/Eurodac-Besitzstands)
BBl 2025 1478

Notenaustausch vom 14. August 2024 zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2024/1351 über Asyl- und Migrationsmanagement, zur Änderung der Verordnungen (EU) 2021/1147 und (EU) 2021/1060 und zur Aufhebung der Verordnung (EU) Nr. 604/2013 (Weiterentwicklung des Dublin/Eurodac-Besitzstands)
BBl 2025 1480

Notenaustausch vom 14. August 2024 zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2024/1359 über Asyl- und Migrationsmanagement, zur Änderung der Verordnungen (EU) 2021/1147 und (EU) 2021/1060 und zur Aufhebung der Verordnung (EU) Nr. 604/2013 (Weiterentwicklung des Dublin/Eurodac-Besitzstands)
BBl 2025 1481

Notenaustausch vom 14. August 2024 zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2024/1349 zur Festlegung des Rückführungsverfahrens an der Grenze und zur Änderung der Verordnung (EU) 2021/1148 (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)
BBl 2025 1483

25.037 OCF. Échanges de notes entre la Suisse et l'UE sur la reprise des règlements (UE) 2024/1351, (UE) 2024/1359, (UE) 2024/1349, (UE) 2024/1358 et (UE) 2024/1356 (pacte européen sur la migration et l'asile) (développements de l'acquis de Schengen et de l'acquis « Dublin/Eurodac »). Approbation et mise en œuvre ; modification de lois

Message du 21 mars 2025 relatif à l'approbation et à la mise en œuvre des échanges de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise des règlements (UE) 2024/1351, (UE) 2024/1359, (UE) 2024/1349, (UE) 2024/1358 et (UE) 2024/1356 (pacte européen sur la migration et l'asile) (Développements de l'acquis de Schengen et de l'acquis de Dublin/Eurodac)
FF 2025 1478

Échange de notes du 14 août 2024 entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du règlement (UE) 2024/1351 relatif à la gestion de l'asile et de la migration, modifiant les règlements (UE) 2021/1147 et (UE) 2021/1060 et abrogeant le règlement (UE) no 604/2013 (Développement de l'acquis de Dublin/Eurodac)
FF 2025 1480

Échange de notes du 14 août 2024 entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du règlement (UE) 2024/1359 relatif à la gestion de l'asile et de la migration, modifiant les règlements (UE) 2021/1147 et (UE) 2021/1060 et abrogeant le règlement (UE) no 604/2013 (Développement de l'acquis de Dublin/Eurodac)
FF 2025 1481

Échange de notes du 14 août 2024 entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du règlement (UE) 2024/1349 instituant une procédure de retour à la frontière et modifiant le règlement (UE) 2021/1148 (Développement de l'acquis de Schengen)
FF 2025 1483

25.037 OCF. Scambi di note tra la Svizzera e l'UE concernenti il recepimento dei regolamenti (UE) 2024/1351, (UE) 2024/1359, (UE) 2024/1349, (UE) 2024/1358 e (UE) 2024/1356 (Patto sulla migrazione e l'asilo dell'UE) (Sviluppi dell'acquis di Schengen e Dublino/Eurodac). Approvazione e trasposizione; modifiche di legge

Messaggio del 21 marzo 2025 concernente l'approvazione e la trasposizione nel diritto svizzero degli scambi di note tra la Svizzera e l'UE concernenti il recepimento dei regolamenti (UE) 2024/1351, (UE) 2024/1359, (UE) 2024/1349, (UE) 2024/1358 e (UE) 2024/1356 (Patto sulla migrazione e l'asilo dell'UE) (Sviluppo dell'acquis di Schengen e Dublino/Eurodac)
FF 2025 1478

Scambio di note del 14 agosto 2024 tra la Svizzera e l'Unione europea concernente il recepimento del regolamento (UE) 2024/1351 sulla gestione dell'asilo e della migrazione, che modifica i regolamenti (UE) 2021/1147 e (UE) 2021/1060 e che abroga il regolamento (UE) n. 604/2013 (Sviluppo dell'acquis di Dublino/Eurodac)
FF 2025 1480

Scambio di note del 14 agosto 2024 tra la Svizzera e l'Unione europea concernente il recepimento del regolamento (UE) 2024/1359 sulla gestione dell'asilo e della migrazione, che modifica i regolamenti (UE) 2021/1147 e (UE) 2021/1060 e che abroga il regolamento (UE) n. 604/2013 (Sviluppo dell'acquis di Dublino/Eurodac)
FF 2025 1481

Scambio di note del 14 agosto 2024 tra la Svizzera e l'Unione europea concernente il recepimento del regolamento (UE) 2024/1349 che stabilisce una procedura di rimpatrio alla frontiera e che modifica il regolamento (UE) 2021/1148 (Sviluppo dell'acquis di Schengen)
FF 2025 1483

Notenaustausch vom 14. August 2024 zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2024/1358 über die Einrichtung von Eurodac für den Abgleich biometrischer Daten (Weiterentwicklung des Dublin/Eurodac-Besitzstands)
BBl 2025 1485

Échange de notes du 14 août 2024 entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du règlement (UE) 2024/1358 relatif à la création d'« Eurodac » pour la comparaison des données biométriques (Développement de l'acquis de Dublin/Eurodac)
FF 2025 1485

Scambio di note del 14 agosto 2024 tra la Svizzera e l'Unione europea concernente il recepimento del regolamento (UE) 2024/1358 che istituisce l'«Eurodac» per il confronto dei dati biometrici (Sviluppo dell'acquis di Dublino/Eurodac)
FF 2025 1485

Notenaustausch vom 14. August 2024 zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2024/1356 zur Einführung der Überprüfung von Drittstaatsangehörigen an den Aussengrenzen und zur Änderung der Verordnungen (EG) Nr. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 und (EU) 2019/817 (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)
BBl 2025 1487

Échange de notes du 14 août 2024 entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du règlement (UE) 2024/1356 établissant le filtrage des ressortissants de pays tiers aux frontières extérieures et modifiant les règlements (CE) no 767/2008, (UE) 2017/2226, (UE) 2018/1240 et (UE) 2019/817 (Développement de l'acquis de Schengen)
FF 2025 1487

Scambio di note del 14 agosto 2024 tra la Svizzera e l'Unione europea concernente il recepimento del regolamento (UE) 2024/1356 che introduce accertamenti nei confronti dei cittadini di paesi terzi alle frontiere esterne e modifica i regolamenti (CE) n. 767/2008, (UE) 2017/2226, (UE) 2018/1240 e (UE) 2019/817 (Sviluppo dell'acquis di Schengen)
FF 2025 1487

Medienmitteilung des Bundesrates vom 21.03.2025

Bundesrat verabschiedet Botschaft zum europäischen Migrations- und Asylpakt

Der neue europäische Migrations- und Asylpakt soll das europäische Migrations- und Asylsystem effizienter, krisenresistenter und solidarischer machen. Die Schweiz ist als assoziierter Schengen-/Dublin-Staat verpflichtet, sich in einigen Bereichen daran zu beteiligen. Dazu muss sie ihr nationales Recht anpassen. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 21. März 2025 die Botschaft zu den entsprechenden rechtlichen Änderungen zuhanden des Parlaments verabschiedet.

Die EU hatte am 14. Mai 2024 zehn Verordnungen und Richtlinien verabschiedet, die zusammen den neuen Migrations- und Asylpakt bilden. Ziel der Reform ist es, die irreguläre Migration nach Europa einzudämmen und über harmonisierte und effiziente Asylverfahren die Sekundärmigration innerhalb des Schengen-Raums zu verringern. Schliesslich sollen Schengen-Mitgliedstaaten mit hohem Migrationsduck durch die solidarische Verteilung von Asylsuchenden und andere Arten der Unterstützung entlastet werden. Der Bundesrat begrüsst diese Reform. Seiner Ansicht nach hat die Schweiz auf-

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 21.03.2025

Le Conseil fédéral adopte le message relatif au pacte européen sur la migration et l'asile

Le pacte sur la migration et l'asile vise à rendre le système européen de migration et d'asile plus efficace, plus résistant aux crises et plus solidaire. En tant qu'État associé à Schengen/Dublin, la Suisse participera à cette réforme dans certains domaines et doit donc modifier sa législation nationale. À sa séance du 21 mars 2025, le Conseil fédéral a adopté, à l'intention du Parlement, le message relatif aux modifications requises.

Le 14 mai 2024, l'Union européenne (UE) a adopté dix textes qui constituent le nouveau pacte sur la migration et l'asile. La réforme ainsi engagée vise à freiner la migration illégale en Europe et à limiter la migration secondaire dans l'espace Schengen grâce à une harmonisation et une optimisation des procédures d'asile. En outre, elle prévoit une répartition plus solidaire des requérants d'asile ainsi que d'autres moyens de soutien qui devraient contribuer à alléger la charge qui pèse sur les États membres de Schengen soumis à une forte pression migratoire. Le Conseil fédéral accueille favorablement cette réforme ; il considère que la Suisse,

Comunicato stampa del Consiglio federale del 21.03.2025

Il Consiglio federale adotta il messaggio relativo al patto europeo sulla migrazione e l'asilo

Il nuovo patto europeo sulla migrazione e l'asilo vuole rendere il sistema di migrazione e asilo più efficiente, a prova di crisi e solidale. In quanto Stato associato a Schengen e Dublino, la Svizzera è tenuta a parteciparvi in determinati settori ed è pertanto chiamata ad adeguare il diritto nazionale. Nella seduta del 21 marzo 2025 il Consiglio federale ha adottato il messaggio e le pertinenti modifiche legislative all'attenzione del Parlamento.

Il 14 maggio 2024 l'Unione europea (UE) ha adottato dieci regolamenti e direttive che insieme costituiscono il nuovo patto sulla migrazione e l'asilo. Questa riforma mira ad arginare la migrazione irregolare verso l'Europa e a ridurre la migrazione secondaria all'interno dello spazio Schengen attraverso procedure di asilo armonizzate ed efficienti. Si prefigge inoltre di alleggerire l'onere che grava sugli Stati Schengen sottoposti a una forte pressione migratoria attraverso una ripartizione solidale dei richiedenti l'asilo e altre modalità di sostegno. Il Consiglio federale accoglie con favore la riforma. Ritiene infatti che la Svizzera abbia, data la sua posizione geografica,

grund ihrer geografischen Lage ein vitales Interesse an einer funktionierenden und möglichst krisenresistenten europäischen Migrations- und Asylpolitik.

Neue Regeln im Dublin-Bereich
Fünf der zehn Rechtstexte sind für die Schweiz ganz oder teilweise verbindlich. Darin wird unter anderem geregelt, welcher Dublin-Staat für die Prüfung eines Asylgesuches zuständig ist. Die heutigen Zuständigkeitsregeln bleiben grundsätzlich die gleichen. Es gelten jedoch kürzere Fristen für die Klärung der Zuständigkeit. Dadurch können Asylsuchende rascher an einen anderen Staat überstellt werden. Um Sekundärmigration zu vermeiden, wird der Bezug eines Gesuchstellers zu einem bestimmten Dublin-Staat besser berücksichtigt, gleichzeitig aber auch der Übergang der Verantwortung für ein Asylgesuch von einem an einen anderen Dublin-Staat erschwert. Die neue Krisenverordnung legt fest, wie die Staaten in Ausnahmesituationen vorübergehend von bestimmten Regeln abweichen können, etwa durch längere Dublin-Verfahren.
Die revidierte Eurodac-Verordnung stellt die Interoperabilität mit anderen europäischen IT-Systemen sicher. Die Datenbank enthält neu die Gesichtsbilder und Fingerabdrücke aller Personen ab dem sechsten Altersjahr sowie zusätzliche Personenkategorien. Zudem führt der Pakt ein Verfahren für eine schnelle Überprüfung von Personen aus Drittstaaten ein, die in den Schengen-Raum eingereist sind, ohne die Einreisevoraussetzungen zu erfüllen. Die zuständigen Behörden sollen damit die Identität feststellen, einen Sicherheitscheck durchführen und vor Ort gesundheitliche Probleme erfassen.

Freiwillige Unterstützung
Mit der Reform führt die EU erstmals einen verbindlichen Solidaritätsmechanismus ein, um Asylsuchende innerhalb der EU zu verteilen. Der Solidaritätsmechanismus ist für die Schweiz nicht verbindlich, sie kann sich aber freiwillig daran beteiligen. Der Bundesrat sieht im Solidaritätsmechanismus eine Chance, das europäische Migrations- und Asylsystem nachaltig zu stärken. Der Bundesrat unterstützt im Grundsatz eine Beteiligung der Schweiz am Solidari-

compte tenu de sa position géographique, a un intérêt vital à la mise en place d'une politique européenne efficace et résistante aux crises en matière d'asile et de migrations.

Nouvelle réglementation dans le domaine Dublin
Cinq des dix textes adoptés revêtent un caractère soit entièrement soit partiellement contraignant pour la Suisse. Ces textes définissent notamment quel est l'État Dublin responsable du traitement d'une demande d'asile. Sur ce point, les règles actuelles restent de mise, mais les délais impartis pour clarifier les compétences ont été raccourcis, ce qui permet d'accélérer les transferts. Afin de faire obstacle à la migration secondaire, les liens d'un requérant avec un État Dublin précis sont davantage pris en considération alors que, dans le même temps, des exigences plus strictes ont été définies pour le transfert de compétence d'un État Dublin à un autre. Le nouveau règlement visant à faire face aux situations de crise définit les modalités permettant aux États, en cas de situations exceptionnelles, de déroger provisoirement aux règles de gestion de l'asile et de la migration, notamment via la prolongation de la durée des procédures Dublin.
Le règlement Eurodac révisé garantit l'interopérabilité de cette banque de données avec les autres systèmes informatiques européens ; l'image faciale et les empreintes digitales de toute personne dès l'âge de six ans y figurent désormais ainsi que de nouvelles catégories de personnes. Enfin, le nouveau pacte introduit une procédure pour filtrer rapidement les ressortissants d'États tiers qui sont entrés dans l'espace Schengen et qui ne remplissent pas les conditions d'entrée requises. Les autorités compétentes doivent soumettre les personnes concernées à une vérification d'identité, à un contrôle de sécurité et à un contrôle sanitaire.

Soutien volontaire
Avec cette réforme, l'UE met pour la première fois en place un mécanisme de solidarité obligatoire en matière de répartition des requérants d'asile entre les États membres. Ce mécanisme n'est pas contraignant pour la Suisse, qui

un interesse vitale affinché la politica europea di migrazione e asilo sia efficace e il più possibile a prova di crisi.

Nuove regole nel settore Dublino
Cinque dei dieci atti normativi sono del tutto o in parte vincolanti per la Svizzera. Tra le altre cose disciplinano quale Stato Dublino è competente per l'esame di una domanda d'asilo. In generale le vigenti disposizioni sulla competenza sono mantenute, ma vengono abbreviati i termini per determinare lo Stato competente. In questo modo i richiedenti l'asilo possono essere trasferiti più rapidamente verso un altro Stato. Per prevenire la migrazione secondaria, si tiene ora maggiormente conto del legame del singolo richiedente con uno Stato Dublino, ma sarà più complicato trasferire la competenza per una domanda d'asilo da uno Stato Dublino a un altro. Il nuovo regolamento di crisi stabilisce le modalità che permettono agli Stati di derogare temporaneamente e in situazioni eccezionali a determinate disposizioni, ad esempio mediante procedure Dublino più lunghe.
Il riveduto regolamento Eurodac garantisce l'interoperabilità con altri sistemi informatici europei. Nella banca dati Eurodac sono state inserite ulteriori categorie di persone e registrate le immagini del volto e le impronte digitali di tutte le persone a partire dal sesto anno di età. Il Patto introduce inoltre una procedura per un rapido controllo delle persone provenienti da Stati terzi che entrano nello spazio Schengen senza soddisfare le condizioni d'entrata, allo scopo di consentire alle autorità competenti di accertare la loro identità, eseguire un controllo di sicurezza e registrare in loco i problemi di salute.

Sostegno facoltativo
Con questa riforma l'UE introduce per la prima volta un meccanismo di solidarietà vincolante allo scopo di distribuire i richiedenti l'asilo all'interno dell'UE. Il meccanismo di solidarietà non è vincolante per la Svizzera, che può tuttavia parteciparvi su base volontaria. Il Consiglio federale considera questo meccanismo un'opportunità per rafforzare durevolmente il sistema europeo di migrazione e asilo, e sostiene in linea di principio una partecipazione svizzera.

tätsmechanismus der EU. Er hat daher die Verwaltung beauftragt, Vorschläge auszuarbeiten, wie eine Schweizer Beteiligung an diesem Mechanismus konkret aussehen könnte.
In der Vernehmlassung hatte rund die Hälfte der Teilnehmenden die Übernahme und Umsetzung der fünf EU-Verordnungen grundsätzlich befürwortet, darunter die Mehrheit der Kantone. Einige Kantone befürchten zusätzlichen personellen und finanziellen Aufwand. Andere Vernehmlassungsteilnehmende kritisieren, dass die Reform auf Abschottung und Abschreckung setze. Sie fordern, dass sich die Schweiz systematisch und konkret am neuen Solidaritätsmechanismus beteiligt.

peut néanmoins choisir d'y participer. Pour le Conseil fédéral, ce mécanisme offre l'opportunité de renforcer durablement le système européen de migration et d'asile ; il est donc favorable, sur le principe, à ce que la Suisse y prenne part. Par conséquent, il a demandé à l'administration de se pencher sur la question et d'élaborer des propositions.
Lors de la consultation, près de la moitié des participants, dont la majorité des cantons, avait approuvé en substance la reprise et l'application des cinq règlements de l'UE. Quelques cantons craignent toutefois que cette réforme ne génère un supplément de charges tant en termes de personnel que de finances. D'autres participants, critiquant le fait que la réforme s'appuie sur une politique d'isolement et de dissuasion, demandent que la Suisse prenne systématiquement part au nouveau mécanisme de solidarité, dans le cadre de mesures concrètes.

Ha pertanto incaricato l'Amministrazione di elaborare proposte su come la Svizzera potrebbe concretamente partecipare a tale meccanismo.
Nella procedura di consultazione, la metà circa dei partecipanti – tra cui la maggior parte dei Cantoni – si è detta in linea di principio favorevole a recepire e trasporre i cinque regolamenti dell'UE. Alcuni Cantoni temono tuttavia un aumento degli oneri finanziari e di personale. Altri partecipanti criticano il fatto che la riforma sia incentrata principalmente sull'isolamento e sulla dissuasione e chiedono una partecipazione sistematica e concreta della Svizzera al nuovo meccanismo di solidarietà.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung der Notenaustausche zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2024/1351 über das Asyl- und Migrationsmanagement und der Verordnung (EU) 2024/1359 über die Bewältigung von Krisensituationen und Situationen höherer Gewalt im Bereich Migration und Asyl (Weiterentwicklungen des Dublin/Eurodac-Besitzstands)
BBl 2025 1479

Entwurf 2

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2024/1349 zur Festlegung des Rückkehrverfahrens an der Grenze und zur Änderung der Verordnung (EU) 2021/1148 (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)
BBl 2025 1482

Entwurf 3

Bundesbeschluss über die Genehmigung und Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral portant approbation et mise en œuvre des échanges de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise du règlement (UE) 2024/1351 relatif à la gestion de l'asile et de la migration et du règlement (UE) 2024/1359 visant à faire face aux situations de crise et aux cas de force majeure dans le domaine de la migration et de l'asile (Développements de l'acquis de Dublin/Eurodac)
FF 2025 1479

Projet 2

Arrêté fédéral portant approbation de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise du règlement (UE) 2024/1349 instituant une procédure de retour à la frontière et modifiant le règlement (UE) 2021/1148 (Développement de l'acquis de Schengen)
FF 2025 1482

Projet 3

Arrêté fédéral portant approbation et mise en œuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant la re-

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale che approva e trasporne nel diritto svizzero gli scambi di note tra la Svizzera e l'UE concernenti il recepimento del regolamento (UE) 2024/1351 sulla gestione dell'asilo e della migrazione e del regolamento (UE) 2024/1359 concernente le situazioni di crisi e di forza maggiore nel settore della migrazione e dell'asilo (Sviluppi dell'acquis di Dublino/Eurodac)
FF 2025 1479

Disegno 2

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2024/1349 zur Festlegung des Rückkehrverfahrens an der Grenze und zur Änderung der Verordnung (EU) 2021/1148 (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)
FF 2025 1482

Disegno 3

Decreto federale che approva e trasporne nel diritto svizzero lo scambio di note tra la Svizzera e l'UE concernente il re-

EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2024/1358 über die Einrichtung von Eurodac für den Abgleich biometrischer Daten (Weiterentwicklung des Dublin/Eurodac-Besitzstands)
BBl 2025 1484

prise du règlement (UE) 2024/1358 relatif à la création d'Eurodac pour la comparaison des données biométriques (Développement de l'acquis de Dublin/Eurodac)
FF 2025 1484

cepimento del regolamento (UE) 2024/1358 che istituisce l'«Eurodac» per il confronto dei dati biometrici (Sviluppo dell'acquis di Dublino/Eurodac)
FF 2025 1484

Entwurf 4

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2024/1356 zur Einführung der Überprüfung von Drittstaatsangehörigen an den Aussengrenzen und zur Änderung der Verordnungen (EG) Nr. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 und (EU) 2019/817 (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)
BBl 2025 1486

Projet 4

Arrêté fédéral portant approbation et mise en œuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise du règlement (UE) 2024/1356 établissant le filtrage des ressortissants de pays tiers aux frontières extérieures et modifiant les règlements (CE) no 767/2008, (UE) 2017/2226, (UE) 2018/1240 et (UE) 2019/817 (Développement de l'acquis de Schengen)
FF 2025 1486

Disegno 4

Decreto federale che approva e traspone nel diritto svizzero lo scambio di note tra la Svizzera e l'UE concernente il recepimento del regolamento (UE) 2024/1356 che introduce accertamenti nei confronti dei cittadini di paesi terzi alle frontiere esterne e modifica i regolamenti (CE) n. 767/2008, (UE) 2017/2226, (UE) 2018/1240 e (UE) 2019/817 (Sviluppo dell'acquis di Schengen)
FF 2025 1486

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 28.03.2025

Die Kommission hat die Beratung zum europäische Migrations- und Asylpakt (25.037) aufgenommen und ist mit 16 zu 9 Stimmen auf die Vorlage eingetreten. Sie wird sich an der nächsten Sitzung mit der Detailberatung befassen.

Communiqué de presse de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 28.03.2025

La CIP-N a entamé l'examen du projet de mise en œuvre du pacte européen sur la migration et l'asile (25.037) et décidé, par 16 voix contre 9, d'entrer en matière sur celui-ci. Elle procèdera à la discussion par article à sa prochaine séance.

Comunicato stampa della Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 28.03.2025

La Commissione ha avviato l'esame del Patto sulla migrazione e l'asilo dell'UE (25.037) e con 16 voti contro 9 è entrata in materia sul progetto. Nella prossima seduta procederà alla deliberazione di dettaglio.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 16.05.2025

Die Staatspolitische Kommission des Nationalrates (SPK-N) hat die vier Entwürfe (25.037) zur Umsetzung des EU-Migrations- und Asylpakts in der Gesamtabstimmung mit 12 zu 9 Stimmen bei 3 Enthaltungen (Entwurf 1), mit 13 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen (Entwürfe 2 und 3) bzw. mit 14 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen (Entwurf 4) angenommen. Sie spricht sich für eine bedingte Beteiligung der Schweiz am Solidaritätsmechanismus aus.
Die Europäische Union (EU) verabschiedete am 14. Mai 2024 zehn Verordnungen und Richtlinien, die zusammen den neuen Migrations- und Asylpakt bilden. Ziel dieser Reform ist es, die illegale Migration in Europa einzudämmen so-

Communiqué de presse de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 16.05.2025

La Commission des institutions politiques du Conseil national (CIP-N) a approuvé au vote sur l'ensemble les quatre projets (25.037) mettant en œuvre le Pacte UE sur la migration et l'asile, par 12 voix contre 9 et 3 abstentions pour le projet 1, 13 voix contre 9 et 2 abstentions pour les projets 2 et 3 et par 14 voix contre 9 et 2 abstentions pour le projet 4. S'agissant de la participation de la Suisse au mécanisme de solidarité, la commission a opté pour une participation sous condition.
Le 14 mai 2024, l'Union européenne (UE) a adopté dix textes qui constituent le nouveau pacte sur la migration et l'asile. La réforme ainsi engagée vise à freiner la migration illégale en Europe et

Comunicato stampa della Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 16.05.2025

Nella votazione sul complesso, la Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale (CIP-N) ha approvato come segue i quattro disegni di decreti federali (25.037) volti a recepire il Patto sulla migrazione e l'asilo dell'Unione europea (UE): il disegno 1 con 12 voti contro 9 e 3 astensioni, i disegni 2 e 3 con 13 voti contro 9 e 2 astensioni e il disegno 4 con 14 voti contro 9 e 2 astensioni. Per quanto concerne il meccanismo di solidarietà, la Commissione ha optato per una partecipazione subordinata a condizioni.
Il 14 maggio 2024 l'UE ha adottato sei testi che costituiscono il nuovo Patto sulla migrazione e l'asilo. La riforma così avviata mira a frenare la migrazione ille-

wie durch harmonisierte und effiziente Asylverfahren die Sekundärmigration innerhalb des Schengen-Raums zu verringern. Zudem sieht sie eine solidarischere Verteilung der Asylsuchenden und weitere Unterstützungsmöglichkeiten zur Entlastung der Schengen-Mitgliedsstaaten mit hohem Migrationsdruck vor (Solidaritätsmechanismus). Die Schweiz ist als assoziierter Schengen-Dublin-Staat in gewissen Bereichen von dieser Reform betroffen und muss daher ihre nationale Gesetzgebung, insbesondere das Ausländer- und Integrationsgesetz (AIG) sowie das Asylgesetz (AsylG), anpassen. Gewisse Bestimmungen des EU-Pakts müssen zwingend ins Schweizer Recht übernommen werden. Der von der EU eingeführte Solidaritätsmechanismus ist für die Schweiz hingegen nicht verbindlich. Der Bundesrat beantragt eine freiwillige Beteiligung der Schweiz an diesem Mechanismus.

Die Kommission war an ihrer Sitzung vom 27. und 28. März 2025 auf diese Vorlage eingetreten (siehe Medienmitteilung). In der Detailberatung an der heutigen Sitzung hat sie die meisten Anträge des Bundesrates angenommen, allerdings auch einige Änderungen beschlossen, namentlich hinsichtlich der Begründung der Haftanordnung, der unentgeltlichen Rechtsvertretung und der Aufgabe der Behörden, Asylsuchende über deren Pflichten zu informieren.

Intensiv diskutiert hat sie über mögliche Varianten der Schweizer Beteiligung am Solidaritätsmechanismus. Schliesslich hat sie sich mit 13 zu 12 Stimmen für die folgende Kompromisslösung ausgesprochen: Die Schweiz beteiligt sich am Solidaritätsmechanismus unter der Bedingung, dass das Dublin-System gegenüber der Schweiz im Wesentlichen funktioniert, d. h., dass die für die Schweiz aus Sicht der Migration bedeutsamen Staaten wie Italien ihren Verpflichtungen im Rahmen des Dublin-Systems nachkommen. Verschiedene Minderheiten beantragen, dass sich die Schweiz gar nicht oder nur finanziell am Solidaritätsmechanismus beteiligt.

à limiter la migration secondaire dans l'espace Schengen grâce à une harmonisation et une optimisation des procédures d'asile. En outre, elle prévoit une répartition plus solidaire des requérants d'asile ainsi que d'autres moyens de soutien qui devraient contribuer à alléger la charge qui pèse sur les États membres de Schengen soumis à une forte pression migratoire (mécanisme de solidarité). En tant qu'État associé à Schengen/Dublin, la Suisse est concernée par cette réforme dans certains domaines et doit donc modifier sa législation nationale, notamment la loi sur les étrangers et l'intégration (LEI et la loi sur l'asile (LAsi). Certaines des dispositions du pacte UE doivent obligatoirement être reprises dans le droit suisse. Le mécanisme de solidarité introduit par l'UE n'est quant à lui pas contraignant pour la Suisse. Le Conseil fédéral propose le principe d'une participation de la Suisse sur une base volontaire.

La commission est entrée en matière sur le projet lors de sa séance des 27 et 28 mars 2025 (cf. communiqué de presse). Lors de la délibération par articles, elle a soutenu la plupart des propositions du Conseil fédéral. Quelques modifications ont cependant été adoptées, notamment concernant la motivation de la décision de détention, l'assistance judiciaire et le devoir des autorités d'informer les requérants d'asile au sujet de leurs obligations.

S'agissant de la participation de la Suisse au mécanisme de solidarité, la commission a mené une discussion nourrie au sujet des variantes envisageables. Elle a finalement adopté, par 13 voix contre 12, une solution de compromis : la Suisse pourra participer au mécanisme de solidarité, mais seulement à condition que le système de Dublin fonctionne en ce qui la concerne ; autrement dit, il faut que les Etats importants pour la Suisse du point de vue de la migration, par exemple l'Italie, respectent les obligations qui leur incombent en vertu du système de Dublin. Des minorités proposent que la Suisse ne participe pas du tout au mécanisme de solidarité, ou y participe uniquement financièrement.

gale in Europa e a limitare la migrazione secondaria nello spazio Schengen grazie all'armonizzazione e all'ottimizzazione delle procedure d'asilo. Essa prevede inoltre una ripartizione più equa dei richiedenti l'asilo nonché altre misure di sostegno che dovrebbero contribuire ad alleggerire l'onere degli Stati Schengen sottoposti a una forte pressione migratoria (meccanismo di solidarietà). In quanto Stato associato a Schengen e Dublino, la Svizzera è interessata da questa riforma in vari ambiti e deve quindi modificare il proprio diritto interno, in particolare la legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI) e la legge sull'asilo (LAsi). Alcune disposizioni del Patto dell'UE devono essere obbligatoriamente recepite nel diritto svizzero. Il meccanismo di solidarietà introdotto dall'UE non è invece vincolante per la Svizzera. Il Consiglio federale propone il principio di una partecipazione della Svizzera su base volontaria.

La Commissione è entrata in materia sul progetto in occasione della seduta del 27 e 28 marzo 2025 (cfr. comunicato stampa). Nella deliberazione di dettaglio, ha sostenuto la maggior parte delle proposte del Consiglio federale. Sono state tuttavia adottate alcune modifiche, in particolare per quanto concerne la motivazione della decisione di detenzione, l'assistenza giudiziaria e l'obbligo delle autorità di informare i richiedenti l'asilo riguardo ai loro obblighi.

Per quanto concerne la partecipazione della Svizzera al meccanismo di solidarietà, la Commissione ha discusso in modo approfondito le possibili varianti. Ha infine adottato, con 13 voti contro 12, una soluzione di compromesso: la Svizzera potrà partecipare al meccanismo di solidarietà, ma solo se il sistema Dublino funzionerà correttamente per gli aspetti che la riguardano; in altre parole, è necessario che gli Stati rilevanti per la Svizzera dal punto di vista della migrazione, ad esempio l'Italia, adempiano gli obblighi che spettano loro in virtù del sistema Dublino. Alcune proposte di minoranza chiedono che la Svizzera non partecipi in alcun modo al meccanismo di solidarietà o che vi partecipi unicamente sul piano finanziario.

Auskünfte

Sekretariat der Staatspolitischen Kommissionen (SPK)
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission des institutions politiques (CIP)
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques (CIP)

Informazioni

Segreteria della Commissione delle istituzioni politiche (CIP)
spk.cip@parl.admin.ch
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)